# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 10 个章节


1. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000001

2. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000002

3. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000003

4. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000004

5. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000005

6. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000006

7. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000007

8. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000008

9. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000009

10. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000010


**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)


| [sɪks] | ['lɪt(ə)l] | ['bʌŋkɜ-z] |
|---|---|---|
| **SIX** | **LITTLE** | **BUNKERS** |
| 六 | 小的 | 掩体 |

六个小碉堡

| [æt; ət] | [ænt] | [dʒoʊz] |
|---|---|---|
| **AT** | **AUNT** | **JO'S** |
| 在 | 阿姨 | 乔的 |

在乔阿姨家

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| ['lɔːrə] | [liː] | [hoʊp] |
|---|---|---|
| **LAURA** | **LEE** | **HOPE** |
| 劳拉 | 李 | 希望 |

劳拉·李·霍普

| ['ɔːθər] | [ʌv; əv] | " | [ðə; ði] | ['bɑːbsiː] | [twɪnz] | ['sɪriːz] | ， | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Author** | **of** | **"** | **The** | **Bobbsey** | **Twins** | **Series** | **，** | **"** |
| 作者 | 的 | " | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 系列 | ， | " |

《鲍勃西双胞胎系列》的作者

| " | [ðə; ði] | ['bʌni] |
|---|---|---|
| **"** | **The** | **Bunny** |
| " | 这 | 兔子 |

《兔子》

| [braʊn] | ['sɪriːz] | ， | " |
|---|---|---|---|
| **Brown** | **Series** | **，** | **"** |
| 棕色的 | 系列 | ， | " |

棕色系列，“

| " | [ðə; ði] | ['aʊtdɔːr] | ['gɜːlz] | ['sɪriːz] | ， | " | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **The** | **Outdoor** | **Girls** | **Series** | **，** | **"** | **etc** | **.** |
| " | 这 | 户外的 | 女孩们 | 系列 | ， | " | ETC | . |

《户外女孩系列》等。

| ['ɪləstreɪtɪd] |
|---|
| **ILLUSTRATED** |
| 插图 |

插图

| [nuː] | [jɔːk] |
|---|---|
| **NEW** | **YORK** |
| 新的 | 约克 |

纽约

| ['grɑːsɪt] | & | ['dʌnlæp] |
|---|---|---|
| **GROSSET** | **&** | **DUNLAP** |
| 套 | & | 邓拉普 |

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
**PUBLISHERS**
出版商

出版商

[bʊks]
**BOOKS**
图书

图书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
**By** **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

12mo .
**12mo** **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
**Cloth** **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated** **.**
插图 .

插图。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
**50** **cents** **per** **volume** **.**
- 分 每 体积 .

每卷50美分。

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['sɪriːz]
**THE** **SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **SERIES**
这 六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz]
**SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDMA** **BELL'S**
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]
**SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **AUNT** **JO'S**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz]
**SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COUSIN** **TOM'S**
六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz]
**SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDPA** **FORD'S**
六 小的 掩体 在 爷爷 福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]
**SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **UNCLE** **FRED'S**
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz]
**THE BOBBSEY TWINS SERIES**
这 鲍勃西 双胞胎 系列

鲍勃西双胞胎系列

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
**THE BOBBSEY TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
**THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔːr]
**THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
**THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
**THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
**THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
**THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
**THE BOBBSEY TWINS AT HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
**THE BOBBSEY TWINS IN A GREAT CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
**THE BOBBSEY TWINS ON BLUEBERRY ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

---

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
**THE BOBBSEY TWINS ON THE DEEP BLUE SEA**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

---

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
**THE BUNNY BROWN SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] |
|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ɑ:n] | ['græn,pɑ:z] | [fɑ:rm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **ON** | **GRANDPA'S** | **FARM** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 爷爷的 | 农场 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | ['pleɪɪŋ] | ['sɜ:rkəs] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **PLAYING** | **CIRCUS** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 玩耍 | 马戏团 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [æt; ət] | [ænt] | [lu:z] | ['sɪti] | [hoʊm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AT** | **AUNT** | **LU'S** | **CITY** | **HOME** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 阿姨 | 卢氏 | 城市 | 家 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [æt; ət] | [kæmp] | [rest] | - [ə; eɪ] - | [waɪl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AT** | **CAMP** | **REST** | **- A -** | **WHILE** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 营 | 休息 | - 一个 - | 尽管 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ɪn] | [ðə; ði] | [bɪg] | [wʊdz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **IN** | **THE** | **BIG** | **WOODS** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 这 | 大的 | 树林 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ɑ:n] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **ON** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏

| [æn; ən] | ['ɔ:toʊ] | [tʊr] |
|---|---|---|
| **AN** | **AUTO** | **TOUR** |
| 一个 | 汽车 | 旅游 |

自驾游

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ænd; ənd] | [ðer; ðər] | ['ʃetlənd] | ['poʊni] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AND** | **THEIR** | **SHETLAND** | **PONY** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 和 | 他们的 | 设得兰群岛 | 小马 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

| [ðə; ði] | ['aʊtdɔ:r] | [gɜ:rl] | ['sɪri:z] |
|---|---|---|---|
| **THE** | **OUTDOOR** | **GIRL** | **SERIES** |
| 这 | 户外的 | 女孩 | 系列 |

户外女孩系列

| [ðə; ði] | ['aʊtdɔ:r] | ['gɝ:lz] | [ʌv; əv] | ['di:p,deɪl] |
|---|---|---|---|---|
| **THE** | **OUTDOOR** | **GIRLS** | **OF** | **DEEPDALE** |
| 这 | 户外的 | 女孩们 | 的 | 迪普戴尔 |

迪普戴尔的户外女孩们

| [ðə; ði] | ['aʊtdɔ:r] | ['gɝ:lz] | [æt; ət] | ['reɪnboʊ] | [leɪk] |
|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **OUTDOOR** | **GIRLS** | **AT** | **RAINBOW** | **LAKE** |
| 这 | 户外的 | 女孩们 | 在 | 彩虹 | 湖 |

彩虹湖的户外女孩们

| [ðə; ði] | ['aʊtdɔ:r] | ['gɝ:lz] | [ɪn] | [ə; eɪ] | ['moʊtər] | [kɑ:r] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **OUTDOOR** | **GIRLS** | **IN** | **A** | **MOTOR** | **CAR** |
| 这 | 户外的 | 女孩们 | 在 | 一个 | 发动机 | 车 |

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]
**THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP**
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
**THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA**
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vju:]
**THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW**
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɑ:n] [paɪn] ['aɪlənd]
**THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND**
这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ɪn] ['ɑ:rmi] ['sɜ:rvɪs]
**THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE**
这 户外的 女孩们 在 军队 服务

户外女兵在军队服役

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
**GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɑ:pirаɪt] , - , [baɪ]
**Copyright , 1918 , by**
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
**GROSSET & DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]
**Six Little Bunkers at Aunt Jo's**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔姨家的六个小碉堡

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pet] .
**THE CHILDREN WERE HAVING LOTS OF FUN WITH THEIR FUNNY LITTLE PET .**
这 孩子们 是 拥有 很多 的 乐趣 和 他们的 有趣的 小的 宠物 .

孩子们和他们可爱的小宠物玩得非常开心。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] .
**Six Little Bunkers at Aunt Jo's .**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 .

乔阿姨家的六个小地堡。

['frʌntɪspi:s] — ( [peɪdʒ] - )
**Frontispiece — ( Page 158 )**
卷首插图 — ( 页 - )

卷首插图——（第158页）

['kɑ:ntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

| chapter | page |
| --- | --- |
| 章 | 页 |

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] [kwɪr] [hʌnt] [wʌn]

| I | . | A | Queer | Hunt | 1 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 我 | . | 一个 | 酷儿 | 打猎 | 1 |

一、一场酷儿狩猎 1

[iː] .

| II | . |
| --- | --- |
| 二 | . |

二、

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['grænmɑː] -

| Good | - | bye | to | Grandma | 11 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 好的 | - | 再见 | 到 | 奶奶 | - |

向奶奶告别 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| III | . |
| --- | --- |
| 三、 | . |

三、

[ɑːn][ðə; ði] [boʊt] -

| On | the | Boat | 22 |
| --- | --- | --- | --- |
| 在 | 这 | 船 | - |

在船上 22

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
| --- | --- |
| 第四 | . |

四、

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] -

| In | Boston | 32 |
| --- | --- | --- |
| 在 | 波士顿 | - |

在波士顿 32

[viː] . [ə'leksɪs] [ɪz] [splæʃt] -

| V | . | Alexis | is | Splashed | 42 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| V | . | 亚历克西斯 | 是 | 溅起 | - |

V. Alexis 被泼水 42

['vaɪ, 'viː] .

| VI | . |
| --- | --- |
| 六年级 | . |

六、

[ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] -

| The | Pocketbook | 52 |
| --- | --- | --- |
| 这 | 袖珍书 | - |

袖珍书 52

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| VII | . |
| --- | --- |
| 七 | . |

七、

[ə; eɪ][sæd] ['letər] -

| A | Sad | Letter | 62 |
| --- | --- | --- | --- |
| 一个 | 伤心 | 信 | - |

一封悲伤的信 62

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

[rʊs] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] -

| Russ | Makes | a | Fountain | 72 |
|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 制作 | 一个 | 喷泉 | - |

Russ 制作喷泉 72

[ˌaɪˈɛks] .

| IX | . |
|---|---|
| 第九章 | . |

九、

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] -

| What | Happened | to | William | 83 |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 发生 | 到 | 威廉 | - |

威廉83号发生了什么事

[eks] . [roʊz] [meɪks] [æn; ən] [ˈerʃɪp] -

| X | . | Rose | Makes | an | Airship | 92 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| X | . | 玫瑰 | 制作 | 一个 | 飞艇 | - |

X. Rose 制造了一艘飞艇 92

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| XI | . |
|---|---|
| 十一 | . |

十一、

[ˈvaɪ, ˈviː][ɪz] [lɔːst] -

| Vi | is | Lost | 103 |
|---|---|---|---|
| 维 | 是 | 丢失的 | - |

Vi 失踪了 103

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

| XII | . |
|---|---|
| 十二 | . |

十二、

[ˈmɑːrdʒi] [teɪks] [ə; eɪ] [raɪd] -

| Margy | Takes | a | Ride | 112 |
|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 需要 | 一个 | 骑 | - |

玛吉乘车游玩 112

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| XIII | . |
|---|---|
| 十三 | . |

十三、

[muːn] [bʌn] [ˈdraɪvz] [əˈweɪ] -

| Mun | Bun | Drives | Away | 122 |
|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 驱动 | 离开 | - |

文彬驾车离开 122

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

| XIV | . |
|---|---|
| 十四 | . |

十四、

[ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ˈwægən] -

| The | Whistling | Wagon | 133 |
|---|---|---|---|
| 这 | 吹口哨 | 车皮 | - |

鸣笛马车 133

['ɛksˈviː] . [lædiːz] ['fʌni] " ['rɪd(ə)l] " -
**XV** **.** **Laddie's** **Funny** **"** **Riddle** **"** **144**
十五 . 小伙子的 有趣的 " 谜语 " -

十五、拉迪的趣味“谜语” 144

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
**XVI** **.**
十六 .

十六、

[roʊz] [breɪks] [hɜːr; hər] [skeɪt] -
**Rose** **Breaks** **Her** **Skate** **151**
玫瑰 休息 她 滑冰 -

罗斯的滑冰鞋坏了 151

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
**XVII** **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] -
**The** **Skate** **Wagon** **163**
这 滑冰 车皮 -

滑板车 163

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XVIII** **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑːps] -
**The** **Spinning** **Tops** **171**
这 旋转 最高额 -

旋转陀螺 171

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
**XIX** **.**
十九 .

十九、

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] -
**Flying** **a** **Kite** **181**
飞行 一个 风筝 -

放风筝 181

['eks 'eks] .
**XX** **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] - [roʊp] -
**The** **Jumping** **-** **Rope** **191**
这 跳 - 绳索 -

跳绳 191

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
**XXI** **.**
二十一 .

二十一世纪

[muːn] [bʌn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] -
**Mun** **Bun** **in** **a** **Hole** **202**
门 包子 在 一个 洞 -

洞里的面包 202

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

| XXII | . |
|---|---|
| 二十二 | . |

二十二、

[aʊt] [tuː; tə] [nænˈtæskɪt] [biːtʃ] -

| Out | to | Nantasket | Beach | 210 |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 到 | 南塔斯基特 | 海滩 | - |

前往南塔斯基特海滩 210

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| XXIII | . |
|---|---|
| 二十三 | . |

二十三、

[ðə; ði] [ˈmeri] - [goʊ] - [raʊnd] -

| The | Merry | - | Go | - | Round | 219 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | - |

旋转木马 219

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

| XXIV | . |
|---|---|
| 二十四 | . |

二十四、

[roʊz] [faindz][hɜːr; hər] [dɑːl] -

| Rose | Finds | Her | Doll | 228 |
|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 发现 | 她 | 玩具娃娃 | - |

罗斯找到了她的娃娃 228

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

| XXV | . |
|---|---|
| 25 | . |

二十五、

[ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [ˈoʊnər] - [ [wʌn] ]

| The | Pocketbook | Owner | 238 | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袖珍书 | 所有者 | - | [ | 1 | ] |

袖珍书主人 238[1]

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɜ-z] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | AUNT | JO'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 阿姨 | 乔的 |

乔阿姨家的六个小地堡

[ˈtʃæptər] [aɪ]

| CHAPTER | I |
|---|---|
| 章 | 我 |

第一章

[ə; eɪ] [kwɪr] [hʌnt]

| A | QUEER | HUNT |
|---|---|---|
| 一个 | 酷儿 | 打猎 |

一场酷儿狩猎

" [let] [ˌem ˈiː] [kaʊnt] [ˈnoʊzɪz] [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl] [hɪr] ,

| " | Let | me | count | noses | now | , | to | see | if | you're | all | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 数数 | 鼻子 | 现在 | , | 到 | 看 | 如果 | 你是 | 全部 | 这里 | , |

“现在让我数数你们的鼻子，看看你们是不是都到齐了。”

" [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][hɜːr; hər] [flɑːk] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
" said Mother Bunker with a laugh , as her flock of children gathered around
" 说 母亲 掩体 和 一个 笑 , 作为 她 群 的 孩子们 聚集 大约
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“邦克妈妈笑着说道，她的孩子们都围拢在她身边。”

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm][help] ? " [æskt] ['grænmɑː] [bel] .
" Don't you want some help ? " asked Grandma Bell .
" 不 你 想 一些 帮助 ? " 问 奶奶 钟 .

“你不需要帮忙吗？”贝尔奶奶问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kaʊnt] [soʊ] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɔːl] [ə'loʊn] , ['eɪmi] ? "
" Can you count so many boys and girls all alone , Amy ? "
" 能 你 数数 所以 许多 男孩们 和 女孩们 全部 独自的 , 艾米 ? "

艾米，你能数出有多少男孩女孩独自一人吗?

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" Oh , I think so , " answered Mother Bunker .
" 哦 , 我 思考 所以 , " 回答 母亲 掩体 .

“哦，我想是的，”邦克妈妈回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" You see I am used to it .
" 你 看 我 是 用过的 到 它 .

“你看，我已经习惯了。”

[aɪ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ][stɑːrt]
I count them every time we come to the woods , and each time I start
我 数数 他们 每一个 时间 我们 来 到 这 树林 , 和 每个 时间 我 开始
[fɔːr; fər] [hoʊm] ,
for home ,
为了 家 ,

每次我们来到树林时我都会数它们，每次我准备回家时我也会数它们。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [nʌn] [hæz; həz] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .
to be sure none has been left behind .
到 是 当然 没有任何 有 到过 左边 在后面 .

确保不落下任何人。

[naʊ] [ðen] , ['tʃɪldrən] !
Now then , children !
现在 然后 , 孩子们 !

好了，孩子们!

[ə'tenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !

注意力!

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər] ['kæptɪn] [sez] .
as the soldier captain says .
作为 这 士兵 队长 说道 .

正如士兵队长所说。

" [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,
" Six little Bunkers ,
" 六 小的 掩体 ,

六个小碉堡，

[huː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['frɑːlɪk][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

| who | were | getting | ready | to | run | off | into | the | woods | to | frolic | and | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 获得 | 准备好 | 到 | 跑步 | 离开 | 进入 | 这 | 树林 | 到 | 嬉戏 | 和 | 有 | 一个 |

[gʊd] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] ['pɪknɪk] ,

| good | time | at | a | good | - | bye | picnic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 时间 | 在 | 一个 | 好的 | - | 再见 | 野餐 | , |

他们正准备跑到树林里嬉戏玩耍，举行告别野餐会，尽情享受美好时光。

[læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stʊd] [stɪl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ [ˌtuː'tuː] ]

| laughed | and | shouted | and | finally | stood | still | long | enough | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑了 | 和 | 喊叫 | 和 | 最后 | 站立 | 仍然 | 长的 | 足够的 | [ | 2 | ] |

大笑、呐喊，最后站了很久才停下来[2]

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] " [kaʊnt] ['noʊzɪz] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

| for | their | mother | to | " | count | noses | , | " | as | she | called | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 母亲 | 到 | " | 数数 | 鼻子 | , | " | 作为 | 她 | 称为 | 它 | . |

让他们的母亲“数数鼻子”，正如她所说的那样。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] , [æt; ət] [huːz] ['kʌntri] [hoʊm] [ɪn] [meɪn] ,

| " | And | I'll | help | , | " | said | Grandma | Bell | , | at | whose | country | home | in | Maine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 帮助 | , | " | 说 | 奶奶 | 钟 | , | 在 | 谁 | 国家 | 家 | 在 | 缅因州 | , |

“我会帮忙的，”贝尔奶奶说道，她的乡间别墅位于缅因州。

[nɪr] [leɪk] - , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['spendɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmər]

| near | Lake | Sagatook | , | the | six | little | Bunkers | were | spending | part | of | their | summer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 湖 | - | , | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 开支 | 部分 | 的 | 他们的 | 夏天 |

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

| vacation | . |
|---|---|
| 假期 | . |

在萨加图克湖附近，六个小邦克一家正在度过他们的部分暑假。

" [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ! " [kɔːld] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

| " | Russ | and | Rose | ! | " | called | Mother | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 和 | 玫瑰 | ! | " | 称为 | 母亲 | 掩体 | . |

“Russ 和 Rose！”邦克妈妈喊道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " ['ænsər] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| " | Here | we | are | ! | " | answered | Russ | , | and | he | pointed | to | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 我们 | 是 | ! | " | 回答 | 拉斯 | , | 和 | 他 | 尖 | 到 | 他的 | 姐姐 | . |

“我们到了！”拉斯回答道，并指着他的妹妹。

" ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] ! " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Vi | and | Laddie | ! | " | went | on | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 维 | 和 | 拉迪 | ! | " | 去 | 在 | 太太 | . | 掩体 | . |

“薇和拉迪！”邦克太太继续说道。

" [wɪə(r)] [hɪr] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [naʊ] , " [sed] ['lædi] .

| " | We're | here | , | but | we're | going | to | run | now | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这里 | , | 但 | 是 | 去 | 到 | 跑步 | 现在 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“我们到了，但我们现在要跑了，”拉迪说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə] [ges] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] . "

| " | I'm | going | to | think | of | a | riddle | to | guess | when | we | get | to | the | woods | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 思考 | 的 | 一个 | 谜语 | 到 | 猜测 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 到 | 这 | 树林 | . | " |

“到了树林里，我要想个谜语来猜。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] , [ɔːr]['vaɪələt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]

| " | Where | are | you | going | to | run | to | ? | " | asked | Vi | , | or | Violet | , | which | was | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | 到 | 跑步 | 到 | ? | " | 问 | 维 | , | 或者 | 紫色 | , | 哪个 | 曾是 | 她 |

[raɪt] [neɪm] ,

| right | name | , |
|---|---|---|
| 正确的 | 姓名 | , |

“你要逃到哪里去？”薇问道，或者说，维奥莱特，这才是她的真名。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] ['vaɪ, 'vi:] .

| though | she | was | more | often | called | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 曾是 | 更多的 | 经常 | 称为 | 维 | . |

不过她更常被叫做薇。

" [wer] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn][tu:; tə] , ['lædi] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] [ə'gen] .

| " | Where | you | going | to | run | to | , | Laddie | ? | " | she | asked | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 你 | 去 | 到 | 跑步 | 到 | , | 拉迪 | ? | " | 她 | 问 | 再次 | . |

“你要往哪儿跑，小家伙？”她又问。

[bʌt; bət] ['lædi] , [hɜ:r; hər] [twɪn] ['brʌðər] , [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

| But | Laddie | , | her | twin | brother | , | did | not | stop | to | answer | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拉迪 | , | 她 | 双 | 兄弟 | , | 做过 | 不是 | 停止 | 到 | 回答 | 这 | 问题 | . |

但是她的双胞胎弟弟拉迪并没有停下来回答这个问题。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['vaɪ, 'vi:]

| Indeed | it | would | take | a | great | deal | of | time | to | reply | to | the | questions | Vi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 它 | 会 | 拿 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 时间 | 到 | 回复 | 到 | 这 | 问题 | 维 |

[æskt] ,

| asked | , |
|---|---|
| 问 | , |

确实，要回答薇提出的问题需要花费大量时间。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [stɑ:pt] [tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,

| and | no | one | ever | stopped | to | answer | them | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 曾经 | 停止 | 到 | 回答 | 他们 | 全部 | , |

但从来没有人停下来回答所有这些问题。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ɔ:l][ðə; ði] [ 'ridlz ] — ['ri:əl][ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'li:v] —

| any | more | than | they | tried | to | answer | all | the | riddles | — | real | and | make | - | believe | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | 他们 | 尝试 | 到 | 回答 | 全部 | 这 | 谜语 | — | 真实的 | 和 | 制作 | - | 相信 | — |

[ðæt] ['lædi] [æskt] .

| that | Laddie | asked | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 拉迪 | 问 | . |

他们竭尽全力去回答拉迪提出的所有谜语——无论是真实的还是虚构的。

" [wel] , [ðæts] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['grænmɑ:] [bel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . [ [θri:] ]

| " | Well | , | that's | four | of | them | , | " | said | Grandma | Bell | with | a | laugh | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那就是 | 四 | 的 | 他们 | , | " | 说 | 奶奶 | 钟 | 和 | 一个 | 笑 | . | [ | 3 | ] |

“嗯，那可是四个啊，”贝尔奶奶笑着说。[3]

" [jes] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

| " | Yes | , | " | said | Mother | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 母亲 | 掩体 | . |

“是的，”邦克妈妈说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] .

| " | And | now | for | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 为了 | 这 | 最后的 | . |

“现在是最后一个。”

['mɑ:rdʒi][ænd; ənd][mu:n] ! "

| Margy | and | Mun | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 和 | 门 | ! | " |

玛吉和蒙！

" [wi:z] [hɪr] ! " [sed] ['mɑ:rdʒi] , [hu:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] ['i:zəli] [ges] , [wʌz; wəz] , [mɔ:r] ['prɑ:pərli] ,

| " | We's | here | ! | " | said | Margy | , | who | , | as | you | may | easily | guess | , | was | , | more | properly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们是 | 这里 | ! | " | 说 | 玛吉 | , | WHO | , | 作为 | 你 | 可能 | 容易地 | 猜测 | , | 曾是 | , | 更多的 | 适当地 | , |

['mɑ:rgrət] .

| Margaret | . |
|---|---|
| 玛格丽特 | . |

“我们到了！”玛吉说道，你很容易就能猜到，她更准确地说是玛格丽特。

" [kʌm] [ɑːn] , [muːn] [bʌn] !
**" Come on , Mun Bun !**
" 来 在 , 门 包子 !

“来吧，文包！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
**" she called .**
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
**" Now we can have some fun .**
" 现在 我们 能 有 一些 乐趣 .

现在我们可以好好玩玩了。

" [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kriːtʃər] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz]
**" And for fear you might be wondering what sort of creature Mun Bun was**
" 和 为了 害怕 你 可能 是 好奇 什么 种类 的 生物 门 包子 曾是
,
**,**
,

“或许你会好奇，文文究竟是什么样的生物，

[aɪl] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] - ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
**I'll say right here that he was Margy's little brother ,**
患病的 说 正确的 这里 那 他 曾是 - 小的 兄弟 ,

我在这里要明确指出，他是玛吉的弟弟。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mʌnroʊ] [fɔːrd] ['bʌŋkər] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [muːn] [bʌn]
**and his right name was Munroe Ford Bunker ; but he was called Mun Bun**
和 他的 正确的 姓名 曾是 门罗 福特 掩体 ; 但 他 曾是 称为 门 包子
[fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
**for short .**
为了 短的 .

他的真名是门罗·福特·邦克，但人们简称他为门邦。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
**" They're all here , " said Grandma Bell , with a smile .**
" 它们是 全部 这里 , " 说 奶奶 钟 , 和 一个 微笑 .

“她们都在这里，”贝尔奶奶笑着说。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
**" Yes , " answered Mrs . Bunker ,**
" 是的 , " 回答 太太 . 掩体 ,

“是的，”邦克太太回答道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [sɪks] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .
**as she saw the six children running across the field toward the woods .**
作为 她 锯 这 六 孩子们 跑步 穿过 这 场地 朝向 这 树林 .

她看到六个孩子跑过田野，朝树林跑去。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [ɔːl] [biː; bi] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [stɑːrt] [bæk] . "
**" They're all here now , and I hope they'll all be here when we start back . "**
" 它们是 全部 这里 现在 , 和 我 希望 他们会 全部 是 这里 什么时候 我们 开始 后退 . "

“他们现在都在这里，我希望我们复课的时候他们也都在。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
**" Oh , I think they will , " said Grandma Bell with a smile .**
" 哦 , 我 思考 他们 将要 , " 说 奶奶 钟 和 一个 微笑 .

“哦，我想他们会的，”贝尔奶奶笑着说。

" [aɪm] ['sɑːri] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [læst] ['pɪknɪk][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" I'm sorry this is your last picnic with me .
" 我是 对不起 这 是 你的 最后的 野餐 和 我 .

“很遗憾，这是你最后一次和我一起野餐了。”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] [hɪr] — [jɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] .
I certainly have enjoyed your visit here — yours and the children's .
我 当然 有 享受 你的 访问 这里 — 你的 和 这 孩子们的 .

我非常享受您和孩子们在这里的时光。

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɔːkt] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" The two women walked slowly over the field and toward the woods ,
" 这 二 女性 步行 缓慢地 超过 这 场地 和 朝向 这 树林 ,

两个女人缓缓穿过田野，朝着树林走去。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] .
in which the six little Bunkers were already running about and having fun .
在 哪个 这 六 小的 掩体 是 已经 跑步 关于 和 拥有 乐趣 .

六个小邦克们已经在里面跑来跑去，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ [fɔːr] ]
The woods were on the [ 4 ]
这 树林 是 在 这 [ 4 ]

树林位于[4]

[edʒ] [ʌv; əv] [leɪk] - , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['grænmɑː] ['bɛlz] [haʊs] .
edge of Lake Sagatook , and not far from Grandma Bell's house .
边缘 的 湖 - , 和 不是 远的 从 奶奶 贝尔的 房子 .

位于萨加图克湖畔，离贝尔奶奶家不远。

" [kʌm] [ɑːn] , [roʊz] ! " [kɔːld] [rʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Come on , Rose ! " called Russ to his sister .
" 来 在 , 玫瑰 ! " 称为 拉斯 到 他的 姐姐 .

“快点，罗斯！”拉斯朝妹妹喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][læst] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] . "
" We'll have a last ride on the steamboat . "
" 出色地 有 一个 最后的 骑 在 这 汽船 . "

“我们将最后一次乘坐汽船。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] ,
" I want to come , too ! " shouted Laddie ,
" 我 想 到 来 , 也 ! " 喊叫 拉迪 ,

“我也想去！”拉迪喊道。

['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][paɪn] [koʊnz] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
dropping a bundle of pine cones he had picked up .
下降 一个 捆 的 松树 圆锥体 他 有 挑选 向上 .

他捡起的一捆松果掉在了地上。

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['vaɪ, 'viː] .
" So do I , " added Vi .
" 所以 做 我 , " 额外 维 .

“我也是，”薇补充道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] . "
" I want a ride . "
" 我 想 一个 骑 . "

“我想搭车。”

" [seɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [get] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [æt; ət] [wʌns] !
" Say , we can't all get on the steamboat at once !
" 说 , 我们 不能 全部 得到 在 这 汽船 在 一次 !

“哎，我们不可能同时都上汽船！”

" [rʊs] [kraɪd] .
**" Russ cried .**
" 拉斯 哭 .

拉斯哭了。

" ['ɪtl] [sɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][duː] . "
**" It'll sink if we do . "**
" 它将 下沉 如果 我们 做 . "

“如果我们这么做，它就会沉没。”

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] ['ʃɪprek] , " [prə'poʊzd] [roʊz] .
**" Then we can play shipwreck , " proposed Rose .**
" 然后 我们 能 玩 海难 , " 建议的 玫瑰 .

“那我们就可以玩沉船游戏了，”罗斯提议道。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [rʊs] [ə'griːd] .
**" Yes , we could do that , " Russ agreed .**
" 是的 , 我们 可以 做 那 , " 拉斯 同意 .

“是的，我们可以那样做，”拉斯同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [sɪŋks] ['ɪtl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
**" But if the steamboat sinks it'll be on the bottom of the lake ,**
" 但 如果 这 汽船 水槽 它将 是 在 这 底部 的 这 湖 ,

但如果汽船沉没，它就会沉在湖底。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [muːv] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [raɪdz] .
**and it won't move and we can't have rides .**
和 它 惯于 移动 和 我们 不能 有 骑行 .

它动不了，我们也没法乘车了。

['ðætəl] [biː; bi][noʊ] [fʌn] !
**That'll be no fun !**
那将 是 不 乐趣 !

那可就不好玩了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
**" And the boy began to whistle , which he almost always did when he was**
" 和 这 男生 开始 到 哨 , 哪个 他 几乎 总是 做过 什么时候 他 曾是
['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] ,
**thinking hard ,**
思维 难的 ,

“男孩开始吹口哨，他几乎每次认真思考的时候都会这样做。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
**as he was just now .**
作为 他 曾是 只是 现在 .

就像他刚才那样。

" [wel] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [roʊz] .
**" Well , what can we do ? " asked Rose .**
" 出色地 , 什么 能 我们 做 ? " 问 玫瑰 .

“那我们能怎么办呢？”罗斯问道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] .
**" I want a ride on the steamboat .**
" 我 想 一个 骑 在 这 汽船 .

我想坐汽船。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [æt; ət][ɔːl] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][sʌm; səm] [fens] [reɪlz][ænd; ənd] ['bɔrdz]

| " | It | wasn't | really | a | steamboat | at | all | , | being | only | some | fence | rails | and | boards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 真的 | 一个 | 汽船 | 在 | 全部 | , | 存在 | 仅有的 | 一些 | 栅栏 | 铁轨 | 和 | 板 |

[neɪld] ['rʌfli] [tə'geðər] .

| nailed | roughly | together | . |
|---|---|---|---|
| 钉子 | 大致 | 一起 | . |

“它根本就不是一艘真正的汽船，只是用一些栅栏木条和木板粗略地钉在一起而已。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræft][ðæn; ðən][ə; eɪ][boʊt] ,

| It | was | more | of | a | raft | than | a | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更多的 | 的 | 一个 | 筏 | 比 | 一个 | 船 | , |

与其说是船，不如说更像个木筏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd]

| but | it | would | float | in | the | shallow | water | of | the | lake | near | the | shore | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 漂浮 | 在 | 这 | 浅的 | 水 | 的 | 这 | 湖 | 靠近 | 这 | 支撑 | , | 和 |

[ðə; ði] [ [faɪv] ]

| the | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | 5 | ] |

但它会漂浮在湖岸附近的浅水中，并且[5]

['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][stænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [ber] [fiːt] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊv]

| children | could | stand | on | it | in | their | bare | feet | and | paddle | about | in | a | small | cove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 可以 | 站立 | 在 | 它 | 在 | 他们的 | 裸 | 脚 | 和 | 桨 | 关于 | 在 | 一个 | 小的 | 海湾 |

[ðæt] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːr] - [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [meɪd] .

| that | a | bend | in | the | shore | - | line | of | the | lake | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 弯曲 | 在 | 这 | 支撑 | - | 线 | 的 | 这 | 湖 | 制成 | . |

孩子们可以光着脚站在上面，在湖岸线弯曲形成的小海湾里划水玩耍。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

| The | reason | they | had | to | take | off | their | shoes | and | stockings | was | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 他们 | 有 | 到 | 拿 | 离开 | 他们的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | 曾是 | 因为 |

[ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,

| the | water | came | up | over | the | top | of | the | raft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 来了 | 向上 | 超过 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 筏 | , |

他们之所以要脱掉鞋袜，是因为水已经漫过了木筏的顶部。

[ænd; ənd] [splæʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] .

| and | splashed | on | the | children's | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 溅起 | 在 | 这 | 孩子们的 | 脚 | . |

水溅到了孩子们的脚上。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][goʊ] ['ber'fʊtɪd] ,

| Anyhow | , | it | was | more | fun | to | go | barefooted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 它 | 曾是 | 更多的 | 乐趣 | 到 | 去 | 赤足 | , |

总之，光脚走路更有趣。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]

| and | no | sooner | had | the | six | little | Bunkers | reached | the | shore | of | the | lake | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 很快 | 有 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 达到 | 这 | 支撑 | 的 | 这 | 湖 | 在 |

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

| the | midst | of | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 这 | 树林 | , |

六个小邦克刚到达树林深处的湖边，

[ðæn; ðən] [ɔːf] [keɪm] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

| than | off | came | their | shoes | and | stockings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 离开 | 来了 | 他们的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | . |

然后他们脱掉了鞋袜。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] , [tuː] , " [sed] [muːn] [bʌn] .
" I want to ride on the steamer , too , " said Mun Bun .
" 我 想 到 骑 在 这 汽船 , 也 , " 说 门 包子 .

“我也想坐汽船，”文文说。

" [noʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [pʊt][ɪn]['mɑːrdʒi] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm]
" No , we don't want to do that , " put in Margy , who was standing near him
" 不 , 我们 不 想 到 做 那 , " 放 在 玛吉 , WHO 曾是 常设 靠近 他
.
:
.

“不，我们不想那样做，”站在他旁边的玛吉插话道。

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Why ? " he asked .
" 为什么 ? " 他 问 .

“为什么？”他问道。

" - [kɔːz] . "
" ' Cause . "
" - 原因 . "

“'原因。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" But why ? "
" 但 为什么 ? "

“但为什么？ ”

" [dəunt][juː; jʊ] - ['membər] ?
" Don't you ' member ?
" 不 你 - 成员 ?

你不记得了吗?

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][roʊl] [ˌdaʊn'hɪl] [wer] [ðə; ði][paɪn] ['niːdlz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['slɪpəri] . "
We're goin ' to roll downhill where the pine needles make it so slippery . "
是 去 - 到 卷 下坡 在哪里 这 松树 针 制作 它 所以 滑 . "

我们要滚下山坡，那里的松针让地面变得非常滑。

" [oʊ] , [jes] , " [ə'griːd] [muːn] [bʌn] .
" Oh , yes , " agreed Mun Bun .
" 哦 , 是的 , " 同意 门 包子 .

“哦，是的，”文文同意道。

" [wiːl] [roʊl] [ˌdaʊn'hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] . "
" We'll roll downhill , and then we'll ride on the steamer . "
" 出色地 卷 下坡 , 和 然后 出色地 骑 在 这 汽船 . "

“我们会滚下山坡，然后搭乘汽船。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] [naʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['vaɪələt] .
" But I want a ride now ! " insisted Violet .
" 但 我 想 一个 骑 现在 ! " 坚持 紫色 .

“但我现在就要搭车！”维奥莱特坚持道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" So do I , " added Laddie .
" 所以 做 我 , " 额外 拉迪 .

“我也是，”拉迪补充道。

" [aɪ] [æskt] [fɜːrst] , " [kraɪd] [roʊz] .
" I asked first , " cried Rose .
" 我 问 第一的 , " 哭 玫瑰 .

“是我先问的，”罗斯喊道。

" [bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [ [sɪks] ]
**" But I s'pose [ 6 ]**
" 但 我 假设 [ 6 ]

“但我认为[6]

- [meɪk] [ˌem 'iː] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , - [kɔːz] [aɪm] - [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt]
**mother'll make me give in to you two , ' cause I'm older'n you ; but I don't want**
- 制作 我 给 在 到 你 二 , - 原因 我是 - 你 ; 但 我 不 想
[tuː; tə] ,
**to ,**
到 ,

妈妈会逼我向你们俩妥协，因为我比你们大；但我不想妥协。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
**" she added .**
" 她 额外 .

她补充道。

" [maɪ] !
**" My !**
" 我的 !

“我的!

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænmɑː] [bel]
**what's all this about ? " asked Mother Bunker , as she came along with Grandma Bell**
是什么 全部 这 关于 ? " 问 母亲 掩体 , 作为 她 来了 沿着 和 奶奶 钟
,
**,**
,

“这到底是怎么回事？”邦克太太和贝尔奶奶一起走过来，问道。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**the two women having walked more slowly than the children .**
这 二 女性 拥有 步行 更多的 缓慢地 比 这 孩子们 .

这两位女士走路比孩子们慢。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
**" Has anything happened ?**
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] [raɪt]
**" She could tell by the faces of the little ones that everything was not just right**
" 她 可以 告诉 经过 这 面孔 的 这 小的 一个 那 一切 曾是 不是 只是 正确的
.
**:**
.

“从孩子们的脸上，她就能看出一切都不太对劲。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɔːl][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɪg]
**" Oh , they all want to ride on the steamboat at once , and it isn't big**
" 哦 , 他们 全部 想 到 骑 在 这 汽船 在 一次 , 和 它 不是 大的
[ɪ'nʌf] ,
**enough ,**
足够的 ,

“哦，他们都想同时坐上汽船，可是船不够大。”

" [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
**" explained Russ .**
" 解释 拉斯 .

“鲁斯解释道。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [tɜːrnz] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ['kwɪkli] .

| " | Then | you | must | take | turns | , | " | said | Mother | Bunker | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 必须 | 拿 | 转弯 | , | " | 说 | 母亲 | 掩体 | 迅速地 | . |

“那你们就得轮流来，”邦克妈妈赶紧说道。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː] .

| " | That's | the | only | way | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 做 | . |

这是唯一的办法。

[roʊz] , [dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] ; [juː; jʊ] [wɪl] [let] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst]

| Rose | , | dear | , | you | are | the | oldest | ; | you | will | let | Laddie | and | Violet | have | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | , | 亲爱的 | , | 你 | 是 | 这 | 最老 | ; | 你 | 将要 | 让 | 拉迪 | 和 | 紫色 | 有 | 这 | 第一的 |

[raɪd] ,

| ride | , |
|---|---|
| 骑 | , |

亲爱的罗斯，你是姐姐，你得让拉迪和维奥莱特先坐。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ? "

| will | you | not | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 不是 | ? | " |

难道你不想吗?

" [ðer; ðər] !

| " | There | ! |
|---|---|---|
| " | 那里 | ! |

“那里!

[aɪ] [nuː] [juːd] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðæt] ! " [kraɪd] [roʊz] ,

| I | knew | you'd | ask | me | to | do | that | ! | " | cried | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你会 | 问 | 我 | 到 | 做 | 那 | ! | " | 哭 | 玫瑰 | , |

“我就知道你会让我这么做！”罗斯喊道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

| and | her | voice | was | not | just | as | pleasant | as | it | might | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 嗓音 | 曾是 | 不是 | 只是 | 作为 | 令人愉快的 | 作为 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | . |

她的声音并不像人们想象的那么悦耳。

" ['nevər] [maɪnd] , [roʊz] , " ['wɪspəd] [rʊs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

| " | Never | mind | , | Rose | , | " | whispered | Russ | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | 玫瑰 | , | " | 低声说道 | 拉斯 | 到 | 她 | . |

“没关系，罗斯，”拉斯低声对她说。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɔːŋgər] [raɪd] [ðæn; ðən][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] .

| " | I'll | give | you | a | longer | ride | than | I | give | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 给 | 你 | 一个 | 更长 | 骑 | 比 | 我 | 给 | 他们 | . |

“我会让你比他们坐更久的车。”

['eniweɪ] , [ðeɪl] [suːn] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pleɪ]

| Anyway | , | they'll | soon | get | tired | of | the | raft | , | and | then | you | and | I | can | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 他们会 | 很快 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 这 | 筏 | , | 和 | 然后 | 你 | 和 | 我 | 能 | 玩 |

['seɪlər] ,

| sailor | , |
|---|---|
| 水手 | , |

总之，他们很快就会厌倦木筏，到时候你我就可以一起玩水手游戏了。

[ænd; ənd] ['stiːmboʊt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [laɪk] . " [ ['sɛvən] ]

| and | steamboat | around | as | much | as | we | like | . | " | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汽船 | 大约 | 作为 | 很多 | 作为 | 我们 | 喜欢 | . | " | [ | 7 | ] |

我们还可以乘汽船四处游览。[7]

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [help] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊl] ? " [æskt] [roʊz] .

| " | And | will | you | let | me | help | push | with | the | pole | ? | " | asked | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 将要 | 你 | 让 | 我 | 帮助 | 推 | 和 | 这 | 极 | ? | " | 问 | 玫瑰 | . |

“我可以帮忙用杆子推吗？”罗斯问道。

" [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rʊs] [əˈgriːd] .

| " | Yes | , | you | can | do | that | , | of | course | , | " | Russ | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你 | 能 | 做 | 那 | , | 的 | 课程 | , | " | 拉斯 | 同意 | . |

“是的，当然可以，”拉斯同意道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈsentid] [roʊz] .

| " | All | right | , | " | assented | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 同意 | 玫瑰 | . |

“好的，”罗斯同意道。

" [aɪl] [weɪt] .

| " | I'll | wait | . |
|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 等待 | . |

“我会等待。

[goʊ] [ɑːn] , [ˈvaɪələt] [ænd; ənd] [ˈlædi] .

| Go | on | , | Violet | and | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | , | 紫色 | 和 | 拉迪 | . |

继续，维奥莱特和拉迪。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [raɪd] [fɜːrst] .

| You | may | have | your | ride | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 你的 | 骑 | 第一的 | . |

你可能先搭车。

" [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gliː] [ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði]

| " | With | shouts | of | glee | the | twins | ran | down | to | the | edge | of | the | lake | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 喊叫 | 的 | 高兴 | 这 | 双胞胎 | 跑 | 向下 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 湖 | 在哪里 | 这 |

[ræft] ,

| raft | , |
|---|---|
| 筏 | , |

双胞胎欢呼雀跃地跑到湖边，那里停着木筏。

[ɔːr] , [æz; əz] [rʊs] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] " [ˈstiːmboʊt] , " [wʌz; wəz] [taɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld]

| or | , | as | Russ | called | it | , | the | " | steamboat | , | " | was | tied | by | a | rope | to | an | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 作为 | 拉斯 | 称为 | 它 | , | 这 | " | 汽船 | , | " | 曾是 | 系 | 经过 | 一个 | 绳索 | 到 | 一个 | 老的 |

[stʌmp] .

| stump | . |
|---|---|
| 树桩 | . |

或者，正如拉斯所说的，“汽船”是用绳子系在一个老树桩上的。

[rʊs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [tɑːm] [ˈhɑːrdi] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ræft] ,

| Russ | , | with | the | help | of | Tom | Hardy | , | the | hired | man | , | had | made | the | raft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | , | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 汤姆 | 哈迪 | , | 这 | 雇用 | 男人 | , | 有 | 制成 | 这 | 筏 | , |

在雇工汤姆·哈迪的帮助下，拉斯造出了木筏。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .

| and | on | it | the | children | had | had | lots | of | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它 | 这 | 孩子们 | 有 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | . |

孩子们在上面玩得很开心。

[rʊs] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,

| Russ | now | took | his | place | in | the | middle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 现在 | 采取 | 他的 | 地方 | 在 | 这 | 中间 | , |

拉斯现在站在了中间的位置上。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ræft] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [koʊv] [ʌv; əv]

| holding | a | long | pole | by | which | he | pushed | the | raft | about | in | the | shallow | cove | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 长的 | 极 | 经过 | 哪个 | 他 | 推动 | 这 | 筏 | 关于 | 在 | 这 | 浅的 | 海湾 | 的 |

[ðə; ði] [leɪk] .

| the | lake | . |
|---|---|---|
| 这 | 湖 | . |

他拿着一根长杆，在湖泊的浅湾里推着木筏。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hɪr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [diːp] — ['hɑːrdli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [niːz] .

| The | water | here | was | not | deep | — | hardly | over | the | children's | knees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 这里 | 曾是 | 不是 | 深的 | — | 几乎 | 超过 | 这 | 孩子们的 | 膝盖 | . |

这里的水不深——几乎没过孩子的膝盖。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kraɪd] [rʊs] , [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] .

| " | All | aboard | ! | " | cried | Russ | , | and | Laddie | and | Violet | got | on | the | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 船上 | ! | " | 哭 | 拉斯 | , | 和 | 拉迪 | 和 | 紫色 | 得到 | 在 | 这 | 筏 | . |

“全体上船！”拉斯喊道，拉迪和维奥莱特上了木筏。

['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

| Mother | Bunker | and | Grandma | Bell | sat | down | in | the | shade | to | watch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 掩体 | 和 | 奶奶 | 钟 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 阴影 | 到 | 手表 | , |

邦克妈妈和贝尔奶奶坐在树荫下观看。

[waɪl] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [draɪ] ,

| while | Mun | Bun | and | Margy | ran | over | to | a | little | hill | , | covered | with | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 跑 | 超过 | 到 | 一个 | 小的 | 爬坡道 | , | 涵盖 | 和 | 干燥 | , |

这时，文文和玛吉跑到一座小山坡上，山坡上覆盖着干燥的.....

['slɪpəri] [paɪn] ['niːdlz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [roʊl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [daʊn] [ðə; ði]

| slippery | pine | needles | , | and | there | they | started | to | roll | over | and | over | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑 | 松树 | 针 | , | 和 | 那里 | 他们 | 开始 | 到 | 卷 | 超过 | 和 | 超过 | 向下 | 这 |

[sloʊp] ,

| slope | , |
|---|---|
| 坡 | , |

松针湿滑，它们开始沿着斜坡滚落下来。

['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ [eɪt] ]

| tumbling | about | in | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 翻滚 | 关于 | 在 | [ | 8 | ] |

在[8]中翻滚

[ðə; ði] [sɔːft] [græs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] .

| the | soft | grass | at | the | foot | , | laughing | and | giggling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柔软的 | 草 | 在 | 这 | 脚 | , | 笑 | 和 | 咯咯笑 | . |

脚下柔软的草地，传来阵阵笑声和咯咯声。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

| Up | and | down | , |
|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 向下 | , |

上下，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊv] [ʌv; əv] [leɪk] - [rʊs] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

| and | around | and | around | the | little | cove | of | Lake | Sagatook | Russ | pushed | his | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大约 | 和 | 大约 | 这 | 小的 | 海湾 | 的 | 湖 | - | 拉斯 | 推动 | 他的 | 小的 |

[twɪn] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

| twin | brother | and | sister | . |
|---|---|---|---|---|
| 双 | 兄弟 | 和 | 姐姐 | . |

在萨加图克湖的小海湾里，拉斯推着他的双胞胎弟弟和妹妹绕着圈子转了一圈又一圈。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [θriː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðoʊz]

| The | raft | was | just | about | large | enough | for | three | children | of | the | size | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 筏 | 曾是 | 只是 | 关于 | 大的 | 足够的 | 为了 | 三 | 孩子们 | 的 | 这 | 尺寸 | 的 | 那些 |

[huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| who | were | on | it | , |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 在 | 它 | , |

木筏的大小刚好够三个和船上这些人体型差不多的孩子乘坐。

[bʌt; bət]['eni] [mɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

| but | any | more | would | have | made | it | sink | to | the | sandy | bottom | of | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 更多的 | 会 | 有 | 制成 | 它 | 下沉 | 到 | 这 | 沙 | 底部 | 的 | 这 | 湖 | . |

但再多一点就会沉到湖底的沙质湖底了。

[ðen] , [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pleɪd] " ['ʃɪprek] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ]

| Then | , | though | they | might | have | played | " | shipwreck | , | " | it | would | not | be | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 尽管 | 他们 | 可能 | 有 | 玩 | " | 海难 | , | " | 它 | 会 | 不是 | 是 | 作为 | 很多 |

[fʌn] , [rʊs] [θɔːt] .

| fun | , | Russ | thought | . |
|---|---|---|---|---|
| 乐趣 | , | 拉斯 | 想法 | . |

鲁斯心想，那样的话，即使他们玩的是“沉船”游戏，也不会那么有趣了。

" [tuːt] ! [tuːt] ! " [kraɪd] [rʊs] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stiːmˌboʊts] ['wɪs(ə)l] .

| " | Toot | ! | Toot | ! | " | cried | Russ | , | making | believe | he | was | the | steamboat's | whistle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 嘟 | ! | 嘟 | ! | " | 哭 | 拉斯 | , | 制作 | 相信 | 他 | 曾是 | 这 | 汽船的 | 哨 | . |

“嘟！嘟！”拉斯喊道，假装自己是汽船的汽笛。

[ðen] [hiː; hi] [dɪŋ] - [dɒŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [hist] , [tuː; tə][let] [ɔːf] [stiːm] .

| Then | he | ding | - | donged | the | bell | and | hissed | , | to | let | off | steam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 叮 | - | 东格德 | 这 | 钟 | 和 | 嘶嘶作响 | , | 到 | 让 | 离开 | 蒸汽 | . |

然后他按响铃铛，发出嘶嘶声，以发泄情绪。

['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] [læft] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

| Violet | and | Laddie | laughed | , | and | did | the | same | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紫色 | 和 | 拉迪 | 笑了 | , | 和 | 做过 | 这 | 相同的 | 事物 | , |

维奥莱特和拉迪笑了，也做了同样的动作。

[priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

| pretending | they | were | part | of | the | engine | of | the | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 他们 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 引擎 | 的 | 这 | 船 | . |

假装自己是船的引擎部件。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪdn] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ['lædi] [ænd; ənd]

| " | Well | , | I | think | you | have | ridden | on | the | steamboat | long | enough | now | , | Laddie | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 思考 | 你 | 有 | 骑 | 在 | 这 | 汽船 | 长的 | 足够的 | 现在 | , | 拉迪 | 和 |

['vaɪ, 'viː] !

| Vi | ! |
|---|---|
| 维 | ! |

“好了，拉迪和维，我想你们乘坐汽船的时间已经够长了！”

" [kɔːld] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

| " | called | Mother | Bunker | , | after | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 称为 | 母亲 | 掩体 | , | 后 | 一个 | 少量 | . |

过了一会儿，它被叫做“母地堡”。

" [gɪv] [roʊz] [ə; eɪ][tɜːrn] . "

| " | Give | Rose | a | turn | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 给 | 玫瑰 | 一个 | 转动 | . | " |

“让罗斯也上场吧。”

" [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [raɪd] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['lædi] .

| " | Just | one | more | ride | ! | " | pleaded | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 一 | 更多的 | 骑 | ! | " | 恳求 | 拉迪 | . |

“就再坐一次！”拉迪恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] — [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] .
**" All right — just one more .**
" 全部 正确的 — 只是 一 更多的 .

“好吧——就最后一个。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][læst] , " [sed] [rʊs] .
**But that's the last , " said Russ .**
但 那就是 这 最后的 , " 说 拉斯 .

“但那是最后一个了，”拉斯说。

[soʊ][hiː; hi] [poʊld] [ðə; ði][ræft] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [koʊv] [əˈgen] ,
**So he poled the raft across the cove again ,**
所以 他 杆 这 筏 穿过 这 海湾 再次 ,

于是他又一次撑着木筏穿过海湾。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][gɑːt][ɔːf] [ [naɪn] ]
**and then his little brother and sister got off [ 9 ]**
和 然后 他的 小的 兄弟 和 姐姐 得到 离开 [ 9 ]

然后他的弟弟妹妹下了车[9]

[waɪl] [roʊz] [weidid] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] ,
**while Rose waded out in her bare feet and got on board ,**
尽管 玫瑰 涉水 出去 在 她 裸 脚 和 得到 在 木板 ,

罗斯光着脚趟过水，上了船。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] [pʊʃ] [ðə; ði][ræft] ;
**carrying a pole so she could help push the raft ;**
携带 一个 极 所以 她 可以 帮助 推 这 筏 ;

她带着一根杆子，以便帮忙推木筏；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [seɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈseɪlboʊt] , [ænd; ənd][noʊ][ˈmoʊtər] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [boʊt] ,
**for it had no sails like a sailboat , and no motor like a motor - boat ,**
为了 它 有 不 帆 喜欢 一个 帆船 , 和 不 发动机 喜欢 一个 发动机 - 船 ,

因为它既没有帆船那样的帆，也没有摩托艇那样的发动机。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] .
**and to make it go it had to be pushed .**
和 到 制作 它 去 它 有 到 是 推动 .

要想让它动起来，就必须推它。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈvaɪ, ˈviː] .
**" Come on , Vi .**
" 来 在 , 维 .

“来吧，薇。”

[lets] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd][roʊl] [ˌdaʊnˈhɪl] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] , " [sed] [ˈlædi] ,
**Let's go over and roll downhill with Margy and Mun Bun , " said Laddie ,**
我们来吧 去 超过 和 卷 下坡 和 玛吉 和 门 包子 , " 说 拉迪 ,

“咱们和玛吉还有蒙邦一起滚下山坡吧，”拉迪说道。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [ə; eɪ][bɪt] .
**after watching Rose and Russ a bit .**
后 观看 玫瑰 和 拉斯 一个 少量 .

看了一会儿罗斯和拉斯的对话后。

" [ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
**" They're having lots of fun .**
" 它们是 拥有 很多 的 乐趣 .

他们玩得很开心。

" [ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ]
" The two smallest of the six little Bunkers did , indeed , appear to be having
" 这 二 最小 的 这 六 小的 掩体 做过 , 的确 , 出现 到 是 拥有
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
a good time .
一个 好的 时间 .

“六个小碉堡中最小的两个看起来确实玩得很开心。”

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [kliːn] , ['slɪpəri] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn]
Over and over they rolled down the clean , slippery hill covered with the brown
超过 和 超过 他们 滚动 向下 这 干净的 , 滑 爬坡道 涵盖 和 这 棕色的
[paɪn] ['niːdlz] .
pine needles .
松树 针 .

它们一次又一次地从覆盖着棕色松针的干净光滑的山坡上滚下来。

[suːn] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][fʌn] ,
Soon Laddie and Vi joined in the fun ,
很快 拉迪 和 维 加入 在 这 乐趣 ,

很快，拉迪和维也加入了玩耍的行列。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd]
and their shouts and laughter could be heard by Mother Bunker and
和 他们的 喊叫 和 笑声 可以 是 听到 经过 母亲 掩体 和
['grænmɑː] [bel] ,
Grandma Bell ,
奶奶 钟 ,

邦克太太和贝尔奶奶都能听到她们的喊叫声和笑声。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
where they were sitting in the shade of the trees .
在哪里 他们 是 坐着 在 这 阴影 的 这 树木 .

他们当时正坐在树荫下。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['lædi] , [huː] [hæd; həd] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
All at once Laddie , who had rolled to the bottom of the hill ,
全部 在 一次 拉迪 , WHO 有 滚动 到 这 底部 的 这 爬坡道 ,

突然间，滚到山脚下的拉迪

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [græs] , [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] :
ending with a somersault in the soft grass , stood up and called :
结束 和 一个 空翻 在 这 柔软的 草 , 站立 向上 和 称为 :

最后，他在柔软的草地上翻了个跟头，站起身来喊道：

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" ['vaɪ, 'viː] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ['lisnd] .
" Vi , Margy and Mun Bun listened .
" 维 , 玛吉 和 门 包子 听着 .

“Vi、Margy 和 Mun Bun 听着。

" [aɪ][dəunt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] .
" I don't hear anything , " said Vi .
" 我 不 听到 任何事物 , " 说 维 .

“我什么也没听到，”薇说道。

" [aɪ][duː] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .
**" I do , " went on Laddie .**
" 我 做 , " 去 在 拉迪 .

“我愿意，”拉迪继续说道。

" [its] [sʌm; səm][wʌn] ['hɔləɪŋ] ! " [ - ]
**" It's some one hollering ! " [ 10 ]**
" 它是 一些 一 大声喊叫 ! " [ - ]

“有人在喊叫！”[10]

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['lɪsnd] [mɔːr] [ɪn'tentlɪ] , [ðeɪ] [dɪd] ,
**And , as the children became quiet and listened more intently , they did ,**
和 , 作为 这 孩子们 成为 安静的 和 听着 更多的 专注地 , 他们 做过 ,
[ɪn'diːd] , [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :
**indeed , hear a voice calling :**
的确 , 听到 一个 嗓音 呼叫 :

孩子们安静下来，更加专注地倾听，果然听到一个声音在呼唤：

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
**" Come and get me !**
" 来 和 得到 我 !

“来抓我啊！”

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] ! "
**Come and get me ! "**
来 和 得到 我 ! "

来抓我啊！

" [oʊ] , [its] ['sʌmbɑːdi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ! " [sed] ['vaɪələt] .
**" Oh , it's somebody lost in the woods ! " said Violet .**
" 哦 , 它是 某人 丢失的 在 这 树林 ! " 说 紫色 .

“哦，是有人在树林里迷路了！”维奥莱特说。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['meɪbi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
**" A little boy , maybe ! " exclaimed Laddie .**
" 一个 小的 男生 , 或许 ! " 惊呼 拉迪 .

“也许是个小男孩！”拉迪惊呼道。

" [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " ['ædɪd] [muːn] [bʌn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
**" Or a little girl , " added Mun Bun , his eyes big with wonder .**
" 或者 一个 小的 女孩 , " 额外 门 包子 , 他的 眼睛 大的 和 想知道 .

“或者是个小女孩，”文文补充道，他的眼睛里充满了惊奇。

" [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] - [ɪm] , " [prə'poʊzd] ['lædi] .
**" Let's go and hunt for ' em , " proposed Laddie .**
" 我们来吧 去 和 打猎 为了 - 呃 , " 建议的 拉迪 .

“咱们去追捕它们吧，”拉迪提议道。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [wiːd] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
**" If we were lost , we'd like some one to hunt for us .**
" 如果 我们 是 丢失的 , 我们会 喜欢 一些 一 到 打猎 为了 我们 .

“如果我们迷路了，我们希望有人能来寻找我们。”

[kʌm] [ɑːn] !
**Come on !**
来 在 !

快点！

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] .
**" The other children did not stop to think whether or not this was right .**
" 这 其他 孩子们 做过 不是 停止 到 思考 无论 或者 不是 这 曾是 正确的 .

“其他孩子没有停下来思考这样做是否正确。”

['lædi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] , [ɪk'sept] ['vaɪələt] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][oʊld] ,

| **Laddie** | **was** | **the** | **oldest** | **of** | **the** | **four** | **,** | **except** | **Violet** | **,** | **who** | **was** | **just** | **as** | **old** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉迪 | 曾是 | 这 | 最老 | 的 | 这 | 四 | , | 除了 | 紫色 | , | WHO | 曾是 | 只是 | 作为 | 老的 | , |

除了和他同龄的维奥莱特之外，拉迪是四人中年龄最大的。

[ɪk'sept] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

| **except** | **maybe** | **a** | **minute** | **or** | **two** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 或许 | 一个 | 分钟 | 或者 | 二 | , |

除了可能一两分钟之外，

[ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [θɔːt] [wʌt] ['lædi] [sed] [mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] .

| **and** | **Mun** | **Bun** | **and** | **Margy** | **thought** | **what** | **Laddie** | **said** | **must** | **be** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 想法 | 什么 | 拉迪 | 说 | 必须 | 是 | 正确的 | . |

蒙邦和玛吉认为拉迪说的肯定是对的。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !

| **"** | **Come** | **and** | **get** | **me** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 和 | 得到 | 我 | ! |

“来抓我啊！”

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] ,

| **Come** | **and** | **get** | **me** | **!** | **"** | **cried** | **the** | **voice** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 得到 | 我 | ! | " | 哭 | 这 | 嗓音 | 再次 | , |

“来抓我啊！”那声音再次喊道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sæd][wʌn] .

| **and** | **to** | **the** | **four** | **little** | **Bunkers** | **it** | **seemed** | **to** | **be** | **a** | **sad** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 四 | 小的 | 掩体 | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 伤心 | 一 | . |

对于四个小邦克来说，这似乎是一件悲伤的事。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

| **"** | **Come** | **on** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Laddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | ! | " | 惊呼 | 拉迪 | . |

“快点！”拉迪喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kwɪr] [hʌnt] . [ - ]

| **And** | **the** | **children** | **started** | **on** | **a** | **queer** | **hunt** | **.** | **[** | **11** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孩子们 | 开始 | 在 | 一个 | 酷儿 | 打猎 | . | [ | - | ] |

于是孩子们开始了一场寻找怪人的行动。[11]

['tʃæptər] [iː]

| **CHAPTER** | **II** |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['grænmɑː]

| **GOOD** | **-** | **BYE** | **TO** | **GRANDMA** |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 再见 | 到 | 奶奶 |

向奶奶告别

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['grænmɑː] [bel] , [lʊkt] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

| **Mrs** | **.** | **Bunker** | **,** | **who** | **was** | **busy** | **talking** | **to** | **Grandma** | **Bell** | **,** | **looked** | **up** | **just** | **in** | **time** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 掩体 | , | WHO | 曾是 | 忙碌的 | 说 | 到 | 奶奶 | 钟 | , | 看起来 | 向上 | 只是 | 在 | 时间 | 到 |

[siː] ['lædi] ,

| **see** | **Laddie** | **,** |
|---|---|---|
| 看 | 拉迪 | , |

邦克太太正忙着和贝尔奶奶说话，抬头时正好看见了拉迪。

['vaɪələt] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

| **Violet** | **,** | **Margy** | **and** | **Mun** | **Bun** | **running** | **off** | **through** | **the** | **woods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紫色 | , | 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 跑步 | 离开 | 通过 | 这 | 树林 | . |

维奥莱特、玛吉和蒙邦跑进了树林。

" ['tʃɪldrən] !
**" Children !**
" 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] !
**Children !**
孩子们 !

孩子们!

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
**" she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?
**" Where are you going ?**
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" ['feɪntli] [keɪm] [bæk] [lædi:z] ['ænsər] :
**" Faintly came back Laddie's answer :**
" 淡淡的 来了 后退 小伙子的 回答 :

“拉迪的回答微弱地传了回来:”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**" There's a little boy or girl lost in the woods ,**
" 有 一个 小的 男生 或者 女孩 丢失的 在 这 树林 ,

“有个小男孩或小女孩在树林里迷路了,

[æn; ən] - [ðeə(r)] ['kælɪn] - [tu:; tə][ˌju: 'es][ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ! "
**an - they're callin - to us and we're going to hunt for - em ! "**
一个 - 它们是 卡林 - 到 我们 和 是 去 到 打猎 为了 - 呃 ! "

它们在呼唤我们,我们要去追捕它们!

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
**" Oh , my ! " exclaimed Mother Bunker .**
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 母亲 掩体 .

“哦,我的天哪!”邦克妈妈惊呼道。

" [weɪt] , ['tʃɪldrən] !
**" Wait , children !**
" 等待 , 孩子们 !

“等等,孩子们!”

[weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !
**Wait for me !**
等待 为了 我 !

等我!

" [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] .
**" she continued .**
" 她 持续 .

她继续说道。

" [rʊs] — [roʊz] !
**" Russ — Rose !**
" 拉斯 — 玫瑰 !

“Russ—Rose!

[kʌm] [ɔ:f][ðə; ði][ræft] !
**Come off the raft !**
来 离开 这 筏 !

下筏子!

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪm][nɑːt] [nɪr] [juː; jʊ] ! "

| I | don't | want | you | on | it | while | I'm | not | near | you | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 你 | 在 | 它 | 尽管 | 我是 | 不是 | 靠近 | 你 | ! | " |

我不在你身边的时候，我不想让你用它！

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['grænmɑː] [bel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['getɪŋ]

| " | Where | are | you | going | ? | " | asked | Grandma | Bell | , | as | she | saw | her | daughter | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | ? | " | 问 | 奶奶 | 钟 | , | 作为 | 她 | 锯 | 她 | 女儿 | 获得 |

[ʌp] .

| up | . |
|---|---|
| 向上 | . |

“你要去哪里？”贝尔奶奶看到女儿起身，问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ - ]

| " | I'm | going | to | see | what | those | children | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 看 | 什么 | 那些 | 孩子们 | [ | - | ] |

“我要去看看那些孩子[12]

[miːn] , " [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] ['ænsər] .

| mean | , | " | was | Mrs | . | Bunker's | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | , | " | 曾是 | 太太 | . | 地堡的 | 回答 | . |

“意思是，”邦克太太回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [meɪ] [get]['ɪntuː] .

| " | I | can't | tell | what | mischief | they | may | get | into | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 告诉 | 什么 | 恶作剧 | 他们 | 可能 | 得到 | 进入 | . |

“我无法预料他们会惹出什么麻烦。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [poʊld] [ðə; ði][ræft] [tɔːrd] [ʃɔːr] , [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] [toʊld]

| " | And | while | Rose | and | Russ | poled | the | raft | toward | shore | , | as | their | mother | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 尽管 | 玫瑰 | 和 | 拉斯 | 杆 | 这 | 筏 | 朝向 | 支撑 | , | 作为 | 他们的 | 母亲 | 讲述 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] ,

| them | to | , |
|---|---|---|
| 他们 | 到 | , |

“于是，罗斯和拉斯按照母亲的吩咐，撑着木筏向岸边驶去。”

[ænd; ənd][gɑːt][ɔːf] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['stɑːrtɪd]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

| and | got | off | , | Mrs | . | Bunker | started | after | the | other | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 离开 | , | 太太 | . | 掩体 | 开始 | 后 | 这 | 其他 | 孩子们 | , |

邦克太太下了车，跟在其他孩子后面走去。

[huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| who | were | going | to | find | the | strange | voice | that | had | called | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 去 | 到 | 寻找 | 这 | 奇怪的 | 嗓音 | 那 | 有 | 称为 | 到 | 他们 | . |

他们要去寻找那个呼唤他们的奇怪声音。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz]

| And | while | this | is | going | on | I | shall | have | a | chance | to | tell | my | new | readers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 是 | 去 | 在 | 我 | 将 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 告诉 | 我的 | 新的 | 读者 |

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .

| something | about | the | little | Bunkers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 关于 | 这 | 小的 | 掩体 | . |

趁此机会，我将向我的新读者们介绍一下这些小碉堡。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] , [pərˈhæps] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] .

| There | were | six | of | them | , | as | , | perhaps | , | you | have | counted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 六 | 的 | 他们 | , | 作为 | , | 也许 | , | 你 | 有 | 计数 | . |

他们一共六个，或许你已经数过了。

[rʊs] , [ɔːr] ['rʌsl] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

| Russ | , | or | Russell | , | to | give | him | the | whole | of | his | name | , | was | eight | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | , | 或者 | 罗素 | , | 到 | 给 | 他 | 这 | 所有的 | 的 | 他的 | 姓名 | , | 曾是 | 八 | 年 | 老的 | . |

Russ，或者说 Russell，这是他的全名，当时八岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

| He | was | the | oldest | , | a | great | boy | for | making | things | to | play | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 最老 | , | 一个 | 伟大的 | 男生 | 为了 | 制作 | 事物 | 到 | 玩 | 和 | , |

他是家中最大的孩子，很擅长制作玩具。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] ['bɔrdz] ,

| such | as | a | steamboat | out | of | some | old | boards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 一个 | 汽船 | 出去 | 的 | 一些 | 老的 | 板 | , |

例如用一些旧木板做成的汽船，

[ɔːr][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .

| or | an | automobile | from | a | chair | and | a | sofa | cushion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 汽车 | 从 | 一个 | 椅子 | 和 | 一个 | 沙发 | 软垫 | . |

或者用椅子和沙发垫造一辆汽车。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd] [nuː] ['sevrəl] ['riːəl] [tjuːnz] .

| He | was | also | very | fond | of | whistling | , | and | knew | several | real | tunes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 还 | 非常 | 喜爱 | 的 | 吹口哨 | , | 和 | 知道 | 一些 | 真实的 | 曲调 | . |

他也非常喜欢吹口哨，而且会吹好几首真正的曲子。

[roʊz] , [huː] [keɪm] [nekst] , [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

| Rose | , | who | came | next | , | was | seven | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | , | WHO | 来了 | 下一个 | , | 曾是 | 七 | 年 | 老的 | . |

接下来出场的罗斯当时七岁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] " ['mʌðɚz] ['helpər] ,

| She | was | a | regular | " | mother's | helper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 常规的 | " | 母亲的 | 帮手 | , |

她是一名普通的“母亲帮手”，

" [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sæŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔːr][dɪd][ðə; ði] [dʌstɪŋ] .

| " | and | often | sang | as | she | washed | the | dishes | or | did | the | dusting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 经常 | 唱 | 作为 | 她 | 洗过 | 这 | 菜肴 | 或者 | 做过 | 这 | 除尘 | . |

她经常一边洗碗或掸灰一边唱歌。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [waɪl] [rʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk] [kəm'plekʃ(ə)n] .

| She | had | light | hair | and | blue | eyes | while | Russ | had | a | dark | complexion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 光 | 头发 | 和 | 蓝色的 | 眼睛 | 尽管 | 拉斯 | 有 | 一个 | 黑暗的 | 肤色 | . |

她有着浅色的头发和蓝色的眼睛，而拉斯的肤色较深。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] , [ðə; ði] [twɪnz] , [eɪdʒd][sɪks] .

| Then | there | came | Violet | and | Laddie | , | the | twins | , | aged | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 来了 | 紫色 | 和 | 拉迪 | , | 这 | 双胞胎 | , | 老年人 | 六 | . |

然后，六岁的双胞胎 Violet 和 Laddie 出生了。

[lædiːz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [ 'filmɔː ] ['bʌŋkər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seldəm] [kɔːld] [ - ]

| Laddie's | real | name | was | Fillmore | Bunker | , | but | he | was | seldom | called | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小伙子的 | 真实的 | 姓名 | 曾是 | 菲尔莫尔 | 掩体 | , | 但 | 他 | 曾是 | 很少 | 称为 | [ | - | ] |

拉迪的真名是菲尔莫尔·邦克，但他很少被人这样称呼[13]

[ðæt] .

| that | . |
|---|---|
| 那 | . |

那。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['kɜːrli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [greɪ] ,

| His | hair | was | curly | , | and | his | eyes | were | gray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头发 | 曾是 | 卷曲 | , | 和 | 他的 | 眼睛 | 是 | 灰色的 | , |

他的头发是卷的，眼睛是灰色的。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ 'ridlz ] ,

| and | whether | that | made | him | so | fond | of | making | up | riddles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 那 | 制成 | 他 | 所以 | 喜爱 | 的 | 制作 | 向上 | 谜语 | , |

而这是否让他如此喜欢编谜语呢?

[ɔːr][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðoʊz] ['ʌðər] [meɪd] [ʌp] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

| or | of | asking | those | others | made | up | , | I | can't | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 问 | 那些 | 其他的 | 制成 | 向上 | , | 我 | 不能 | 说 | . |

至于那些其他人编造出来的，我就不得而知了。

['enihaʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

| Anyhow | he | did | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | 他 | 做过 | 它 | . |

总之，他做到了。

[hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] [lʌvd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

| His | twin | sister | loved | to | ask | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 双 | 姐姐 | 喜爱 | 到 | 问 | 问题 | . |

他的双胞胎妹妹喜欢问问题。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æsk] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['pɝːsənz] [kʊd; kəd] ['ænsər] .

| She | could | ask | more | questions | in | a | day | than | several | persons | could | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 问 | 更多的 | 问题 | 在 | 一个 | 天 | 比 | 一些 | 人 | 可以 | 回答 | . |

她一天能问的问题比好几个人能回答的都多。

[noʊ][wʌn] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl]['vaɪ, 'viː] [æskt] .

| No | one | ever | tried | to | answer | all | Vi | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾经 | 尝试 | 到 | 回答 | 全部 | 维 | 问 | . |

从来没有人尝试回答Vi提出的所有问题。

[hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [laɪk] [lædiːz] .

| Her | hair | and | eyes | were | just | like | Laddie's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头发 | 和 | 眼睛 | 是 | 只是 | 喜欢 | 小伙子的 | . |

她的头发和眼睛都和拉迪一模一样。

[nekst] [keɪm] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] .

| Next | came | Margy | and | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 来了 | 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | . |

接下来是玛吉和文文。

['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] [faɪv] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .

| Margy | was | five | , | and | her | brother | was | a | year | younger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 曾是 | 五 | , | 和 | 她 | 兄弟 | 曾是 | 一个 | 年 | 年轻 | . |

玛吉五岁，她的弟弟比她小一岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['goʊldən] [her] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] ,

| He | had | blue | eyes | and | golden | hair | , | and | , | you | can | easily | imagine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 蓝色的 | 眼睛 | 和 | 金的 | 头发 | , | 和 | , | 你 | 能 | 容易地 | 想象 | , |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] .

| was | a | pretty | picture | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 漂亮的 | 图片 | . |

他有着蓝色的眼睛和金色的头发，你可以很容易地想象，他长得非常英俊。

" ['dædi] " ['bʌŋkər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['lʌmbər]

| " | Daddy | " | Bunker | , | whose | name | was | Charles | , | had | a | real | estate | and | lumber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | " | 掩体 | , | 谁 | 姓名 | 曾是 | 查尔斯 | , | 有 | 一个 | 真实的 | 财产 | 和 | 木材 |

['ɑːfɪs] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] ,

| office | in | Pineville | , |
|---|---|---|---|
| 办公室 | 在 | 派恩维尔 | , |

“老爹”邦克，真名叫查尔斯，在派恩维尔拥有一家房地产和木材公司。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['rɪvər] .

| which | was | in | Pennsylvania | , | and | was | on | the | Rainbow | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 在 | 宾夕法尼亚州 | , | 和 | 曾是 | 在 | 这 | 彩虹 | 河 | . |

它位于宾夕法尼亚州，坐落在彩虹河畔。

[ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs]

| About | twenty | thousand | people | lived | in | Pineville | , | and | it | was | a | very | nice | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二十 | 千 | 人们 | 居住地 | 在 | 派恩维尔 | , | 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 好的 | 地方 |

[ɪn'di:d] .

| indeed | . |
|---|---|
| 的确 | . |

派恩维尔大约有两万居民，那真是一个非常好的地方。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkɜ-z] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| The | home | of | the | Bunkers | was | on | the | main | street | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 的 | 这 | 掩体 | 曾是 | 在 | 这 | 主要的 | 街道 | 的 | 这 | 镇 | , |

邦克家的房子位于镇上的主要街道上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['ɑ:fɪs] .

| and | was | less | than | a | mile | from | Daddy | Bunker's | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 较少的 | 比 | 一个 | 英里 | 从 | 爸爸 | 地堡的 | 办公室 | . |

距离老爹邦克的办公室不到一英里。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

| Then | there | was | Mother | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 母亲 | 掩体 | , |

然后还有邦克妈妈，

[hu:z] [hændz][wɜ:r; wər] [fʊl] ['ki:pɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] .

| whose | hands | were | full | keeping | house | and | looking | after | the | six | little | Bunkers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 双手 | 是 | 满的 | 保持 | 房子 | 和 | 寻找 | 后 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | . |

她忙于操持家务和照顾六个小邦克。

[hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ - ]

| Her | name | was | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 姓名 | 曾是 | [ | - | ] |

她的名字是[14]

['eɪmi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['mærid] ['dædi] ['bʌŋkər] [hɜ:r; hər][læst] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [bel] .

| Amy | , | and | before | she | married | Daddy | Bunker | her | last | name | had | been | Bell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾米 | , | 和 | 前 | 她 | 已婚 | 爸爸 | 掩体 | 她 | 最后的 | 姓名 | 有 | 到过 | 钟 | . |

艾米，在嫁给邦克爸爸之前，她的姓氏是贝尔。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] ,

| Those | of | you | who | have | read | the | first | book | of | this | series | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 你 | WHO | 有 | 读 | 这 | 第一的 | 书 | 的 | 这 | 系列 | , |

读过本系列第一本书的读者们，

[kɔ:ld] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz] ,

| called | " | Six | Little | Bunkers | at | Grandma | Bell's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | " | 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | , |

名为“贝尔奶奶家的六个小地堡”，

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['fæməli] " — ['nɔrə] [oʊ'greɪdi]

| " | remember | that | there | were | two | other | members | of | the | " | family | " | — | Norah | O'Grady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 记住 | 那 | 那里 | 是 | 二 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | " | 家庭 | " | — | 诺拉 | 奥格雷迪 |

, [ðə; ði] [gʊd] - ['nɛɪtʃərd] ['aɪrɪʃ] [kʊk] ,

| , | the | good | - | natured | Irish | cook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 好的 | - | 自然 | 爱尔兰 | 厨师 | , |

别忘了“家庭”里还有另外两个成员——善良的爱尔兰厨师诺拉·奥格雷迪

[ænd; ənd]['dʒeri] ['sɪmz] ,

| and | Jerry | Simms | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 杰瑞 | 西姆斯 | , |

还有杰瑞·西姆斯

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]

| the | man | who | had | once | been | a | soldier | and | who | was | very | kind | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 有 | 一次 | 到过 | 一个 | 士兵 | 和 | WHO | 曾是 | 非常 | 种类 | 到 | 这 |

['tʃɪldrən] .

| children | . |
|---|---|
| 孩子们 | . |

他曾是一名士兵，对孩子们非常和蔼。

['dʒeri][dɪd] [ɑːd] ['bɪts][ʌv; əv][wɜːrk] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ræn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər]

| Jerry | did | odd | bits | of | work | about | the | house | , | and | often | ran | the | automobile | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰瑞 | 做过 | 奇怪的 | 比特 | 的 | 工作 | 关于 | 这 | 房子 | , | 和 | 经常 | 跑 | 这 | 汽车 | 为了 |

['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 掩体 | . |

杰瑞会做些零零碎碎的家务活，而且经常帮邦克先生开车。

[ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] ['meni] ['relətɪvz] .

| The | Bunkers | had | many | relatives | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 掩体 | 有 | 许多 | 亲属 | . |

邦克一家有很多亲戚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['grænmɑː] [bel] , [huː] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

| There | was | Grandma | Bell | , | who | was | Mrs | . | Bunker's | mother | , | and | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 奶奶 | 钟 | , | WHO | 曾是 | 太太 | . | 地堡的 | 母亲 | , | 和 | 那里 | 曾是 |

['grænpɑː] [fɔːrd] ,

| Grandpa | Ford | , |
|---|---|---|
| 爷爷 | 福特 | , |

还有贝尔奶奶，她是邦克太太的母亲，还有福特爷爷。

[huː] [wʌz; wəz] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['stepfɑːðər] .

| who | was | Daddy | Bunker's | stepfather | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 爸爸 | 地堡的 | 继父 | . |

他是邦克爸爸的继父。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lʌvd] ['dædi] ['bʌŋkər] [wen] ['dædi] ['bʌŋkər]

| He | was | kind | and | good | , | and | had | loved | Daddy | Bunker | when | Daddy | Bunker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 种类 | 和 | 好的 | , | 和 | 有 | 喜爱 | 爸爸 | 掩体 | 什么时候 | 爸爸 | 掩体 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

| was | a | little | boy | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 小的 | 男生 | , |

他心地善良，为人正直，在邦克爸爸还是个小男孩的时候就非常疼爱他。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʌvd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æz; əz] [wel] .

| and | now | loved | the | six | little | Bunkers | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 喜爱 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 作为 | 出色地 | . |

现在也爱上了这六个小碉堡。

['grænmɑː] [bel] [lɪvd] [ɪn] [meɪn] , [nɪr] [leɪk] - , [ænd; ənd] ['grænpɑː] [fɔːrd] [lɪvd] [æt; ət]

| Grandma | Bell | lived | in | Maine | , | near | Lake | Sagatook | , | and | Grandpa | Ford | lived | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶奶 | 钟 | 居住地 | 在 | 缅因州 | , | 靠近 | 湖 | - | , | 和 | 爷爷 | 福特 | 居住地 | 在 |

['tærɪŋtən] ,

| Tarrington | , |
|---|---|
| 塔灵顿 | , |

贝尔奶奶住在缅因州萨加图克湖附近，福特爷爷住在塔灵顿。

[nuː] [jɔːk] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['biːɪŋ] [kɔːld] [greɪt] [hedʒ] [ɪ'steɪt] .

| New | York | , | his | place | being | called | Great | Hedge | Estate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | 他的 | 地方 | 存在 | 称为 | 伟大的 | 对冲 | 财产 | . |

他在纽约的住所名为大树篱庄园。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɪs] ['dʒəuzifi:n] ['bʌŋkər] ( [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] " [ænt] [dʒoʊ] , " [ju:; jʊ] [noʊ] ) ,

| Then | there | was | Miss | Josephine | Bunker | ( | she | was | " | Aunt | Jo | , | " | you | know | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 错过 | 约瑟芬 | 掩体 | ( | 她 | 曾是 | " | 阿姨 | 乔 | , | " | 你 | 知道 | ) | , |

还有约瑟芬·邦克小姐（大家都叫她"乔姨"），

[hu:] [lɪvd] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ; ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] [bel] , [ʌv; əv] [mu:n] [ - ]

| who | lived | in | Boston | ; | Uncle | Frederick | Bell | , | of | Moon | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 波士顿 | ; | 叔叔 | 弗雷德里克 | 钟 | , | 的 | 月亮 | [ | - | ] |

住在波士顿的；穆恩的弗雷德里克·贝尔叔叔[15]

['sɪti] , [mɑ:n'tænə] ; [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][tɑ:m]['bʌŋkər] , [hu:] [lɪvd] [æt; ət] ['si:vju:] , [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi]

| City | , | Montana | ; | and | Cousin | Tom | Bunker | , | who | lived | at | Seaview | , | on | the | New | Jersey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城市 | , | 蒙大拿 | ; | 和 | 表哥 | 汤姆 | 掩体 | , | WHO | 居住地 | 在 | 海景 | , | 在 | 这 | 新的 | 球衣 |

[koʊst] .

| coast | . |
|---|---|
| 海岸 | . |

蒙大拿州；以及住在新泽西州海岸海景镇的表兄汤姆·邦克。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wen] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]

| In | the | first | book | I | told | you | about | the | six | little | Bunkers | when | on | a | visit | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 书 | 我 | 讲述 | 你 | 关于 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 什么时候 | 在 | 一个 | 访问 | 到 |

['grænmɑ:] [bel] ,

| Grandma | Bell | , |
|---|---|---|
| 奶奶 | 钟 | , |

我在第一本书里讲过六个小邦克去贝尔奶奶家拜访时发生的故事。

[ɪn] [meɪn] ,

| in | Maine | , |
|---|---|---|
| 在 | 缅因州 | , |

在缅因州，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [helpt] [sɑ:lv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm]['vælju:əb(ə)l]['ri:əl] [ɪ'steɪt]

| and | how | they | helped | solve | a | mystery | and | find | some | valuable | real | estate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他们 | 帮助 | 解决 | 一个 | 神秘 | 和 | 寻找 | 一些 | 有价值的 | 真实的 | 财产 |

['pepərz] [ðæt] [æn; ən][oʊld][træmp] ['lʌmbərmən] [hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] .

| papers | that | an | old | tramp | lumberman | had | carried | off | in | a | ragged | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文件 | 那 | 一个 | 老的 | 流浪汉 | 伐木工 | 有 | 携带 | 离开 | 在 | 一个 | 破烂不堪 | 外套 | . |

他们如何帮助解开一个谜团，并找到一些珍贵的房地产文件，这些文件被一个年老的流浪伐木工用破烂的外套包走了。

[aɪ] [kɑ:nt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [hɪr] ,

| I | can't | begin | to | tell | you | , | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 开始 | 到 | 告诉 | 你 | , | 这里 | , |

我简直无法在这里告诉你，

[ɔ:l] [ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [hæd; həd][æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz] .

| all | the | fun | the | six | little | Bunkers | had | at | Grandma | Bell's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 乐趣 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 有 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | . |

六个小邦克在贝尔奶奶家玩得多么开心。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ðer; ðər] ,

| They | spent | the | last | of | July | and | the | first | part | of | August | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 花费 | 这 | 最后的 | 的 | 七月 | 和 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 八月 | 那里 | , |

他们在那里度过了七月下旬和八月初。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | now | , | just | before | leaving | , | they | were | planning | for | the | rest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 只是 | 前 | 离开 | , | 他们 | 是 | 规划 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

| summer | vacation | . |
|---|---|---|
| 夏天 | 假期 | . |

临行前，他们正在计划暑假的剩余行程。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

| But | , | just | at | the | present | moment | , | something | else | was | happening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 只是 | 在 | 这 | 展示 | 片刻 | , | 某物 | 别的 | 曾是 | 发生 | . |

但是，就在此时此刻，另一件事正在发生。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɜːrd] [baɪ] ['lædi] ,

| The | children's | play | had | been | stopped | by | the | voice | in | the | woods | ; | a | voice | heard | by | Laddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们的 | 玩 | 有 | 到过 | 停止 | 经过 | 这 | 嗓音 | 在 | 这 | 树林 | ; | 一个 | 嗓音 | 听到 | 经过 | 拉迪 | , |

树林里传来一个声音，打断了孩子们的玩耍；拉迪听到了这个声音。

['vaɪ, 'viː] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

| Vi | , | Mun | Bun | and | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 维 | , | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | . |

Vi、Mun Bun 和 Margy。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

| " | Are | you | sure | it | was | a | little | child | you | heard | calling | ? | " | asked | Mrs | . | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 孩子 | 你 | 听到 | 呼叫 | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | , |

“你确定你听到的叫声是个小孩发出的吗？”邦克太太问道。

[ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

| overtaking | the | four | children | . |
|---|---|---|---|---|
| 超车 | 这 | 四 | 孩子们 | . |

超过了那四个孩子。

" [oʊ] , [jes] ; [ʃʊr] ! " ['ænsər] ['lædi] .

| " | Oh | , | yes | ; | sure | ! | " | answered | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | ; | 当然 | ! | " | 回答 | 拉迪 | . |

“哦，是的，当然！”拉迪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

| " | It | was | a | little | boy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 男生 | . | " |

“那是个小男孩。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sed] ['vaɪələt] .

| " | I | think | it | was | a | little | girl | , | " | said | Violet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | , | " | 说 | 紫色 | . |

“我想那是个小女孩，”维奥莱特说。

" [hɑːrk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænmɑː] [bel] , [huː] [hæd; həd] [ - ]

| " | Hark | ! | " | exclaimed | Grandma | Bell | , | who | had | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 听着 | ! | " | 惊呼 | 奶奶 | 钟 | , | WHO | 有 | [ | - | ] |

“听！”贝尔奶奶惊呼道，她[16]

[kʌm] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

| come | with | Mother | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 母亲 | 掩体 | . |

随母地堡一起来。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wʌns] [mɔːr] !

| " | There | it | goes | once | more | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 它 | 去 | 一次 | 更多的 | ! |

“它又来了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [ə'gen] :

| " | And | , | surely | enough | , | the | voice | called | again | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 一定 | 足够的 | , | 这 | 嗓音 | 称为 | 再次 | : |

果然，那个声音再次响起：

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
" Come and get me !
" 来 和 得到 我 !

“来抓我啊！”

[aɪm] [lɔːst] ! "
I'm lost ! "
我是 丢失的 ! "

我迷路了！ ”

" [pʊr] [θɪŋ] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" Poor thing ! " said Grandma Bell .
" 贫穷的 事物 ! " 说 奶奶 钟 .

“可怜的孩子！”贝尔奶奶说。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" I wonder whose little boy or girl it is . "
" 我 想知道 谁 小的 男生 或者 女孩 它 是 . "

“我想知道这是谁家的小男孩或小女孩。”

" - ['tɪzənt] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] , " [sed] ['vaɪələt] , " - [kɔːz] [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] ! "
" ' Tisn't any of us , " said Violet , " ' cause we're all here ! "
" - 不是 任何 的 我们 , " 说 紫色 , " - 原因 是 全部 这里 ! "

“肯定不是我们中的任何一个人，”维奥莱特说，“因为我们都在这里！”

" [jes] , [aɪ] ['kaʊntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" Yes , I counted to make sure , " said Mother Bunker .
" 是的 , 我 计数 到 制作 当然 , " 说 母亲 掩体 .

“是的，我数过了，确保没错，”邦克妈妈说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" But we must find out who it is .
" 但 我们 必须 寻找 出去 WHO 它 是 .

但我们必须查出是谁。

[kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪldrən] .
Come on , children .
来 在 , 孩子们 .

孩子们，走吧。

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː] [fæst] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mʌðər] ?
Are we going too fast for you , Mother ?
是 我们 去 也 快速地 为了 你 , 母亲 ?

妈妈，我们是不是走得太快了?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['grænmɑː] [bel] .
" she asked Grandma Bell .
" 她 问 奶奶 钟 .

她问贝尔奶奶。

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] ! "
" Oh , no , indeed ! "
" 哦 , 不 , 的确 ! "

“哦，不，确实如此！”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔːst] [wʌn] , " ['mʌðər] ['bʌŋkər] [kən'tɪnjuːd] ,
" We must find the lost one , " Mother Bunker continued ,
" 我们 必须 寻找 这 丢失的 一 , " 母亲 掩体 持续 ,

“我们必须找到失踪的那个人，”邦克妈妈继续说道。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwɪr] [hʌnt] .
and so they kept on with the queer hunt .
和 所以 他们 保留 在 和 这 酷儿 打猎 .

于是，他们继续进行着这场同性恋猎杀。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .

| Every | now | and | then | they | could | hear | the | voice | calling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 他们 | 可以 | 听到 | 这 | 嗓音 | 呼叫 | . |

他们时不时能听到呼唤的声音。

['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [bel] [sed] :

| Pretty | soon | Mrs | . | Bell | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 太太 | . | 钟 | 说 | : |

贝尔太太很快说道:

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] .

| " | I | can | hear | some | one | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 听到 | 一些 | 一 | 未来 | . |

我听到有人走过来。

" [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [ə'gen] :

| " | Then | the | voice | called | again | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 嗓音 | 称为 | 再次 | : |

“然后那个声音再次响起:”

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] !

| " | Come | and | get | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 和 | 得到 | 我 | ! |

“来抓我啊!”

[aɪm][lɔːst] ! "

| I'm | lost | ! | " |
|---|---|---|---|
| 我是 | 丢失的 | ! | " |

我迷路了!”

" [oʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

| " | Oh | , | there | it | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那里 | 它 | 是 | ! |

“哦,找到了!”

['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænmɑː] [bel] .

| Over | in | that | direction | ! | " | exclaimed | Grandma | Bell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 在 | 那 | 方向 | ! | " | 惊呼 | 奶奶 | 钟 | . |

“那边去!”贝尔奶奶喊道。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə]

| They | hurried | toward | a | thick | clump | of | trees | , | from | which | the | voice | seemed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 慌忙 | 朝向 | 一个 | 厚的 | 丛 | 的 | 树木 | , | 从 | 哪个 | 这 | 嗓音 | 似乎 | 到 |

[kʌm] .

| come | . |
|---|---|
| 来 | . |

他们急忙朝一丛茂密的树走去,声音似乎是从那里传出来的。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə'nʌðər] [vɔɪs] [kɔːld] : [ - ]

| Then | , | all | at | once | , | another | voice | called | : | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 全部 | 在 | 一次 | , | 其他 | 嗓音 | 称为 | : | [ | - | ] |

然后,突然,另一个声音喊道:[17]

" [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

| " | Oh | , | there | you | are | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那里 | 你 | 是 | ! |

“哦,原来你在这儿啊!”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] !

| I | see | you | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 你 | ! |

我看见你!

[naʊ] [kʌm] [raɪt] [hɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][dəunt][goʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] ！ "

| Now | come | right | here | to | me | , | and | don't | go | away | again | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 来 | 正确的 | 这里 | 到 | 我 | , | 和 | 不 | 去 | 离开 | 再次 | ！ | " |

现在就到我这儿来，别再走开！

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈgrænmɑː] [bel] .

| " | Why | , | I | know | who | that | is | ! | " | exclaimed | Grandma | Bell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 我 | 知道 | WHO | 那 | 是 | ！ | " | 惊呼 | 奶奶 | 钟 | . |

“哎呀，我知道他是谁！”贝尔奶奶惊呼道。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][æsk] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [vɔɪs] [seɪ] :

| Before | the | children | could | ask | they | heard | a | funny | voice | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 孩子们 | 可以 | 问 | 他们 | 听到 | 一个 | 有趣的 | 嗓音 | 说 | : |

孩子们还没来得及问，就听到一个滑稽的声音说：

" [oʊ] , [həˈloʊ] !

| " | Oh | , | hello | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你好 | ! |

“哦，你好！”

[ˈprɪti] [poʊl] !

| Pretty | Poll | ! |
|---|---|---|
| 漂亮的 | 轮询 | ! |

漂亮的投票！

[ˈprɪti] [poʊl] !

| Pretty | Poll | ! |
|---|---|---|
| 漂亮的 | 轮询 | ! |

漂亮的投票！

[ˈpɑːli] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [ˈkrækər] ！ "

| Polly | wants | a | cracker | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | 想要 | 一个 | 饼干 | ！ | " |

波莉想要一块饼干！

" [wel] , [juːl] [get] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] [ˈkrækər] , [ˈiːðər] ,

| " | Well | , | you'll | get | one | , | and | it | won't | be | a | sweet | cracker | , | either | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你会 | 得到 | 一 | , | 和 | 它 | 惯于 | 是 | 一个 | 甜的 | 饼干 | , | 任何一个 | , |

“好吧，你会得到一块，但那肯定不是甜饼干。”

[ɪf] [juː; jʊ][flai] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] [əˈgen] , " [sed] [ə; eɪ][ˈmænz] [vɔɪs] .

| if | you | fly | out | of | your | cage | again | , | " | said | a | man's | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 飞 | 出去 | 的 | 你的 | 笼 | 再次 | , | " | 说 | 一个 | 男人的 | 嗓音 | . |

“如果你再从笼子里飞出来，”一个男人的声音说道。

" [juːl] [get] [ə; eɪ][ˈfaɪər] - [ˈkrækər] !

| " | You'll | get | a | fire | - | cracker | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 得到 | 一个 | 火 | - | 饼干 | ! |

“你会得到一个鞭炮！”

[naʊ] [juː; jʊ] [ˈflʌtər] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] ！ "

| Now | you | flutter | right | down | to | me | and | be | good | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 扑 | 正确的 | 向下 | 到 | 我 | 和 | 是 | 好的 | ！ | " |

现在你就飞到我身边来，乖乖的！

" [həˈloʊ] ! [həˈloʊ] ！ " [sed] [ðə; ði] [ˈfʌni] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [læf] .

| " | Hello | ! | Hello | ! | " | said | the | funny | voice | , | and | then | came | a | strange | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ！ | 你好 | ！ | " | 说 | 这 | 有趣的 | 嗓音 | , | 和 | 然后 | 来了 | 一个 | 奇怪的 | 笑 | . |

“你好！你好！”一个滑稽的声音说道，然后传来一阵奇怪的笑声。

" [hɑː] !

| " | Ha | ! |
|---|---|---|
| " | 哈 | ! |

“哈！

[hɑː] !
**Ha** **!**
哈 !

哈!

[hɑː] ! "
**Ha** **!** **"**
哈 ! "

哈!

" [waɪ] — [waɪ] !
**"** **Why** **—** **why** **!**
" 为什么 — 为什么 !

“为什么——为什么!

[its] [ə; eɪ] ['pærət] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .
**It's** **a** **parrot** **!** **"** **shouted** **Laddie** **.**
它是 一个 鹦鹉 ! " 喊叫 拉迪 .

“是只鹦鹉!”拉迪喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [griːn] ['fɛðɚz] ! "
**"** **I** **can** **see** **his** **green** **feathers** **!** **"**
" 我 能 看 他的 绿色的 羽毛 ! "

我能看到他绿色的羽毛!

" [jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['mɪstər] . ['hɪksən]['æftər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
**"** **Yes** **,** **and** **there** **is** **Mr** **.** **Hixon** **after** **him** **,** **"** **said** **Grandma** **Bell** **.**
" 是的 , 和 那里 是 先生 . 希克森 后 他 , " 说 奶奶 钟 .

“是的，后面还有希克森先生，”贝尔奶奶说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fuːld] [baɪ] [bɪl] [hɪksənz] ['pærət] , ['tʃɪldrən] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [tiːzd]
**"** **You** **have** **been** **fooled** **by** **Bill** **Hixon's** **parrot** **,** **children** **,** **just** **as** **you** **were** **teased**
" 你 有 到过 被骗了 经过 账单 希克森的 鹦鹉 , 孩子们 , 只是 作为 你 是 戏弄
[wʌns] [bɪ'fɔːr] .
**once** **before** **.**
一次 前 .

“孩子们，你们又被比尔·希克森的鹦鹉愚弄了，就像你们以前被戏弄过一样。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ɔːl] .
**It** **wasn't** **a** **little** **boy** **or** **girl** **lost** **in** **the** **woods** **at** **all** **.**
它 不是 一个 小的 男生 或者 女孩 丢失的 在 这 树林 在 全部 .

根本不是什么小男孩或小女孩在树林里迷路了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['pærət] . "
**It** **was** **just** **the** **parrot** **.** **"**
它 曾是 只是 这 鹦鹉 . "

那只是一只鹦鹉。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['mɪsɪz] . [bel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɪksən] ,
**"** **That's** **just** **what** **it** **was** **,** **Mrs** **.** **Bell** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hixon** **,**
" 那就是 只是 什么 它 曾是 , 太太 . 钟 , " 说 先生 . 希克森 ,

“事实正是如此，贝尔太太，”希克森先生说。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .
**and** **a** **man** **stepped** **out** **from** **behind** **a** **tree** **.**
和 一个 男人 步 出去 从 在后面 一个 树 .

一个男人从树后走了出来。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ]['æftər][hɪm; ɪm] , [tuː] ?
**"** **Were** **you** **after** **him** **,** **too** **?**
" 是 你 后 他 , 也 ?

你也想找他吗?

" [hiː; hi] [ - ]
**" he [ 18 ]**
" 他 [ - ]

他[18]

[æskt] ,
**asked ,**
问 ,

问，

[æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['pærət] [fluː] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ə'laɪt]
**as he held out his hand the parrot flew down out of the tree and alighted**
作为 他 握住 出去 他的 手 这 鹦鹉 飞翔 向下 出去 的 这 树 和 下车
[ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
**on his finger .**
在 他的 手指 .

他伸出手，鹦鹉就从树上飞下来，落在了他的手指上。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hɜːrd] [jʊr; jər] ['pærət] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
**" The children , playing in the woods , heard your parrot calling , and thought it**
" 这 孩子们 , 玩耍 在 这 树林 , 听到 你的 鹦鹉 呼叫 , 和 想法 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːst] [tʃaɪld] ,
**was a lost child ,**
曾是 一个 丢失的 孩子 ,

“孩子们在树林里玩耍时，听到你的鹦鹉叫，以为是迷路的孩子。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**" said Mrs . Bunker .**
" 说 太太 . 掩体 .

“邦克太太说道。”

" [dɪd] [hiː; hi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ? "
**" Did he get out of his cage ? "**
" 做过 他 得到 出去 的 他的 笼 ? "

他是不是从笼子里逃出来了?

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['hɪksən] , [ɔːr] " [bɪl] , " [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['nebəz]
**" That's what he did , " said Mr . William Hixon , or " Bill , " as his neighbors**
" 那就是 什么 他 做过 , " 说 先生 . 威廉 希克森 , 或者 " 账单 , " 作为 他的 邻居
[kɔːld] [hɪm; ɪm] .
**called him .**
称为 他 .

“他就是这么做的，”威廉·希克森先生说道，他的邻居们都叫他“比尔”。

" [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] .
**" He got out early this morning , and I've been looking for him ever since .**
" 他 得到 出去 早期的 这 早晨 , 和 我已经 到过 寻找 为了 他 曾经 自从 .

“他今天一大早就出去了，我一直在找他。”

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] ,
**I followed along through these woods ,**
我 随后 沿着 通过 这些 树林 ,

我沿着这条路穿过这片树林，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [griːn] [bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪr] ,
**because a man said he had seen a green bird flying about in here ,**
因为 一个 男人 说 他 有 已见 一个 绿色的 鸟 飞行 关于 在 这里 ,

因为有人说他看到一只绿色的鸟在这里飞来飞去。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['pɑːli] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɔːst] ,
**and , surely enough , I heard my Polly singing out about being lost ,**
和 , 一定 足够的 , 我 听到 我的 波莉 歌唱 出去 关于 存在 丢失的 ,

果然，我听到我的波莉在唱着她迷路了的歌。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] .

| and | wanting | some | one | to | come | and | get | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想要 | 一些 | 一 | 到 | 来 | 和 | 得到 | 她 | . |

她希望有人来接她。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [begz] [ðæt] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [lɔːst] . "

| She | always | begs | that | way | when | she | gets | lost | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 总是 | 乞求 | 那 | 方式 | 什么时候 | 她 | 获得 | 丢失的 | . | " |

她迷路的时候总是那样乞求。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , " [sed] ['lædi] .

| " | We | heard | her | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 听到 | 她 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“我们听到了，”拉迪说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

| " | But | I | thought | it | was | a | little | boy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 男生 | . | " |

“但我以为是个小男孩。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " ['ædɪd] ['vaɪələt] .

| " | And | I | thought | it | was | a | little | girl | , | " | added | Violet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | , | " | 额外 | 紫色 | . |

“我还以为是个小女孩呢，”维奥莱特补充道。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

| Mun | Bun | and | Margy | didn't | say | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 没有 | 说 | 任何事物 | . |

文文和玛吉什么也没说。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['pærət] [ɑːn]['mɪstər] . [hɪksənz] ['fɪŋgər] .

| They | just | stood | and | looked | at | the | green | parrot | on | Mr | . | Hixon's | finger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 只是 | 站立 | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 绿色的 | 鹦鹉 | 在 | 先生 | . | 希克森的 | 手指 | . |

他们就站在那里，看着希克森先生手指上的绿色鹦鹉。

[ðə; ði][bɜːrd] [siːmd] ['hæpi] [naʊ] , [ænd; ənd] [bent] [ɪts] [hed] ['oʊvər] [tɔːrd] [ɪts] ['oʊnər] . [ - ]

| The | bird | seemed | happy | now | , | and | bent | its | head | over | toward | its | owner | . | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 似乎 | 快乐的 | 现在 | , | 和 | 弯曲 | 它是 | 头 | 超过 | 朝向 | 它是 | 所有者 | . | [ | - | ] |

这只鸟现在似乎很高兴，把头转向了它的主人。[19]

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɪksən] .

| " | She | wants | it | scratched | , | " | said | Mr | . | Hixon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 想要 | 它 | 刮痕 | , | " | 说 | 先生 | . | 希克森 | . |

“她想把它刮花，”希克森先生说。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,

| " | Well | , | I'll | be | nice | to | you | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 患病的 | 是 | 好的 | 到 | 你 | 现在 | , |

“好吧，我现在会对你好一点的。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

| but | I | won't | like | you | if | you | get | out | of | your | cage | again | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 惯于 | 喜欢 | 你 | 如果 | 你 | 得到 | 出去 | 的 | 你的 | 笼 | 再次 | , | " | 他 | 说 | . |

“但如果你再次从笼子里出来，我就不会喜欢你了，”他说。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [hɜːr'self] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['grænmɑː] [bel] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

| " | She | can | open | the | door | herself | , | " | he | explained | to | Grandma | Bell | and | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 能 | 打开 | 这 | 门 | 她自己 | , | " | 他 | 解释 | 到 | 奶奶 | 钟 | 和 | 太太 | . |

['bʌŋkər] .

| Bunker | . |
|---|---|
| 掩体 | . |

“她可以自己开门，”他向贝尔奶奶和邦克太太解释道。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ['veri] ['pleɪnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pærət] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .

| " | She | talks | very | plainly | for | a | parrot | , | " | said | Grandma | Bell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 会谈 | 非常 | 显然 | 为了 | 一个 | 鹦鹉 | , | " | 说 | 奶奶 | 钟 | . |

“作为一只鹦鹉，她的说话方式非常清晰，”贝尔奶奶说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [fɜːrst] [keɪm] ,

| " | I | remember | the | day | the | six | little | Bunkers | first | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 记住 | 这 | 天 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 第一的 | 来了 | , |

“我记得六个小邦克第一次来的那天，

[ænd; ənd] ['pɑːli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

| and | Polly | was | in | the | back | of | the | auto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 波莉 | 曾是 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 汽车 | . |

波莉当时坐在汽车后座上。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðen] . "

| We | thought | it | was | a | child | then | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 孩子 | 然后 | . | " |

我们当时以为是个孩子。

" [jes] , ['pɑːli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkər] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɪksən] , [huː] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['grænmɑː]

| " | Yes | , | Polly | is | a | good | talker | , | " | said | Mr | . | Hixon | , | who | lived | not | far | from | Grandma |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 波莉 | 是 | 一个 | 好的 | 健谈者 | , | " | 说 | 先生 | . | 希克森 | , | WHO | 居住地 | 不是 | 远的 | 从 | 奶奶 |

['bɛlz] .

| Bell's | . |
|---|---|
| 贝尔的 | . |

“是的，波莉很会说话，”希克森先生说道，他家离贝尔奶奶家不远。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [keɪdʒ][soʊ][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [get] [aʊt] .

| " | But | I | think | I'll | have | to | get | her | a | new | cage | so | she | can't | get | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 思考 | 患病的 | 有 | 到 | 得到 | 她 | 一个 | 新的 | 笼 | 所以 | 她 | 不能 | 得到 | 出去 | . |

“但我认为我得给她买个新笼子，这样她就跑不掉了。”

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː] ['bɪzi] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] . "

| It | keeps | me | busy | chasing | after | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 保持 | 我 | 忙碌的 | 追逐 | 后 | 她 | . | " |

这让我忙着追着她跑。

" ['pɑːli] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['krækər] !

| " | Polly | wants | a | cracker | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 波莉 | 想要 | 一个 | 饼干 | ! |

波莉想要一块饼干！

['pɑːli] ['wɒnts] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækər] ! " [tʃɑːntid] [ðə; ði] ['pærət] .

| Polly | wants | a | sweet | cracker | ! | " | chanted | the | parrot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | 想要 | 一个 | 甜的 | 饼干 | ! | " | 吟诵 | 这 | 鹦鹉 | . |

“波莉想要一块甜饼干！”鹦鹉喊道。

" [wel] , [juːl] [get][ə; eɪ]['saʊər][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] [gʊd] ! " [sed] ['mɪstər] . ['hɪksən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| " | Well | , | you'll | get | a | sour | one | if | you | aren't | good | ! | " | said | Mr | . | Hixon | , | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你会 | 得到 | 一个 | 酸的 | 一 | 如果 | 你 | 不是 | 好的 | ! | " | 说 | 先生 | . | 希克森 | , | 和 | 一个 |

[læf] .

| laugh | . |
|---|---|
| 笑 | . |

“要是你表现不好，就会吃到酸的！”希克森先生笑着说。

" [aɪm] ['sɑːri] [maɪ] ['pærət] [fuːld] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði]

| " | I'm | sorry | my | parrot | fooled | you | , | and | made | you | think | a | child | was | lost | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | 我的 | 鹦鹉 | 被骗了 | 你 | , | 和 | 制成 | 你 | 思考 | 一个 | 孩子 | 曾是 | 丢失的 | 在 | 这 |

[wʊdz] ,

| woods | , |
|---|---|
| 树林 | , |

“很抱歉我的鹦鹉骗了你，让你以为有个孩子在树林里迷路了。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" Oh , that's all right , " said Mother Bunker .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 说 母亲 掩体 .

“哦，没关系，”邦克妈妈说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [lɔːst] . " [ - ]
" We didn't mind hunting , and we're glad no one was lost . " [ 20 ]
" 我们 没有 头脑 打猎 , 和 是 高兴的 不 一 曾是 丢失的 . " [ - ]

“我们不介意狩猎，而且我们很高兴没有人失踪。”[20]

" [haʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] ,
" How are all the six little Bunkers ? " asked the owner of the green parrot ,
" 如何 是 全部 这 六 小的 掩体 ? " 问 这 所有者 的 这 绿色的 鹦鹉 ,

“六个小邦克们都好吗？”绿鹦鹉的主人问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
as he started for his home .
作为 他 开始 为了 他的 家 .

他开始往家走。

" [wel] , [ðiːz] [fɔːr] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər] [faɪn] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" Well , these four , as you see , are fine , " said Grandma Bell .
" 出色地 , 这些 四 , 作为 你 看 , 是 美好的 , " 说 奶奶 钟 .

“你看，这四个人都很好，”贝尔奶奶说。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] , [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ['stiːmboʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] .
" The other two , Russ and Rose , are playing steamboat on the lake .
" 这 其他 二 , 拉斯 和 玫瑰 , 是 玩耍 汽船 在 这 湖 .

“另外两个孩子，Russ 和 Rose，正在湖上玩汽船游戏。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "
But I am going to lose them all . "
但 我 是 去 到 失去 他们 全部 . "

但我终将失去它们。

" [luːz] [ðem; ðəm] [ɔːl] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['hɪksən] .
" Lose them all ! " cried Mr . Hixon .
" 失去 他们 全部 ! " 哭 先生 . 希克森 .

“全部失去！”希克森先生喊道。

" ['haʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "

“怎么样？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bʌŋkərz] ['sɪstər] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn]
" We are going to pay a visit to Mr . Bunker's sister , who lives in
" 我们 是 去 到 支付 一个 访问 到 先生 . 地堡的 姐姐 , WHO 生活 在
['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

“我们将去拜访邦克先生的妹妹，她住在波士顿。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" explained Mrs . Bunker .
" 解释 太太 . 掩体 .

“邦克太太解释道。”

" [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][læst] [wiːk] [æt; ət]
" She wrote and asked us to come , and this is our last week at
" 她 写道 和 问 我们 到 来 , 和 这 是 我们的 最后的 星期 在
['grænmɑː] ['bɛlz] . "
Grandma Bell's . "
奶奶 贝尔的 . "

“她写信邀请我们过来，这是我们在贝尔奶奶家的最后一周了。”

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [mɪs] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wen] [ðeɪ] [goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɪksən] .
" Well , I'm sure we'll miss the six little Bunkers when they go , " said Mr . Hixon .
" 出色地 , 我是 当然 出色地 错过 这 六 小的 掩体 什么时候 他们 去 , " 说 先生 . 希克森 .

“嗯，我相信当这六个小邦克离开的时候，我们会想念他们的，”希克森先生说。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" Indeed we shall ! " said Grandma Bell .
" 的确 我们 将 ! " 说 奶奶 钟 .

“当然会！”贝尔奶奶说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" But they are coming to see me again . "
" 但 他们 是 未来 到 看 我 再次 . "

但他们还会再来看我。

" [wiː; wi] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [pʊt] [ɪn]['vaɪ, 'viː] .
" We love it here , " put in Vi .
" 我们 爱 它 这里 , " 放 在 维 .

“我们喜欢这里，”Vi说道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" And we've had lots of fun , " added Margy .
" 和 我们已经 有 很多 的 乐趣 , " 额外 玛吉 .

“我们玩得很开心，”玛吉补充道。

" ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] [fʌn] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] , " [sed] ['lædi] .
" Maybe we'll have fun at Aunt Jo's , " said Laddie .
" 或许 出色地 有 乐趣 在 阿姨 乔的 , " 说 拉迪 .

“也许我们在乔阿姨家会玩得很开心，”拉迪说。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] .
" I'm sure you will .
" 我是 当然 你 将要 .

我相信你一定能做到。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] ['eniwer] , [juː; jʊ][sɪks] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɪksən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
I guess you could have fun anywhere , you six , " said Mr . Hixon with a
我 猜测 你 可以 有 乐趣 任何地方 , 你 六 , " 说 先生 . 希克森 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“我想你们六个无论在哪里都能玩得开心，”希克森先生笑着说。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ! " [ - ]
" Well , good - bye , if I don't see you again ! " [ 21 ]
" 出色地 , 好的 - 再见 , 如果 我 不 看 你 再次 ! " [ - ]

“好吧，再见，如果以后再也见不到你的话！”[21]

" [gʊd] - [baɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Good - bye ! " said the others .
" 好的 - 再见 ! " 说 这 其他的 .

“再见！”其他人说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第2/10页

" [gʊd] - [baɪ] , " ['ekəud] [ðə; ði] ['pærət] .
" Good - bye , " echoed the parrot .
" 好的 - 再见 , " 回声 这 鹦鹉 .

“再见，”鹦鹉重复道。

['grænmɑ:] [bel] , ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [koʊv]
Grandma Bell , Mother Bunker and the four children went back to the shady cove
奶奶 钟 , 母亲 掩体 和 这 四 孩子们 去 后退 到 这 阴凉 海湾
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
of the lake .
的 这 湖 .

贝尔奶奶、邦克妈妈和四个孩子回到了湖边阴凉的小海湾。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ][goʊ] ? " [æskt] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [mi:t]
" Where'd you go ? " asked Russ and Rose , who were walking along to meet
" 在哪里? 你 去 ? " 问 拉斯 和 玫瑰 , WHO 是 步行 沿着 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“你们去哪儿了？”拉斯和罗斯问道，他们正走过去和他们会合。

" [oʊ] , [wi:; wi] [θɔ:t] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " ['ænsər] ['lædi] .
" Oh , we thought somebody was lost in the woods , " answered Laddie .
" 哦 , 我们 想法 某人 曾是 丢失的 在 这 树林 , " 回答 拉迪 .

“哦，我们还以为有人在树林里迷路了呢，”拉迪回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . [hɪksənz] ['pærət] , " ['ædɪd] ['vaɪ, 'vi:] .
" But it was Mr . Hixon's parrot , " added Vi .
" 但 它 曾是 先生 . 希克森的 鹦鹉 , " 额外 维 .

“但那是希克森先生的鹦鹉，”薇补充道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [pleɪ] .
The children went back to their play .
这 孩子们 去 后退 到 他们的 玩 .

孩子们又继续玩耍了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ]['leɪtər] [ðeɪ] [helpt] [pæk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
A day or so later they helped pack the things they had brought with them
一个 天 或者 所以 之后 他们 帮助 盒 这 事物 他们 有 带来 和 他们
[tu:; tə] ['grænmɑ:] ['bɛlz] .
to Grandma Bell's .
到 奶奶 贝尔的 .

大约一天后，他们帮忙把带来的东西打包送到贝尔奶奶家。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ænt] [dʒoʊz] !
" We're going to Aunt Jo's !
" 是 去 到 阿姨 乔的 !

“我们要去乔阿姨家！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ænt] [dʒoʊz] ! " ['ʃaʊtɪd] [roʊz] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] .
We're going to Aunt Jo's ! " shouted Rose , dancing about .
是 去 到 阿姨 乔的 ! " 喊叫 玫瑰 , 跳舞 关于 .

“我们要去乔阿姨家！”罗斯一边喊着，一边跳来跳去。

" [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] !
" In Boston !
" 在 波士顿 !

在波士顿！

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ! " ['ædɪd] [rʊs] .
In Boston ! " added Russ .
在 波士顿 ! " 额外 拉斯 .

“在波士顿！”拉斯补充道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [beɪkt] [biːnz] !
" And we'll have Boston baked beans !
" 和 出色地 有 波士顿 烘焙 豆子 !

“我们还要波士顿烤豆！”

" [ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['grænmɑː] [bel] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['dædi]
" The next day the children said good - bye to Grandma Bell and , with Daddy
" 这 下一个 天 这 孩子们 说 好的 - 再见 到 奶奶 钟 和 , 和 爸爸
[ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
and Mother Bunker ,
和 母亲 掩体 ,

第二天，孩子们和贝尔奶奶告别，然后和邦克爸爸妈妈一起离开了。

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ænt] [dʒoʊz] .
started for Aunt Jo's .
开始 为了 阿姨 乔的 .

为乔阿姨开店。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðiː] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ,
They hardly even dreamed of all the good times they were to have there ,
他们 几乎 甚至 梦见 的 全部 这 好的 时代 他们 是 到 有 那里 ,

他们几乎没有想到会在那里度过那么多美好时光。

[nɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['hæpən] . [ - ]
nor of the strange things that were to happen . [ 22 ]
也不 的 这 奇怪的 事物 那 是 到 发生 . [ - ]

也没有预料到将要发生的那些奇怪的事情。[22]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɑːn] [ðə; ðiː] [boʊt]
ON THE BOAT
在 这 船

在船上

[frʌm; frəm] ['grænmɑː] ['bɛlz] [hoʊm] , [nɪr] [leɪk] - , [ðə; ðiː] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wɪð; wɪθ]
From Grandma Bell's home , near Lake Sagatook , the six little Bunkers , with
从 奶奶 贝尔的 家 , 靠近 湖 - , 这 六 小的 掩体 , 和
[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
their father and mother ,
他们的 父亲 和 母亲 ,

来自贝尔奶奶位于萨加图克湖附近的家中，六个小邦克一家和他们的父母一起，

[wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːtəməbiːl] .
were taken to the railroad station in a big automobile .
是 已采取 到 这 铁路 车站 在 一个 大的 汽车 .

他们被一辆大型汽车送往火车站。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪr] ['grænmʌðər] ,

| As | the | children | looked | back | , | waving | their | hands | to | their | dear | grandmother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 孩子们 | 看起来 | 后退 | , | 挥手 | 他们的 | 双手 | 到 | 他们的 | 亲爱的 | 祖母 | , |

孩子们回头望去，向他们亲爱的奶奶挥手致意。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər]['vɪzɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [rʊs] [sed] :

| who | had | made | their | visit | such | a | pleasant | one | , | Russ | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 他们的 | 访问 | 这样的 | 一个 | 令人愉快的 | 一 | , | 拉斯 | 说 | : |

鲁斯说，是谁让他们的来访如此愉快呢?

" [oʊ] , [dɪr] ! "

| " | Oh | , | dear | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " |

“哦亲爱的！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | What's | the | matter | ? | " | asked | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 他的 | 父亲 | . |

“出什么事了？”他父亲问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [sæd] . "

| " | You | seem | sad | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 似乎 | 伤心 | . | " |

你看起来很伤心。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [naɪs] [leɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

| " | I | wish | we | could | take | that | nice | lake | with | us | , | " | explained | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我们 | 可以 | 拿 | 那 | 好的 | 湖 | 和 | 我们 | , | " | 解释 | 拉斯 | . |

“我真希望我们能把那美丽的湖泊带走，”拉斯解释说。

" [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] [ðer; ðər] . "

| " | We | had | such | fun | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 这样的 | 乐趣 | 那里 | . | " |

“我们在那里玩得很开心。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] , [tuː] , " ['ædɪd] [roʊz] .

| " | And | the | boat | , | too | , | " | added | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 船 | , | 也 | , | " | 额外 | 玫瑰 | . |

“还有那艘船，”罗斯补充道。

" [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt][æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] , ['dædi] ? "

| " | Can | we | have | a | boat | at | Aunt | Jo's | , | Daddy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 我们 | 有 | 一个 | 船 | 在 | 阿姨 | 乔的 | , | 爸爸 | ? | " |

“爸爸，我们可以去乔阿姨家租条船吗？”

" [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | I | hardly | think | so | , | " | answered | Mr | . | Bunker | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 几乎 | 思考 | 所以 | , | " | 回答 | 先生 | . | 掩体 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“我倒不这么认为，”邦克先生笑着回答道。

" [ænt] [dʒoʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] — [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ]

| " | Aunt | Jo | lives | in | the | city | — | in | Boston | , | in | the | Back | Bay | section | , | and | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿姨 | 乔 | 生活 | 在 | 这 | 城市 | — | 在 | 波士顿 | , | 在 | 这 | 后退 | 湾 | 部分 | , | 和 | 我 |

['hɑːrdli] [ - ]

| hardly | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| 几乎 | [ | - | ] |

“乔阿姨住在城里——在波士顿的后湾区，而我几乎[23]

[θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən]['pæd(ə)l][ə; eɪ][ræft] . "

| think | there | is | a | place | there | where | you | can | paddle | a | raft | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 那里 | 是 | 一个 | 地方 | 那里 | 在哪里 | 你 | 能 | 桨 | 一个 | 筏 | . | " |

我想那里应该有个地方可以划筏子。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][weɪdɪn] - ? " [æskt] ['lædi] .
" Can we go wadin ' ? " asked Laddie .
" 能 我们 去 瓦丁 - ? " 问 拉迪 .

“我们可以去趟水吗？”拉迪问道。

" [nɑːt] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrk] [nɪr] [baɪ] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['ænsər] .
" Not unless there is a little lake in some park near by , " his father answered .
" 不是 除非 那里 是 一个 小的 湖 在 一些 公园 靠近 经过 , " 他的 父亲 回答 .

“除非附近某个公园里有个小湖，”他父亲回答说。

" ['kudnt] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][reɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" Couldn't we wait for it to rain and make a mud puddle ? " asked Vi .
" 不能 我们 等待 为了 它 到 雨 和 制作 一个 泥 水坑 ? " 问 维 .

“我们能不能等下雨，弄个泥坑呢？”薇问道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [weɪd] [ɪn] [ðæt] !
" We could wade in that !
" 我们 可以 涉水 在 那 !

“我们可以趟过那东西！”

[wiː; wi][duː] [wen] [wɪə(r)] [hoʊm] ! "
We do when we're home ! "
我们 做 什么时候 是 家 ! "

我们回家的时候就会！

" [bʌt; bət]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['iznt] [hoʊm] .
" But Boston isn't home .
" 但 波士顿 不是 家 .

但波士顿不是家。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ɪn][ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] ,
And you can't do in a big city the things you can do at home in Pineville ,
和 你 不能 做 在 一个 大的 城市 这 事物 你 能 做 在 家 在 派恩维尔 ,

在大城市里，你做不到在家乡派恩维尔能做的事情。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [t'ʃʌgd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" said Mrs . Bunker , as the automobile chugged along through the woods .
" 说 太太 . 掩体 , 作为 这 汽车 猛灌 沿着 通过 这 树林 .

“邦克太太说道，汽车在树林中缓缓行驶。”

" [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [fʌn] ? " [æskt] [rʊs] .
" Can't we have any fun ? " asked Russ .
" 不能 我们 有 任何 乐趣 ? " 问 拉斯 .

“我们就不能玩得开心点吗？”拉斯问道。

" [oʊ] , [jes] , [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , yes , lots of fun , " his father replied .
" 哦 , 是的 , 很多 的 乐趣 , " 他的 父亲 回复 .

“哦，是的，非常有趣，”他父亲回答道。

" [ænt] [dʒoʊ] ['wʊdnt] [æsk][juː 'es][tuː; tə] [spend] [tuː] [wiːks] [ɔːr] [mɔːr] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ,
" Aunt Jo wouldn't ask us to spend two weeks or more at her house ,
" 阿姨 乔 不会 问 我们 到 花费 二 周 或者 更多的 在 她 房子 ,

“乔阿姨不会要求我们在她家待两周或更长时间，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .
if she didn't know you children could have fun , even if she does live in a city .
如果 她 没有 知道 你 孩子们 可以 有 乐趣 , 甚至 如果 她 做 居住 在 一个 城市 .

即使她住在城市里，如果她不知道你们这些孩子也能玩得开心，那她就太可惜了。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] — [juːl] [hæv; həv] [fʌn] . "
Don't worry about that — you'll have fun . "
不 担心 关于 那 — 你会 有 乐趣 . "

别担心，你会玩得很开心的。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt] , " [said] [roʊz] .

| " | But | we | can't | have | a | boat | , | " | sighed | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 不能 | 有 | 一个 | 船 | , | " | 叹了口气 | 玫瑰 | . |

“可是我们不能买船，”罗斯叹了口气。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , ['lɪvɪŋ] [soʊ] [nɪr] ['reɪnboʊ] ['rɪvər]

| She | and | the | other | children | loved | the | water | , | and | , | living | so | near | Rainbow | River |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 这 | 其他 | 孩子们 | 喜爱 | 这 | 水 | , | 和 | , | 活的 | 所以 | 靠近 | 彩虹 | 河 |

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

| as | they | did | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做过 | , |

她和其他孩子都喜欢水，而且由于他们住在彩虹河附近，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['boʊts] [ænd; ənd] [tɔɪz]

| they | were | used | to | paddling | about | , | playing | with | make | - | believe | boats | and | toys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 用过的 | 到 | 划桨 | 关于 | , | 玩耍 | 和 | 制作 | - | 相信 | 船 | 和 | 玩具 |

[laɪk] [ðæt] .

| like | that | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 那 | . |

他们以前经常划水玩耍，玩过家家的小船和类似的玩具。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət] [ænt] [ - ]

| " | Well | , | if | you | can't | have | a | boat | at | Aunt | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 你 | 不能 | 有 | 一个 | 船 | 在 | 阿姨 | [ | - | ] |

“好吧，如果你不能在阿姨[24]那里拥有一艘船

[dʒoʊz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][wʌn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][tuː; tə][hɜːr; hər]

| Jo's | in | Boston | , | you | are | going | to | ride | on | one | before | you | get | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔的 | 在 | 波士顿 | , | 你 | 是 | 去 | 到 | 骑 | 在 | 一 | 前 | 你 | 得到 | 到 | 她 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

乔在波士顿，你到她家之前要搭车。

" [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | said | Mother | Bunker | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 母亲 | 掩体 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“邦克妈妈笑着说。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [kraɪd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [tə'geðər] .

| " | Are | we | ? | " | cried | Russ | and | Rose | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我们 | ? | " | 哭 | 拉斯 | 和 | 玫瑰 | 一起 | . |

“是吗？”拉斯和罗斯异口同声地喊道。

" [jes] . ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

| " | Yes | . | Didn't | I | tell | you | about | that | ? | " | asked | Daddy | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | . | 没有 | 我 | 告诉 | 你 | 关于 | 那 | ? | " | 问 | 爸爸 | 掩体 | . |

“是啊，我不是跟你说过吗？”邦克爸爸问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][baɪ][boʊt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ][treɪn] .

| " | We | are | going | to | Boston | by | boat | , | instead | of | by | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 去 | 到 | 波士顿 | 经过 | 船 | , | 反而 | 的 | 经过 | 火车 | . |

“我们将乘船而不是火车去波士顿。”

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [baɪ][boʊt] . "

| That | is | , | we | are | going | most | of | the | way | by | boat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 我们 | 是 | 去 | 最多 | 的 | 这 | 方式 | 经过 | 船 | . | " |

也就是说，我们大部分路程都要乘船。

" [wer] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

| " | Where | is | there | any | water | for | a | boat | ? | " | asked | Vi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 那里 | 任何 | 水 | 为了 | 一个 | 船 | ? | " | 问 | 维 | , |

“哪里有水可以停船？”薇问道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] .

| looking | around | in | the | woods | through | which | they | were | riding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 大约 | 在 | 这 | 树林 | 通过 | 哪个 | 他们 | 是 | 骑术 | . |

他们环顾四周，打量着骑马穿过的树林。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [goʊ]

| " | You | can't | make | a | boat | go |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 制作 | 一个 | 船 | 去 |

你无法让一艘船动起来

['les(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['wɔːtər] . "

| lessen | you | have | water | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | 你 | 有 | 水 | . | " |

减少你的用水量。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] .

| " | Oh | , | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 知道 | . |

“哦，我知道。”

[jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] !

| Yes | , | you | can | ! |
|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 你 | 能 | ! |

是的，你可以！

[jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] !

| Yes | , | you | can | ! |
|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 你 | 能 | ! |

是的，你可以！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

| " | suddenly | cried | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 突然 | 哭 | 拉迪 | . |

“拉迪突然喊道。”

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] .

| " | How | can | you | ? | " | asked | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 能 | 你 | ? | " | 问 | 拉斯 | . |

“你怎么能这样？”拉斯问道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] . "

| " | You | can't | sail | a | boat | without | water | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 帆 | 一个 | 船 | 没有 | 水 | . | " |

“没有水，船就开不了。”

" [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ! " [sed] ['lædi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [naʊ] .

| " | Yes | , | you | can | ! | " | said | Laddie | again | , | and | he | was | laughing | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你 | 能 | ! | " | 说 | 拉迪 | 再次 | , | 和 | 他 | 曾是 | 笑 | 现在 | . |

“是的，你可以！”拉迪又说，而且他现在笑了。

" [aɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

| " | I | just | thought | of | a | riddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 只是 | 想法 | 的 | 一个 | 谜语 | . |

我刚刚想到一个谜语。

[ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

| This | is | it | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 它 | . |

就是这样。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ?

| What | kind | of | a | boat | can | you | sail | without | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 船 | 能 | 你 | 帆 | 没有 | 水 | ? |

没有水，什么船能航行?

[its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ！ "
**It's a riddle ! "**
它是 一个 谜语 ！ "

这是一个谜题！

" [hʌ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
**" Huh ! I should say it was !**
" 嗯 ！ 我 应该 说 它 曾是 !

“啊！我应该说就是这样！”

['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [laɪk] [ðæt] ！ " [dɪ'klerd] [rʊs] .
**Nobody could answer a riddle like that ! " declared Russ .**
无人 可以 回答 一个 谜语 喜欢 那 ！ " 声明 拉斯 .

“没人能答对这样的谜题！”拉斯说道。

" [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['lædi] .
**" Yes , they can ! " insisted Laddie .**
" 是的 , 他们 能 ！ " 坚持 拉迪 .

“是的，他们可以！”拉迪坚持道。

" [its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] !
**" It's a riddle !**
" 它是 一个 谜语 !

这是一个谜题！

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] .
**And I made it up all by myself .**
和 我 制成 它 向上 全部 经过 我 .

而且这完全是我自己编的。

['noʊbɑːdi] [toʊld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] . " [ - ]
**Nobody told me , and I know the answer . " [ 25 ]**
无人 讲述 我 , 和 我 知道 这 回答 . " [ - ]

没有人告诉我，但我知道答案。[25]

" [wel] , [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
**" Well , that's more than I do , " said Mrs . Bunker with a laugh .**
" 出色地 , 那就是 更多的 比 我 做 , " 说 太太 . 掩体 和 一个 笑 .

“嗯，那可比我做得多多了，”邦克太太笑着说。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , ['lædi] . "
**" Suppose you tell us , Laddie . "**
" 认为 你 告诉 我们 , 拉迪 . "

“如果你告诉我们的话，小伙子。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['dædi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [tuː; tə]
**" And then Daddy can tell us about the boat we're going to ride on to**
" 和 然后 爸爸 能 告诉 我们 关于 这 船 是 去 到 骑 在 到
[ænt] [dʒoʊz] ,
**Aunt Jo's ,**
阿姨 乔的 ,

然后爸爸就可以给我们讲讲我们要坐哪条船去乔阿姨家了。

" [səˈdʒestɪd] [roʊz] .
**" suggested Rose .**
" 建议 玫瑰 .

罗斯建议道。

" [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" Yes , I'll do that , " said Mr . Bunker .**
" 是的 , 患病的 做 那 , " 说 先生 . 掩体 .

“好的，我会这么做，”邦克先生说。

" [goʊ][ɑːn] , ['lædi] .
" Go on , Laddie .
" 去 在 , 拉迪 .

“继续，小伙子。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['rɪd(ə)l][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ? "
What is the riddle you thought of ? "
什么 是 这 谜语 你 想法 的 ? "

你想到的谜语是什么?

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn]['wɔːtər] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" What kind of a boat don't have to go in water ? " asked the little boy ,
" 什么 种类 的 一个 船 不 有 到 去 在 水 ? " 问 这 小的 男生 ,

“什么样的船不需要在水里行驶呢？”小男孩问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ 'ridlz ] .
his eyes shining , for he loved to make up riddles .
他的 眼睛 灼灼 , 为了 他 喜爱 到 制作 向上 谜语 .

他双眼闪闪发光，因为他喜欢编谜语。

" [wel] , [goʊ][ɑːn] . [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ænsər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Well , go on . Tell us the answer , " said his mother .
" 出色地 , 去 在 . 告诉 我们 这 回答 , " 说 他的 母亲 .

“好了，快说吧，告诉我们答案。”他母亲说道。

" [its] [ə; eɪ] ['greɪvi] [boʊt] ! " [læft] ['lædi] .
" It's a gravy boat ! " laughed Laddie .
" 它是 一个 肉汁 船 ! " 笑了 拉迪 .

“这是个肉汁船！”拉迪笑着说。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] ['greɪvi] [boʊt] .
" You know , a gravy boat .
" 你 知道 , 一个 肉汁 船 .

“你知道，就是那种肉汁船。”

[its] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ]['greɪvi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
It's the kind of a dish we have on the table , with gravy in it ,
它是 这 种类 的 一个 盘子 我们 有 在 这 桌子 , 和 肉汁 在 它 ,

这是一道我们餐桌上常见的菜肴，里面会浇上肉汁。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [bred] .
for your bread .
为了 你的 面包 .

为了你的面包。

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][ɪn]['wɔːtər] . "
You don't have to put that kind of a boat in water . "
你 不 有 到 放 那 种类 的 一个 船 在 水 . "

你没必要把那种船放到水里。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[juː; jʊ][dəunt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
You don't , " said Mr . Bunker .
你 不 , " 说 先生 . 掩体 .

“你没有，”邦克先生说。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , ['lædi] . "
" That was a good riddle , Laddie . "
" 那 曾是 一个 好的 谜语 , 拉迪 . "

“这真是个好谜语，小伙子。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [ə'nʌðər] [wʌn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" And maybe I could think up another one , " went on the little boy .
" 和 或许 我 可以 思考 向上 其他 一 , " 去 在 这 小的 男生 .

“也许我还能再想出一个，”小男孩继续说道。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst][gɑːt][wʌn] .
" I almost got one .
" 我 几乎 得到 一 .

我差点就成功了。

[ɪts] [ə'baʊt] [wʌt] [meɪks] [bred] ['ɔːlweɪz] [fɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] - [saɪd] [daʊn] .
It's about what makes bread always fall with the butter - side down .
它是 关于 什么 制作 面包 总是 落下 和 这 黄油 - 边 向下 .

这是关于为什么面包总是黄油面朝下掉落的原因。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [jet] . " [ - ]
But I haven't thought of the answer yet . " [ 26 ]
但 我 还没有 想法 的 这 回答 然而 . " [ - ]

但我还没有想到答案。[26]

" [wel] , [dəunt] [tel] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] [ 'ridlz ] [naʊ] , " [sed] [rʊs] .
" Well , don't tell us any more riddles now , " said Russ .
" 出色地 , 不 告诉 我们 任何 更多的 谜语 现在 , " 说 拉斯 .

“好了，别再给我们讲谜语了。”拉斯说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði][boʊt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɑːn][tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] .
" We want to hear about the boat we're going to ride on to Aunt Jo's .
" 我们 想 到 听到 关于 这 船 是 去 到 骑 在 到 阿姨 乔的 .

“我们想知道我们要乘坐哪艘船去乔阿姨家。”

[tel] [ˌjuː 'es] , ['dædi] . "
Tell us , Daddy . "
告诉 我们 , 爸爸 . "

爸爸，告诉我们吧。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .
" All right , I will , " promised the children's father .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 承诺 这 孩子们的 父亲 .

“好的，我会的。”孩子们的父亲答应道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðæt] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,
Then he went on to tell that , by taking a train to a station on the coast ,
然后 他 去 在 到 告诉 那 , 经过 采取 一个 火车 到 一个 车站 在 这 海岸 ,

然后他接着说，他乘火车到沿海的一个车站，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
they could get a boat that would take them to Boston .
他们 可以 得到 一个 船 那 会 拿 他们 到 波士顿 .

他们可以搭船去波士顿。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] [ðoʊ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] -
" We shall have to travel all night though , just as we did in the sleeping -
" 我们 将 有 到 旅行 全部 夜晚 尽管 , 只是 作为 我们 做过 在 这 睡眠 -
[kɑːr] ,
car ,
车 ,

“不过，我们得像在卧铺车厢里一样，连夜赶路了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" said Mr . Bunker .
" 说 先生 . 掩体 .

邦克先生说道。

" [waɪ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" **Why** **?** " **asked** **Vi** **.**
" 为什么 ? " 问 维 .

“为什么？”薇问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , " [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" **Because** **it** **will** **take** **that** **long** **to** **reach** **Boston** **,** " **explained** **her** **father** **.**
" 因为 它 将要 拿 那 长的 到 抵达 波士顿 , " 解释 她 父亲 .

“因为到波士顿需要那么长时间，”她父亲解释说。

[roʊz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɑːl] , [hɜːr; hər] [best] [wʌn] ,
**Rose** **had** **quite** **a** **large** **doll** **,** **her** **best** **one** **,**
玫瑰 有 相当 一个 大的 玩具娃娃 , 她 最好的 一 ,

罗斯有一个很大的娃娃，是她最喜欢的娃娃。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] [wen'evər] [ðə; ði]['fæməli] [went] ['trævlɪŋ] .
**which** **she** **carried** **with** **her** **in** **her** **arms** **whenever** **the** **family** **went** **traveling** **.**
哪个 她 携带 和 她 在 她 武器 每当 这 家庭 去 旅行 .

每当全家外出旅行时，她都会把它抱在怀里。

[roʊz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə] ['grænmɑː] ['bɛlz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [hæd; həd]
**Rose** **had** **brought** **her** **doll** **to** **Grandma** **Bell's** **and** **something** **funny** **had**
玫瑰 有 带来 她 玩具娃娃 到 奶奶 贝尔的 和 某物 有趣的 有
['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] .
**happened** **to** **the** **doll** **in** **the** **sleeping** **-** **car** **.**
发生 到 这 玩具娃娃 在 这 睡眠 - 车 .

罗斯带着她的娃娃去了贝尔奶奶家，结果在卧铺车厢里，娃娃发生了一件有趣的事情。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .
**You** **may** **read** **about** **it** **in** **the** **book** **before** **this** **one** **.**
你 可能 读 关于 它 在 这 书 前 这 一 .

你可以在前一本书中读到相关内容。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [maɪ] [dɑːl] [ɪz] [ə'sliːp] , " [sed] [roʊz] .
" **I** **must** **see** **if** **my** **doll** **is** **asleep** **,** " **said** **Rose** **.**
" 我 必须 看 如果 我的 玩具娃娃 是 睡着了 , " 说 玫瑰 .

“我得看看我的娃娃是不是睡着了，”罗斯说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [hɜːr; hər] [tɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['koʊzi]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [siːt] ,
**She** **had** **put** **her** **toy** **in** **a** **cosy** **corner** **of** **the** **auto** **seat** **,**
她 有 放 她 玩具 在 一个 舒适 角落 的 这 汽车 座位 ,

她把玩具放在汽车座椅一个舒适的角落里。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] . [ - ]
**and** **covered** **her** **with** **a** **blanket** **.** **[** **27** **]**
和 涵盖 她 和 一个 毯子 . [ - ]

然后给她盖上毯子。[27]

[bʌt; bət] [wen] [roʊz] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,
**But** **when** **Rose** **went** **to** **look** **for** **Sue** **,** **as** **she** **called** **her** **doll** **,**
但 什么时候 玫瑰 去 到 看 为了 起诉 , 作为 她 称为 她 玩具娃娃 ,

但当罗斯去找苏（她给她的娃娃起的名字）时，

[suː] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
**Sue** **was** **not** **to** **be** **found** **.**
起诉 曾是 不是 到 是 成立 .

苏不见了。

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦！

[suːz] [gɔːn] !
**Sue's gone !**
苏的 已消失 !

苏走了!

[suːz] [gɔːn] ! " [kraɪd] [roʊz] .
**Sue's gone ! " cried Rose .**
苏的 已消失 ! " 哭 玫瑰 .

“苏走了！”罗斯喊道。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [suː] ! "
**" Somebody has taken my Sue ! "**
" 某人 有 已采取 我的 起诉 ! "

“有人把我的苏带走了！”

" [huː] [dɪd] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
**" Who did ? " asked Vi .**
" WHO 做过 ? " 问 维 .

“是谁干的？”薇问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi]['hæznt] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**" Are you sure she hasn't fallen to the floor of the car ? " asked Mrs . Bunker .**
" 是 你 当然 她 还没有 倒下 到 这 地面 的 这 车 ? " 问 太太 . 掩体 .

“你确定她没有摔到车厢地板上吗？”邦克太太问道。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] , " [weɪld] [roʊz] .
**" No , she isn't here at all , " wailed Rose .**
" 不 , 她 不是 这里 在 全部 , " 哀嚎 玫瑰 .

“不，她根本不在这里，”罗斯哭喊道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] .
**" Maybe you didn't bring her .**
" 或许 你 没有 带来 她 .

“也许你没带她来。”

[pər'hæps][juː; jʊ] [left] [hɜːr; hər][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**Perhaps you left her at Grandma Bell's , " said Mr . Bunker .**
也许 你 左边 她 在 奶奶 贝尔的 , " 说 先生 . 掩体 .

“或许你把她留在贝尔奶奶家了，”邦克先生说。

" [oʊ] , [noʊ] !
**" Oh , no !**
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] , " ['sɒbd] [roʊz] .
**I'm sure I had her , " sobbed Rose .**
我是 当然 我 有 她 , " 啜泣 玫瑰 .

“我肯定我抓到她了，”罗斯抽泣着说。

" [dəunt][juː; jʊ][ɔːl] - ['membər] [ðæt] [aɪ] [held] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɜːr; hər][hænd][æt; ət]
**" Don't you all ' member that I held her up and wiggled her hand at**
" 不 你 全部 - 成员 那 我 握住 她 向上 和 扭动 她 手 在
['grænmɑː] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ? "
**grandma to say good - bye ? "**
奶奶 到 说 好的 - 再见 ? "

“你们难道都不记得我把她抱起来，摇着她的小手跟奶奶说再见了吗？”

" [jes] , [aɪ][duː] [rɪ'membər] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**" Yes , I do remember that , " said Mrs . Bunker .**
" 是的 , 我 做 记住 那 , " 说 太太 . 掩体 .

“是的，我记得这件事，”邦克太太说。

" [roʊz] ['ʃʊrli] [hæd; həd][hɜːr; hər] [dɑːl] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
" Rose surely had her doll when we started .
" 玫瑰 一定 有 她 玩具娃娃 什么时候 我们 开始 .

“我们开始的时候，罗斯肯定带着她的娃娃。”

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [siːn] [suː] ?
Have any of you children seen Sue ?
有 任何 的 你 孩子们 已见 起诉 ?

你们孩子有人见过苏吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen] ['dædi] ['bʌŋkər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ]
None of them had , and then Daddy Bunker called to the man driving
没有任何 的 他们 有 , 和 然后 爸爸 掩体 称为 到 这 男人 驾驶
[ðə; ði]['ɔːtoʊ][tuː; tə][stɑːp] .
the auto to stop .
这 汽车 到 停止 .

他们都没有，然后邦克老爹喊着让开车的男人停车。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" What are you going to do ? " asked Mrs . Bunker .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 太太 . 掩体 .

“你打算怎么办？”邦克太太问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [wɔːk] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [suː] [hæd; həd][nɑːt] [drɑːpt] [aʊt]
" I thought I'd walk back a little way and see if Sue had not dropped out
" 我 想法 ID 走 后退 一个 小的 方式 和 看 如果 起诉 有 不是 掉落 出去
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
along the road ,
沿着 这 路 ,

“我想往回走一小段路，看看苏是不是掉在路边了。”

" ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . [ - ]
" answered her husband . [ 28 ]
" 回答 她 丈夫 . [ - ]

“她丈夫回答道。[28]

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][taɪm][fɔːr; fər][ðæt] ?
" Have we got time for that ?
" 有 我们 得到 时间 为了 那 ?

我们有时间做这件事吗?

[wəʊnt][ðə; ði][treɪn][goʊ] ? "
Won't the train go ? "
惯于 这 火车 去 ? "

火车不会开吗?

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvər] .
" Well , we've got a little time , " said the driver .
" 出色地 , 我们已经 得到 一个 小的 时间 , " 说 这 司机 .

“嗯，我们还有点时间，”司机说。

" [aɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] . "
" I'll get out and help you look , Mr . Bunker . "
" 患病的 得到 出去 和 帮助 你 看 , 先生 . 掩体 . "

“我出去帮您找找，邦克先生。”

" ['waɪd, 'hwaɪd][juː; jʊ] [luːz] [suː] , [roʊz] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| " | Why'd | you | lose | Sue | , | Rose | ? | " | asked | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么? | 你 | 失去 | 起诉 | , | 玫瑰 | ? | " | 问 | 维 | . |

“罗斯，你为什么失去了苏？”薇问道。

" [waɪ] , ['vaɪ, 'viː] ['bʌŋkər] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

| " | Why | , | Vi | Bunker | , | I | didn't | mean | to | lose | her | ! | " | exclaimed | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 维 | 掩体 | , | 我 | 没有 | 意思是 | 到 | 失去 | 她 | ! | " | 惊呼 | 玫瑰 | . |

“薇·邦克，我不是故意要失去她的！”罗斯惊呼道。

[roʊz] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ðə; ði] [dɑːl] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

| Rose | was | still | searching | among | the | blankets | , | hoping | that | , | somehow | or | other | , | the | doll | might | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 曾是 | 仍然 | 搜索 | 之中 | 这 | 毯子 | , | 希望 | 那 | , | 不知何故 | 或者 | 其他 | , | 这 | 玩具娃娃 | 可能 | 是 | 成立 | , |

罗斯仍在毯子堆里翻找，希望无论如何都能找到那个娃娃。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [miːd] , [ðə; ði]['ɔːtoʊ]['draɪvər] , [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt] ,

| and | her | father | and | Mr | . | Mead | , | the | auto | driver | , | were | getting | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 父亲 | 和 | 先生 | . | 米德 | , | 这 | 汽车 | 司机 | , | 是 | 获得 | 出去 | , |

她的父亲和汽车司机米德先生正要下车。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| when | they | heard | a | shout | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 听到 | 一个 | 喊 | 在后面 | 他们 | . |

这时，他们听到身后传来一声喊叫。

" [ðæts] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | That's | some | one | calling | , | " | said | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一些 | 一 | 呼叫 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“那是有人打电话来，”邦克太太说。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .

| They | looked | and | saw | riding | toward | them | a | boy | on | a | bicycle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 和 | 锯 | 骑术 | 朝向 | 他们 | 一个 | 男生 | 在 | 一个 | 自行车 | . |

他们抬头一看，只见一个男孩骑着自行车朝他们驶来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ baːz ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

| He | had | something | in | one | hand | , | and | clung | to | the | steering | bars | with | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 某物 | 在 | 一 | 手 | , | 和 | 紧紧抓住 | 到 | 这 | 转向 | 酒吧 | 和 | 这 | 其他 | . |

他一只手拿着东西，另一只手紧紧抓住方向盘。

" [oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [dɑːl] !

| " | Oh | , | he | has | my | doll | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 他 | 有 | 我的 | 玩具娃娃 | ! |

“哦，他拿走了我的娃娃！”

[hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [dɑːl] !

| He | has | my | doll | ! |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 我的 | 玩具娃娃 | ! |

他拿走了我的娃娃!

[aɪ][kæn; kən] [siː] [suː] ! " [kraɪd] [roʊz] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn][dʒɔɪ] .

| I | can | see | Sue | ! | " | cried | Rose | , | clapping | her | hands | in | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 看 | 起诉 | ! | " | 哭 | 玫瑰 | , | 鼓掌 | 她 | 双手 | 在 | 喜悦 | . |

“我看见苏了！”罗斯高兴地拍着手喊道。

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ! "

| " | He | found | her | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 成立 | 她 | ! | " |

他找到她了!

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [dɑːl] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

| " | I | do | believe | he | has | the | child's | doll | , | " | said | Mother | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 相信 | 他 | 有 | 这 | 孩子的 | 玩具娃娃 | , | " | 说 | 母亲 | 掩体 | . |

“我相信他有那个孩子的玩偶,”邦克太太说。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][hiː; hi][get][hɜːr; hər] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| " | But | where | did | he | get | her | ? | " | asked | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在哪里 | 做过 | 他 | 得到 | 她 | ? | " | 问 | 维 | . |

“可是他是从哪里找到她的呢? ”薇问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ - ]

| " | He | must | have | picked | her | up | along | the | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 必须 | 有 | 挑选 | 她 | 向上 | 沿着 | 这 | [ | - | ] |

“他一定是沿着[29]路把她接走了

[roʊd]['æftər][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ]

| road | after | she | slipped | out | of | the | auto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路 | 后 | 她 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 这 | 汽车 |

她从车里溜出来后，就到了路上。

, " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| , | " | answered | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | " | 回答 | 太太 | . | 掩体 | . |

“,”邦克太太回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

| By | this | time | the | boy | on | the | bicycle | had | caught | up | to | the | auto | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 男生 | 在 | 这 | 自行车 | 有 | 捕捉 | 向上 | 到 | 这 | 汽车 | , |

这时，骑自行车的男孩已经追上了汽车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .

| which | had | stopped | in | a | shady | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 停止 | 在 | 一个 | 阴凉 | 地方 | . |

它停在了一个阴凉的地方。

" [ðɪs] [dɑːl] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , " [pæntid] [ðə; ði] ['baɪsɪkl]

| " | This | doll | dropped | out | of | your | car | in | front | of | our | house | , | " | panted | the | bicycle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 玩具娃娃 | 掉落 | 出去 | 的 | 你的 | 车 | 在 | 正面 | 的 | 我们的 | 房子 | , | " | 喘息 | 这 | 自行车 |

[bɔɪ] .

| boy | . |
|---|---|
| 男生 | . |

“这个娃娃是从你车里掉到我家门口的,”骑自行车的男孩气喘吁吁地说。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][roʊd]['æftər][juː; jʊ] .

| " | I | saw | it | fall | , | and | I | picked | it | up | and | rode | after | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 它 | 落下 | , | 和 | 我 | 挑选 | 它 | 向上 | 和 | 骑 | 后 | 你 | . |

“我看到它掉下来，就捡起来追着你跑。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] . "

| But | I | had | hard | work | to | catch | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 难的 | 工作 | 到 | 抓住 | 你 | . | " |

但我费了好大劲才追上你。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**" I'm glad you did catch us , " said Mr . Bunker , taking the doll from the**
" 我是 高兴的 你 做过 抓住 我们 , " 说 先生 . 掩体 , 采取 这 玩具娃娃 从 这
['bɔɪz] [hænd] .
**boy's hand .**
男孩们 手 .

“很高兴你们抓住了我们，”邦克先生说着，从男孩手中接过玩偶。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [raɪd] .
**" You had quite a ride .**
" 你 有 相当 一个 骑 .

“你经历了一段精彩的旅程。”

[ɑːnt] [juː; jʊ]['taɪərd] ? "
**Aren't you tired ? "**
不是 你 疲劳的 ? "

你不累吗?

" [oʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**" Oh , I'm a little tired , but not much , " said the boy .**
" 哦 , 我是 一个 小的 疲劳的 , 但 不是 很多 , " 说 这 男生 .

“哦，我有点累，但不是很累，”男孩说。

" [ðə; ði] [dɑːl] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
**" The doll is all right .**
" 这 玩具娃娃 是 全部 正确的 .

“娃娃没事。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌst] [ɑːn][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "
**She had a little dust on her , but I brushed it off . "**
她 有 一个 小的 灰尘 在 她 , 但 我 刷过 它 离开 . "

她身上有点灰尘，但我掸掉了。

" [aɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" I'm ever so much obliged to you , " said Mr . Bunker .**
" 我是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , " 说 先生 . 掩体 .

“我真是太感谢你了，”邦克先生说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] — [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ! " ['mɜːmɜd] [roʊz] .
**" Thank you — a whole lot ! " murmured Rose .**
" 感谢 你 — 一个 所有的 很多 ! " 低声说道 玫瑰 .

“非常感谢！”罗斯低声说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] - [freɪd] [maɪ] [dɑːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] [fər'evər] . "
**" I was ' fraid my doll was lost forever . "**
" 我 曾是 - 害怕 我的 玩具娃娃 曾是 丢失的 永远 . "

“我当时很害怕我的娃娃永远丢失了。”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]
**" And here is something for your trouble , " said Mr . Bunker , giving the boy**
" 和 这里 是 某物 为了 你的 麻烦 , " 说 先生 . 掩体 , 给予 这 男生
[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kwɔːrtər] .
**a silver quarter .**
一个 银 四分之一 .

“这是给你的奖励，”邦克先生说着，递给男孩一枚银币。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
**" Oh , I don't want to take it !**
" 哦 , 我 不 想 到 拿 它 !

“哦，我不想拿！”

" [hiː; hi] [sed] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .
" he said , backing away .
" 他 说 , 后盾 离开 .

他边说边后退。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ - ]
" Of course you must take it ! " insisted [ 30 ]
" 的 课程 你 必须 拿 它 ! " 坚持 [ - ]

“你当然要拿！”[30]

['roʊzɪz] ['fɑːðər] .
Rose's father .
玫瑰的 父亲 .

罗斯的父亲。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][raɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] ,
" You had a hard ride to bring the doll back to us ,
" 你 有 一个 难的 骑 到 带来 这 玩具娃娃 后退 到 我们 ,

“你一路跋涉，历经艰辛才把娃娃带回来的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and you saved us a long walk to look for her .
和 你 已保存 我们 一个 长的 走 到 看 为了 她 .

你省去了我们到处寻找她的麻烦。

[teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][get] [jɔːr'self] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
Take the money and get yourself something with it . "
拿 这 钱 和 得到 你自己 某物 和 它 . "

拿着这笔钱，给自己买点东西吧。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tæn] .
Thank you , " said the boy , blushing a little under his tan .
感谢 你 , " 说 这 男生 , 脸红 一个 小的 在下面 他的 棕褐色 .

“谢谢，”男孩说道，晒黑的皮肤让他脸颊微微泛红。

" [aɪl] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [naɪf] .
" I'll get me a new knife .
" 患病的 得到 我 一个 新的 刀 .

“我要买把新刀。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [naɪf] [ə; eɪ][lɑːt] .
I want a knife a lot .
我 想 一个 刀 一个 很多 .

我非常想要一把刀。

[maɪ][oʊld] [wʌnz] [noʊ] [gʊd] .
My old one's no good .
我的 老的 一个人的 不 好的 .

我旧的那个坏了。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [dɑːl] [baʊns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz]
" Then the boy told of having seen the doll bounce out of the automobile as
" 然后 这 男生 讲述 的 拥有 已见 这 玩具娃娃 弹跳 出去 的 这 汽车 作为
[ˌaɪ 'tiː] [went] [pæst][hɪz; ɪz] [haʊs] .
it went past his house .
它 去 过去的 他的 房子 .

“然后，男孩讲述了他看到汽车经过他家时，那个娃娃从车里弹了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

| He | had | called | , | but | the | machine | made | such | a | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 称为 | , | 但 | 这 | 机器 | 制成 | 这样的 | 一个 | 噪音 | , |

他打过电话，但是机器噪音很大。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ðə; ði]

| and | the | six | little | Bunkers | were | probably | talking | so | much | , | that | no | one | heard | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 大概 | 说 | 所以 | 很多 | , | 那 | 不 | 一 | 听到 | 这 |

[læd] .

| lad | . |
|---|---|
| 小伙子 | . |

六个小邦克可能一直在说话，所以没有人听到那个男孩的声音。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [suː] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn]['æftər][ðə; ði][kɑːr] .

| So | he | picked | up | Sue | from | the | road | and | hurried | on | after | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 挑选 | 向上 | 起诉 | 从 | 这 | 路 | 和 | 慌忙 | 在 | 后 | 这 | 车 | . |

于是他把苏从路边抱起来，赶紧追着车跑。

" [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] [roʊz] ,

| " | And | I | never | want | to | lose | you | again | , | " | said | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 绝不 | 想 | 到 | 失去 | 你 | 再次 | , | " | 说 | 玫瑰 | , |

“我再也不想失去你了，”罗斯说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [dɑːl] [kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

| as | she | hugged | her | doll | close | in | her | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 拥抱 | 她 | 玩具娃娃 | 关闭 | 在 | 她 | 武器 | . |

她紧紧地把娃娃抱在怀里。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [miːd] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'gen]

| Mr | . | Bunker | and | Mr | . | Mead | got | back | into | the | auto | , | and | they | set | off | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 掩体 | 和 | 先生 | . | 米德 | 得到 | 后退 | 进入 | 这 | 汽车 | , | 和 | 他们 | 放 | 离开 | 再次 |

,

,

,

邦克先生和米德先生重新上了车，他们再次出发了。

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [stʊd] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl]

| Rose | and | the | children | waving | good | - | bye | to | the | boy | , | who | stood | near | his | bicycle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 和 | 这 | 孩子们 | 挥手 | 好的 | - | 再见 | 到 | 这 | 男生 | , | WHO | 站立 | 靠近 | 他的 | 自行车 |

,

,

,

罗斯和孩子们向站在自行车旁的男孩挥手告别。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvər] ['kwɔːrtər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| looking | at | the | silver | quarter | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 这 | 银 | 四分之一 | 在 | 他的 | 手 | . |

他看着手里的那枚银币。

" ['waɪd, 'hwaɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] , ['dædi] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| " | Why'd | you | give | the | boy | a | quarter | , | Daddy | ? | " | asked | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么? | 你 | 给 | 这 | 男生 | 一个 | 四分之一 | , | 爸爸 | ? | " | 问 | 维 | . |

“爸爸，你为什么给那孩子25美分？”薇问道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn]['kjuːz, 'kwɛs] [ - ]

| But | that | was | one | ques | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 一 | 问题 | [ | - | ] |

但那是一个问题[31]

['taɪən] [tuː] ['meni] [frʌm; frəm]['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] .

| tion | too | many | from | Vi | , | and | her | father | did | not | explain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| tion | 也 | 许多 | 从 | 维 | , | 和 | 她 | 父亲 | 做过 | 不是 | 解释 | . |

Vi 的抱怨太多了，她的父亲也没有解释。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [riːtʃt] [ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

| A | little | later | the | Bunkers | reached | the | railroad | station | , | without | losing | anything | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | 这 | 掩体 | 达到 | 这 | 铁路 | 车站 | , | 没有 | 输 | 任何事物 | 更多的 | , |

不久之后，邦克一家到达了火车站，没有再损失任何东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

| and | they | were | soon | on | their | way | to | take | the | boat | for | Boston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 很快 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 拿 | 这 | 船 | 为了 | 波士顿 | . |

他们很快就启程去乘船前往波士顿。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [meɪn] , [æt; ət] [leɪk] - ,

| They | had | had | much | fun | in | Maine | , | at | Lake | Sagatook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 很多 | 乐趣 | 在 | 缅因州 | , | 在 | 湖 | - | , |

他们在缅因州的萨加图克湖玩得很开心。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɔːl] [felt] .

| but | just | as | good | times | were | ahead | of | them | , | they | all | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 好的 | 时代 | 是 | 前方 | 的 | 他们 | , | 他们 | 全部 | 毛毡 | . |

但他们都觉得，美好的时光即将到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][bɪg] ['stiːmər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

| It | was | evening | when | they | went | aboard | the | big | steamer | that | was | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 晚上 | 什么时候 | 他们 | 去 | 船上 | 这 | 大的 | 汽船 | 那 | 曾是 | 到 | 拿 |

[ðem; ðəm][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

| them | to | Boston | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 波士顿 | . |

那天晚上，他们登上了前往波士顿的大轮船。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ɪn] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [treɪn] .

| The | children | were | rather | tired | from | the | day's | journey | in | automobile | and | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 相当 | 疲劳的 | 从 | 这 | 天 | 旅行 | 在 | 汽车 | 和 | 火车 | . |

孩子们经过一天的汽车和火车旅程，都有些疲惫了。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][bedz] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

| " | I | guess | we'll | all | be | glad | to | get | into | our | little | beds | , | " | said | Mother | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 出色地 | 全部 | 是 | 高兴的 | 到 | 得到 | 进入 | 我们的 | 小的 | 床 | , | " | 说 | 母亲 | 掩体 | , |

“我想我们都会很高兴钻进自己的小床上，”邦克妈妈说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] , [wʌn][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

| as | they | went | to | their | staterooms | , | there | being | two | , | one | next | to | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 去 | 到 | 他们的 | 客舱 | , | 那里 | 存在 | 二 | , | 一 | 下一个 | 到 | 这 | 其他 |

.

:

.

他们前往各自的舱房，舱房有两个，一个相邻。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [kaʊnt] ['noʊzɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

| " | Now | let | me | count | noses | , | to | make | sure | you're | all | here | , | " | she | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 让 | 我 | 数数 | 鼻子 | , | 到 | 制作 | 当然 | 你是 | 全部 | 这里 | , | " | 她 | 去 | 在 | . |

“现在让我数数鼻子，确保你们都到齐了，”她继续说道。

" [rʊs] , [roʊz] , ['lædi] , ['vaɪ, 'viː] , [muːn] [bʌn] — [wer] [ɪz]['mɑːrdʒi] ?

| " | Russ | , | Rose | , | Laddie | , | Vi | , | Mun | Bun | — | Where | is | Margy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | , | 玫瑰 | , | 拉迪 | , | 维 | , | 门 | 包子 | — | 在哪里 | 是 | 玛吉 | ? |

“Russ、Rose、Laddie、Vi、Mun Bun——Margy在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | she | suddenly | cried | , | as | she | missed | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 突然 | 哭 | , | 作为 | 她 | 错过 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

她突然哭了起来，因为她想念那个小女孩。

" ['mɑːrdʒi] ['iznt] [hɪr] !

| " | Margy | isn't | here | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 玛吉 | 不是 | 这里 | ! |

玛吉不在这里!

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

| Where | is | she | ? |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 她 | ? |

她在哪儿?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .

| " | It | was | true | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 真的 | . |

“这是真的。”

['mɑːrdʒi] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

| Margy | wasn't | with | the | other | little | Bunkers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 不是 | 和 | 这 | 其他 | 小的 | 掩体 | . |

玛吉没有和其他小邦克们在一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [faɪv] [ɪn] [saɪt] ! [ - ]

| There | were | only | five | in | sight | ! | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 五 | 在 | 视线 | ! | [ | - | ] |

目之所及只有五个! [32]

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

| IN | BOSTON |
|---|---|
| 在 | 波士顿 |

在波士顿

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]

| Daddy | Bunker | and | Mother | Bunker | were | used | to | having | things | happen | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 掩体 | 和 | 母亲 | 掩体 | 是 | 用过的 | 到 | 拥有 | 事物 | 发生 | 到 | 这 |

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

| six | little | Bunkers | . |
|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | . |

爸爸邦克和妈妈邦克早已习惯了六个小邦克遭遇各种奇遇。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['hæpən] — [ðæt] [ɪz] ,

| Not | that | they | liked | to | have | things | happen | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 他们 | 喜欢 | 到 | 有 | 事物 | 发生 | — | 那 | 是 | , |

倒不是说他们喜欢事情发生——也就是说,

[ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l]

| unpleasant | things | — | but | the | father | and | the | mother | knew | they | could | not | travel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人不快的 | 事物 | — | 但 | 这 | 父亲 | 和 | 这 | 母亲 | 知道 | 他们 | 可以 | 不是 | 旅行 |

[ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd]

| around | with | half | a | dozen | children | and | not | find | a | bit | of | trouble | now | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 一半 | 一个 | 打 | 孩子们 | 和 | 不是 | 寻找 | 一个 | 少量 | 的 | 麻烦 | 现在 | 和 |

[ðen] .

| then | . |
|---|---|
| 然后 | . |

虽然有些不愉快的事情——但这对父母知道,带着六个孩子到处旅行,不可能不时遇到一些麻烦。

[ænd; ənd] [naʊ] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] !

| And | now | trouble | had | come | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 麻烦 | 有 | 来 | ! |

现在麻烦来了!

['mɑːrdʒi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] !

| **Margy** | **was** | **not** | **to** | **be** | **found** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | ! |

找不到玛吉!

" [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

| **"** | **I'm** | **sure** | **she** | **came** | **on** | **the** | **boat** | **with** | **us** | **,** | **"** | **said** | **Daddy** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 她 | 来了 | 在 | 这 | 船 | 和 | 我们 | , | " | 说 | 爸爸 | 掩体 | . |

“我确信她和我们一起乘船来的,”邦克爸爸说。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] .

| **"** | **Yes** | **,** | **I** | **know** | **that** | **,** | **"** | **said** | **his** | **wife** | **,** | **as** | **she** | **looked** | **quickly** | **around** | **the** | **deck** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 知道 | 那 | , | " | 说 | 他的 | 妻子 | , | 作为 | 她 | 看起来 | 迅速地 | 大约 | 这 | 甲板 | . |

“是的，我知道,”他的妻子一边说着，一边迅速环顾了一下甲板。

" [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] . "

| **"** | **I** | **saw** | **her** | **with** | **the** | **rest** | **not** | **a** | **minute** | **ago** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 她 | 和 | 这 | 休息 | 不是 | 一个 | 分钟 | 前 | . | " |

“就在一分钟前，我还看到她和其他人在一起。”

" [ðen] [wer] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [gɔːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| **"** | **Then** | **where** | **can** | **she** | **have** | **gone** | **?** | **"** | **asked** | **Mr** | **.** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 在哪里 | 能 | 她 | 有 | 已消失 | ? | " | 问 | 先生 | . | 掩体 | . |

“那她究竟去了哪里呢？”邦克先生问道。

" [æz; əz][ðə; ði] ['stiːmər] [hæz; həz][nɑːt] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ,

| **"** | **As** | **the** | **steamer** | **has** | **not** | **moved** | **away** | **from** | **the** | **dock** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 汽船 | 有 | 不是 | 已搬 | 离开 | 从 | 这 | 码头 | , |

“由于轮船尚未离开码头，

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] . "

| **maybe** | **she** | **ran** | **back** | **to** | **shore** | **to** | **get** | **something** | **,** | **or** | **look** | **at** | **something** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 她 | 跑 | 后退 | 到 | 支撑 | 到 | 得到 | 某物 | , | 或者 | 看 | 在 | 某物 | . | " |

也许她跑回岸边去拿什么东西，或者看看什么东西。

" ['waɪd, 'hwaɪd]['mɑːrdʒi][goʊ] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] . [ - ]

| **"** | **Why'd** | **Margy** | **go** | **away** | **?** | **"** | **asked** | **Vi** | **.** | **[** | **33** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么? | 玛吉 | 去 | 离开 | ? | " | 问 | 维 | . | [ | - | ] |

“玛吉为什么要离开？”薇问道。[33]

" ['mɑːrdʒi][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [baɪ][hɜːr'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| **"** | **Margy** | **is** | **too** | **little** | **to** | **go** | **off** | **by** | **herself** | **,** | **"** | **said** | **Mrs** | **.** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛吉 | 是 | 也 | 小的 | 到 | 去 | 离开 | 经过 | 她自己 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“玛吉年纪太小，不能独自离开,”邦克太太说。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [hɜːr; hər] — ['meɪbi] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ? " [æskt] [rʊs] .

| **"** | **Do** | **you** | **mean** | **some** | **one** | **took** | **her** | **—** | **maybe** | **a** | **gypsy** | **?** | **"** | **asked** | **Russ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 意思是 | 一些 | 一 | 采取 | 她 | — | 或许 | 一个 | 吉普赛人 | ? | " | 问 | 拉斯 | . |

“你是说有人把她带走了——也许是吉普赛人？”拉斯问道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

| **"** | **Oh** | **,** | **dear** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Rose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 惊呼 | 玫瑰 | . |

“哦，天哪！”罗斯惊呼道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['dʒɪpsiz] [hɪr] ? "

| **"** | **Are** | **there** | **gypsies** | **here** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 吉普赛人 | 这里 | ? | " |

这里有吉普赛人吗?

" ['nɑːnsens] !

| **"** | **Nonsense** | **!** |
|---|---|---|
| " | 废话 | ! |

“废话!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wʌt] [rʊs] [hæd; həd] [sed] [maɪt]

| Of | course | not | ! | " | answered | Mr | . | Bunker | , | seeing | that | what | Russ | had | said | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 不是 | ！ | " | 回答 | 先生 | . | 掩体 | , | 看到 | 那 | 什么 | 拉斯 | 有 | 说 | 可能 |

['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| frighten | the | children | . |
|---|---|---|---|
| 吓唬 | 这 | 孩子们 | . |

“当然不是！”邦克先生回答道，他觉得拉斯的话可能会吓到孩子们。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz]['teɪkən]['mɑːrdʒi] .

| " | No | one | has | taken | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 一 | 有 | 已采取 | 玛吉 | . |

“没有人带走玛吉。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] !

| Maybe | she | is | just | playing | hide | - | and | - | go | - | seek | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 她 | 是 | 只是 | 玩耍 | 隐藏 | - | 和 | - | 去 | - | 寻找 | ！ |

也许她只是在玩捉迷藏！

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['dɪdnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

| " | Mr | . | Bunker | didn't | really | believe | Margy | was | doing | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 掩体 | 没有 | 真的 | 相信 | 玛吉 | 曾是 | 正在做 | 这 | , |

邦克先生并不真的相信玛吉会做这件事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fiːl] ['betər] .

| but | he | said | it | to | make | the | children | feel | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | 它 | 到 | 制作 | 这 | 孩子们 | 感觉 | 更好的 | . |

但他这么说是为了安慰孩子们。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tuː; tə]

| " | You | take | the | children | down | to | the | stateroom | , | " | said | Mr | . | Bunker | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 拿 | 这 | 孩子们 | 向下 | 到 | 这 | 客舱 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | 到 |

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

| his | wife | , |
|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | , |

“你带孩子们去船舱，”邦克先生对妻子说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər]['mɑːrdʒi] .

| " | and | I'll | look | for | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 看 | 为了 | 玛吉 | . |

“我会去找玛吉。”

[aɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [kwɪk] [taɪm] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| I'll | find | her | in | a | jiffy | , | which | is | very | quick | time | , | indeed | , | " | he | told | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 寻找 | 她 | 在 | 一个 | 瞬间 | , | 哪个 | 是 | 非常 | 快的 | 时间 | , | 的确 | , | " | 他 | 讲述 | 这 | 孩子们 |

.

| : |
|---|
| . |

“我马上就能找到她，这速度真的很快，”他告诉孩子们。

" [rʌn] [əˈlɔːŋ] [naʊ] , [muːn] [bʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['lædi] .

| " | Run | along | now | , | Mun | Bun | , | and | you | too | , | Vi | and | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跑步 | 沿着 | 现在 | , | 门 | 包子 | , | 和 | 你 | 也 | , | 维 | 和 | 拉迪 | . |

“快走吧，Mun Bun，还有Vi和Laddie，你们也一样。”

[roʊz] , [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][muːn] [bʌn] . "

| Rose | , | you | go | with | your | mother | and | help | take | care | of | Mun | Bun | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | , | 你 | 去 | 和 | 你的 | 母亲 | 和 | 帮助 | 拿 | 关心 | 的 | 门 | 包子 | . | " |

Rose，你和你妈妈一起去帮忙照顾Mun Bun吧。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dædi] ? " [æskt] [rʊs] .

| " | Shall | I | come | with | you | , | Daddy | ? | " | asked | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我 | 来 | 和 | 你 | , | 爸爸 | ? | " | 问 | 拉斯 | . |

“爸爸，我可以跟你一起去吗？”拉斯问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , " [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [rʊs] .

| " | Yes | , | " | answered | Mr | . | Bunker | , | " | you | may | come | with | me | , | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 回答 | 先生 | . | 掩体 | , | " | 你 | 可能 | 来 | 和 | 我 | , | 拉斯 | . |

“是的，”邦克先生回答说，“你可以跟我一起去，拉斯。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər] [ - ]

| You | can | run | faster | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 跑步 | 快点 | [ | - | ] |

你可以跑得更快[34]

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,

| than | I | can | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 我 | 能 | , |

比我能做到的要多，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd]['mɑːrdʒi] ['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

| and | if | we | find | Margy | playing | tag | with | some | of | the | other | little | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 寻找 | 玛吉 | 玩耍 | 标签 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 小的 | 男孩们 |

[ænd; ənd]['gɜːlz][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

| and | girls | on | the | steamer | you | can | catch | her | more | easily | than | I | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 女孩们 | 在 | 这 | 汽船 | 你 | 能 | 抓住 | 她 | 更多的 | 容易地 | 比 | 我 | 能 | . |

如果我们发现玛吉在汽船上和其他小男孩小女孩玩捉迷藏，你肯定比我更容易抓住她。

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [sed] [ðɪs] [fɔːr; fər] [fʌn] .

| " | Mr | . | Bunker | said | this | for | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 掩体 | 说 | 这 | 为了 | 乐趣 | . |

邦克先生说这话只是为了开玩笑。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [θɪŋk] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tæg] .

| He | didn't | really | think | Margy | was | playing | tag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 真的 | 思考 | 玛吉 | 曾是 | 玩耍 | 标签 | . |

他其实并不认为玛吉是在玩捉迷藏。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

| But | he | had | to | say | something | so | the | others | would | not | be | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到 | 说 | 某物 | 所以 | 这 | 其他的 | 会 | 不是 | 是 | 害怕 | . |

但他必须说点什么，以免其他人感到害怕。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm'self] ,

| And | , | to | tell | the | truth | , | Mr | . | Bunker | was | a | little | bit | frightened | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 到 | 告诉 | 这 | 真相 | , | 先生 | . | 掩体 | 曾是 | 一个 | 小的 | 少量 | 害怕 | 他自己 | , |

说实话，邦克先生自己也有些害怕。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

| and | so | was | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 曾是 | 他的 | 妻子 | . |

他的妻子也是如此。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['mɑːrdʒi][kæn; kən][biː; bi] ?

| " | Where | do | you | suppose | Margy | can | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 你 | 认为 | 玛吉 | 能 | 是 | ? |

你觉得玛吉会在哪里呢?

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| " | Mrs | . | Bunker | asked | her | husband | , | as | she | started | down | the | stairs | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 掩体 | 问 | 她 | 丈夫 | , | 作为 | 她 | 开始 | 向下 | 这 | 楼梯 | 为了 | 这 |

['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,

| staterooms | , |
|---|---|
| 客舱 | , |

“邦克太太一边下楼走向客舱，一边问她的丈夫：”

[ɔːr]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

| or | bedrooms | , | where | they | were | to | spend | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 卧室 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 到 | 花费 | 这 | 夜晚 | . |

或者卧室，他们要在那里过夜。

" [oʊ] , [ʃiːz] [ə'raʊnd] ['sʌmwer] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

| " | Oh | , | she's | around | somewhere | , | " | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 她是 | 大约 | 某处 | , | " | 他 | 回答 | . |

“哦，她应该就在附近，”他回答道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [loʊd] [ðə; ði] ['stiːmər] .

| " | She | may | be | watching | the | men | load | the | steamer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 可能 | 是 | 观看 | 这 | 男人 | 加载 | 这 | 汽船 | . |

她可能正在看着男人们往轮船上装载货物。

" [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] , [ɔːr] " ['selər] , " [ʌv; əv][ðə; ði]

| " | Boxes | and | barrels | were | still | being | put | into | the | hold | , | or | " | cellar | , | " | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 盒子 | 和 | 桶 | 是 | 仍然 | 存在 | 放 | 进入 | 这 | 抓住 | , | 或者 | " | 地窖 | , | " | 的 | 这 |

['stiːmər] ,

| steamer | , |
|---|---|
| 汽船 | , |

“箱子和桶仍然被装进轮船的船舱，或者说是‘地窖’里。”

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [stɑːrt][fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

| which | would | soon | start | for | Boston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 很快 | 开始 | 为了 | 波士顿 | . |

波士顿的比赛很快就会开始了。

['mɑːrdʒi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] , [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [wɜːrk] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

| Margy | , | from | the | upper | deck | , | might | have | seen | this | work | going | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | , | 从 | 这 | 上 | 甲板 | , | 可能 | 有 | 已见 | 这 | 工作 | 去 | 在 | , |

玛吉当时在上层甲板，或许能看到这项工程。

[ænd; ənd][hæv; həv] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

| and | have | stepped | out | of | sight | to | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 步 | 出去 | 的 | 视线 | 到 | 手表 | . |

然后躲到视线之外观看。

" [kʌm] [ɑːn] , [rʊs] , [wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | Come | on | , | Russ | , | we'll | find | her | , | " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 拉斯 | , | 出色地 | 寻找 | 她 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“来吧，拉斯，我们会找到她的，”邦克先生说。

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ - ]

| Many | people | were | now | coming | on | board | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人们 | 是 | 现在 | 未来 | 在 | 木板 | [ | - | ] |

现在很多人开始加入进来[35]

[ðə; ði] ['stiːmər] .

| the | steamer | . |
|---|---|---|
| 这 | 汽船 | . |

蒸汽船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

| There | were | some | boys | and | girls | , | and | certainly | a | number | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , | 和 | 当然 | 一个 | 数字 | 的 | 他们 |

[wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

| were | tired | and | sleepy | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 疲劳的 | 和 | 困 | . |

那里有一些男孩和女孩，而且肯定有不少人又累又困。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

| As | Mrs | . | Bunker | went | down | the | stairs | with | the | four | little | Bunkers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 太太 | . | 掩体 | 去 | 向下 | 这 | 楼梯 | 和 | 这 | 四 | 小的 | 掩体 | , |

当邦克太太带着四个小邦克下楼时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['evri] ['ʌðər] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['mɑːrdʒi] .

| she | looked | at | every | other | child | she | saw | , | hoping | it | might | be | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 每一个 | 其他 | 孩子 | 她 | 锯 | , | 希望 | 它 | 可能 | 是 | 玛吉 | . |

她环顾四周，看着遇到的每一个孩子，希望其中会有玛吉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [smɔːlɪst] ['dɔːtər] .

| But | she | did | not | see | her | smallest | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 不是 | 看 | 她 | 最小 | 女儿 | . |

但她没有见到她最小的女儿。

[rʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [dek] .

| Russ | and | his | father | walked | around | the | upper | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 和 | 他的 | 父亲 | 步行 | 大约 | 这 | 上 | 甲板 | . |

拉斯和他的父亲在上层甲板上走了一圈。

[ðeɪ] [met] ['sevrəl] [men] [huː] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] ,

| They | met | several | men | who | worked | on | the | steamer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遇见 | 一些 | 男人 | WHO | 工作 | 在 | 这 | 汽船 | , |

他们遇到了几个在轮船上工作的人，

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

| and | asked | them | if | they | had | seen | a | little | girl | about | five | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他们 | 如果 | 他们 | 有 | 已见 | 一个 | 小的 | 女孩 | 关于 | 五 | 年 | 老的 | , |

然后问他们是否见过一个五岁左右的小女孩，

[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['mɑːrdʒi] [lʊkt] .

| with | dark | hair | and | eyes | , | for | that | is | how | Margy | looked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黑暗的 | 头发 | 和 | 眼睛 | , | 为了 | 那 | 是 | 如何 | 玛吉 | 看起来 | . |

玛吉长着一头黑发和一双黑眼睛。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [æskt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːst] [gɜːrl] ,

| Each | of | the | men | Mr | . | Bunker | asked | said | he | had | not | seen | the | little | lost | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 男人 | 先生 | . | 掩体 | 问 | 说 | 他 | 有 | 不是 | 已见 | 这 | 小的 | 丢失的 | 女孩 | , |

邦克先生询问的每位男士都表示没有见过那个迷路的小女孩。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [sed] :

| and | then | Mr | . | Bunker | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 先生 | . | 掩体 | 说 | : |

然后邦克先生说道：

" [wel] , [rʊs] , [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [dek] .

| " | Well | , | Russ | , | we'll | go | down | on | the | next | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 拉斯 | , | 出色地 | 去 | 向下 | 在 | 这 | 下一个 | 甲板 | . |

“好吧，拉斯，我们下到下一层甲板去。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] .

| Maybe | she | is | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 或许 | 她 | 是 | 那里 | . |

也许她就在那里。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [deks] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [flɔːrz] [ɪn]

| " | There | were | several | decks | to | the | steamer | , | just | as | there | are | several | floors | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一些 | 甲板 | 到 | 这 | 汽船 | , | 只是 | 作为 | 那里 | 是 | 一些 | 楼层 | 在 |

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] .

| a | large | house | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 房子 | . |

“这艘轮船有好几层甲板，就像一栋大房子有好几层楼一样。”

[rʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [ˌdaʊn'sterz] ,

| **Russ** | **and** | **his** | **father** | **went** | **downstairs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 和 | 他的 | 父亲 | 去 | 楼下 | , |

拉斯和他的父亲下了楼。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [dek] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]

| **and** | **as** | **they** | **started** | **to** | **look** | **on** | **the** | **lower** | **deck** | **they** | **met** | **a** | **man** | **who** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 开始 | 到 | 看 | 在 | 这 | 降低 | 甲板 | 他们 | 遇见 | 一个 | 男人 | WHO | 有 |

['ʃaɪni] [goʊld] [breɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sliːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] ,

| **shiny** | **gold** | **braid** | **on** | **the** | **sleeves** | **of** | **his** | **coat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪亮的 | 金子 | 编织 | 在 | 这 | 袖子 | 的 | 他的 | 外套 | , |

当他们开始在下层甲板上寻找时，他们遇到一个男人，他的外套袖子上戴着闪亮的金饰带。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] .

| **and** | **also** | **on** | **his** | **cap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 他的 | 帽 | . |

他的帽子上也有。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] ? " [æskt] [ - ]

| **"** | **Are** | **you** | **looking** | **for** | **some** | **one** | **?** | **"** | **asked** | **[** | **36** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 寻找 | 为了 | 一些 | 一 | ? | " | 问 | [ | - | ] |

“你在找人吗？”[36]

[ðɪs] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪt] , [ɔːr] ['helpər] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

| **this** | **man** | **,** | **who** | **was** | **a** | **mate** | **,** | **or** | **helper** | **,** | **to** | **the** | **captain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 伴侣 | , | 或者 | 帮手 | , | 到 | 这 | 队长 | . |

这个人是船长的助手。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| **"** | **We** | **are** | **looking** | **for** | **my** | **little** | **girl** | **,** | **"** | **said** | **Mr** | **.** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 寻找 | 为了 | 我的 | 小的 | 女孩 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“我们正在寻找我的小女儿，”邦克先生说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['wʌndəd] [ə'weɪ] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] . "

| **"** | **She** | **has** | **wandered** | **away** | **since** | **we** | **came** | **on** | **board** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 漫步 | 离开 | 自从 | 我们 | 来了 | 在 | 木板 | . | " |

“自从我们上船后，她就走丢了。”

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [meɪt] .

| **"** | **Was** | **she** | **a** | **very** | **little** | **girl** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **mate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 她 | 一个 | 非常 | 小的 | 女孩 | ? | " | 问 | 这 | 伴侣 | . |

“她是个很小的小女孩吗？”船员问道。

" ['ræðər] [smɔːl] , " ['ænsər] ['dædi] ['bʌŋkər] .

| **"** | **Rather** | **small** | **,** | **"** | **answered** | **Daddy** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 相当 | 小的 | , | " | 回答 | 爸爸 | 掩体 | . |

“相当小，”邦克爸爸回答道。

" [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][dɑːrk] [her] ? "

| **"** | **And** | **did** | **she** | **have** | **dark** | **hair** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 做过 | 她 | 有 | 黑暗的 | 头发 | ? | " |

她的头发是黑色的吗?

" [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] ['iːgərli] .

| **"** | **Yes** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Russ** | **eagerly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | ! | " | 惊呼 | 拉斯 | 急切地 | . |

“是的！”拉斯兴奋地喊道。

" [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜːr; hər] ?

| **"** | **Oh** | **,** | **have** | **you** | **seen** | **her** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 有 | 你 | 已见 | 她 | ? |

“哦，你见过她吗？”

[ʃiːz] [maɪ]['sɪstər]['mɑːrdʒi] . "
**She's my sister Margy . "**
她是 我的 姐姐 玛吉 . "

她是我妹妹玛吉。

" [wel] , [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ]['steɪtruːm,steɪtrʊm] ,
**" Well , I just happened to pass a stateroom ,**
" 出色地 , 我 只是 发生 到 经过 一个 客舱 ,

“嗯，我正好路过一间客舱，”

[wer] [aɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [noʊ] [noʊ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [biˈlɔŋz] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
**where I chance to know no little girl belongs on this trip .**
在哪里 我 机会 到 知道 不 小的 女孩 属于 在 这 旅行 .

我偶然得知，这次旅行中没有一个小女孩应该参加。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ɪn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [meɪt] .
**The door was open , and I looked in , " went on the mate .**
这 门 曾是 打开 , 和 我 看起来 在 , " 去 在 这 伴侣 .

“门开着，我往里看了一眼，”船员继续说道。

" [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl][ðə; ði] [bedz] [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] ,
**" On the bunk , which is what we call the beds on a steamer ,**
" 在 这 假寐 , 哪个 是 什么 我们 称呼 这 床 在 一个 汽船 ,

“在卧铺上，也就是我们把轮船上的床铺称为卧铺，”

" [hiː; hi][toʊld] [rʊs] , " [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
**" he told Russ , " I saw a little girl with dark hair curled up in a heap .**
" 他 讲述 拉斯 , " 我 锯 一个 小的 女孩 和 黑暗的 头发 卷曲 向上 在 一个 堆 .

“他告诉拉斯，‘我看到一个黑头发的小女孩蜷缩成一团。’”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg][wɪð; wɪθ]
**She seemed to be asleep , and there was a little white poodle dog with**
[hɜːr; hər] . "
**her . "**
她 . "

她好像睡着了，身边还有一只白色的小贵宾犬。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" A little white poodle dog ! " exclaimed Mr . Bunker .**
" 一个 小的 白色的 贵宾犬 狗 ! " 惊呼 先生 . 掩体 .

“一只小白贵宾犬！”邦克先生惊呼道。

" [ðen] [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
**" Then I'm afraid it can't be my little girl .**
" 然后 我是 害怕的 它 不能 是 我的 小的 女孩 .

“那恐怕就不是我的小女儿了。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg] . "
**We have no white poodle dog . "**
我们 有 不 白色的 贵宾犬 狗 . "

我们没有白色贵宾犬。

" ['meɪbi] ['mɑːrdʒi] [faʊnd] [wʌn] , ['dædi] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , "
**" Maybe Margy found one , Daddy , and that's why she didn't come with us , "**
" 或许 玛吉 成立 一 , 爸爸 , 和 那就是 为什么 她 没有 来 和 我们 , "
[sed] [rʊs] . [ - ]
**said Russ . [ 37 ]**
说 拉斯 . [ - ]

“也许玛吉找到了一个，爸爸，所以她才没有和我们一起来，”拉斯说。[37]

" ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [meit] .

| " | Better | take | a | look | at | this | little | girl | , | " | went | on | the | mate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 更好的 | 拿 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 小的 | 女孩 | , | " | 去 | 在 | 这 | 伴侣 | . |

“最好看看这个小女孩，”水手长接着说。

" [ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtru:m,steɪtrʊm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [jɔ:rz] . "

| " | She | seems | to | be | all | alone | in | this | stateroom | , | and | she | may | be | yours | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 似乎 | 到 | 是 | 全部 | 独自的 | 在 | 这 | 客舱 | , | 和 | 她 | 可能 | 是 | 你的 | . | " |

“她似乎独自一人待在这个船舱里，她可能是你的船舱。”

" [wi:l] [lʊk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | We'll | look | , | " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 看 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“我们会看看，”邦克先生说。

" [bʌt; bət][aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]['mɑ:rdʒi] .

| " | But | I | hardly | think | it | can | be | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 几乎 | 思考 | 它 | 能 | 是 | 玛吉 | . |

但我很难相信是玛吉。

" [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [meit] , ['hoʊldɪŋ] [rʊs] [baɪ][ðə; ði][hænd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [nɑ:t][get]

| " | He | followed | the | mate | , | holding | Russ | by | the | hand | so | the | little | boy | would | not | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 随后 | 这 | 伴侣 | , | 保持 | 拉斯 | 经过 | 这 | 手 | 所以 | 这 | 小的 | 男生 | 会 | 不是 | 得到 |

[lɔ:st] ,

| lost | , |
|---|---|
| 丢失的 | , |

他跟在同伴身后，牵着拉斯的手，以免小男孩走失。

[ðoʊ] [rʊs] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər] [ðɪs] .

| though | Russ | was | almost | too | big | for | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 拉斯 | 曾是 | 几乎 | 也 | 大的 | 为了 | 这 | . |

虽然Russ的体型几乎太大了，不太适合这个角色。

" [hɪr] [ʃi:; ʃi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [meit] ,

| " | Here | she | is | , | " | said | the | mate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 她 | 是 | , | " | 说 | 这 | 伴侣 | , |

“她在这儿，”大副说道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p][æt; ət][æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪtru:m,steɪtrʊm] .

| as | he | came | to | a | stop | at | an | open | door | of | a | stateroom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 停止 | 在 | 一个 | 打开 | 门 | 的 | 一个 | 客舱 | . |

他走到一间敞开的船舱门前停了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [kli:n] , [waɪt] [bʌŋk] ,

| And | there | , | on | the | clean | , | white | bunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | , | 在 | 这 | 干净的 | , | 白色的 | 假寐 | , |

就在那里，在干净的白色铺位上，

[kɜ:rld] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['pu:dl] [dɔ:g][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

| curled | up | with | one | arm | around | a | white | poodle | dog | was | a | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷曲 | 向上 | 和 | 一 | 手臂 | 大约 | 一个 | 白色的 | 贵宾犬 | 狗 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | , |

一个小女孩蜷缩着身子，一只胳膊搂着一只白色贵宾犬。

[hu:z] [dɑ:rk] [her] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:dl] .

| whose | dark | hair | mingled | with | the | white | coat | of | the | poodle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 黑暗的 | 头发 | 混合 | 和 | 这 | 白色的 | 外套 | 的 | 这 | 贵宾犬 | . |

它的黑色毛发与贵宾犬的白色毛发混杂在一起。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɑ:rdʒi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

| " | Oh | , | it | is | Margy | ! | " | exclaimed | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它 | 是 | 玛吉 | ! | " | 惊呼 | 拉斯 | . |

“哦，是玛吉！”拉斯惊呼道。

" [jes] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" Yes , so it is , " said Mr . Bunker .**
" 是的 , 所以 它 是 , " 说 先生 . 掩体 .

“是的，的确如此，”邦克先生说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['helpər] .
**" Thank you , " he added to the captain's helper .**
" 感谢 你 , " 他 额外 到 这 船长的 帮手 .

“谢谢，”他对船长的助手补充道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .
**" Now we are all right .**
" 现在 我们 是 全部 正确的 .

现在我们都好了。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [lɔːst] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] . "
**We have found our lost little girl . "**
我们 有 成立 我们的 丢失的 小的 女孩 . "

我们找到走失的小女儿了。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] , " [sed] [ðə; ði] [meit] .
**" I was wondering to whom she belonged , " said the mate .**
" 我 曾是 好奇 到 谁 她 属于 , " 说 这 伴侣 .

“我在想她是谁的船，”船员说。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
**" And I was going to tell the captain about her .**
" 和 我 曾是 去 到 告诉 这 队长 关于 她 .

“我本来打算把她的情况告诉船长。”

[naʊ] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .
**Now I won't have to .**
现在 我 惯于 有 到 .

现在我不用了。

" [wen] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [rʊs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] [reɪzd] [ʌp]
**" When Mr . Bunker and Russ went into the room , the little poodle dog raised up**
" 什么时候 先生 . 掩体 和 拉斯 去 进入 这 房间 , 这 小的 贵宾犬 狗 提高 向上
[hɪz; ɪz] [hed] ,
**his head ,**
他的 头 ,

“当邦克先生和拉斯走进房间时，那只小贵宾犬抬起了头。”

['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
**opened one eye , and wagged his little stump of a tail , as if he were**
打开 一 眼睛 , 和 摇晃 他的 小的 树桩 的 一个 尾巴 , 作为 如果 他 是
['seɪɪŋ] : [ - ]
**saying : [ 38 ]**
说 : [ - ]

它睁开一只眼睛，摇着它那短短的尾巴，好像在说：[38]

" [its] [ɔːl] [raɪt] .
**" It's all right .**
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
**You don't need to worry .**
你 不 需要 到 担心 .

你不用担心。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [ʃiːz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

| I'm | taking | care | of | Margy | and | she's | taking | care | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 采取 | 关心 | 的 | 玛吉 | 和 | 她是 | 采取 | 关心 | 的 | 我 | . |

我在照顾玛吉，玛吉也在照顾我。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] !

| " | And | it | was | Margy | asleep | in | the | bunk | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 曾是 | 玛吉 | 睡着了 | 在 | 这 | 假寐 | ! |

“当时睡在铺位上的是玛吉！”

[pʊr] , ['taɪərd] , ['sliːpi] ['lɪt(ə)l]['mɑːrdʒi] ['bʌŋkər] .

| Poor | , | tired | , | sleepy | little | Margy | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | , | 疲劳的 | , | 困 | 小的 | 玛吉 | 掩体 | . |

可怜的、疲惫的、昏昏欲睡的小玛吉·邦克。

" [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] ['sɔːftli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

| " | My | dear | little | girl | , | " | said | Daddy | Bunker | softly | , | as | he | took | her | up | in | his | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 亲爱的 | 小的 | 女孩 | , | " | 说 | 爸爸 | 掩体 | 轻轻 | , | 作为 | 他 | 采取 | 她 | 向上 | 在 | 他的 | 武器 |

.

| : |
|---|
| . |

“我亲爱的小女儿，”邦克爸爸轻声说道，同时把她抱了起来。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

| " | We | were | so | worried | about | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 所以 | 担心 | 关于 | 你 | . |

我们非常担心你。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? "

| Where | have | you | been | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 有 | 你 | 到过 | ? | " |

你去哪儿了？ ”

" [aɪ] — [aɪ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ['sliːpɪli] ,

| " | I | — | I | founded | a | little | dog | , | " | said | Margy | sleepily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我 | 创立 | 一个 | 小的 | 狗 | , | " | 说 | 玛吉 | 昏昏欲睡地 | , |

“我……我收养了一只小狗，”玛吉睡眼惺忪地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['ʃoʊldər] .

| as | she | put | her | head | down | on | her | father's | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 放 | 她 | 头 | 向下 | 在 | 她 | 父亲的 | 肩膀 | . |

她把头靠在父亲的肩膀上。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɔːg][æn; ən] - [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

| " | He | was | a | little | white | dog | an | ' | I | loved | him | an | ' | I | went | with | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 白色的 | 狗 | 一个 | - | 我 | 喜爱 | 他 | 一个 | - | 我 | 去 | 和 | 他 |

[æn; ən] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə] — [went] [tuː; tə] — [wiː; wi] — —

| an | ' | we | went | to | — | went | to | — | we | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我们 | 去 | 到 | — | 去 | 到 | — | 我们 | — | — |

“他是一只小白狗，我爱他，我和他一起去了——去了——我们——”

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrdʒi][hɜːr'self] [went] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['dædi]

| " | And | then | Margy | herself | went | to | where | she | was | trying | to | tell | her | daddy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 玛吉 | 她自己 | 去 | 到 | 在哪里 | 她 | 曾是 | 尝试 | 到 | 告诉 | 她 | 爸爸 |

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] — [tuː; tə] [sliːp] .

| she | had | gone | — | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 已消失 | — | 到 | 睡觉 | . |

“然后玛吉自己去了她想告诉她爸爸她去的地方——睡觉。”

" [wiːl] [æsk][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | We'll | ask | her | about | it | in | the | morning | , | " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 问 | 她 | 关于 | 它 | 在 | 这 | 早晨 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“我们明天早上会问问她，”邦克先生说。

" [aɪl] ['kæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [naʊ] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi] ['æŋkʃəs] ['eni] [mɔːr] .

| " | I'll | carry | her | to | her | mother | now | , | so | she | won't | be | anxious | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 携带 | 她 | 到 | 她 | 母亲 | 现在 | , | 所以 | 她 | 惯于 | 是 | 焦虑的 | 任何 | 更多的 | . |

“我现在就把她抱到她妈妈那里去，这样她就不会再焦虑了。”

" ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz][ɪn] ['slʌmbəlænd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg] .

| " | Margy | was | in | slumberland | once | more | , | and | so | was | the | little | white | poodle | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛吉 | 曾是 | 在 | 梦乡 | 一次 | 更多的 | , | 和 | 所以 | 曾是 | 这 | 小的 | 白色的 | 贵宾犬 | 狗 | . |

玛吉又一次进入了梦乡，那只小白贵宾犬也睡着了。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'weɪ] ,

| He | just | looked | up | , | with | one | eye | , | when | he | saw | Mr | . | Bunker | carrying | his | little | girl | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 看起来 | 向上 | , | 和 | 一 | 眼睛 | , | 什么时候 | 他 | 锯 | 先生 | . | 掩体 | 携带 | 他的 | 小的 | 女孩 | 离开 | , |

他抬起一只眼睛，看见邦克先生抱着他的小女儿走开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ 'dɔgi ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ['ɔːlsoʊ] . [ - ]

| and | then | doggie | went | to | sleep | again | also | . | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 狗 | 去 | 到 | 睡觉 | 再次 | 还 | . | [ | - | ] |

然后狗狗又睡着了。[39]

" [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][wiː; wi] [faʊnd] ['mɑːrdʒi] ? " [æskt] [rʊs] ,

| " | Aren't | you | glad | we | found | Margy | ? | " | asked | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 你 | 高兴的 | 我们 | 成立 | 玛吉 | ? | " | 问 | 拉斯 | , |

“你不庆幸我们找到了玛吉吗？”拉斯问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [wer] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

| as | he | walked | back | with | his | father | to | where | Mrs | . | Bunker | and | the | other | children | were | waiting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步行 | 后退 | 和 | 他的 | 父亲 | 到 | 在哪里 | 太太 | . | 掩体 | 和 | 这 | 其他 | 孩子们 | 是 | 等待 | . |

他和父亲一起往回走，邦克太太和其他孩子们正在那里等着他。

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] - ['dædi] .

| " | Indeed | I | am | , | " | said | Margy's | daddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 我 | 是 | , | " | 说 | - | 爸爸 | . |

“没错，”玛吉的爸爸说。

" [wer] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [lɔːst] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | Where | was | she | ? | " | asked | Mrs | . | Bunker | , | as | she | saw | her | lost | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 曾是 | 她 | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | , | 作为 | 她 | 锯 | 她 | 丢失的 | 小的 | 女孩 | . |

“她在哪儿？”邦克太太看到走失的小女儿，问道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , " ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['ænsər] .

| " | She | had | wandered | into | some | other | stateroom | , | and | had | gone | to | sleep | , | " | Mr | . | Bunker | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 漫步 | 进入 | 一些 | 其他 | 客舱 | , | 和 | 有 | 已消失 | 到 | 睡觉 | , | " | 先生 | . | 掩体 | 回答 | . |

“她误入了其他船舱，然后睡着了，”邦克先生回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " ['ædɪd] [rʊs] .

| " | And | the | little | poodle | dog | was | asleep | with | her | , | " | added | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 贵宾犬 | 狗 | 曾是 | 睡着了 | 和 | 她 | , | " | 额外 | 拉斯 | . |

“那只小贵宾犬也和她一起睡着了，”拉斯补充道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] ? " [di'mɑːndid] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'sliːp]

| " | Where's | the | little | poodle | dog | ? | " | demanded | Laddie | , | who | was | almost | asleep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里? | 这 | 小的 | 贵宾犬 | 狗 | ? | " | 要求 | 拉迪 | , | WHO | 曾是 | 几乎 | 睡着了 |

[hɪm'self] .

| himself | . |
|---|---|
| 他自己 | . |

“那只小贵宾犬在哪儿？”拉迪问道，他自己也快要睡着了。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [rʊs] [sed] .

| " | Oh | , | we | couldn't | bring | him | , | " | Russ | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 不能 | 带来 | 他 | , | " | 拉斯 | 说 | . |

“哦，我们没法把他带来，”拉斯说。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld] [haʊ] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

| And | then | his | father | told | how | Margy | had | been | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他的 | 父亲 | 讲述 | 如何 | 玛吉 | 有 | 到过 | 成立 | . |

然后他父亲讲述了玛吉被找到的经过。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [tɔːk] ,

| The | little | girl | was | still | too | sleepy | to | talk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 仍然 | 也 | 困 | 到 | 讲话 | , |

小女孩还困得说不出话来。

[soʊ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʌn'drest] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][tuː; tə][bed] .

| so | her | mother | undressed | her | and | put | her | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 母亲 | 脱光衣服 | 她 | 和 | 放 | 她 | 到 | 床 | . |

于是她母亲给她脱了衣服，把她放到床上。

" [wiː; wi][kæn; kən][æsk][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | We | can | ask | her | in | the | morning | what | happened | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 问 | 她 | 在 | 这 | 早晨 | 什么 | 发生 | , | " | 她 | 说 | . |

“我们可以明天早上问问她发生了什么事，”她说。

[naʊ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌns] [mɔːr] ,

| Now | the | six | little | Bunkers | were | together | again | , | and | happy | once | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 一起 | 再次 | , | 和 | 快乐的 | 一次 | 更多的 | , |

现在，六个小邦克又团聚了，他们再次快乐起来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['wɜːrid] .

| and | Mr | . | and | Mrs | . | Bunker | were | no | longer | worried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 掩体 | 是 | 不 | 更长 | 担心 | . |

邦克夫妇不再担心了。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stiːmər] [tɹæv] [ - ]

| They | all | went | to | bed | , | and | then | the | steamer | trav | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 去 | 到 | 床 | , | 和 | 然后 | 这 | 汽船 | 旅行 | [ | - | ] |

他们都去睡觉了，然后轮船[40]

[ɛ'lɛd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['getɪŋ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

| eled | through | the | night | , | getting | to | Boston | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| eled | 通过 | 这 | 夜晚 | , | 获得 | 到 | 波士顿 | 这 | 下一个 | 天 | . |

连夜赶路，第二天到达波士顿。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn]

| The | children | were | awake | early | , | and | when | they | were | dressed | they | went | out | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 醒 | 早期的 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | 穿着 | 他们 | 去 | 出去 | 在 |

[dek] .

| deck | . |
|---|---|
| 甲板 | . |

孩子们很早就醒了，穿好衣服后就到甲板上去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn][ðə; ði][bɪg]['daɪnɪŋ] - [sə'luːn] .

| They | had | breakfast | on | board | , | in | the | big | dining | - | saloon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 早餐 | 在 | 木板 | , | 在 | 这 | 大的 | 用餐 | - | 酒吧 | . |

他们在船上的大餐厅里吃了早餐。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] ? " [æskt] [roʊz] ,

| " | When | shall | we | get | to | Aunt | Jo's | ? | " | asked | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 将 | 我们 | 得到 | 到 | 阿姨 | 乔的 | ? | " | 问 | 玫瑰 | , |

“我们什么时候到乔姨家？”罗斯问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

| as | she | helped | her | mother | pick | up | some | of | the | things | the | other | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 帮助 | 她 | 母亲 | 挑选 | 向上 | 一些 | 的 | 这 | 事物 | 这 | 其他 | 孩子们 |

[hæd; həd] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] .

| had | scattered | about | the | stateroom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 疏散 | 关于 | 这 | 客舱 | . |

她帮着妈妈收拾其他孩子散落在船舱里的一些东西。

" [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | We'll | be | there | in | time | for | dinner | , | " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 是 | 那里 | 在 | 时间 | 为了 | 晚餐 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“我们肯定能赶到吃晚饭，”邦克先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [jet] [hɜːrd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɑːrdʒi] .

| " | But | we | haven't | yet | heard | what | happened | to | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 还没有 | 然而 | 听到 | 什么 | 发生 | 到 | 玛吉 | . |

但我们还没有听到玛吉发生了什么事。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [bed] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| Why | did | you | go | to | sleep | in | the | strange | bed | ? | " | he | asked | his | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 你 | 去 | 到 | 睡觉 | 在 | 这 | 奇怪的 | 床 | ? | " | 他 | 问 | 他的 | 小的 | 女孩 | . |

“你为什么睡在陌生的床上？”他问他的小女儿。

" - [kɔːz] [aɪ]['wɑːntɪd][ðə; ði] [ 'dɔgi ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

| " | ' | Cause | I | wanted | the | doggie | , | " | she | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | 我 | 通缉 | 这 | 狗 | , | " | 她 | 回答 | . |

“因为我想要那只小狗，”她回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] ,

| And | then | she | told | how | it | had | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 讲述 | 如何 | 它 | 有 | 发生 | , |

然后她讲述了事情的经过。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

| though | they | had | to | ask | her | many | questions | to | get | the | whole | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 有 | 到 | 问 | 她 | 许多 | 问题 | 到 | 得到 | 这 | 所有的 | 故事 | . |

虽然他们不得不问她很多问题才能了解事情的全貌。

[suːn] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] ['mɑːrdʒi] ,

| Soon | after | coming | on | board | the | steamer | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 未来 | 在 | 木板 | 这 | 汽船 | 玛吉 | , |

登上“玛吉”号汽船后不久，

['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] ,

| walking | a | little | distance | apart | from | the | other | little | Bunkers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 一个 | 小的 | 距离 | 除 | 从 | 这 | 其他 | 小的 | 掩体 | , |

与其他小碉堡保持一段距离，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] ['puːdl] [dɔːg] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .

| had | seen | the | white | poodle | dog | running | about | the | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 这 | 白色的 | 贵宾犬 | 狗 | 跑步 | 关于 | 这 | 甲板 | . |

曾看到那只白色贵宾犬在甲板上跑来跑去。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔːg] , [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən]

| She | made | friends | with | him | , | and | when | the | dog | , | who | belonged | to | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 朋友们 | 和 | 他 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 狗 | , | WHO | 属于 | 到 | 一个 |

['eldərli] ['leɪdi] ['pæsɪndʒər] ,

| elderly | lady | passenger | , |
|---|---|---|---|
| 老年 | 女士 | 乘客 | , |

她和他成了朋友，而当那条狗——属于一位老妇乘客——

[went] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] , ['mɑːrdʒi] ['fɑːloʊd] . [ - ]

| went | off | by | himself | , | Margy | followed | . | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 离开 | 经过 | 他自己 | , | 玛吉 | 随后 | . | [ | - | ] |

他独自离开，玛吉跟着他走了。[41]

[ðə; ði] ['puːdl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [wer] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sliːp] ,

| The | poodle | went | into | the | stateroom | where | his | mistress | was | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贵宾犬 | 去 | 进入 | 这 | 客舱 | 在哪里 | 他的 | 情妇 | 曾是 | 到 | 睡觉 | , |

那只贵宾犬走进了女主人睡觉的船舱。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bed] .

| and | jumped | up | on | the | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳了起来 | 向上 | 在 | 这 | 床 | . |

然后跳上了床。

['mɑːrdʒi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] .

| Margy | did | the | same | thing | , | and | then | they | both | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 做过 | 这 | 相同的 | 事物 | , | 和 | 然后 | 他们 | 两个都 | 跌倒 | 睡着了 | . |

玛吉也照做了，然后她们俩都睡着了。

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ðə; ði] [meit] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [keɪm]

| Through | the | open | door | the | mate | saw | them | and | then | Mr | . | Bunker | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 打开 | 门 | 这 | 伴侣 | 锯 | 他们 | 和 | 然后 | 先生 | . | 掩体 | 来了 |

[ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| and | got | his | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 他的 | 小的 | 女孩 | . |

透过敞开的舱门，船员看到了他们，然后邦克先生过来把他的小女儿带走了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['mɑːrdʒi] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | But | you | mustn't | do | it | again | , | Margy | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 不得 | 做 | 它 | 再次 | , | 玛吉 | , | " | 他 | 说 | . |

“但是你绝对不能再这样做了，玛吉，”他说。

" [noʊ] , ['dædi] .

| " | No | , | Daddy | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 爸爸 | . |

“不，爸爸。”

[aɪ][wəʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] .

| I | won't | , | " | she | promised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | , | " | 她 | 承诺 | . |

“我不会的，”她保证道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [naɪs]['lɪt(ə)l][dɔːg] . "

| " | But | he | was | an | awful | nice | little | dog | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 可怕 | 好的 | 小的 | 狗 | . | " |

“但他真是一条非常可爱的小狗。”

" [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ?

| " | Could | we | have | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 可以 | 我们 | 有 | 他 | ? |

“我们能把他带走吗？”

" [muːn] [bʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,
" Mun Bun wanted to know ,
" 门 包子 通缉 到 知道 ,

文文想知道，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] ['puːdl] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
for they had seen the white poodle running about the deck that morning .
为了 他们 有 已见 这 白色的 贵宾犬 跑步 关于 这 甲板 那 早晨 .

因为那天早上他们看到那只白色贵宾犬在甲板上跑来跑去。

" [oʊ] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Oh , no , " replied Mrs . Bunker .
" 哦 , 不 , " 回复 太太 . 掩体 .

“哦，不，”邦克太太回答道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɔːg] [hɜːr'self] . "
" We're going to Aunt Jo's , and she may have a dog herself . "
" 是 去 到 阿姨 乔的 , 和 她 可能 有 一个 狗 她自己 . "

“我们要去乔阿姨家，她自己可能也养了一条狗。”

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! " [læft] ['mɑːrdʒi] .
" That'll be fun ! " laughed Margy .
" 那将 是 乐趣 ! " 笑了 玛吉 .

“那肯定很有趣！”玛吉笑着说。

" [aɪ] [laɪks] [ə; eɪ] [dɔːg] ! "
" I likes a dog ! "
" 我 点赞 一个 狗 ! "

我喜欢狗！

" [hæz; həz] [ænt] [dʒoʊ] [ə; eɪ] [dɔːg] , ['riːəli] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" Has Aunt Jo a dog , really ? " asked Vi .
" 有 阿姨 乔 一个 狗 , 真的 ? " 问 维 .

“乔阿姨真的养狗吗？”薇问道。

" [wel] , ['meɪbi] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Well , maybe , " returned her mother .
" 出色地 , 或许 , " 返回 她 母亲 .

“嗯，也许吧。”她母亲回答道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [striːts] [ɑːn]
A little later the six little Bunkers were riding through the Boston streets on
一个 小的 之后 这 六 小的 掩体 是 骑术 通过 这 波士顿 街道 在
[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] . [ - ]
their way to Aunt Jo's house . [ 42 ]
他们的 方式 到 阿姨 乔的 房子 . [ - ]

不久之后，六个小邦克骑着马穿过波士顿的街道，前往乔姨家。[42]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə'leksɪs] [ɪz] [splæʃt]
ALEXIS IS SPLASHED
亚历克西斯 是 溅起

艾莉克丝被泼了一身水

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

| Oh | , | I'm | so | glad | to | see | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | ! |

哦，见到你真高兴!

[naʊ] [stænd] [stɪl] , [pliːz] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [hɪr] !

| Now | stand | still | , | please | , | while | I | look | at | you | to | make | sure | you're | all | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 站立 | 仍然 | , | 请 | , | 尽管 | 我 | 看 | 在 | 你 | 到 | 制作 | 当然 | 你是 | 全部 | 这里 | ! |

请大家站住，让我看看你们是否都到齐了!

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ænt] [dʒoʊ] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]

| " | This | is | what | Aunt | Jo | said | as | she | stood | smiling | on | the | steps | of | her | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 什么 | 阿姨 | 乔 | 说 | 作为 | 她 | 站立 | 微笑 | 在 | 这 | 步骤 | 的 | 她 | 美丽的 |

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

| house | in | the | fashionable | Back | Bay | section | of | Boston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | 在 | 这 | 时髦 | 后退 | 湾 | 部分 | 的 | 波士顿 | . |

“这是乔阿姨站在她位于波士顿时尚的后湾区的美丽房子台阶上，面带微笑地说的话。”

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] , [wɪð; wɪθ] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

| The | six | little | Bunkers | , | with | Daddy | and | Mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六 | 小的 | 掩体 | , | 和 | 爸爸 | 和 | 母亲 | , |

六个小邦克一家，和爸爸妈妈在一起，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]

| had | arrived | in | a | big | automobile | that | Mr | . | Bunker | had | engaged | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到达的 | 在 | 一个 | 大的 | 汽车 | 那 | 先生 | . | 掩体 | 有 | 已订婚的 | 在 | 这 |

['stiːmər] [dɑːk] .

| steamer | dock | . |
|---|---|---|
| 汽船 | 码头 | . |

邦克先生乘坐在轮船码头租用的一辆大型汽车抵达。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] ,

| It | needed | a | large | machine | to | take | the | whole | family | , | with | their | baggage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 大的 | 机器 | 到 | 拿 | 这 | 所有的 | 家庭 | , | 和 | 他们的 | 行李 | , |

[θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

| through | the | city | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 城市 | . |

需要一辆大型机器才能载着全家老小和他们的行李穿过城市。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] [ænt] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː]

| And | when | they | had | rung | the | bell | Aunt | Jo | was | waiting | to | answer | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 梯子 | 这 | 钟 | 阿姨 | 乔 | 曾是 | 等待 | 到 | 回答 | 它 |

[hɜːr'self] ,

| herself | , |
|---|---|
| 她自己 | , |

当他们按响门铃时，乔阿姨正等着亲自去开门。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] .

| as | she | expected | her | visitors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 预期的 | 她 | 访客 | . |

正如她所预料的那样，她的访客来了。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] !

| " | One | , | two | , | three | , | four | , | five | , | six | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | , | 二 | , | 三 | , | 四 | , | 五 | , | 六 | ! |

“一、二、三、四、五、六!

" [ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] , [fɜːrst][æt; ət] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] ,

| " | she | counted | , | pointing | her | finger | , | first | at | Russ | , | as | he | was | the | oldest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 计数 | , | 指向 | 她 | 手指 | , | 第一的 | 在 | 拉斯 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 这 | 最老 | , |

她一边数着，一边指着前面的人，第一个指着拉斯，因为他年纪最大。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][muːn][bʌn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

| and | ending | with | Mun | Bun | , | who | was | the | youngest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 和 | 门 | 包子 | , | WHO | 曾是 | 这 | 最小的 | . |

最后是年纪最小的文文。

" [ɔːl] [hɪr] !

| " | All | here | ! |
|---|---|---|---|
| " | 全部 | 这里 | ! |

“都在这里！”

[ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] . [ - ]

| And | I'm | so | glad | to | see | you | , | " | she | went | on | . | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | , | " | 她 | 去 | 在 | . | [ | - | ] |

“见到你我太高兴了，”她接着说。[43]

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " ['ædɪd] ['dædi] ['bʌŋkər] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

| " | And | we're | glad | to | see | you | ! | " | added | Daddy | Bunker | as | he | kissed | his | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | ! | " | 额外 | 爸爸 | 掩体 | 作为 | 他 | 亲吻 | 他的 | 姐姐 | , |

“我们也很高兴见到你！”邦克爸爸一边说着，一边亲吻了他的妹妹。

[fɔːr; fər] [ænt] [dʒoʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

| for | Aunt | Jo | was | his | sister | , | you | remember | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 阿姨 | 乔 | 曾是 | 他的 | 姐姐 | , | 你 | 记住 | . |

你还记得吧，乔姨是他的妹妹。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt][faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] . "

| " | I'm | afraid | you | won't | find | room | for | us | all | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 你 | 惯于 | 寻找 | 房间 | 为了 | 我们 | 全部 | . | " |

“恐怕你们这里容不下我们所有人。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] ,

| " | Oh | , | yes | , | I | shall | , | " | said | Aunt | Jo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 我 | 将 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | , |

“哦，好的，我会的，”乔姨妈说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ]['dʒɑːli] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [lʌvd] [hɜːr; hər]

| and | she | laughed | and | looked | so | jolly | that | the | six | little | Bunkers | loved | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 笑了 | 和 | 看起来 | 所以 | 快乐的 | 那 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 喜爱 | 她 |

[æt; ət][wʌns] .

| at | once | . |
|---|---|---|
| 在 | 一次 | . |

她笑着，看起来非常快乐，六个小邦克立刻就喜欢上了她。

" [aɪv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

| " | I've | got | lots | of | room | in | this | big | house | , | " | she | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 得到 | 很多 | 的 | 房间 | 在 | 这 | 大的 | 房子 | , | " | 她 | 去 | 在 | . |

“我在这栋大房子里有很多空间，”她继续说道。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] , [ðə; ði][kaɪnd] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] ,

| Just | then | a | big | dog | , | the | kind | called | a | Great | Dane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 一个 | 大的 | 狗 | , | 这 | 种类 | 称为 | 一个 | 伟大的 | 丹恩 | , |

就在这时，一只体型庞大的狗，那种叫做大丹犬的狗，

[keɪm] ['stɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [wer] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['fæməli][wʌz; wəz] ['gæðərd] .

| came | stalking | into | the | hall | where | the | Bunker | family | was | gathered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 跟踪 | 进入 | 这 | 大厅 | 在哪里 | 这 | 掩体 | 家庭 | 曾是 | 聚集 | . |

他大步走进邦克一家聚集的大厅。

[ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

| The | dog | seemed | pleased | when | he | saw | the | children | , | and | wagged | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 似乎 | 高兴 | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 孩子们 | , | 和 | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | . |

狗狗看到孩子们似乎很高兴，摇起了尾巴。

" [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['eniwer] [els] ,
" I can sleep with the dog if you haven't got room for me anywhere else ,
" 我 能 睡觉 和 这 狗 如果 你 还没有 得到 房间 为了 我 任何地方 别的 ,

“如果你没有其他地方让我睡，我可以和狗一起睡。”

" [sed] ['mɑːrdʒi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə'leksɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔgz] [neɪm] .
" said Margy , as she went up to Alexis , which was the dog's name .
" 说 玛吉 , 作为 她 去 向上 到 亚历克西斯 , 哪个 曾是 这 狗的 姓名 .

“玛吉一边说着，一边走到艾利克斯身边，艾利克斯是那只狗的名字。”

" [aɪ][dɪd] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ,
" I did sleep with a dog on the boat ,
" 我 做过 睡觉 和 一个 狗 在 这 船 ,

“我确实在船上和一条狗睡过觉。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][dɪd] [lʌv] [hɪm; ɪm] . "
and he did love me and I did love him . "
和 他 做过 爱 我 和 我 做过 爱 他 . "

他爱我，我也爱他。

" [hæz; həz][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][kæt] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .
" Has you got a cat ? " asked Mun Bun .
" 有 你 得到 一个 猫 ? " 问 门 包子 .

“你家有猫吗？”文彬问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʌv] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][bɪg] ,
" I want to love something , too , " and he looked at Aunt Jo with big ,
" 我 想 到 爱 某物 , 也 , " 和 他 看起来 在 阿姨 乔 和 大的 ,
[raʊnd] [aɪz] .
round eyes .
圆形的 眼睛 .

“我也想爱上什么，”他睁着大大的圆眼睛看着乔阿姨。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['dædiːz] ['sɪstər] , " [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][kæt] ,
" No , " answered Daddy's sister , " I haven't a cat ,
" 不 , " 回答 爸爸的 姐姐 , " 我 还没有 一个 猫 ,

“不，”爸爸的妹妹回答说，“我没有猫。”

[bʌt; bət] [ə'leksɪs] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [tuː; tə] [lʌv] ,
but Alexis is large enough for all you six little Bunkers to love ,
但 亚历克西斯 是 大的 足够的 为了 全部 你 六 小的 掩体 到 爱 ,

但是 Alexis 足够大，足以让你们六个小 Bunker 都喜欢它。

[aɪ] [ges] , " [ænd; ənd]['truːli][ðə; ði] [greɪt] [deɪn] [siːmd] [soʊ] .
I guess , " and truly the Great Dane seemed so .
我 猜测 , " 和 真的 这 伟大的 丹恩 似乎 所以 .

我想，“而大丹犬似乎确实如此。”

" [wʌt] [meɪks] [ə'leksɪs] [soʊ][bɪg] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] . [ - ]
" What makes Alexis so big ? " asked Vi . [ 44 ]
" 什么 制作 亚历克西斯 所以 大的 ? " 问 维 . [ - ]

“是什么让 Alexis 如此强大？” Vi 问道。[44]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] . "
" Because he's a Great Dane . "
" 因为 他是 一个 伟大的 丹恩 . "

“因为他是一只大丹犬。”

" [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] [biː; bi][soʊ][bɪg] ? "
" What makes a Great Dane be so big ? "
" 什么 制作 一个 伟大的 丹恩 是 所以 大的 ? "

是什么让大丹犬体型如此庞大?

" ['vaɪ, 'viː] , ['vaɪ, 'viː] ! " [ prəu'testid ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| " | Vi | , | Vi | ! | " | protested | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 维 | , | 维 | ! | " | 抗议 | 她 | 母亲 | . |

“维，维！”她妈妈抗议道。

" [dəunt][æsk]['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] [naʊ] . "

| " | Don't | ask | any | more | questions | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 问 | 任何 | 更多的 | 问题 | 现在 | . | " |

“现在不要再问任何问题了。”

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [θɪŋz] [ɔːf] , " [went] [ɑːn] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | But | come | in | and | get | your | things | off | , | " | went | on | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 来 | 在 | 和 | 得到 | 你的 | 事物 | 离开 | , | " | 去 | 在 | 阿姨 | 乔 | . |

“进来把东西脱下来吧，”乔阿姨继续说道。

" [aɪm] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd]

| " | I'm | keeping | you | standing | in | the | hall | as | if | I | didn't | have | room | for | you | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 保持 | 你 | 常设 | 在 | 这 | 大厅 | 作为 | 如果 | 我 | 没有 | 有 | 房间 | 为了 | 你 | 里面 |

.

:

.

“我让你站在大厅里，好像里面没有你的位置似的。”

[kʌm] [ɪn] , [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm]

| Come | in | , | make | yourselves | at | home |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 制作 | 你们自己 | 在 | 家 |

进来吧，别客气，就像在家一样。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['pɑːkə] ['hɜːri] [ðə; ði] [lʌntʃ] .

| and | I'll | have | Parker | hurry | the | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 有 | 帕克 | 匆忙 | 这 | 午餐 | . |

我会让帕克快点准备午餐。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] . "

| You | must | be | starved | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 是 | 饥饿 | . | " |

你一定是饿坏了。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] , " [sed] [rʊs] .

| " | We | had | breakfast | , | but | it | wasn't | much | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 早餐 | , | 但 | 它 | 不是 | 很多 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“我们吃了早餐，但没吃多少，”拉斯说。

" [aɪ] [ges] [its] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wɔːr] [taɪmz] .

| " | I | guess | it's | on | account | of | war | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 它是 | 在 | 帐户 | 的 | 战争 | 时代 | . |

我想这大概是因为战争时期吧。

" [rʊs] [hæd; həd] ['riːəli] ['iːtn] [ə; eɪ][bɪg] ['brekfəst] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

| " | Russ | had | really | eaten | a | big | breakfast | , | but | , | of | course | , | that | had | been | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 有 | 真的 | 吃 | 一个 | 大的 | 早餐 | , | 但 | , | 的 | 课程 | , | 那 | 有 | 到过 | 一个 |

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

| long | time | before | . |
|---|---|---|---|
| 长的 | 时间 | 前 | . |

“鲁斯确实吃了一顿丰盛的早餐，但当然，那是很久以前的事了。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] ,

| " | Well | , | of | course | we | must | all | help | with | the | war | , | " | said | Aunt | Jo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 的 | 课程 | 我们 | 必须 | 全部 | 帮助 | 和 | 这 | 战争 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | , |

“当然，我们都必须为战争出一份力，”乔姨妈说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['pɑːkə] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] . "
**" but I think Parker can give you enough to eat . "**
" 但 我 思考 帕克 能 给 你 足够的 到 吃 . "

但我认为帕克能让你吃饱。

" [ɪz] ['pɑːkə] [ə; eɪ][kæt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
**" Is Parker a cat ? " asked Vi .**
" 是 帕克 一个 猫 ? " 问 维 .

“帕克是只猫吗？”薇问道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] [ænt] [dʒoʊ] .
**" Oh , no ! " laughed Aunt Jo .**
" 哦 , 不 ! " 笑了 阿姨 乔 .

“哦，不！”乔阿姨笑着说。

" ['pɑːkə] [ɪz][maɪ] [kʊk] .
**" Parker is my cook .**
" 帕克 是 我的 厨师 .

帕克是我的厨师。

[aɪ][kɔːl][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][læst] [neɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] [neɪm] ,
**I call her by her last name instead of her first name ,**
我 称呼 她 经过 她 最后的 姓名 反而 的 她 第一的 姓名 ,

我称呼她时用的是她的姓氏，而不是她的名字。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] .
**as it is the same as mine .**
作为 它 是 这 相同的 作为 矿 .

因为它和我的一模一样。

['pɑːkə] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kʊk] , [juːl] [faɪnd] . "
**Parker is a very good cook , you'll find . "**
帕克 是 一个 非常 好的 厨师 , 你会 寻找 . "

你会发现，帕克厨艺非常好。

" [ɪf] ['pɑːkə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ,
**" If Parker was a cat maybe I could think up a riddle about her ,**
" 如果 帕克 曾是 一个 猫 或许 我 可以 思考 向上 一个 谜语 关于 她 ,

“如果帕克是一只猫，也许我可以想出一个关于她的谜语。”

" [pʊt][ɪn] ['lædi] .
**" put in Laddie .**
" 放 在 拉迪 .

把拉迪放进去。

" ['enihaʊ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] , [ænt] [dʒoʊ] . " [ - ]
**" Anyhow , I know a new riddle , Aunt Jo . " [ 45 ]**
" 无论如何 , 我 知道 一个 新的 谜语 , 阿姨 乔 . " [ - ]

“总之，我知道一个新的谜语，乔阿姨。”[45]

" [duː][juː; jʊ] ?
**" Do you ?**
" 做 你 ?

“你?

[wel] , [aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -
**Well , I must hear it , " she said , as she opened the door to the sitting -**
出色地 , 我 必须 听到 它 , " 她 说 , 作为 她 打开 这 门 到 这 坐着 -
[ruːm] .
**room .**
房间 .

“好吧，我一定要听听，”她说着，打开了客厅的门。

" [oʊ] , ['lædi] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [weɪt] [tuː; tə] [æsk] [ 'ridlz ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɔːf] ?

| " | Oh | , | Laddie | , | can't | you | wait | to | ask | riddles | until | we | get | our | things | off | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 拉迪 | , | 不能 | 你 | 等待 | 到 | 问 | 谜语 | 直到 | 我们 | 得到 | 我们的 | 事物 | 离开 | ? |

“哦，小伙子，你就不能等我们脱光衣服再问谜语吗？”

" [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| " | asked | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 他的 | 母亲 | . |

他母亲问道。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| " | I | — | I'm | afraid | I | might | forget | it | , | " | said | the | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我是 | 害怕的 | 我 | 可能 | 忘记 | 它 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 男生 | . |

“我……我怕我会忘记，”小男孩说。

" [its] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['rɪd(ə)l] . "

| " | It's | a | hard | riddle | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 难的 | 谜语 | . | " |

“这真是个难题。”

" [wel] , [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

| " | Well | , | let | me | hear | it | , | " | said | Aunt | Jo | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 让 | 我 | 听到 | 它 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“好，让我听听，”乔阿姨笑着说。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['gesɪŋ] [ðem; ðəm] . "

| " | I | used | to | be | pretty | good | at | guessing | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 用过的 | 到 | 是 | 漂亮的 | 好的 | 在 | 猜测 | 他们 | . | " |

“我以前很擅长猜这些。”

" [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] .

| " | This | is | it | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 它 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“就是这里了，”拉迪说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

| " | I | didn't | make | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 制作 | 它 | 向上 | , |

“我没有编造，”

[bʌt; bət] [aɪ] [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn] [ðə; ði] ['stiːmər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ,

| but | I | asked | one | of | the | sailors | on | the | steamer | for | a | good | riddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 问 | 一 | 的 | 这 | 水手们 | 在 | 这 | 汽船 | 为了 | 一个 | 好的 | 谜语 | , |

但我向船上的一位水手要了一个好谜语，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌn] .

| and | he | told | me | this | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 我 | 这 | 一 | . |

他跟我讲了这个故事。

[its] , - [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [left] [hænd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] ? -

| It's | , | ' | What | can | you | put | in | your | left | hand | that | you | can't | put | in | your | right | hand | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | , | - | 什么 | 能 | 你 | 放 | 在 | 你的 | 左边 | 手 | 那 | 你 | 不能 | 放 | 在 | 你的 | 正确的 | 手 | ? | - |

这个问题就是：“什么东西你可以放在左手，而不能放在右手？”

[ðæts] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] . "

| That's | the | riddle | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 谜语 | . | " |

这就是谜题所在。

" [puː] !

| " | Pooh | ! |
|---|---|---|
| " | 呸 | ! |

“呸！

[ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['eni] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] , " [sed] [rʊs] .

| there | can't | be | any | answer | to | that | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 任何 | 回答 | 到 | 那 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“这个问题没有答案，”拉斯说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [left] [hænd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [jʊr; jər] [raɪt] , [tu:]

| " | If | you | can | put | anything | in | your | left | hand | you | can | put | it | in | your | right | , | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 能 | 放 | 任何事物 | 在 | 你的 | 左边 | 手 | 你 | 能 | 放 | 它 | 在 | 你的 | 正确的 | , | 也 |

. : .

“如果你能把任何东西放进左手，你也能把它放进右手。”

[lʊk] !

| Look | ! |
|---|---|
| 看 | ! |

看!

" [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

| " | He | took | his | knife | from | his | pocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 采取 | 他的 | 刀 | 从 | 他的 | 口袋 | , |

他从口袋里掏出刀子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] .

| and | put | it | first | in | his | right | hand | and | then | in | his | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 第一的 | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | 和 | 然后 | 在 | 他的 | 左边 | . |

他先把它放在右手上，然后又放在左手上。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [mi:n] [ə; eɪ] [naɪf] , " [sed] ['lædi] .

| " | But | I | don't | mean | a | knife | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不 | 意思是 | 一个 | 刀 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“但我指的不是刀，”拉迪说。

" - ['tɪzənt] [wʌt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn] [bəuθ] [hændz] , [its] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] . " [ - ]

| " | ' | Tisn't | what | you | can | put | in | both | hands | , | it's | what | you | can't | . | " | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 不是 | 什么 | 你 | 能 | 放 | 在 | 两个都 | 双手 | , | 它是 | 什么 | 你 | 不能 | . | " | [ | - | ] |

“重要的不是你能双手捧起什么，而是你不能双手捧起什么。”[46]

" [let] [ˌem 'i:] [hɪr] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ə'gen] , " ['bɛgd] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Let | me | hear | the | riddle | again | , | " | begged | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 听到 | 这 | 谜语 | 再次 | , | " | 乞求 | 阿姨 | 乔 | . |

“让我再听一遍谜语吧，”乔阿姨恳求道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [left] [hænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [raɪt] ?

| " | What | can | you | put | in | your | left | hand | that | you | can't | put | in | your | right | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 你 | 放 | 在 | 你的 | 左边 | 手 | 那 | 你 | 不能 | 放 | 在 | 你的 | 正确的 | ? |

什么东西你可以放在左手，而不能放在右手?

" [æskt] ['lædi] .

| " | asked | Laddie | . |
|---|---|---|---|
| " | 问 | 拉迪 | . |

“拉迪问道。”

" [its] ['ɔ:f(ə)l] [hɑ:rd] — [ju:l] ['nevər] [ges] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,

| " | It's | awful | hard | — | you'll | never | guess | it | , | " | he | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 可怕 | 难的 | — | 你会 | 绝不 | 猜测 | 它 | , | " | 他 | 去 | 在 | , |

“这太难了——你绝对猜不到，”他继续说道。

['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɑ:n] [ænt] [dʒoʊz] [feɪs] .

| laughing | at | the | puzzled | look | on | Aunt | Jo's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑 | 在 | 这 | 困惑 | 看 | 在 | 阿姨 | 乔的 | 脸 | . |

看到乔阿姨一脸困惑的表情，她哈哈大笑。

[ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] — [muːn] [bʌn]

**They** **all** **tried** **to** **guess** **the** **riddle** **—** **that** **is** **all** **except** **the** **smallest** **children** **—** **Mun** **Bun**

他们 全部 尝试 到 猜测 这 谜语 — 那 是 全部 除了 这 最小 孩子们 — 门 包子

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

**and** **Margy** **,**

和 玛吉 ,

除了最小的两个孩子——文文和玛吉——之外，所有人都试图猜出这个谜语。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] [ə'leksɪs] .

**and** **they** **were** **too** **much** **taken** **up** **with** **loving** **the** **dog** **Alexis** **.**

和 他们 是 也 很多 已采取 向上 和 爱 这 狗 亚历克西斯 .

他们太沉迷于疼爱狗狗艾莉克丝了。

---

[ænt] [dʒoʊ] [traɪd] ['sevrəl] [θɪŋz] ,

**Aunt** **Jo** **tried** **several** **things** **,**

阿姨 乔 尝试 一些 事物 ,

乔阿姨尝试了好几种方法，

---

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][hænd][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn]

**but** **she** **found** **she** **could** **put** **them** **in** **one** **hand** **as** **easily** **as** **she** **could** **in**

但 她 成立 她 可以 放 他们 在 一 手 作为 容易地 作为 她 可以 在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

**the** **other** **,**

这 其他 ,

但她发现自己可以很轻松地把它们放在一只手里，就像放在另一只手里一样。

---

[soʊ] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ði] ['ænsər] .

**so** **that** **couldn't** **be** **the** **answer** **.**

所以 那 不能 是 这 回答 .

所以那不可能是答案。

---

" [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ? " [æskt] ['lædi] .

**"** **Do** **you** **give** **up** **?** **"** **asked** **Laddie** **.**

" 做 你 给 向上 ? " 问 拉迪 .

“你放弃吗？”拉迪问道。

---

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [wiː; wi] [ɔːl] [gɪv] [ʌp] .

**"** **Yes** **,** **"** **said** **his** **father** **,** **"** **we** **all** **give** **up** **.**

" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 我们 全部 给 向上 .

“是的，”他父亲说，“我们都放弃了。”

---

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ænsər] . "

**Tell** **us** **the** **answer** **.** **"**

告诉 我们 这 回答 . "

告诉我们答案。

---

" [its] [jʊr; jər] [raɪt] ['elboʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

**"** **It's** **your** **right** **elbow** **,** **"** **said** **the** **little** **boy** **with** **a** **laugh** **.**

" 它是 你的 正确的 弯头 , " 说 这 小的 男生 和 一个 笑 .

“是你的右肘，”小男孩笑着说。

---

" [jʊr; jər] [raɪt] ['elboʊ] ? " [kraɪd] [rʊs] .

**"** **Your** **right** **elbow** **?** **"** **cried** **Russ** **.**

" 你的 正确的 弯头 ? " 哭 拉斯 .

“你的右肘？”拉斯喊道。

---

" [jes] , " ['lædi] [went] [ɑːn] .

**"** **Yes** **,** **"** **Laddie** **went** **on** **.**

" 是的 , " 拉迪 去 在 .

“是的，”拉迪继续说道。

" [lʊk] !
**" Look !**
" 看 !

“看！

[juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][jʊr; jər] [raɪt] ['elboʊ] [ɪn][jʊr; jər] [left] [hænd] ,
**You can hold your right elbow in your left hand ,**
你 能 抓住 你的 正确的 弯头 在 你的 左边 手 ,

你可以用左手托住右肘，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [jʊr; jər] [raɪt] ['elboʊ] [ɪn][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
**but you can't put your right elbow in your right hand .**
但 你 不能 放 你的 正确的 弯头 在 你的 正确的 手 .

但是你不能把右肘放在右手里。

['noʊbɑːdi][kæn; kən] !
**Nobody can !**
无人 能 !

谁也做不到！

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [traɪd] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
**" And , surely enough , when they tried , no one could do it .**
" 和 , 一定 足够的 , 什么时候 他们 尝试 , 不 一 可以 做 它 .

“果然不出所料，当他们尝试时，没有人能做到。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [pruːv] [ - ]
**And you can quickly prove [ 47 ]**
和 你 能 迅速地 证明 [ - ]

而且你可以很快证明[47]

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['lædi] [wʌz; wəz] [raɪt] .
**it for yourself to make sure Laddie was right .**
它 为了 你自己 到 制作 当然 拉迪 曾是 正确的 .

自己去验证一下，看看拉迪说的是否正确。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [rest] [jʊr; jər] [raɪt] ['elboʊ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [left] [hænd] .
**You can easily rest your right elbow in the palm of your left hand .**
你 能 容易地 休息 你的 正确的 弯头 在 这 棕榈 的 你的 左边 手 .

你可以轻松地将右肘放在左手掌心。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [left] ['elboʊ] [ɪn][jʊr; jər] [left] [hænd] ,
**But try to put your left elbow in your left hand ,**
但 尝试 到 放 你的 左边 弯头 在 你的 左边 手 ,

但试着将你的左肘放在左手上，

[ɔːr][ðə; ði] [raɪt] ['elboʊ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**or the right elbow in the right hand , and see how hard it is .**
或者 这 正确的 弯头 在 这 正确的 手 , 和 看 如何 难的 它 是 .

或者用右手握住右肘，看看有多难。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ! " [læft] [ænt] [dʒoʊ] .
**" Well , that's a good riddle ! " laughed Aunt Jo .**
" 出色地 , 那就是 一个 好的 谜语 ! " 笑了 阿姨 乔 .

“嗯，这真是个好谜语！”乔阿姨笑着说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [kæp] [wen] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , ['lædi] . "
**" I shall have to put on my thinking cap when you ask me any more , Laddie . "**
" 我 将 有 到 放 在 我的 思维 帽 什么时候 你 问 我 任何 更多的 , 拉迪 . "

“你再问我问题，我就得好好想想了，小伙子。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [lɑːts] [mɔːr] [ 'ridlz ] , " [kraɪd] ['lædi] ['iːgərli] .
**" Oh , I know lots more riddles , " cried Laddie eagerly .**
" 哦 , 我 知道 很多 更多的 谜语 , " 哭 拉迪 急切地 .

“哦，我还有很多谜语呢！”拉迪兴奋地喊道。

" [sʌm; səm][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ'self] .
**" Some I made up myself .**
" 一些 我 制成 向上 我 .

“有些是我自己编的。”

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [ə'baʊt] [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] [get][mæd] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['pʌntʃɪz] -
**I know one about why don't the railroad tickets get mad when the conductor punches -**
我 知道 一 关于 为什么 不 这 铁路 门票 得到 疯狂的 什么时候 这 导体 拳击 -
[ɪm] ,
**em ,**
呃 ,

我知道一个关于为什么火车票在列车员打它们的时候不会生气的解释。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['rɪd(ə)l] . "
**but I never can think of an answer for that riddle . "**
但 我 绝不 能 思考 的 一个 回答 为了 那 谜语 . "

但我始终想不出这个谜题的答案。

" [wel] , [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['iznt] [mʌtʃ] [fʌn] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] , " [ə'griːd] [ænt] [dʒoʊ] .
**" Well , a riddle isn't much fun unless you know the answer , " agreed Aunt Jo .**
" 出色地 , 一个 谜语 不是 很多 乐趣 除非 你 知道 这 回答 , " 同意 阿姨 乔 .

“嗯，如果你不知道答案，谜语就没什么意思了，”乔阿姨赞同道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第3/10页

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['redi]
**" And now I'll show you to your rooms , and you can get ready**
" 和 现在 患病的 展示 你 到 你的 房间 , 和 你 能 得到 准备好
[fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
**for lunch .**
为了 午餐 .

“现在我带你们去房间，你们可以准备吃午饭了。”

" [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] , [ə'leksɪs] ['fɑːloʊɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] ['tʃɪldrən] .
**" They went upstairs , Alexis following , for he seemed to like children .**
" 他们 去 楼上 , 亚历克西斯 下列的 , 为了 他 似乎 到 喜欢 孩子们 .

“他们上了楼，亚历克西斯跟在后面，因为他似乎喜欢孩子。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪkt] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] .
**And the six little Bunkers certainly liked the big dog .**
和 这 六 小的 掩体 当然 喜欢 这 大的 狗 .

六个小邦克们都很喜欢这只大狗。

" [dʌz] [hiː; hi] [laɪk] ['dɑːlz] ? " [æskt] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [suː] [kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
**" Does he like dolls ? " asked Rose , as she held her Sue close in her arms .**
" 做 他 喜欢 娃娃 ? " 问 玫瑰 , 作为 她 握住 她 起诉 关闭 在 她 武器 .

“他喜欢娃娃吗？”罗斯一边问，一边把苏紧紧地抱在怀里。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [baɪt] ['eni] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] . [ - ]
**" Well , I never saw him bite any , " said Aunt Jo . [ 48 ]**
" 出色地 , 我 绝不 锯 他 咬 任何 , " 说 阿姨 乔 . [ - ]

“嗯，我从来没见过他咬过任何动物，”乔阿姨说。[48]

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][maɪ] [dɑːl] [daʊn] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]
**" I don't want to put my doll down where he could get her if he would**
" 我 不 想 到 放 我的 玩具娃娃 向下 在哪里 他 可以 得到 她 如果 他 会
['kæri] [hɜːr; hər][ɔːf] ,
**carry her off ,**
携带 她 离开 ,

“我不想把我的娃娃放在他能拿到的地方，万一他想把她带走的话。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**" went on the little girl .**
" 去 在 这 小的 女孩 .

小女孩继续说道。

" [wʊd] [ə'leksɪs] [duː] [ðæt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
**" Would Alexis do that ? " asked Vi .**
" 会 亚历克西斯 做 那 ? " 问 维 .

“Alexis会那样做吗？”Vi问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə'leksɪs] [wʊd] [hɜːrt][ðə; ði] [dɑːl] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
**" No , I don't believe Alexis would hurt the doll , " said Aunt Jo .**
" 不 , 我 不 相信 亚历克西斯 会 伤害 这 玩具娃娃 , " 说 阿姨 乔 .

“不，我不相信艾莉克丝会伤害娃娃，”乔阿姨说。

" [hɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][hɪm; ɪm] .
**" Here , we will try him .**
" 这里 , 我们 将要 尝试 他 .

“在这里，我们将对他进行测试。”

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [əˈleksɪs] !
**Come** **to** **me** **,** **Alexis** **!**
来 到 我 , 亚历克西斯 !

到我这里来，艾莉克丝！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
**"** **she** **called** **.**
" 她 称为 .

她打电话来了。

[ðə; ði][dɔːg] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][muːn] [bʌn] [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒi] ,
**The** **dog** **managed** **to** **get** **away** **from** **Mun** **Bun** **and** **Margy** **,**
这 狗 管理 到 得到 离开 从 门 包子 和 玛吉 ,

那只狗设法从文文和玛吉手中逃脱了。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [hʌg] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] , [ænd; ənd][hiː; hi]
**who** **were** **trying** **to** **see** **who** **could** **hug** **him** **the** **hardest** **,** **and** **he**
WHO 是 尝试 到 看 WHO 可以 拥抱 他 这 最难 , 和 他
[stʊd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
**stood** **near** **his** **mistress** **.**
站立 靠近 他的 情妇 .

她们都想看看谁能抱得最紧，而他则站在他的情妇旁边。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [dɑːl] , [əˈleksɪs] ? " [went] [ɑːn] [ænt] [dʒoʊ] ,
**"** **Do** **you** **see** **this** **doll** **,** **Alexis** **?** **"** **went** **on** **Aunt** **Jo** **,**
" 做 你 看 这 玩具娃娃 , 亚历克西斯 ? " 去 在 阿姨 乔 ,

“艾莉克丝，你看到这个娃娃了吗？”乔阿姨继续说道。

[ˈhoʊldɪŋ] [suː] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .
**holding** **Sue** **out** **for** **him** **to** **see** **.**
保持 起诉 出去 为了 他 到 看 .

把苏抱出来让他看。

" [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ! "
**"** **Look** **at** **her** **!** **"**
" 看 在 她 ! "

“看看她！”

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] [əˈleksɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] : " [jes] , [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] , [wʌt]
**"** **Bow** **-** **wow** **!** **"** **barked** **Alexis** **,** **and** **that** **meant** **:** **"** **Yes** **,** **I** **see** **her** **,** **what**
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 亚历克西斯 , 和 那 意思是 : " 是的 , 我 看 她 , 什么
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
**about** **it** **?** **"**
关于 它 ? "

“汪汪！”艾莉克丝吠了一声，意思是：“是的，我看到她了，那又怎样？”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [naɪs][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
**"** **You** **must** **be** **very** **nice** **to** **her** **,**
" 你 必须 是 非常 好的 到 她 ,

你一定要对她很好，

[ænd; ənd][nɑːt] [tʃuː] [hɜːr; hər][nɔːr] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs]
**and** **not** **chew** **her** **nor** **carry** **her** **off** **and** **put** **her** **in** **some** **hiding** **-** **place**
和 不是 嚼 她 也不 携带 她 离开 和 放 她 在 一些 隐藏 - 地方
,
**,**
,

既不咬她，也不把她带走藏到某个地方。

[æz; əz][juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [boʊnz] , " [went] [ɑːn] [ænt] [dʒoʊ] .
**as** **you** **do** **your** **bones** **,** **"** **went** **on** **Aunt** **Jo** **.**
作为 你 做 你的 骨头 , " 去 在 阿姨 乔 .

“就像你检查骨头一样，”乔阿姨继续说道。

[əˈleksɪs] [weɪvd] [hɪz; ɪz][bɪg][teɪl] , [snɪft] [æt; ət][ˈroʊzɪz] [dɑːl] , [ænd; ənd] [ðen] [bɑːrkt] [əˈgen] .
**Alexis** **waved** **his** **big** **tail** **,** **sniffed** **at** **Rose's** **doll** **,** **and** **then** **barked** **again** **.**
亚历克西斯 挥手 他的 大的 尾巴 , 嗅了嗅 在 玫瑰的 玩具娃娃 , 和 然后 吠叫 再次 .

亚历克西斯摇了摇大尾巴，嗅了嗅罗斯的玩偶，然后又吠了一声。

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [hɜːrt][jʊr; jər] [tɔɪ] , [roʊz] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
**"** **He** **will** **never** **hurt** **your** **toy** **,** **Rose** **,** **"** **said** **Aunt** **Jo** **.**
" 他 将要 绝不 伤害 你的 玩具 , 玫瑰 , " 说 阿姨 乔 .

“他永远不会伤害你的玩具，罗斯，”乔阿姨说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈeniwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
**"** **You** **may** **safely** **leave** **her** **anywhere** **in** **the** **house** **.** **"**
" 你 可能 安全 离开 她 任何地方 在 这 房子 . "

“你可以放心地把她放在房子里的任何地方。”

" [ʃiːz] [maɪ][best] [dɑːl] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv]
**"** **She's** **my** **best** **doll** **,** **and** **she's** **been** **lost** **in** **the** **woods** **and** **had** **lots** **of**
" 她是 我的 最好的 玩具娃娃 , 和 她是 到过 丢失的 在 这 树林 和 有 很多 的
[ədˈventʃəz] ,
**adventures** **,**
冒险 ,

“她是我最好的娃娃，她曾在森林里迷路，经历过许多冒险。”

" [roʊz] [ - ]
**"** **Rose** **[** **49** **]**
" 玫瑰 [ - ]

罗斯[49]

[sed] .
**said** **.**
说 .

说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [ˈkæri] [hɜːr; hər][ɔːf] — - [ˈspeʃəli] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg]
**"** **But** **I** **wouldn't** **like** **a** **dog** **to** **carry** **her** **off** **—** **'** **specially** **not** **such** **a** **big** **dog**
" 但 我 不会 喜欢 一个 狗 到 携带 她 离开 — - 特别 不是 这样的 一个 大的 狗
. "
**:** **"**
. "

“但我不想让狗把她叼走——尤其是这么大的狗。”

" [wel] , [dəunt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [əˈleksɪs] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
**"** **Well** **,** **don't** **worry** **about** **Alexis** **,** **"** **said** **Aunt** **Jo** **.**
" 出色地 , 不 担心 关于 亚历克西斯 , " 说 阿姨 乔 .

“别担心艾莉克丝的事，”乔阿姨说。

" [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][jʊr; jər] [suː] .
**"** **He** **won't** **hurt** **your** **Sue** **.**
" 他 惯于 伤害 你的 起诉 .

“他不会伤害你的苏。”

" [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] ,
**"** **The** **visitors** **were** **shown** **to** **their** **different** **rooms** **,**
" 这 访客 是 所示 到 他们的 不同的 房间 ,

访客们被带到各自的房间，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbægɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ʌp][soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
**and** **their** **baggage** **was** **carried** **up** **so** **the** **children** **could** **change** **their** **clothes** **.**
和 他们的 行李 曾是 携带 向上 所以 这 孩子们 可以 改变 他们的 衣服 .

他们的行李被抬上去，以便孩子们可以换衣服。

" [waɪ] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
" **Why do we have to change our clothes ? " asked Vi .**
" 为什么 做 我们 有 到 改变 我们的 衣服 ? " 问 维 .

“我们为什么要换衣服？”薇问道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ɑːn][sʌm; səm][oʊld] [θɪŋz] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , "
**" We want to put on some old things so we can have some fun , "**
" 我们 想 到 放 在 一些 老的 事物 所以 我们 能 有 一些 乐趣 , "
[rɪ'tɜːrnd] [rʊs] .
**returned Russ .**
返回 拉斯 .

“我们想穿一些旧衣服，这样我们就可以玩得开心了，”拉斯回答道。

" [kæn; kən][wiː; wi][seɪl][ə; eɪ][boʊt] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " [æskt] ['lædi] .
**" Can we sail a boat anywhere around here ? " asked Laddie .**
" 能 我们 帆 一个 船 任何地方 大约 这里 ? " 问 拉迪 .

“我们可以在这附近开船去任何地方吗？”拉迪问道。

" [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
**" I'm afraid not , " said Aunt Jo .**
" 我是 害怕的 不是 , " 说 阿姨 乔 .

“恐怕不行，”乔姨说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðiː] ['kʌntri] , [æz; əz][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] ,
**" You see this is a big city , and not the country , as at Grandma Bell's ,**
" 你 看 这 是 一个 大的 城市 , 和 不是 这 国家 , 作为 在 奶奶 贝尔的 ,

“你看，这里是大城市，不是像贝尔奶奶家那样的乡村。”

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] .
**where you have been staying .**
在哪里 你 有 到过 入住 .

你一直住在哪里？

[truː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ðiː][beɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] ['veri] [wel] [seɪl] ['boʊts][ðer; ðər] .
**True , we are near the bay , but you couldn't very well sail boats there .**
真的 , 我们 是 靠近 这 湾 , 但 你 不能 非常 出色地 帆 船 那里 .

没错，我们离海湾很近，但你不可能在那里航行。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] ['ʌðər] [fʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
**I shall have to think up some other fun for you . "**
我 将 有 到 思考 向上 一些 其他 乐趣 为了 你 . "

我得想想别的办法让你开心一下。

" [wiː; wi] [laɪk] [fʌn] , " ['ædɪd] ['vaɪələt] .
**" We like fun , " added Violet .**
" 我们 喜欢 乐趣 , " 额外 紫色 .

“我们喜欢玩乐，”维奥莱特补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " [pleɪ] [kloʊðz]
**By this time Mun Bun and Margy had been fitted out with their " play clothes**
经过 这 时间 门 包子 和 玛吉 有 到过 适配 出去 和 他们的 " 玩 衣服
" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;
**" as they called them ;**
" 作为 他们 称为 他们 ;

这时，文文和玛吉已经穿戴好了他们所谓的“游戏服”；

[kloʊðz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [sɔɪld] .
**clothes that could not easily be soiled .**
衣服 那 可以 不是 容易地 是 脏的 .

不易弄脏的衣服。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [drest] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [tuː; tə]

| Russ | and | Rose | had | dressed | themselves | , | and | Mrs | . | Bunker | was | seeing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 和 | 玫瑰 | 有 | 穿着 | 他们自己 | , | 和 | 太太 | . | 掩体 | 曾是 | 看到 | 到 |

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] . [ - ]

| Laddie | and | Violet | . | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉迪 | 和 | 紫色 | . | [ | - | ] |

Russ 和 Rose 已经穿好了衣服，邦克太太正在照顾 Laddie 和 Violet。[50]

" [ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] [aɪl] [hæv; həv] ['pɑːkə] [sɜːrv] [ðə; ði] [lʌntʃ] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | And | when | you're | all | ready | I'll | have | Parker | serve | the | lunch | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 你是 | 全部 | 准备好 | 患病的 | 有 | 帕克 | 服务 | 这 | 午餐 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“等你们都准备好了，我就让帕克来给大家上午饭，”乔阿姨说。

" [ɪf] [juːl] [dʒʌst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [naʊ] , [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | If | you'll | just | excuse | me | now | , | I'll | run | down | and | see | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你会 | 只是 | 原谅 | 我 | 现在 | , | 患病的 | 跑步 | 向下 | 和 | 看 | 关于 | 它 | , |

“请允许我先告退，我这就下去看看情况。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| " | she | added | to | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 额外 | 到 | 她 | 兄弟 | . |

她对哥哥补充道。

" [goʊ] [ə'hed] , " [sed] [hiː; hi] .

| " | Go | ahead | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 前方 | , | " | 说 | 他 | . |

“请便，”他说。

" [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] . "

| " | We'll | be | right | down | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 是 | 正确的 | 向下 | . | " |

“我们马上就下去。”

" [kæn; kən] [ə'leksɪs] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .

| " | Can | Alexis | stay | up | here | with | us | ? | " | asked | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 亚历克西斯 | 停留 | 向上 | 这里 | 和 | 我们 | ? | " | 问 | 门 | 包子 | . |

“Alexis可以和我们一起留在这里吗？” Mun Bun问道。

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [mɪs] ['bʌŋkər] ,

| " | Oh | , | yes | , | he | likes | to | be | with | children | , | " | said | Miss | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 他 | 点赞 | 到 | 是 | 和 | 孩子们 | , | " | 说 | 错过 | 掩体 | , |

“哦，是的，他喜欢和孩子们在一起，”邦克小姐说。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ænt] [dʒoʊz] [neɪm] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['sɪstər] .

| for | that | really | was | Aunt | Jo's | name | , | she | being | Daddy | Bunker's | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 真的 | 曾是 | 阿姨 | 乔的 | 姓名 | , | 她 | 存在 | 爸爸 | 地堡的 | 姐姐 | . |

因为乔姨的真名叫乔，她是邦克爸爸的妹妹。

[soʊ] [ænt] [dʒoʊ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [gɑːt][ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] ['redi] [fɔːr; fər]

| So | Aunt | Jo | went | downstairs | to | see | that | the | cook | got | a | nice | lunch | ready | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 阿姨 | 乔 | 去 | 楼下 | 到 | 看 | 那 | 这 | 厨师 | 得到 | 一个 | 好的 | 午餐 | 准备好 | 为了 |

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

| the | six | little | Bunkers | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 六 | 小的 | 掩体 | . |

于是乔阿姨下楼去看厨娘是否为六个小邦克准备了丰盛的午餐。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] , [kʊd; kəd][stɑːp]

| Mr | . | and | Mrs | . | Bunker | , | now | that | they | had | the | children | ready | , | could | stop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 和 | 太太 | . | 掩体 | , | 现在 | 那 | 他们 | 有 | 这 | 孩子们 | 准备好 | , | 可以 | 停止 |

[ænd; ənd] " [get][ðer; ðər] [breθs] ,

| and | " | get | their | breaths | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | 得到 | 他们的 | 呼吸 | , |

邦克夫妇现在把孩子们都照顾好了，可以停下来“喘口气了”。

" [æz; əz] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [sed] .
**" as Mother Bunker said .**
" 作为 母亲 掩体 说 .

正如邦克妈妈所说。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][sɪks] ['tʃɪldrən] .
**Really it is a good deal of work to look after six children .**
真的 它 是 一个 好的 交易 的 工作 到 看 后 六 孩子们 .

照顾六个孩子确实很辛苦。

" [kʌm] [ɑːn] !
**" Come on !**
" 来 在 !

“快点!

" [kɔːld] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
**" called Daddy Bunker ,**
" 称为 爸爸 掩体 ,

“名叫爸爸邦克，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz][waɪf] [pʊt][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðeɪ]
**when he had helped his wife put the baggage away in the rooms they**
什么时候 他 有 帮助 他的 妻子 放 这 行李 离开 在 这 房间 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [waɪl] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] .
**were to have while at Aunt Jo's house .**
是 到 有 尽管 在 阿姨 乔的 房子 .

当时他正帮妻子把行李放到他们在乔姨家要住的房间里。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [lʌntʃ] , ['tʃɪldrən] !
**" Come down to lunch , children !**
" 来 向下 到 午餐 , 孩子们 !

孩子们，下来吃午饭吧!

" [rʊs] , [roʊz] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
**" Russ , Rose , Violet and Laddie came from the windows ,**
" 拉斯 , 玫瑰 , 紫色 和 拉迪 来了 从 这 视窗 ,

“Russ、Rose、Violet 和 Laddie 从窗户里走了出来，

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . [ - ]
**out of which they had been looking at scenes in the street . [ 51 ]**
出去 的 哪个 他们 有 到过 寻找 在 场景 在 这 街道 . [ - ]

他们从中看到了街头的景象。[51]

" [wer] [ɪz][muːn][bʌn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**" Where is Mun Bun ? " asked Mrs . Bunker .**
" 在哪里 是 门 包子 ? " 问 太太 . 掩体 .

“文邦在哪里？”邦克太太问道。

" [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ? " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
**" And Margy ? " added her husband .**
" 和 玛吉 ? " 额外 她 丈夫 .

“那玛吉呢？”她丈夫补充道。

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " ['ænsər] [roʊz] .
**" I saw ' em a minute ago , " answered Rose .**
" 我 锯 - 呃 一个 分钟 前 , " 回答 玫瑰 .

“我刚才还看到他们呢，”罗斯回答道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] , [keɪm] [streɪndʒ] [saʊndz] .
**And just then , from down the hall , came strange sounds .**
和 只是 然后 , 从 向下 这 大厅 , 来了 奇怪的 声音 .

就在这时，从走廊尽头传来奇怪的声音。

" [naʊ] [its] [maɪ][tɜːrn] , [muːn] [bʌn] !
" Now it's my turn , Mun Bun !
" 现在 它是 我的 转动 , 门 包子 !

“现在轮到我了，文邦！”

[its] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [splæʃ] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɑːrdʒi] .
It's my turn to splash him ! " shouted Margy .
它是 我的 转动 到 溅 他 ! " 喊叫 玛吉 .

“轮到我泼他水了！”玛吉喊道。

" [noʊ] , [its] [maɪn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" No , it's mine ! " insisted her brother .
" 不 , 它是 矿 ! " 坚持 她 兄弟 .

“不，这是我的！”她哥哥坚持道。

" [juː; jʊ] [splæʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" You splashed him a lot , an ' I'm goin ' to do it now .
" 你 溅起 他 一个 很多 , 一个 - 我是 去 - 到 做 它 现在 .

“你之前朝他泼了很多水，现在我也要这么做。”

[juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ! "
You let me pull it ! "
你 让 我 拉 它 ! "

你让我拉！

" [oʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Oh , what are those children doing now ? " asked Mrs . Bunker .
" 哦 , 什么 是 那些 孩子们 正在做 现在 ? " 问 太太 . 掩体 .

“哦，那些孩子现在在做什么呢？”邦克太太问道。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] , " ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" I'll go and see , " offered her husband .
" 患病的 去 和 看 , " 提供 她 丈夫 .

“我去看看，”她丈夫说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːm] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
And then , from a room down the hall ,
和 然后 , 从 一个 房间 向下 这 大厅 ,

然后，从走廊尽头的一个房间里，

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ 'bɑːkiŋ ] [ʌv; əv] [ə'leksɪs] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] ,
came the sound of splashing water and the barking of Alexis , the big dog ,
来了 这 声音 的 溅起水花 水 和 这 叫声 的 亚历克西斯 , 这 大的 狗 ,

传来水花四溅的声音和大狗亚历克西斯的吠叫声。

[waɪl] [muːn] [bʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] :
while Mun Bun could be heard calling :
尽管 门 包子 可以 是 听到 呼叫 :

与此同时，可以听到文彬在喊：

" [let] [ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
" Let me pull it !
" 让 我 拉 它 !

“让我来拉！”

[let] [ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
Let me pull it !
让 我 拉 它 !

让我来拉！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [splæʃ] [hɪm; ɪm] , [tuː] ! "
I want to splash him , too ! "
我 想 到 溅 他 , 也 ! "

我也想泼他一身水！

" [wʌt] [ɑːr; ər][muːn][ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['bʌŋkər] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] . [ - ]
**" What are Mun and Margy Bunker doing ? " asked Vi . [ 52 ]**
" 什么 是 门 和 玛吉 掩体 正在做 ? " 问 维 . [ - ]

“Mun 和 Margy Bunker 在做什么？”Vi 问道。[52]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk]
**THE POCKETBOOK**
这 袖珍书

袖珍书

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] .
**" Where are they ? " asked Daddy Bunker , looking at his wife .**
" 在哪里 是 他们 ? " 问 爸爸 掩体 , 寻找 在 他的 妻子 .

“他们在哪儿？”邦克爸爸看着妻子问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
**" They must be in the bathroom , " she answered .**
" 他们 必须 是 在 这 浴室 , " 她 回答 .

“他们肯定在洗手间里，”她回答道。

" [oʊ] , [duː][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [pliːz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] . "
**" Oh , do go and look please , and see what is happening . "**
" 哦 , 做 去 和 看 请 , 和 看 什么 是 发生 . "

“哦，请您去看看发生了什么事吧。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**" What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[meɪ] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] ? " [kraɪd]['vaɪ, 'viː] ,
**May I go and see ? " cried Vi ,**
可能 我 去 和 看 ? " 哭 维 ,

“我可以去看看吗？”薇喊道。

['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bæθruːm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] ['ænsər] .
**going toward the bathroom without waiting to have her questions answered .**
去 朝向 这 浴室 没有 等待 到 有 她 问题 回答 .

她不等别人回答她的问题就径直走向了洗手间。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .
**Mr . Bunker ran down the hall .**
先生 . 掩体 跑 向下 这 大厅 .

邦克先生沿着走廊跑了下去。

[ðə; ði] ['bæθruːm] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
**The bathroom door was open and within he saw a strange sight .**
这 浴室 门 曾是 打开 和 之内 他 锯 一个 奇怪的 视线 .

浴室门开着，他从里面看到了奇怪的景象。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
**Mun Bun and Margy had , somehow or other ,**
门 包子 和 玛吉 有 , 不知何故 或者 其他 ,

文文和玛吉不知何故.....

[gɑːt][ðə; ði][bɪg][dɔːg] [ə'leksɪs] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθtʌb] .
**got the big dog Alexis to jump into the bathtub .**
得到 这 大的 狗 亚历克西斯 到 跳 进入 这 浴缸 .

让大狗艾莉克丝跳进浴缸里。

[pər'hæps][ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .

| **Perhaps** | **the** | **dog** | **had** | **done** | **it** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 狗 | 有 | 完毕 | 它 | 前 | . |

也许这只狗以前就这么做过。

['enihaʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,

| **Anyhow** | **he** | **was** | **in** | **it** | **now** | **,** | **and** | **,** | **as** | **he** | **stood** | **there** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | 他 | 曾是 | 在 | 它 | 现在 | , | 和 | , | 作为 | 他 | 站立 | 那里 | , |

总之，他现在已经身处其中，当他站在那里时，

['mɑ:rdʒi][ænd; ənd][mu:n] [bʌn] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [tʌg] [ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə] [si:] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]

| **Margy** | **and** | **Mun** | **Bun** | **were** | **having** | **a** | **sort** | **of** | **tug** | **of** | **war** | **to** | **see** | **who** | **should** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 是 | 拥有 | 一个 | 种类 | 的 | 拖船 | 的 | 战争 | 到 | 看 | WHO | 应该 |

[pʊl] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [wɜ:rkt] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [bæθ] . [ - ]

| **pull** | **the** | **handle** | **of** | **the** | **chain** | **that** | **worked** | **the** | **shower** | **bath** | **.** | **[** | **53** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 链 | 那 | 工作 | 这 | 淋浴 | 洗澡 | . | [ | - | ] |

玛吉和文邦正在争抢着拉动淋浴浴缸的链条把手。[53]

['mɑ:rdʒi][hæd; həd][hɜ:r; hər] ['tʃʌbi] [fɪsts] [ɑ:n][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ,

| **Margy** | **had** | **her** | **chubby** | **fists** | **on** | **the** | **handle** | **,** | **and** | **she** | **was** | **pulling** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 有 | 她 | 胖乎乎的 | 拳头 | 在 | 这 | 处理 | , | 和 | 她 | 曾是 | 拉 | , |

玛吉胖乎乎的小拳头握着把手，用力拉着。

[bʌt; bət][mu:n] [bʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:r; hər][hændz] [ə'weɪ] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld]

| **but** | **Mun** | **Bun** | **was** | **trying** | **to** | **pull** | **her** | **hands** | **away** | **so** | **he** | **could** | **take** | **hold** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 门 | 包子 | 曾是 | 尝试 | 到 | 拉 | 她 | 双手 | 离开 | 所以 | 他 | 可以 | 拿 | 抓住 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [hɪm'self] .

| **of** | **the** | **chain** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 链 | 他自己 | . |

但文彬却想把她的手抽回来，好让自己能抓住链子。

[soʊ][ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər] [spɜ:rt] [aʊt]

| **So** | **the** | **pull** | **of** | **the** | **two** | **children** | **was** | **enough** | **to** | **make** | **the** | **water** | **spurt** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 拉 | 的 | 这 | 二 | 孩子们 | 曾是 | 足够的 | 到 | 制作 | 这 | 水 | 喷 | 出去 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] ['ʃaʊər] .

| **from** | **the** | **overhead** | **shower** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开销 | 淋浴 | . |

因此，两个孩子的拉力足以让头顶淋浴喷出水柱。

[daʊn] [ðə; ði]['wɔ:tər] [keɪm] , ['splæʃɪŋ] [ɑ:n] [ə'leksɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

| **Down** | **the** | **water** | **came** | **,** | **splashing** | **on** | **Alexis** | **,** | **but** | **he** | **seemed** | **to** | **like** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 水 | 来了 | , | 溅起水花 | 在 | 亚历克西斯 | , | 但 | 他 | 似乎 | 到 | 喜欢 | 它 | . |

水流倾泻而下，溅到亚历克西斯身上，但他似乎很喜欢。

[hi:; hi] [bɑ:rkt] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

| **He** | **barked** | **,** | **but** | **not** | **too** | **loudly** | **,** | **and** | **wagged** | **his** | **tail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吠叫 | , | 但 | 不是 | 也 | 高声 | , | 和 | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | . |

他吠了一声，但声音不大，还摇了摇尾巴。

[daʊn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [keɪm] , ['splæʃɪŋ] [ɑ:n] [ə'leksɪs] .

| **DOWN** | **THE** | **WATER** | **CAME** | **,** | **SPLASHING** | **ON** | **ALEXIS** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 水 | 来了 | , | 溅起水花 | 在 | 亚历克西斯 | . |

水流倾泻而下，溅到艾莉克西斯身上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] . — [peɪdʒ] -

| **Six** | **Little** | **Bunkers** | **at** | **Aunt** | **Jo's** | **.** | **—** | **Page** | **53** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 阿姨 | 乔的 | . | — | 页 | - |

乔姨家的六个小碉堡——第53页

" [mu:n] [bʌn] !

| **"** | **Mun** | **Bun** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 门 | 包子 | ! |

“文包！

['mɑːrdʒi] !
**Margy** **!**
玛吉 !

玛吉!

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [kraɪd][ðer; ðər]['fɑːðər] .
**What** **in** **the** **world** **are** **you** **doing** **?** **"** **cried** **their** **father** **.**
什么 在 这 世界 是 你 正在做 ? " 哭 他们的 父亲 .

“你们到底在干什么？”他们的父亲喊道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['pɜːrfɪktli] [wel] , [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ]
**Of** **course** **he** **could** **see** **,** **perfectly** **well** **,** **what** **they** **were** **doing** **,** **but** **,** **somehow**
的 课程 他 可以 看 , 完美 出色地 , 什么 他们 是 正在做 , 但 , 不知何故
[ɔːr] ['ʌðər] ,
**or** **other** **,**
或者 其他 ,

他当然能清楚地看到他们在做什么，但是，不知何故，

[ðæt] [siːmd] [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [tuː; tə][æsk] .
**that** **seemed** **the** **most** **natural** **thing** **to** **ask** **.**
那 似乎 这 最多 自然的 事物 到 问 .

问这个问题似乎最合乎情理。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? " [hiː; hi][kraɪd] .
**"** **What** **are** **you** **doing** **?** **"** **he** **cried** **.**
" 什么 是 你 正在做 ? " 他 哭 .

“你在干什么？”他喊道。

" [wɪə(r)] ['splæʃɪŋ] [ə'leksɪs] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
**"** **We're** **splashing** **Alexis** **,** **"** **said** **Margy** **.**
" 是 溅起水花 亚历克西斯 , " 说 玛吉 .

“我们正在给艾莉克西斯泼水，”玛吉说。

" [ɪts] [maɪ][tɜːrn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [let][ˌem 'iː] , " [kəm'pleɪnd] [muːn][bʌn] .
**"** **It's** **my** **turn** **to** **do** **it** **,** **but** **she** **won't** **let** **me** **,** **"** **complained** **Mun** **Bun** **.**
" 它是 我的 转动 到 做 它 , 但 她 惯于 让 我 , " 抱怨 门 包子 .

“该轮到我做了，可是她不让我做，”文文抱怨道。

" [ʃiːz] [splæʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] . "
**"** **She's** **splashed** **him** **a** **lot** **,** **and** **now** **I** **want** **to** **.** **"**
" 她是 溅起 他 一个 很多 , 和 现在 我 想 到 . "

“她已经朝他泼了很多水，现在我也想这么做。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [splæʃ] [ə'leksɪs] ['eni] [mɔːr] [laɪk] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] .
**"** **You** **mustn't** **either** **of** **you** **splash** **Alexis** **any** **more** **like** **this** **!** **"** **exclaimed** **Mr** **.**
" 你 不得 任何一个 的 你 溅 亚历克西斯 任何 更多的 喜欢 这 ! " 惊呼 先生 .
['bʌŋkər] ,
**Bunker** **,**
掩体 ,

“你们两个都不许再这样往艾莉克西斯身上泼水了！”邦克先生喊道。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ,
**wanting** **to** **laugh** **at** **the** **funny** **sight** **,** **but** **really** **not** **daring** **to** **,**
想要 到 笑 在 这 有趣的 视线 , 但 真的 不是 大胆 到 ,

想笑，却又不敢笑。

[lest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] .
**lest** **the** **children** **try** **it** **again** **some** **time** **.**
免得 这 孩子们 尝试 它 再次 一些 时间 .

以免孩子们日后再次尝试。

" [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stop it at once , " he said .
" 停止 它 在 一次 , " 他 说 .

“立刻制止，”他说。

" [tɜːrn] [ðæt] ['wɔːtər] [ɔːf] , [muːn] [bʌn] ! " [ - ]
" Turn that water off , Mun Bun ! " [ 54 ]
" 转动 那 水 离开 , 门 包子 ! " [ - ]

“把水关掉，文邦！”[54]

" [aɪm][nɑːt] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] — [its] ['mɑːrdʒi] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I'm not pulling it — it's Margy ! " said the little boy .
" 我是 不是 拉 它 — 它是 玛吉 ! " 说 这 小的 男生 .

“我没拽它——是玛吉拽的！”小男孩说。

" [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][stɑːp] ! " [kə'mɑːndid] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" Both of you stop ! " commanded their father .
" 两个都 的 你 停止 ! " 命令 他们的 父亲 .

“你们两个都给我站住！”他们的父亲命令道。

" [kʌm] [hɪr] , [ə'leksɪs] !
" Come here , Alexis !
" 来 这里 , 亚历克西斯 !

“过来，艾莉克丝！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɔːg] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæθtʌb] .
" he called , and the big dog jumped out of the bathtub .
" 他 称为 , 和 这 大的 狗 跳了起来 出去 的 这 浴缸 .

他喊了一声，那只大狗就从浴缸里跳了出来。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [waɪt] [taɪl] ,
Luckily the floor of the room was of white tile ,
幸运的是 这 地面 的 这 房间 曾是 的 白色的 瓦 ,

幸好房间的地板是白色瓷砖。

[soʊ][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [d'rɪpt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg][dɪd][noʊ][hɑːrm] .
so the water that dripped on it from the dog did no harm .
所以 这 水 那 滴落 在 它 从 这 狗 做过 不 伤害 .

所以从狗身上滴下来的水并没有造成任何伤害。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [æz; əz][dɔːgz] ['ɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt]
But when he gave himself a shake , as dogs always do when they come out
但 什么时候 他 给予 他自己 一个 摇 , 作为 狗 总是 做 什么时候 他们 来 出去
[ʌv; əv]['wɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

但当他像狗从水里出来时那样抖动身体时，

[ðə; ði][drɑːps] [splæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
the drops splashed on the two children and also on Mr . Bunker .
这 滴 溅起 在 这 二 孩子们 和 还 在 先生 . 掩体 .

水滴溅到了两个孩子身上，也溅到了邦克先生身上。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
" Oh ! Oh ! " cried Mun Bun .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 门 包子 .

“哦！哦！”文彬喊道。

" [aɪm] — [aɪm][ɔːl] [wet] ! "
" I'm — I'm all wet ! "
" 我是 — 我是 全部 湿的 ! "

“我——我全身都湿透了！”

" - [aɪ] !
**" So'm I !**
" - 我 !

我也是!

" ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
**" added Margy .**
" 额外 玛吉 .

玛吉补充道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] - [bæθ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][noʊ][lɔːŋgər][ræn][aʊt]
**She had let go of the shower - bath chain , and the water no longer ran out**
她 有 让 去 的 这 淋浴 - 洗澡 链 , 和 这 水 不 更长 跑 出去
.
**:**
.

她松开了淋浴间的链条，水不再流出来了。

" [ə'leksɪs] [gɑːt][ˌem 'iː] [wet] , [tuː] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
**" Alexis got me wet , too , " said Daddy Bunker .**
" 亚历克西斯 得到 我 湿的 , 也 , " 说 爸爸 掩体 .

“Alexis 也把我弄湿了，”邦克爸爸说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
**" But you children should not have done this .**
" 但 你 孩子们 应该 不是 有 完毕 这 .

“但是你们这些孩子不应该这样做。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] . "
**It was very wrong . "**
它 曾是 非常 错误的 . "

这是大错特错的。

" [bʌt; bət] [ə'leksɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
**" But Alexis was very hot , " said Margy .**
" 但 亚历克西斯 曾是 非常 热的 , " 说 玛吉 .

“但是艾莉克丝非常性感，”玛吉说。

" [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['stɪkɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst] [laɪk] ['grændˌmɑːz][dɔːg] [zɪps] [juːst]
**" His tongue was stickin ' out of his mouth just like Grandma's dog Zip's used**
" 他的 舌头 曾是 粘 - 出去 的 他的 嘴 只是 喜欢 奶奶的 狗 拉链 用过的
[tuː; tə] ,
**to ,**
到 ,

“他的舌头伸在嘴外，就像奶奶的狗Zip以前那样。”

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kuːl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ; ['dɪdnt] [wiː; wi] , [muːn] [bʌn] ? "
**and so we wanted to cool him off ; didn't we , Mun Bun ? "**
和 所以 我们 通缉 到 凉爽的 他 离开 ; 没有 我们 , 门 包子 ? "

所以我们就想让他冷静下来，对吧，文彬?

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
**" Yes , we did , " answered the little boy .**
" 是的 , 我们 做过 , " 回答 这 小的 男生 .

“是的，我们做了，”小男孩回答道。

" [soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθtʌb] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ - ]
**" So I told him to get into the bathtub , and we [ 55 ]**
" 所以 我 讲述 他 到 得到 进入 这 浴缸 , 和 我们 [ - ]

“所以我让他进浴缸，然后我们[55]

[pʊld] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃt] [aʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm] . "

| pulled | the | chain | and | the | water | splashed | out | on | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 这 | 链 | 和 | 这 | 水 | 溅起 | 出去 | 在 | 他 | . | " |

他拉动了链条，水溅了他一身。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [splæʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] .

| " | I | should | say | it | did | splash | ! | " | exclaimed | Mr | . | Bunker | , | trying | not | to | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 说 | 它 | 做过 | 溅 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 掩体 | , | 尝试 | 不是 | 到 | 笑 | . |

“我得说，它确实溅起水花！”邦克先生惊呼道，努力忍住笑意。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ænt] [dʒoʊ] [wɪl] [seɪ] . "

| " | I | don't | know | what | Aunt | Jo | will | say | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 阿姨 | 乔 | 将要 | 说 | . | " |

“我不知道乔姨会怎么说。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] , " [went] [ɑːn]['mɑːrdʒi] ,

| " | Well | , | she | said | she | wanted | us | to | have | fun | , | " | went | on | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 她 | 说 | 她 | 通缉 | 我们 | 到 | 有 | 乐趣 | , | " | 去 | 在 | 玛吉 | , |

“她说她希望我们玩得开心，”玛吉继续说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][hæv; həv] [fʌn] , [ænd; ənd] [ə'leksɪs] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | and | we | did | have | fun | , | and | Alexis | liked | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 做过 | 有 | 乐趣 | , | 和 | 亚历克西斯 | 喜欢 | 它 | . | " |

“我们玩得很开心，Alexis也很喜欢。”

" [pər'hæps][hiː; hi][dɪd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] [wet] .

| " | Perhaps | he | did | , | " | said | her | father | , | for | the | dog | did | not | seem | to | mind | being | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 他 | 做过 | , | " | 说 | 她 | 父亲 | , | 为了 | 这 | 狗 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 头脑 | 存在 | 湿的 | . |

“也许它真的这么做了，”她父亲说，因为那只狗似乎并不介意自己被淋湿了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| " | But | it | was | very | wrong | to | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 曾是 | 非常 | 错误的 | 到 | 做 | 它 | . |

但这样做是非常错误的。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] [wet] . "

| You | children | are | very | wet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 孩子们 | 是 | 非常 | 湿的 | . | " |

你们这些孩子浑身都湿透了。

" [dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bæθruːm] ,

| " | Did | anything | happen | ? | " | asked | Mrs | . | Bunker | , | as | she | came | down | the | hall | toward | the | bathroom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 任何事物 | 发生 | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | , | 作为 | 她 | 来了 | 向下 | 这 | 大厅 | 朝向 | 这 | 浴室 | , |

“发生什么事了吗？”邦克太太一边问，一边沿着走廊朝浴室走去。

[wɪð; wɪθ] [rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd] ['lædi] .

| with | Russ | , | Rose | and | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉斯 | , | 玫瑰 | 和 | 拉迪 | . |

与 Russ、Rose 和 Laddie 一起。

" [wel] , [lɑːts] ['hæpənd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['veri] [bæd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| " | Well | , | lots | happened | , | but | nothing | very | bad | , | " | said | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 很多 | 发生 | , | 但 | 没有什么 | 非常 | 坏的 | , | " | 说 | 她 | 丈夫 | . |

“嗯，发生了很多事，但没什么特别糟糕的事，”她丈夫说。

" [ə'leksɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæθ] , [ðæts] [ɔːl] . "

| " | Alexis | had | his | bath | , | that's | all | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚历克西斯 | 有 | 他的 | 洗澡 | , | 那就是 | 全部 | . | " |

“亚历克西斯洗完澡了，仅此而已。”

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

| " | Oh | , | my | dears | ! | " | cried | Mrs | . | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 亲爱的们 | ! | " | 哭 | 太太 | . | 掩体 | , |

“哦，我的宝贝们！”邦克太太喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [splæʃt] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [haʊ] [wet] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] .

| when | she | saw | the | splashed | bathroom | and | how | wet | the | two | children | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 锯 | 这 | 溅起 | 浴室 | 和 | 如何 | 湿的 | 这 | 二 | 孩子们 | 是 | . |

当她看到浴室里溅满了水，两个孩子浑身湿透时。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

| " | How | could | you | do | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 可以 | 你 | 做 | 它 | ? | " |

你怎么能这样做?

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [muːn] [bʌn] ,

| " | I'll | show | you | how | to | do | it | ! | " | exclaimed | Mun | Bun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 展示 | 你 | 如何 | 到 | 做 | 它 | ! | " | 惊呼 | 门 | 包子 | , |

“我来教你怎么做！”文彬大声说道。

[nɑːt][ɪg'zæktli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ment] .

| not | exactly | knowing | what | his | mother | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 确切地 | 会心 | 什么 | 他的 | 母亲 | 意思是 | . |

他不太明白母亲的意思。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ! " [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] - [bæθ] [tʃeɪn] .

| " | This | is | how | ! | " | and | he | reached | for | the | handle | of | the | shower | - | bath | chain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 如何 | ! | " | 和 | 他 | 达到 | 为了 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 淋浴 | - | 洗澡 | 链 | . |

“就是这样！”他伸手去拉淋浴链的把手。

[bʌt; bət] [ - ]

| But | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| 但 | [ | - | ] |

但是[56]

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['splæʃɪŋ] ['eni] [mɔːr]

| his | father | caught | him | just | in | time | to | stop | him | from | splashing | any | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 捕捉 | 他 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 停止 | 他 | 从 | 溅起水花 | 任何 | 更多的 |

['wɔːtər] [ə'baʊt] .

| water | about | . |
|---|---|---|
| 水 | 关于 | . |

他父亲及时抓住了他，阻止他继续泼水。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | It | is | a | good | thing | I | changed | their | clothes | , | " | said | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | 我 | 已更改 | 他们的 | 衣服 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“幸好我给他们换了衣服，”邦克太太说。

" [pʊr] [ə'leksɪs] !

| " | Poor | Alexis | ! |
|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 亚历克西斯 | ! |

可怜的艾莉克丝!

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ?

| Did | you | think | it | was | raining | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 思考 | 它 | 曾是 | 下雨 | ? |

你以为在下雨吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['dɔgz] [wet] [hed] .

| " | she | asked | , | as | she | patted | the | dog's | wet | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | , | 作为 | 她 | 轻拍 | 这 | 狗的 | 湿的 | 头 | . |

她一边轻拍着狗狗湿漉漉的脑袋，一边问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [deɪn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

| But | the | Great | Dane | did | not | seem | to | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 丹恩 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 头脑 | . |

但大丹犬似乎并不介意。

[hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt][wʌn] .

| He | wagged | his | tail | joyfully | , | and | , | after | all | , | the | day | was | a | hot | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | 欣喜地 | , | 和 | , | 后 | 全部 | , | 这 | 天 | 曾是 | 一个 | 热的 | 一 | . |

他高兴地摇着尾巴，毕竟，今天天气很热。

" [dəunt][maɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

| " | Don't | mind | about | a | little | water | , | as | long | as | the | children | are | all | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 头脑 | 关于 | 一个 | 小的 | 水 | , | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 孩子们 | 是 | 全部 | 正确的 | , |

“只要孩子们没事，一点水没关系。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| " | said | Aunt | Jo | , | when | she | heard | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 阿姨 | 乔 | , | 什么时候 | 她 | 听到 | 什么 | 有 | 发生 | . |

“乔姨听到发生的事情后说道。”

" [ə'leksɪs] [lʌvz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bæθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [wɑːʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [baɪ]

| " | Alexis | loves | to | get | a | bath | , | but | he | is | generally | washed | out | in | the | garage | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚历克西斯 | 爱 | 到 | 得到 | 一个 | 洗澡 | , | 但 | 他 | 是 | 一般来说 | 洗过 | 出去 | 在 | 这 | 车库 | 经过 |

['wɪljəm] ,

| William | , |
|---|---|
| 威廉 | , |

“亚历克西斯很喜欢洗澡，但他通常都是由威廉在车库里帮他冲洗干净的。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tendz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

| the | man | who | attends | to | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 参加 | 到 | 这 | 车 | . |

负责照看汽车的人。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['bæθtʌb] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| I | had | never | put | him | in | a | bathtub | , | but | I | suppose | he | liked | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 绝不 | 放 | 他 | 在 | 一个 | 浴缸 | , | 但 | 我 | 认为 | 他 | 喜欢 | 它 | . | " |

我以前从没让他泡过澡，但我猜他挺喜欢的。

" [hiː; hi] ['wægəld] [hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk] ['eniθɪŋ] , " [sed] [muːn] [bʌn] .

| " | He | waggled | his | tail | like | anything | , | " | said | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | 喜欢 | 任何事物 | , | " | 说 | 门 | 包子 | . |

“他摇尾巴摇得可厉害了，”文文说道。

" [wel] , [ðen] [ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Well | , | then | that's | a | sure | sign | he | was | pleased | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 然后 | 那就是 | 一个 | 当然 | 符号 | 他 | 曾是 | 高兴 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“那说明他很高兴，”乔阿姨说。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [draɪd] [ɔːf] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

| Margy | and | Mun | Bun | had | been | partly | dried | off | in | time | for | lunch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 有 | 到过 | 部分 | 干燥 | 离开 | 在 | 时间 | 为了 | 午餐 | , |

玛吉和文邦赶在午饭前擦干了一部分衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɜ:r; wər][naʊ][æt; ət]

| and | the | six | little | Bunkers | , | with | the | rest | of | the | family | , | were | now | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | , | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 家庭 | , | 是 | 现在 | 在 |

['teɪbl] .

| table | . |
|---|---|
| 桌子 | . |

六个小邦克和家里的其他人一起坐在餐桌旁。

" [wʌt] [wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ? " [æskt] ['vaɪ, 'vi:] . [ - ]

| " | What | we | going | to | do | this | afternoon | ? | " | asked | Vi | . | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 我们 | 去 | 到 | 做 | 这 | 下午 | ? | " | 问 | 维 | . | [ | - | ] |

“我们今天下午要做什么？”薇问道。[57]

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][du:] ? " [in'kwaiəd][hɜ:r; hər][ænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

| " | What | would | you | like | to | do | ? | " | inquired | her | aunt | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 做 | ? | " | 询问 | 她 | 阿姨 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“你想做什么？”她姑姑笑着问道。

" [wel] , [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] , " [rʊs] [pʊt][ɪn] .

| " | Well | , | I'd | like | to | see | something | , | " | Russ | put | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 某物 | , | " | 拉斯 | 放 | 在 | . |

“嗯，我想看看，”拉斯插话道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃi:p] , " ['ædɪd] ['lædi] .

| " | I | want | to | see | some | cows | and | sheep | , | " | added | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 看 | 一些 | 牛 | 和 | 羊 | , | " | 额外 | 拉迪 | . |

“我想看看牛羊，”拉迪补充道。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] .

| " | Maybe | I | could | think | up | a | riddle | about | them | if | I | was | to | see | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 我 | 可以 | 思考 | 向上 | 一个 | 谜语 | 关于 | 他们 | 如果 | 我 | 曾是 | 到 | 看 | 一些 | . |

“如果我能看到它们，也许我可以想出一个关于它们的谜语。”

[wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm][æt; ət]['grænmɑ:] ['bɛlz] . "

| We | had | some | at | Grandma | Bell's | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一些 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | . | " |

我们在贝尔奶奶家吃过一些。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] - [ɪm] ['ʃʊgər] - [stɪd][ʌv; əv][sɔ:lt] , " [sed] [rʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| " | And | he | gave | ' | em | sugar | ' | stid | of | salt | , | " | said | Russ | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 给予 | - | 呃 | 糖 | - | stid | 的 | 盐 | , | " | 说 | 拉斯 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“他给了他们糖而不是盐，”拉斯笑着说。

" [wel] , [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['lædi] [dɪ'klerd] .

| " | Well | , | they | liked | it | , | " | Laddie | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 他们 | 喜欢 | 它 | , | " | 拉迪 | 声明 | . |

“嗯，他们很喜欢，”拉迪说道。

" ['oʊnli][ðə; ði][oʊld][ræm] — [hi:; hi] ['wɔznt] [naɪs] ! "

| " | Only | the | old | ram | — | he | wasn't | nice | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 这 | 老的 | 内存 | — | 他 | 不是 | 好的 | ! | " |

“只有那只老公羊——它可不友善！”

" [aɪm] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [ʃi:p] [ɔ:r] [kaʊz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

| " | I'm | sorry | , | but | there | aren't | any | sheep | or | cows | around | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | , | 但 | 那里 | 不是 | 任何 | 羊 | 或者 | 牛 | 大约 | 这里 | , |

“抱歉，这附近没有羊也没有牛。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

| " | said | Aunt | Jo | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 阿姨 | 乔 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“乔阿姨笑着说。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['kʌntri] .

| " | You | must | remember | that | this | is | a | city | , | and | not | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | 记住 | 那 | 这 | 是 | 一个 | 城市 | , | 和 | 不是 | 这 | 国家 | . |

你必须记住，这里是城市，而不是国家。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [hɪr] .

| But | there | are | many | things | to | see | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 许多 | 事物 | 到 | 看 | 这里 | . |

但这里有很多值得一看的东西。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] ['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑːnjumənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn]

| We | can | go | to | visit | Bunker | Hill | Monument | , | and | we | can | go | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 去 | 到 | 访问 | 掩体 | 爬坡道 | 纪念碑 | , | 和 | 我们 | 能 | 去 | 在 |

[iks'kəːʃənz] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] — [oʊ] ,

| excursions | to | Nantasket | Beach | — | oh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 短途旅行 | 到 | 南塔斯基特 | 海滩 | — | 哦 | , |

我们可以去参观邦克山纪念碑，也可以去南塔斯基特海滩游览——哦，

[wiː; wi][kæn; kən][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ! "

| we | can | do | lots | of | things | to | have | fun | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 做 | 很多 | 的 | 事物 | 到 | 有 | 乐趣 | ! | " |

我们可以做很多有趣的事情!

" [ðæts] [gʊd] !

| " | That's | good | ! |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | ! |

“那挺好的!

" ['mɝːmɝd] [roʊz] .

| " | murmured | Rose | . |
|---|---|---|---|
| " | 低声说道 | 玫瑰 | . |

“罗斯低声说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] . "

| " | I | think | I'd | like | to | go | for | a | walk | , | and | see | things | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | ID | 喜欢 | 到 | 去 | 为了 | 一个 | 走 | , | 和 | 看 | 事物 | . | " |

“我想出去散散步，看看风景。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| " | So | would | I | , | " | agreed | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 会 | 我 | , | " | 同意 | 她 | 母亲 | . |

“我也会这么做，”她母亲赞同道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [roʊz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

| " | If | you | like | , | Rose | , | you | and | I | will | take | a | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 喜欢 | , | 玫瑰 | , | 你 | 和 | 我 | 将要 | 拿 | 一个 | 走 | . |

“如果你愿意，罗斯，我们一起散散步。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] . "

| I | want | to | get | a | few | things | from | the | store | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 得到 | 一个 | 很少 | 事物 | 从 | 这 | 店铺 | . | " |

我想去商店买几样东西。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] , " [sed] ['dædi] [ - ]

| " | Well | , | you | can | do | that | , | " | said | Daddy | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 能 | 做 | 那 | , | " | 说 | 爸爸 | [ | - | ] |

“嗯，你可以那样做，”爸爸说[58]

['bʌŋkər] , " [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| Bunker | , | " | and | I'll | stay | here | with | Aunt | Jo | and | look | after | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掩体 | , | " | 和 | 患病的 | 停留 | 这里 | 和 | 阿姨 | 乔 | 和 | 看 | 后 | 这 | 孩子们 | . |

邦克说：“我会留在这里陪着乔阿姨照顾孩子们。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] . "

| I'm | afraid | even | five | little | Bunkers | will | be | too | much | for | her | to | manage | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 甚至 | 五 | 小的 | 掩体 | 将要 | 是 | 也 | 很多 | 为了 | 她 | 到 | 管理 | . | " |

恐怕五个小邦克对她来说也太多了。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Oh | , | no | ! | " | exclaimed | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | ! | " | 惊呼 | 阿姨 | 乔 | . |

“哦，不！”乔阿姨惊呼道。

" [aɪ] [lʌv] ['tʃɪldrən] !

| " | I | love | children | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 爱 | 孩子们 | ! |

“我喜欢孩子！”

" [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] , ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'mærid] ,

| " | She | had | never | had | any | of | her | own | , | being | unmarried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 绝不 | 有 | 任何 | 的 | 她 | 自己的 | , | 存在 | 未婚 | , |

“她未婚，所以从来没有自己的孩子。”

[bʌt; bət] [noʊ] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [kaɪnd] [nɔ:r] [hæv; həv] [lʌvd] ['tʃɪldrən] ['eni] [mɔ:r]

| but | no | mother | could | have | been | more | kind | nor | have | loved | children | any | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 母亲 | 可以 | 有 | 到过 | 更多的 | 种类 | 也不 | 有 | 喜爱 | 孩子们 | 任何 | 更多的 |

[ðæn; ðən] [dɪd] [ænt] [dʒoʊ] .

| than | did | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 做过 | 阿姨 | 乔 | . |

但是，没有哪位母亲能比乔阿姨更善良，也没有哪位母亲能比她更爱孩子。

" [wel] , [ɪf] ['mʌðər] [ænd; ənd] [roʊz] [goʊ] [ˌdaʊn'taʊn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,

| " | Well | , | if | mother | and | Rose | go | downtown | for | a | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 母亲 | 和 | 玫瑰 | 去 | 市中心 | 为了 | 一个 | 走 | , |

“嗯，如果妈妈和罗斯去市中心散步的话，

[wi:l] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .

| we'll | stay | here | and | look | around | a | bit | , | " | said | Daddy | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 停留 | 这里 | 和 | 看 | 大约 | 一个 | 少量 | , | " | 说 | 爸爸 | 掩体 | . |

“我们就在这里待一会儿，四处看看，”邦克爸爸说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt]

| " | And | maybe | I | can | find | something | to | make | , | " | said | Russ | , | as | he | walked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 或许 | 我 | 能 | 寻找 | 某物 | 到 | 制作 | , | " | 说 | 拉斯 | , | 作为 | 他 | 步行 |

[ə'baʊt] ,

| about | , |
|---|---|
| 关于 | , |

“也许我能找到点什么做，”拉斯一边走一边说。

['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃrɪlɪst] .

| whistling | his | shrillest | . |
|---|---|---|---|
| 吹口哨 | 他的 | 最尖锐的 | . |

他吹着最尖锐的口哨。

[rʊs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwaɪt] ['hæpi] [ən'les] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

| Russ | was | not | quite | happy | unless | he | was | making | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 曾是 | 不是 | 相当 | 快乐的 | 除非 | 他 | 曾是 | 制作 | 某物 | , |

除非在做点什么，否则拉斯就不太开心。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɔ:r] ['bɪldɪŋ] [æn; ən]

| whether | it | was | whittling | a | sword | out | of | a | piece | of | wood | , | or | building | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 曾是 | 削木 | 一个 | 剑 | 出去 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | , | 或者 | 建筑 | 一个 |

['erʃɪp] .

| airship | . |
|---|---|
| 飞艇 | . |

无论是用木头削出一把剑，还是建造一艘飞艇。

[soʊ] ,
**So** **,**
所以 ,

所以，

[waɪl] ['dædi] ['bʌŋkər] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] ['ɪntuː] [ænt] [dʒoʊz] [bæk] [jɑːrd] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
**while** **Daddy** **Bunker** **took** **the** **children** **out** **into** **Aunt** **Jo's** **back** **yard** **—** **and** **she**
尽管 爸爸 掩体 采取 这 孩子们 出去 进入 阿姨 乔的 后退 院子 — 和 她
[hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,
**had** **a** **large** **one** **,**
有 一个 大的 一 ,

邦克爸爸带着孩子们去了乔阿姨家的后院——她家的后院很大。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['veri] [glæd] — ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [roʊz] [gɑːt]
**for** **which** **the** **boys** **and** **girls** **were** **very** **glad** **—** **Mrs** **.** **Bunker** **and** **Rose** **got**
为了 哪个 这 男孩们 和 女孩们 是 非常 高兴的 — 太太 . 掩体 和 玫瑰 得到
['redi] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] .
**ready** **to** **go** **shopping** **.**
准备好 到 去 购物 .

男孩女孩们都很高兴——邦克太太和罗斯准备去购物。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
**At** **one** **end** **of** **the** **yard** **was** **the** **garage** **for** **the** **automobile** **.**
在 一 结尾 的 这 院子 曾是 这 车库 为了 这 汽车 .

院子的一端是汽车车库。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [sent] [ - ]
**The** **reason** **she** **had** **not** **sent** **[** **59** **]**
这 原因 她 有 不是 发送 [ - ]

她没有发送的原因[59]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [ðə; ði][boʊt]
**it** **to** **the** **dock** **to** **meet** **her** **brother** **and** **the** **children** **when** **the** **boat**
它 到 这 码头 到 见面 她 兄弟 和 这 孩子们 什么时候 这 船
[keɪm] [ɪn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][dʒʌst] [wʌt] ['aʊər] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] .
**came** **in** **was** **that** **she** **did** **not** **know** **at** **just** **what** **hour** **they** **would** **arrive** **.**
来了 在 曾是 那 她 做过 不是 知道 在 只是 什么 小时 他们 会 到达 .

她赶到码头去迎接她的哥哥和孩子们，但不知道船什么时候会到。

['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] , [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [helpt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
**Working** **around** **the** **garage** **was** **William** **,** **the** **chauffeur** **,** **who** **also** **helped** **about** **the**
在职的 大约 这 车库 曾是 威廉 , 这 司机 , WHO 还 帮助 关于 这
[haʊs] ,
**house** **,**
房子 ,

威廉是司机，他也帮忙做些家务，当时正在车库附近干活。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ɪn] ['sʌmər] .
**taking** **out** **the** **ashes** **in** **winter** **and** **cutting** **the** **grass** **in** **summer** **.**
采取 出去 这 灰烬 在 冬天 和 切割 这 草 在 夏天 .

冬天清除灰烬，夏天割草。

" [wiːv] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['dʒeri] ['sɪmz] [huː] [dʌz] [ðæt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , " [sed] [rʊs] ,
**"** **We've** **a** **man** **named** **Jerry** **Simms** **who** **does** **that** **at** **our** **house** **,** **"** **said** **Russ** **,**
" 我们已经 一个 男人 命名 杰瑞 西姆斯 WHO 做 那 在 我们的 房子 , " 说 拉斯 ,

“我们家有个叫杰瑞·西姆斯的人负责做这件事，”拉斯说。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] ['wɪljəm] [dɪd][fɔːr; fər] [ænt] [dʒoʊ] .
**when** **he** **learned** **what** **William** **did** **for** **Aunt** **Jo** **.**
什么时候 他 学习 什么 威廉 做过 为了 阿姨 乔 .

当他得知威廉为乔姨妈做了什么之后。

" ['dʒeri][ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] .
" Jerry is a soldier , or he was .
" 杰瑞 是 一个 士兵 , 或者 他 曾是 .

“杰瑞是一名士兵，或者说他曾经是一名士兵。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] ? "
Are you a soldier , Mr . William ? "
是 你 一个 士兵 , 先生 . 威廉 ? "

威廉先生，您是军人吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" No , but I may be , some day , " he answered .
" 不 , 但 我 可能 是 , 一些 天 , " 他 回答 .

“不，但我将来可能会，”他回答说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni] [kɔːrn] ['ʃʌkər] [hɪr] ? " [æskt] ['lædi] .
" Have you got any corn shuckers here ? " asked Laddie .
" 有 你 得到 任何 玉米 剥壳机 这里 ? " 问 拉迪 .

“你们这里有剥玉米的人吗？”拉迪问道。

" [ə; eɪ][kɔːrn] ['ʃʌkər] ?
" A corn shucker ?
" 一个 玉米 剥壳工 ?

“玉米脱粒机？”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[wɒts] [ðæt] ? "
What's that ? "
是什么 那 ? "

那是什么?

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" Well , it's a thing ,
" 出色地 , 它是 一个 事物 ,

“嗯，这确实存在。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][pʊt] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [spaʊt] [ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ 'kəːnəlz ]
and you put ears of corn in a spout and turn a wheel and the kernels
和 你 放 耳朵 的 玉米 在 一个 喷口 和 转动 一个 车轮 和 这 内核
[ʌv; əv][kɔːrn] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [end] ,
of corn come out of one end ,
的 玉米 来 出去 的 一 结尾 ,

你把玉米棒放进出料口，转动轮子，玉米粒就会从一端出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [kɑːb] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
and the empty cob comes out of the other end .
和 这 空的 玉米 来 出去 的 这 其他 结尾 .

空玉米棒子从另一端出来。

['grænmɑː] ['bɛlz] [gɑːt][wʌn] . "
Grandma Bell's got one . "
奶奶 贝尔的 得到 一 . "

贝尔奶奶有一个。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] ['roʊzɪz] [dɑːl] [ɪn][ænd; ənd] [ʃʌkt] [ɔːf] [ɔːl][hɜːr; hər] ['bʌtnz] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" And we put Rose's doll in and shucked off all her buttons , " added Russ .
" 和 我们 放 玫瑰的 玩具娃娃 在 和 剥壳 离开 全部 她 按钮 , " 额外 拉斯 .

“然后我们把罗斯的娃娃放进去，把她身上的纽扣全都扯掉了，”拉斯补充道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
**" That's what they did , " said Daddy Bunker .**
" 那就是 什么 他们 做过 , " 说 爸爸 掩体 .

“他们就是这么做的，”邦克爸爸说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['hævnt] [wʌn] [hɪr] , [ - ]
**" I'm glad you haven't one here , [ 60 ]**
" 我是 高兴的 你 还没有 一 这里 , [ - ]

“我很高兴你这里没有一个，[60]

['wɪljəm] .
**William .**
威廉 .

威廉。

[roʊz] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtnz] [keɪm] [ɔːf][hɜːr; hər] [dɑːl] . "
**Rose didn't like it when all the buttons came off her doll . "**
玫瑰 没有 喜欢 它 什么时候全部 这 按钮 来了 离开 她 玩具娃娃 . "

罗斯不喜欢她娃娃身上的纽扣全都掉了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , " ['ædɪd] ['lædi] .
**" But it was lots of fun , " added Laddie .**
" 但 它 曾是 很多 的 乐趣 , " 额外 拉迪 .

“但这真的很有趣，”拉迪补充道。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ][kɔːrn] ['ʃʌkər] , [ɪf] [aɪ] [traɪd] ['riːəl][hɑːrd] . "
**" Maybe I could think up a riddle about a corn shucker , if I tried real hard . "**
" 或许 我 可以 思考 向上 一个 谜语 关于 一个 玉米 剥壳工 , 如果 我 尝试 真实的 难的 . "

“如果我认真想想，也许能想出一个关于剥玉米器的谜语。”

" [oʊ] , [lʊk] !
**" Oh , look !**
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[hɪəz] [ə; eɪ] [hoʊz] ! " [kraɪd] [rʊs] ,
**Here's a hose ! " cried Russ ,**
这里是 一个 软管 ! " 哭 拉斯 ,

“这里有一根水管！”拉斯喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
**as he saw one with which William had been washing the automobile .**
作为 他 锯 一 和 哪个 威廉 有 到过 洗涤 这 汽车 .

他看到威廉正在用其中一台洗车。

" [meɪ] [wiː; wi][skwɜːrt][ˌaɪ 'tiː] ? "
**" May we squirt it ? "**
" 可能 我们 喷出 它 ? "

“我们可以喷一下吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [get] [wet] , " [sed] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" I'm afraid you'll get wet , " said the chauffeur , with a look at Mr . Bunker .**
" 我是 害怕的 你会 得到 湿的 , " 说 这 司机 , 和 一个 看 在 先生 . 掩体 .

“恐怕你会淋湿，”司机说着，看了邦克先生一眼。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][wəʊnt][hɜːrt][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .
**" A little water won't hurt them , " said the children's father .**
" 一个 小的 水 惯于 伤害 他们 , " 说 这 孩子们的 父亲 .

“一点水不会伤害他们的，”孩子们的父亲说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðer; ðər][oʊld] [kloʊðz] .
**" They have on their old clothes .**
" 他们 有 在 他们的 老的 衣服 .

他们穿着旧衣服。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

| But | perhaps | you | don't | want | them | to | take | it | . " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 你 | 不 | 想 | 他们 | 到 | 拿 | 它 | . " |

但或许你不想让他们拿走它。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] [lɔːn] , ['enihaʊ] , " [sed] ['wɪljəm] ;

| " | Oh | , | I | was | going | to | water | the | lawn | , | anyhow | , | " | said | William | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 水 | 这 | 草地 | , | 无论如何 | , | " | 说 | 威廉 | ; |

“哦，反正我本来就打算给草坪浇水，”威廉说；

" [ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] . "

| " | and | I'd | just | as | soon | they | would | do | it | if | you | don't | mind | . " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | ID | 只是 | 作为 | 很快 | 他们 | 会 | 做 | 它 | 如果 | 你 | 不 | 头脑 | . " |

“如果你不介意的话，我倒希望他们能这么做。”

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['lædi] .

| " | Hurray | ! | " | cried | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 欢呼 | ! | " | 哭 | 拉迪 | . |

“好耶！”拉迪喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst][tɜːrn][æt; ət] ['skwɝːtɪŋ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [rʊs] .

| " | I'm | going | to | have | first | turn | at | squirting | ! | " | insisted | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 有 | 第一的 | 转动 | 在 | 喷射 | ! | " | 坚持 | 拉斯 | . |

“我要第一个喷水！”拉斯坚持道。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] ['setld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɪ'spjuːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [bɔɪz]

| Their | father | settled | this | little | dispute | by | saying | that | Vi | and | the | two | older | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 父亲 | 定居 | 这 | 小的 | 争议 | 经过 | 说 | 那 | 维 | 和 | 这 | 二 | 老 | 男孩们 |

[maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][hoʊz][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

| might | have | the | hose | for | five | minutes | at | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 这 | 软管 | 为了 | 五 | 分钟 | 在 | 一个 | 时间 | , |

他们的父亲平息了这场小争执，他说薇和两个大一点的男孩每次可以玩五分钟水管。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [nɪr] [baɪ][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [fer] .

| and | he | would | stay | near | by | to | see | that | everything | was | fair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 停留 | 靠近 | 经过 | 到 | 看 | 那 | 一切 | 曾是 | 公平的 | . |

他会留在附近，确保一切公平公正。

[soʊ] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][bɪ'gæn][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [lɔːn] , [waɪl] ['mɑːrdʒi]

| So | Laddie | and | Russ | and | Vi | began | to | sprinkle | the | lawn | , | while | Margy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 拉迪 | 和 | 拉斯 | 和 | 维 | 开始 | 到 | 撒 | 这 | 草地 | , | 尽管 | 玛吉 |

[ænd; ənd][muːn] [ - ]

| and | Mun | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 门 | [ | - | ] |

于是，拉迪、拉斯和维开始给草坪洒水，而玛吉和蒙[61]

[bʌn] [faʊnd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [kliːn] [sænd] [nɪr] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] .

| Bun | found | a | pile | of | clean | sand | near | the | garage | , | where | they | could | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包子 | 成立 | 一个 | 桩 | 的 | 干净的 | 沙 | 靠近 | 这 | 车库 | , | 在哪里 | 他们 | 可以 | 玩 | . |

Bun在车库附近找到了一堆干净的沙子，他们可以在那里玩耍。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [roʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

| And | now | I | must | tell | you | something | that | happened | to | Rose | and | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 必须 | 告诉 | 你 | 某物 | 那 | 发生 | 到 | 玫瑰 | 和 | 她 |

['mʌðər] .

| mother | . |
|---|---|
| 母亲 | . |

现在我必须告诉你们罗斯和她母亲身上发生的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [striːts] ,

| They | were | walking | down | one | of | the | Boston | streets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 步行 | 向下 | 一 | 的 | 这 | 波士顿 | 街道 | , |

他们当时正走在波士顿的一条街道上，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] , [wen] [roʊz] ,
**after having bought some things in one of the stores , when Rose ,**
后 拥有 买 一些 事物 在 一 的 这 商店 , 什么时候 玫瑰 ,

罗斯在其中一家商店买了一些东西后，

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] :
**who was walking a little ahead of her mother , suddenly called :**
WHO 曾是 步行 一个 小的 前方 的 她 母亲 , 突然 称为 :

走在她母亲前面一点的她突然喊道：

" [lʊk] !
**" Look !**
" 看 !

“看！

[lʊk] , ['mʌðər] ! "
**Look , Mother ! "**
看 , 母亲 ! "

妈妈，快看！

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**" What is it ? " asked Mrs . Bunker .**
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 掩体 .

“那是什么？”邦克太太问道。

" [its] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] , " [went] [ɑ:n] [roʊz] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
**" It's a pocketbook , " went on Rose , pointing to one on the sidewalk .**
" 它是 一个 袖珍书 , " 去 在 玫瑰 , 指向 到 一 在 这 人行道 .

“这是个钱包，”罗斯指着人行道上的一个钱包继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
**" And it looks as if it had money in it .**
" 和 它 看起来 作为 如果 它 有 钱 在 它 .

“而且看起来里面好像有钱。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , ['mʌðər] ? "
**Shall I pick it up , Mother ? "**
将 我 挑选 它 向上 , 母亲 ? "

妈妈，我来捡起来好吗?

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

“是的。

[waɪ] [nɑ:t] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['glænsɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [noʊ][wʌn] [hu:] [maɪt]
**Why not ? " said Mrs . Bunker , glancing about , and seeing no one who might**
为什么 不是 ? " 说 太太 . 掩体 , 瞥了一眼 关于 , 和 看到 不 一 WHO 可能
[hæv; həv] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] .
**have dropped it .**
有 掉落 它 .

“为什么不行呢？”邦克太太说着，环顾四周，没看到有人可能把它掉在了地上。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ju:; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [roʊz] ? "
**" Why shouldn't you pick it up , Rose ? "**
" 为什么 不应该 你 挑选 它 向上 , 玫瑰 ? "

“罗斯，你为什么不应该捡起来呢？”

" - [kɔːz] ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən]['eɪprəl] [fuːl] [wʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
**" ' Cause maybe it's an April fool one , and somebody will pull it away with**
" - 原因 或许 它是 一个 四月 傻子 一 , 和 某人 将要 拉 它 离开 和
[ə; eɪ] [strɪŋ] ,
**a string ,**
一个 细绳 ,

“因为也许这是个愚人节玩笑，有人会用绳子把它拉走。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['ænsər] . [ - ]
**" the little girl answered . [ 62 ]**
" 这 小的 女孩 回答 . [ - ]

小女孩回答道。[62]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

[ə; eɪ][sæd] ['letər]
**A SAD LETTER**
一个 伤心 信

一封悲伤的信

['eɪprəl] [fuːl] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt]
**April fool was something Mrs . Bunker had not thought of as she looked**
四月 傻子 曾是 某物 太太 . 掩体 有 不是 想法 的 作为 她 看起来
[æt; ət][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
**at the pocketbook lying on the sidewalk .**
在 这 袖珍书 说谎 在 这 人行道 .

邦克太太看着躺在人行道上的钱包，完全没想到今天是愚人节。

[æz; əz] [roʊz] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**As Rose had said , it did seem to have money in it ,**
作为 玫瑰 有 说 , 它 做过 似乎 到 有 钱 在 它 ,

正如罗斯所说，它看起来确实有钱。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] .
**but perhaps it might be stuffed with paper .**
但 也许 它 可能 是 填充 和 纸 .

但也许里面塞满了纸。

[ðen] , [tuː] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːlɪt] , [ænd; ənd] [bɔɪz] , ['hɪd(ə)n]
**Then , too , there might be a string tied to the wallet , and boys , hidden**
然后 , 也 , 那里 可能 是 一个 细绳 系 到 这 钱包 , 和 男孩们 , 隐
['sʌmwer] [nɪr] ,
**somewhere near ,**
某处 靠近 ,

此外，钱包上可能系着一根绳子，而男孩们则藏在附近某个地方。

[maɪt] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [jæŋk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni]
**might pull on the string and yank the pocketbook away just as soon as any**
可能 拉 在 这 细绳 和 扬克 这 袖珍书 离开 只是 作为 很快 作为 任何
[wʌn] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
**one stooped over to pick it up .**
一 弯腰 超过 到 挑选 它 向上 .

他可能会猛拉绳子，在任何人弯腰去捡钱包的时候，把钱包拽走。

[stɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] [tuː; tə] [roʊz] :
**Still Mrs . Bunker said to Rose :**
仍然 太太 . 掩体 说 到 玫瑰 :

邦克太太仍然对罗斯说：

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]['eɪprəl] [fuːl] .
" This is too late for April fool .
" 这 是 也 晚的 为了 四月 傻子 .

“愚人节已经太晚了。”

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][noʊ] [bɔɪz] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [trɪks] [naʊ] . "
This is August , and no boys would think of playing such tricks now . "
这 是 八月 , 和 不 男孩们 会 思考 的 玩耍 这样的 技巧 现在 . "

现在是八月，没有哪个男孩会想到玩这种恶作剧。

" ['meɪbi] [nɑːt] , ['mʌðər] , " [roʊz] [ə'griːd] .
" Maybe not , Mother , " Rose agreed .
" 或许 不是 , 母亲 , " 玫瑰 同意 .

“也许不是，妈妈，”罗斯同意道。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] .
" I just thought maybe that was what it was there for .
" 我 只是 想法 或许 那 曾是 什么 它 曾是 那里 为了 .

“我当时就想，也许它在那里就是为了这个目的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
But I'll pick it up .
但 患病的 挑选 它 向上 .

但我会把它取回来。

[aɪ] [hoʊp] [its] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ - ]
I hope it's got a lot of money in it ! " [ 63 ]
我 希望 它是 得到 一个 很多 的 钱 在 它 ! " [ - ]

我希望里面有很多钱！[63]

[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [roʊz] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pɜːrs] .
With shining eyes Rose stooped to pick up the purse .
和 灼灼 眼睛 玫瑰 弯腰 到 挑选 向上 这 钱包 .

罗斯双眼闪亮，弯腰捡起了钱包。

" ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [roʊz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Open it , Rose , and see what is inside , " said Mrs . Bunker .
" 打开 它 , 玫瑰 , 和 看 什么 是 里面 , " 说 太太 . 掩体 .

“打开看看，罗斯，里面是什么，”邦克太太说。

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] , [ænd; ənd] ,
" We may find out the name of the owner , and ,
" 我们 可能 寻找 出去 这 姓名 的 这 所有者 , 和 ,

“我们或许能查出所有者的姓名，而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [hɪr] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdiːz] ['pɑːkɪtbʊk] — [wiː; wi][kæn; kən]
if she lives around here — for it looks like a lady's pocketbook — we can
如果 她 生活 大约 这里 — 为了 它 看起来 喜欢 一个 女士的 袖珍书 — 我们 能
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] . "
take it to her . "
拿 它 到 她 . "

如果她住在这附近——因为这看起来像是个女士的钱包——我们可以把它送给她。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [striːts] , ['mʌðər] , " [sed] [roʊz] .
" But we don't know the streets , Mother , " said Rose .
" 但 我们 不 知道 这 街道 , 母亲 , " 说 玫瑰 .

“可是我们不熟悉街道，妈妈，”罗斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən][æsk][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
" We can ask a policeman .
" 我们 能 问 一个 警察 .

我们可以问问警察。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,

| If | we | find | the | name | of | the | owner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 寻找 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 所有者 | , |

如果我们能找到所有者的姓名，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ,

| and | it | is | too | far | for | us | to | go | where | she | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 也 | 远的 | 为了 | 我们 | 到 | 去 | 在哪里 | 她 | 生活 | , |

她住的地方太远了，我们去不了。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː]

| we | can | give | the | pocketbook | to | the | policeman | and | he | will | deliver | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 给 | 这 | 袖珍书 | 到 | 这 | 警察 | 和 | 他 | 将要 | 递送 | 它 |

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

| for | us | . |
|---|---|---|
| 为了 | 我们 | . |

我们可以把钱包交给警察，他会帮我们送过去。

[bʌt; bət]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| But | open | it | and | see | what | is | in | it | , | " | returned | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 打开 | 它 | 和 | 看 | 什么 | 是 | 在 | 它 | , | " | 返回 | 太太 | . | 掩体 | . |

“但打开看看里面是什么吧，”邦克太太回答道。

[ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['oʊpənd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

| The | pocketbook | opened | easily | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袖珍书 | 打开 | 容易地 | 足够的 | , |

钱包很容易就打开了。

[ænd; ənd][æz; əz] [roʊz] [tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði][flæp][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

| and | as | Rose | turned | back | the | flap | she | gave | a | cry | of | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 玫瑰 | 转向 | 后退 | 这 | 瓣膜 | 她 | 给予 | 一个 | 哭 | 的 | 惊喜 | . |

当罗斯翻开帘子时，她惊叫了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] .

| " | What's | the | matter | ? | " | asked | the | excited | child's | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 这 | 兴奋的 | 孩子的 | 母亲 | . |

“出什么事了？”兴奋的孩子的母亲问道。

" [oʊ] !

| " | Oh | ! |
|---|---|---|
| " | 哦 | ! |

“哦！

[oʊ] , [its] [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| Oh | , | it's | just | full | of | money | ! | " | cried | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它是 | 只是 | 满的 | 的 | 钱 | ! | " | 哭 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“哦，里面全是钱！”小女孩喊道。

" [its] [paɪld] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['mʌðər] !

| " | It's | piled | full | of | money | , | Mother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 堆积 | 满的 | 的 | 钱 | , | 母亲 | ! |

“妈妈，里面堆满了钱！”

[lʊk] !

| Look | ! |
|---|---|
| 看 | ! |

看！

" [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənd] ['pɑːkɪtbʊk] .

| " | She | hurried | to | her | mother's | side | with | the | opened | pocketbook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 慌忙 | 到 | 她 | 母亲的 | 边 | 和 | 这 | 打开 | 袖珍书 | . |

她拿着打开的钱包，急忙走到母亲身边。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [lʊkt] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [gri:n] [bɪlz] . [ - ]

| Surely | enough | , | when | Mrs | . | Bunker | looked | , | she | saw | a | roll | of | green | bills | . | [ | 64 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 足够的 | , | 什么时候 | 太太 | . | 掩体 | 看起来 | , | 她 | 锯 | 一个 | 卷 | 的 | 绿色的 | 账单 | . | [ | - | ] |

果然，邦克太太一看，就看到了一卷绿色的钞票。[64]

[dʒʌst] [haʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .

| Just | how | many | were | in | the | pocketbook | she | could | not | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 如何 | 许多 | 是 | 在 | 这 | 袖珍书 | 她 | 可以 | 不是 | 告诉 | . |

她无法确定钱包里究竟有多少钱。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][faɪnd] ! " [sed] ['roʊzɪz] ['mʌðər] .

| " | Well | , | this | is | quite | a | find | ! | " | said | Rose's | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 是 | 相当 | 一个 | 寻找 | ! | " | 说 | 玫瑰的 | 母亲 | . |

“哇，这真是个了不起的发现！”罗斯的母亲说道。

" [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [lɔ:st] [ðɪs] [wɪl] [fi:l] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| " | The | person | who | lost | this | will | feel | bad | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 人 | WHO | 丢失的 | 这 | 将要 | 感觉 | 坏的 | 关于 | 它 | . |

输掉这件东西的人会感到难过。

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] . "

| We | must | try | to | find | the | owner | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 寻找 | 这 | 所有者 | . | " |

我们必须设法找到失主。

" [oʊ] , [kɑ:nt] [aɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [roʊz] .

| " | Oh | , | can't | I | keep | it | ? | " | asked | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不能 | 我 | 保持 | 它 | ? | " | 问 | 玫瑰 | . |

“哦，我不能留着它吗？”罗斯问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

| " | Of | course | not | , | " | said | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 不是 | , | " | 说 | 她 | 母亲 | . |

“当然不是，”她母亲说。

" [wen'evər] [wi:; wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd] [gɪv]

| " | Whenever | we | find | anything | we | must | try | to | discover | the | owner | and | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每当 | 我们 | 寻找 | 任何事物 | 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 发现 | 这 | 所有者 | 和 | 给 |

[ðə; ði] [lɔ:st] [θɪŋ] [bæk] .

| the | lost | thing | back | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 事物 | 后退 | . |

“每当我们捡到东西时，我们都必须努力找到失主并将失物归还。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [lɔ:st] [jʊr; jər] [dɑ:l] [ju:d] [wɑ:nt] [hu:'evər] [faʊnd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [bæk] ;

| If | you | lost | your | doll | you'd | want | whoever | found | her | to | give | her | back | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 丢失的 | 你的 | 玩具娃娃 | 你会 | 想 | 谁 | 成立 | 她 | 到 | 给 | 她 | 后退 | ; |

['wʊdnt] [ju:; jʊ] ? "

| wouldn't | you | ? | " |
|---|---|---|---|
| 不会 | 你 | ? | " |

如果你丢了娃娃，你肯定希望捡到它的人把它还给你，对吧?

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['mʌðər] !

| " | Oh | , | of | course | , | Mother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 的 | 课程 | , | 母亲 | ! |

“哦，当然，母亲！”

[bʌt; bət] [su:] — [ʃi:; ʃi] ['iznt] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

| But | Sue | — | she | isn't | a | pocketbook | full | of | money | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 起诉 | — | 她 | 不是 | 一个 | 袖珍书 | 满的 | 的 | 钱 | . | " |

但苏——她可不是个腰缠万贯的人。

" [noʊ] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | No | , | " | agreed | Mrs | . | Bunker | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 同意 | 太太 | . | 掩体 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“不，”邦克太太笑着同意道。

" [ɪf] [rʊs] [wɜːr; wər] [hɪr] [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːd] [seɪ] [jʊr; jər] [dɑːl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] .

| " | If | Russ | were | here | I | suppose | he'd | say | your | doll | was | full | of | sawdust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 拉斯 | 是 | 这里 | 我 | 认为 | 他会 | 说 | 你的 | 玩具娃娃 | 曾是 | 满的 | 的 | 锯末 | . |

“如果拉斯在这里，我想他会说你的娃娃里装满了锯末。”

[haʊ'evər] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| However | , | no | matter | what | it | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 不 | 事情 | 什么 | 它 | 是 | , |

然而，无论是什么，

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [bæk] [wət'evər] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] .

| we | must | give | back | whatever | we | have | found | if | we | can | find | the | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 给 | 后退 | 任何 | 我们 | 有 | 成立 | 如果 | 我们 | 能 | 寻找 | 这 | 所有者 | . |

如果我们能找到失主，就必须归还我们找到的所有东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [hɑːrd] , [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'skʌvər] [huː] [lɔːst] [wət'evər]

| Of | course | , | after | we | have | tried | hard | , | if | we | can't | discover | who | lost | whatever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 后 | 我们 | 有 | 尝试 | 难的 | , | 如果 | 我们 | 不能 | 发现 | WHO | 丢失的 | 任何 |

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ,

| we | have | found | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 成立 | , |

当然，即便我们竭尽全力，如果还是找不到丢失我们找到的东西的人，

[wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

| we | may | keep | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 保持 | 它 | . | " |

我们可以保留它。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [huː] [lɔːst] [ðɪs] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ? " [æskt] [roʊz] .

| " | How | can | we | tell | who | lost | this | pocketbook | and | all | the | money | ? | " | asked | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 能 | 我们 | 告诉 | WHO | 丢失的 | 这 | 袖珍书 | 和 | 全部 | 这 | 钱 | ? | " | 问 | 玫瑰 | . |

“我们怎么才能知道是谁丢了这个钱包和里面的钱呢？”罗斯问道。

" [wiːl] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [wiːl] ['ɔːlsoʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] . [ - ]

| " | We'll | look | inside | , | and | we'll | also | count | the | money | , | " | said | her | mother | . | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 看 | 里面 | , | 和 | 出色地 | 还 | 数数 | 这 | 钱 | , | " | 说 | 她 | 母亲 | . | [ | - | ] |

“我们会进去看看，还会数数钱，”她母亲说。[65]

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

| " | Maybe | it's | a | hundred | dollars | ! | " | exclaimed | the | little | girl | , | her | eyes | shining | brightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它是 | 一个 | 百 | 美元 | ! | " | 惊呼 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 她 | 眼睛 | 灼灼 | 明亮地 | . |

“也许是一百美元！”小女孩惊呼道，眼睛闪闪发光。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Perhaps | it | may | be | , | " | said | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 它 | 可能 | 是 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“也许是这样，”邦克太太说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

| " | But | we | won't | count | it | out | here | on | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 惯于 | 数数 | 它 | 出去 | 这里 | 在 | 这 | 街道 | . |

但我们不会在街头巷尾就此打住。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ['ʃɑːpɪŋ] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

| We | have | nearly | finished | shopping | , | so | we | will | take | the | pocketbook | home | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 几乎 | 完成的 | 购物 | , | 所以 | 我们 | 将要 | 拿 | 这 | 袖珍书 | 家 | 和 |

[ˌjuː 'es] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

我们差不多购物结束了，所以我们会把钱包带回家。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] .

| and | show | it | to | Daddy | and | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 它 | 到 | 爸爸 | 和 | 阿姨 | 乔 | . |

然后拿给爸爸和乔阿姨看。

" [roʊz] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɑːlɪt] ['oʊpən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [ˌɪn'saɪd] .

| " | Rose | had | the | wallet | open | , | looking | at | the | roll | of | bills | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玫瑰 | 有 | 这 | 钱包 | 打开 | , | 寻找 | 在 | 这 | 卷 | 的 | 账单 | 里面 | . |

罗斯打开钱包，看着里面的一卷钞票。

[naʊ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['dʒentli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

| Now | her | mother | gently | took | it | from | her | and | closed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 她 | 母亲 | 轻轻地 | 采取 | 它 | 从 | 她 | 和 | 关闭 | 它 | . |

她的母亲轻轻地从她手中接过书，合上了。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [roʊz] .

| " | What | made | you | do | that | ? | " | asked | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 制成 | 你 | 做 | 那 | ? | " | 问 | 玫瑰 | . |

“你为什么会这样做？”罗斯问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [bloʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

| " | Because | the | wind | might | blow | some | of | the | money | out | , | " | was | the | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 这 | 风 | 可能 | 吹 | 一些 | 的 | 这 | 钱 | 出去 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | , |

“因为风可能会把一些钱吹走，”答案是。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː]

| " | and | then | we | could | not | give | it | all | back | to | the | poor | person | who | owns | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 我们 | 可以 | 不是 | 给 | 它 | 全部 | 后退 | 到 | 这 | 贫穷的 | 人 | WHO | 拥有 | 它 |

. "

| : | " |
|---|---|
| . | " |

“然后我们又无法把所有东西都还给那位贫困的房主。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['pɜːrsənz] ? " [æskt] [roʊz] ,

| " | What | makes | you | think | the | pocketbook | is | a | poor | person's | ? | " | asked | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 制作 | 你 | 思考 | 这 | 袖珍书 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 人的 | ? | " | 问 | 玫瑰 | , |

“你凭什么认为这个钱包是穷人的？”罗斯问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz] [wʊd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['vaɪ, 'viː][hæd; həd]

| who | was | asking | almost | as | many | questions | as | would | her | sister | Vi | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 问 | 几乎 | 作为 | 许多 | 问题 | 作为 | 会 | 她 | 姐姐 | 维 | 有 |

[ʃiː; ʃi] [bɪn] [ðer; ðər] .

| she | been | there | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 到过 | 那里 | . |

她问的问题几乎和她姐姐薇在场时会问的一样多。

" [wel] , [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [wʌn] ,

| " | Well | , | the | pocketbook | is | rather | a | shabby | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 袖珍书 | 是 | 相当 | 一个 | 破旧 | 一 | , |

“嗯，我的钱包有点破旧。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| even | though | it | seems | to | have | quite | a | lot | of | money | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 它 | 似乎 | 到 | 有 | 相当 | 一个 | 很多 | 的 | 钱 | 在 | 它 | , |

尽管它看起来投入了相当多的资金，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['ʃɑ:pɪŋ] [bæg] .

| " | said | Mrs | . | Bunker | , | as | she | put | it | away | in | her | own | shopping | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 太太 | . | 掩体 | , | 作为 | 她 | 放 | 它 | 离开 | 在 | 她 | 自己的 | 购物 | 包 | . |

“邦克太太一边说着，一边把它放进自己的购物袋里。”

" [ðə; ði] ['leðər] [ɪz][wɔ:rn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tɔ:rn] .

| " | The | leather | is | worn | and | it | is | torn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 皮革 | 是 | 磨损 | 和 | 它 | 是 | 撕裂 | . |

皮革已经磨损和撕裂了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['kerfəli] [wen] [wi:; wi][get] [hoʊm] .

| But | we | will | go | over | it | more | carefully | when | we | get | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 将要 | 去 | 超过 | 它 | 更多的 | 小心 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 家 | . |

但我们回家后会更仔细地检查一遍。

" [roʊz] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [weɪt] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [ænt] [ - ]

| " | Rose | could | hardly | wait | to | get | back | to | Aunt | [ | 66 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玫瑰 | 可以 | 几乎 | 等待 | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 阿姨 | [ | - | ] |

罗斯迫不及待地想回到姑妈身边[66]

[dʒoʊz] [haʊs] [tu:; tə] [lʊk] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [held] .

| Jo's | house | to | look | farther | into | the | pocketbook | and | see | what | it | held | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔的 | 房子 | 到 | 看 | 更远 | 进入 | 这 | 袖珍书 | 和 | 看 | 什么 | 它 | 握住 | . |

乔的家，她要进一步查看钱包，看看里面有什么。

[noʊ][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [roʊz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

| No | one | on | the | street | had | paid | the | slightest | attention | to | Rose | and | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 在 | 这 | 街道 | 有 | 有薪酬的 | 这 | 丝毫 | 注意力 | 到 | 玫瑰 | 和 | 她 |

['mʌðər] [wen] [ðə; ði] ['wɑ:lɪt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

| mother | when | the | wallet | had | been | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 什么时候 | 这 | 钱包 | 有 | 到过 | 成立 | , |

钱包被发现时，街上没有人注意到罗斯和她的母亲。

[ænd; ənd][noʊ] [pə'li:smən] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | no | policeman | was | in | sight | who | could | be | asked | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 警察 | 曾是 | 在 | 视线 | WHO | 可以 | 是 | 问 | 关于 | 它 | . |

而且周围没有一个警察可以询问此事。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [θɔ:t] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

| So | Mrs | . | Bunker | thought | the | best | thing | to | do | was | to | take | it | with | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 太太 | . | 掩体 | 想法 | 这 | 最好的 | 事物 | 到 | 做 | 曾是 | 到 | 拿 | 它 | 和 | 她 |

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtər] .

| and | examine | it | later | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 检查 | 它 | 之后 | . |

所以邦克太太认为最好的办法是把它带走，以后再仔细查看。

[wen] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ['lædi] , ['vaɪ, 'vi:][ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt]

| When | Aunt | Jo's | house | was | reached | Laddie | , | Vi | and | Russ | had | about | finished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | 曾是 | 达到 | 拉迪 | , | 维 | 和 | 拉斯 | 有 | 关于 | 完成的 |

['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:n] .

| watering | the | lawn | . |
|---|---|---|---|
| 浇水 | 这 | 草地 | . |

当到达乔姨家时，拉迪、维和拉斯差不多已经浇完了草坪。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔ:tərd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɔ:lsoʊ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['i:gər] ,

| They | had | watered | themselves | a | little | , | also | , | for | they | were | so | eager | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 浇水 | 他们自己 | 一个 | 小的 | , | 还 | , | 为了 | 他们 | 是 | 所以 | 渴望的 | , |

他们也稍微喝了点水，因为他们太渴望喝水了。

[ænd; ənd] [tʊk] [soʊ] ['meni] [tɜ:rnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [splæʃt] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

| and | took | so | many | turns | with | the | hose | that | it | splashed | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 所以 | 许多 | 转弯 | 和 | 这 | 软管 | 那 | 它 | 溅起 | 在 | 他们 | . |

他们用水管来回喷水，结果水溅到了他们身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər][oʊld] [kloʊðz] ,

| But | the | day | was | warm | , | and | , | as | they | had | on | their | old | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 天 | 曾是 | 温暖的 | , | 和 | , | 作为 | 他们 | 有 | 在 | 他们的 | 老的 | 衣服 | , |

但那天天气很暖和，而且他们穿着旧衣服，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt][maɪnd] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [tuː] [wet] .

| their | father | did | not | mind | , | as | long | as | they | did | not | get | too | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 父亲 | 做过 | 不是 | 头脑 | , | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 做过 | 不是 | 得到 | 也 | 湿的 | . |

只要他们不被淋得太湿，他们的父亲并不介意。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] !

| " | Oh | , | we | had | lots | of | fun | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | ! |

“哦，我们玩得很开心！”

" [kraɪd] [rʊs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [roʊz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

| " | cried | Russ | as | he | saw | his | mother | and | Rose | coming | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 拉斯 | 作为 | 他 | 锯 | 他的 | 母亲 | 和 | 玫瑰 | 未来 | 沿着 | . |

“当他看到母亲和罗斯走过来时，拉斯喊道。”

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dændi] [taɪm] !

| " | We | had | a | dandy | time | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 一个 | 花花公子 | 时间 | ! |

我们玩得非常开心!

" ['ædɪd] ['lædi] .

| " | added | Laddie | . |
|---|---|---|---|
| " | 额外 | 拉迪 | . |

拉迪补充道。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] ! " [kraɪd] [roʊz] ,

| " | You | don't | know | what | I | found | ! | " | cried | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 知道 | 什么 | 我 | 成立 | ! | " | 哭 | 玫瑰 | , |

“你不知道我发现了什么！”罗斯喊道。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['brʌðərz] - [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

| not | thinking | so | much | about | her | brothers | ' | fun | with | the | hose | as | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 思维 | 所以 | 很多 | 关于 | 她 | 兄弟 | - | 乐趣 | 和 | 这 | 软管 | 作为 | 她 | 曾是 |

[ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| about | what | had | happened | to | herself | and | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 她自己 | 和 | 她 | 母亲 | . |

她并没有过多地去想哥哥们玩水管的趣事，而是在想自己和母亲身上发生的事情。

" [aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ! "

| " | I | found | something | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 成立 | 某物 | ! | " |

我找到东西了!

" [wʌt] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] . [ - ]

| " | What | ? | " | asked | Vi | . | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ? | " | 问 | 维 | . | [ | - | ] |

“什么？”Vi问道。[67]

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] , [huː] , [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi] ,

| " | Was | it | a | little | kittie | ? | " | asked | Mun | Bun | , | who | , | with | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 它 | 一个 | 小的 | 小猫 | ? | " | 问 | 门 | 包子 | , | WHO | , | 和 | 玛吉 | , |

“是只小猫咪吗？”文邦问道，他和玛吉一起，

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][paɪl] .

| had | finished | playing | in | the | sand | pile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 完成的 | 玩耍 | 在 | 这 | 沙 | 桩 | . |

在沙堆里玩够了。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kɪti] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] , " [sed] [roʊz] .

| " | No | , | it | wasn't | a | kittie | , | though | I | wish | I | could | find | one | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不是 | 一个 | 小猫 | , | 尽管 | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 寻找 | 一 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“不，那不是小猫，虽然我很想找到一只，”罗斯说。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] ?

| " | Did | you | find | a | new | riddle | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 寻找 | 一个 | 新的 | 谜语 | ? |

你找到新的谜题了吗?

" ['lædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

| " | Laddie | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉迪 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

“拉迪想知道。”

[hiː; hi] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ 'ridlz ] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [moʊst] [bɔɪz] [laɪk] .

| He | thought | more | of | riddles | than | of | many | other | things | that | most | boys | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 更多的 | 的 | 谜语 | 比 | 的 | 许多 | 其他 | 事物 | 那 | 最多 | 男孩们 | 喜欢 | . |

比起大多数男孩喜欢的其他事物，他更喜欢思考谜语。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " ['ænsər] [roʊz] .

| " | No | , | it | wasn't | a | riddle | , | " | answered | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不是 | 一个 | 谜语 | , | " | 回答 | 玫瑰 | . |

“不，这不是谜语，”罗斯回答道。

" [juːd] ['nevər] [ges] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

| " | You'd | never | guess | , | so | I'll | tell | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 绝不 | 猜测 | , | 所以 | 患病的 | 告诉 | 你 | . |

你肯定猜不到，所以我告诉你。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [its] [gɑːt] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

| I | found | a | pocketbook | , | and | maybe | it's | got | two | hundred | dollars | in | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 一个 | 袖珍书 | , | 和 | 或许 | 它是 | 得到 | 二 | 百 | 美元 | 在 | 它 | ! |

我捡到一个钱包，里面可能有两百美元!

[soʊ][ðer; ðər] ! "

| So | there | ! | " |
|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | ! | " |

就是这样!

" [oʊ] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] !

| " | Oh | , | you | did | not | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你 | 做过 | 不是 | ! |

“哦，你没有！”

[dɪd][ʃiː; ʃi] , ['mʌðər] ? " [æskt] [rʊs] , [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət] [wʌt] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [sed] .

| Did | she | , | Mother | ? | " | asked | Russ | , | in | surprise | at | what | his | sister | had | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 她 | , | 母亲 | ? | " | 问 | 拉斯 | , | 在 | 惊喜 | 在 | 什么 | 他的 | 姐姐 | 有 | 说 | . |

“真的吗，妈妈？”拉斯惊讶地问，他没想到妹妹会这么说。

" [jes] , [roʊz] [dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Yes | , | Rose | did | find | a | pocketbook | , | " | answered | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 玫瑰 | 做过 | 寻找 | 一个 | 袖珍书 | , | " | 回答 | 太太 | . | 掩体 | . |

“是的，罗斯确实找到了一个钱包，”邦克太太回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] .

| " | It | was | lying | on | the | sidewalk | in | front | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 说谎 | 在 | 这 | 人行道 | 在 | 正面 | 的 | 我们 | . |

“它就躺在我们面前的人行道上。”

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] , [aɪ]

| But | whether | it | has | two | hundred | dollars | in | it | , | or | only | one | hundred | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无论 | 它 | 有 | 二 | 百 | 美元 | 在 | 它 | , | 或者 | 仅有的 | 一 | 百 | , | 我 |

[dəunt] [noʊ] [jet] . "

| don't | know | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 知道 | 然而 | . | " |

但里面究竟是两百美元，还是只有一百美元，我还不清楚。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| " | Where | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 它 | ? |

“它在哪里?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd]['vaɪ, 'viː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

| Where | is | it | ? | " | cried | Vi | over | and | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 它 | ? | " | 哭 | 维 | 超过 | 和 | 超过 | . |

“它在哪儿？”薇一遍又一遍地喊道。

" [ɪn][maɪ][bæg] .

| " | In | my | bag | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 我的 | 包 | . |

“在我的包里。”

[wiː; wi] ['riːəli] [dɪd] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ][faɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ænt]

| We | really | did | make | quite | a | find | , | " | she | went | on | to | her | husband | and | Aunt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 真的 | 做过 | 制作 | 相当 | 一个 | 寻找 | , | " | 她 | 去 | 在 | 到 | 她 | 丈夫 | 和 | 阿姨 |

[dʒoʊ] ,

| Jo | , |
|---|---|
| 乔 | , |

“我们真是有了个不错的发现，”她对丈夫和乔阿姨说道。

[huː] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dʒʌst] [ðen] . [ - ]

| who | came | out | on | the | porch | just | then | . | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 出去 | 在 | 这 | 门廊 | 只是 | 然后 | . | [ | - | ] |

这时，有人走到了门廊上。[68]

" [lʊk] ! " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːrs] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃɑːpɪŋ] [bæg] ,

| " | Look | ! | " | and | Mrs | . | Bunker | took | the | purse | out | of | her | shopping | bag | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | ! | " | 和 | 太太 | . | 掩体 | 采取 | 这 | 钱包 | 出去 | 的 | 她 | 购物 | 包 | , |

“看！”邦克太太说着，从购物袋里拿出了钱包。

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| handing | it | over | to | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 它 | 超过 | 到 | 她 | 丈夫 | . |

她把它交给了丈夫。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .

| " | See | if | you | can | find | out | who | owns | it | , | " | she | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 如果 | 你 | 能 | 寻找 | 出去 | WHO | 拥有 | 它 | , | " | 她 | 建议 | . |

“看看你能不能查出它的主人是谁，”她建议道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['noʊbɑːdi] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪn] , " [sed] [roʊz] .

| " | And | if | nobody | owns | it | I'm | going | to | keep | it | for | mine | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 无人 | 拥有 | 它 | 我是 | 去 | 到 | 保持 | 它 | 为了 | 矿 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“如果没有人拥有它，我就要把它留给自己，”罗斯说。

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi] , ['mʌðər] ?

| " | Can | she | , | Mother | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 她 | , | 母亲 | ? |

“她能吗，妈妈？”

" [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Russ wanted to know .
" 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

" [wel] , [wiːl] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Well , we'll see , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 , 出色地 看 , " 说 太太 . 掩体 .

“嗯，我们走着瞧吧。”邦克太太说。

['miːnwaɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .
Meanwhile her husband was opening the pocketbook .
同时 她 丈夫 曾是 开幕 这 袖珍书 .

与此同时，她的丈夫正在打开钱包。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [ænd; ənd] ['hwisld] .
He saw the roll of bills and whistled .
他 锯 这 卷 的 账单 和 吹口哨 .

他看到那卷钞票，便吹起了口哨。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mʌni] [hɪr] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , there's some money here , anyhow , " he said .
" 出色地 , 有 一些 钱 这里 , 无论如何 , " 他 说 .

“反正这里还有些钱，”他说。

" [aɪl] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [soʊ] [wiːl] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I'll count it first , so we'll know just how much it is .
" 患病的 数数 它 第一的 , 所以 出色地 知道 只是 如何 很多 它 是 .

“我先数一数，这样我们就能知道到底有多少了。”

" ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kaʊntɪŋ] ['oʊvər] [bɪlz] .
" Mr . Bunker was used to counting over bills .
" 先生 . 掩体 曾是 用过的 到 计数 超过 账单 .

“邦克先生习惯了数钞票。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz][fæst] , [pər'hæps] , [æz; əz][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,
He could not do it quite as fast , perhaps , as the cashier in a bank ,
他 可以 不是 做 它 相当 作为 快速地 , 也许 , 作为 这 出纳员 在 一个 银行 ,

他或许没有银行出纳员那么快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
but he soon had spread out the money in a chair in front of him on the
[pɔːrtʃ] ,
porch ,
门廊 ,

但他很快就把钱摊在了门廊前椅子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

他说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst]['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hɪr] . "
" There are just sixty - five dollars here . "
" 那里 是 只是 六十 - 五 美元 这里 . "

这里只有六十五美元。

" ['sɪksti] - [faɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" Sixty - five ! " exclaimed Rose .
" 六十 - 五 ! " 惊呼 玫瑰 .

“六十五！”罗斯惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] . "

| " | I | thought | it | was | two | hundred | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 二 | 百 | . | " |

“我以为是两百。”

" [ɪz]['sɪksti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mʌtʃ] ['mʌni] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| " | Is | sixty | - | five | dollars | much | money | ? | " | asked | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 六十 | - | 五 | 美元 | 很多 | 钱 | ? | " | 问 | 维 | . |

“六十五美元很多吗？”薇问道。

" [wel] , ['sɪksti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ - ]

| " | Well | , | sixty | - | five | dollars | is | a | lot | of | money | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 六十 | - | 五 | 美元 | 是 | 一个 | 很多 | 的 | 钱 | [ | - | ] |

“嗯，65美元可是一大笔钱[69]”

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

| if | you | lose | it | , | " | said | her | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 失去 | 它 | , | " | 说 | 她 | 父亲 | . |

“如果你弄丢了它，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [huː'evər] [lɔːst] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

| " | And | whoever | lost | this | will | be | very | glad | to | get | it | back | , | you | may | be | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 谁 | 丢失的 | 这 | 将要 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 得到 | 它 | 后退 | , | 你 | 可能 | 是 | 当然 | . |

"

"

“可以肯定的是，丢失这件东西的人一定会非常高兴能找回它。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [tuː; tə] [tel] [huː] [meɪ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .

| " | Is | there | anything | else | in | the | pocketbook | to | tell | who | may | own | it | ? | " | asked | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 任何事物 | 别的 | 在 | 这 | 袖珍书 | 到 | 告诉 | WHO | 可能 | 自己的 | 它 | ? | " | 问 | 太太 | . |

['bʌŋkər] .

| Bunker | . |
|---|---|
| 掩体 | . |

“钱包里还有其他东西可以判断出它的主人是谁吗？”邦克太太问道。

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] , " [hiː; hi]

| " | No | , | there | doesn't | seem | to | be | anything | but | just | the | roll | of | bills | , | " | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 那里 | 不 | 似乎 | 到 | 是 | 任何事物 | 但 | 只是 | 这 | 卷 | 的 | 账单 | , | " | 他 |

['ænsər] .

| answered | . |
|---|---|
| 回答 | . |

“不，除了那卷钞票，好像什么都没有，”他回答道。

" [hoʊld][ɑːn] , [ðoʊ] !

| " | Hold | on | , | though | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 抓住 | 在 | , | 尽管 | ! |

等等！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ,

| " | he | exclaimed | , | as | he | looked | in | another | part | of | the | pocketbook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 袖珍书 | , |

“他一边说着，一边翻看钱包的另一部分，”

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] . "

| " | here | is | some | sort | of | a | paper | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 是 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 纸 | . | " |

“这是一份文件。”

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['oʊnɚz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | That | may | have | the | owner's | name | on | it | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 可能 | 有 | 这 | 所有者的 | 姓名 | 在 | 它 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“上面可能有主人的名字，”乔阿姨说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ɪn][maɪ] [pɜːrs] [ə; eɪ][slɪp][wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| " | I | always | carry | in | my | purse | a | slip | with | my | name | and | address | on | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 总是 | 携带 | 在 | 我的 | 钱包 | 一个 | 滑 | 和 | 我的 | 姓名 | 和 | 地址 | 在 | 它 | , |

“我的钱包里总是装着一张写有我的姓名和地址的小纸条。”

[soʊ] [ɪf] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [huː'evər] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

| so | if | I | lose | my | pocketbook | whoever | finds | it | will | know | where | to | bring | it | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 我 | 失去 | 我的 | 袖珍书 | 谁 | 发现 | 它 | 将要 | 知道 | 在哪里 | 到 | 带来 | 它 | 后退 | . |

这样，如果我丢了钱包，捡到它的人就知道该把它还给谁了。

['prɑːbəbli] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] . "

| Probably | that | is | what | this | is | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 那 | 是 | 什么 | 这 | 是 | . | " |

“或许就是这样。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | No | , | it | doesn't | seem | to | be | , | " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不 | 似乎 | 到 | 是 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“不，似乎不是，”邦克先生说。

" [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] .

| " | This | appears | to | be | part | of | a | letter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 出现 | 到 | 是 | 部分 | 的 | 一个 | 信 | . |

“这似乎是一封信的一部分。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪs] [tuː; tə] [riːd] ['letərz] [ðæt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

| Of | course | it | isn't | nice | to | read | letters | that | are | for | other | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 它 | 不是 | 好的 | 到 | 读 | 信件 | 那 | 是 | 为了 | 其他 | 人们 | , |

当然，读别人写的信并不是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pɑːkɪtbʊk]

| but | as | we | are | trying | to | find | out | to | whom | this | money | and | pocketbook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 我们 | 是 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | 到 | 谁 | 这 | 钱 | 和 | 袖珍书 |

[bɪ'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

| belong | it | will | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 它 | 将要 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

但既然我们正在努力查明这笔钱和钱包的归属，那就没问题了。

[aɪl] [riːd] [ðɪs] .

| I'll | read | this | . |
|---|---|---|---|
| 患病的 | 读 | 这 | . |

我会读的。

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['foʊldɪd]['peɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [nekst][tuː; tə]

| " | He | took | out | a | folded | paper | from | a | compartment | in | the | pocketbook | next | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 采取 | 出去 | 一个 | 折叠 | 纸 | 从 | 一个 | 隔间 | 在 | 这 | 袖珍书 | 下一个 | 到 |

[wer] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ,

| where | the | money | had | been | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 钱 | 有 | 到过 | , |

“他从钱包里放钱的隔层里掏出一张折叠的纸，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

| and | began | to | read | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 读 | . |

然后开始阅读。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] .

| He | read | it | aloud | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 读 | 它 | 大声 | . |

他大声朗读了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : [ - ]
**It said : [ 70 ]**
它 说 : [ - ]

它说：[70]

" [dɪr] ['mʌðər] : [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
**" Dear Mother : I am so glad you have the sixty - five dollars ,**
" 亲爱的 母亲 : 我 是 所以 高兴的 你 有 这 六十 - 五 美元 ,

亲爱的妈妈：我很高兴您有六十五美元，

[fɔːr; fər] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest]
**for then you will not have to work so hard , and can take a little rest**
为了 然后 你 将要 不是 有 到 工作 所以 难的 , 和 能 拿 一个 小的 休息
.
**:**
.

这样你就不用那么辛苦工作，可以稍微休息一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
**It was so good of Uncle Jack to send it to you .**
它 曾是 所以 好的 的 叔叔 杰克 到 发送 它 到 你 .

杰克叔叔真是太好了，竟然把这个寄给你。

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['mʌni] .
**I feel so much better now that you have this money .**
我 感觉 所以 很多 更好的 现在 那 你 有 这 钱 .

你有了这笔钱，我感觉好多了。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] .
**You will not have to worry so much .**
你 将要 不是 有 到 担心 所以 很多 .

你不用太担心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
**I am working hard myself , but I like it ,**
我 是 在职的 难的 我 , 但 我 喜欢 它 ,

我本人也在努力工作，但我很喜欢这份工作。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [send] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [sper] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**and I will save all I can and send all I can spare to you .**
和 我 将要 节省 全部 我 能 和 发送 全部 我 能 空闲的 到 你 .

我会尽我所能省钱，并将所有剩余的钱寄给你。

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][dəunt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Take good care of the money and don't lose it ,**
拿 好的 关心 的 这 钱 和 不 失去 它 ,

好好保管好你的钱，别弄丢了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] .
**for you may never have as much again .**
为了 你 可能 绝不 有 作为 很多 再次 .

因为你可能再也无法拥有那么多了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] ,
**I am very lonesome and wish I could see you ,**
我 是 非常 寂寞 和 希望 我 可以 看 你 ,

我感到非常孤独，真希望能够见到你。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .
**but I know the rest will do you good .**
但 我 知道 这 休息 将要 做 你 好的 .

但我知道剩下的事情对你有好处。

[wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [lʌv] . "
**With lots of love . "**
和 很多 的 爱 . "

满满的爱。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [stɑːpt] ['riːdɪŋ] .
**" Is that all ? " asked Mrs . Bunker , as her husband stopped reading .**
" 是 那 全部 ? " 问 太太 . 掩体 , 作为 她 丈夫 停止 阅读 .

“就这些吗？”邦克太太问道，因为她的丈夫已经停止了阅读。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .
**" That is all , " he said .**
" 那 是 全部 , " 他 说 .

“就这些了，”他说。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [neɪm] [ɔːr] [ə'dres] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['letər] ?
**" Isn't there any name or address to that little letter ?**
" 不是 那里 任何 姓名 或者 地址 到 那 小的 信 ?

那封小信上难道没有写明姓名或地址吗?

" [ænt] [dʒoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
**" Aunt Jo wanted to know .**
" 阿姨 乔 通缉 到 知道 .

乔阿姨想知道。

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
**" No , nothing like that , " answered her brother .**
" 不 , 没有什么 喜欢 那 , " 回答 她 兄弟 .

“不，绝对不是那样的，”她哥哥回答道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [neɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , - [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [miːn] ['enibɑːdi] .
**" The only name in it is ' Uncle Jack , ' and that might mean anybody .**
" 这 仅有的 姓名 在 它 是 - 叔叔 杰克 , - 和 那 可能 意思是 任何人 .

“里面唯一的名字是‘杰克叔叔’，这可能指任何人。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
**There must have been a name signed to the letter , but it has been**
那里 必须 有 到过 一个 姓名 签名 到 这 信 , 但 它 有 到过
[tɔːrn] [ɔːf] .
**torn off .**
撕裂 离开 .

信上原本应该有签名，但已经被撕掉了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði]['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn] [ə'krɔːs] .
**You can see where the paper has been torn across .**
你 能 看 在哪里 这 纸 有 到过 撕裂 穿过 .

你可以看到纸张被撕开的痕迹。

[aɪ][dəunt] [siː] [ - ]
**I don't see [ 71 ]**
我 不 看 [ - ]

我没看到[71]

[haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['letər] . "
**how we can find who owns the money from this letter . "**
如何 我们 能 寻找 WHO 拥有 这 钱 从 这 信 . "

我们该如何从这封信中找出这笔钱的所有者呢?

" ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] , " [sed] [rʊs] .
**" Maybe there is something else in the pocketbook , " said Russ .**
" 或许 那里 是 某物 别的 在 这 袖珍书 , " 说 拉斯 .

“也许钱包里还有其他东西，”拉斯说。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] , [ænd; ənd][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [ˌʧaɪ'niːz] [kɔɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| Mr | . | Bunker | looked | , | and | did | find | a | Chinese | coin | with | a | square | hole | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 掩体 | 看起来 | , | 和 | 做过 | 寻找 | 一个 | 中国人 | 硬币 | 和 | 一个 | 正方形 | 洞 | 在 | 它 | . |

邦克先生仔细查看后，确实找到了一枚中间有个方形孔的中国硬币。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['letər] , [ə'drest] [tuː; tə] " [dɪr] ['mʌðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

| There | was | only | the | letter | , | addressed | to | " | Dear | Mother | , | " | and | the | sixty | - | five | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 信 | , | 已解决 | 到 | " | 亲爱的 | 母亲 | , | " | 和 | 这 | 六十 | - | 五 | 美元 | , |

只有一封写着“亲爱的母亲”的信，和六十五美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] [kɔɪn] .

| and | the | Chinese | coin | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 中国人 | 硬币 | . |

还有中国硬币。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , ['seɪɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ,

| " | We'll | have | to | put | an | advertisement | in | the | paper | , | saying | we | have | found | a | pocketbook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 到 | 放 | 一个 | 广告 | 在 | 这 | 纸 | , | 说 | 我们 | 有 | 成立 | 一个 | 袖珍书 | , |

“我们得在报纸上登个广告，说我们找到了一本钱包。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

邦克先生说道。

" [huː'evər] [hæz; həz][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd][kɔːl] [hɪr] .

| " | Whoever | has | lost | it | will | see | the | advertisement | and | call | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁 | 有 | 丢失的 | 它 | 将要 | 看 | 这 | 广告 | 和 | 称呼 | 这里 | . |

“丢失物品的人会看到广告并打电话到这里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] - [lɔːst][ænd; ənd] [faʊnd] - ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [tuː; tə] - [naɪt] . "

| And | we | must | look | in | the | ' | lost | and | found | ' | advertisements | in | the | paper | to | - | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 看 | 在 | 这 | - | 丢失的 | 和 | 成立 | - | 广告 | 在 | 这 | 纸 | 到 | - | 夜晚 | . | " |

我们今晚必须看看报纸上的“失物招领”广告。

" [jes] , [wiːl] [duː] [ðæt] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Yes | , | we'll | do | that | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 出色地 | 做 | 那 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“好的，我们会这么做的，”乔阿姨说。

" [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [sæd]['oʊvər][hɜːr; hər] [lɔːs] .

| " | The | poor | woman | must | be | very | sad | over | her | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 贫穷的 | 女士 | 必须 | 是 | 非常 | 伤心 | 超过 | 她 | 损失 | . |

这位可怜的女人一定为失去亲人感到非常悲伤。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] — —

| She | will | be | very | glad | to | get | it | back | , | and | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 将要 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 得到 | 它 | 后退 | , | 和 | — | — |

她会非常高兴能拿回它，而且——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪn] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪŋ] .

| " | Just | then | the | telephone | in | Aunt | Jo's | house | gave | a | loud | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 电话 | 在 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | 给予 | 一个 | 大声 | 戒指 | . |

就在这时，乔姨家的电话响了起来。

" [oʊ] , " [kraɪd] [roʊz] .
**" Oh , " cried Rose .**
" 哦 , " 哭 玫瑰 .

“哦，”罗斯叫道。

" ['meɪbi] [ðæts] [sʌm; səm] [wʌn] [naʊ] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [aɪ] [faʊnd] .
**" Maybe that's some one now to ask about the pocketbook I found .**
" 或许 那就是 一些 一 现在 到 问 关于 这 袖珍书 我 成立 .

“也许现在该找个人问问我捡到的那个钱包的事了。”

[oʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ - ]
**Oh , maybe it is ! " [ 72 ]**
哦 , 或许 它 是 ! " [ - ]

哦，也许是吧！[72]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

[rʊs] [meɪks] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n]
**RUSS MAKES A FOUNTAIN**
俄罗斯人 制作 一个 喷泉

鲁斯制作喷泉

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
**The six little Bunkers , as well as their father and mother ,**
这 六 小的 掩体 , 作为 出色地 作为 他们的 父亲 和 母亲 ,

六个小邦克一家，以及他们的父母，

['weɪtɪd] [waɪl] [ænt] [dʒoʊ] [went] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
**waited while Aunt Jo went to answer the telephone ,**
等待 尽管 阿姨 乔 去 到 回答 这 电话 ,

我等着乔阿姨去接电话。

[wɪtʃ] [kept] [ɑːn] ['rɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
**which kept on ringing as though in a hurry .**
哪个 保留 在 铃声 作为 尽管 在 一个 匆忙 .

电话铃声响个不停，仿佛很着急。

['vaɪ, 'viː] [hæd; həd] [æskt] " [huːz] ['rɪŋɪŋ] ?
**Vi had asked " Who's ringing ?**
维 有 问 " 谁是 铃声 ?

Vi问道：“谁在打电话？”

" [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ænt] [dʒoʊ] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] .
**" but of course nobody could tell her until Aunt Jo answered the call .**
" 但 的 课程 无人 可以 告诉 她 直到 阿姨 乔 回答 这 称呼 .

“但当然，直到乔阿姨接了电话，才有人能告诉她。”

" [jes] !
**" Yes !**
" 是的 !

“是的！

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
**What is it ? " asked Aunt Jo into the mouthpiece of the instrument ,**
什么 是 它 ? " 问 阿姨 乔 进入 这 喉舌 的 这 乐器 ,

“那是什么？”乔阿姨对着乐器的吹嘴问道。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
**which stood on a table in the sitting - room .**
哪个 站立 在 一个 桌子 在 这 坐着 - 房间 .

它摆放在客厅的桌子上。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstər] . [nɔːrθ] ?
**" Oh , it's you , is it , Mr . North ?**
" 哦 , 它是 你 , 是 它 , 先生 . 北 ?

“哦，是你啊，诺斯先生？”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
**" she went on .**
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [wɒts] [ðæt] ?
**" What's that ?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

[dɪd] [wiː; wi] [luːz] ['eniθɪŋ] ?
**Did we lose anything ?**
做过 我们 失去 任何事物 ?

我们损失了什么吗?

[noʊ] , [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
**No , not that I know of .**
不 , 不是 那 我 知道 的 .

不，据我所知没有。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gests] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['biːɪŋ]
**One of my little guests found something , but I haven't heard of anything being**
一 的 我的 小的 客人 成立 某物 , 但 我 还没有 听到 的 任何事物 存在
[lɔːst] .
**lost .**
丢失的 .

我的一位小客人找到了一些东西，但我没听说有东西丢失。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðoʊ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kaʊnt] ['noʊzɪz] .
**Wait a minute , though , until I count noses .**
等待 一个 分钟 , 尽管 , 直到 我 数数 鼻子 .

不过，请稍等片刻，让我先数数鼻子。

[aɪl] [siː] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ɑːr; ər] [hɪr] .
**I'll see if all the six little Bunkers are here .**
患病的 看 如果全部 这 六 小的 掩体 是 这里 .

我看看那六个小碉堡是不是都在这里。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [wʌn] [ænd; ənd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**I might have missed one and not know it .**
我 可能 有 错过 一 和 不是 知道 它 .

我可能漏掉了一个，自己却不知道。

" ['læfɪŋ] , [ænt] [dʒoʊ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**" Laughing , Aunt Jo turned from the telephone to look at the children .**
" 笑 , 阿姨 乔 转向 从 这 电话 到 看 在 这 孩子们 .

乔阿姨笑着从电话旁转过身去看孩子们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ - ]
**They were all [ 73 ]**
他们 是 全部 [ - ]

他们都是[73]

[ðer; ðər] , [frʌm; frəm] [rʊs] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [tuː; tə] [muːn] [bʌn] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .
**there , from Russ the oldest to Mun Bun the youngest .**
那里 , 从 拉斯 这 最老 到 门 包子 这 最小的 .

从年纪最大的 Russ 到年纪最小的 Mun Bun，他们都是孩子中的一员。

[ðen] [ænt] [dʒoʊ] [spoʊk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

| Then | Aunt | Jo | spoke | again | into | the | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 阿姨 | 乔 | 辐 | 再次 | 进入 | 这 | 乐器 | . |

然后乔阿姨又对着乐器说话了。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst] ['eniθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | No | , | we | haven't | lost | anything | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我们 | 还没有 | 丢失的 | 任何事物 | , | " | 她 | 说 | . |

“不，我们没有损失任何东西，”她说。

" [oʊ] , [juːl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [nɔːrθ] ?

| " | Oh | , | you'll | bring | it | over | , | will | you | , | Mr | . | North | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你会 | 带来 | 它 | 超过 | , | 将要 | 你 | , | 先生 | . | 北 | ? |

“哦，你会把它带来吗，诺斯先生？”

[θæŋk] [juː; jʊ] ! "

| Thank | you | ! | " |
|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | ! | " |

谢谢你！ ”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ? " [æskt] [roʊz] ['iːgərli] .

| " | Was | it | something | about | the | pocketbook | ? | " | asked | Rose | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 它 | 某物 | 关于 | 这 | 袖珍书 | ? | " | 问 | 玫瑰 | 急切地 | . |

“是不是跟钱包有关？”罗斯急切地问道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] [ænt] .

| " | No | , | it | was | nothing | like | that | , | " | answered | her | aunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 曾是 | 没有什么 | 喜欢 | 那 | , | " | 回答 | 她 | 阿姨 | . |

“不，根本不是那样的，”她姑姑回答道。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['telifəund] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [nɔːrθ] , [maɪ][nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] .

| " | The | gentleman | who | telephoned | was | Mr | . | North | , | my | next | - | door | neighbor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 绅士 | WHO | 电话 | 曾是 | 先生 | . | 北 | , | 我的 | 下一个 | - | 门 | 邻居 | . |

“打电话来的先生是我的邻居诺斯先生。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,

| He | says | he | has | something | belonging | to | one | of | you | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 他 | 有 | 某物 | 属于 | 到 | 一 | 的 | 你 | 孩子们 | , |

他说他有一件属于你们其中一个孩子的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər] .

| and | he | is | going | to | bring | it | right | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 去 | 到 | 带来 | 它 | 正确的 | 超过 | . |

他会马上把它带过来。

[dɪd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [liːv] [aʊt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tɔɪz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ?

| Did | any | of | you | leave | out | any | of | your | toys | when | you | were | playing | in | the | yard | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 任何 | 的 | 你 | 离开 | 出去 | 任何 | 的 | 你的 | 玩具 | 什么时候 | 你 | 是 | 玩耍 | 在 | 这 | 院子 | ? |

"

| " |
|---|

"

你们在院子里玩的时候，有没有谁把玩具落在外面?

" [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] [rʊs] ,

| " | I | didn't | , | " | said | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | , | " | 说 | 拉斯 | , |

“我没有，”拉斯说。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðerz] [ðæt]

| and | none | of | his | brothers | or | sisters | could | think | of | anything | of | theirs | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 的 | 他的 | 兄弟 | 或者 | 姐妹 | 可以 | 思考 | 的 | 任何事物 | 的 | 他们的 | 那 |

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

| was | missing | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 丢失的 | . |

他的兄弟姐妹们都想不出他们失去了什么。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ænsər] ,

| In | a | few | minutes | the | door | bell | rang | , | and | when | this | was | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 这 | 门 | 钟 | 响铃 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 曾是 | 回答 | , |

几分钟后门铃响了，有人去开门。

['mɪstər] . [nɔːrθ] [brɔːt] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz] .

| Mr | . | North | brought | in | what | seemed | to | be | a | bundle | of | rags | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 北 | 带来 | 在 | 什么 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 捆 | 的 | 破布 | . |

诺斯先生拿进来一捆看起来像是破布的东西。

" [jʊr; jər][dɔːg] [ə'leksɪs] [brɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [dɔːr] [mæt] ,

| " | Your | dog | Alexis | brought | this | over | and | left | it | on | my | door | mat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 狗 | 亚历克西斯 | 带来 | 这 | 超过 | 和 | 左边 | 它 | 在 | 我的 | 门 | 垫 | , |

“你的狗艾莉克丝把这个叼过来放在我家门垫上了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | he | said | to | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 到 | 阿姨 | 乔 | . |

他对乔阿姨说。

" [oʊ] , [its] [maɪ] [dɑːl] [suː] ! " [kraɪd] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | Oh | , | it's | my | doll | Sue | ! | " | cried | Rose | , | as | she | ran | forward | to | take | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它是 | 我的 | 玩具娃娃 | 起诉 | ! | " | 哭 | 玫瑰 | , | 作为 | 她 | 跑 | 向前 | 到 | 拿 | 它 | . |

“哦，是我的娃娃苏！”罗斯喊道，一边跑上前去抢夺它。

" [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ - ]

| " | I | forgot | all | about | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 忘了 | 全部 | 关于 | [ | - | ] |

“我完全忘记了[74]

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

她。

[aɪ] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [naɪs][ænd; ənd] [tænd]

| I | left | her | to | sleep | on | the | porch | in | the | sun | so | she | would | get | nice | and | tanned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 左边 | 她 | 到 | 睡觉 | 在 | 这 | 门廊 | 在 | 这 | 太阳 | 所以 | 她 | 会 | 得到 | 好的 | 和 | 晒黑的 |

,

,

,

我让她在阳光下的门廊上睡觉，这样她就能晒成漂亮的古铜色。

[æz; əz][aɪ][duː] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

| as | I | do | when | I | go | to | the | seashore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 做 | 什么时候 | 我 | 去 | 到 | 这 | 海滨 | , |

就像我去海边时那样，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] . "

| and | then | I | went | downtown | with | mother | and | I | forgot | all | about | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 去 | 市中心 | 和 | 母亲 | 和 | 我 | 忘了 | 全部 | 关于 | 她 | . | " |

然后我和妈妈去了市中心，就把她忘得一干二净了。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
**" Well , I'm glad to bring her back to you , " said Mr . North with a smile**
" 出色地 , 我是 高兴的 到 带来 她 后退 到 你 , " 说 先生 . 北 和 一个 微笑
.
**:**
.

“嗯，我很高兴能把她带回来给你，”诺斯先生笑着说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , " [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]
**" I guess I must have been holding her upside down , " and so he**
" 我 猜测 我 必须 有 到过 保持 她 上行 向下 , " 和 所以 他
[hæd; həd] .
**had .**
有 .

“我猜我当时一定是把她倒过来抱的，”而事实也的确如此。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [suː] [lʊk] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz] .
**That was what made Sue look so like a bundle of rags .**
那 曾是 什么 制成 起诉 看 所以 喜欢 一个 捆 的 破布 .

正是这件事让苏看起来像一团破布。

['riːəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [dɑːl] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [held] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .
**Really she was a nice doll when she was held right side up .**
真的 她 曾是 一个 好的 玩具娃娃什么时候 她 曾是 握住 正确的 边 向上 .

如果把她正面朝上拿，她确实是个很不错的娃娃。

" [its] [kwɪr] [ə'leksɪs] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**" It's queer Alexis brought her to your house , instead of in here to me ,**
" 它是 酷儿 亚历克西斯 带来 她 到 你的 房子 , 反而 的 在 这里 到 我 ,

“真奇怪，艾莉克丝竟然把她带到你家来，而不是带她来我这里。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
**" said Aunt Jo .**
" 说 阿姨 乔 .

“乔阿姨说道。”

" [oʊ] , [ə'leksɪs] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] , " [sed] ['mɪstər] . [nɔːrθ] .
**" Oh , Alexis and I are great friends , " said Mr . North .**
" 哦 , 亚历克西斯 和 我 是 伟大的 朋友们 , " 说 先生 . 北 .

“哦，我和艾莉克丝是很好的朋友，”诺斯先生说。

" [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [brɪŋz] [ˌem 'iː][maɪ]['peɪpər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt]
**" He often brings me my paper when the boy leaves it at the front gate**
" 他 经常 带来 我 我的 纸 什么时候 这 男生 树叶 它 在 这 正面 门
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
**instead of walking up to the porch with it ,**
反而 的 步行 向上 到 这 门廊 和 它 ,

“男孩经常把报纸放在前门而不是拿到门廊上，然后他经常把报纸拿给我。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第4/10页

[ænd; ənd][pər'hæps][jʊr; jər][dɔ:g] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪpər] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri]
**and** **perhaps** **your** **dog** **might** **have** **thought** **this** **was** **a** **paper** **,** **though** **a** **very**
和 也许 你的 狗 可能 有 想法 这 曾是 一个 纸 , 尽管 一个 非常
[lɑ:rdʒ][wʌn] ,
**large** **one** **,**
大的 一 ,

或许你的狗会把这当成一张纸，虽然是一张很大的纸。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [nɔ:rθ] [smaɪld] [æt; ət] [roʊz] .
**"** **and** **Mr** **.** **North** **smiled** **at** **Rose** **.**
" 和 先生 . 北 微笑 在 玫瑰 .

诺斯先生对罗斯笑了笑。

['mɪstər] . [nɔ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə]
**Mr** **.** **North** **had** **been** **introduced** **to** **the** **six** **little** **Bunkers** **,** **and** **also** **to**
先生 . 北 有 到过 介绍 到 这 六 小的 掩体 , 和 还 到
['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
**Daddy** **and** **Mother** **Bunker** **,**
爸爸 和 母亲 掩体 ,

诺斯先生已经认识了六个小邦克一家，也认识了邦克爸爸和邦克妈妈。

[wen] [hi:; hi] ['entərd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
**when** **he** **entered** **,** **and** **he** **stayed** **some** **little** **time** **,** **talking** **with** **them** **,**
什么时候 他 进入 , 和 他 入住 一些 小的 时间 , 说 和 他们 ,
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [laɪkt] [ - ]
**for** **he** **liked** **[** **75** **]**
为了 他 喜欢 [ - ]

他进来后，待了一会儿，和他们聊天，因为他喜欢[75]

['tʃɪldrən] , [ðoʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:r; wər] [groʊn] ['ɪntu:][bɪg] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [naʊ] .
**children** **,** **though** **all** **his** **were** **grown** **into** **big** **boys** **and** **girls** **now** **.**
孩子们 , 尽管 全部 他的 是 生长 进入 大的 男孩们 和 女孩们 现在 .

虽然他的孩子们现在都已经长大成人了。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] , " [sed] [roʊz] ,
**"** **I** **found** **a** **pocketbook** **,** **"** **said** **Rose** **,**
" 我 成立 一个 袖珍书 , " 说 玫瑰 ,

“我捡到一个钱包，”罗斯说。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɑ:t]['oʊvər][hɜ:r; hər][fɜ:rst][bɪt][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði]
**when** **she** **had** **got** **over** **her** **first** **bit** **of** **shyness** **sufficiently** **to** **talk** **to** **the**
什么时候 她 有 得到 超过 她 第一的 少量 的 害羞 足够 到 讲话 到 这
['vɪzɪtər] .
**visitor** **.**
游客 .

当她克服了最初的羞怯，足以与来访者交谈时。

" [dɪd][ju:; jʊ] , [ɪn'di:d] ?
**"** **Did** **you** **,** **indeed** **?**
" 做过 你 , 的确 ?

“你真的这么做了吗？”

[wel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʌki] ! " [sed] ['mɪstər] . [nɔ:rθ] .
**Well** **,** **you** **are** **lucky** **!** **"** **said** **Mr** **.** **North** **.**
出色地 , 你 是 幸运的 ! " 说 先生 . 北 .

“你真幸运！”诺斯先生说道。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði][sæd] ['letər]

| Then | he | was | told | about | the | sixty | - | five | dollars | , | and | shown | the | sad | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 讲述 | 关于 | 这 | 六十 | - | 五 | 美元 | , | 和 | 所示 | 这 | 伤心 | 信 |

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .

| in | the | pocketbook | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 袖珍书 | . |

然后他得知了那六十五美元的事，并被展示了钱包里那封令人难过的信。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | We | are | going | to | put | an | advertisement | in | the | paper | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 去 | 到 | 放 | 一个 | 广告 | 在 | 这 | 纸 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“我们打算在报纸上登广告，”乔阿姨说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv]['eni] [pʊr] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][lɔːst] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

| " | And | if | you | hear | of | any | poor | woman | who | has | lost | this | sum | of | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 你 | 听到 | 的 | 任何 | 贫穷的 | 女士 | WHO | 有 | 丢失的 | 这 | 和 | 的 | 钱 | , |

“如果你听说有哪个可怜的女人损失了这笔钱，

[ɔːr] [riːd] [ə'baʊt] ['eni][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] . "

| or | read | about | any | in | the | paper | , | I | wish | you | would | tell | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 读 | 关于 | 任何 | 在 | 这 | 纸 | , | 我 | 希望 | 你 | 会 | 告诉 | 我们 | . | " |

或者如果你在报纸上看到了相关报道，我希望你能告诉我们。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . [nɔːrθ] .

| " | I | will | , | " | promised | Mr | . | North | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 承诺 | 先生 | . | 北 | . |

“我会的，”诺斯先生承诺道。

" [wel] , [roʊz] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

| " | Well | , | Rose | , | you | have | had | quite | an | experience | almost | as | soon | as | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 玫瑰 | , | 你 | 有 | 有 | 相当 | 一个 | 经验 | 几乎 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 |

[kʌm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

| come | to | Boston | . |
|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 波士顿 | . |

“罗斯，你来到波士顿后不久就经历了很多事。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steɪ] [hɪr] ? "

| What | are | you | children | going | to | do | the | rest | of | your | stay | here | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 孩子们 | 去 | 到 | 做 | 这 | 休息 | 的 | 你的 | 停留 | 这里 | ? | " |

孩子们，你们接下来在这里的时光打算做什么？

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌn] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| " | I'm | afraid | I | won't | know | how | to | provide | fun | for | so | many | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 我 | 惯于 | 知道 | 如何 | 到 | 提供 | 乐趣 | 为了 | 所以 | 许多 | 的 | 他们 | , |

“恐怕我不知道该如何让这么多人开心。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“乔阿姨说道。”

" [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðer; ðər]['vɪzɪt] ['plezntli] ,

| " | I | want | them | to | have | a | good | time | , | and | remember | their | visit | pleasantly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 他们 | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | , | 和 | 记住 | 他们的 | 访问 | 愉快 | , |

“我希望他们玩得开心，并留下美好的回忆。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [tɔɪz] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] — — "

| but | I | have | no | toys | for | girls | and | boys | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 不 | 玩具 | 为了 | 女孩们 | 和 | 男孩们 | — | — | " |

但我没有男孩女孩的玩具——”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstər] . [nɔːrθ] .

| " | That's | just | what | I | was | going | to | speak | about | , | " | said | Mr | . | North | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 只是 | 什么 | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 说话 | 关于 | , | " | 说 | 先生 | . | 北 | . |

“我正要讲这个呢，”诺斯先生说。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][eks] [ - ]

| " | There | is | an | ex | [ | 76 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 前任 | [ | - | ] |

“有一个 ex[76]

[pres] ['wægən][ɪn][maɪ][bɑːrn] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [ vi'lɔsipiːd ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['koʊstər]

| press | wagon | in | my | barn | , | and | an | old | velocipede | , | as | well | as | a | coaster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 车皮 | 在 | 我的 | 谷仓 | , | 和 | 一个 | 老的 | 脚踏车 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 杯垫 |

['wægən] .

| wagon | . |
|---|---|
| 车皮 | . |

我的谷仓里有一辆压路机、一辆旧脚踏车和一辆货车。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋstəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [ðem; ðəm] .

| They | used | to | belong | to | my | youngsters | , | but | they | have | outgrown | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 用过的 | 到 | 属于 | 到 | 我的 | 年轻人 | , | 但 | 他们 | 有 | 长大了就不合适了 | 他们 | . |

这些鞋子以前是我孩子们的，但他们现在长大了，穿不下了。

[ɪf] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tɔɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] .

| If | the | six | little | Bunkers | would | like | to | play | with | those | toys | they | are | very | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 会 | 喜欢 | 到 | 玩 | 和 | 那些 | 玩具 | 他们 | 是 | 非常 | 欢迎 | . |

"

| " |
|---|
| " |

如果这六个小邦克想玩那些玩具，我们非常欢迎。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] ! " [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | That | will | be | splendid | ! | " | cried | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 是 | 灿烂 | ! | " | 哭 | 阿姨 | 乔 | . |

“那真是太棒了！”乔姨喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ə'mjuːz] [rʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| " | I | was | just | wondering | what | I | could | do | to | amuse | Russ | and | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 只是 | 好奇 | 什么 | 我 | 可以 | 做 | 到 | 娱乐 | 拉斯 | 和 | 这 | 其他的 | , |

“我当时就在想，我能做些什么来逗Russ他们开心呢。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] ['eni] [θɪŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [laɪk] ,

| for | I | haven't | any | things | that | children | like | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 还没有 | 任何 | 事物 | 那 | 孩子们 | 喜欢 | , |

因为我没有任何孩子们喜欢的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] [saɪt] - ['siːɪŋ] [trɪps] [ɔːr] [iks'kəːʃənz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

| and | we | can't | go | on | sight | - | seeing | trips | or | excursions | all | the | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 不能 | 去 | 在 | 视线 | - | 看到 | 旅行 | 或者 | 短途旅行 | 全部 | 这 | 尽管 | , |

而且我们不可能一直进行观光旅行或短途旅行，

[ðoʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][sʌm; səm] .

| though | we | will | go | on | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 将要 | 去 | 在 | 一些 | . |

不过我们还会继续讲一些内容。

[ðə; ði] [tɔɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstər] . [nɔːrθ] , [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

| The | toys | you | have | , | Mr | . | North | , | will | be | just | the | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩具 | 你 | 有 | , | 先生 | . | 北 | , | 将要 | 是 | 只是 | 这 | 事物 | . |

诺斯先生，您拥有的那些玩具正合适。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [dɪd] [pru:v] [soʊ] .

| " | And | indeed | they | did | prove | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 的确 | 他们 | 做过 | 证明 | 所以 | . |

“而事实也的确如此。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [rʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [went] ['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['nɔrθs]

| The | next | day | Russ | and | his | brothers | and | sisters | went | over | to | Mr | . | North's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 拉斯 | 和 | 他的 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | 去 | 超过 | 到 | 先生 | . | 北方的 |

[bɑ:rn] .

| barn | . |
|---|---|
| 谷仓 | . |

第二天，拉斯和他的兄弟姐妹们去了诺斯先生的谷仓。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌn] ,

| It | was | an | old | - | fashioned | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 老的 | - | 造型 | 一 | , |

这是一个老式的.....

[ðə; ði][kaɪnd] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

| the | kind | horses | and | carriages | used | to | be | kept | in | before | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 马匹 | 和 | 马车 | 用过的 | 到 | 是 | 保留 | 在 | 前 | 那里 | 是 |

['ɔ:təməbilz] .

| automobiles | . |
|---|---|
| 汽车 | . |

在汽车出现之前，马匹和马车是被安置在那种马厩里的。

['mɪstər] . [nɔ:rθ] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gə'rɑ:ʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kɑ:rz] ,

| Mr | . | North | also | had | a | garage | for | his | cars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 北 | 还 | 有 | 一个 | 车库 | 为了 | 他的 | 汽车 | , |

诺斯先生还有一个车库，用来停放他的汽车。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][bɑ:rn] [stʊd] [fɑ:r] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][jɑ:rd] ,

| but | the | old | barn | stood | far | back | in | his | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 老的 | 谷仓 | 站立 | 远的 | 后退 | 在 | 他的 | 院子 | , |

但那座老谷仓位于他院子的最里面，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn][nekst][tu:; tə] [ænt] [dʒoʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ vi'lɔsipi:d ]

| which | was | a | large | one | next | to | Aunt | Jo's | , | and | in | it | were | the | velocipede |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一个 | 大的 | 一 | 下一个 | 到 | 阿姨 | 乔的 | , | 和 | 在 | 它 | 是 | 这 | 脚踏车 |

,

,

,

那是乔姨家旁边的一个大车库，里面放着那辆自行车。

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , [ə; eɪ] ['koʊstər] ['wægən][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][hæv; həv]

| the | express | wagon | , | a | coaster | wagon | and | other | things | with | which | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表达 | 车皮 | , | 一个 | 杯垫 | 车皮 | 和 | 其他 | 事物 | 和 | 哪个 | 到 | 有 |

[fʌn] .

| fun | . |
|---|---|
| 乐趣 | . |

特快列车车厢、过山车车厢以及其他娱乐设施。

" [oʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv]['dʒɑ:li] [gʊd] [taɪmz] [naʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] . [ - ]

| " | Oh | , | we | can | have | jolly | good | times | now | ! | " | cried | Russ | . | [ | 77 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 能 | 有 | 快乐的 | 好的 | 时代 | 现在 | ! | " | 哭 | 拉斯 | . | [ | - | ] |

“哦，我们现在可以好好玩了！”拉斯喊道。[77]

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [maɪ] [dɑ:l] [ə; eɪ][raɪd] , ['æftər] [ə'leksɪs] ['kærid] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

| " | And | I | can | give | my | doll | a | ride | , | after | Alexis | carried | her | in | his | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 能 | 给 | 我的 | 玩具娃娃 | 一个 | 骑 | , | 后 | 亚历克西斯 | 携带 | 她 | 在 | 他的 | 牙齿 | , |

“我可以带着我的娃娃兜风，就像亚历克西斯用牙齿叼着她一样。”

" [pʊt] [ɪn] [roʊz] .
**" put in Rose .**
" 放 在 玫瑰 .

放入玫瑰。

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [hæv; həv] [raɪdz] , [tu:] ? " [æskt] ['vaɪ, 'vi:] .
**" Can't we have rides , too ? " asked Vi .**
" 不能 我们 有 骑行 , 也 ? " 问 维 .

“我们也能搭车吗？”薇问道。

" - [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , " ['ænsər] [rʊs] .
**" ' Course you can , " answered Russ .**
" - 课程 你 能 , " 回答 拉斯 .

“当然可以，”拉斯回答道。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] .
**" I'll give you a nice ride .**
" 患病的 给 你 一个 好的 骑 .

我会让你好好享受一段旅程。

" [ænd; ənd] [ðen] ,
**" And then ,**
" 和 然后 ,

“进而，

[waɪl] [ænt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] [red] [krɔ:s] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [waɪl]
**while Aunt Jo and Mother Bunker went to a Red Cross meeting and while**
尽管 阿姨 乔 和 母亲 掩体 去 到 一个 红色的 叉 会议 和 尽管
['dædi] ['bʌŋkər] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [ə'baʊt] [ðə; ði]
**Daddy Bunker went downtown to put an advertisement in the paper about the**
爸爸 掩体 去 市中心 到 放 一个 广告 在 这 纸 关于 这
['pɑ:kɪtbʊk] [roʊz] [hæd; həd] [faʊnd] ,
**pocketbook Rose had found ,**
袖珍书 玫瑰 有 成立 ,

当乔姨妈和邦克太太去参加红十字会会议，而邦克爸爸去市中心在报纸上刊登罗斯捡到的钱包的广告时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['nɔrθs] [bɑ:rn] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊz] [jɑ:rd] .
**the children played around Mr . North's barn and Aunt Jo's yard .**
这 孩子们 玩 大约 先生 . 北方的 谷仓 和 阿姨 乔的 院子 .

孩子们在诺斯先生的谷仓和乔阿姨的院子里玩耍。

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [waɪl] [wi:; wi] [goʊ] [aʊt] ?
**" Will it be all right to leave them while we go out ?**
" 将要 它 是 全部 正确的 到 离开 他们 尽管 我们 去 出去 ?

“我们出去的时候把他们留在这里可以吗？”

" [æskt] [ænt] [dʒoʊ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**" asked Aunt Jo of Mrs . Bunker .**
" 问 阿姨 乔 的 太太 . 掩体 .

乔姨问邦克太太：“你好吗？”

" [oʊ] , [jes] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [mæn] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kʊk] , ['pɑ:kə] , [ænd; ənd]
**" Oh , yes , as long as your man , William , and your cook , Parker , and**
" 哦 , 是的 , 作为 长的 作为 你的 男人 , 威廉 , 和 你的 厨师 , 帕克 , 和
[jʊr; jər] ['haʊsmeɪd] ,
**your housemaid ,**
你的 保姆 ,

“哦，是的，只要你的男人威廉、你的厨师帕克和你的女佣……”

[æn] , [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [lʊk] ['æftər] [ðem; ðəm] .
**Anne , are around to sort of look after them .**
安妮 , 是 大约 到 种类 的 看 后 他们 .

安妮会在附近照顾他们。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['nɔrə] [ænd; ənd]['dʒeri] ['sɪmz] .

| I | often | leave | them | with | our | Norah | and | Jerry | Simms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 离开 | 他们 | 和 | 我们的 | 诺拉 | 和 | 杰瑞 | 西姆斯 | . |

我经常把他们留给诺拉和杰瑞·西姆斯夫妇照顾。

" [soʊ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

| " | So | the | six | little | Bunkers | were | left | to | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 左边 | 到 | 他们自己 | . |

于是，这六个小碉堡就被留下了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] .

| And | you | can | easily | imagine | that | they | had | all | sorts | of | good | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 容易地 | 想象 | 那 | 他们 | 有 | 全部 | 排序 | 的 | 好的 | 时代 | . |

你可以很容易地想象，他们度过了各种各样的美好时光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'raʊnd] ['mɪstər] .

| There | was | a | stone | walk | around | Aunt | Jo's | house | , | as | well | as | around | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 石头 | 走 | 大约 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 大约 | 先生 | . |

['nɔrθs] ,

| North's | , |
|---|---|
| 北方的 | , |

乔姨妈家周围和诺斯先生家周围都有石板路。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,

| and | there | Russ | and | his | brothers | and | sisters | rode | in | the | express | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 拉斯 | 和 | 他的 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | 骑 | 在 | 这 | 表达 | 车皮 | , |

于是，拉斯和他的兄弟姐妹们就乘坐快递车厢去了那里。

[ɑːn][ðə; ði] [ vi'lɔsipiːd ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['koʊstər] . [ - ]

| on | the | velocipede | and | on | the | coaster | . | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脚踏车 | 和 | 在 | 这 | 杯垫 | . | [ | - | ] |

在脚踏车和过山车上。[78]

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

| They | laughed | and | shouted | , | and | every | now | and | then | there | would | be | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 笑了 | 和 | 喊叫 | , | 和 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 那里 | 会 | 是 | 一个 |

[ˌʌp'set] ,

| upset | , |
|---|---|
| 沮丧的 | , |

他们又笑又叫，偶尔也会出现一些小插曲。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

| but | no | one | was | hurt | and | they | all | seemed | to | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 曾是 | 伤害 | 和 | 他们 | 全部 | 似乎 | 到 | 喜欢 | 它 | . |

但是没有人受伤，而且他们似乎都很喜欢。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːkə] [ɔːr] ['wɪljəm] [ɔːr] [æn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][ðə; ði]

| Now | and | then | Parker | or | William | or | Anne | would | come | out | from | the | house | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 帕克 | 或者 | 威廉 | 或者 | 安妮 | 会 | 来 | 出去 | 从 | 这 | 房子 | 或者 | 这 |

[gə'rɑːʒ] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] ,

| garage | to | look | and | see | that | the | six | little | Bunkers | were | coming | to | no | harm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车库 | 到 | 看 | 和 | 看 | 那 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 未来 | 到 | 不 | 伤害 | , |

帕克、威廉或安妮偶尔会从房子或车库里出来，看看六个小邦克是否安然无恙。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [ðeɪ] [smaɪld] ,

| and | when | they | found | the | children | were | all | right | they | smiled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 这 | 孩子们 | 是 | 全部 | 正确的 | 他们 | 微笑 | , |

当他们发现孩子们都平安无事时，他们露出了笑容。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [pleɪ] .

| for | it | was | fun | to | watch | them | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 乐趣 | 到 | 手表 | 他们 | 玩 | . |

因为观看他们比赛很有趣。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] [rʊs] [tuː; tə] ['lædi] ,

| " | I | know | what | we | can | do | , | " | said | Russ | to | Laddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 什么 | 我们 | 能 | 做 | , | " | 说 | 拉斯 | 到 | 拉迪 | , |

“我知道我们能做什么,”拉斯对拉迪说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ viˈlɔsipiːd ] [ænd; ənd] ['koʊstər] .

| after | they | had | taken | turns | riding | on | the | velocipede | and | coaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 已采取 | 转弯 | 骑术 | 在 | 这 | 脚踏车 | 和 | 杯垫 | . |

他们轮流乘坐了脚踏车和过山车。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæd; həd][ðə; ði] ['koʊstər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]

| Just | at | this | time | Margy | and | Mun | Bun | had | the | coaster | and | were | playing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 时间 | 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 有 | 这 | 杯垫 | 和 | 是 | 玩耍 |

[stiːm] - [kɑːr][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

| steam | - | car | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 蒸汽 | - | 车 | 和 | 它 | . |

就在这时，玛吉和文邦拿着过山车，正在玩蒸汽汽车游戏。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['lædi] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| " | What | can | we | do | ? | " | asked | Laddie | , | always | ready | to | have | fun | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 我们 | 做 | ? | " | 问 | 拉迪 | , | 总是 | 准备好 | 到 | 有 | 乐趣 | 和 | 他的 |

['oʊldər] ['brʌðər] .

| older | brother | . |
|---|---|---|
| 老 | 兄弟 | . |

“我们能做什么呢？”拉迪问道，他总是乐于和哥哥一起玩耍。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres]

| " | We | can | make | a | harness | for | Alexis | , | and | hitch | him | to | the | express |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 制作 | 一个 | 马具 | 为了 | 亚历克西斯 | , | 和 | 拴住 | 他 | 到 | 这 | 表达 |

['wægən] ,

| wagon | , |
|---|---|
| 车皮 | , |

“我们可以给亚历克西斯做一个挽具，把他拴在快递车上。”

" [went] [ɑːn] [rʊs] .

| " | went | on | Russ | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | 拉斯 | . |

“Russ继续说道。”

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['lædi] .

| " | Oh | , | that'll | be | lots | of | fun | ! | " | cried | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那将 | 是 | 很多 | 的 | 乐趣 | ! | " | 哭 | 拉迪 | . |

“哦，那一定很有趣！”拉迪喊道。

" [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv] ?

| " | But | what'll | we | make | a | harness | of | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么会 | 我们 | 制作 | 一个 | 马具 | 的 | ? |

但是我们要用什么材料来制作安全带呢?

[ænt] [dʒoʊ] ['hæznt] ['eni] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [nɔːrθ] ['hæznt] ['iːðər] . "

| Aunt | Jo | hasn't | any | horses | and | Mr | . | North | hasn't | either | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿姨 | 乔 | 还没有 | 任何 | 马匹 | 和 | 先生 | . | 北 | 还没有 | 任何一个 | . | " |

乔姨妈没有马，诺斯先生也没有。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv] [strɪŋ] , " [sed] [rʊs] .

| " | We | can | make | it | of | string | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 制作 | 它 | 的 | 细绳 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“我们可以用绳子做,”拉斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [ɑːnt] ['veri] ['hevi] [tuː; tə] [pʊl] . " [
" It doesn't need to be very strong , for we aren't very heavy to pull . " [
" 它 不 需要 到 是 非常 强的 , 为了 我们 不是 非常 重的 到 拉 . " [
- ]
79 ]
- ]

“它不需要很结实，因为我们自身重量不大，拉起来也不费力。”[79]

[soʊ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['bɛgd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɑːkə] ,
So Russ and Laddie begged pieces of string from Parker ,
所以 拉斯 和 拉迪 乞求 件 的 细绳 从 帕克 ,

于是，拉斯和拉迪向帕克要了一些绳子。

[nɑːt] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] .
not telling what they were going to make .
不是 讲述 什么 他们 是 去 到 制作 .

他们没有透露要制作什么。

" [ɪf] [its] [ə; eɪ]['kæts]['kreɪd(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][kɔːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] -
" If it's a cat's cradle you have cord enough for a dozen , " said the good -
" 如果 它是 一个 猫的 摇篮 你 有 绳索 足够的 为了 一个 打 , " 说 这 好的 -
['neɪtʃərd] [kʊk] ,
natured cook ,
自然 厨师 ,

“如果是猫的摇篮，你这点绳子够做一打了，”这位和蔼可亲的厨师说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['groʊsəri]
as she handed out the pieces of string she had saved from the grocery
作为 她 递交 出去 这 件 的 细绳 她 有 已保存 从 这 杂货店
['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
packages .
包裹 .

她一边分发着从食品包装袋上取下来的绳子。

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [kæts] - ['kreɪdlz] , " ['ænsər] [rʊs] .
" No , we're not going to make cats ' cradles , " answered Russ .
" 不 , 是 不是 去 到 制作 猫 - 摇篮 , " 回答 拉斯 .

“不，我们不会做猫的摇篮，”拉斯回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][get] ['fɪnɪʃt] .
" You can see it when we get finished .
" 你 能 看 它 什么时候 我们 得到 完成的 .

“等我们完工后你们就能看到了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['veri] [hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'leksɪs] [ænd; ənd] ['fæsn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːsɪz]
" It was no very hard matter to catch Alexis and fasten a lot of pieces
" 它 曾是 不 非常 难的 事情 到 抓住 亚历克西斯 和 系 一个 很多 的 件
[ʌv; əv] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
of string around him ,
的 细绳 大约 他 ,

“抓住阿列克西斯并用很多绳子把他绑起来并不难。”

[æz; əz] ['nɪrli] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
as nearly like a harness as the two little boys could manage .
作为 几乎 喜欢 一个 马具 作为 这 二 小的 男孩们 可以 管理 .

就像两个小男孩能做到的那样，几乎就像穿戴了一件背带。

[ðə; ði][dɔːg] [lʌvd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [æskt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The dog loved children , and asked nothing better than to be with them .
这 狗 喜爱 孩子们 , 和 问 没有什么 更好的 比 到 是 和 他们 .

这只狗非常喜欢孩子，它最大的愿望就是和孩子们在一起。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] , [dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

| So | he | stood | very | still | , | just | hanging | his | tongue | out | of | his | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 站立 | 非常 | 仍然 | , | 只是 | 绞刑 | 他的 | 舌头 | 出去 | 的 | 他的 | 嘴 | , |

于是他一动不动地站在那里，舌头伸在嘴外。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑːt] , [waɪl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [taɪd] [ðə; ði][kɔːrd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

| as | the | day | was | hot | , | while | Laddie | and | Russ | tied | the | cord | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 天 | 曾是 | 热的 | , | 尽管 | 拉迪 | 和 | 拉斯 | 系 | 这 | 绳索 | 大约 | 他 | . |

天气炎热，拉迪和拉斯把他绑了起来。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['ɛndz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nɑːts] .

| Then | they | fastened | the | ends | to | the | express | wagon | , | tying | a | number | of | knots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 系紧 | 这 | 结束 | 到 | 这 | 表达 | 车皮 | , | 捆绑 | 一个 | 数字 | 的 | 绳结 | . |

然后他们将绳子的两端系在快递车厢上，打了许多结。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][laɪnz][tuː; tə][draɪv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] , " [sed] ['lædi] .

| " | We've | got | to | have | lines | to | drive | him | with | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 得到 | 到 | 有 | 线条 | 到 | 驾驶 | 他 | 和 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“我们得给他安排一些路线，”拉迪说。

" [els] [wiː; wi] [kɑːnt] [gaɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] . "

| " | Else | we | can't | guide | him | the | way | we | want | him | to | go | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 别的 | 我们 | 不能 | 指导 | 他 | 这 | 方式 | 我们 | 想 | 他 | 到 | 去 | . | " |

“否则我们就无法引导他走我们希望他走的路。”

" [jes] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [laɪnz] , " [sed] [rʊs] .

| " | Yes | , | I'll | make | some | lines | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 患病的 | 制作 | 一些 | 线条 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“是的，我会画一些线条，”拉斯说。

[hiː; hi] [taɪd] [tuː] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ə'leksɪs] , [ - ]

| He | tied | two | strings | around | the | neck | of | Alexis | , | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 系 | 二 | 字符串 | 大约 | 这 | 脖子 | 的 | 亚历克西斯 | , | [ | - | ] |

他用两根绳子把亚历克西斯的脖子绑了起来[80]

[wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .

| one | for | the | left | - | hand | side | and | the | other | for | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 为了 | 这 | 左边 | - | 手 | 边 | 和 | 这 | 其他 | 为了 | 这 | 正确的 | . |

一个用于左侧，另一个用于右侧。

" [aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

| " | I | can't | put | a | bit | in | his | mouth | , | as | I | could | if | he | was | a | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 放 | 一个 | 少量 | 在 | 他的 | 嘴 | , | 作为 | 我 | 可以 | 如果 | 他 | 曾是 | 一个 | 马 | , |

“我不能像给马戴嚼子那样给他戴上嚼子。”

" [sed] [rʊs] , " - [kɔːz] [ə'leksɪs] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][soʊ] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf][hɪz; ɪz]

| " | said | Russ | , | " | ' | cause | Alexis | holds | his | mouth | open | so | much | , | to | cool | off | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 拉斯 | , | " | - | 原因 | 亚历克西斯 | 持有 | 他的 | 嘴 | 打开 | 所以 | 很多 | , | 到 | 凉爽的 | 离开 | 他的 |

[tʌŋ] ,

| tongue | , |
|---|---|
| 舌头 | , |

“鲁斯说，‘因为亚历克西斯总是张着嘴，好让舌头凉快凉快。’”

[ðæt] [ðə; ði][bɪt] [wʊd] [fɔːl] [aʊt] . "

| that | the | bit | would | fall | out | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 少量 | 会 | 落下 | 出去 | . | " |

那块零件会掉出来。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['lædi] .

| " | That's | right | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“没错，”拉迪说道。

" ['enihaʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ][bɪt] .

| " | **Anyhow** | **,** | **we** | **don't** | **want** | **a** | **bit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | , | 我们 | 不 | 想 | 一个 | 少量 | . |

总之，我们一点也不想要。

[naʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ? "

| **Now** | **can** | **we** | **have** | **a** | **ride** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 能 | 我们 | 有 | 一个 | 骑 | ? | " |

现在我们可以搭车吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] [rʊs] .

| **"** | **I** | **guess** | **so** | **,** | **"** | **said** | **Russ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 所以 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“我想是的，”拉斯说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [strɪŋz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ə'leksɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tuː; tə]

| **There** | **was** | **quite** | **a** | **collection** | **of** | **strings** | **tied** | **around** | **Alexis** | **and** | **made** | **fast** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 相当 | 一个 | 收藏 | 的 | 字符串 | 系 | 大约 | 亚历克西斯 | 和 | 制成 | 快速地 | 到 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spres] ['wægən] .

| **the** | **little** | **express** | **wagon** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 表达 | 车皮 | . |

阿莱克西斯身上绑着很多绳子，绳子牢牢地系在小货车上。

" [wiːl] [get] [ɪn] [naʊ] , " [sed] [rʊs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][kɔːrd][reɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

| **"** | **We'll** | **get** | **in** | **now** | **,** | **"** | **said** | **Russ** | **,** | **when** | **he** | **had** | **the** | **cord** | **reins** | **in** | **his** | **hands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 得到 | 在 | 现在 | , | " | 说 | 拉斯 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 这 | 绳索 | 缰绳 | 在 | 他的 | 双手 | , |

“我们现在就进去，”拉斯说着，手里拿着缰绳。

" [ænd; ənd] [wiːl] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːk] [wer] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| **"** | **and** | **we'll** | **drive** | **around** | **the** | **walk** | **where** | **Rose** | **and** | **Vi** | **are** | **playing** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 出色地 | 驾驶 | 大约 | 这 | 走 | 在哪里 | 玫瑰 | 和 | 维 | 是 | 玩耍 | 和 |

[ðer; ðər]['dɑːlz] ,

| **their** | **dolls** | **,** |
|---|---|---|
| 他们的 | 娃娃 | , |

“我们会开车绕着罗斯和薇玩娃娃的那条小路转一圈。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['wɔːtər] ,

| **"** | **for** | **the** | **two** | **girls** | **were** | **having** | **a** | **party** | **,** | **with** | **cookies** | **and** | **sugar** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 二 | 女孩们 | 是 | 拥有 | 一个 | 派对 | , | 和 | 曲奇饼 | 和 | 糖 | 水 | , |

因为那两个女孩正在开派对，有饼干和糖水。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['pɑːkə] .

| **which** | **had** | **been** | **given** | **to** | **them** | **by** | **Parker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 给定 | 到 | 他们 | 经过 | 帕克 | . |

这是帕克送给他们的。

['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][gɑːt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

| **Into** | **the** | **wagon** | **got** | **Russ** | **and** | **Laddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 车皮 | 得到 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | . |

拉斯和拉迪上了马车。

[ə'leksɪs] , ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

| **Alexis** | **,** | **harnessed** | **to** | **the** | **little** | **wagon** | **,** | **turned** | **his** | **head** | **to** | **look** | **at** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历克西斯 | , | 已掌握 | 到 | 这 | 小的 | 车皮 | , | 转向 | 他的 | 头 | 到 | 看 | 在 | 他们 | , |

被套在小车上的亚历克西斯转过头去看他们。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

| **as** | **if** | **to** | **make** | **sure** | **they** | **were** | **all** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 到 | 制作 | 当然 | 他们 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

仿佛是为了确认他们是否都平安无事。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kɔːld] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] . [ - ]
**" Gid - dap ! " called Russ , as he would to a horse . [ 81 ]**
" 吉德 - 达普 ! " 称为 拉斯 , 作为 他 会 到 一个 马 . [ - ]

“驾！”鲁斯喊道，就像他对马一样。[81]

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] , ['miːnɪŋ] , [pər'hæps] : " [aɪ] [wɪl] !
**" Bow - wow ! " barked the dog , meaning , perhaps : " I will !**
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 这 狗 , 意义 , 也许 : " 我 将要 !

“汪汪！”狗叫了一声，也许意思是：“我会的！”

" [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf] .
**" Then he started to walk off .**
" 然后 他 开始 到 走 离开 .

然后他开始走开。

[naʊ] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'leksɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [strɔːŋ] [dɔːg] ,
**Now , when I tell you that Alexis was a big , strong dog ,**
现在 , 什么时候 我 告诉 你 那 亚历克西斯 曾是 一个 大的 , 强的 狗 ,

现在，当我告诉你艾利克斯是一条体型庞大、力气很大的狗时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] ,
**and that Laddie and Russ in the express wagon made quite a heavy load ,**
和 那 拉迪 和 拉斯 在 这 表达 车皮 制成 相当 一个 重的 加载 ,

拉迪和拉斯坐上快递车厢，就成了相当重的负担。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] ,
**and when I say that the string harness was not very strong ,**
和 什么时候 我 说 那 这 细绳 马具 曾是 不是 非常 强的 ,

我说这根绳索吊带不是很结实，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] .
**you can easily imagine what happened .**
你 能 容易地 想象 什么 发生 .

你很容易就能想象出发生了什么。

[ə'leksɪs] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [steps] [bɪ'fɔːr] — —
**Alexis had not taken more than two steps before — —**
亚历克西斯 有 不是 已采取 更多的 比 二 步骤 前 — —

此前，亚历克西斯最多只走了两步——

[snæp] ! [went] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
**Snap ! went the string harness , and it broke in several places .**
折断 ! 去 这 细绳 马具 , 和 它 打破 在 一些 地方 .

啪！绳索安全带断了，断成了好几截。

" [woʊ] ! [woʊ] ! " [kɔːld] [rʊs] .
**" Whoa ! Whoa ! " called Russ .**
" 哇 ! 哇 ! " 称为 拉斯 .

“哇！哇！”拉斯喊道。

" [woʊ] [ðer; ðər] , [ə'leksɪs] !
**" Whoa there , Alexis !**
" 哇 那里 , 亚历克西斯 !

“等等，艾莉克丝！”

" [bʌt; bət] [ə'leksɪs] ['nevər] " " [ə; eɪ][bɪt] .
**" But Alexis never " whoaed " a bit .**
" 但 亚历克西斯 绝不 " 哇 " 一个 少量 .

但亚历克西斯从来没有发出过一丝“哇哦”的声音。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] ,
**He kept on walking ,**
他 保留 在 步行 ,

他继续往前走，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ['hɑːrnɪs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

| and | he | walked | right | off | with | the | bits | of | the | string | harness | clinging | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 步行 | 正确的 | 离开 | 和 | 这 | 比特 | 的 | 这 | 细绳 | 马具 | 依恋 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他径直走开了，身上还挂着几截绳索。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [æt; ət][ðə; ði]

| leaving | the | express | wagon | with | the | two | little | boys | in | it | on | the | walk | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 表达 | 车皮 | 和 | 这 | 二 | 小的 | 男孩们 | 在 | 它 | 在 | 这 | 走 | 在 | 这 |

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

| side | of | the | house | . |
|---|---|---|---|---|
| 边 | 的 | 这 | 房子 | . |

把载着两个小男孩的货车留在房子旁边的路上。

" [kʌm] [ɑːn] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] ! " [kɔːld] ['lædi] .

| " | Come | on | back | and | give | us | a | ride | ! | " | called | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | 后退 | 和 | 给 | 我们 | 一个 | 骑 | ！ | " | 称为 | 拉迪 | . |

“快回来载我们一程！”拉迪喊道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['hɑːrnɪs] , " [sed] [rʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| " | I | guess | we'll | have | to | make | a | stronger | harness | , | " | said | Russ | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 出色地 | 有 | 到 | 制作 | 一个 | 更强 | 马具 | , | " | 说 | 拉斯 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“看来我们得做一个更结实的安全带了，”拉斯笑着说。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , [tuː] , " [ə'griːd] ['lædi] .

| " | I | guess | so | , | too | , | " | agreed | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 所以 | , | 也 | , | " | 同意 | 拉迪 | . |

“我也这么认为，”拉迪同意道。

['enihaʊ] , [ə'leksɪs] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] .

| Anyhow | , | Alexis | didn't | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 亚历克西斯 | 没有 | 来 | 后退 | . |

总之，艾莉克丝没有回来。

[dʒʌst] [ - ]

| Just | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|
| 只是 | [ | - | ] |

仅[82]

[ˌaʊt'saɪd] [ænt] [dʒoʊz] [fens] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [dɔːg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] ,

| outside | Aunt | Jo's | fence | he | saw | another | dog | which | he | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 阿姨 | 乔的 | 栅栏 | 他 | 锯 | 其他 | 狗 | 哪个 | 他 | 知道 | , |

在乔姨家的栅栏外，他看到了另一只他认识的狗。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [tɔːk] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn][baʊ; boʊ] - [waʊ] ['læŋgwɪdʒ] ,

| and | he | ran | up | to | have | a | " | talk | " | with | him | , | in | bow | - | wow | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跑 | 向上 | 到 | 有 | 一个 | " | 讲话 | " | 和 | 他 | , | 在 | 弓 | - | 哇 | 语言 | , |

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

| of | course | . |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | . |

于是他跑过去和他“谈谈”，当然，是用狗语。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] ['lædi] .

| " | Well | , | we | didn't | get | a | ride | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 没有 | 得到 | 一个 | 骑 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“唉，我们没搭上车。”拉迪说。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [rʊs] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] .

| " | No | , | " | agreed | Russ | , | " | we | didn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 同意 | 拉斯 | , | " | 我们 | 没有 | . |

“不，”拉斯同意道，“我们没有。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . "

| **But** | **I** | **know** | **what** | **else** | **we** | **can** | **do** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 什么 | 别的 | 我们 | 能 | 做 | . | " |

但我知道我们还能做些什么。

" [wʌt] ? " [æskt] ['lædi] .

| **"** | **What** | **?** | **"** | **asked** | **Laddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ? | " | 问 | 拉迪 | . |

“什么？”拉迪问道。

[rʊs] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| **Russ** | **did** | **not** | **answer** | **for** | **a** | **moment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 做过 | 不是 | 回答 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

拉斯沉默了一会儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

| **He** | **was** | **looking** | **at** | **a** | **shovel** | **lying** | **in** | **the** | **back** | **part** | **of** | **the** | **yard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 寻找 | 在 | 一个 | 铲 | 说谎 | 在 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 这 | 院子 | , |

他正看着躺在院子后部的一把铲子。

[wer] ['wɪljəm] [hæd; həd] [bɪn] [speɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪt] ['flaʊər] [bed] .

| **where** | **William** | **had** | **been** | **spading** | **for** | **a** | **late** | **flower** | **bed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 威廉 | 有 | 到过 | 铲土 | 为了 | 一个 | 晚的 | 花 | 床 | . |

威廉当时正在那里用铲子挖一块地，准备种一丛晚熟的花。

[ðen] [rʊs] [sɔː] [ðə; ði][hoʊz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

| **Then** | **Russ** | **saw** | **the** | **hose** | **with** | **which** | **the** | **man** | **had** | **been** | **washing** | **the** | **automobile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉斯 | 锯 | 这 | 软管 | 和 | 哪个 | 这 | 男人 | 有 | 到过 | 洗涤 | 这 | 汽车 | . |

然后，拉斯看到了那人用来清洗汽车的水管。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] , ['lædi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

| **"** | **We** | **can** | **make** | **a** | **fountain** | **,** | **Laddie** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Russ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 制作 | 一个 | 喷泉 | , | 拉迪 | ! | " | 惊呼 | 拉斯 | . |

“我们可以造个喷泉，拉迪！”拉斯喊道。

" [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] !

| **"** | **A** | **fountain** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 喷泉 | ! |

“喷泉！”

[haʊ] ? "

| **How** | **?** | **"** |
|---|---|---|
| 如何 | ? | " |

如何？”

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ! " [sed] [rʊs] .

| **"** | **Come** | **on** | **,** | **I'll** | **show** | **you** | **!** | **"** | **said** | **Russ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , 患病的 | | 展示 | 你 | ! | " | 说 | 拉斯 | . |

“来吧，我带你看看！”拉斯说道。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] .

| **Then** | **he** | **and** | **his** | **brother** | **began** | **to** | **make** | **a** | **fountain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 和 | 他的 | 兄弟 | 开始 | 到 | 制作 | 一个 | 喷泉 | . |

然后他和他的兄弟开始建造喷泉。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| **And** | **I** | **suppose** | **you** | **wonder** | **how** | **they** | **did** | **it** | **.** | **[** | **83** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 认为 | 你 | 想知道 | 如何 | 他们 | 做过 | 它 | . | [ | - | ] |

我想你一定很想知道他们是怎么做到的。[83]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

| **CHAPTER** | **IX** |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪljəm]
**WHAT HAPPENED TO WILLIAM**
什么 发生 到 威廉

威廉发生了什么事?

" [fɜːrst] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , " [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] . "
**" First , " said Russ , as he took up the shovel , " we've got to make a hole . "**
" 第一的 , " 说 拉斯 , 作为 他 采取 向上 这 铲 , " 我们已经 得到 到 制作 一个 洞 . "

“首先,”拉斯拿起铲子说,“我们得挖个洞。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] , " [sed] ['lædi] .
**" I thought you said we were going to make a fountain , " said Laddie .**
" 我 想法 你 说 我们 是 去 到 制作 一个 喷泉 , " 说 拉迪 .

“我以为你说过我们要建一个喷泉,”拉迪说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [rʊs] [went] [ɑːn] .
**" We are , " Russ went on .**
" 我们 是 , " 拉斯 去 在 .

“我们是,”拉斯继续说道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ['wɔːtər][tuː; tə] [rʌn]
**" But first you have to have some place for the fountain water to run**
" 但 第一的 你 有 到 有 一些 地方 为了 这 喷泉 水 到 跑步
['ɪntuː] ,
**into ,**
进入 ,

“但首先你得有个地方让喷泉的水流进去。”

[dəunt][juː; jʊ] ? "
**don't you ? "**
不 你 ? "

难道不是吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] .
**" I guess so , " agreed Laddie , who was not quite sure .**
" 我 猜测 所以 , " 同意 拉迪 , WHO 曾是 不是 相当 当然 .

“我想是吧,”拉迪同意道,但他也不太确定。

" - [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [ɪn'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] .
**" ' Course you have , " insisted his older brother .**
" - 课程 你 有 , " 坚持 他的 老 兄弟 .

“你当然有,”他的哥哥坚持道。

" [dəunt][juː; jʊ] - ['membər] [haʊ] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [ɪz] ?
**" Don't you ' member how a fountain is ?**
" 不 你 - 成员 如何 一个 喷泉 是 ?

你难道不记得喷泉是什么样子了吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg]['beɪs(ə)n] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['splæʃiz] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊz]
**It has a big basin where the water splashes in out of a thing like a hose**
它 有 一个 大的 盆地 在哪里 这 水 水花 在 出去 的 一个 事物 喜欢 一个 软管
,
**,**
,

它有一个大水池,水从类似软管的东西里喷涌而出。

[ænd; ənd][juː 'es] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['pæd(ə)l]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪf] [wiː; wi]['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "
**and us boys could paddle our feet in the water if we wanted to . "**
和 我们 男孩们 可以 桨 我们的 脚 在 这 水 如果 我们 通缉 到 . "

我们这些男孩如果愿意的话,也可以把脚伸进水里玩水。

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] ? " [æskt] ['lædi] .

| " | Oh | ! | are | you | goin | ' | to | make | that | kind | of | a | fountain | ? | " | asked | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 是 | 你 | 去 | - | 到 | 制作 | 那 | 种类 | 的 | 一个 | 喷泉 | ? | " | 问 | 拉迪 | . |

“哦！你要建那样的喷泉吗？”拉迪问道。

" [ʃʊr] , " [sed] [rʊs] .

| " | Sure | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“当然，”拉斯说。

" [kʌm] [ɑːn] , [help] [ˌem ˈiː][dɪg][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [fɪks] [ðə; ði][hoʊz][ɪn] [ - ]

| " | Come | on | , | help | me | dig | the | hole | , | and | then | we'll | fix | the | hose | in | [ | 84 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 帮助 | 我 | 挖 | 这 | 洞 | , | 和 | 然后 | 出色地 | 使固定 | 这 | 软管 | 在 | [ | - | ] |

“来吧，帮我挖个洞，然后我们把软管修好[84]”

[ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər]

| it | and | run | it | full | of | water |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 和 | 跑步 | 它 | 满的 | 的 | 水 |

把它灌满水

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['pæd(ə)l][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] — [aɪ] [miːn] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] —

| and | then | we | can | paddle | in | it | — | I | mean | in | the | hole | full | of | water | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 能 | 桨 | 在 | 它 | — | 我 | 意思是 | 在 | 这 | 洞 | 满的 | 的 | 水 | — |

[ænd; ənd][ðə; ði] - [biː; bi][skwɝːtɪn] - ,

| and | the | hose'll | be | squirtin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 是 | 喷射 | - | , |

然后我们就可以在里面划水了——我是说在装满水的洞里——水管会喷水。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] . "

| and | that | will | be | a | fountain | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 将要 | 是 | 一个 | 喷泉 | . | " |

那将是一个喷泉。

" ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] ['lædi] .

| " | That'll | be | fine | ! | " | cried | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那将 | 是 | 美好的 | ! | " | 哭 | 拉迪 | . |

“那肯定没问题！”拉迪喊道。

" [aɪl] [get][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][help][juː; jʊ][dɪg] .

| " | I'll | get | a | shovel | and | help | you | dig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 得到 | 一个 | 铲 | 和 | 帮助 | 你 | 挖 | . |

“我去拿把铲子帮你挖。”

" ['lædi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃʌv(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] , [rʊs] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] ,

| " | Laddie | found | a | small | shovel | in | the | barn | , | and | , | Russ | using | the | larger | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉迪 | 成立 | 一个 | 小的 | 铲 | 在 | 这 | 谷仓 | , | 和 | , | 拉斯 | 使用 | 这 | 更大的 | 一 | , |

“拉迪在谷仓里找到了一把小铲子，而拉斯则用着那把大铲子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

| which | was | really | too | big | for | him | , | the | two | brothers | began | to | make | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 真的 | 也 | 大的 | 为了 | 他 | , | 这 | 二 | 兄弟 | 开始 | 到 | 制作 | 他们的 |

['faʊnt(ə)n] .

| fountain | . |
|---|---|
| 喷泉 | . |

喷泉对他来说实在太大了，于是两兄弟开始建造他们的喷泉。

[ɪf] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ænt] [dʒoʊ][hæd; həd]

| If | their | father | and | mother | had | been | at | home | , | or | even | Aunt | Jo | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 有 | 到过 | 在 | 家 | , | 或者 | 甚至 | 阿姨 | 乔 | 有 |

[siːn] [ðem; ðəm] ,

| seen | them | , |
|---|---|---|
| 已见 | 他们 | , |

如果他们的父母在家，或者哪怕乔阿姨见过他们，

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪg'zæktli]
**I don't suppose they would have been allowed to do this , for it wasn't exactly**
我 不 认为 他们 会 有 到过 允许 到 做 这 , 为了 它 不是 确切地
[raɪt] ,
**right ,**
正确的 ,

我猜他们不会被允许这样做，因为这并不完全正确。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] .
**no matter how much fun they thought they would have .**
不 事情 如何 很多 乐趣 他们 想法 他们 会 有 .

无论他们原本以为会玩得多么开心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [dɪgɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
**But the boys went on digging , making a deep and large hole in the garden .**
但 这 男孩们 去 在 挖掘 , 制作 一个 深的 和 大的 洞 在 这 花园 .

但男孩们继续挖，在花园里挖出了一个又深又大的洞。

[ðeɪ] [tɔːst] [ðə; ði][dɜːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃʌvlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [sɔːft] ,
**They tossed the dirt out with their shovels , and , as the soil was soft ,**
他们 抛掷 这 污垢 出去 和 他们的 铲子 , 和 , 作为 这 土壤 曾是 柔软的 ,

他们用铲子把泥土铲出来，由于土壤松软，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**it was easy for them to dig in it .**
它 曾是 简单的 为了 他们 到 挖 在 它 .

他们很容易就能挖开它。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] - [moʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] ? " [æskt] ['lædi] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
**" Isn't it ' most big enough now ? " asked Laddie , after a while .**
" 不是 它 - 最多 大的 足够的 现在 ? " 问 拉迪 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，拉迪问道："现在是不是已经足够大了？"

" ['ɔːlmoʊst] , " [rʊs] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hoʊl]
**" Almost , " Russ answered , as he looked up from where he stood in the hole**
" 几乎 , " 拉斯 回答 , 作为 他 看起来 向上 从 在哪里 他 站立 在 这 洞
.
**:**
.

"差不多了，"拉斯回答道，他从洞里抬起头来。

" [aɪm]['taɪərd] — [maɪ] [bæk] [eɪks] , " ['lædi] [went] [ɑːn] . [ - ]
**" I'm tired — my back aches , " Laddie went on . [ 85 ]**
" 我是 疲劳的 — 我的 后退 疼痛 , " 拉迪 去 在 . [ - ]

"我累了——我的背疼，"拉迪继续说道。[85]

" [aɪm]['taɪərd] , [tuː] , " [sed] [rʊs] .
**" I'm tired , too , " said Russ .**
" 我是 疲劳的 , 也 , " 说 拉斯 .

"我也很累，"拉斯说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wen] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] - [moʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['taɪərd] .
**" But I guess when you build a fountain it makes ' most everybody tired .**
" 但 我 猜测 什么时候 你 建造 一个 喷泉 它 制作 - 最多 大家 疲劳的 .

"但我想，当你建造一个喷泉时，它会让大多数人感到疲倦。"

[wiːl] ['oʊnli][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ænd; ənd] [weɪd]
**We'll only dig a little more , and then we can run the water in and wade**
出色地 仅有的 挖 一个 小的 更多的 , 和 然后 我们 能 跑步 这 水 在 和 涉水
.
**:**
.

我们再挖一点点，然后就可以引水进去涉水了。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [weɪd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['grænmɑːˌ] ['bɛlz] . "

| I | haven't | had | a | good | wade | since | we | came | from | Grandma | Bell's | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 有 | 一个 | 好的 | 涉水 | 自从 | 我们 | 来了 | 从 | 奶奶 | 贝尔的 | . | " |

自从离开贝尔奶奶家之后，我就没好好趟过水了。

" ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] , " [sed] ['lædi] .

| " | Neither | have | I | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两者都不 | 有 | 我 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“我也没有，”拉迪说。

[soʊ] [ðeɪ] [dʌg] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

| So | they | dug | some | more | , | until | they | really | had | quite | a | large | hole | in | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 挖 | 一些 | 更多的 | , | 直到 | 他们 | 真的 | 有 | 相当 | 一个 | 大的 | 洞 | 在 | 这 | 花园 | , |

于是他们继续挖，直到在花园里挖出一个相当大的坑。

[ænd; ənd] [ðen] [rʊs] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hoʊz] .

| and | then | Russ | went | to | get | the | hose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 拉斯 | 去 | 到 | 得到 | 这 | 软管 | . |

然后，拉斯去拿了水管。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɜːrnd] [ɑːn] .

| It | was | still | attached | to | the | faucet | , | but | the | water | was | not | turned | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仍然 | 随附的 | 到 | 这 | 龙头 | , | 但 | 这 | 水 | 曾是 | 不是 | 转向 | 在 | . |

它仍然连接在水龙头上，但水没有打开。

[ɪf] ['wɪljəm] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [ðem; ðəm]

| If | William | had | seen | what | the | boys | were | doing | he | would | have | stopped | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 威廉 | 有 | 已见 | 什么 | 这 | 男孩们 | 是 | 正在做 | 他 | 会 | 有 | 停止 | 他们 |

.

:

.

如果威廉看到男孩们在做什么，他一定会阻止他们的。

[fɔːr; fər] ,

| For | , |
|---|---|
| 为了 | , |

为了，

[ðoʊ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [nɑːt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| though | Mr | . | and | Mrs | . | Bunker | had | said | nothing | about | not | letting | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 掩体 | 有 | 说 | 没有什么 | 关于 | 不是 | 出租 | 这 | 孩子们 |

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| play | in | the | water | , |
|---|---|---|---|---|
| 玩 | 在 | 这 | 水 | , |

虽然邦克夫妇并没有说过不让孩子们在水里玩，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ænt] [dʒoʊ][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , [stɪl] ,

| and | though | Aunt | Jo | had | not | spoken | of | it | , | either | , | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 阿姨 | 乔 | 有 | 不是 | 说 | 的 | 它 | , | 任何一个 | , | 仍然 | , |

虽然乔姨也没有提起过这件事，但是，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ['wɪljəm] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

| I | feel | sure | William | would | have | stopped | Laddie | and | Russ | from | making | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 当然 | 威廉 | 会 | 有 | 停止 | 拉迪 | 和 | 拉斯 | 从 | 制作 | 他们的 |

['faʊnt(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

| fountain | if | he | had | seen | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喷泉 | 如果 | 他 | 有 | 已见 | 他们 | . |

我相信，如果威廉看到拉迪和拉斯建造喷泉，他一定会阻止他们的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

| But | he | did | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | . |

但他没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [dʒʌst] [ðen] ,

| He | was | doing | something | inside | the | garage | just | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 正在做 | 某物 | 里面 | 这 | 车库 | 只是 | 然后 | , |

他当时正在车库里忙着什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [rʊs] [tʊk] [ðə; ði] ['nɑːzl] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz] ,

| and | it | was | at | this | time | that | Russ | took | the | nozzle | end | of | the | hose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 那 | 拉斯 | 采取 | 这 | 喷嘴 | 结尾 | 的 | 这 | 软管 | , |

就在这时，拉斯拿起了软管的喷嘴端。

[ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['rʌbər] [paɪp]['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi]

| and | dragged | the | long | , | rubber | pipe | over | toward | the | hole | he | and | Laddie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拖拽 | 这 | 长的 | , | 橡皮 | 管道 | 超过 | 朝向 | 这 | 洞 | 他 | 和 | 拉迪 |

[hæd; həd][dʌg] .

| had | dug | . |
|---|---|---|
| 有 | 挖 | . |

然后他把长长的橡胶管拖向他和拉迪挖的洞。

" [naʊ] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [ - ]

| " | Now | all | we've | got | to | do | is | to | fasten | the | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 全部 | 我们已经 | 得到 | 到 | 做 | 是 | 到 | 系 | 这 | [ | - | ] |

“现在我们只需要把[86]

[hoʊz][ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [ʌp] [streɪt] , " [sed] [rʊs] .

| hose | in | the | hole | , | so | it | sticks | up | straight | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 软管 | 在 | 这 | 洞 | , | 所以 | 它 | 棍子 | 向上 | 直的 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“把软管插进洞里，让它直直地竖起来，”拉斯说。

" [ðen] [aɪl] [tɜːrn][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]

| " | Then | I'll | turn | the | water | on | , | and | we'll | have | a | fountain | and | we | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 患病的 | 转动 | 这 | 水 | 在 | , | 和 | 出色地 | 有 | 一个 | 喷泉 | 和 | 我们 | 能 |

[weɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

| wade | in | it | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 涉水 | 在 | 它 | . | " |

“然后我就打开水龙头，我们就有喷泉了，我们可以在里面玩水。”

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

| " | That'll | be | fun | ! | " | exclaimed | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那将 | 是 | 乐趣 | ! | " | 惊呼 | 拉迪 | . |

“那肯定很有趣！”拉迪惊呼道。

[æt; ət][fɜːrst] [rʊs] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][hoʊz] ['nɑːzl] [stænd]

| At | first | Russ | did | not | have | an | easy | time | trying | to | make | the | hose | nozzle | stand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 拉斯 | 做过 | 不是 | 有 | 一个 | 简单的 | 时间 | 尝试 | 到 | 制作 | 这 | 软管 | 喷嘴 | 站立 |

[ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd][dʌg] .

| up | straight | in | the | hole | he | and | his | brother | had | dug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 直的 | 在 | 这 | 洞 | 他 | 和 | 他的 | 兄弟 | 有 | 挖 | . |

一开始，Russ 并不容易让软管喷嘴在他和哥哥挖的洞里直立起来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['æftər] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| Then | the | boy | , | after | whistling | a | bit | , | and | thinking | as | well | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男生 | , | 后 | 吹口哨 | 一个 | 少量 | , | 和 | 思维 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

[ɪk'skleɪmd] :

| exclaimed | : |
|---|---|
| 惊呼 | : |

男孩吹了会儿口哨，尽力思考了一番后，大声说道：

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

| " | I | know | how | to | do | it | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 如何 | 到 | 做 | 它 | ! | " |

我知道该怎么做！

" [haʊ] ? " [æskt] ['lædi] .
**" How ? " asked Laddie .**
" 如何 ? " 问 拉迪 .

“怎么会？”拉迪问道。

" [waɪ] , [aɪl] [dʒʌst] [draɪv] [ə; eɪ] [stɪk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,
**" Why , I'll just drive a stick down in the middle of the hole ,**
" 为什么 , 患病的 只是 驾驶 一个 戳 向下 在 这 中间 的 这 洞 ,

“我只要在洞中间插根棍子就行了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [ʌp] .
**and I'll leave part of it sticking up .**
和 患病的 离开 部分 的 它 粘性 向上 .

我会让它的一部分翘起来。

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [taɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
**Then I can tie the end of the hose to it , sticking up in the air ,**
然后 我 能 领带 这 结尾 的 这 软管 到 它 , 粘性 向上 在 这 空气 ,

然后我可以把软管的末端绑在上面，让它高高翘起。

[juː; jʊ] [noʊ] ,
**you know ,**
你 知道 ,

你知道，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜːrn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] ['itl] [skwɜːrt] [raɪt] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn]
**and when I turn the water on it'll squirt right straight up and come down in**
和 什么时候 我 转动 这 水 在 它将 喷出 正确的 直的 向上 和 来 向下 在
[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] . "
**the fountain . "**
这 喷泉 . "

当我打开水龙头时，水会直直地向上喷，然后落到喷泉里。

" ['ðætəl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['lædi] .
**" That'll be nice , " said Laddie .**
" 那将 是 好的 , " 说 拉迪 .

“那太好了，”拉迪说。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
**But you just wait and see what happens .**
但 你 只是 等待 和 看 什么 发生 .

你只能拭目以待了。

[rʊs] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld] [bruːm] - ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hæmər] ,
**Russ found an old broom - handle , and , using the shovel for a hammer ,**
拉斯 成立 一个 老的 扫帚 - 处理 , 和 , 使用 这 铲 为了 一个 锤 ,

拉斯找到了一根旧扫帚柄，然后用铲子当锤子，

[hiː; hi] [droʊv] [ðɪs] [stɪk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] [dɜːrt] ,
**he drove this stick down into the soft dirt ,**
他 驾驶 这 戳 向下 进入 这 柔软的 污垢 ,

他把这根棍子插进松软的泥土里。

['liːvɪŋ] [ɪ'nʌf] ['ʃoʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [hoʊz] .
**leaving enough showing above the bottom of the hole to which to tie the hose .**
离开 足够的 显示 多于 这 底部 的 这 洞 到 哪个 到 领带 这 软管 .

在孔底上方留出足够的空间，以便系上软管。

['lædi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ - ]
**Laddie helped his brother do this , and then [ 87 ]**
拉迪 帮助 他的 兄弟 做 这 , 和 然后 [ - ]

拉迪帮助他的兄弟做了这件事，然后[87]

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] " [pleɪ] " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .

| the | fountain | was | ready | to | " | play | " | as | it | is | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喷泉 | 曾是 | 准备好 | 到 | " | 玩 | " | 作为 | 它 | 是 | 称为 | . |

喷泉已经准备好“玩耍”了，正如人们所说的那样。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['wɔ:tər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ,

| I | suppose | the | water | bubbling | up | and | down | , | as | it | does | in | a | fountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 这 | 水 | 冒泡 | 向上 | 和 | 向下 | , | 作为 | 它 | 做 | 在 | 一个 | 喷泉 | , |

我想，就像喷泉里的水一样，上下翻腾涌动吧。

['ri:əli] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] .

| really | looks | as | though | it | were | playing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 玩耍 | . |

看起来真的像是在播放一样。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] , " [sed] [rʊs] [wen] [ðə; ði][hoʊz][wʌz; wəz][taɪd][fæst] .

| " | Now | we're | all | ready | to | turn | it | on | , | " | said | Russ | when | the | hose | was | tied | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 是 | 全部 | 准备好 | 到 | 转动 | 它 | 在 | , | " | 说 | 拉斯 | 什么时候 | 这 | 软管 | 曾是 | 系 | 快速地 | . |

“现在我们准备开机了，”当软管系好后，拉斯说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , " ['ædɪd] ['lædi] .

| " | And | then | we | can | wade | in | the | fountain | , | " | added | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 我们 | 能 | 涉水 | 在 | 这 | 喷泉 | , | " | 额外 | 拉迪 | . |

“然后我们就可以在喷泉里戏水了，”拉迪补充道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][maɪ] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ɔ:f] [naʊ] ,

| " | I'm | going | to | get | my | shoes | and | stockings | off | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 得到 | 我的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | 离开 | 现在 | , |

“我现在要把鞋袜脱掉了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][du:] [ðɪs] .

| " | and | he | sat | down | on | the | ground | , | near | the | hole | , | and | began | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | , | 靠近 | 这 | 洞 | , | 和 | 开始 | 到 | 做 | 这 | . |

于是他坐在洞边的地上，开始这样做。

[rʊs] [went] [bæk] [tu:; tə] [wer] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] ,

| Russ | went | back | to | where | , | on | the | outside | wall | of | the | garage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 去 | 后退 | 到 | 在哪里 | , | 在 | 这 | 外部 | 墙 | 的 | 这 | 车库 | , |

拉斯回到车库外墙上，

[ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] [skru:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] .

| the | hose | was | screwed | on | the | faucet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 软管 | 曾是 | 螺丝 | 在 | 这 | 龙头 | . |

软管拧在了水龙头上。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [bræs] ['hænd(ə)l] .

| He | tried | to | turn | the | brass | handle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 转动 | 这 | 黄铜 | 处理 | . |

他试图转动黄铜把手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪf] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .

| But | it | was | stiff | , | and | more | than | his | little | fingers | could | manage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 僵硬的 | , | 和 | 更多的 | 比 | 他的 | 小的 | 手指 | 可以 | 管理 | . |

但它很硬，他的小手指根本够不着。

" [kʌm] [hɪr] , ['lædi] ! " [kɔ:ld] [rʊs] .

| " | Come | here | , | Laddie | ! | " | called | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 这里 | , | 拉迪 | ! | " | 称为 | 拉斯 | . |

“过来，小伙子！”拉斯喊道。

" [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [help] [ˌem 'i:][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] . "

| " | You've | got | to | help | me | turn | on | the | water | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 得到 | 到 | 帮助 | 我 | 转动 | 在 | 这 | 水 | . | " |

“你得帮我打开水龙头。”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['ʌðər] [ʃuː] [ɔːf] ! " [sed] ['lædi] .
**" Wait till I get my other shoe off ! " said Laddie .**
" 等待 直到 我 得到 我的 其他 鞋 离开 ！ " 说 拉迪 .

“等我把另一只鞋也脱掉再说！”拉迪说道。

" [noʊ] , [kʌm] [ɑːn] !
**" No , come on !**
" 不 , 来 在 !

“不，拜托！”

[duː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ! " [sed] [rʊs] .
**Do it now ! " said Russ .**
做 它 现在 ！ " 说 拉斯 .

“现在就做！”拉斯说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [ʃuː] [ɔːf] ['æftərwərdz] , [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
**" You can take your shoe off afterwards , while we're waiting for the fountain**
" 你 能 拿 你的 鞋 离开 然后 , 尽管 是 等待 为了 这 喷泉
['beɪs(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] .
**basin to fill .**
盆地 到 充满 .

“之后您可以脱掉鞋子，趁着喷泉池注满水的时候。”

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʃuː] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːf] ,
**" So , with one shoe on and the other off ,**
" 所以 , 和 一 鞋 在 和 这 其他 离开 ,

“所以，一只鞋穿着，另一只鞋脱掉了，

['lædi] [limpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [ - ]
**Laddie limped over to the garage to help his [ 88 ]**
拉迪 跛行 超过 到 这 车库 到 帮助 他的 [ - ]

拉迪一瘸一拐地走到车库去帮他的[88]

['brʌðər] [tɜːrn] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] .
**brother turn the faucet .**
兄弟 转动 这 龙头 .

哥哥，把水龙头打开。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['wɪljəm] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
**Before this William had finished what he was doing ,**
前 这 威廉 有 完成的 什么 他 曾是 正在做 ,

在此之前，威廉已经做完了他手头的事情。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [æsk] ['pɑːkə] ['sʌmθɪŋ] .
**and had gone to the house to ask Parker something .**
和 有 已消失 到 这 房子 到 问 帕克 某物 .

然后他去了帕克家，想问他一些事情。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [wʌt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,
**He did not notice what Laddie and Russ were doing ,**
他 做过 不是 注意 什么 拉迪 和 拉斯 是 正在做 ,

他没有注意到拉迪和拉斯在做什么。

[bʌt; bət] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [sɔː] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [dɜːrt] ,
**but on his way back to the garage the chauffeur saw the pile of dirt ,**
但 在 他的 方式 后退 到 这 车库 这 司机 锯 这 桩 的 污垢 ,

但司机在返回车库的路上看到了那堆泥土。

['noʊtɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
**noticed the hole and looked at the end of the hose sticking up in the air .**
注意到 这 洞 和 看起来 在 这 结尾 的 这 软管 粘性 向上 在 这 空气 .

他注意到那个洞，然后看了看伸到空中的软管末端。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] ['wɪljəm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| " | Now | I | wonder | what | that | is | , | " | said | William | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我 | 想知道 | 什么 | 那 | 是 | , | " | 说 | 威廉 | 到 | 他自己 | . |

“现在我想知道那是什么，”威廉自言自语道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [liːv] [ðə; ði] [hoʊz] [laɪk] [ðæt] ,

| " | I | didn't | leave | the | hose | like | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 离开 | 这 | 软管 | 喜欢 | 那 | , |

“我没有把软管那样留下，”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ə'leksɪs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌg] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] .

| and | I | don't | believe | Alexis | could | have | dug | such | a | big | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 相信 | 亚历克西斯 | 可以 | 有 | 挖 | 这样的 | 一个 | 大的 | 洞 | . |

我不相信亚历克西斯能挖出这么大的坑。

[aɪ] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

| I | must | certainly | see | what | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 当然 | 看 | 什么 | 它 | 是 | . |

我一定要看看那是什么。

" [soʊ] ['wɪljəm] , [ fə'getiŋ ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə]

| " | So | William | , | forgetting | for | the | moment | about | the | little | Bunkers | , | walked | over | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 威廉 | , | 遗忘 | 为了 | 这 | 片刻 | 关于 | 这 | 小的 | 掩体 | , | 步行 | 超过 | 到 |

[ðə; ði] [hoʊz] .

| the | hose | . |
|---|---|---|
| 这 | 软管 | . |

于是，威廉暂时忘记了那些小碉堡，走到了水管旁。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :

| He | saw | it | sticking | up | in | the | hole | and | , | as | he | bent | over | it | , | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 它 | 粘性 | 向上 | 在 | 这 | 洞 | 和 | , | 作为 | 他 | 弯曲 | 超过 | 它 | , | 他 | 说 | : |

他看到它从洞里露出来，便弯下腰仔细查看，说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] .

| " | This | must | be | the | work | of | Laddie | and | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 必须 | 是 | 这 | 工作 | 的 | 拉迪 | 和 | 拉斯 | . |

“这一定是拉迪和拉斯干的。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

| I | wonder | what | they're | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 什么 | 它们是 | 去 | 到 | 做 | . |

我想知道他们会怎么做。

[pleɪ] ['faɪərmən] , ['meɪbi] .

| Play | fireman | , | maybe | . |
|---|---|---|---|---|
| 玩 | 消防队员 | , | 或许 | . |

或许可以扮演消防员。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] ['wɪljəm] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊz] ,

| " | And | it | was | just | then | , | as | William | leaned | over | the | hose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 曾是 | 只是 | 然后 | , | 作为 | 威廉 | 倾斜 | 超过 | 这 | 软管 | , |

就在这时，威廉俯身靠近水管时，

[ðæt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

| that | Russ | and | Laddie | managed | to | turn | the | faucet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | 管理 | 到 | 转动 | 这 | 龙头 | . |

Russ 和 Laddie 设法打开了水龙头。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

| You | can | imagine | what | happened | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 想象 | 什么 | 发生 | 后 | 那 | . |

你可以想象之后发生了什么。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊz] [spɜːrt] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] , [raɪt] [ɪn] ['wɪljəmz] [feɪs] .

| Through | the | hose | spurted | the | water | , | out | of | the | end | , | right | in | William's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 软管 | 喷涌而出 | 这 | 水 | , | 出去 | 的 | 这 | 结尾 | , | 正确的 | 在 | 威廉的 | 脸 | . |

水从软管末端喷涌而出，直扑威廉的脸。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ - ]

| But | of | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | [ | - | ] |

但[89]

[kɔːrs] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

| course | Laddie | and | Russ | did | not | mean | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 拉迪 | 和 | 拉斯 | 做过 | 不是 | 意思是 | 到 | 做 | 那 | . |

当然，拉迪和拉斯并非有意如此。

" [oʊ] , [maɪ] !

| " | Oh | , | my | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | ! |

“哦，我的天哪！”

[hɪr] !

| Here | ! |
|---|---|
| 这里 | ! |

这里!

[wɒts] [ðɪs] !

| What's | this | ! |
|---|---|---|
| 是什么 | 这 | ! |

这是什么?

[oʊ] , [aɪm] [ɔːl] [wet] !

| Oh | , | I'm | all | wet | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我是 | 全部 | 湿的 | ! |

哦，我全身都湿透了!

" ['splʌtərd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

| " | spluttered | the | chauffeur | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 喷溅 | 这 | 司机 | . |

“司机结结巴巴地说。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

| He | jumped | back | , | but | not | quite | far | enough | , | for | he | stumbled | over | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 后退 | , | 但 | 不是 | 相当 | 远的 | 足够的 | , | 为了 | 他 | 踉跄 | 超过 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] [dɜːrt] ,

| the | dirt | , |
|---|---|---|
| 这 | 污垢 | , |

他向后跳了一步，但跳得不够远，因为他被一些泥土绊倒了。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

| and | fell | down | , | and | the | water | , | shooting | up | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跌倒 | 向下 | , | 和 | 这 | 水 | , | 射击 | 向上 | 进入 | 这 | 空气 | , |

然后它倒了下去，水柱则冲向空中。

[keɪm] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ʃaʊər] .

| came | down | on | him | in | a | regular | shower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 向下 | 在 | 他 | 在 | 一个 | 常规的 | 淋浴 | . |

他在普通的淋浴间里被泼了一身。

" [aɪ] [seɪ] [naʊ] !

| " | I | say | now | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | 现在 | ! |

我现在就说!

[stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] !
**Stop** **it** **!**
停止 它 !

住手!

[ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] ! " [kraɪd] ['wɪljəm] .
**Shut** **off** **the** **water** **!** **"** **cried** **William** **.**
关闭 离开 这 水 ! " 哭 威廉 .

“关掉水！”威廉喊道。

[æt; ət][fɜːrst] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
**At** **first** **Laddie** **and** **Russ** **did** **not** **know** **what** **he** **meant** **.**
在 第一的 拉迪 和 拉斯 做过 不是 知道 什么 他 意思是 .

起初，拉迪和拉斯并不知道他是什么意思。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ,
**Then** **they** **looked** **toward** **the** **hole** **,** **which** **they** **intended** **for** **a** **fountain** **,**
然后 他们 看起来 朝向 这 洞 , 哪个 他们 故意的 为了 一个 喷泉 ,

然后他们看向那个洞，他们打算在那里建一个喷泉。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ['getɪŋ] [wet] .
**and** **saw** **the** **chauffeur** **getting** **wet** **.**
和 锯 这 司机 获得 湿的 .

看到司机被淋湿了。

['wɪljəmz] [legz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['tæŋg(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
**William's** **legs** **seemed** **to** **be** **so** **tangled** **that** **he** **couldn't** **get** **up** **in** **a** **hurry** **,**
威廉的 腿 似乎 到 是 所以 纠缠不清 那 他 不能 得到 向上 在 一个 匆忙 ,

威廉的双腿似乎缠在一起了，他一时半会儿起不来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [wet] .
**and** **he** **was** **getting** **very** **wet** **.**
和 他 曾是 获得 非常 湿的 .

他全身都湿透了。

" [tɜːrn] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] !
**"** **Turn** **off** **the** **water** **!**
" 转动 离开 这 水 !

“关掉水！”

[tɜːrn] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] !
**Turn** **off** **the** **water** **!**
转动 离开 这 水 !

关掉水!

" [hiː; hi] ['bɛgd] .
**"** **he** **begged** **.**
" 他 乞求 .

他恳求道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ɔːl] [mʌd] !
**"** **I'm** **getting** **all** **mud** **!**
" 我是 获得 全部 泥 !

我浑身都是泥!

" ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]
**"** **Laddie** **and** **Russ** **were** **frightened** **,** **then** **,** **and** **they** **tried** **to** **shut** **off** **the**
" 拉迪 和 拉斯 是 害怕 , 然后 , 和 他们 尝试 到 关闭 离开 这
['fɔːsɪt] .
**faucet** **.**
龙头 .

“拉迪和拉斯当时很害怕，他们试图关掉水龙头。”

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] , ['ɔːf(ə)n] , [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [juː; jʊ][kɑːnt] ,

| **But** | **,** | **just** | **as** | **,** | **often** | **,** | **when** | **you** | **want** | **to** | **do** | **a** | **thing** | **in** | **a** | **hurry** | **you** | **can't** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 只是 | 作为 | , | 经常 | , | 什么时候 | 你 | 想 | 到 | 做 | 一个 | 事物 | 在 | 一个 | 匆忙 | 你 | 不能 | , |

但是，就像很多时候，当你想要快速做某件事时，你却做不到一样，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

| **so** | **it** | **happened** | **with** | **the** | **two** | **boys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 发生 | 和 | 这 | 二 | 男孩们 | . |

两个男孩身上也发生了同样的事情。

[ðə; ði] ['fɔːsɪt] ['wʊdnt] [tɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [kept] [ɑːn] ['spɜːrtɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [kept]

| **The** | **faucet** | **wouldn't** | **turn** | **,** | **and** | **the** | **water** | **kept** | **on** | **spurting** | **,** | **and** | **William** | **kept** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 龙头 | 不会 | 转动 | , | 和 | 这 | 水 | 保留 | 在 | 喷涌 | , | 和 | 威廉 | 保留 |

['getɪŋ] [wet] ,

| **getting** | **wet** | **,** |
|---|---|---|
| 获得 | 湿的 | , |

水龙头拧不动，水不停地喷出来，威廉不停地被淋湿。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][roʊl] [ - ]

| **until** | **he** | **finally** | **managed** | **to** | **roll** | **[** | **90** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 最后 | 管理 | 到 | 卷 | [ | - | ] |

直到他终于成功滚动[90]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

| **out** | **of** | **the** | **way** |
|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 方式 |

让开

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaʊərɪŋ] [hoʊz] .

| **and** | **then** | **he** | **stood** | **up** | **,** | **looking** | **at** | **the** | **showering** | **hose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 站立 | 向上 | , | 寻找 | 在 | 这 | 淋浴 | 软管 | . |

然后他站了起来，看着淋浴软管。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ʃoʊ'fɜːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['æŋgri] .

| **"** | **What's** | **all** | **this** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **dripping** | **chauffeur** | **,** | **but** | **he** | **was** | **not** | **angry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 全部 | 这 | ? | " | 问 | 这 | 滴落 | 司机 | , | 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 生气的 | . |

“这是怎么回事？”浑身湿透的司机问道，但他并没有生气。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɔɪz] ['duːɪŋ] ? "

| **"** | **What** | **are** | **you** | **boys** | **doing** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 男孩们 | 正在做 | ? | " |

你们几个小子在干什么?

" [pliːz] , [its] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [wiː; wi] [meɪd] , " [sed] [rʊs] .

| **"** | **Please** | **,** | **it's** | **a** | **fountain** | **we** | **made** | **,** | **"** | **said** | **Russ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 请 | , | 它是 | 一个 | 喷泉 | 我们 | 制成 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“拜托，这是我们自己做的喷泉，”拉斯说。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [weɪdɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

| **"** | **And** | **we're** | **goin** | **'** | **wadin** | **'** | **in** | **it** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 是 | 去 | - | 瓦丁 | - | 在 | 它 | ! |

“我们要涉水而行！”

" ['ædɪd] ['lædi] .

| **"** | **added** | **Laddie** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 额外 | 拉迪 | . |

拉迪补充道。

" [oʊ] , [lʊk] , [rʊs] !

| **"** | **Oh** | **,** | **look** | **,** | **Russ** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | , | 拉斯 | ! |

“哦，看，拉斯！”

[ˌaɪ 'tiː] [skwɜːrt] [faɪn] !

| It | squirts | fine | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | 喷射 | 美好的 | ! |

喷水效果很好!

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] ['ʌðər] [ʃuː] !

| I'm | going | to | take | off | my | other | shoe | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 拿 | 离开 | 我的 | 其他 | 鞋 | ! |

我要把另一只鞋也脱掉!

" [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

| " | He | sat | down | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 卫星 | 向下 | 到 | 做 | 这 | . |

他坐下来做这件事。

['riːəli] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊz] ,

| Really | the | fountain | made | from | the | hose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 这 | 喷泉 | 制成 | 从 | 这 | 软管 | , |

那真是用软管做的喷泉,

[wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

| was | sending | out | a | fine | shower | of | water | that | sparkled | in | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发送 | 出去 | 一个 | 美好的 | 淋浴 | 的 | 水 | 那 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 太阳 | . |

阳光下,倾泻而下的水花闪闪发光。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌg] .

| The | water | was | beginning | to | fill | the | hole | the | boys | had | dug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 开始 | 到 | 充满 | 这 | 洞 | 这 | 男孩们 | 有 | 挖 | . |

水开始灌满男孩们挖的坑。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['wɪljəm] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs]

| " | What | are | you | going | to | do | ? | " | asked | William | , | wiping | the | water | from | his | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? | " | 问 | 威廉 | , | 擦拭 | 这 | 水 | 从 | 他的 | 脸 |

.

| : |
|---|
| . |

“你打算怎么办?”威廉一边擦着脸上的水一边问道。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [weɪdɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , " [ɪk'spleɪnd] ['lædi] .

| " | We're | goin | ' | wadin | ' | in | the | fountain | , | " | explained | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 去 | - | 瓦丁 | - | 在 | 这 | 喷泉 | , | " | 解释 | 拉迪 | . |

“我们要去喷泉里玩水,”拉迪解释道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] . "

| " | That's | what | we | made | it | for | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我们 | 制成 | 它 | 为了 | . | " |

“这就是我们建造它的目的。”

" [oʊ] , [noʊ] , [juːd] ['betər] [nɑːt] , " [sed] ['wɪljəm] .

| " | Oh | , | no | , | you'd | better | not | , | " | said | William | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 你会 | 更好的 | 不是 | , | " | 说 | 威廉 | . |

“哦,不,你最好别这样,”威廉说。

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ænt] ['wʊdnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

| " | I'm | sorry | , | but | your | aunt | wouldn't | like | a | fountain | in | her | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | , | 但 | 你的 | 阿姨 | 不会 | 喜欢 | 一个 | 喷泉 | 在 | 她 | 花园 | . |

“很抱歉,但你姑妈不会喜欢花园里有喷泉的。”

['itl] ['oʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌd] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [juːl] [get] [ɔːl] ['dɜːrti] .

| It'll | only | be | a | mud | - | hole | , | and | you'll | get | all | dirty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它将 | 仅有的 | 是 | 一个 | 泥 | - | 洞 | , | 和 | 你会 | 得到 | 全部 | 肮脏的 | . |

那只会是个泥坑,你会弄得浑身脏兮兮的。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðæt] .
**Your father and mother wouldn't want that .**
你的 父亲 和 母亲 不会 想 那 .

你父母肯定不希望那样。

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
**I guess I'd better shut off the water .**
我 猜测 ID 更好的 关闭 离开 这 水 .

看来我最好把水关掉。

[wen] [jʊr; jər] [ænt] [ - ]
**When your aunt [ 91 ]**
什么时候 你的 阿姨 [ - ]

当你的姑姑[91]

[kʌmz] [hoʊm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lets] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
**comes home , if she lets you do it , why then it will be all right .**
来 家 , 如果 她 让我们 你 做 它 , 为什么 然后 它 将要 是 全部 正确的 .

如果她回家后让你这么做，那一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
**But I'm afraid I can't let you do it now .**
但 我是 害怕的 我 不能 让 你 做 它 现在 .

但恐怕我现在不能让你这么做。

" [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
**" Russ and Laddie looked disappointed .**
" 拉斯 和 拉迪 看起来 失望的 .

“Russ 和 Laddie 看起来很失望。”

['æftər] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːrk] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] !
**After all their work not to have the fountain !**
后 全部 他们的 工作 不是 到 有 这 喷泉 !

他们费了那么多功夫，结果却没能建成喷泉！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] !
**It was too bad !**
它 曾是 也 坏的 !

太糟糕了！

" [wiː; wi] — [wɪə(r)] ['sɑːri] [juː; jʊ] [gɑːt] [wet] , " [sed] [rʊs] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] ['wɪljəm] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
**" We — we're sorry you got wet , " said Russ , thinking perhaps William felt a little**
" 我们 — 是 对不起 你 得到 湿的 , " 说 拉斯 , 思维 也许 威廉 毛毡 一个 小的
[vekst] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
**vexed at them .**
烦恼 在 他们 .

“我们——我们很抱歉你被淋湿了，”拉斯说道，他觉得威廉可能有点生气。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['wɪljəm] .
**" Oh , that's all right , " said William .**
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 说 威廉 .

“哦，没关系，”威廉说。

" [aɪ] [dəunt] [maɪnd] .
**" I don't mind .**
" 我 不 头脑 .

我不介意。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [maɪ] [oʊld] [kloʊðz] , ['enihaʊ] .
**These are my old clothes , anyhow .**
这些 是 我的 老的 衣服 , 无论如何 .

反正这些都是我的旧衣服。

[bʌt; bət][aɪ'd][best] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

| But | I'd | best | shut | off | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ID | 最好的 | 关闭 | 离开 | 这 | 水 | . |

但我最好还是把水关掉。

" [hiː; hɪ]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['fɔːsɪt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

| " | He | started | toward | the | faucet | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 开始 | 朝向 | 这 | 龙头 | 到 | 做 | 这 | . |

他开始走向水龙头，准备这样做。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ][hoʊl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd][dʌg][wʌz; wəz][hæf] [fʊl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

| Already | the | hole | Laddie | and | Russ | had | dug | was | half | full | , | and | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 这 | 洞 | 拉迪 | 和 | 拉斯 | 有 | 挖 | 曾是 | 一半 | 满的 | , | 和 | 会 | 有 |

[meɪd] ,

| made | , |
|---|---|
| 制成 | , |

拉迪和拉斯挖的洞已经填了一半，差不多能装满了。

[æz; əz] [rʊs] [sed] , [ə; eɪ] " ['dændi] " [pleɪs] [tuː; tə] [weɪd] .

| as | Russ | said | , | a | " | dandy | " | place | to | wade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 拉斯 | 说 | , | 一个 | " | 花花公子 | " | 地方 | 到 | 涉水 | . |

正如拉斯所说，这里是涉水的好地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

| But | it | was | not | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | . |

但事与愿违。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][hoʊl] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

| As | the | boys | stood | beside | the | hole | half | filled | with | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男孩们 | 站立 | 旁 | 这 | 洞 | 一半 | 已填 | 和 | 水 | , |

男孩们站在半灌满水的洞边，

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɔːsɪt] , ['redi] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ə; eɪ] [laʊd]

| and | as | William | was | at | the | faucet | , | ready | to | turn | it | off | , | a | loud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 威廉 | 曾是 | 在 | 这 | 龙头 | , | 准备好 | 到 | 转动 | 它 | 离开 | , | 一个 | 大声 |

[ 'bɑːkiŋ ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

| barking | was | heard | , |
|---|---|---|---|
| 叫声 | 曾是 | 听到 | , |

威廉走到水龙头前，准备关掉水时，突然听到一声响亮的狗吠声。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] , [tʃeɪst] [baɪ][bɪg] [ə'leksɪs] , [huː] [wʌz; wəz]

| and | into | the | garden | came | racing | a | little | dog | , | chased | by | big | Alexis | , | who | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 花园 | 来了 | 赛车 | 一个 | 小的 | 狗 | , | 追逐 | 经过 | 大的 | 亚历克西斯 | , | WHO | 曾是 |

[ 'bɑːkiŋ ] ['laʊdli] .

| barking | loudly | . |
|---|---|---|
| 叫声 | 高声 | . |

一只小狗飞奔进花园，身后是高大的亚历克西斯，他大声吠叫着。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [rʊs] .

| " | Oh | , | look | ! | " | cried | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | ! | " | 哭 | 拉斯 | . |

“哦，快看！”拉斯喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] . [ - ]

| And | then | something | else | happened | . | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 某物 | 别的 | 发生 | . | [ | - | ] |

然后又发生了另一件事。[92]

['tʃæptər] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

第十章

[roʊz] [meɪks] [æn; ən] ['erʃɪp]

| ROSE | MAKES | AN | AIRSHIP |
|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 制作 | 一个 | 飞艇 |

罗斯制造了一艘飞艇

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [ðæt] [ə'leksɪs] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['æftər][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]

| The | little | dog | that | Alexis | was | racing | after | must | have | thought | the | puddle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 狗 | 那 | 亚历克西斯 | 曾是 | 赛车 | 后 | 必须 | 有 | 想法 | 这 | 水坑 | 的 |

['wɔ:tər] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [meɪd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][haɪd] .

| water | Russ | and | Laddie | had | made | would | be | a | good | place | in | which | to | hide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | 有 | 制成 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 地方 | 在 | 哪个 | 到 | 隐藏 | . |

亚历克西斯追逐的那只小狗一定认为拉斯和拉迪弄出的那滩水是个不错的藏身之处。

[fɔ:r; fər] [raɪt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][ræn] ,

| For | right | into | it | he | ran | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 正确的 | 进入 | 它 | 他 | 跑 | , |

他径直冲了进去，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['splætəd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔ:tər]['oʊvər][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,

| and | he | splattered | some | of | the | muddy | water | over | the | two | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 溅射 | 一些 | 的 | 这 | 浑 | 水 | 超过 | 这 | 二 | 男孩们 | , |

他把一些泥水泼到了两个男孩身上。

[hu:] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg] .

| who | stood | near | the | hole | they | had | dug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 靠近 | 这 | 洞 | 他们 | 有 | 挖 | . |

他们站在自己挖的洞附近。

['wɪljəm] [wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] , ['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] ,

| William | was | over | at | the | garage | , | turning | off | the | faucet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 曾是 | 超过 | 在 | 这 | 车库 | , | 转弯 | 离开 | 这 | 龙头 | , |

威廉当时在车库里，正在关水龙头。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][get] [wet] [ðɪs] [taɪm] .

| so | he | did | not | get | wet | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 做过 | 不是 | 得到 | 湿的 | 这 | 时间 | . |

所以他这次没有被淋湿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tu:] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wet] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] .

| And | it | was | a | good | thing | , | too | , | as | he | was | quite | wet | enough | already | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 事物 | , | 也 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 相当 | 湿的 | 足够的 | 已经 | . |

而且这也算是一件好事，因为他当时已经浑身湿透了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [kept] [ɑ:n] ['pædlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ,

| The | little | dog | kept | on | paddling | in | the | puddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 狗 | 保留 | 在 | 划桨 | 在 | 这 | 水坑 | , |

小狗不停地在水坑里划水。

[bʌt; bət][bɪg] [ə'leksɪs] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] .

| but | big | Alexis | did | not | stop | when | he | came | to | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 大的 | 亚历克西斯 | 做过 | 不是 | 停止 | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 边缘 | . |

但大个子阿莱克西斯走到边缘时并没有停下脚步。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bɑ:rk] , [ɪn][hi:; hi] [dʒʌmpt] ,

| With | a | loud | bark | , | in | he | jumped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大声 | 吠 | , | 在 | 他 | 跳了起来 | , |

他吠了一声，跳了进来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][smɔːl] ['ʃetlənd] ['poʊni][juː; jʊ][kæn; kən]

| and | as | he | was | almost | as | big | as | a | small | Shetland | pony | you | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 小的 | 设得兰群岛 | 小马 | 你 | 能 |

['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [hiː; hi] [meɪd] .

| easily | imagine | what | a | big | splash | he | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 容易地 | 想象 | 什么 | 一个 | 大的 | 溅 | 他 | 制成 | . |

他的体型几乎和一匹小型设得兰矮种马一样大，你可以很容易地想象他激起的那股巨大的水花。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] ['ʃaʊər] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| " | Oh | ! | Oh | ! | " | cried | Russ | , | as | he | felt | the | muddy | water | shower | all | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 哦 | ! | " | 哭 | 拉斯 | , | 作为 | 他 | 毛毡 | 这 | 浑 | 水 | 淋浴 | 全部 | 超过 | 他 | . |

“哦！哦！”拉斯叫道，他感到浑浊的水流溅了他一身。

[ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['flaʊndəd] [ə'leksɪs] ['æftər][ðə; ði] [ - ]

| In | the | puddle | floundered | Alexis | after | the | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 水坑 | 挣扎 | 亚历克西斯 | 后 | 这 | [ | - | ] |

在水坑里，亚历克西斯挣扎着[93]

['smɔːlər] [dɔːg] ,

| smaller | dog | , |
|---|---|---|
| 较小的 | 狗 | , |

小型犬

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ænt] [dʒoʊz] [greɪt] [deɪn] [tuː; tə] [swɪm]

| and | as | the | water | was | not | deep | enough | for | Aunt | Jo's | Great | Dane | to | swim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 水 | 曾是 | 不是 | 深的 | 足够的 | 为了 | 阿姨 | 乔的 | 伟大的 | 丹恩 | 到 | 游泳 |

[ɪn] ,

| in | , |
|---|---|
| 在 | , |

由于水不够深，乔阿姨的大丹犬无法游泳，

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [splæʃ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

| he | just | ran | through | it | , | really | making | more | of | a | splash | than | if | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 跑 | 通过 | 它 | , | 真的 | 制作 | 更多的 | 的 | 一个 | 溅 | 比 | 如果 | 他 | 有 |

[swʌm] .

| swum | . |
|---|---|
| 游泳 | . |

他直接跑了过去，溅起的水花比游泳还要大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [splæʃt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər]['oʊvər] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

| And | he | splashed | a | lot | of | muddy | water | over | Russ | and | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 溅起 | 一个 | 很多 | 的 | 浑 | 水 | 超过 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | . |

他还把很多泥水泼到了拉斯和拉迪身上。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][suːt] ,

| " | Oh | , | look | at | me | ! | " | cried | Laddie | , | as | he | glanced | down | at | his | suit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | 在 | 我 | ! | " | 哭 | 拉迪 | , | 作为 | 他 | 瞥了一眼 | 向下 | 在 | 他的 | 套装 | , |

“哦，看看我！”拉迪低头看了看自己的西装，喊道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spekld] [ænd; ənd] ['tʃekərd] [wɪð; wɪθ][wet][ænd; ənd] [braʊn] [spɑːts] .

| which | was | speckled | and | checkered | with | wet | and | brown | spots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 斑驳的 | 和 | 格子图案 | 和 | 湿的 | 和 | 棕色的 | 地点 | . |

上面布满了湿漉漉的褐色斑点，呈斑驳的方格状。

" [aɪm][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [sed] [rʊs] .

| " | I'm | the | same | way | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 这 | 相同的 | 方式 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“我也是，”拉斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] !

| " | But | I | don't | care | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不 | 关心 | ! |

但我不在乎！

[wiː; wi] ['kudnt] [help] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][oʊld] [kloʊðz] , ['enihaʊ] .

| We | couldn't | help | it | , | and | these | are | our | old | clothes | , | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 帮助 | 它 | , | 和 | 这些 | 是 | 我们的 | 老的 | 衣服 | , | 无论如何 | . |

我们没办法，而且这些本来就是我们的旧衣服。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['skræmbld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

| " | Just | then | the | little | dog | scrambled | out | on | the | far | side | of | the | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 小的 | 狗 | 打乱 | 出去 | 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 洞 | , |

就在这时，小狗从洞的另一边爬了出来。

[ænd; ənd] [ə'leksɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk] , [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

| and | Alexis | , | with | a | bark | , | sprang | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 亚历克西斯 | , | 和 | 一个 | 吠 | , | 弹簧 | 后 | 他 | . |

亚历克西斯吠了一声，追了上去。

" [oʊ] , [stɑːp][hɪm; ɪm] , ['wɪljəm] ! " [kraɪd] ['lædi] .

| " | Oh | , | stop | him | , | William | ! | " | cried | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 停止 | 他 | , | 威廉 | ! | " | 哭 | 拉迪 | . |

“哦，威廉，快阻止他！”拉迪喊道。

" [stɑːp][hɪm; ɪm] !

| " | Stop | him | ! |
|---|---|---|---|
| " | 停止 | 他 | ! |

“阻止他！”

[ə'leksɪs] [wɪl] [baɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] . "

| Alexis | will | bite | the | little | dog | all | to | pieces | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历克西斯 | 将要 | 咬 | 这 | 小的 | 狗 | 全部 | 到 | 件 | . | " |

“艾莉克丝会把那只小狗咬得粉碎。”

" [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt][duː][ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

| " | No | , | he | won't | do | that | , | " | replied | the | chauffeur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 他 | 惯于 | 做 | 那 | , | " | 回复 | 这 | 司机 | . |

“不，他不会那样做的，”司机回答道。

" [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] .

| " | The | two | dogs | are | good | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 二 | 狗 | 是 | 好的 | 朋友们 | . |

这两只狗是好朋友。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [weɪ] ,

| The | little | one | lives | down | the | street | a | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 一 | 生活 | 向下 | 这 | 街道 | 一个 | 方式 | , |

小孩住在街对面不远的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ə'leksɪs] ['ɔːf(ə)n] [pleɪ] [tə'geðər] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [reɪs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [jɑːrd] .

| and | he | and | Alexis | often | play | together | this | way | , | and | race | all | over | the | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | 亚历克西斯 | 经常 | 玩 | 一起 | 这 | 方式 | , | 和 | 种族 | 全部 | 超过 | 这 | 院子 | . |

他和亚历克西斯经常这样一起玩耍，在院子里到处赛跑。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] - [ɪm] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] [bɪ'fɔːr] .

| But | I | never | saw | ' | em | go | into | a | mud | - | puddle | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 绝不 | 锯 | - | 呃 | 去 | 进入 | 一个 | 泥 | - | 水坑 | 前 | . |

但我以前从未见过它们走进泥坑。

[seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər] [saɪts] !

| Say | , | but | you | two | youngsters | are | sights | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 但 | 你 | 二 | 年轻人 | 是 | 景点 | ! |

说真的，你们两个小家伙真是太可爱了！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mʌd] ！ " [ - ]
**Look** **at** **the** **mud** **!** **"** **[** **94** **]**
看 在 这 泥 ！ " [ - ]

看看这泥巴！[94]

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] .
**He** **had** **shut** **off** **the** **water** **by** **this** **time** **,** **and** **come** **back** **to** **the** **hole** **.**
他 有 关闭 离开 这 水 经过 这 时间 , 和 来 后退 到 这 洞 .

这时他已经关掉了水，回到了洞边。

['miːnwaɪl] [ə'leksɪs] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , ['letɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [prɪ'tend] [tuː; tə][baɪt]
**Meanwhile** **Alexis** **was** **rolling** **on** **the** **grass** **,** **letting** **the** **little** **dog** **pretend** **to** **bite**
同时 亚历克西斯 曾是 滚动 在 这 草 , 出租 这 小的 狗 假装 到 咬
[hɪz; ɪz] [ɪrz] .
**his** **ears** **.**
他的 耳朵 .

与此同时，亚历克西斯在草地上打滚，任由小狗假装咬他的耳朵。

" [ðə; ði] - [brʌʃ] [ɔːf] , " [sed] [rʊs] .
**"** **The** **mud'll** **brush** **off** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 这 - 刷子 离开 , " 说 拉斯 .

“泥巴刷掉就行了，”拉斯说。

" [ðiːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][oʊld] [kloʊðz] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
**"** **These** **are** **our** **old** **clothes** **,** **"** **added** **his** **brother** **.**
" 这些 是 我们的 老的 衣服 , " 额外 他的 兄弟 .

“这些是我们以前的衣服，”他哥哥补充道。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .
**"** **Well** **,** **that's** **a** **good** **thing** **,** **"** **said** **the** **chauffeur** **.**
" 出色地 , 那就是 一个 好的 事物 , " 说 这 司机 .

“那当然是件好事，”司机说道。

" [wɪə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , [aɪ] [ges] .
**"** **We're** **all** **in** **the** **same** **boat** **,** **I** **guess** **.**
" 是 全部 在 这 相同的 船 , 我 猜测 .

我想我们都处境相同吧。

[bʌt; bət][dəunt][dɪg] ['eni] [mɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
**But** **don't** **dig** **any** **more** **holes** **in** **the** **yard** **,**
但 不 挖 任何 更多的 孔 在 这 院子 ,

但是不要再在院子里挖洞了。

[ænd; ənd][dəunt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊz] [ən'les] [jʊr; jər] [ænt] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] .
**and** **don't** **play** **with** **the** **hose** **unless** **your** **aunt** **says** **you** **may** **.**
和 不 玩 和 这 软管 除非 你的 阿姨 说道 你 可能 .

除非你姑姑允许，否则不要玩水管。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [bleɪm] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**She** **may** **blame** **me** **as** **it** **is** **.**
她 可能 责备 我 作为 它 是 .

她可能会因此责怪我。

" [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [keɪm] [hoʊm] ,
**"** **When** **Mrs** **.** **Bunker** **and** **Aunt** **Jo** **came** **home** **,**
" 什么时候 太太 . 掩体 和 阿姨 乔 来了 家 ,

“当邦克太太和乔姨妈回家时，

[ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] ['prɪti] [wel] [draɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ,
**the** **mud** **had** **pretty** **well** **dried** **on** **the** **clothes** **of** **Russ** **and** **Laddie** **,**
这 泥 有 漂亮的 出色地 干燥 在 这 衣服 的 拉斯 和 拉迪 ,

Russ和Laddie衣服上的泥巴几乎都干了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ]['dɜːrti] .
**and** **they** **did** **not** **look** **so** **dirty** **.**
和 他们 做过 不是 看 所以 肮脏的 .

而且它们看起来并不脏。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
**But** **of** **course** **they** **told** **what** **had** **happened** **.**
但 的 课程 他们 讲述 什么 有 发生 .

但他们当然会把发生的事情说出来。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
**"** **You** **must** **never** **do** **it** **again** **!** **"** **said** **their** **mother** **.**
" 你 必须 绝不 做 它 再次 ! " 说 他们的 母亲 .

“你们绝对不能再这样做了！”他们的母亲说。

" [dəunt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] ['fauntinz] [ɪn] [ænt] [dʒoʊz][jɑːrd] . "
**"** **Don't** **make** **any** **more** **fountains** **in** **Aunt** **Jo's** **yard** **.** **"**
" 不 制作 任何 更多的 喷泉 在 阿姨 乔的 院子 . "

“别再在乔姨家院子里建喷泉了。”

" [wiː; wi][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['lædi] .
**"** **We** **won't** **,** **"** **promised** **Laddie** **.**
" 我们 惯于 , " 承诺 拉迪 .

“我们不会的，”拉迪保证道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [wʌn]['oʊvər][ɪn]['mɪstər] . ['nɔrθs] [jɑːrd] ? " [æskt] [rʊs] .
**"** **Could** **we** **make** **one** **over** **in** **Mr** **.** **North's** **yard** **?** **"** **asked** **Russ** **.**
" 可以 我们 制作 一 超过 在 先生 . 北方的 院子 ? " 问 拉斯 .

“我们能在诺斯先生的院子里再建一个吗？”拉斯问道。

" ['meɪbi] ['hiːd] [laɪk] [wʌn] . "
**"** **Maybe** **he'd** **like** **one** **.** **"**
" 或许 他会 喜欢 一 . "

“或许他会想要一个。”

" [noʊ] , [nɑːt]['oʊvər][ðer; ðər] , ['iːðər] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] .
**"** **No** **,** **not** **over** **there** **,** **either** **,** **"** **his** **mother** **said** **,** **trying** **not** **to** **laugh** **.**
" 不 , 不是 超过 那里 , 任何一个 , " 他的 母亲 说 , 尝试 不是 到 笑 .

“不，那边也没有，”他母亲说着，努力忍住笑。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [rʊs] [meɪd] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] , [ - ]
**So** **that** **was** **how** **Russ** **made** **a** **fountain** **,** **[** **95** **]**
所以 那 曾是 如何 拉斯 制成 一个 喷泉 , [ - ]

这就是 Russ 建造喷泉的方式[95]

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ,
**and** **what** **happened** **afterward** **,**
和 什么 发生 之后 ,

以及之后发生的事情，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [fʌn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]
**and** **for** **many** **a** **day** **he** **and** **Laddie** **had** **fun** **telling** **the** **other** **little**
和 为了 许多 一个 天 他 和 拉迪 有 乐趣 讲述 这 其他 小的
['bʌŋkɜ-z] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
**Bunkers** **what** **they** **had** **done** **.**
掩体 什么 他们 有 完毕 .

在很多天里，他和拉迪都兴高采烈地向其他小邦克们讲述他们的所作所为。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [went] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] .
**As** **the** **summer** **days** **went** **by** **the** **children** **had** **lots** **of** **fun** **at** **Aunt** **Jo's** **.**
作为 这 夏天 天 去 经过 这 孩子们 有 很多 的 乐趣 在 阿姨 乔的 .

夏日时光飞逝，孩子们在乔阿姨家玩得非常开心。

[ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bʌŋkər] [hɪl]

| They | went | downtown | to | see | the | sights | of | Boston | , | including | Bunker | Hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 市中心 | 到 | 看 | 这 | 景点 | 的 | 波士顿 | , | 包括 | 掩体 | 爬坡道 |

['mɑːnjumənt] ,

| monument | , |
|---|---|
| 纪念碑 | , |

他们前往市中心游览波士顿的景点，包括邦克山纪念碑。

[sɔː] [sʌm; səm] [naɪs] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [iks'kəːʃənz] .

| saw | some | nice | moving | - | picture | shows | and | went | on | excursions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 一些 | 好的 | 移动 | - | 图片 | 演出 | 和 | 去 | 在 | 短途旅行 | . |

看了几场不错的电影，还去了一些短途旅行。

['miːnwaɪl] ,

| Meanwhile | , |
|---|---|
| 同时 | , |

同时，

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd]

| Daddy | Bunker | and | others | had | looked | in | the | paper | to | see | if | any | one | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 掩体 | 和 | 其他的 | 有 | 看起来 | 在 | 这 | 纸 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 一 | 有 |

['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] ['pɑːkɪtbʊk] [wɪð; wɪθ]['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| advertised | for | a | lost | pocketbook | with | sixty | - | five | dollars | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 为了 | 一个 | 丢失的 | 袖珍书 | 和 | 六十 | - | 五 | 美元 | 在 | 它 | . |

邦克爸爸和其他人翻阅报纸，看看有没有人刊登广告寻找丢失的钱包，里面有 65 美元。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] .

| But | no | one | had | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 有 | . |

但没有人有。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [pʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt]

| And | to | make | sure | of | finding | the | owner | Mr | . | Bunker | put | an | advertisement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 制作 | 当然 | 的 | 寻找 | 这 | 所有者 | 先生 | . | 掩体 | 放 | 一个 | 广告 |

[ɪn] [hɪm'self] ,

| in | himself | , |
|---|---|---|
| 在 | 他自己 | , |

为了确保找到失主，邦克先生亲自刊登了广告。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɜːrs] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| stating | that | such | a | purse | had | been | found | , | and | offering | to | give | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | 这样的 | 一个 | 钱包 | 有 | 到过 | 成立 | , | 和 | 提供 | 到 | 给 | 它 | 到 |

[ðə; ði] ['riːəl] ['oʊnər] .

| the | real | owner | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 所有者 | . |

声称捡到了这样一个钱包，并表示愿意将其归还给真正的失主。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | no | one | came | to | claim | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 来了 | 到 | 宣称 | 它 | . |

但没有人来认领。

[ðə; ði] ['ʃæbi] ['wɑːlɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd]['lɪt(ə)l] ['letər] ,

| The | shabby | wallet | , | with | the | roll | of | bills | and | the | sad | little | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破旧 | 钱包 | , | 和 | 这 | 卷 | 的 | 账单 | 和 | 这 | 伤心 | 小的 | 信 | , |

破旧的钱包里装着一卷钞票和那封令人伤感的小信，

[wʌz; wəz] [ lɔkt ] [ɪn] [ænt] [dʒoʊz] [seɪf] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə] [kʌm] .

| was | locked | in | Aunt | Jo's | safe | , | waiting | for | the | owner | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已锁定 | 在 | 阿姨 | 乔的 | 安全的 | , | 等待 | 为了 | 这 | 所有者 | 到 | 来 | . |

被锁在乔阿姨的保险箱里，等着主人来取。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .
**But no one came .**
但 不 一 来了 .

但没有人来。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] ? " [æskt] [roʊz] , [huː] [in'kwaiəd] , [iːtʃ] [deɪ] ,
**" And can I keep the money ? " asked Rose , who inquired , each day ,**
" 和 能 我 保持 这 钱 ? " 问 玫瑰 , WHO 询问 , 每个 天 ,

“我可以把钱留下吗？”罗斯问道，她每天都会问这个问题。

['weðər] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [jet] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
**whether any one had yet come for it .**
无论 任何 一 有 然而 来 为了 它 .

是否已经有人来取走了它。

" [wiːl] [siː] , " ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
**" We'll see , " promised her mother .**
" 出色地 看 , " 承诺 她 母亲 .

“我们走着瞧，”她母亲答应道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] , " [went] [ɑːn] [roʊz] . [ - ]
**" I'd like to have the money to spend , " went on Rose . [ 96 ]**
" ID 喜欢 到 有 这 钱 到 花费 , " 去 在 玫瑰 . [ - ]

“我希望有钱可以花，”罗斯继续说道。[96]

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] !
**" Oh , my dear !**
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .
**What would you spend so much money for ? " asked Aunt Jo .**
什么 会 你 花费 所以 很多 钱 为了 ? " 问 阿姨 乔 .

“你会花这么多钱做什么呢？”乔阿姨问道。

" [aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['sɜːrkəs] [bə'luːnz] , " ['ænsər] [roʊz] .
**" I'd buy a lot of circus balloons , " answered Rose .**
" ID 买 一个 很多 的 马戏团 气球 , " 回答 玫瑰 .

“我会买很多马戏团气球，”罗斯回答说。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [stɔːr] , [ə'baʊt] [tuː] [blɑːks] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ðæt] [selz] - [ɪm] .
**" I know a store , about two blocks down the street , that sells ' em .**
" 我 知道 一个 店铺 , 关于 二 积木 向下 这 街道 , 那 出售 - 呃 .

“我知道街对面两个街区外有一家店卖这些东西。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] . "
**And I want some . "**
和 我 想 一些 . "

我也想要一些。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][wɑːnt] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ,
**" Oh , well , if you only want money for a toy balloon I'll give you that ,**
" 哦 , 出色地 , 如果 你 仅有的 想 钱 为了 一个 玩具 气球 患病的 给 你 那 ,

“哦，好吧，如果你只是想要钱买个玩具气球，我会给你。”

" [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
**" said her mother .**
" 说 她 母亲 .

“她母亲说道。”

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][wʌn] , [tuː] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
**" May I have one , too ? " asked Vi .**
" 可能 我 有 一 , 也 ? " 问 维 .

“我也可以要一个吗？”薇问道。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" And me ? " added Margy .
" 和 我 ? " 额外 玛吉 .

“那我呢？”玛吉补充道。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? " [sed] [muːn] [bʌn] .
" And me ? " said Mun Bun .
" 和 我 ? " 说 门 包子 .

“那我呢？”文文说道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
" He always wanted what the others had , whether or not he knew what it
" 他 总是 通缉 什么 这 其他的 有 , 无论 或者 不是 他 知道 什么 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

“他总是想要别人拥有的东西，不管他是否知道那是什么。”

" [lets] [ɔːl] [get] [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
" Let's all get one ! " exclaimed Russ , who seemed to have an idea .
" 我们来吧全部 得到 一 ! " 惊呼 拉斯 , WHO 似乎 到 有 一个 主意 .

“咱们都去买一个吧！”拉斯喊道，他似乎想到了一个主意。

" [lets] [ɔːl] [get] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
" Let's all get a balloon ,
" 我们来吧全部 得到 一个 气球 ,

“我们大家一起拿个气球吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][taɪ] [strɪŋz] [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [goʊz] [ðə; ði]
and then we can tie strings to ' em and see which one goes the
和 然后 我们 能 领带 字符串 到 - 呃 和 看 哪个 一 去 这
[haɪɪst; 'haɪəst] . "
highest . "
最高 . "

然后我们可以用绳子把它们系在一起，看看哪一根能飞得最高。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ! " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .
" We can have a race ! " suggested Laddie .
" 我们 能 有 一个 种族 ! " 建议 拉迪 .

“我们可以赛跑！”拉迪提议道。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [rʊs] .
" That's right ! " agreed Russ .
" 那就是 正确的 ! " 同意 拉斯 .

“没错！”拉斯同意道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] .
" We'll have a race .
" 出色地 有 一个 种族 .

“我们将进行一场比赛。”

" ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːrmləs] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Thinking this would be harmless fun for the children ,
" 思维 这 会 是 无害 乐趣 为了 这 孩子们 ,

“以为这对孩子们来说只是无害的娱乐，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [geɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [soʊ] [iːtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] - [sent]

| **Mrs** | **.** | **Bunker** | **gave** | **them** | **money** | **enough** | **so** | **each** | **one** | **could** | **buy** | **a** | **good** | **ten** | **-** | **cent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 掩体 | 给予 | 他们 | 钱 | 足够的 | 所以 | 每个 | 一 | 可以 | 买 | 一个 | 好的 | 十 | - | 中心 |

[tɔɪ] [bə'luːn] ,

| **toy** | **balloon** | **,** |
|---|---|---|
| 玩具 | 气球 | , |

邦克太太给了他们足够的钱，让每个人都能买到一个价值十美分的好玩具气球。

[fɔːr; fər] [roʊz] ['wɑːntɪd] [ðæt] [kaɪnd] .

| **for** | **Rose** | **wanted** | **that** | **kind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 玫瑰 | 通缉 | 那 | 种类 | . |

因为罗斯想要的就是那种。

" [ðə; ði] ['tenəz] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faivəz] , " [ - ]

| **"** | **The** | **tenners** | **are** | **bigger** | **than** | **the** | **fivers** | **,** | **"** | **[** | **97** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 十英镑 | 是 | 大 | 比 | 这 | 五块钱 | , | " | [ | - | ] |

“十镑钞票比五镑钞票大，”[97]

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] ['haɪər] [ænd; ənd] [læst] [lɔːŋgər] .

| **she** | **said** | **,** | **"** | **and** | **they** | **go** | **higher** | **and** | **last** | **longer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | , | " | 和 | 他们 | 去 | 更高 | 和 | 最后的 | 更长 | . |

她说：“而且它们会飞得更高，持续时间更长。”

" [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gliː] [ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]

| **"** | **With** | **shouts** | **of** | **glee** | **and** | **laughter** | **the** | **six** | **little** | **Bunkers** | **went** | **down** | **the** | **street** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 喊叫 | 的 | 高兴 | 和 | 笑声 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 去 | 向下 | 这 | 街道 |

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz] .

| **to** | **get** | **the** | **toy** | **balloons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 这 | 玩具 | 气球 | . |

“六个小邦克们欢呼雀跃，笑着跑到街上去拿玩具气球。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [get] [lɔːst] .

| **It** | **was** | **not** | **far** | **,** | **and** | **their** | **mother** | **knew** | **they** | **would** | **not** | **get** | **lost** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 远的 | , | 和 | 他们的 | 母亲 | 知道 | 他们 | 会 | 不是 | 得到 | 丢失的 | . |

路程不远，他们的母亲知道他们不会迷路。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːnt] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [hɪr] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ɪn]

| **"** | **I'm** | **afraid** | **the** | **children** | **aren't** | **having** | **as** | **much** | **fun** | **here** | **at** | **my** | **house** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 这 | 孩子们 | 不是 | 拥有 | 作为 | 很多 | 乐趣 | 这里 | 在 | 我的 | 房子 | 在 |

['bɔːstən; 'bɑːstən][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] ,

| **Boston** | **as** | **they** | **had** | **at** | **Grandma** | **Bell's** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | 作为 | 他们 | 有 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | , |

“恐怕孩子们在我波士顿的家里玩得不如在贝尔奶奶家那么开心。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['æftər][ðə; ði] [bə'luːnz] .

| **"** | **said** | **Aunt** | **Jo** | **,** | **as** | **the** | **youngsters** | **went** | **down** | **the** | **street** | **after** | **the** | **balloons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 阿姨 | 乔 | , | 作为 | 这 | 年轻人 | 去 | 向下 | 这 | 街道 | 后 | 这 | 气球 | . |

“乔阿姨说道，孩子们沿着街道追着气球跑去。”

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

| **"** | **Oh** | **,** | **they** | **are** | **indeed** | **!** | **"** | **said** | **Mother** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 他们 | 是 | 的确 | ! | " | 说 | 母亲 | 掩体 | . |

“哦，他们确实是！”邦克妈妈说道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] .

| **"** | **They** | **always** | **have** | **a** | **good** | **time** | **,** | **wherever** | **they** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 总是 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | , | 无论 | 他们 | 去 | . |

“无论他们去哪里，他们总是玩得很开心。”

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

| **Don't** | **worry** | **about** | **them** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 担心 | 关于 | 他们 | . | " |

别担心他们。

" [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [kiːps] [naɪs] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed]
" If the weather keeps nice we'll go down to Nantasket Beach some day , " said
" 如果 这 天气 保持 好的 出色地 去 向下 到 南塔斯基特 海滩 一些 天 , " 说
[ænt] [dʒoʊ] .
Aunt Jo .
阿姨 乔 .

“如果天气一直这么好，我们哪天就去南塔斯基特海滩，”乔阿姨说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
" I think they'll like it there .
" 我 思考 他们会 喜欢 它 那里 .

“我想他们会喜欢那里的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːrt] . "
It is a seaside resort . "
它 是 一个 海滨 采取 . "

这是一个海滨度假胜地。

" [ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" They'll be sure to , " said Mrs . Bunker .
" 他们会 是 当然 到 , " 说 太太 . 掩体 .

“他们肯定会这么做的，”邦克太太说。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [oʊnd] [ðæt] ['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
" I do wish we could find the person who owned that sixty - five dollars .
" 我 做 希望 我们 可以 寻找 这 人 WHO 拥有 那 六十 - 五 美元 .

“我真希望我们能找到那65美元的失主。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] ['wʊmən] ,
I have an idea it must be the savings of some poor woman ,
我 有 一个 主意 它 必须 是 这 节省 的 一些 贫穷的 女士 ,

我猜想这一定是某个贫困妇女的积蓄。

[ɔːr] ['ræðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] , ['mʌni] [sʌm; səm][wʌn] [sent] [hɜːr; hər] .
or rather , from the letter , money some one sent her .
或者 相当 , 从 这 信 , 钱 一些 一 发送 她 .

或者更确切地说，信中提到了有人寄给她的钱。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
It must be hard for her to lose it ,
它 必须 是 难的 为了 她 到 失去 它 ,

失去它对她来说一定很痛苦。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] . "
but we can't seem to find to whom it belongs . "
但 我们 不能 似乎 到 寻找 到 谁 它 属于 . "

但我们似乎找不到它的主人。

" [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ænt] [ - ]
" Perhaps we shall , some day , " said Aunt [ 98 ]
" 也许 我们 将 , 一些 天 , " 说 阿姨 [ - ]

“也许有一天我们会的，”姑妈说[98]

[dʒoʊ] .
Jo .
乔 .

乔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪn] [duː] [taɪm] .
And they were to , in a very strange way , as you shall hear in due time .
和 他们 是 到 , 在 一个 非常 奇怪的 方式 , 作为 你 将 听到 在 到期的 时间 .

而且，他们会以一种非常奇怪的方式做到这一点，你很快就会听到。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ræn][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz] .

| Down | the | street | ran | the | six | little | Bunkers | , | to | get | the | toy | balloons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 街道 | 跑 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | , | 到 | 得到 | 这 | 玩具 | 气球 | . |

六个小邦克沿着街道跑去拿玩具气球。

[ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ['wɪndoʊ] — [red] , [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| They | saw | them | in | the | store | window | — | red | , | green | and | blue | ones | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 他们 | 在 | 这 | 店铺 | 窗户 | — | 红色的 | , | 绿色的 | 和 | 蓝色的 | 一个 | , | 和 | 他们 |

[pɪkt] [aʊt] ['dɪfrənt] ['kʌlɝz] .

| picked | out | different | colors | . |
|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 出去 | 不同的 | 颜色 | . |

他们在商店橱窗里看到了红色、绿色和蓝色的，然后挑选了不同的颜色。

" [dəunt] [ðeɪ] [lʊk] ['prɪti] ? " [kraɪd]['vaɪ, 'viː] ,

| " | Don't | they | look | pretty | ? | " | cried | Vi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 他们 | 看 | 漂亮的 | ? | " | 哭 | 维 | , |

“她们看起来是不是很漂亮？”薇喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊn] - [ʌp] ['rʌbər] [bægz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər]

| as | they | marched | back | with | the | blown | - | up | rubber | bags | floating | in | the | air | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 行军 | 后退 | 和 | 这 | 吹 | - | 向上 | 橡皮 | 包 | 漂浮的 | 在 | 这 | 空气 | 超过 |

[ðer; ðər] ['hedz] .

| their | heads | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 头部 | . |

他们列队返回，头顶上飘着充气的橡胶袋。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [bə'luːnz] [hæd; həd]['oʊnli] [ʃɔːrt] [strɪŋz] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [roʊz] ,

| As | yet | the | balloons | had | only | short | strings | on | them | , | and | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 然而 | 这 | 气球 | 有 | 仅有的 | 短的 | 字符串 | 在 | 他们 | , | 和 | 玫瑰 | , |

当时气球上只有短短的绳子，而罗斯

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [tɔɪz] [ʌv; əv][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [wʊd] [nɑːt][get] [ə'weɪ] ,

| to | make | sure | the | toys | of | Mun | Bun | and | Margy | would | not | get | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 当然 | 这 | 玩具 | 的 | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 会 | 不是 | 得到 | 离开 | , |

为了确保文邦和玛吉的玩具不会丢失，

[taɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪsts] .

| tied | the | strings | to | their | wrists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 系 | 这 | 字符串 | 到 | 他们的 | 手腕 | . |

把绳子系在他们的手腕上。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [bɪg] [plʌmz] [ɔːr] ['æplz] , " [sed] ['lædi] .

| " | They | look | like | big | plums | or | apples | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 看 | 喜欢 | 大的 | 李子 | 或者 | 苹果 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“它们看起来像大李子或苹果，”拉迪说。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bə'luːnz] . "

| " | Maybe | I | could | think | up | a | riddle | about | the | balloons | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 我 | 可以 | 思考 | 向上 | 一个 | 谜语 | 关于 | 这 | 气球 | . | " |

“或许我可以想个关于气球的谜语。”

" [wel] ,

| " | Well | , |
|---|---|---|
| " | 出色地 | , |

“出色地，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn]

| you | can | be | thinking | about | it | when | we | have | a | race | to | see | which | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 是 | 思维 | 关于 | 它 | 什么时候 | 我们 | 有 | 一个 | 种族 | 到 | 看 | 哪个 | 一 |

[goʊz][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði][er] ,

| goes | highest | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 最高 | 在 | 这 | 空气 | , |

你可以想想，当我们比赛看谁飞得最高的时候，

" [sed] [rʊs] .
**" said Russ .**
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] , [wiːl] [get] [strɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bəˈluːnz] [seɪl]
**" When we get to Aunt Jo's house , we'll get string and let the balloons sail**
" 什么时候 我们 得到 到 阿姨 乔的 房子 , 出色地 得到 细绳 和 让 这 气球 帆
[əˈweɪ] [ʌp] .
**away up .**
离开 向上 .

“等我们到了乔阿姨家，我们就拿根绳子，让气球飞起来。”

" [ˈmʌðər] [ˈbʌŋkər] [sed] [strɔːŋ] [θred] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [strɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
**" Mother Bunker said strong thread would be better than string , as it would**
" 母亲 掩体 说 强的 线 会 是 更好的 比 细绳 , 作为 它 会
[nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ˈhevi] ,
**not be so heavy ,**
不是 是 所以 重的 ,

“邦克太太说，结实的线比细绳好，因为它不会那么重。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ,
**and soon the six little Bunkers were out in the front yard ,**
和 很快 这 六 小的 掩体 是 出去 在 这 正面 院子 ,

很快，六个小邦克就跑到了前院。

[ˈletɪŋ] [ðer; ðər] [tɔɪz] [seɪl] [haɪ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] . [ - ]
**letting their toys sail high above their heads . [ 99 ]**
出租 他们的 玩具 帆 高的 多于 他们的 头部 . [ - ]

让他们的玩具高高飞过他们的头顶。[99]

" [ˈmaɪnz] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] ! " [kraɪd] [rʊs] ,
**" Mine's the highest ! " cried Russ ,**
" 我的 这 最高 ! " 哭 拉斯 ,

“我的最高！”拉斯喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [griːn] [bəˈluːn] [ˈfloʊtɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] .
**as he looked at his green balloon floating high above the trees .**
作为 他 看起来 在 他的 绿色的 气球 漂浮的 高的 多于 这 树木 .

他望着漂浮在树梢之上的绿色气球。

" [ðæts] - [kɔːz] [juː; jʊ] [let] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [θred] , " [sed] [ˈlædi] .
**" That's ' cause you let out all the thread , " said Laddie .**
" 那就是 - 原因 你 让 出去 全部 这 线 , " 说 拉迪 .

“那是因为你把线都放出来了，”拉迪说。

" [aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ɔːl] [maɪn] [ˌʌnˈwaɪnd] .
**" I'm not going to let all mine unwind .**
" 我是 不是 去 到 让 全部 矿 放松 .

“我不会让我的所有情绪都消散。”

" [ænd; ənd] [ˈniːðər] [dɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [tɔɪz] [maɪt] [get]
**" And neither did the other children , for they were afraid their toys might get**
" 和 两者都不 做过 这 其他 孩子们 , 为了 他们 是 害怕的 他们的 玩具 可能 得到
[əˈweɪ] .
**away .**
离开 .

“其他孩子也不敢，因为他们害怕自己的玩具会被偷走。”

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
**For some time they had fun in this way ,**
为了 一些 时间 他们 有 乐趣 在 这 方式 ,

他们曾一度以此方式获得乐趣。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bə'luːnz] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] ['veri] [fɑːr] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

| pulling | the | balloons | down | when | they | got | very | far | up | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 这 | 气球 | 向下 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 非常 | 远的 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | , |

当气球升到很高的时候，把它们拉下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [floʊt] ['ʌpwərd] [ə'gen] .

| and | then | letting | them | float | upward | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 出租 | 他们 | 漂浮 | 向上 | 再次 | . |

然后让它们再次向上漂浮。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

| Then | came | a | call | from | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 称呼 | 从 | 这 | 房子 | . |

然后，房子里传来一个电话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , ['seɪɪŋ] :

| It | was | Mother | Bunker | , | saying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 母亲 | 掩体 | , | 说 | : |

是邦克妈妈说的：

" [hɪr] [ɪz] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] [fɔːr; fər] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .

| " | Here | is | some | bread | and | jam | for | hungry | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 是 | 一些 | 面包 | 和 | 果酱 | 为了 | 饥饿的 | 孩子们 | . |

“这里有一些面包和果酱，给饥饿的孩子们。”

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| How | many | of | you | want | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 的 | 你 | 想 | 它 | ? |

你们当中有多少人想要?

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] ['meni] [dɪd] .

| " | There | was | no | question | as | to | how | many | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 不 | 问题 | 作为 | 到 | 如何 | 许多 | 做过 | . |

“有多少人参与其中，这一点毋庸置疑。”

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

| Each | of | the | six | little | Bunkers | was | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 曾是 | 饥饿的 | . |

六个小邦克都饿了。

" [lets] [taɪ] ['aʊər; ɑːr] [bə'luːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [liːv] - [ɪm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] ,

| " | Let's | tie | our | balloons | to | the | fence | and | leave | ' | em | here | until | we | get | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 领带 | 我们的 | 气球 | 到 | 这 | 栅栏 | 和 | 离开 | - | 呃 | 这里 | 直到 | 我们 | 得到 | 后退 | , |

“咱们把气球系在栅栏上，留在这里等我们回去再拿吧。”

" [sed] [rʊs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

| " | said | Russ | , | and | this | was | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 拉斯 | , | 和 | 这 | 曾是 | 完毕 | , |

“鲁斯说道，事情就这么办了。”

[hiː; hi] [ænd; ənd] [roʊz] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ,

| he | and | Rose | tying | the | threads | of | Mun | Bun | and | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 玫瑰 | 捆绑 | 这 | 线程 | 的 | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | , |

他和罗斯将文邦和玛吉的线索联系在一起，

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] ['veri] [gʊd] [nɑːts] [æz; əz] [jet] .

| who | could | not | make | very | good | knots | as | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 不是 | 制作 | 非常 | 好的 | 绳结 | 作为 | 然而 | . |

他们还不太会打结。

[ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'luːnz] ['floʊtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][sɪt]

| And | so | , | with | the | balloons | floating | out | in | front | , | the | children | went | back | to | sit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 和 | 这 | 气球 | 漂浮的 | 出去 | 在 | 正面 | , | 这 | 孩子们 | 去 | 后退 | 到 | 坐 |

['ʌndər] [ðə; ði] [ - ]

| under | the | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | [ | - | ] |

于是，气球飘到了前面，孩子们又回到了[100]下面坐着。

[greɪp] - ['ɑːrbər][ænd; ənd] [iːt] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] [ðæt] ['pɑːkə] [spred] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| grape | - | arbor | and | eat | bread | and | jam | that | Parker | spread | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄 | - | 乔木 | 和 | 吃 | 面包 | 和 | 果酱 | 那 | 帕克 | 传播 | 为了 | 他们 | . |

在葡萄架上，吃着帕克为他们涂抹的面包和果酱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tuː] ['slaɪsɪz] ,

| It | was | so | good | that | some | of | them | had | two | slices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 好的 | 那 | 一些 | 的 | 他们 | 有 | 二 | 切片 | , |

它太好吃了，有些人甚至吃了两块。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪljəm] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

| and | then | William | brought | the | automobile | out | of | the | garage | and | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 威廉 | 带来 | 这 | 汽车 | 出去 | 的 | 这 | 车库 | 和 | 开始 | 到 |

[get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] .

| get | it | ready | for | a | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 它 | 准备好 | 为了 | 一个 | 跑步 | . |

然后威廉把汽车从车库里开出来，开始准备出发。

[ænt] [dʒoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] .

| Aunt | Jo | was | to | take | the | children | for | a | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿姨 | 乔 | 曾是 | 到 | 拿 | 这 | 孩子们 | 为了 | 一个 | 骑 | . |

乔阿姨要带孩子们出去兜风。

" [wɒts] ['wɪljəm] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| " | What's | William | doing | to | the | auto | ? | " | asked | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 威廉 | 正在做 | 到 | 这 | 汽车 | ? | " | 问 | 维 | . |

“威廉在对汽车做什么？”薇问道。

" [kʌm] [ɑːn] !

| " | Come | on | ! |
|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | ! |

“快点！

[lets] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ! " [prə'poʊzd] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] , [wɪð; wɪθ]['vaɪ, 'viː] , [muːn]

| Let's | watch | him | ! | " | proposed | Russ | , | and | he | and | Laddie | , | with | Vi | , | Mun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 手表 | 他 | ! | " | 建议的 | 拉斯 | , | 和 | 他 | 和 | 拉迪 | , | 和 | 维 | , | 门 |

[bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

| Bun | and | Margy | , |
|---|---|---|---|
| 包子 | 和 | 玛吉 | , |

“咱们看着他！”拉斯提议道，然后他和拉迪，还有薇、蒙邦和玛吉，一起走了过去。

[ræn]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

| ran | over | to | where | the | chauffeur | was | doing | something | to | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑 | 超过 | 到 | 在哪里 | 这 | 司机 | 曾是 | 正在做 | 某物 | 到 | 这 | 车 | . |

我跑过去，看到司机正在对汽车进行某种操作。

" [wɪl] ['aʊər; ɑːr] [bə'luːnz] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['lædi] .

| " | Will | our | balloons | be | all | right | ? | " | asked | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 我们的 | 气球 | 是 | 全部 | 正确的 | ? | " | 问 | 拉迪 | . |

“我们的气球会没事吧？”拉迪问道。

" [jes] , [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] , " [sed] [rʊs] .

| " | Yes | , | they | can't | get | away | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他们 | 不能 | 得到 | 离开 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“是的，他们逃不掉的，”拉斯说。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] .

| Well | , | that | was | true | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 那 | 曾是 | 真的 | 足够的 | . |

嗯，这话确实没错。

[ðə; ði] [bəˈluːnz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [əˈweɪ] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd]

| The | balloons | could | not | have | gotten | away | by | themselves | , | but | something | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气球 | 可以 | 不是 | 有 | 获得 | 离开 | 经过 | 他们自己 | , | 但 | 某物 | 发生 |

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

| to | them | . |
|---|---|---|
| 到 | 他们 | . |

这些气球不可能自行飞走，但它们肯定发生了什么事。

[roʊz] [dɪd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈoʊvər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈwɪljəm] .

| Rose | did | not | go | with | her | brothers | and | sisters | over | to | watch | William | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 做过 | 不是 | 去 | 和 | 她 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | 超过 | 到 | 手表 | 威廉 | . |

罗斯没有和她的兄弟姐妹一起去看望威廉。

[ɪnˈsted] , [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [gɑːt] [ˈlɪli] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdɑːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

| Instead | , | she | went | into | the | house | , | got | Lily | , | one | of | her | dolls | , | and | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 她 | 去 | 进入 | 这 | 房子 | , | 得到 | 百合 | , | 一 | 的 | 她 | 娃娃 | , | 和 | 一个 | 小的 |

[ˈbæskɪt] .

| basket | . |
|---|---|
| 篮子 | . |

她没有去，而是进了屋，拿出了莉莉（她的一个娃娃）和一个小篮子。

[roʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [aɪˈdiːə][ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri]

| Rose | had | a | queer | idea | in | her | little | head | , | and | she | was | going | to | carry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 有 | 一个 | 酷儿 | 主意 | 在 | 她 | 小的 | 头 | , | 和 | 她 | 曾是 | 去 | 到 | 携带 |

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

| it | out | . |
|---|---|---|
| 它 | 出去 | . |

罗斯的小脑袋瓜里冒出了一个奇怪的想法，她打算把它付诸实践。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [bɪˈfɔːr] [æn; ən] [ˈerʃɪp] [hæd; həd] [floʊn] [ - ]

| A | day | or | so | before | an | airship | had | flown | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | 或者 | 所以 | 前 | 一个 | 飞艇 | 有 | 飞行 | [ | - | ] |

大约一天前，一艘飞艇进行了飞行[101]

[ˈoʊvər][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bæk] [beɪ] [ˈsekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˈoʊvər] [ænt] [dʒoʊz]

| over | Boston | , | circling | around | the | Back | Bay | section | , | and | right | over | Aunt | Jo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 波士顿 | , | 盘旋 | 大约 | 这 | 后退 | 湾 | 部分 | , | 和 | 正确的 | 超过 | 阿姨 | 乔的 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

飞越波士顿，绕着后湾区盘旋，正好飞过乔阿姨家上空。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [rʊs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

| The | children | were | much | excited | by | it | , | and | at | first | Russ | was | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 很多 | 兴奋的 | 经过 | 它 | , | 和 | 在 | 第一的 | 拉斯 | 曾是 | 去 | 到 |

[meɪk] [wʌn] .

| make | one | . |
|---|---|---|
| 制作 | 一 | . |

孩子们对此非常兴奋，起初 Russ 打算自己做一个。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]['hɑːrdər][ðæn; ðən][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

| But | he | found | it | harder | than | he | supposed | , | so | he | gave | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 成立 | 它 | 更难 | 比 | 他 | 据称 | , | 所以 | 他 | 给予 | 它 | 向上 | . |

但他发现这比他想象的要难，所以就放弃了。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['erʃɪp] , " [sed] [roʊz] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

| " | But | I | can | make | an | airship | , | " | said | Rose | to | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 能 | 制作 | 一个 | 飞艇 | , | " | 说 | 玫瑰 | 到 | 她自己 | . |

“但我可以造一艘飞艇，”罗斯自言自语道。

" ['enihaʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ] [dɑ:l] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ]

| " | Anyhow | I | can | make | something | to | give | my | doll | a | ride | in | the | air | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | 我 | 能 | 制作 | 某物 | 到 | 给 | 我的 | 玩具娃娃 | 一个 | 骑 | 在 | 这 | 空气 | 在 | 一个 |

['bæskɪt] .

| basket | . |
|---|---|
| 篮子 | . |

“总之，我可以做个东西，让我的娃娃坐在篮子里飞上天。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] .

| " | And | that | is | what | the | little | girl | was | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | 什么 | 这 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 去 | 到 | 做 | . |

“而那小女孩正是打算这么做。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [felt] [haʊ] [hɑ:rd][wʌn] [bə'lu:n] [pʊld] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs][dʒʌst]

| She | had | felt | how | hard | one | balloon | pulled | — | for | they | were | filled | with | gas | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 毛毡 | 如何 | 难的 | 一 | 气球 | 拉 | — | 为了 | 他们 | 是 | 已填 | 和 | 气体 | 只是 |

[æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl] [bə'lu:n] [ɪz] — [ænd; ənd] [roʊz] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [bə'lu:n] [pʊld] [soʊ] ['strɔ:ŋli]

| as | a | real | balloon | is | — | and | Rose | thought | that | if | one | balloon | pulled | so | strongly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 真实的 | 气球 | 是 | — | 和 | 玫瑰 | 想法 | 那 | 如果 | 一 | 气球 | 拉 | 所以 | 强烈 |

[sɪks] [wʊd] [pʊl] ['hɑ:rdər] [jet] .

| six | would | pull | harder | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 会 | 拉 | 更难 | 然而 | . |

她曾感受到一个气球拉扯的力度——因为它们像真正的气球一样充满了气体——罗斯心想，如果一个气球拉扯得这么厉害，六个气球的拉扯力度肯定会更大。

" [aɪl] [taɪ] [ɔ:l][sɪks] [bə'lu:nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

| " | I'll | tie | all | six | balloons | to | the | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 领带 | 全部 | 六 | 气球 | 到 | 这 | 篮子 | , |

“我会把这六个气球都系在篮子上。”

[ænd; ənd] [pʊt] ['lɪli] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:r; hər][æn; ən] ['erʃɪp] [raɪd] , " [sed] [roʊz] .

| and | put | Lily | in | and | give | her | an | airship | ride | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 百合 | 在 | 和 | 给 | 她 | 一个 | 飞艇 | 骑 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“把莉莉放进去，带她坐飞艇兜风，”罗斯说。

[soʊ] , [waɪl] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] ['watʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt]

| So | , | while | her | brothers | and | sisters | were | watching | the | chauffeur | , | this | is | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 尽管 | 她 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | 是 | 观看 | 这 | 司机 | , | 这 | 是 | 什么 |

[roʊz] [dɪd] .

| Rose | did | . |
|---|---|---|
| 玫瑰 | 做过 | . |

所以，当她的兄弟姐妹们都在看着司机的时候，罗斯做了这件事。

[ʃi:; ʃi] ['kerfəli] [lu:st] [i:tʃ] [bə'lu:n] , [bɪ'saɪdz] [hɜ:r; hər] [oʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] ,

| She | carefully | loosed | each | balloon | , | besides | her | own | , | from | the | fence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 小心 | 松开 | 每个 | 气球 | , | 除了 | 她 | 自己的 | , | 从 | 这 | 栅栏 | , |

除了她自己的气球之外，她小心翼翼地把每个气球都从栅栏上取了下来。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pʊt] ['lɪli] .

| and | tied | the | strings | to | the | handle | of | the | basket | in | which | she | put | Lily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 系 | 这 | 字符串 | 到 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 篮子 | 在 | 哪个 | 她 | 放 | 百合 | . |

然后把绳子系在她放莉莉的篮子的提手上。

['lɪli] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hevi] [laɪk] [su:] , [ðə; ði] [dɑ:l] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ,

| Lily | was | not | heavy | like | Sue | , | the | doll | about | which | I | told | you | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百合 | 曾是 | 不是 | 重的 | 喜欢 | 起诉 | , | 这 | 玩具娃娃 | 关于 | 哪个 | 我 | 讲述 | 你 | 前 | , |

莉莉不像我之前跟你说过的那个娃娃苏那么重。

[ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌns] [θɔːt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] .

| the | one | the | lady | once | thought | was | her | baby | in | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 这 | 女士 | 一次 | 想法 | 曾是 | 她 | 婴儿 | 在 | 这 | 车 | . |

那位女士一度以为车里的人是她的孩子。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ - ]

| The | basket | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 篮子 | [ | - | ] |

篮子[102]

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['hevi] , ['iːðər] .

| was | not | heavy | , | either | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 重的 | , | 任何一个 | . |

也不重。

[soʊ] [ðæt] [wen] [roʊz] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [læst] [bə'luːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

| So | that | when | Rose | had | tied | the | last | balloon | to | the | handle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 玫瑰 | 有 | 系 | 这 | 最后的 | 气球 | 到 | 这 | 处理 | , |

所以当罗斯把最后一个气球系在把手上时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第5/10页

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɑːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfloʊtɪd]
**she found that it rose into the air with her doll , and would have floated**
她 成立 那 它 玫瑰 进入 这 空气 和 她 玩具娃娃 , 和 会 有 漂浮
[ɔːf] ,
**off ,**
离开 ,

她发现它和她的娃娃一起升到了空中，而且会飘走。

[ˈoʊnli] [roʊz] [taɪd] [ə; eɪ] [kɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd] [kept] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt]
**only Rose tied a cord to the bottom of the basket , and kept hold of that**
仅有的 玫瑰 系 一个 绳索 到 这 底部 的 这 篮子 , 和 保留 抓住 的 那
.
**:**
.

只有罗斯把绳子系在篮子底部，并一直抓着绳子。

" [naʊ] [aɪv] [gɑːt] [æn; ən] [ˈerʃɪp] [fɔːr; fər] [maɪ] [dɑːl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
**" Now I've got an airship for my doll ! " exclaimed the little girl ,**
" 现在 我已经 得到 一个 飞艇 为了 我的 玩具娃娃 ! " 惊呼 这 小的 女孩 ,

“现在我给我的娃娃买了一艘飞艇！”小女孩惊呼道。

[ænd; ənd] , [ˈriːəli] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hæv; həv] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈerʃɪp] .
**and , really , she did have one kind of airship .**
和 , 真的 , 她 做过 有 一 种类 的 飞艇 .

事实上，她确实拥有一种飞艇。

[ʌp] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪli] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz] [kwaɪt]
**Up above her head floated the basket with Lily in it , and Rose was quite**
向上 多于 她 头 漂浮 这 篮子 和 百合 在 它 , 和 玫瑰 曾是 相当
[pliːzd] .
**pleased .**
高兴 .

莉莉所在的篮子漂浮在罗斯的头顶上方，罗斯非常高兴。

[əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪli] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
**ABOVE HER HEAD FLOATED THE BASKET WITH LILY IN IT .**
多于 她 头 漂浮 这 篮子 和 百合 在 它 .

她的头顶上方漂浮着装着莉莉的篮子。

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] . — [peɪdʒ] -
**Six Little Bunkers at Aunt Jo's . — Page 102**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 . — 页 -

乔姨家的六个小碉堡——第102页

" [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [rʊs] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [ˈwɪs(ə)l] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
**" I can make things as good as Russ , even if I can't whistle like him ,**
" 我 能 制作 事物 作为 好的 作为 拉斯 , 甚至 如果 我 不能 哨 喜欢 他 ,

“即使我吹不出拉塞尔那样的口哨，我也能把事情做得和他一样好。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" she said .**
" 她 说 .

她说。

" [ðɪs] [ɪz] [fʌn] !
**" This is fun !**
" 这 是 乐趣 !

“这真有趣！”

[dəunt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['lɪli] ?
**Don't you like it , Lily ?**
不 你 喜欢 它 , 百合 ?

莉莉，你不喜欢吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪli] ['kudnt] ['ænsər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
**" Of course Lily couldn't answer and say that she did ,**
" 的 课程 百合 不能 回答 和 说 那 她 做过 ,

“莉莉当然不可能回答说她确实这么做了。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['dɑːlz] [laɪk] ['erʃɪp] [raɪdz] [aɪm] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌn] [ʌv; əv] ['roʊzɪz] [dɪd] .
**but if dolls like airship rides I'm sure this one of Rose's did .**
但 如果 娃娃 喜欢 飞艇 骑行 我是 当然 这 一 的 玫瑰的 做过 .

但如果娃娃都喜欢乘坐飞艇，我敢肯定罗斯的这个娃娃也喜欢。

[ʌp] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [bəˈluːnz] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
**Up and along floated the balloons , lifting the basket , and then , all of a**
向上 和 沿着 漂浮 这 气球 , 举重 这 篮子 , 和 然后 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . [ - ]
**sudden , something happened . [ 103 ]**
突然 , 某物 发生 . [ - ]

气球向上飘去，托起了篮子，然后，突然间，发生了一件事。[103]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

['vaɪ, 'viː] [ɪz] [lɔːst]
**VI IS LOST**
六年级 是 丢失的

VI 丢失

[roʊz] [sed] , ['æftərwərd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [əˈleksɪs] ,
**Rose said , afterward , that it was not the fault of Alexis ,**
玫瑰 说 , 之后 , 那 它 曾是 不是 这 过错 的 亚历克西斯 ,

罗斯事后表示，这不是亚历克西斯的错。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ ˈbɑːkiŋ ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] [meɪd] [hɜːr; hər] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [luːz] [hɜːr; hər] [hoʊld] [ɑːn]
**though the barking of the big dog made her jump and lose her hold on**
尽管 这 叫声 的 这 大的 狗 制成 她 跳 和 失去 她 抓住 在
[ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑːl] ['lɪli] [roʊd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]
**the string that was fast to the basket in which the doll Lily rode as if in**
这 细绳 那 曾是 快速地 到 这 篮子 在 哪个 这 玩具娃娃 百合 骑 作为 如果 在
[æn; ən] ['erʃɪp] .
**an airship .**
一个 飞艇 .

虽然大狗的吠叫声吓得她跳了起来，让她松开了系在篮子上的绳子，篮子里坐着娃娃莉莉，就像坐在飞艇上一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
**But that is what happened .**
但 那 是 什么 发生 .

但事情就是这样发生的。

[æz; əz] [roʊz] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [bəˈluːnz] [floʊt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] ,
**As Rose was walking along , letting the balloons float over her head ,**
作为 玫瑰 曾是 步行 沿着 , 出租 这 气球 漂浮 超过 她 头 ,

罗斯边走边让气球在她头顶飘荡，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['lɪli] , [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [jɑːrd] .

| and | giving | a | ride | to | Lily | , | the | big | dog | came | bounding | out | of | the | side | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 一个 | 骑 | 到 | 百合 | , | 这 | 大的 | 狗 | 来了 | 边界 | 出去 | 的 | 这 | 边 | 院子 | . |

大狗叼着莉莉从院子边上蹦了出来。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['reɪst] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp]

| He | wanted | to | play | with | Rose | , | and | he | raced | toward | her | , | jumping | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 玩 | 和 | 玫瑰 | , | 和 | 他 | 比赛 | 朝向 | 她 | , | 跳 | 向上 |

[ænd; ənd] [daʊn] .

| and | down | . |
|---|---|---|
| 和 | 向下 | . |

他想和罗斯一起玩，于是他朝她跑去，蹦蹦跳跳的。

[roʊz] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ,

| Rose | was | afraid | he | would | jump | up | and | put | his | paws | on | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 曾是 | 害怕的 | 他 | 会 | 跳 | 向上 | 和 | 放 | 他的 | 爪子 | 在 | 她 | , |

罗斯害怕他会跳起来把爪子放在她身上。

[ænd; ənd] [ə'leksɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [bɪg] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l]

| and | Alexis | was | so | big | that | when | he | did | this | to | any | of | the | six | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 亚历克西斯 | 曾是 | 所以 | 大的 | 那 | 什么时候 | 他 | 做过 | 这 | 到 | 任何 | 的 | 这 | 六 | 小的 |

['bʌŋkɚz] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [nɑːkt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

| Bunkers | he | almost | always | knocked | them | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掩体 | 他 | 几乎 | 总是 | 敲门 | 他们 | 向下 | . |

而阿莱克西斯个子很高大，所以当他对六个小邦克中的任何一个这样做时，几乎总是能把他们击倒。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːkt] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

| In | fact | , | he | had | knocked | Mun | Bun | and | Margy | down | more | than | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 有 | 敲门 | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 向下 | 更多的 | 比 | 一次 | , |

事实上，他不止一次把文文和玛吉打倒在地。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪn] [fʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

| but | only | in | fun | , | and | he | had | not | hurt | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 在 | 乐趣 | , | 和 | 他 | 有 | 不是 | 伤害 | 他们 | . |

但那只是玩笑，他并没有伤害他们。

" [goʊ] [ə'weɪ] , [ə'leksɪs] !

| " | Go | away | , | Alexis | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 离开 | , | 亚历克西斯 | ! |

“走开，艾莉克丝！”

[naʊ] [goʊ] [ə'weɪ] !

| Now | go | away | ! |
|---|---|---|---|
| 现在 | 去 | 离开 | ! |

滚开!

" [eks] [ - ]

| " | ex | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | 前任 | [ | - | ] |

“例如[104]

[kleɪmd] [roʊz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

| claimed | Rose | , | as | she | held | the | string | above | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声称 | 玫瑰 | , | 作为 | 她 | 握住 | 这 | 细绳 | 多于 | 她 | 头 | . |

“罗斯说道，她把绳子举过头顶。”

" [aɪ] [kɑːnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [gɪv] ['lɪli] [æn; ən] ['erʃɪp] [raɪd] .

| " | I | can't | play | with | you | now | , | because | I | got | to | give | Lily | an | airship | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 玩 | 和 | 你 | 现在 | , | 因为 | 我 | 得到 | 到 | 给 | 百合 | 一个 | 飞艇 | 骑 | . |

“我现在不能和你玩了，因为我要带莉莉坐飞艇。”

[goʊ] [ə'weɪ] , [ə'leksɪs] !
**Go away , Alexis !**
去 离开 , 亚历克西斯 !

走开，艾莉克丝！

" [bʌt; bət] [ə'leksɪs] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] !
**" But Alexis didn't want to go away !**
" 但 亚历克西斯 没有 想 到 去 离开 !

但艾莉克丝不想离开！

[hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər]
**He barked and he danced around , and he kept coming closer and closer**
他 吠叫 和 他 跳舞 大约 , 和 他 保留 未来 更近 和 更近
[tuː; tə] [roʊz] ,
**to Rose ,**
到 玫瑰 ,

他一边吠叫一边跳来跳去，不断地向罗斯靠近。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːəli] ['ɔːlmoʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] .
**until he really almost bumped into her .**
直到 他 真的 几乎 撞 进入 她 .

直到他差点撞到她。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
**And then it happened .**
和 然后 它 发生 .

然后，事情就发生了。

[roʊz] [let] [goʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ,
**Rose let go of the string ,**
玫瑰 让 去 的 这 细绳 ,

罗斯松开了绳子，

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ðæt] [hæd; həd] ['lɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] ,
**by which she was holding the basket that had Lily in it , and up it shot ,**
经过 哪个 她 曾是 保持 这 篮子 那 有 百合 在 它 , 和 向上 它 射击 ,

她手里拿着装着莉莉的篮子，篮子飞了出去。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [pʊld] [baɪ][ðə; ði][gæs] - [fɪld] [tɔɪ] [bə'luːnz] .
**high in the air , pulled by the gas - filled toy balloons .**
高的 在 这 空气 , 拉 经过 这 气体 - 已填 玩具 气球 .

在充气玩具气球的牵引下，高高飘向空中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ekstrə][bɪg][ten] - [sent] [wʌnz] ,
**There were six of them , extra big ten - cent ones ,**
那里 是 六 的 他们 , 额外的 大的 十 - 中心 一个 ,

一共六个，都是特大号的，每个一毛钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [lɪft] [ðə; ði] [smɔːl] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
**and they could easily lift the small doll in the basket .**
和 他们 可以 容易地 举起 这 小的 玩具娃娃 在 这 篮子 .

他们可以很轻松地把篮子里的小娃娃提起来。

" [oʊ] !
**" Oh !**
" 哦 !

“哦！

[oʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦！

[oʊ] ！ " [kraɪd] [roʊz] ， [θriː] [taɪmz] .
**Oh ! " cried Rose , three times .**
哦 ！ " 哭 玫瑰 ， 三 时代 .

“哦！”罗斯惊呼了三声。

" [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː][duː] , [əˈleksɪs] ！
**" Look what you made me do , Alexis !**
" 看 什么 你 制成 我 做 , 亚历克西斯 ！

“看看你都让我做了什么，艾莉克丝！”

[oʊ] ！
**Oh !**
哦 ！

哦！

[oʊ] ！
**Oh !**
哦 ！

哦！

" [ænd; ənd] [jet] ， [ˈæftərwərd] ， [roʊz] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ðɪ] [ˈdɔgz] [fɔːlt] .
**" And yet , afterward , Rose said it wasn't the dog's fault .**
" 和 然而 ， 之后 ， 玫瑰 说 它 不是 这 狗的 过错 .

然而，事后罗斯却说，这不是狗的错。

" [aɪ] [ˈɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈɛniːbədiːz] [bəˈluːn] [bʌt; bət] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
**" I oughtn't to have taken anybody's balloon but mine , and then they**
" 我 不应该 到 有 已采取 任何人的 气球 但 矿 , 和 然后 他们
[ˈwʊdnt] [biː; bi] [lɔːst] ,
**wouldn't be lost ,**
不会 是 丢失的 ,

“我不应该拿别人的气球，而应该拿我自己的，那样它们就不会丢了。”

" [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ˈsædli] .
**" said the little girl sadly .**
" 说 这 小的 女孩 令人遗憾的是 .

“小女孩伤心地说。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] .
**For that is what happened .**
为了 那 是 什么 发生 .

事情就是这样发生的。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [er] ， [haɪ] [əˈbʌv] [ˈroʊzɪz] [hed] ， [ʃɑːt] [ðə; ðɪ][sɪks] [bəˈluːnz] — [red] ,
**Up and up into the air , high above Rose's head , shot the six balloons — red ,**
向上 和 向上 进入 这 空气 , 高的 多于 玫瑰的 头 , 射击 这 六 气球 — 红色的 ,
[griːn] [ænd; ənd] [ - ]
**green and [ 105 ]**
绿色的 和 [ - ]

六个气球——红色、绿色和[105]

[bluː] — [ˈkæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɑːl] .
**blue — carrying the doll .**
蓝色的 — 携带 这 玩具娃娃 .

蓝色——抱着娃娃。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][fɜːrst] [felt] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] [roʊz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]
**When she first felt the string pulling out of her hand Rose did not know what to**
什么时候 她 第一的 毛毡 这 细绳 拉 出去 的 她 手 玫瑰 做过 不是 知道 什么 到
[duː] .
**do .**
做 .

当罗斯第一次感觉到绳子从她手中滑落时，她不知道该怎么办。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bəˈluːnz] ['seɪlɪŋ] [əˈweɪ] ,

| **Then** | **,** | **as** | **she** | **saw** | **the** | **balloons** | **sailing** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 她 | 锯 | 这 | 气球 | 帆船 | 离开 | , |

然后，当她看到气球飘走时，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græb][ðem; ðəm] .

| **she** | **jumped** | **up** | **into** | **the** | **air** | **and** | **tried** | **to** | **grab** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跳了起来 | 向上 | 进入 | 这 | 空气 | 和 | 尝试 | 到 | 抓住 | 他们 | . |

她跳到空中，试图抓住它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

| **But** | **it** | **was** | **too** | **late** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | . |

但为时已晚。

[əˈweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [seɪld] [ðə; ði] ['erʃɪp] [roʊz] [hæd; həd] [meɪd] , ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɑːn]

| **Away** | **over** | **the** | **trees** | **sailed** | **the** | **airship** | **Rose** | **had** | **made** | **,** | **carrying** | **her** | **doll** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 超过 | 这 | 树木 | 航行 | 这 | 飞艇 | 玫瑰 | 有 | 制成 | , | 携带 | 她 | 玩具娃娃 | 在 |

[æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] ['vɔɪɪdʒ] .

| **an** | **unknown** | **voyage** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 未知 | 航程 | . |

罗斯制造的飞艇带着她的玩偶，飞越树林，踏上了一段未知的旅程。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [əˈgen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ,

| **"** | **Oh** | **,** | **dear** | **!** | **"** | **cried** | **the** | **little** | **girl** | **again** | **,** | **as** | **she** | **saw** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 哭 | 这 | 小的 | 女孩 | 再次 | , | 作为 | 她 | 锯 | 那 | , |

“哦，天哪！”小女孩又叫了起来，因为她看到……

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [əˈgen] .

| **no** | **matter** | **how** | **high** | **she** | **jumped** | **,** | **she** | **could** | **not** | **get** | **hold** | **of** | **the** | **string** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 高的 | 她 | 跳了起来 | , | 她 | 可以 | 不是 | 得到 | 抓住 | 的 | 这 | 细绳 | 再次 | . |

无论她跳得多高，都再也抓不到那根绳子了。

" [oʊ] , [dɪr] !

| **"** | **Oh** | **,** | **dear** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! |

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] ['floʊtɪŋ] [bəˈluːnz] , ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

| **"** | **She** | **looked** | **at** | **the** | **six** | **floating** | **balloons** | **,** | **hoping** | **they** | **might** | **get** | **caught** | **in** | **a** | **tree** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 看起来 | 在 | 这 | 六 | 漂浮的 | 气球 | , | 希望 | 他们 | 可能 | 得到 | 捕捉 | 在 | 一个 | 树 | , |

她看着那六个漂浮的气球，希望它们能挂在树上。

[æz; əz] [wʌns] [wʌn] [dɪd] [ðæt] [muːn] [bʌn] [hæd; həd] .

| **as** | **once** | **one** | **did** | **that** | **Mun** | **Bun** | **had** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一次 | 一 | 做过 | 那 | 门 | 包子 | 有 | . |

就像文文曾经做过的那样。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðɪs] ['hæpənd] .

| **But** | **no** | **such** | **good** | **luck** | **as** | **this** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 这样的 | 好的 | 运气 | 作为 | 这 | 发生 | . |

但这样的好运并没有真的发生。

[ðə; ði] [bəˈluːnz] [seɪld] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd]

| **The** | **balloons** | **sailed** | **clear** | **of** | **the** | **trees** | **and** | **went** | **on** | **and** | **on** | **and** | **up** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气球 | 航行 | 清除 | 的 | 这 | 树木 | 和 | 去 | 在 | 和 | 在 | 和 | 向上 | 和 |

[ʌp] ,

| **up** | **,** |
|---|---|
| 向上 | , |

热气球飞离树林，越飞越高，越飞越高。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] .
**becoming** **smaller** **and** **smaller** **.**
成为 较小的 和 较小的 .

越来越小。

" [oʊ] , [maɪ] [pʊr] , [dɪr] ['lɪli] ! " ['sɒbd] [roʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .
**" Oh , my poor , dear Lily ! " sobbed Rose , and she was really crying now .**
" 哦 , 我的 贫穷的 , 亲爱的 百合 ! " 啜泣 玫瑰 , 和 她 曾是 真的 哭泣 现在 .

“哦，我可怜的莉莉！”罗斯抽泣着说，她现在真的哭了。

" [maɪ] [dɪr] , ['dɑːrlɪŋ] ['lɪli] ! "
**" My dear , darling Lily ! "**
" 我的 亲爱的 , 亲爱的 百合 ! "

“我亲爱的莉莉！”

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [maɪ] [dɪr] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] , [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [dʒʌst] [ðen] .
**" Why , what is the matter , my dear ? " asked Aunt Jo , who came along , just then .**
" 为什么 , 什么 是 这 事情 , 我的 亲爱的 ? " 问 阿姨 乔 , WHO 来了 沿着 , 只是 然后 .

“怎么了，亲爱的？”这时正好走过来的乔姨问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
**" Has anything happened ?**
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

[dɪd] [ə'leksɪs] [hɜːrt][juː; jʊ] ? " [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] ['stændɪŋ] [nɪr] [roʊz] , [ - ]
**Did Alexis hurt you ? " for she saw the big dog standing near Rose , [ 106 ]**
做过 亚历克西斯 伤害 你 ? " 为了 她 锯 这 大的 狗 常设 靠近 玫瑰 , [ - ]

艾丽克西斯伤到你了吗？因为她看到那条大狗站在罗斯附近，[106]

[ænd; ənd] [θɔːt] [pər'hæps] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [skrætʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**and thought perhaps , in his play , he might have scratched the little girl .**
和 想法 也许 , 在 他的 玩 , 他 可能 有 刮痕 这 小的 女孩 .

他心想，或许他在玩耍时，不小心抓伤了那个小女孩。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ə'leksɪs] , " [sed] [roʊz] ,
**" No , it wasn't the fault of Alexis , " said Rose ,**
" 不 , 它 不是 这 过错 的 亚历克西斯 , " 说 玫瑰 ,

“不，这不是艾莉克丝的错，”罗斯说。

" [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [bʌmp] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .
**" though he did bump into me and make me let go of the string .**
" 尽管 他 做过 撞 进入 我 和 制作 我 让 去 的 这 细绳 .

“虽然他撞到了我，让我松开了绳子。”

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [bə'luːnz] . "
**But I ought never to have taken the balloons . "**
但 我 应该 绝不 到 有 已采取 这 气球 . "

但我真不该拿那些气球。

" [ðə; ði] [bə'luːnz] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .
**" The balloons ? " asked Aunt Jo , not exactly understanding at first .**
" 这 气球 ? " 问 阿姨 乔 , 不是 确切地 理解 在 第一的 .

“气球？”乔阿姨问道，起初她不太明白。

" [jes] , " [sed] [roʊz] .
**" Yes , " said Rose .**
" 是的 , " 说 玫瑰 .

“是的，”罗斯说。

" [ðeə(r)] [gɔːn] .
**" They're gone .**
" 它们是 已消失 .

他们走了。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['erʃɪp] [ʌv; əv] - [ɪm] [fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd] — [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [goʊz] !

| I | made | an | airship | of | ' | em | for | my | doll | , | and | — | there | she | goes | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 一个 | 飞艇 | 的 | - | 呃 | 为了 | 我的 | 玩具娃娃 | , | 和 | — | 那里 | 她 | 去 | ! |

我用它们给我的娃娃做了一艘飞艇，然后——她飞走了！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

| " | She | pointed | up | into | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 尖 | 向上 | 进入 | 这 | 空气 | . |

她指着天空。

[ænt] [dʒoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz] , [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

| Aunt | Jo | saw | the | toy | balloons | , | tied | to | the | handle | of | the | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿姨 | 乔 | 锯 | 这 | 玩具 | 气球 | , | 系 | 到 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 篮子 | , |

乔阿姨看到了系在篮子把手上的玩具气球。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] .

| and | they | were | getting | smaller | and | smaller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 获得 | 较小的 | 和 | 较小的 | . |

它们变得越来越小。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

| " | Oh | , | my | dear | little | girl | ! | " | said | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 亲爱的 | 小的 | 女孩 | ! | " | 说 | 她 | . |

“哦，我亲爱的小姑娘！”她说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [bə'luːnz] !

| " | And | you | have | taken | all | the | balloons | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你 | 有 | 已采取 | 全部 | 这 | 气球 | ! |

“你们把所有的气球都拿走了！”

[ðæts] [tuː] [bæd] !

| That's | too | bad | ! |
|---|---|---|---|
| 那就是 | 也 | 坏的 | ! |

太可惜了！

" [ænd; ənd] [roʊz] [kraɪd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

| " | And | Rose | cried | harder | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 玫瑰 | 哭 | 更难 | 比 | 曾经 | . |

“罗斯哭得比以往任何时候都更厉害。”

['riːəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] ,

| Really | she | had | not | done | just | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 她 | 有 | 不是 | 完毕 | 只是 | 正确的 | , |

其实她做得并不完美。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz]

| but | of | course | she | had | not | meant | to | spoil | the | fun | of | her | brothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 课程 | 她 | 有 | 不是 | 意思是 | 到 | 剧透 | 这 | 乐趣 | 的 | 她 | 兄弟 |

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

| and | sisters | , |
|---|---|---|
| 和 | 姐妹 | , |

但她当然不是故意要破坏兄弟姐妹们的乐趣。

[ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] [tɔɪz] .

| and | lose | their | toys | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 失去 | 他们的 | 玩具 | . |

然后弄丢了玩具。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

| But | she | had | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 有 | . |

但她确实有。

['prɪti] [suːn] [rʊs] , ['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [wɑːtʃt] ['wɪljəm] [get]
**Pretty** **soon** **Russ** **,** **Laddie** **and** **the** **others** **came** **from** **having** **watched** **William** **get**
漂亮的 很快 拉斯 , 拉迪 和 这 其他的 来了 从 拥有 观看 威廉 得到
[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['redi] . [ - ]
**the** **automobile** **ready** **.** **[** **107** **]**
这 汽车 准备好 . [ - ]

不久，Russ、Laddie 和其他人就从观看 William 准备好汽车的地方回来了。[107]

" [wer] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [bə'luːnz] ? " [di'mɑːndid] ['lædi] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**"** **Where** **are** **our** **balloons** **?** **"** **demanded** **Laddie** **,** **not** **seeing** **them** **tied** **to** **the**
" 在哪里 是 我们的 气球 ? " 要求 拉迪 , 不是 看到 他们 系 到 这
[fens] .
**fence** **.**
栅栏 .

“我们的气球呢？”拉迪问道，他没看到气球系在栅栏上。

" [ðeə(r)] [gɔːn] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] ['sɔːftli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [roʊz] .
**"** **They're** **gone** **,** **"** **said** **Aunt** **Jo** **softly** **,** **as** **she** **put** **her** **arms** **around** **Rose** **.**
" 它们是 已消失 , " 说 阿姨 乔 轻轻 , 作为 她 放 她 武器 大约 玫瑰 .

“她们走了，”乔姨轻声说道，同时搂住了罗斯。

" [gɔːn] ? " [kraɪd] [rʊs] .
**"** **Gone** **?** **"** **cried** **Russ** **.**
" 已消失 ? " 哭 拉斯 .

“走了吗？”拉斯喊道。

" [wer] ?
**"** **Where** **?**
" 在哪里 ?

“在哪里?

[dɪd] [ðeɪ] [bʌst] ? "
**Did** **they** **bust** **?** **"**
做过 他们 摔碎 ? "

他们抓到人了吗?

" [aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['erʃɪp] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [kən'fest] [roʊz] ,
**"** **I** **made** **an** **airship** **of** **'** **em** **,** **"** **confessed** **Rose** **,**
" 我 制成 一个 飞艇 的 - 呃 , " 坦白 玫瑰 ,

“我用它们做了一艘飞艇，”罗斯坦白道。

" [ænd; ənd] [let] [goʊ] [ðə; ði] [kɔːrd] [wen] [ə'leksɪs] [bʌmpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
**"** **and** **let** **go** **the** **cord** **when** **Alexis** **bumped** **me** **,** **and** **—** **and** **there** **they**
" 和 让 去 这 绳索 什么时候 亚历克西斯 撞 我 , 和 — 和 那里 他们
[goʊ] !
**go** **!**
去 !

“当 Alexis 撞到我时，我松开了绳子，然后——他们就走了！”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
**"** **and** **she** **pointed** **to** **the** **sky** **.**
" 和 她 尖 到 这 天空 .

她指着天空。

[wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [felt] [kwaɪt] [bæd] [æt; ət] ['luːzɪŋ]
**Well** **,** **you** **can** **easily** **imagine** **that** **the** **five** **little** **Bunkers** **felt** **quite** **bad** **at** **losing**
出色地 , 你 能 容易地 想象 那 这 五 小的 掩体 毛毡 相当 坏的 在 输
[ðer; ðər] [bə'luːnz] .
**their** **balloons** **.**
他们的 气球 .

你可以想象，五个小邦克丢失气球后有多么难过。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [kraɪd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] .

| **Margy** | **and** | **Mun** | **Bun** | **cried** | **,** | **being** | **the** | **smallest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 哭 | , | 存在 | 这 | 最小 | . |

玛吉和文文哭了，因为她们个子最小。

['vaɪ, 'viː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['lædi] .

| **Vi** | **looked** | **as** | **if** | **she** | **wanted** | **to** | **,** | **and** | **so** | **did** | **Laddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维 | 看起来 | 作为 | 如果 | 她 | 通缉 | 到 | , | 和 | 所以 | 做过 | 拉迪 | . |

薇看起来很想去，拉迪也是。

[bʌt; bət] ['lædi] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] ,

| **But** | **Laddie** | **felt** | **he** | **was** | **too** | **big** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拉迪 | 毛毡 | 他 | 曾是 | 也 | 大的 | , |

但拉迪觉得自己块头太大了。

[ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [hɜːr; hər] [twɪn] ['brʌðər] ['dɪdnt] [duː] ; [ɪ'speʃəli]

| **and** | **Vi** | **didn't** | **want** | **to** | **do** | **anything** | **her** | **twin** | **brother** | **didn't** | **do** | **;** | **especially** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 维 | 没有 | 想 | 到 | 做 | 任何事物 | 她 | 双 | 兄弟 | 没有 | 做 | ; | 尤其 |

['kraɪɪŋ] .

| **crying** | **.** |
|---|---|
| 哭泣 | . |

Vi不想做她双胞胎哥哥没做过的事，尤其是不想哭。

[rʊs] ['swɑːloʊd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| **Russ** | **swallowed** | **what** | **seemed** | **to** | **be** | **a** | **lump** | **in** | **his** | **throat** | **,** | **and** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 吞咽 | 什么 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 块 | 在 | 他的 | 喉 | , | 和 | 然后 | , |

拉斯咽了口唾沫，似乎喉咙里哽着什么东西，然后，

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [dɑːl] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] " ['erʃɪp] " [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

| **learning** | **that** | **his** | **sister's** | **doll** | **had** | **been** | **carried** | **off** | **in** | **the** | **"** | **airship** | **"** | **and** | **seeing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 那 | 他的 | 姐妹 | 玩具娃娃 | 有 | 到过 | 携带 | 离开 | 在 | 这 | " | 飞艇 | " | 和 | 看到 |

[haʊ] [bæd] [roʊz] [felt] ,

| **how** | **bad** | **Rose** | **felt** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 坏的 | 玫瑰 | 毛毡 | , |

得知妹妹的玩偶被“飞艇”带走了，看到罗斯为此伤心不已，

[ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] , [hiː; hi] [sed] :

| **and** | **noticing** | **the** | **tears** | **on** | **her** | **cheeks** | **,** | **he** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 注意到 | 这 | 眼泪 | 在 | 她 | 脸颊 | , | 他 | 说 | : |

他注意到她脸颊上的泪痕，说道：

" [oʊ] , [wel] , ['meɪbi] [ðə; ði] [bə'luːnz] [wʊd] [hæv; həv] ['bʌstɪd] ['enihaʊ] .

| **"** | **Oh** | **,** | **well** | **,** | **maybe** | **the** | **balloons** | **would** | **have** | **busted** | **anyhow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | , | 或许 | 这 | 气球 | 会 | 有 | 被捕 | 无论如何 | . |

“哦，好吧，也许气球无论如何都会爆掉。”

[aɪ][dəunt] [ker] - [kɔːz] [juː; jʊ] [lɔːst] [maɪn] , [roʊz] . "

| **I** | **don't** | **care** | **'** | **cause** | **you** | **lost** | **mine** | **,** | **Rose** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 关心 | - | 原因 | 你 | 丢失的 | 矿 | , | 玫瑰 | . | " |

我不在乎，因为你失去了我的，罗斯。

" [aɪ][dəunt] ['iːðər] , " [sed] ['lædi] ['breɪvli] . [ - ]

| **"** | **I** | **don't** | **either** | **,** | **"** | **said** | **Laddie** | **bravely** | **.** | **[** | **108** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 任何一个 | , | " | 说 | 拉迪 | 勇敢地 | . | [ | - | ] |

“我也没有，”拉迪勇敢地说。[108]

[ðen] ['vaɪ, 'viː] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| **Then** | **Vi** | **said** | **the** | **same** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 维 | 说 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

然后薇也说了同样的话。

['wɔznt] [ðæt] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
**Wasn't that good of them ?**
不是 那 好的 的 他们 ?

他们这样做难道不好吗?

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
**I think so .**
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] , ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ,
**Of course Margy and Mun Bun , being little ,**
的 课程 玛吉 和 门 包子 , 存在 小的 ,

当然，玛吉和文邦年纪还小，

[felt] [wɜːrs] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bə'luːnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] .
**felt worse over the loss of their balloons than the others did .**
毛毡 更糟 超过 这 损失 的 他们的 气球 比 这 其他的 做过 .

他们比其他人更在意气球的丢失。

[bʌt; bət] [ænt] [dʒoʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kændi][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɑːts] ,
**But Aunt Jo found some pieces of candy for the little tots ,**
但 阿姨 乔 成立 一些 件 的 糖果 为了 这 小的 幼儿 ,

但乔阿姨找到了一些糖果给小家伙们吃。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [nuː] [bə'luːnz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**and promised they could have new balloons in a few days .**
和 承诺 他们 可以 有 新的 气球 在 一个 很少 天 .

他们承诺几天内就能提供新的气球。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [ɔːl][goʊ][fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːtoʊ] [raɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" And now we'll all go for an auto ride , " she said .**
" 和 现在 出色地 全部 去 为了 一个 汽车 骑 , " 她 说 .

“现在我们一起去兜风吧，”她说。

[ðæt] [meɪd] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['ɔːlsoʊ] [felt]
**That made Margy and Mun Bun smile , and the other little Bunkers also felt**
那 制成 玛吉 和 门 包子 微笑 , 和 这 其他 小的 掩体 还 毛毡
['betər] .
**better .**
更好的 .

这让玛吉和文邦露出了笑容，其他的小邦克们也感觉好多了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bə'luːnz] [ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] ? " [æskt] [rʊs] ,
**" Will you take us out the way the balloons are blowing ? " asked Russ ,**
" 将要 你 拿 我们 出去 这 方式 这 气球 是 吹 ? " 问 拉斯 ,

“你们会带我们顺着气球飘走的方向离开吗？”拉斯问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] " ['erʃɪp] " [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] , [ə; eɪ] [feɪnt] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
**for the " airship " could still be seen , a faint speck in the sky .**
为了 这 " 飞艇 " 可以 仍然 是 已见 , 一个 头晕的 斑点 在 这 天空 .

因为还能看到那艘“飞艇”，天空中一个淡淡的小点。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [wei] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .
**" Why do you want to go that way ? " asked Aunt Jo .**
" 为什么 做 你 想 到 去 那 方式 ? " 问 阿姨 乔 .

“你为什么要走那条路？”乔阿姨问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meɪbi] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [bə'luːnz] [bæk] , " [rʊs] [sed] .
**" Because maybe then we can get the balloons back , " Russ said .**
" 因为 或许 然后 我们 能 得到 这 气球 后退 , " 拉斯 说 .

“因为那样我们或许就能把气球找回来了，”拉斯说。

" [ænd; ənd][maɪ] [dɑ:l] , [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæskɪt] ! " ['ædɪd] [roʊz] ['i:gərli] .
" And my doll , too , and the basket ! " added Rose eagerly .
" 和 我的 玩具娃娃 , 也 , 和 这 篮子 ! " 额外 玫瑰 急切地 .

“还有我的娃娃，还有篮子！”罗斯急切地补充道。

" ['meɪbi] , " [sed] [rʊs] .
" Maybe , " said Russ .
" 或许 , " 说 拉斯 .

“也许吧，”拉斯说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [bə'lu:nz] [ænd; ənd] ['erʃɪp] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz][gɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .
" You know balloons and airships have always got to come down .
" 你 知道 气球 和 飞艇 有 总是 得到 到 来 向下 .

“你知道气球和飞艇总有一天会降落的。”

[ðeɪ] [kɑ:nt] [seɪl][ɑ:n] [fər'evər] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌn][ju:; jʊ] [meɪd] , [roʊz] , [kʌmz] [daʊn] ,
They can't sail on forever , and when this one you made , Rose , comes down ,
他们 不能 帆 在 永远 , 和 什么时候 这 一 你 制成 , 玫瑰 , 来 向下 ,

他们不可能永远航行下去，罗斯，你造的这艘船终有一天也会沉没。

[wi:; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɑ:l] , [tu:] . " [ - ]
we can get it , and your doll , too . " [ 109 ]
我们 能 得到 它 , 和 你的 玩具娃娃 , 也 . " [ - ]

我们可以把它弄到手，还有你的娃娃。[109]

" [oʊ] , [wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi] [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
" Oh , won't that be good ! " cried the little girl .
" 哦 , 惯于 那 是 好的 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“哦，那该多好啊！”小女孩喊道。

" [aɪ][du:][hoʊp][wi:; wi][kæn; kən] ! "
" I do hope we can ! "
" 我 做 希望 我们 能 ! "

“我真心希望我们能做到！”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] ; " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ju:; jʊ]['nevər]
" Well , of course you may find it , " said Aunt Jo ; " but I'm afraid you never
" 出色地 , 的 课程 你 可能 寻找 它 , " 说 阿姨 乔 ; " 但 我是 害怕的 你 绝不
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

“当然，你或许能找到它，”乔姨妈说，“但我恐怕你永远也找不到。”

[roʊz] .
Rose .
玫瑰 .

玫瑰。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['faɪər] [bə'lu:nz] ,
Of course I know , around the Fourth of July , sometimes fire balloons ,
的 课程 我 知道 , 大约 这 第四 的 七月 , 有时 火 气球 ,

当然我知道，在七月四日前后，有时会有火气球。

[ðæt] [bɜ:rn] [aʊt] [ænd; ənd][dəunt][bɜ:rn] [ʌp] , [kʌm] [daʊn] .
that burn out and don't burn up , come down .
那 烧伤 出去 和 不 烧伤 向上 , 来 向下 .

那些燃烧殆尽但并未完全燃烧殆尽的物体，会逐渐消散。

[wʌns] [wʌn] [keɪm] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][jɑ:rd] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .
Once one came down in our yard , and William got it .
一次 一 来了 向下 在 我们的 院子 , 和 威廉 得到 它 .

有一次，一只鸟掉到我们院子里，威廉把它叼走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'lu:nz] [ju:; jʊ] [sent] [ʌp] ,

| And | this | may | happen | to | the | balloons | you | sent | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可能 | 发生 | 到 | 这 | 气球 | 你 | 发送 | 向上 | , |

你放飞的气球也可能发生这种情况。

[ɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [let] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] .

| or | that | you | let | get | away | from | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 你 | 让 | 得到 | 离开 | 从 | 你 | . |

或者你让它从你身边溜走了。

[ðə; ði] [gæs] [meɪ] [ɔ:l] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [wɪl] ,

| The | gas | may | all | go | out | of | them | , | as | it | probably | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气体 | 可能 | 全部 | 去 | 出去 | 的 | 他们 | , | 作为 | 它 | 大概 | 将要 | , |

气体可能会全部逸出，这很可能发生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑ:l] [wɪl] [kʌm] [daʊn] . "

| and | the | basket | and | the | doll | will | come | down | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 篮子 | 和 | 这 | 玩具娃娃 | 将要 | 来 | 向下 | . | " |

篮子和娃娃都会掉下来。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] ['lɪli] [ə'gen] , ['ɔ:f(ə)l] [mʌtʃ] , " [sed] [roʊz] .

| " | I'd | like | to | get | Lily | again | , | awful | much | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 喜欢 | 到 | 得到 | 百合 | 再次 | , | 可怕 | 很多 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“我非常非常想再见到莉莉，”罗斯说。

" - [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] ['wɔznt] [maɪ] [best] [dɑ:l] , [bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . "

| " | ' | Course | she | wasn't | my | best | doll | , | but | I | love | her | just | the | same | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 课程 | 她 | 不是 | 我的 | 最好的 | 玩具娃娃 | , | 但 | 我 | 爱 | 她 | 只是 | 这 | 相同的 | . | " |

“当然，她不是我最喜欢的娃娃，但我依然很爱她。”

" [wel] , [wi:l] [teɪk] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [raɪd] , " [sed] [hɜ:r; hər] [ænt] ,

| " | Well | , | we'll | take | an | automobile | ride | , | " | said | her | aunt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 出色地 | 拿 | 一个 | 汽车 | 骑 | , | " | 说 | 她 | 阿姨 | , |

“那我们就开车兜风吧，”她姑姑说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['erʃɪp] [daʊn] ['eniwer] [wi:l] [get] [ˌaɪ 'ti:] . "

| " | and | if | we | see | the | airship | down | anywhere | we'll | get | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 我们 | 看 | 这 | 飞艇 | 向下 | 任何地方 | 出色地 | 得到 | 它 | . | " |

“如果我们在任何地方看到坠落的飞艇，我们都会把它弄下来。”

" ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] ,

| " | Maybe | some | other | little | girl | will | find | it | , | as | you | did | the | pocketbook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 一些 | 其他 | 小的 | 女孩 | 将要 | 寻找 | 它 | , | 作为 | 你 | 做过 | 这 | 袖珍书 | , |

“也许会有其他小女孩像你找到钱包一样找到它。”

[ænd; ənd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .

| and | want | to | keep | it | , | " | suggested | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想 | 到 | 保持 | 它 | , | " | 建议 | 拉斯 | . |

“而且想保留它，”拉斯建议道。

" [wel] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [dɑ:l] ['wʊdnt] [ʃi:; ʃi] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ?

| " | Well | , | if | she | knew | it | was | my | doll | wouldn't | she | give | it | back | to | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 她 | 知道 | 它 | 曾是 | 我的 | 玩具娃娃 | 不会 | 她 | 给 | 它 | 后退 | 到 | 我 | ? |

“如果她知道这是我的娃娃，难道不会还给我吗？”

" [æskt] [roʊz] .

| " | asked | Rose | . |
|---|---|---|---|
| " | 问 | 玫瑰 | . |

“罗斯问道。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , " [pʊt] [ɪn] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | I'm | sure | she | would | , | " | put | in | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 她 | 会 | , | " | 放 | 在 | 阿姨 | 乔 | . |

“我相信她会的，”乔阿姨插话道。

" [bʌt; bət][dəunt][set][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [ - ]
**" But don't set your heart too much on it , my [ 110 ]**
" 但 不 放 你的 心 也 很多 在 它 , 我的 [ - ]

“但不要太在意它，我的[110]

[dɪr] .
**dear .**
亲爱的 .

亲爱的。

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [dɑ:l] [ɪz] [gɔ:n] [fər'evər] .
**I'm afraid your doll is gone forever .**
我是 害怕的 你的 玩具娃娃 是 已消失 永远 .

恐怕你的娃娃永远找不回来了。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .
**" But you just wait and see what happens .**
" 但 你 只是 等待 和 看 什么 发生 .

“但你只需拭目以待。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [raɪd] , [ænd; ənd] ,
**They all went for an automobile ride , and ,**
他们 全部 去 为了 一个 汽车 骑 , 和 ,

他们都乘车兜风，然后，

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [bə'lu:nz] [hæd; həd] ['floʊtɪd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:]
**though they looked in the direction the balloons had floated , they did not see**
[ðə; ði] " ['erʃɪp] .
**the " airship .**
这 " 飞艇 .

虽然他们朝着气球飘去的方向望去，但他们并没有看到“飞艇”。

" [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] ['i:v(ə)n] [æskt] ['sevrəl] [pə'li:smən] [ðeɪ] [pæst] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]
**" Rose and Russ even asked several policemen they passed if they had seen the**
[bə'lu:nz] [ænd; ənd] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:l] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [daʊn] ,
**balloons and basket with the doll in it come down ,**
气球 和 篮子 和 这 玩具娃娃 在 它 来 向下 ,

“罗斯和拉斯甚至问了他们遇到的几位警察，是否看到气球和装有玩偶的篮子落下来。”

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] .
**but none had .**
但 没有任何 有 .

但他们都没有。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [roʊz] [felt] [bæd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ə'baʊt] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər]
**Of course Rose felt bad , and so did the other little Bunkers , about losing their**
[bə'lu:nz] ,
**balloons ,**
气球 ,

当然，罗斯感到很难过，其他的小男孩邦克们也一样，因为他们的气球丢了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
**but there was no help for it .**
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .

但对此却无能为力。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
**They were gone .**
他们 是 已消失 .

他们走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][deɪ][ɔːr][soʊ]['æftər][ðɪs] ,

| It | was | a | day | or | so | after | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 天 | 或者 | 所以 | 后 | 这 | , |

大约过了一天左右，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] [ænt] [dʒoʊ]

| and | the | children | were | talking | about | a | trip | to | Nantasket | Beach | Aunt | Jo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孩子们 | 是 | 说 | 关于 | 一个 | 旅行 | 到 | 南塔斯基特 | 海滩 | 阿姨 | 乔 |

[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

| was | to | take | them | on | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 拿 | 他们 | 在 | , |

孩子们正在谈论乔阿姨要带他们去南塔斯基特海滩的旅行，

[wen] [dʒʌst][æz; əz] [lʌntʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] , ['pɑːkə] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][seɪ] :

| when | just | as | lunch | was | about | to | be | served | , | Parker | came | in | to | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 只是 | 作为 | 午餐 | 曾是 | 关于 | 到 | 是 | 服务 | , | 帕克 | 来了 | 在 | 到 | 说 | : |

午餐即将上桌时，帕克走了进来，说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv] [bred] , [mɪs] ['bʌŋkər] .

| " | We | are | all | out | of | bread | , | Miss | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 全部 | 出去 | 的 | 面包 | , | 错过 | 掩体 | . |

“邦克小姐，我们的面包都吃完了。”

[ðə; ði]['beɪkər][fər'gɑːt][tuː; tə][stɑːp] .

| The | baker | forgot | to | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面包师 | 忘了 | 到 | 停止 | . |

面包师忘记停下来了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [send] ['wɪljəm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ? "

| Shall | I | send | William | for | some | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 发送 | 威廉 | 为了 | 一些 | ? | " |

要不要我派威廉去拿一些?

" [oʊ] , [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! " ['bɛgd] ['vaɪ, 'viː] .

| " | Oh | , | let | me | go | ! | " | begged | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 让 | 我 | 去 | ! | " | 乞求 | 维 | . |

“哦，放开我！”薇哀求道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['beɪkəri] , [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

| " | I | know | where | there | is | a | bakery | , | right | down | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 面包店 | , | 正确的 | 向下 | 这 | 街道 | . |

“我知道街对面有一家面包店。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] . "

| It | isn't | far | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 远的 | . | " |

不远。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] . [ - ]

| " | Are | you | sure | you | know | the | way | ? | " | asked | Aunt | Jo | . | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | 你 | 知道 | 这 | 方式 | ? | " | 问 | 阿姨 | 乔 | . | [ | - | ] |

“你确定你知道路吗？”乔姨问道。[111]

" - [kɔːrs] [aɪ][duː] , " ['vaɪ, 'viː] ['ænsər] .

| " | ' | Course | I | do | , | " | Vi | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 课程 | 我 | 做 | , | " | 维 | 回答 | . |

“当然愿意，”薇回答道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Well | , | you | may | go | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 可能 | 去 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“好了，你可以走了。”乔姨说道。

" ['oʊnli][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][get] [lɔːst] .

| " | Only | be | careful | not | to | get | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 是 | 小心 | 不是 | 到 | 得到 | 丢失的 | . |

“只要小心别迷路就行。”

[dəunt] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['kɔːrnərz] . "

| Don't | turn | around | the | wrong | corners | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 转动 | 大约 | 这 | 错误的 | 角落 | . | " |

不要拐错弯。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['vaɪ, 'viː] .

| " | I | won't | , | " | promised | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | , | " | 承诺 | 维 | . |

“我不会的，”薇保证道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

| But | that | is | just | what | she | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 只是 | 什么 | 她 | 做过 | . |

但她确实这么做了。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [bred] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ,

| She | got | the | bread | all | right | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 得到 | 这 | 面包 | 全部 | 正确的 | , | 但 | , |

她确实买到了面包，但是，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə][pet][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [ðæt] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

| on | the | way | back | she | stopped | to | pet | a | kitten | that | rubbed | up | against | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 后退 | 她 | 停止 | 到 | 宠物 | 一个 | 小猫 | 那 | 摩擦 | 向上 | 反对 | 她 | . |

回程途中，她停下来抚摸一只蹭着她的小猫。

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪ, 'viː][gɑːt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] ,

| And | then | Vi | got | turned | around | , | and | she | went | down | a | side | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 维 | 得到 | 转向 | 大约 | , | 和 | 她 | 去 | 向下 | 一个 | 边 | 街道 | , |

然后薇迷路了，拐进了一条小巷。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [blɑːks] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

| and | walked | two | or | three | blocks | before | she | knew | that | she | was | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 二 | 或者 | 三 | 积木 | 前 | 她 | 知道 | 那 | 她 | 曾是 | 错误的 | . |

走了两三个街区后，她才意识到自己错了。

" [ænt] [dʒoʊ] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [striːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][hɜːr'self] ,

| " | Aunt | Jo | doesn't | live | on | this | street | , | " | said | the | little | girl | to | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿姨 | 乔 | 不 | 居住 | 在 | 这 | 街道 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | 到 | 她自己 | , |

“乔姨不住在这条街上，”小女孩自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

| as | she | stopped | and | looked | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 停止 | 和 | 看起来 | 大约 | . |

她停下来环顾四周。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] ['mɪstər] . ['nɔrθs] .

| " | I | don't | see | her | house | and | I | don't | see | Mr | . | North's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 看 | 她 | 房子 | 和 | 我 | 不 | 看 | 先生 | . | 北方的 | . |

“我没看到她的房子，也没看到诺斯先生的房子。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

| I | must | have | come | the | wrong | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 有 | 来 | 这 | 错误的 | 方式 | . |

我一定是走错路了。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .

| " | So | she | had | , | and | she | turned | to | go | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 她 | 有 | , | 和 | 她 | 转向 | 到 | 去 | 后退 | . |

于是她转身往回走。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [rɔ:ŋ] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ə'nʌðər] ['kɔ:rnər]

| But | she | went | wrong | again | , | making | a | turn | around | another | corner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 去 | 错误的 | 再次 | , | 制作 | 一个 | 转动 | 大约 | 其他 | 角落 |

但她又走错了路，转过另一个弯道。

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪ, 'vi:] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

| and | then | Vi | didn't | know | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 维 | 没有 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | . |

然后，薇就不知道该怎么办了。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] ['ʌndər] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] ,

| She | stood | in | front | of | a | house | , | with | the | bread | under | her | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 站立 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 房子 | , | 和 | 这 | 面包 | 在下面 | 她 | 手臂 | , |

她站在一栋房子前，胳膊下夹着面包。

[ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] .

| and | tears | came | into | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 眼泪 | 来了 | 进入 | 她 | 眼睛 | . |

她眼中噙满了泪水。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['vaɪ, 'vi:] .

| " | Oh | , | dear | ! | " | sighed | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 叹了口气 | 维 | . |

“哦，天哪！”薇叹了口气。

" [its] ['terəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] [soʊ] [nɪr] [hoʊm] ! " [ - ]

| " | It's | terrible | to | be | lost | so | near | home | ! | " | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 糟糕的 | 到 | 是 | 丢失的 | 所以 | 靠近 | 家 | ! | " | [ | - | ] |

“离家这么近的地方迷路真是太糟糕了！”[112]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

['mɑ:rdʒi] [teɪks] [ə; eɪ] [raɪd]

| MARGY | TAKES | A | RIDE |
|---|---|---|---|
| 玛吉 | 需要 | 一个 | 骑 |

玛吉乘车

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['vaɪələt][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] .

| This | was | not | the | first | time | Violet | had | been | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 这 | 第一的 | 时间 | 紫色 | 有 | 到过 | 丢失的 | . |

这并非维奥莱特第一次走失。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər][hoʊm] [taʊn] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] ,

| More | than | once | , | even | in | her | home | town | of | Pineville | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一次 | , | 甚至 | 在 | 她 | 家 | 镇 | 的 | 派恩维尔 | , |

不止一次，甚至在她家乡派恩维尔也是如此。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] [ɔ:r] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

| she | had | wandered | away | over | the | fields | or | out | toward | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 漫步 | 离开 | 超过 | 这 | 字段 | 或者 | 出去 | 朝向 | 这 | 树林 | , |

她漫步穿过田野，或者走向树林深处。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [weɪ] [bæk] [ə'gen] .

| and | had | not | been | able | to | find | her | way | back | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 到过 | 有能力的 | 到 | 寻找 | 她 | 方式 | 后退 | 再次 | . |

她再也找不到回去的路了。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , ['nɔrə] [ɔ:r]['dʒeri] ['sɪmz] ,

| But | always | , | at | such | times | , | Norah | or | Jerry | Simms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | , | 在 | 这样的 | 时代 | , | 诺拉 | 或者 | 杰瑞 | 西姆斯 | , |

但每当这时，诺拉或杰瑞·西姆斯总会想起他们。

[ɔːr] ['dædi] [ɔːr] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

| or | Daddy | or | Mother | Bunker | had | come | to | find | her | and | take | her | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 爸爸 | 或者 | 母亲 | 掩体 | 有 | 来 | 到 | 寻找 | 她 | 和 | 拿 | 她 | 家 | . |

或者爸爸或妈妈邦克来找她，把她带回家。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

| " | But | I | don't | see | any | of | them | now | , | " | said | Vi | , | as | she | gazed | around | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不 | 看 | 任何 | 的 | 他们 | 现在 | , | " | 说 | 维 | , | 作为 | 她 | 凝视 | 大约 | 她 |

.

:

.

“但我现在一个也没看到，”薇环顾四周说道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

| There | were | quite | a | number | of | persons | on | the | street | , | for | it | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 相当 | 一个 | 数字 | 的 | 人 | 在 | 这 | 街道 | , | 为了 | 它 | 曾是 | 这 |

[nuːn] ['aʊər] ,

| noon | hour | , |
|---|---|---|
| 中午 | 小时 | , |

街上人很多，因为当时是中午时分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [nuː] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| but | the | little | girl | knew | none | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 女孩 | 知道 | 没有任何 | 的 | 他们 | , |

但小女孩一个也不认识。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

| and | none | of | them | seemed | to | pay | any | attention | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 的 | 他们 | 似乎 | 到 | 支付 | 任何 | 注意力 | 到 | 她 | . |

他们似乎没有一个人注意到她。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pæst] [baɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['vaɪ, 'viː] ,

| I | think | , | though | , | almost | any | one | of | those | who | passed | by | poor | little | Vi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | , | 尽管 | , | 几乎 | 任何 | 一 | 的 | 那些 | WHO | 通过了 | 经过 | 贫穷的 | 小的 | 维 | , |

不过，我认为，几乎所有路过可怜的小薇身边的人，

['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst] ,

| standing | there | in | the | street | , | if | they | had | known | she | was | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 那里 | 在 | 这 | 街道 | , | 如果 | 他们 | 有 | 已知 | 她 | 曾是 | 丢失的 | , |

如果他们知道她迷路了，他们就会站在那里，茫然地看着她。

[wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] . [ - ]

| would | have | gone | up | to | her | and | tried | to | help | her | . | [ | 113 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 已消失 | 向上 | 到 | 她 | 和 | 尝试 | 到 | 帮助 | 她 | . | [ | - | ] |

我会走上前去帮助她。[113]

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

| But | there | were | many | children | in | the | street | , | and | several | of | them | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 许多 | 孩子们 | 在 | 这 | 街道 | , | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 是 |

['stændɪŋ] [stɪl] ,

| standing | still | , |
|---|---|---|
| 常设 | 仍然 | , |

但街上有很多孩子，其中几个孩子呆立不动。

['lʊkɪŋ] [nɑːt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['vaɪ, 'viː] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] — [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt]

| looking | not | very | different | from | Vi | , | except | that | she | was | crying | — | not | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 不是 | 非常 | 不同的 | 从 | 维 | , | 除了 | 那 | 她 | 曾是 | 哭泣 | — | 不是 | 一个 | 伟大的 |

[diːl] ,

| deal | , |
|---|---|
| 交易 | , |

看起来和薇没什么两样，只是她哭了——但哭得不多。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [wet] .

| but | enough | to | make | her | eyes | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 足够的 | 到 | 制作 | 她 | 眼睛 | 湿的 | . |

但足以让她眼眶湿润。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['vaɪ, 'viː][tuː; tə][hɜːr'self] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

| " | I | guess | I'd | better | walk | along | a | little | , | " | said | Vi | to | herself | , | after | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | ID | 更好的 | 走 | 沿着 | 一个 | 小的 | , | " | 说 | 维 | 到 | 她自己 | , | 后 | 一个 | 少量 | . |

“我想我最好还是走一走吧。”过了一会儿，薇自言自语道。

" ['meɪbi] [aɪl] [siː] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ɔːr] [rʊs] [ɔːr] [roʊz] [ɔːr] — [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [noʊz] [ˌem 'iː] .

| " | Maybe | I'll | see | Aunt | Jo's | house | , | or | Russ | or | Rose | or | — | or | somebody | that | knows | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 患病的 | 看 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | , | 或者 | 拉斯 | 或者 | 玫瑰 | 或者 | — | 或者 | 某人 | 那 | 知道 | 我 | . |

“也许我会见到乔阿姨的家，或者见到拉斯、罗斯，或者——或者见到任何认识我的人。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l]['vaɪ, 'viː] , [dʒʌst] [ðen] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ə'leksɪs] , [ðə; ði][bɪg] [dɔːg] .

| " | Poor | little | Vi | , | just | then | , | would | have | been | glad | to | see | even | Alexis | , | the | big | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 小的 | 维 | , | 只是 | 然后 | , | 会 | 有 | 到过 | 高兴的 | 到 | 看 | 甚至 | 亚历克西斯 | , | 这 | 大的 | 狗 | . |

“可怜的小薇，当时哪怕是见到大狗亚历克西斯也会很高兴的。”

[ə'leksɪs] [wʊd] [liːd] [hɜːr; hər] [hoʊm] , ['vaɪ, 'viː] [felt] [ʃʊr] .

| Alexis | would | lead | her | home | , | Vi | felt | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历克西斯 | 会 | 带领 | 她 | 家 | , | 维 | 毛毡 | 当然 | . |

薇确信，亚历克西斯会带她回家。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

| But | the | big | dog | was | not | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 大的 | 狗 | 曾是 | 不是 | 在 | 视线 | . |

但是，那条大狗却不见踪影。

['vaɪ, 'viː] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

| Vi | walked | a | little | way | down | the | street | , | and | then | a | little | way | up | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维 | 步行 | 一个 | 小的 | 方式 | 向下 | 这 | 街道 | , | 和 | 然后 | 一个 | 小的 | 方式 | 向上 | 它 | . |

薇沿着街道走了一小段路，然后又沿着街道走了一小段路。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [wʌn][ʃiː; ʃi][met] ,

| She | looked | at | all | the | houses | and | at | every | one | she | met | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 全部 | 这 | 房屋 | 和 | 在 | 每一个 | 一 | 她 | 遇见 | , |

她环顾四周，打量着遇到的每一个人。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] .

| still | holding | fast | to | the | loaf | of | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 保持 | 快速地 | 到 | 这 | 面包 | 的 | 面包 | . |

仍然紧紧抓着那块面包。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] ,

| But | she | did | not | see | Aunt | Jo's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 不是 | 看 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | , |

但她没有看到乔姨的房子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɔːr] ['wɪmɪn] [ɔːr] [bɔɪz] [ɔːr]['gɜːlz] [ðæt] [pæst] [hɜːr; hər] .

| and | she | did | not | know | any | of | the | men | or | women | or | boys | or | girls | that | passed | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 做过 | 不是 | 知道 | 任何 | 的 | 这 | 男人 | 或者 | 女性 | 或者 | 男孩们 | 或者 | 女孩们 | 那 | 通过了 | 她 | . |

她不认识从她身边经过的任何男人、女人、男孩或女孩。

" [oʊ] , [aɪm] [wɜːrs] [lɔːst][ðæn; ðən]['evər] ! " [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | Oh | , | I'm | worse | lost | than | ever | ! | " | sighed | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 更糟 | 丢失的 | 比 | 曾经 | ! | " | 叹了口气 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“哦，我迷路得比以前更厉害了！”小女孩叹了口气。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

| " | I | wonder | what | I | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 什么 | 我 | 能 | 做 | . |

我想知道我能做些什么。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][sʌm; səm][wʌn] !

| I'm | going | to | ask | some | one | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 问 | 一些 | 一 | ! |

我打算问问别人!

" [naʊ] [ðə; ði][best] [wei] [fɔːr; fər]['vaɪ, 'viː][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə]

| " | Now | the | best | way | for | Vi | to | have | done | was | to | have | gone | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 这 | 最好的 | 方式 | 为了 | 维 | 到 | 有 | 完毕 | 曾是 | 到 | 有 | 已消失 | 向上 | 到 |

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [æskt] [wer] [hɜːr; hər] [ænt] [dʒoʊz][hoʊm][wʌz; wəz] .

| one | of | the | houses | and | asked | where | her | Aunt | Jo's | home | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 房屋 | 和 | 问 | 在哪里 | 她 | 阿姨 | 乔的 | 家 | 曾是 | . |

“现在，薇最好的办法就是走到其中一户人家，问问她乔姨妈的家在哪里。”

[bʌt; bət] [ - ]

| But | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|
| 但 | [ | - | ] |

但是[114]

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['vaɪ, 'viː] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]

| the | funny | thing | about | it | was | that | Vi | wasn't | quite | sure | what | her | aunt's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有趣的 | 事物 | 关于 | 它 | 曾是 | 那 | 维 | 不是 | 相当 | 当然 | 什么 | 她 | 姑姑的 |

[neɪm] [wʌz; wəz] .

| name | was | . |
|---|---|---|
| 姓名 | 曾是 | . |

有趣的是，薇不太确定她姑姑的名字是什么。

[hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [wʌz; wəz]['vaɪələt] ['bʌŋkər] ,

| Her | own | name | , | she | knew | , | was | Violet | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 自己的 | 姓名 | , | 她 | 知道 | , | 曾是 | 紫色 | 掩体 | , |

她知道自己的名字是维奥莱特·邦克。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊ] [ɪk'sept] [dʒʌst][baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

| but | she | never | spoke | of | Aunt | Jo | except | just | by | that | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 绝不 | 辐 | 的 | 阿姨 | 乔 | 除了 | 只是 | 经过 | 那 | 姓名 | , |

但她除了叫乔阿姨这个名字之外，从不提及她。

['nevər] ['juːzɪŋ][ðə; ði][læst][pɑːrt][ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn]

| never | using | the | last | part | and | , | while | it | was | the | same | name | as | her | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 使用 | 这 | 最后的 | 部分 | 和 | , | 尽管 | 它 | 曾是 | 这 | 相同的 | 姓名 | 作为 | 她 | 自己的 |

,

,

,

她从未使用过最后一个部分，而且虽然它和她自己的名字一样，

['vaɪ, 'viː] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Vi | didn't | know | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 维 | 没有 | 知道 | 它 | . |

薇对此一无所知。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['veri] [wel] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [seɪ] :

| She | felt | she | couldn't | very | well | go | up | to | a | house | and | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 毛毡 | 她 | 不能 | 非常 | 出色地 | 去 | 向上 | 到 | 一个 | 房子 | 和 | 说 | : |

她觉得她总不能走到别人家门口说：

" [wer] [dʌz] [maɪ] [ænt] [dʒoʊ][lɪv; laɪv] ?
" Where does my Aunt Jo live ?
" 在哪里 做 我的 阿姨 乔 居住 ?

我姑妈乔住在哪里?

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk] :
" The person in the house would be sure to ask :
" 这 人 在 这 房子 会 是 当然 到 问 :

屋里的人肯定会问:

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts][læst] [neɪm] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][ɑːn] [wʌt] [striːt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] ?
" What is your aunt's last name , my dear , and on what street does she live ?
" 什么 是 你的 姑姑的 最后的 姓名 , 我的 亲爱的 , 和 在 什么 街道 做 她 居住 ?

“亲爱的，你姑姑姓什么？她住在哪条街上？”

" [bʌt; bət]['vaɪ, 'viː] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
" But Vi didn't know that .
" 但 维 没有 知道 那 .

但薇并不知道这一点。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bædli] [lɔːst] ,
So you see she was quite badly lost ,
所以 你 看 她 曾是 相当 糟糕 丢失的 ,

所以你看，她迷路得很厉害。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [hoʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
though she had only been away from her aunt's home a little while .
尽管 她 有 仅有的 到过 离开 从 她 姑姑的 家 一个 小的 尽管 .

虽然她离开姑姑家的时间并不长。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz]
And then , as the little girl stood there , the tears coming into her eyes
和 然后 , 作为 这 小的 女孩 站立 那里 , 这 眼泪 未来 进入 她 眼睛
['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,
faster than ever ,
快点 比 曾经 ,

然后，小女孩站在那里，泪水比以往任何时候都更容易涌上眼眶。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['ræðər] [tɔːl] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː]
along came a rather tall girl with a pleasant face , who , as soon as she saw
沿着 来了 一个 相当 高的 女孩 和 一个 令人愉快的 脸 , WHO , 作为 很快 作为 她 锯
['vaɪ, 'viː] ,
Vi ,
维 ,

这时，来了一位身材高挑、面容和善的女孩，她一见到薇，

[went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt] ['kaɪndli] :
went up to her and asked kindly :
去 向上 到 她 和 问 亲切地 :

我走上前去，和蔼地问她:

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] ['mʌni] ? "
Did you lose your money ? "
做过 你 失去 你的 钱 ? "

你赔钱了吗?

" [oʊ] , [noʊ] , " ['vaɪ, 'vi:] ['ænsər] , " [aɪ] ['dɪdnt] [lu:z] [maɪ] ['mʌni] , [bʌt; bət] [aɪv] [lɔ:st] [maɪ'self] .

| " | Oh | , | no | , | " | Vi | answered | , | " | I | didn't | lose | my | money | , | but | I've | lost | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | " | 维 | 回答 | , | " | 我 | 没有 | 失去 | 我的 | 钱 | , | 但 | 我已经 | 丢失的 | 我 | . |

“哦，不，”薇回答说，“我没有失去我的钱，但我失去了我自己。”

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [ - ]

| I | spent | the | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 花费 | 这 | [ | - | ] |

我花了[115]

['mʌni] [fɔ:r; fər] [bred] [fɔ:r; fər] [ænt] [dʒoʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [stri:t] ,

| money | for | bread | for | Aunt | Jo | , | but | I | came | on | the | wrong | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 为了 | 面包 | 为了 | 阿姨 | 乔 | , | 但 | 我 | 来了 | 在 | 这 | 错误的 | 街道 | , |

我想给乔阿姨买面包，但我走错了街。

[aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] . "

| I | guess | , | and | I | don't | know | where | she | lives | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | , | 和 | 我 | 不 | 知道 | 在哪里 | 她 | 生活 | . | " |

我猜是这样，但我不知道她住在哪里。

" [wer] [hu:] [laɪvz; lɪvz] ? "

| " | Where | who | lives | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | WHO | 生活 | ? | " |

“谁住在哪里？”

" [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|
| " | 阿姨 | 乔 | . |

“乔阿姨。”

[aɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] ,

| I'm | one | of | the | six | little | Bunkers | and | we're | staying | at | Aunt | Jo's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一 | 的 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 和 | 是 | 入住 | 在 | 阿姨 | 乔的 | , |

我是六个小邦克之一，我们现在住在乔阿姨家。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .

| but | I | don't | know | where | she | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 知道 | 在哪里 | 她 | 生活 | . |

但我不知道她住在哪里。

" [ðen] [ðɪs] [tɔ:l] , ['plez(ə)nt] - [feɪst] [gɜ:rl] [æskt] , [dʒʌst] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] :

| " | Then | this | tall | , | pleasant | - | faced | girl | asked | , | just | as | any | one | else | would | have | done | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 高的 | , | 令人愉快的 | - | 面对 | 女孩 | 问 | , | 只是 | 作为 | 任何 | 一 | 别的 | 会 | 有 | 完毕 | : |

“然后，这位身材高挑、面容和善的女孩像其他任何人一样问道：

" [wɒts] [ænt] [dʒoʊz] ['ʌðər] [neɪm] ?

| " | What's | Aunt | Jo's | other | name | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 阿姨 | 乔的 | 其他 | 姓名 | ? |

“乔阿姨的另一个名字是什么？”

" [ænd; ənd] ['vaɪ, 'vi:] ['dɪdnt] [noʊ] !

| " | And | Vi | didn't | know | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 维 | 没有 | 知道 | ! |

“而薇却毫不知情！”

[ðen] [ðə; ði] [gɜ:rl] [traɪd] [tu:; tə] [get] ['vaɪ, 'vi:] [tu:; tə] [tel] [ɪn] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænt] [dʒoʊ] [lɪvd] ,

| Then | the | girl | tried | to | get | Vi | to | tell | in | what | sort | of | house | Aunt | Jo | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 女孩 | 尝试 | 到 | 得到 | 维 | 到 | 告诉 | 在 | 什么 | 种类 | 的 | 房子 | 阿姨 | 乔 | 居住地 | , |

然后女孩试图让薇说出乔姨妈住在什么样的房子里。

[ænd; ənd] [nɪr] [wʌt] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [ɔ:r] [bɪg] ['bɪldɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

| and | near | what | other | houses | or | big | buildings | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 靠近 | 什么 | 其他 | 房屋 | 或者 | 大的 | 建筑物 | 它 | 曾是 | . |

它附近还有哪些房屋或大型建筑物？

[bʌt; bət]['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['noʊtɪst] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['haʊzɪz] .

| But | Vi | was | only | six | years | old | , | and | she | hadn't | noticed | much | about | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 维 | 曾是 | 仅有的 | 六 | 年 | 老的 | , | 和 | 她 | 之前没有 | 注意到 | 很多 | 关于 | 房屋 | . |

但薇只有六岁，她对房子还不太了解。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] .

| She | had | been | too | busy | playing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 也 | 忙碌的 | 玩耍 | . |

她一直忙着玩耍。

" [bʌt; bət] [ænt] [dʒoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] .

| " | But | Aunt | Jo | has | a | big | dog | , | " | said | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 阿姨 | 乔 | 有 | 一个 | 大的 | 狗 | , | " | 说 | 维 | . |

“但是乔阿姨养了一条大狗，”薇说。

" ['hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [nɔks] [juː; jʊ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [pleɪz]

| " | He's | an | awful | big | dog | , | and | he | almost | knocks | you | down | when | he | plays |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 一个 | 可怕 | 大的 | 狗 | , | 和 | 他 | 几乎 | 敲门声 | 你 | 向下 | 什么时候 | 他 | 演出 |

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

| with | you | . |
|---|---|---|
| 和 | 你 | . |

“他是一只体型非常大的狗，跟你玩耍时几乎会把你撞倒。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm]['hiːd] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] . "

| If | I | could | find | him | he'd | take | me | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 可以 | 寻找 | 他 | 他会 | 拿 | 我 | 家 | . | " |

如果我能找到他，他会带我回家。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɔgz] [neɪm] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

| " | What's | the | dog's | name | ? | " | asked | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 狗的 | 姓名 | ? | " | 问 | 这 | 女孩 | . |

“这只狗叫什么名字？”女孩问道。

" ['ɛksɪs] , " ['ænsər] ['vaɪ, 'viː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] — — "

| " | Alexis | , | " | answered | Vi | , | " | and | he | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚历克西斯 | , | " | 回答 | 维 | , | " | 和 | 他 | — | — | " |

“亚历克西斯，”薇回答道，“还有他——”

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [ænt] [laɪvz; lɪvz] ! " [kraɪd][ðə; ði][tɔːl][gɜːrl] .

| " | Oh | , | now | I | know | where | your | aunt | lives | ! | " | cried | the | tall | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 现在 | 我 | 知道 | 在哪里 | 你的 | 阿姨 | 生活 | ! | " | 哭 | 这 | 高的 | 女孩 | . |

“哦，现在我知道你姑姑住在哪里了！”个子高的女孩喊道。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [siː] [ðæt] [bɪg][dɔːg] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ - ]

| " | I | often | see | that | big | dog | , | and | I | have | heard | the | chauffeur | call | him | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 经常 | 看 | 那 | 大的 | 狗 | , | 和 | 我 | 有 | 听到 | 这 | 司机 | 称呼 | 他 | [ | - | ] |

“我经常看到那条大狗，也听过司机叫它[116]

[ə'lɛksɪs] .

| Alexis | . |
|---|---|
| 亚历克西斯 | . |

亚历克西斯。

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə] [riːd]

| I | remember | it | because | it's | a | sort | of | Russian | name | , | and | I | like | to | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记住 | 它 | 因为 | 它是 | 一个 | 种类 | 的 | 俄语 | 姓名 | , | 和 | 我 | 喜欢 | 到 | 读 |

[ə'baʊt] ['rʌʃə] .

| about | Russia | . |
|---|---|---|
| 关于 | 俄罗斯 | . |

我记得这个名字，因为它有点像俄罗斯名字，而我喜欢读关于俄罗斯的书。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] . "
**Now I can take you home . "**
现在 我 能 拿 你 家 . "

现在我可以送你回家了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] — ['riːəli] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ['iːgərli] .
**" Can you — really ? " asked Vi eagerly .**
" 能 你 — 真的 ? " 问 维 急切地 .

“真的可以吗？”薇急切地问道。

" ['ʃʊrli] .
**" Surely .**
" 一定 .

“一定。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [haʊs] [wer] [ə'leksɪs] [laɪvz; lɪvz] ,
**I know the very house where Alexis lives ,**
我 知道 这 非常 房子 在哪里 亚历克西斯 生活 ,

我知道艾莉克丝住的那栋房子，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ænt] [dʒoʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .
**and if you live there with your Aunt Jo I can take you home .**
和 如果 你 居住 那里 和 你的 阿姨 乔 我 能 拿 你 家 .

如果你和乔阿姨住在一起，我可以送你回家。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] ; [kʌm] [ɑːn] .
**It isn't far ; come on .**
它 不是 远的 ; 来 在 .

不远，走吧。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['meri] ['tɜːrnər] ,
**My name is Mary Turner ,**
我的 姓名 是 玛丽 车工 ,

我的名字是玛丽·特纳，

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [soʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] [wer] [jʊr; jər] [ænt]
**and my mother used to sew for a lady on the same street where your aunt**
[laɪvz; lɪvz] .
**lives .**
生活 .

我母亲以前在你姑姑住的那条街上的一位女士那里做缝纫工。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ; [kʌm] [ɑːn] .
**I know the way ; come on .**
我 知道 这 方式 ; 来 在 .

我知道路，走吧。

" ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][vaɪz][hænd] , [ðə; ði][kaɪnd][gɜːrl][led][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
**" Taking hold of Vi's hand , the kind girl led her along the street ,**
" 采取 抓住 的 vi 的 手 , 这 种类 女孩 引领 她 沿着 这 街道 ,

善良的女孩牵着薇的手，领着她沿着街道走去。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] [blɑːk]
**around a corner and down another block**
大约 一个 角落 和 向下 其他 堵塞

绕过街角，再走一个街区

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪ, 'viː] [kraɪd] :
**and then Vi cried :**
和 然后 维 哭 :

然后薇哭了：

" [oʊ] , [naʊ] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .
**" Oh , now I'm all right .**
" 哦 , 现在 我是 全部 正确的 .

“哦，我现在没事了。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] .
**I know where I am now .**
我 知道 在哪里 我 是 现在 .

我知道我现在在哪里。

[ðæts] ['mɪstər] . ['nɔrθs] [haʊs]
**That's Mr . North's house**
那就是 先生 . 北方的 房子

那是诺斯先生的房子

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] ['dædi] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] !
**and I see Aunt Jo's house and here comes Daddy to meet me !**
和 我 看 阿姨 乔的 房子 和 这里 来 爸爸 到 见面 我 !

我看到了乔阿姨的房子，爸爸也来接我了!

" [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
**" And surely enough , along came Mr . Bunker ,**
" 和 一定 足够的 , 沿着 来了 先生 . 掩体 ,

“果然，邦克先生来了，”

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
**looking up and down the street for a sight of his little girl ,**
寻找 向上 和 向下 这 街道 为了 一个 视线 的 他的 小的 女孩 ,

他抬头望向街道，希望能找到他的小女儿。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst]
**who had been gone so long for the loaf of bread that he knew she must**
WHO 有 到过 已消失 所以 长的 为了 这 面包 的 面包 那 他 知道 她 必须
[biː; bi] [lɔːst] .
**be lost .**
是 丢失的 .

她为了买面包离开太久了，他知道她肯定迷路了。

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [jʊr; jər] [wei] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [jɔːr'self] ,
**" Well , if you're sure you can find your way I'll let you run along by yourself ,**
" 出色地 , 如果 你是 当然 你 能 寻找 你的 方式 患病的 让 你 跑步 沿着 经过 你自己 ,

“好吧，如果你确定自己能找到路，我就让你自己走吧。”

" [sed] ['meri] ['tɜːrnər] .
**" said Mary Turner .**
" 说 玛丽 车工 .

玛丽·特纳说道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] .
**" Oh , yes , I'm all right now , " said Vi .**
" 哦 , 是的 , 我是 全部 正确的 现在 , " 说 维 .

“哦，是的，我现在没事了，”薇说道。

" [maɪ] [ - ]
**" My [ 117 ]**
" 我的 [ - ]

“我的[117]

['fɑːðər] [siːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
**father sees me , and he's waving to me .**
父亲 看到 我 , 和 他是 挥手 到 我 .

父亲看见我了，他正向我挥手。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

| **Thank** | **you** | **for** | **taking** | **care** | **of** | **me** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | 为了 | 采取 | 关心 | 的 | 我 | . | " |

谢谢你照顾我。

" [aɪm][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['meri] .

| **"** | **I'm** | **glad** | **I** | **could** | **help** | **you** | **a** | **little** | **,** | **"** | **said** | **Mary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 高兴的 | 我 | 可以 | 帮助 | 你 | 一个 | 小的 | , | " | 说 | 玛丽 | . |

“我很高兴能帮上一点忙，”玛丽说。

" [dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [soʊ] ['eni] [mɔːr] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| **"** | **Does** | **your** | **mother** | **sew** | **any** | **more** | **?** | **"** | **asked** | **Vi** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你的 | 母亲 | 缝 | 任何 | 更多的 | ? | " | 问 | 维 | . |

“你妈妈现在还做缝纫活吗？”薇问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['meri] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [sæd] .

| **"** | **No** | **,** | **"** | **answered** | **Mary** | **,** | **and** | **her** | **voice** | **sounded** | **sad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 回答 | 玛丽 | , | 和 | 她 | 嗓音 | 听起来 | 伤心 | . |

“不，”玛丽回答道，她的声音听起来很悲伤。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɪl] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [naʊ] .

| **"** | **She** | **had** | **a** | **great** | **shock** | **,** | **and** | **she's** | **ill** | **in** | **the** | **hospital** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 一个 | 伟大的 | 震惊 | , | 和 | 她是 | 患病的 | 在 | 这 | 医院 | 现在 | . |

“她受到了很大的惊吓，现在在医院里生病了。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

| **I** | **have** | **to** | **go** | **to** | **work** | **to** | **take** | **care** | **of** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 去 | 到 | 工作 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 她 | . |

我必须去上班照顾她。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][dəunt] [get] [lɔːst] [ə'gen] ,

| **Well** | **,** | **good** | **-** | **bye** | **,** | **and** | **don't** | **get** | **lost** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 好的 | - | 再见 | , | 和 | 不 | 得到 | 丢失的 | 再次 | , |

好了，再见，别再迷路了。

" [ænd; ənd] ['meri] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə]

| **"** | **and** | **Mary** | **turned** | **down** | **a** | **side** | **street** | **and** | **walked** | **on** | **,** | **waving** | **her** | **hand** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 玛丽 | 转向 | 向下 | 一个 | 边 | 街道 | 和 | 步行 | 在 | , | 挥手 | 她 | 手 | 到 |

['vaɪələt] .

| **Violet** | **.** |
|---|---|
| 紫色 | . |

玛丽拐进一条小巷继续往前走，一边走一边向维奥莱特挥手。

" [wel] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

| **"** | **Well** | **,** | **little** | **girl** | **,** | **what** | **happened** | **to** | **you** | **?** | **"** | **asked** | **Daddy** | **Bunker** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 小的 | 女孩 | , | 什么 | 发生 | 到 | 你 | ? | " | 问 | 爸爸 | 掩体 | , |

“小姑娘，你到底发生了什么事？”邦克爸爸问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

| **as** | **he** | **walked** | **up** | **to** | **his** | **daughter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步行 | 向上 | 到 | 他的 | 女儿 | . |

他走向女儿时……

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd]

| **"** | **We** | **were** | **getting** | **worried** | **about** | **you** | **,** | **so** | **I** | **came** | **out** | **to** | **see** | **what** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 获得 | 担心 | 关于 | 你 | , | 所以 | 我 | 来了 | 出去 | 到 | 看 | 什么 | 有 |

['hæpənd] . "

| **happened** | **.** | **"** |
|---|---|---|
| 发生 | . | " |

“我们很担心你，所以我出来看看发生了什么事。”

" [aɪ][gɑːt][lɔːst] , " ['vaɪ, 'viː] ['ænsər] .
**" I got lost , " Vi answered .**
" 我 得到 丢失的 , " 维 回答 .

“我迷路了，”薇回答道。

" [aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [striːt] , [bʌt; bət] ['meri] ['tɜːrnər] — [ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [ə'leksɪs] [lɪvd] ,
**" I went down the wrong street , but Mary Turner — she knew where Alexis lived ,**
" 我 去 向下 这 错误的 街道 , 但 玛丽 车工 — 她 知道 在哪里 亚历克西斯 居住地 ,

“我走错了街，但是玛丽·特纳——她知道艾丽克西斯住在哪里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
**and she brought me to you . "**
和 她 带来 我 到 你 . "

她带我来见你。

" [huː] [ɪz] ['meri] ['tɜːrnər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" Who is Mary Turner ? " asked Mr . Bunker .**
" WHO 是 玛丽 车工 ? " 问 先生 . 掩体 .

“玛丽·特纳是谁？”邦克先生问道。

" [ðæts] [ðə; ðɪ][naɪs][gɜːrl] [ðæt] [dʒʌst] [went] [ə'weɪ] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] , ['pɔɪntɪŋ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [nuː]
**" That's the nice girl that just went away , " said Vi , pointing , for her new**
" 那就是 这 好的 女孩 那 只是 去 离开 , " 说 维 , 指向 , 为了 她 新的
[frend] [wʌz; wəz] [ - ]
**friend was [ 118 ]**
朋友 曾是 [ - ]

“那就是刚才离开的那个好女孩，”薇指着说，因为她的新朋友是[118]

[stɪl] [ɪn] [saɪt] .
**still in sight .**
仍然 在 视线 .

仍在视线范围内。

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [soʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn] [ænt] [dʒoʊz] [striːt] ,
**" Her mother used to sew for somebody on Aunt Jo's street ,**
" 她 母亲 用过的 到 缝 为了 某人 在 阿姨 乔的 街道 ,

“她母亲以前在乔姨家那条街上给别人缝衣服，

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [naʊ] — [aɪ] [miːn] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] ; [ʃiːz] [sɪk] . "
**but she's in the hospital now — I mean her mother is ; she's sick . "**
但 她是 在 这 医院 现在 — 我 意思是 她 母亲 是 ; 她是 生病的 . "

但她现在在医院——我是说她妈妈在医院；她生病了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" That's too bad , " said Mr . Bunker .**
" 那就是 也 坏的 , " 说 先生 . 掩体 .

“那太可惜了，”邦克先生说。

" [ænt] [dʒoʊ] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
**" Aunt Jo might do something for her .**
" 阿姨 乔 可能 做 某物 为了 她 .

“乔阿姨或许能帮她做点什么。”

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ðɪ][gɜːrl] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][æsk] .
**But perhaps the girl doesn't like to ask .**
但 也许 这 女孩 不 喜欢 到 问 .

但或许这个女孩不喜欢问。

['enihaʊ] , [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [nɑːt][lɔːst] ['eni] [lɔːŋgər] .
**Anyhow , I'm glad you're not lost any longer .**
无论如何 , 我是 高兴的 你是 不是 丢失的 任何 更长 .

总之，很高兴你不再迷路了。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [lʌntʃ] [naʊ] .

| Come | along | to | lunch | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 沿着 | 到 | 午餐 | 现在 | . |

现在一起来吃午饭吧。

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] ['vaɪ, 'viː][wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] .

| " | So | that's | how | Vi | was | lost | and | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那就是 | 如何 | 维 | 曾是 | 丢失的 | 和 | 成立 | . |

“就这样，薇走失又被找到了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ænd; ənd] ['telɪŋ]

| And | she | was | soon | eating | lunch | with | the | other | little | Bunkers | and | telling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 很快 | 吃 | 午餐 | 和 | 这 | 其他 | 小的 | 掩体 | 和 | 讲述 |

[ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| them | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 什么 | 有 | 发生 | . |

很快，她就和其他小邦克们一起吃午饭，并告诉他们发生了什么事。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ? " [æskt] [rʊs] ,

| " | What | can | we | do | this | afternoon | to | have | fun | ? | " | asked | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 我们 | 做 | 这 | 下午 | 到 | 有 | 乐趣 | ? | " | 问 | 拉斯 | , |

“我们今天下午可以做些什么来玩呢？”拉斯问道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

| as | he | got | up | from | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 得到 | 向上 | 从 | 这 | 桌子 | . |

他从桌边站了起来。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [ə'leksɪs] ,

| " | Let's | see | if | we | can't | make | a | better | harness | for | Alexis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 看 | 如果 | 我们 | 不能 | 制作 | 一个 | 更好的 | 马具 | 为了 | 亚历克西斯 | , |

“我们看看能不能为艾莉克丝做一个更好的安全带。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [pʊl] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .

| and | have | him | pull | us | in | the | express | wagon | , | " | suggested | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 他 | 拉 | 我们 | 在 | 这 | 表达 | 车皮 | , | " | 建议 | 拉迪 | . |

“让他用快递车厢拉我们，”拉迪建议道。

" [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [roʊp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] . "

| " | I | found | some | strong | rope | that | we | can | tie | on | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 成立 | 一些 | 强的 | 绳索 | 那 | 我们 | 能 | 领带 | 在 | 他 | . | " |

“我找到了一些结实的绳子，可以绑在他身上。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [rʊs] .

| " | All | right | , | we'll | do | that | , | " | agreed | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 出色地 | 做 | 那 | , | " | 同意 | 拉斯 | . |

“好的，我们会这么做的。”拉斯同意道。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] . "

| " | That'll | be | fun | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那将 | 是 | 乐趣 | . | " |

“那肯定很有趣。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .

| " | Will | you | give | me | a | ride | ? | " | asked | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 给 | 我 | 一个 | 骑 | ? | " | 问 | 门 | 包子 | . |

“你能载我一程吗？”文彬问道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . "

| " | I'll | help | you | make | the | harness | if | you | will | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 帮助 | 你 | 制作 | 这 | 马具 | 如果 | 你 | 将要 | . | " |

“如果你愿意，我可以帮你制作安全带。”

" [jes] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] [rʊs] , [ - ]
" Yes , we'll give you a ride , " said Russ , [ 119 ]
" 是的 , 出色地 给 你 一个 骑 , " 说 拉斯 , [ - ]

“是的，我们会送你一程，”拉斯说，[119]

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːr'selvz] .
" but I guess we can make the harness ourselves .
" 但 我 猜测 我们 能 制作 这 马具 我们自己 .

“但我想我们可以自己制作安全带。”

[kʌm] [ɑːn] , ['lædi] . "
Come on , Laddie . "
来 在 , 拉迪 . "

来吧，小伙子。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" I'm going to play with my doll , " said Margy .
" 我是 去 到 玩 和 我的 玩具娃娃 , " 说 玛吉 .

“我要去玩我的娃娃，”玛吉说。

" [maɪ] ['rʌbər] [dɑːl] [ɪz][ɔːl]['dɜːrti][ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] . "
" My rubber doll is all dirty and I'm going to wash her . "
" 我的 橡皮 玩具娃娃 是 全部 肮脏的 和 我是 去 到 洗 她 . "

“我的橡胶娃娃脏兮兮的，我要给她洗洗。”

" [wel] , [dəunt][tɜːrn][ðə; ði][hoʊz][ɑːn][hɜːr; hər] , [æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [dɪd][tuː; tə] ['wɪljəm] ,
" Well , don't turn the hose on her , as Russ and Laddie did to William ,
" 出色地 , 不 转动 这 软管 在 她 , 作为 拉斯 和 拉迪 做过 到 威廉 ,

“嗯，别像拉斯和拉迪对威廉那样用水管冲她。”

" [læft] [ænt] [dʒoʊ] .
" laughed Aunt Jo .
" 笑了 阿姨 乔 .

“乔阿姨笑了。”

" [dʒʌst] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [dɑːl] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] , ['mɑːrdʒi] [dɪr] . "
" Just wash your doll in a basin of water , Margy dear . "
" 只是 洗 你的 玩具娃娃 在 一个 盆地 的 水 , 玛吉 亲爱的 . "

“亲爱的玛吉，只要把你的娃娃放在一盆水里洗洗就行了。”

" [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , [ænt] [dʒoʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Yes , I'll do that , Aunt Jo , " answered the little girl .
" 是的 , 患病的 做 那 , 阿姨 乔 , " 回答 这 小的 女孩 .

“好的，我会的，乔阿姨，”小女孩回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][maɪ][bɪg][best] [dɑːl] [suː] , " [ə'naʊnst] [roʊz] .
" I'm going to make a new dress for my big best doll Sue , " announced Rose .
" 我是 去 到 制作 一个 新的 裙子 为了 我的 大的 最好的 玩具娃娃 起诉 , " 宣布 玫瑰 .

“我要为我最爱的娃娃苏做一件新裙子，”罗斯宣布道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][maɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪli] [tuː; tə] [lʌv] [naʊ] , [soʊ] [aɪl] [meɪk] [suː] [lʊk] [naɪs] .
" I haven't got my little Lily to love now , so I'll make Sue look nice .
" 我 还没有 得到 我的 小的 百合 到 爱 现在 , 所以 患病的 制作 起诉 看 好的 .

“我现在没有我的小莉莉可以疼爱了，所以我要把苏打扮得漂漂亮亮的。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][maɪ] [dɑːl] [ðæt] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [dɪd][juː; jʊ] , ['dædi] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
You didn't find my doll that went up in the airship , did you , Daddy ? " she asked .
你 没有 寻找 我的 玩具娃娃 那 去 向上 在 这 飞艇 , 做过 你 , 爸爸 ? " 她 问 .

“爸爸，你没找到我那被飞到飞艇上的娃娃吧？”她问。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" No , " answered Mr . Bunker .
" 不 , " 回答 先生 . 掩体 .

“不，”邦克先生回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ]['evər][ʃæl; ʃəl] . "

| " | And | I | don't | believe | I | ever | shall | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 不 | 相信 | 我 | 曾经 | 将 | . | " |

“而且我相信我永远也不会。”

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] [hɜ:rd] [hu:] [lɔ:st] [ðæt] ['pɑ:kɪtbʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɪksti] - [faɪv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

| " | And | we | haven't | heard | who | lost | that | pocketbook | with | the | sixty | - | five | dollars | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 还没有 | 听到 | WHO | 丢失的 | 那 | 袖珍书 | 和 | 这 | 六十 | - | 五 | 美元 | 在 | 它 | , |

“我们还没听说是谁丢了那个装有65美元的钱包。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | said | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“邦克太太说道。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [noʊ][wʌn] [kleɪmz] [ðə; ðɪ] ['mʌni] . "

| " | It | is | very | strange | no | one | claims | the | money | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 非常 | 奇怪的 | 不 | 一 | 索赔 | 这 | 钱 | . | " |

“很奇怪，竟然没有人来认领这笔钱。”

" [jes] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

| " | Yes | , | " | said | Aunt | Jo | , | " | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | , | " | 它 | 是 | . |

“是的，”乔阿姨说，“的确如此。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [oʊnz] [ˌaɪ 'ti:] .

| But | some | day | we | may | find | out | who | owns | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 天 | 我们 | 可能 | 寻找 | 出去 | WHO | 拥有 | 它 | . |

但总有一天我们会发现它的主人是谁。

[ðoʊ] [ɪf] [wi:; wi][dəunt][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ju:; jʊ][foʊks][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [ - ]

| Though | if | we | don't | by | the | time | you | folks | are | ready | to | [ | 120 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 如果 | 我们 | 不 | 经过 | 这 | 时间 | 你 | 各位 | 是 | 准备好 | 到 | [ | - | ] |

不过，如果我们在你们准备好之前还没有[120]

[goʊ] [hoʊm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [roʊz] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] . "

| go | home | , | it | will | belong | to | Rose | , | for | she | found | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 家 | , | 它 | 将要 | 属于 | 到 | 玫瑰 | , | 为了 | 她 | 成立 | 它 | . | " |

回家去吧，它会属于罗斯，因为是她找到的。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [nu:] [dɑ:l] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

| " | And | then | I | can | buy | a | new | doll | , | " | said | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 我 | 能 | 买 | 一个 | 新的 | 玩具娃娃 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“然后我就可以买个新娃娃了，”小女孩说。

[soʊ] , [waɪl] [rʊs] ,

| So | , | while | Russ | , |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 尽管 | 拉斯 | , |

所以，当 Russ 时，

['lædi] [ænd; ənd][mu:n] [bʌn] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gə'rɑ:ʒ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['hɑ:rnɪs] [fɔ:r; fər] [ə'leksɪs] ,

| Laddie | and | Mun | Bun | went | to | the | garage | to | try | to | make | another | harness | for | Alexis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉迪 | 和 | 门 | 包子 | 去 | 到 | 这 | 车库 | 到 | 尝试 | 到 | 制作 | 其他 | 马具 | 为了 | 亚历克西斯 | , |

Laddie 和 Mun Bun 去了车库，想给 Alexis 再做一套安全带。

[roʊz] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] .

| **Rose** | **and** | **Margy** | **played** | **with** | **their** | **dolls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 和 | 玛吉 | 玩 | 和 | 他们的 | 娃娃 | . |

罗斯和玛吉在玩她们的娃娃。

['vaɪələt] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

| **Violet** | **said** | **she** | **was** | **tired** | **from** | **having** | **walked** | **around** | **so** | **much** | **when** | **she** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紫色 | 说 | 她 | 曾是 | 疲劳的 | 从 | 拥有 | 步行 | 大约 | 所以 | 很多 | 什么时候 | 她 | 曾是 |

[lɔːst] ,

| **lost** | **,** |
|---|---|
| 丢失的 | , |

维奥莱特说她迷路后走了太多路，累坏了。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kraɪd] ,

| **though** | **I** | **think** | **it** | **was** | **because** | **she** | **had** | **cried** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 思考 | 它 | 曾是 | 因为 | 她 | 有 | 哭 | , |

但我认为那是因为她哭了。

[soʊ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [pʊt][hɜːr; hər][tuː; tə][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp] .

| **so** | **her** | **mother** | **put** | **her** | **to** | **bed** | **for** | **a** | **short** | **nap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 母亲 | 放 | 她 | 到 | 床 | 为了 | 一个 | 短的 | 午睡 | . |

于是她妈妈让她上床睡一会儿。

[ðen] ['dædi] ['bʌŋkər] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sæt][ɑːn][ðə; ði]

| **Then** | **Daddy** | **Bunker** | **went** | **downtown** | **and** | **Aunt** | **Jo** | **and** | **Mrs** | **.** | **Bunker** | **sat** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 爸爸 | 掩体 | 去 | 市中心 | 和 | 阿姨 | 乔 | 和 | 太太 | . | 掩体 | 卫星 | 在 | 这 |

[pɔːrtʃ] ['soʊɪŋ] .

| **porch** | **sewing** | **.** |
|---|---|---|
| 门廊 | 缝纫 | . |

然后，邦克爸爸去了市中心，乔阿姨和邦克太太坐在门廊上缝纫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ]

| **It** | **was** | **about** | **half** | **an** | **hour** | **after** | **Margy** | **and** | **Rose** | **had** | **begun** | **to** | **play** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 一半 | 一个 | 小时 | 后 | 玛吉 | 和 | 玫瑰 | 有 | 开始 | 到 | 玩 |

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] ,

| **with** | **their** | **dolls** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 娃娃 | , |

大约过了半个小时，玛吉和罗斯开始玩娃娃了。

['mɑːrdʒi] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

| **Margy** | **washing** | **her** | **rubber** | **one** | **in** | **a** | **basin** | **of** | **water** | **,** | **that** | **something** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 洗涤 | 她 | 橡皮 | 一 | 在 | 一个 | 盆地 | 的 | 水 | , | 那 | 某物 | 发生 | . |

玛吉在水盆里洗她的橡胶手套时，发生了一些事。

['mɑːrdʒi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] , [ænd; ənd]

| **Margy** | **got** | **up** | **from** | **the** | **side** | **porch** | **where** | **she** | **was** | **sitting** | **with** | **Rose** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 得到 | 向上 | 从 | 这 | 边 | 门廊 | 在哪里 | 她 | 曾是 | 坐着 | 和 | 玫瑰 | , | 和 |

[sed] :

| **said** | **:** |
|---|---|
| 说 | : |

玛吉从她和罗斯一起坐在的侧廊起身，说道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][draɪ][hɜːr; hər] [naʊ] . "

| **"** | **I'm** | **going** | **to** | **dry** | **her** | **now** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 干燥 | 她 | 现在 | . | " |

“我现在要给她擦干身体。”

" [draɪ] [huː] ? " [æskt] [roʊz] .

| **"** | **Dry** | **who** | **?** | **"** | **asked** | **Rose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 干燥 | WHO | ? | " | 问 | 玫瑰 | . |

“干谁？”罗斯问道。

" [maɪ] ['rʌbər] [dɑ:l] , " ['ænsər] ['mɑ:rdʒi] .
**" My rubber doll , " answered Margy .**
" 我的 橡皮 玩具娃娃 , " 回答 玛吉 .

“我的橡胶娃娃，”玛吉回答道。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [wet] [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔ:ndri] [wer] ['pɑ:kə] [ɪz] ,
**" She's all wet and I'm going to take her down in the laundry where Parker is ,**
" 她是 全部 湿的 和 我是 去 到 拿 她 向下 在 这 洗衣店 在哪里 帕克 是 ,

“她全身都湿透了，我要带她去帕克所在的洗衣房。”

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [dɑ:l] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [tu:; tə] [draɪ] . " [ - ]
**and put my doll by the fire to dry . " [ 121 ]**
和 放 我的 玩具娃娃 经过 这 火 到 干燥 . " [ - ]

然后把我的娃娃放在火边烤干。[121]

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] [roʊz] , " [dəunt] [bɜ:rn] [jɔ:r'self] . "
**" All right , " answered Rose , " don't burn yourself . "**
" 全部 正确的 , " 回答 玫瑰 , " 不 烧伤 你自己 . "

“好吧，”罗斯回答说，“别把自己烫伤了。”

" [aɪ] [wəʊnt] , " [sed] ['mɑ:rdʒi] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lɔ:ndri] ,
**" I won't , " said Margy , as she went toward the laundry ,**
" 我 惯于 , " 说 玛吉 , 作为 她 去 朝向 这 洗衣店 ,

“我不会的，”玛吉一边说着，一边朝洗衣房走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [bɪg] [haʊs] .
**which was in the basement of Aunt Jo's big house .**
哪个 曾是 在 这 地下室 的 阿姨 乔的 大的 房子 .

那是在乔姨大房子的地下室里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðɪs] ['pɑ:kə] , [ɑ:n] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɔ:ndri] ,
**A little while after this Parker , on going into the kitchen over the laundry ,**
一个 小的 尽管 后 这 帕克 , 在 去 进入 这 厨房 超过 这 洗衣店 ,

过了一会儿，帕克走进厨房，走到洗衣房那边，

[hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
**heard a voice crying :**
听到 一个 嗓音 哭泣 :

听到一个哭声：

" [oʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] !
**" Oh , I can't get out !**
" 哦 , 我 不能 得到 出去 !

“哦，我出不去了！”

[aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] !
**I can't get out !**
我 不能 得到 出去 !

我出不去了!

[aɪm] [stʌk] [ɪn]
**I'm stuck in**
我是 卡住 在

我被困住了

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] . "
**and I can't get out . "**
和 我 不能 得到 出去 . "

我出不去了。

" [fɔ:r; fər] [lænd] [seiks] !
**" For land sakes !**
" 为了 土地 清酒 !

“看在土地的份上！”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kʊk] .

| **Who** | **are** | **you** | **,** | **and** | **what** | **has** | **happened** | **?** | **"** | **cried** | **the** | **frightened** | **cook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 你 | , | 和 | 什么 | 有 | 发生 | ? | " | 哭 | 这 | 害怕 | 厨师 | . |

“你是谁？发生了什么事？”惊恐的厨娘喊道。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [aɪ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ? "

| **"** | **It's** | **one** | **of** | **the** | **six** | **little** | **Bunkers** | **,** | **I** | **know** | **,** | **"** | **she** | **went** | **on** | **,** | **"** | **but** | **what** | **happened** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一 | 的 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | , | 我 | 知道 | , | " | 她 | 去 | 在 | , | " | 但 | 什么 | 发生 | ? | " |

“我知道，这是六个小碉堡之一，”她继续说道，“但是发生了什么事呢？”

" [oʊ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] !

| **"** | **Oh** | **,** | **I** | **went** | **to** | **take** | **a** | **ride** | **,** | **"** | **said** | **Margy** | **,** | **"** | **and** | **now** | **I** | **can't** | **get** | **out** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 去 | 到 | 拿 | 一个 | 骑 | , | " | 说 | 玛吉 | , | " | 和 | 现在 | 我 | 不能 | 得到 | 出去 | ! |

“哦，我出去兜风了，”玛吉说，“现在我出不去了！”

[oʊ] , [dɪr] !

| **Oh** | **,** | **dear** | **!** |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 亲爱的 | ! |

哦亲爱的!

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . [ - ]

| **"** | **And** | **her** | **voice** | **seemed** | **to** | **come** | **from** | **afar** | **.** | **[** | **122** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 嗓音 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 远方 | . | [ | - | ] |

“她的声音似乎来自远方。[122]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| **CHAPTER** | **XIII** |
|---|---|
| 章 | 十三 |

第十三章

[muːn] [bʌn] ['draɪvz] [ə'weɪ]

| **MUN** | **BUN** | **DRIVES** | **AWAY** |
|---|---|---|---|
| 模拟联合国 | 包子 | 驱动 | 离开 |

文包开车离开了

['pɑːkə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] .

| **Parker** | **was** | **a** | **good** | **cook** | **,** | **but** | **she** | **did** | **not** | **know** | **much** | **about** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕克 | 曾是 | 一个 | 好的 | 厨师 | , | 但 | 她 | 做过 | 不是 | 知道 | 很多 | 关于 | 孩子们 | . |

帕克厨艺很好，但她不太了解孩子。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ðoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| **She** | **liked** | **them** | **though** | **,** | **and** | **was** | **kind** | **to** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 喜欢 | 他们 | 尽管 | , | 和 | 曾是 | 种类 | 到 | 他们 | . |

不过她很喜欢他们，对他们也很友善。

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] - [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ,

| **So** | **when** | **she** | **heard** | **Margy's** | **voice** | **calling** | **,** | **she** | **could** | **not** | **imagine** | **what** | **had** | **happened** | **,** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 她 | 听到 | - | 嗓音 | 呼叫 | , | 她 | 可以 | 不是 | 想象 | 什么 | 有 | 发生 | , | , |

所以当她听到玛吉的呼唤声时，她无法想象发生了什么事。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| **nor** | **did** | **she** | **know** | **what** | **to** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 她 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | . |

她也不知道该怎么办。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] ,

| If | it | had | been | Mrs | . | Bunker | , | or | even | Daddy | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 到过 | 太太 | . | 掩体 | , | 或者 | 甚至 | 爸爸 | 掩体 | , |

如果那是邦克太太，甚至是邦克爸爸，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] .

| they | would | have | at | once | found | out | what | the | matter | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 在 | 一次 | 成立 | 出去 | 什么 | 这 | 事情 | 曾是 | . |

他们很快就会发现发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .

| But | then | they | were | used | to | things | happening | to | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 他们 | 是 | 用过的 | 到 | 事物 | 发生 | 到 | 孩子们 | . |

但他们早已习惯了发生在孩子身上的事。

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ˈpɑːkə] , [æz; əz][ˈmɑːrdʒi] [kept] [ɑːn] [ˈskriːmɪŋ] .

| " | Oh | , | where | are | you | ? | " | cried | Parker | , | as | Margy | kept | on | screaming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 在哪里 | 是 | 你 | ? | " | 哭 | 帕克 | , | 作为 | 玛吉 | 保留 | 在 | 尖叫 | . |

“哦，你在哪里？”帕克喊道，玛吉还在不停地尖叫。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| " | I | don't | know | what | you | call | it | , | but | I'm | in | it | , | " | said | the | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 你 | 称呼 | 它 | , | 但 | 我是 | 在 | 它 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | , |

“我不知道你们怎么称呼它，但我参与其中了，”小女孩说。

[ɪn] [ðæt] [kwɪr] , ['fɑːrəweɪ] [vɔɪs] .

| in | that | queer | , | faraway | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 酷儿 | , | 离这很远 | 嗓音 | . |

用那种古怪、遥远的声音。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['pɑːkə] , [fɔːr; fər] , ['sʌmhaʊ] ,

| " | But | where | is | it | ? | " | asked | Parker | , | for | , | somehow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在哪里 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 帕克 | , | 为了 | , | 不知何故 | , |

“可是它在哪里呢？”帕克问道，因为，不知何故，

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | voice | seemed | to | come | from | somewhere | between | the | laundry | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嗓音 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 某处 | 之间 | 这 | 洗衣店 | 和 | 这 |

['kɪtʃɪn] . [ - ]

| kitchen | . | [ | 123 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 厨房 | . | [ | - | ] |

声音似乎是从洗衣房和厨房之间的某个地方传来的。[123]

" [its] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [pʊl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ɑːn]

| " | It's | that | thing | you | pull | up | and | down | with | soap | and | starch | and | clothes | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 那 | 事物 | 你 | 拉 | 向上 | 和 | 向下 | 和 | 肥皂 | 和 | 淀粉 | 和 | 衣服 | 在 |

,

,

,

“就是那种你穿着衣服，抹上肥皂、浆糊，然后拉上去的东西。”

" [sed] ['mɑːrdʒi] .

| " | said | Margy | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 玛吉 | . |

玛吉说道。

" [aɪ][gɑːt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ,

| " | I | got | in | it | to | have | a | ride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 得到 | 在 | 它 | 到 | 有 | 一个 | 骑 | , |

我上车是为了兜风，

[bʌt; bət][maɪ][leg][ɪz] [stʌk] [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [get] [aʊt][ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] !

| **but** | **my** | **leg** | **is** | **stuck** | **and** | **I** | **can't** | **get** | **out** | **and** | **,** | **oh** | **,** | **dear** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我的 | 腿 | 是 | 卡住 | 和 | 我 | 不能 | 得到 | 出去 | 和 | , | 哦 | , | 亲爱的 | ! |

但是我的腿卡住了，我出不来了，哦，天哪！

[aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['mʌðər] ! "

| **I** | **want** | **my** | **mother** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 我的 | 母亲 | ! | " |

我要妈妈！

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][wɑ:nt][hɜ:r; hər] , [tu:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɑ:kə] .

| **"** | **Yes** | **,** | **and** | **I** | **guess** | **I** | **want** | **her** | **,** | **too** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Parker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 我 | 猜测 | 我 | 想 | 她 | , | 也 | ! | " | 惊呼 | 帕克 | . |

“是的，我想我也想要她！”帕克惊呼道。

" [oʊ] , [maɪ] !

| **"** | **Oh** | **,** | **my** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | ! |

“哦，我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑ:n]['faɪər] .

| **This** | **is** | **worse** | **than** | **having** | **the** | **chimney** | **on** | **fire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 更糟 | 比 | 拥有 | 这 | 烟囱 | 在 | 火 | . |

这比烟囱着火还糟糕。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][kɔ:l][jʊr; jər] ['mʌðər] , [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ,

| **I'll** | **go** | **and** | **call** | **your** | **mother** | **,** | **child** | **,** | **"** | **she** | **went** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 和 | 称呼 | 你的 | 母亲 | , | 孩子 | , | " | 她 | 去 | 在 | , |

“我去给你妈妈打电话，孩子，”她继续说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][kɑ:nt] [si:] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .

| **"** | **for** | **I** | **can't** | **see** | **a** | **blessed** | **hair** | **of** | **your** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 我 | 不能 | 看 | 一个 | 蒙福 | 头发 | 的 | 你的 | 头 | . |

因为我连你一根头发都看不到。

[ðoʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['haɪdɪŋ][tu:; tə] [fu:l] [ˌem 'i:] . "

| **Though** | **you** | **must** | **be** | **somewhere** | **around** | **,** | **and** | **maybe** | **hiding** | **to** | **fool** | **me** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 必须 | 是 | 某处 | 大约 | , | 和 | 或许 | 隐藏 | 到 | 傻子 | 我 | . | " |

你肯定就在附近，也许躲起来想骗我呢。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑ:t]['haɪdɪŋ] , " ['ænsər] ['mɑ:rdʒi] , [hu:] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [kʊd; kəd] [hɪr] ['pɑ:kə]

| **"** | **Oh** | **,** | **no** | **,** | **I'm** | **not** | **hiding** | **,** | **"** | **answered** | **Margy** | **,** | **who** | **,** | **it** | **seems** | **,** | **could** | **hear** | **Parker** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 我是 | 不是 | 隐藏 | , | " | 回答 | 玛吉 | , | WHO | , | 它 | 似乎 | , | 可以 | 听到 | 帕克 |

['veri] [wel] .

| **very** | **well** | **.** |
|---|---|---|
| 非常 | 出色地 | . |

“哦，不，我没有躲藏，”玛吉回答道，看来她能很清楚地听到帕克的话。

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] [pʊl] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [let] - [daʊn] - [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [aʊt] !

| **"** | **I'm** | **in** | **the** | **pull** | **-** | **up** | **-** | **and** | **-** | **let** | **-** | **down** | **-** | **thing** | **,** | **and** | **I** | **want** | **to** | **get** | **out** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 在 | 这 | 拉 | - | 向上 | - | 和 | - | 让 | - | 向下 | - | 事物 | , | 和 | 我 | 想 | 到 | 得到 | 出去 | ! |

“我现在处于拉起和放下的状态，我想退出来！”

" [bʌt; bət] ['pɑ:kə] [dɪd][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

| **"** | **But** | **Parker** | **did** | **not** | **stay** | **to** | **listen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 帕克 | 做过 | 不是 | 停留 | 到 | 听 | . |

但帕克没有留下来听。

[ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] , [wer] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] ['soʊɪŋ]

| She | ran | out | to | the | side | porch | , | where | Aunt | Jo | and | Mrs | . | Bunker | were | sewing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跑 | 出去 | 到 | 这 | 边 | 门廊 | , | 在哪里 | 阿姨 | 乔 | 和 | 太太 | . | 掩体 | 是 | 缝纫 |

, [ænd; ənd][kraɪd] :

| , | and | cried | : |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 哭 | : |

她跑到侧廊，乔姨妈和邦克太太正在那里缝纫，然后哭了起来：

" [oʊ] , [kʌm] [kwɪk] !

| " | Oh | , | come | quick | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 来 | 快的 | ! |

“哦，快来！”

[ðə; ði] [pʊr] ['tʃaɪldz] [kɔːt] [ænd; ənd][kɑːnt] [get] [aʊt][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] [hɜːr; hər] ! "

| The | poor | child's | caught | and | can't | get | out | and | I | can't | see | her | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 孩子的 | 捕捉 | 和 | 不能 | 得到 | 出去 | 和 | 我 | 不能 | 看 | 她 | ! | " |

可怜的孩子被抓住了，出不去了，我也见不到她！

" [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

| " | Where | is | she | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 她 | ? |

她在哪儿?

[wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| What | happened | ? | " | asked | Aunt | Jo | and | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 发生 | ? | " | 问 | 阿姨 | 乔 | 和 | 太太 | . | 掩体 | . |

“发生了什么事？”乔姨妈和邦克太太问道。

" [ʃiːz] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , " [sed] [ðə; ði][meɪd] .

| " | She's | somewhere | between | the | laundry | and | the | kitchen | , | " | said | the | maid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她是 | 某处 | 之间 | 这 | 洗衣店 | 和 | 这 | 厨房 | , | " | 说 | 这 | 女佣 | . |

“她应该在洗衣房和厨房之间，”女佣说。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [hɜːr; hər] , [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] — — " [ - ]

| " | I | can't | see | her | , | though | I | can | hear | her | and | — | — | " | [ | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 看 | 她 | , | 尽管 | 我 | 能 | 听到 | 她 | 和 | — | — | " | [ | - | ] |

“我看不见她，但我能听见她的声音，而且——”[124]

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] [mɔːr] .

| Mrs | . | Bunker | and | her | sister | - | in | - | law | did | not | stop | to | listen | to | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 掩体 | 和 | 她 | 姐姐 | - | 在 | - | 法律 | 做过 | 不是 | 停止 | 到 | 听 | 到 | 任何 | 更多的 | . |

邦克太太和她的嫂子没有再停下来听下去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] ['hɜːrid] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] , [tuː] , [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɑːrdʒi]

| To | the | kitchen | they | hurried | , | and | there | they | , | too | , | heard | the | voice | of | Margy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 厨房 | 他们 | 慌忙 | , | 和 | 那里 | 他们 | , | 也 | , | 听到 | 这 | 嗓音 | 的 | 玛吉 |

['kraɪɪŋ] :

| crying | : |
|---|---|
| 哭泣 | : |

他们急忙跑到厨房，在那里，他们也听到了玛吉的哭声：

" [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

| " | Take | me | out | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 我 | 出去 | ! |

带我出去！

[teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

| Take | me | out | ! |
|---|---|---|---|
| 拿 | 我 | 出去 | ! |

带我出去！

[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['pʊlər] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [θɪŋ] !
**I'm in the puller - up - and - down - thing !**
我是 在 这 拉拔器 - 向上 - 和 - 向下 - 事物 !

我用的是那种上下拉扯的装置!

" [ænt] [dʒoʊ] [nuː] [raɪt] [əˈweɪ] [wʌt] ['mɑːrdʒi] [ment] .
**" Aunt Jo knew right away what Margy meant .**
" 阿姨 乔 知道 正确的 离开 什么 玛吉 意思是 .

乔阿姨立刻明白了玛吉的意思。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] — [ðæt] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [biˈtwiːn]
**" She must be stuck in the dumbwaiter — that we pull up and down between**
" 她 必须 是 卡住 在 这 升降机 — 那 我们 拉 向上 和 向下 之间
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːndri] ,
**the kitchen and the laundry ,**
这 厨房 和 这 洗衣店 ,

“她一定是卡在送餐升降机里了——就是我们用来连接厨房和洗衣房的那个升降机。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" she said .**
" 她 说 .

她说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['mɑːrdʒi] ?
**" Are you there , Margy ?**
" 是 你 那里 , 玛吉 ?

玛吉，你在吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
**" she asked as she opened a door in the side wall of the kitchen .**
" 她 问 作为 她 打开 一个 门 在 这 边 墙 的 这 厨房 .

她一边问，一边打开了厨房侧墙上的一扇门。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌp] [ðə; ði] [ʃæft] , [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] :
**And then , up the shaft , came the voice of the little girl :**
和 然后 , 向上 这 轴 , 来了 这 嗓音 的 这 小的 女孩 :

然后，从竖井上方传来小女孩的声音:

" [jes] , [aɪm][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get] [ʌp] .
**" Yes , I'm in here and I can't go down and I can't get up .**
" 是的 , 我是 在 这里 和 我 不能 去 向下 和 我 不能 得到 向上 .

“是的，我在这里，我下不去也上不来。”

[oʊ] , [dɪr] ! "
**Oh , dear ! "**
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [naʊ] [dəunt][kraɪ] !
**" Now don't cry !**
" 现在 不 哭 !

“别哭了! ”

['mʌðər] [ɪz] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**Mother is here , " said Mrs . Bunker .**
母亲 是 这里 , " 说 太太 . 掩体 .

“妈妈来了，”邦克太太说。

" [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ænt] [dʒoʊ] .
**" And so is Aunt Jo .**
" 和 所以 是 阿姨 乔 .

“乔阿姨也是。”

[wiːl] [get] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| We'll | get | you | up | in | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 得到 | 你 | 向上 | 在 | 一个 | 分钟 | . |

我们马上就扶你起来。

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

| Don't | be | afraid | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 是 | 害怕的 | . |

不要害怕。

" [ænt] [dʒoʊ] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] [ʃæft] .

| " | Aunt | Jo | ran | downstairs | and | looked | up | the | dumbwaiter | shaft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿姨 | 乔 | 跑 | 楼下 | 和 | 看起来 | 向上 | 这 | 升降机 | 轴 | . |

乔姨跑下楼，抬头望向送餐升降机的竖井。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [baːks] - [laɪk] ['weɪtər] [stʌk] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

| She | could | see | the | box | - | like | waiter | stuck | halfway | up | , | but | of | course | she | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 看 | 这 | 盒子 | - | 喜欢 | 服务员 | 卡住 | 半 | 向上 | , | 但 | 的 | 课程 | 她 | 可以 |

[naːt] [siː] ['maːrdʒi] .

| not | see | Margy | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 看 | 玛吉 | . |

她能看到那个像盒子一样的服务员卡在半空中，但她当然看不到玛吉。

[ə; eɪ] ['dʌmˌweɪtər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtər] , [ɪk'sept] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [noʊ] [wʌn] [raɪdz] [ɪn]

| A | dumbwaiter | is | like | a | little | elevator | , | except | that | , | as | a | rule | , | no | one | rides | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 升降机 | 是 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 电梯 | , | 除了 | 那 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , | 不 | 一 | 骑行 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

小型升降机就像一个小型电梯，只不过通常情况下，没有人会乘坐它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [θɪŋz] [ - ]

| It | is | used | to | pull | things | [ | 125 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 用过的 | 到 | 拉 | 事物 | [ | - | ] |

它用来拉东西[125]

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði]

| up | and | down | between | two | rooms | , | when | a | person | does | not | want | to | use | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 向下 | 之间 | 二 | 房间 | , | 什么时候 | 一个 | 人 | 做 | 不是 | 想 | 到 | 使用 | 这 |

[sterz] .

| stairs | . |
|---|---|
| 楼梯 | . |

当人们不想使用楼梯时，可以在两个房间之间上下移动。

" [aɪ] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [ʃæft] [wʌns] [mɔːr] .

| " | I | see | what's | the | matter | , | " | said | Aunt | Jo | , | as | she | looked | up | the | shaft | once | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 是什么 | 这 | 事情 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | , | 作为 | 她 | 看起来 | 向上 | 这 | 轴 | 一次 | 更多的 | . |

“我明白了是怎么回事，”乔姨妈说着，又抬头看了看竖井。

" - [fʊt] [stʌk] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baːks] ,

| " | Margy's | foot | stuck | out | over | the | edge | of | the | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 脚 | 卡住 | 出去 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 盒子 | , |

玛吉的脚伸出了箱子边缘，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtər] [kɑːnt] [slaɪd] [ʌp] [ænd; ənd]

| in | which | she | climbed | to | have | a | ride | , | and | the | waiter | can't | slide | up | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 她 | 攀登 | 到 | 有 | 一个 | 骑 | , | 和 | 这 | 服务员 | 不能 | 滑动 | 向上 | 和 |

[daʊn] .

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

她爬上去想搭个便车，而服务员却不能上下滑行。

[hɜːr; hər] [fʊt] [wedʒz] [ˌaɪ ˈtiː][fæst] . "
**Her foot wedges it fast . "**
她 脚 楔形 它 快速地 . "

她用脚迅速地把它楔了进去。

" [kæn; kən][wiː; wi][get][ˌaɪ ˈtiː] [luːs] ? " [æskt] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
**" Can we get it loose ? " asked Mother Bunker .**
" 能 我们 得到 它 松动的 ? " 问 母亲 掩体 .

“我们能把它弄出来吗？”邦克妈妈问道。

" [oʊ] , [jes] , ['iːzəli] , [aɪ] [θɪŋk] .
**" Oh , yes , easily , I think .**
" 哦 , 是的 , 容易地 , 我 思考 .

“哦，是的，很容易，我想。”

[get] [ˌem ˈiː][maɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld]['pærəsɔːl] , ['pɑːkə] .
**Get me my long - handled parasol , Parker .**
得到 我 我的 长的 - 处理 阳伞 , 帕克 .

帕克，把我的长柄阳伞拿来。

[aɪl] [riːtʃ] [ðæt] [ʌp][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd] [pʊʃ] - [fʊt] [luːs] .
**I'll reach that up the shaft and push Margy's foot loose .**
患病的 抵达 那 向上 这 轴 和 推 - 脚 松动的 .

我会伸手到井口，把玛吉的脚推开。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [slaɪd] [daʊn] .
**Then the dumbwaiter , with her in it , will slide down .**
然后 这 升降机 , 和 她 在 它 , 将要 滑动 向下 .

然后，载着她的升降机就会滑下来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .
**" And that is just what happened .**
" 和 那 是 只是 什么 发生 .

“事情就是这样发生的。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsɔːl] , [nɑːt] ['pʊʃɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][tuː; tə][hɜːrt] ,
**With the end of the parasol , not pushing so hard as to hurt ,**
和 这 结尾 的 这 阳伞 , 不是 推动 所以 难的 作为 到 伤害 ,

用阳伞的末端撑开，不要用力过猛以免伤到人。

[ænt] [dʒoʊ] [ʃʌvd] [luːs] - [fʊt] .
**Aunt Jo shoved loose Margy's foot .**
阿姨 乔 推搡 松动的 - 脚 .

乔姨把玛吉的脚拔了出来。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['oʊpən][bɑːks] ,
**Then the dumbwaiter , which was a sort of open box ,**
然后 这 升降机 , 哪个 曾是 一个 种类 的 打开 盒子 ,

然后是小型升降机，它就像一个敞开的箱子，

[slɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [ræn]['oʊvər][ə; eɪ] ['pʊli] - [wiːl] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd]
**slid down on the rope that ran over a pulley - wheel , and Margy was lifted**
滑行 向下 在 这 绳索 那 跑 超过 一个 滑轮 - 车轮 , 和 玛吉 曾是 抬起
[aʊt] .
**out .**
出去 .

玛吉顺着滑轮上的绳子滑了下来，然后被吊了出去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
**She had been crying and was frightened ,**
她 有 到过 哭泣 和 曾是 害怕 ,

她一直在哭，而且很害怕。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ɔ:l] [raɪt] [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst]

| but | she | felt | all | right | when | her | mother | took | her | in | her | arms | and | kissed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 毛毡 | 全部 | 正确的 | 什么时候 | 她 | 母亲 | 采取 | 她 | 在 | 她 | 武器 | 和 | 亲吻 |

[hɜ:r; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

但当母亲把她抱在怀里亲吻她时，她就感觉好多了。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] . [ - ]

| " | How | did | you | come | to | do | it | ? | " | asked | Mrs | . | Bunker | . | [ | 126 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 来 | 到 | 做 | 它 | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | . | [ | - | ] |

“你是怎么做到的？”邦克太太问道。[126]

" [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [tu:; tə][draɪ][maɪ] ['rʌbər] [dɑ:l] ['æftər][aɪ'd] [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hər] ,

| " | I | came | down | to | the | laundry | to | dry | my | rubber | doll | after | I'd | washed | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 来了 | 向下 | 到 | 这 | 洗衣店 | 到 | 干燥 | 我的 | 橡皮 | 玩具娃娃 | 后 | ID | 洗过 | 她 | , |

“我洗完橡胶娃娃后，下楼到洗衣房晾干她。”

" [sed] ['mɑ:rdʒi] , " [ænd; ənd][aɪ][pʊt][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

| " | said | Margy | , | " | and | I | put | her | by | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 玛吉 | , | " | 和 | 我 | 放 | 她 | 经过 | 这 | 火 | . |

“玛吉说，然后我把她放在火边。”

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] ['pɑ:kə] [gɪv] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ ba:z ][ʌv; əv][soʊp][ə; eɪ][raɪd][ɑ:n][ðə; ði][goʊ] - [ʌp] -

| One | day | I | saw | Parker | give | a | lot | of | bars | of | soap | a | ride | on | the | go | - | up | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 我 | 锯 | 帕克 | 给 | 一个 | 很多 | 的 | 酒吧 | 的 | 肥皂 | 一个 | 骑 | 在 | 这 | 去 | - | 向上 | - |

[ænd; ənd] - [daʊn] - [θɪŋ] . "

| and | - | down | - | thing | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 向下 | - | 事物 | . | " |

有一天，我看到帕克让很多块肥皂搭上了那个上下起伏的装置。

" [jes] , [aɪ][du:][ju:z][ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

| " | Yes | , | I | do | use | the | dumbwaiter | for | that | , | " | said | the | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 做 | 使用 | 这 | 升降机 | 为了 | 那 | , | " | 说 | 这 | 厨师 | . |

“是的，我确实用升降机来做这件事，”厨师说。

" [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][raɪd] [ɪf] [ðə; ði][soʊp][gɑ:t][ə; eɪ][raɪd] ,

| " | Then | I | thought | I | could | get | a | ride | if | the | soap | got | a | ride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 想法 | 我 | 可以 | 得到 | 一个 | 骑 | 如果 | 这 | 肥皂 | 得到 | 一个 | 骑 | , |

“然后我想，如果肥皂剧能搭车，我也能搭车。”

" [went] [ɑ:n]['mɑ:rdʒi] .

| " | went | on | Margy | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | 玛吉 | . |

玛吉继续说道。

" [soʊ] , [wen] ['pɑ:kə] [wʌz; wəz][aʊt][baɪ][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [aɪ] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

| " | So | , | when | Parker | was | out | by | the | garage | I | went | up | in | the | kitchen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | , | 什么时候 | 帕克 | 曾是 | 出去 | 经过 | 这 | 车库 | 我 | 去 | 向上 | 在 | 这 | 厨房 | , |

“所以，当帕克去车库那边的时候，我就去了厨房。”

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] , [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði][goʊ] - [ʌp] - [ænd; ənd] -

| and | I | stood | on | a | chair | , | I | did | , | and | I | crawled | into | the | go | - | up | - | and | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 站立 | 在 | 一个 | 椅子 | , | 我 | 做过 | , | 和 | 我 | 爬行 | 进入 | 这 | 去 | - | 向上 | - | 和 | - |

[daʊn] - [θɪŋ] ,

| down | - | thing | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | - | 事物 | , |

于是我站在椅子上，真的，然后爬进了那个上下移动的装置里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

| and | it | went | down | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 去 | 向下 | 和 | 我 | . |

它和我一起沉入了海底。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] .

| But | it | didn't | go | all | the | way | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 没有 | 去 | 全部 | 这 | 方式 | 向下 | . |

但它并没有完全沉下去。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʌk] [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] . "

| It | stuck | and | I | couldn't | have | a | nice | ride | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 卡住 | 和 | 我 | 不能 | 有 | 一个 | 好的 | 骑 | . | " |

它卡住了，我没法好好骑车。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .

| " | I | should | say | not | ! | " | cried | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 说 | 不是 | ! | " | 哭 | 太太 | . | 掩体 | . |

“我倒要说，绝不！”邦克太太喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈgen] .

| " | And | you | mustn't | do | such | a | thing | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你 | 不得 | 做 | 这样的 | 一个 | 事物 | 再次 | . |

“你以后不许再做这种事。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] [fʊt] [kɔːt] . "

| You | might | have | been | hurt | when | you | got | your | foot | caught | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 到过 | 伤害 | 什么时候 | 你 | 得到 | 你的 | 脚 | 捕捉 | . | " |

你的脚被夹住时可能受伤了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [hɜːrt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [sed] [ˈmɑːrdʒi] , [ˈrʌbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| " | It | does | hurt | a | little | , | " | said | Margy | , | rubbing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做 | 伤害 | 一个 | 小的 | , | " | 说 | 玛吉 | , | 擦 | 它 | . |

“有点疼，”玛吉一边揉着伤口一边说。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .

| So | that's | how | it | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那就是 | 如何 | 它 | 发生 | . |

事情就是这样发生的。

[ˈmɑːrdʒi][hæd; həd] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði]

| Margy | had | crawled | from | the | chair | in | the | kitchen | into | the | box | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 有 | 爬行 | 从 | 这 | 椅子 | 在 | 这 | 厨房 | 进入 | 这 | 盒子 | 的 | 这 |

['dʌmˌweɪtər] .

| dumbwaiter | . |
|---|---|
| 升降机 | . |

玛吉从厨房的椅子上爬进了送餐升降机的箱子里。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [fʊt] , ['stɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,

| It | had | run | down | with | her | until | her | foot | , | sticking | over | the | edge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 跑步 | 向下 | 和 | 她 | 直到 | 她 | 脚 | , | 粘性 | 超过 | 这 | 边缘 | , |

水流一直流到她脚边，她的脚伸出了边缘。

[wedʒd] [ðə; ði] ['weɪtər] [fæst] , [ˌhæfˈweɪ] [ - ]

| wedged | the | waiter | fast | , | halfway | [ | 127 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 楔形 | 这 | 服务员 | 快速地 | , | 半 | [ | - | ] |

迅速地把服务员卡在了一半[127]

[daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] .

| down | the | shaft | . |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 轴 | . |

顺着井筒往下走。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [blu:] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [wen] ['mɑ:rdʒi] [kraɪd] ['pɑ:kə] [wʌz; wəz] [soʊ] "

| Then | the | door | in | the | wall | blew | shut | , | and | when | Margy | cried | Parker | was | so | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 门 | 在 | 这 | 墙 | 吹 | 关闭 | , | 和 | 什么时候 | 玛吉 | 哭 | 帕克 | 曾是 | 所以 | " |

['flʌstərd] ,

| flustered | , |
|---|---|
| 慌乱 | , |

然后墙上的门被风吹关上了，当玛吉哭的时候，帕克非常“慌乱”，

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] ['æftərwərd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm]

| " | as | she | said | afterward | , | that | she | never | stopped | to | think | where | the | voice | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 她 | 说 | 之后 | , | 那 | 她 | 绝不 | 停止 | 到 | 思考 | 在哪里 | 这 | 嗓音 | 来了 |

[frʌm; frəm] .

| from | . |
|---|---|
| 从 | . |

正如她后来所说，她从未停下来思考过这个声音是从哪里来的。

" [bʌt; bət][dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " [wɔ:rnd] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | But | don't | do | it | again | , | " | warned | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不 | 做 | 它 | 再次 | , | " | 警告 | 阿姨 | 乔 | . |

“但是不要再这样做了，”乔阿姨警告道。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑ:mɪst] ['mɑ:rdʒi] .

| " | I | won't | , | " | promised | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | , | " | 承诺 | 玛吉 | . |

“我不会的，”玛吉保证道。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [keɪm] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] .

| From | out | in | the | yard | of | Aunt | Jo's | house | came | joyous | shouts | and | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 出去 | 在 | 这 | 院子 | 的 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | 来了 | 欢乐 | 喊叫 | 和 | 笑声 | . |

从乔阿姨家的院子里传来欢快的喊叫声和笑声。

[rʊs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['kɔ:lɪŋ] :

| Russ | could | be | heard | calling | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 可以 | 是 | 听到 | 呼叫 | : |

可以听到拉斯在喊：

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] !

| " | Oh | , | it | works | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它 | 作品 | ! |

“哦，成功了！”

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] [ɔ:l] [raɪt] !

| It | works | all | right | ! |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 作品 | 全部 | 正确的 | ! |

一切正常！

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l][hæv; həv] [raɪdz] . "

| Now | we | can | all | have | rides | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 能 | 全部 | 有 | 骑行 | . | " |

现在我们都能搭车了。

" [wel] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['dʌmˌweɪtər] [ðeə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn] , " [sed]

| " | Well | , | whatever | it | is | , | I | hope | it | isn't | a | dumbwaiter | they're | riding | in | , | " | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 任何 | 它 | 是 | , | 我 | 希望 | 它 | 不是 | 一个 | 升降机 | 它们是 | 骑术 | 在 | , | " | 说 |

['mʌðər] ['bʌŋkər] .

| Mother | Bunker | . |
|---|---|---|
| 母亲 | 掩体 | . |

“好吧，不管是什么，我希望他们乘坐的不是送餐升降机，”邦克妈妈说道。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

| She | and | Aunt | Jo | looked | from | the | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 阿姨 | 乔 | 看起来 | 从 | 这 | 窗户 | . |

她和乔阿姨从窗户往外看。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['mænɪʤd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑ:rnɪs] [fɔ:r; fər]

| They | saw | that | Russ | and | Laddie | had | finally | managed | to | make | a | harness | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 那 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | 有 | 最后 | 管理 | 到 | 制作 | 一个 | 马具 | 为了 |

[ðə; ði][dɔ:g] [ə'leksɪs] ,

| the | dog | Alexis | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 亚历克西斯 | , |

他们看到拉斯和拉迪终于成功地为狗狗亚历克西斯制作了一个背带。

[aʊt] [ʌv; əv] [strɔ:ŋgər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][kɔ:rd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ju:st] [æt; ət][fɜ:rst] .

| out | of | stronger | pieces | of | cord | than | they | used | at | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 更强 | 件 | 的 | 绳索 | 比 | 他们 | 用过的 | 在 | 第一的 | . |

他们用比一开始用的更结实的绳子代替了原来的绳子。

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,

| The | dog | was | tied | with | the | cords | to | the | express | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 曾是 | 系 | 和 | 这 | 绳索 | 到 | 这 | 表达 | 车皮 | , |

那条狗被绳子拴在了快递车厢上。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['lædi] [ænd; ənd][mu:n] [bʌn] .

| and | seated | in | it | were | Laddie | and | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坐着 | 在 | 它 | 是 | 拉迪 | 和 | 门 | 包子 | . |

坐在里面的是拉迪和蒙邦。

[rʊs] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] , ['gaɪdɪŋ] [ə'leksɪs] [baɪ] [strɪŋz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

| Russ | was | walking | alongside | , | guiding | Alexis | by | strings | tied | around | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 曾是 | 步行 | 旁边 | , | 指导 | 亚历克西斯 | 经过 | 字符串 | 系 | 大约 | 他的 | 脖子 | . |

拉斯走在旁边，用系在脖子上的绳子牵着亚历克西斯。

" [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ][fæst] ! " [kraɪd] [mu:n] [bʌn] .

| " | Make | him | go | fast | ! | " | cried | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 制作 | 他 | 去 | 快速地 | ! | " | 哭 | 门 | 包子 | . |

“让他跑快点！”文彬喊道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd] [fæst] ! " [ - ]

| " | I | want | to | ride | fast | ! | " | [ | 128 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 骑 | 快速地 | ! | " | [ | - | ] |

“我想骑得快！”[128]

" [oʊ] , [ɪf] [hi:; hi] [rʌnz] [tu:] [fæst][aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [rʊs] .

| " | Oh | , | if | he | runs | too | fast | I | can't | keep | up | with | him | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 如果 | 他 | 跑步 | 也 | 快速地 | 我 | 不能 | 保持 | 向上 | 和 | 他 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“哦，如果他跑得太快，我就跟不上他了，”拉斯说。

" [ə'leksɪs] [kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ][lɑ:t]['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,

| " | Alexis | can | run | a | lot | faster | than | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚历克西斯 | 能 | 跑步 | 一个 | 很多 | 快点 | 比 | 我 | 能 | , |

“艾莉克丝跑得比我快得多。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [goʊz] [tu:] [fæst] [aɪl] [lu:z] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

| and | if | he | goes | too | fast | I'll | lose | hold | of | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 去 | 也 | 快速地 | 患病的 | 失去 | 抓住 | 的 | 他 | . | " |

如果他跑得太快，我就会抓不住他。

" [let] [ˌem 'i:] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['bɛgd] ['lædi] .

| " | Let | me | drive | a | little | , | " | begged | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 驾驶 | 一个 | 小的 | , | " | 乞求 | 拉迪 | . |

“让我开一小段路吧，”拉迪恳求道。

[soʊ] [rʊs] [let] [hɪz; ɪz] ['smɔ:lər] ['brʌðər] [teɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [reɪnz] .

| So | Russ | let | his | smaller | brother | take | the | strings | that | answered | for | reins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 拉斯 | 让 | 他的 | 较小的 | 兄弟 | 拿 | 这 | 字符串 | 那 | 回答 | 为了 | 缰绳 | . |

于是，拉斯让他的弟弟掌控了指挥权。

[bʌt; bət] [rʊs] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

| But | Russ | stayed | near | the | head | of | the | big | dog | , | with | his | hand | on | his | collar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拉斯 | 入住 | 靠近 | 这 | 头 | 的 | 这 | 大的 | 狗 | , | 和 | 他的 | 手 | 在 | 他的 | 衣领 | . |

但拉斯始终待在大狗的头部附近，一只手放在它的项圈上。

[fɔːr; fər] [rʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

| For | Russ | was | a | careful | boy | , | and | did | not | want | the | dog | to | run | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 拉斯 | 曾是 | 一个 | 小心 | 男生 | , | 和 | 做过 | 不是 | 想 | 这 | 狗 | 到 | 跑步 | 离开 |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

因为拉斯是个谨慎的孩子，他不想让狗跑掉，

[pər'hæps] , [spɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

| perhaps | , | spill | the | little | boys | out | of | the | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 洒 | 这 | 小的 | 男孩们 | 出去 | 的 | 这 | 车皮 | . |

或许，把小男孩们从马车里放出来。

" [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɑːrdʒi] ,

| " | Oh | , | I | want | a | ride | in | that | ! | " | cried | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 想 | 一个 | 骑 | 在 | 那 | ! | " | 哭 | 玛吉 | , |

“哦，我也想坐那辆车！”玛吉喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

| when | she | saw | what | her | brothers | were | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 锯 | 什么 | 她 | 兄弟 | 是 | 正在做 | . |

当她看到哥哥们在做什么时。

" [ðæts] ['naɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [θɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] . "

| " | That's | nicer | than | the | up | - | and | - | down | - | thing | I | was | in | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 更漂亮 | 比 | 这 | 向上 | - | 和 | - | 向下 | - | 事物 | 我 | 曾是 | 在 | . | " |

“这比我之前经历的那种起起伏伏的生活好多了。”

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['seɪfər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| " | Yes | , | and | a | little | safer | , | " | said | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 一个 | 小的 | 更安全 | , | " | 说 | 她 | 母亲 | . |

“是的，而且更安全一些，”她母亲说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第6/10页

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʊs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] .

| " | You | may | go | out | and | Russ | will | give | you | a | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 去 | 出去 | 和 | 拉斯 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 骑 | . |

“你可以出去，Russ会载你一程。”

[rʊs] , ['mɑːrdʒi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

| Russ | , | Margy | is | coming | out | , | " | she | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | , | 玛吉 | 是 | 未来 | 出去 | , | " | 她 | 称为 | . |

“Russ，Margy要出来了，”她喊道。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ! "

| " | Take | care | of | her | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 关心 | 的 | 她 | ! | " |

“照顾好她！”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['bʌŋkər] [bɔɪ] .

| " | I | will | , | " | promised | the | largest | Bunker | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 承诺 | 这 | 最大 | 掩体 | 男生 | . |

“我会的，”地堡里个子最高的男孩承诺道。

[ðen] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪks] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə'leksɪs] ,

| Then | such | fun | as | the | six | children | had | riding | behind | Alexis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这样的 | 乐趣 | 作为 | 这 | 六 | 孩子们 | 有 | 骑术 | 在后面 | 亚历克西斯 | , |

然后，六个孩子骑在亚历克西斯身后玩耍的快乐时光，

[fɔːr; fər] ['vaɪələt] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [sliːp] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [spɔːrt] .

| for | Violet | awakened | from | her | sleep | and | came | out | to | enjoy | the | sport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 紫色 | 觉醒 | 从 | 她 | 睡觉 | 和 | 来了 | 出去 | 到 | 享受 | 这 | 运动 | . |

维奥莱特从睡梦中醒来，出来享受这项运动。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [taɪd] [soʊ] ['meni] [roʊps] [ɑːn] [ə'leksɪs] , ['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Russ | and | Laddie | had | tied | so | many | ropes | on | Alexis | , | fastening | them | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 和 | 拉迪 | 有 | 系 | 所以 | 许多 | 绳索 | 在 | 亚历克西斯 | , | 紧固 | 他们 | 到 | 这 |

[kɑːrt] , [ðæt] ['wɪl] [ - ]

| cart | , | that | Wil | [ | 129 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大车 | , | 那 | 威尔 | [ | - | ] |

Russ 和 Laddie 在 Alexis 身上绑了很多绳子，把它们固定在马车上，以至于 Wil[129]

[liæm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [nɑːts] .

| liam | said | it | would | take | an | hour | to | loosen | the | knots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利亚姆 | 说 | 它 | 会 | 拿 | 一个 | 小时 | 到 | 松开 | 这 | 绳结 | . |

利亚姆说解开这些结需要一个小时。

[bʌt; bət] [ə'leksɪs] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] .

| But | Alexis | did | not | seem | to | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 亚历克西斯 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 头脑 | . |

但亚历克西斯似乎并不介意。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| He | walked | along | , | pulling | the | cart | , | with | two | or | three | children | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 沿着 | , | 拉 | 这 | 大车 | , | 和 | 二 | 或者 | 三 | 孩子们 | 在 | 它 | , |

他拉着车走着，车里坐着两三个孩子。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

| as | easily | as | though | he | were | dragging | along | a | tin | can | tied | to | his | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 容易地 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 拖拽 | 沿着 | 一个 | 锡 | 能 | 系 | 到 | 他的 | 尾巴 | , |

他轻而易举地就拖着一个系在尾巴上的罐头盒。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪˈdeɪtli] .

| and | much | more | sedately | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 更多的 | 平静地 | . |

而且节奏要平静得多。

['oʊnli]['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [taɪd] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [əˈleksɪs] .

| Only | nobody | had | ever | tied | a | tin | can | to | the | tail | of | Alexis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 无人 | 有 | 曾经 | 系 | 一个 | 锡 | 能 | 到 | 这 | 尾巴 | 的 | 亚历克西斯 | . |

只是从来没有人把锡罐绑在艾莉克丝的尾巴上。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɔːg] [wʌn] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] [tuː; tə] .

| He | wasn't | the | kind | of | dog | one | could | do | that | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 这 | 种类 | 的 | 狗 | 一 | 可以 | 做 | 那 | 到 | . |

他不是那种人可以对他做出那种事的狗。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [derd] [traɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ,

| You | might | have | dared | try | when | he | was | a | little | puppy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 敢于 | 尝试 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 小狗 | , |

你或许曾在他还是小狗的时候就胆敢尝试过，

[bʌt; bət] [nɑːt] ['æftər] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃetlənd] ['poʊni] .

| but | not | after | he | grew | up | to | be | almost | as | big | as | a | small | Shetland | pony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 后 | 他 | 生长 | 向上 | 到 | 是 | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 小的 | 设得兰群岛 | 小马 | . |

但后来他长得几乎和一匹小型设得兰矮种马一样大了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] !

| " | Oh | , | this | is | lots | of | fun | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 这 | 是 | 很多 | 的 | 乐趣 | ! |

“哦，这太有趣了！”

" [kraɪd] [roʊz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [tɜːrn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] .

| " | cried | Rose | , | when | it | was | her | turn | to | have | a | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 玫瑰 | , | 什么时候 | 它 | 曾是 | 她 | 转动 | 到 | 有 | 一个 | 骑 | . |

“轮到罗斯搭车时，她喊道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [dɑːl] ['lɪli] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | I | wish | my | doll | Lily | was | here | to | like | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我的 | 玩具娃娃 | 百合 | 曾是 | 这里 | 到 | 喜欢 | 它 | . | " |

“我真希望我的娃娃莉莉在这里，她一定会喜欢的。”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] , " [riˈmɑːkt] [rʊs] .

| " | She | had | a | good | ride | in | the | airship | , | " | remarked | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 一个 | 好的 | 骑 | 在 | 这 | 飞艇 | , | " | 评论 | 拉斯 | . |

“她在飞艇上玩得很开心，”拉斯评论道。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

| " | Oh | ! | Oh | ! | " | suddenly | cried | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 哦 | ! | " | 突然 | 哭 | 拉迪 | . |

“哦！哦！”拉迪突然叫道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [rʊs] .

| " | What's | the | matter | ? | " | asked | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 拉斯 | . |

“出什么事了？”拉斯问道。

" [dɪd] [ə; eɪ] [biː] [stɪŋ] [juː; jʊ] ? "

| " | Did | a | bee | sting | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 一个 | 蜜蜂 | 蜇 | 你 | ? | " |

你被蜜蜂蛰了吗?

" [noʊ] .

| " | No | . |
|---|---|---|
| " | 不 | . |

“不。

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs]['rɪd(ə)l] .
**I just thought of a nice riddle .**
我 只是 想法 的 一个 好的 谜语 .

我刚刚想到一个不错的谜语。

[its] [ə'baʊt][ðə; ði] [bə'luːn] ['erʃɪp] [roʊz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] ['mɑːrdʒi][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd]
**It's about the balloon airship Rose made and the dumbwaiter Margy had a ride**
它是 关于 这 气球 飞艇 玫瑰 制成 和 这 升降机 玛吉 有 一个 骑
[ɪn] . "
**in . "**
在 . "

故事讲的是罗斯制作的热气球飞艇和玛吉乘坐过的送餐升降机。

" [wɒts] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
**" What's the riddle ? " asked Vi .**
" 是什么 这 谜语 ? " 问 维 .

“谜语是什么？”薇问道。

" [its] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɑːn] ['lædi] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] .
**" It's like this , " went on Laddie , thinking hard to get it just right .**
" 它是 喜欢 这 , " 去 在 拉迪 , 思维 难的 到 得到 它 只是 正确的 .

“是这样的，”拉迪继续说道，努力想把它说得准确无误。

" [wɒts] [ðə; ði]['dɪf] [ - ]
**" What's the dif [ 130 ]**
" 是什么 这 差异 [ - ]

“有什么区别[130]

['fɪrəns] [bɪ'twiːn] ['roʊzɪz] ['erʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər] ['mɑːrdʒi][roʊd][ɪn] ?
**ference between Rose's airship and the dumbwaiter Margy rode in ?**
比 之间 玫瑰的 飞艇 和 这 升降机 玛吉 骑 在 ?

罗斯的飞艇和玛吉乘坐的送餐升降机有什么区别?

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "
**What's the difference ? "**
是什么 这 不同之处 ? "

有什么区别?

" [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ! " [sed] [roʊz] .
**" A whole lot ! " said Rose .**
" 一个 所有的 很多 ! " 说 玫瑰 .

“很多！”罗斯说。

" [ðeə(r)] [nɑːt][ə'laɪk][æt; ət][ɔːl] . "
**" They're not alike at all . "**
" 它们是 不是 同样 在 全部 . "

“它们一点都不像。”

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] — [wʌt] [meɪks] - [ɪm] ['dɪfrənt] ! " [æskt] ['lædi] .
**" Well , that's the riddle — what makes ' em different ! " asked Laddie .**
" 出色地 , 那就是 这 谜语 — 什么 制作 - 呃 不同的 ! " 问 拉迪 .

“嗯，这就是谜题所在——是什么让它们如此不同！”拉迪问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ]['bæskɪt] , " [sed] [rʊs] .
**" Because they both have a basket , " said Russ .**
" 因为 他们 两个都 有 一个 篮子 , " 说 拉斯 .

“因为他们俩都有一个篮子，”拉斯说。

" [roʊz] [taɪd] [ðə; ði] [bə'luːnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kloʊðz] ['bæskɪt] [raɪdz] [ɑːn] [ðə; ði]
" Rose tied the balloons to a basket , and the clothes basket rides on the
" 玫瑰 系 这 气球 到 一个 篮子 , 和 这 衣服 篮子 骑行 在 这
['dʌmˌweɪtər] . "
dumbwaiter . "
升降机 . "

“罗斯把气球绑在一个篮子上，然后把装衣服的篮子放在送餐升降机上。”

" [noʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
That isn't it , " said Laddie , shaking his head .
那 不是 它 , " 说 拉迪 , 摇晃 他的 头 .

“不是那样的，”拉迪摇着头说。

" [juː; jʊ] [siː] ['roʊzɪz] ['erʃɪp] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌmˌweɪtər]
" You see Rose's airship went up , and wouldn't come down , and the dumbwaiter
" 你 看 玫瑰的 飞艇 去 向上 , 和 不会 来 向下 , 和 这 升降机
,
,
,

“你看，罗斯的飞艇升空后就降落不下来了，还有送餐升降机，

[wɪð; wɪθ] ['mɑːrdʒi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kʌm] [ʌp] . "
with Margy in it , went down and wouldn't come up . "
和 玛吉 在 它 , 去 向下 和 不会 来 向上 . "

“玛吉也在里面，她下去了就上不来了。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] , " [sed] [rʊs] .
That's pretty good , " said Russ .
那就是 漂亮的 好的 , " 说 拉斯 .

“那相当不错，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðoʊz] [bə'luːnz] [ɑːr; ər] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
" But I guess those balloons are down by this time . "
" 但 我 猜测 那些 气球 是 向下 经过 这 时间 . "

“但我猜那些气球现在应该都落下来了。”

" [ænd; ənd] [maɪ] [dɑːl] , [tuː] , " ['ædɪd] [roʊz] .
" And my doll , too , " added Rose .
" 和 我的 玩具娃娃 , 也 , " 额外 玫瑰 .

“还有我的娃娃，”罗斯补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɜːr; hər] . "
" I wish I could find her . "
" 我 希望 我 可以 寻找 她 . "

“我真希望我能找到她。”

" [wel] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɪz] [raɪt] , ['enihaʊ] , " [sed] ['lædi] .
" Well , part of the riddle is right , anyhow , " said Laddie .
" 出色地 , 部分 的 这 谜语 是 正确的 , 无论如何 , " 说 拉迪 .

“嗯，至少谜语的一部分是对的，”拉迪说道。

" [jes] , [its] ['prɪti] [gʊd] , " [ə'griːd] [rʊs] .
" **Yes , it's pretty good , " agreed Russ .**
" 是的 , 它是 漂亮的 好的 , " 同意 拉斯 .

“是的，确实不错，”拉斯同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [raɪdz] .
**" And now we'll have some more rides .**
" 和 现在 出色地 有 一些 更多的 骑行 .

“现在我们还有一些游乐项目。”

" [ə'raʊnd] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ - ]
**" Around Aunt Jo's house , up and down the [ 131 ]**
" 大约 阿姨 乔的 房子 , 向上 和 向下 这 [ - ]

“在乔姨家周围，沿着[131]

[lɔːn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pæðz] [ə'leksɪs] [pʊld] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,
**lawn and on the paths Alexis pulled the six little Bunkers in the express wagon ,**
草地 和 在 这 路径 亚历克西斯 拉 这 六 小的 掩体 在 这 表达 车皮 ,

草坪上，亚历克西斯拉着六个小邦克，坐在快递车厢里，沿着小路走着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
**with the string harness , and they had lots of fun .**
和 这 细绳 马具 , 和 他们 有 很多 的 乐趣 .

他们用绳子牵引着，玩得很开心。

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɪg][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['taɪərd] .
**Even the big dog seemed to enjoy it , and he didn't get tired .**
甚至 这 大的 狗 似乎 到 享受 它 , 和 他 没有 得到 疲劳的 .

就连那只大狗似乎也很享受，一点也不觉得累。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ,
**It was two days after this , during which time the children had lots of fun ,**
它 曾是 二 天 后 这 , 期间 哪个 时间 这 孩子们 有 很多 的 乐趣 ,

此后两天，孩子们玩得很开心。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
**that something else happened .**
那 某物 别的 发生 .

还发生了其他事。

[muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] ; [ɔːr] ['lʌki] , [wɪtʃ'evər] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**Mun Bun was the unlucky one ; or lucky , whichever way you look at it .**
门 包子 曾是 这 倒霉 一 ; 或者 幸运的 , 任何 方式 你 看 在 它 .

文文是个倒霉蛋；或者说幸运蛋，怎么看都行。

['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
**Sometimes , even in the fashionable Back Bay section of Boston ,**
有时 , 甚至 在 这 时髦 后退 湾 部分 的 波士顿 ,

有时，即使在波士顿时尚的后湾区，

[ræg] ['pedlər] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
**rag peddlers came to buy odds and ends from the homes of the people .**
抹布 小贩 来了 到 买 赔率 和 结束 从 这 房屋 的 这 人们 .

拾荒者来到居民家中收购零碎物品。

[ðə; ði] ['ʃəufəz] [ɔːr][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [men]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ ə'tendid ] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**The chauffeurs or the furnace men usually attended to the selling of this ,**
这 司机 或者 这 炉 男人 通常 参加 到 这 销售 的 这 ,

通常由司机或炉工负责销售这些东西。

['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [wət'evər] ['mʌni] [ðeɪ] [gɑːt][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
**being allowed to keep whatever money they got for themselves .**
存在 允许 到 保持 任何 钱 他们 得到 为了 他们自己 .

允许他们保留自己获得的所有钱。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] , [wɪð; wɪθ] [bægz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| One | of | the | wagons | , | with | bags | and | all | sorts | of | things | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 马车 | , | 和 | 包 | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 事物 | 在 | 它 | , |

其中一辆马车，里面装满了袋子和各种各样的东西，

[stɑːpt] , [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] .

| stopped | , | one | day | , | in | front | of | Aunt | Jo's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | , | 一 | 天 | , | 在 | 正面 | 的 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | . |

有一天，他停在了乔阿姨家门前。

[ðə; ði] ['rægˌmæn] [nuː] ['wɪljəm] , [huː] ['ɔːf(ə)n] [soʊld] [hɪm; ɪm] [oʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːr] [dʒʌŋk] ,

| The | ragman | knew | William | , | who | often | sold | him | old | newspapers | or | junk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破烂人 | 知道 | 威廉 | , | WHO | 经常 | 卖 | 他 | 老的 | 报纸 | 或者 | 垃圾 | , |

收破烂的人认识威廉，威廉经常卖给他旧报纸或破烂玩意儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] .

| and | this | time | he | had | quite | a | few | things | to | sell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 他 | 有 | 相当 | 一个 | 很少 | 事物 | 到 | 卖 | . |

这一次他有不少东西要卖。

" [rægz] ! [rægz] !

| " | Rags | ! | Rags | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 破布 | ! | 破布 | ! |

“破布！破布！”

['bɔtlz] [ænd; ənd] [rægz] !

| Bottles | and | rags | ! |
|---|---|---|---|
| 瓶子 | 和 | 破布 | ! |

瓶子和破布！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒʌŋkmæn] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæg] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]

| " | cried | the | junkman | as | he | went | back | to | the | garage | with | a | bag | over | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 这 | 船工 | 作为 | 他 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 车库 | 和 | 一个 | 包 | 超过 | 他的 |

['ʃoʊldər] . [ - ]

| shoulder | . | [ | 132 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 肩膀 | . | [ | - | ] |

“收破烂的人一边喊着，一边把袋子挎在肩上回到了车库。”[132]

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] , ['wɑtʃɪŋ] ['wɪljəm] [pʌmp] [er] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] ['taɪər]

| As | it | happened | , | Mun | Bun | was | out | , | watching | William | pump | air | into | a | new | tire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 发生 | , | 门 | 包子 | 曾是 | 出去 | , | 观看 | 威廉 | 泵 | 空气 | 进入 | 一个 | 新的 | 胎 |

,

,

,

当时，文彬正好在外面，看着威廉给新轮胎打气。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒʌŋkmæn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

| and | when | the | chauffeur | went | into | the | cellar | with | the | junkman | to | get | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 司机 | 去 | 进入 | 这 | 地窖 | 和 | 这 | 船工 | 到 | 得到 | 这 |

['pepərz] ,

| papers | , |
|---|---|
| 文件 | , |

当司机和收破烂的人一起下到地窖去取文件时，

[muːn] [bʌn] ['wɔndəd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] - [hɔːrs] [ænd; ənd] ['wægən] [wʌz; wəz]

| Mun | Bun | wandered | out | in | front | to | where | the | junkman's | horse | and | wagon | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 漫步 | 出去 | 在 | 正面 | 到 | 在哪里 | 这 | - | 马 | 和 | 车皮 | 曾是 |

['stændɪŋ] .

| standing | . |
|---|---|
| 常设 | . |

文本走到前面，来到收破烂的马车停放的地方。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp]['ɪntuː] [ðæt] ['wægən] [naʊ] , " [θɔːt] [muːn] [bʌn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
**" If I could get up into that wagon now , " thought Mun Bun to himself ,**
" 如果 我 可以 得到 向上 进入 那 车皮 现在 , " 想法 门 包子 到 他自己 ,

“如果我现在能坐上那辆马车就好了，”文彬心想。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [raɪd][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ə'leksɪs] .
**" I could have a better ride than with Alexis .**
" 我 可以 有 一个 更好的 骑 比 和 亚历克西斯 .

“我本来可以找到比和 Alexis 一起更好的伴侣。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] .
**I guess I will .**
我 猜测 我 将要 .

我想我会的。

" [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
**" How he managed to climb up I don't know , but he did .**
" 如何 他 管理 到 爬 向上 我 不 知道 , 但 他 做过 .

“我不知道他是怎么爬上去的，但他确实爬上去了。”

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][step] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] ,
**The wagon was not very high , and there was a step near the front ,**
这 车皮 曾是 不是 非常 高的 , 和 那里 曾是 一个 步 靠近 这 正面 ,

马车不高，车头附近还有个台阶。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wiːlz] .
**and of course there were wheels .**
和 的 课程 那里 是 车轮 .

当然，还有轮子。

['sʌmhaʊ] , [muːn] [bʌn] ['skræmbld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] , ['lʌkɪli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
**Somehow , Mun Bun scrambled up , and the horse , luckily for him ,**
不知何故 , 门 包子 打乱 向上 , 和 这 马 , 幸运的是 为了 他 ,

不知怎的，文文挣扎着爬了起来，而幸运的是，那匹马.....

[dɪd][nɑːt] [muːv] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] .
**did not move while the boy was climbing .**
做过 不是 移动 尽管 这 男生 曾是 攀登 .

男孩攀爬时，他一动不动。

[raɪt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [gɑːt][muːn] [bʌn] .
**Right up on the seat got Mun Bun .**
正确的 向上 在 这 座位 得到 门 包子 .

文包直接坐到了座位上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['riːəl] [reɪnz] ,
**He picked up the real reins ,**
他 挑选 向上 这 真实的 缰绳 ,

他真正掌握了主动权，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [rʊs] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz][ɑːn] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd]
**as he had seen Russ do with the make - believe ones on Alexis , and**
作为 他 有 已见 拉斯 做 和 这 制作 - 相信 一个 在 亚历克西斯 , 和
[ðen] [muːn] [bʌn] [kɔːld] :
**then Mun Bun called :**
然后 门 包子 称为 :

就像他之前看到拉斯在亚历克西斯身上做的那样，然后文邦打来了电话：

" [gɪd] - [dæp] !
**" Gid - dap !**
" 吉德 - 达普 !

“Gid-dap！”

" [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , [ðə; ði] [hɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]

| " | And | , | just | as | easily | as | you | please | , | the | horse | started | off | as | natural | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 只是 | 作为 | 容易地 | 作为 | 你 | 请 | , | 这 | 马 | 开始 | 离开 | 作为 | 自然的 | 作为 |

['eniθɪŋ] ,

| anything | , |
|---|---|
| 任何事物 | , |

“而且，正如你所愿，这匹马一开始就表现得非常自然。”

[wɪð; wɪθ][mu:n] [bʌn] ['draɪvɪŋ] .

| with | Mun | Bun | driving | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 门 | 包子 | 驾驶 | . |

由文本驾驶。

[daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [hi:; hi] ['sloʊli] [wɔ:kt] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][mu:n] [bʌn] .

| Down | the | street | he | slowly | walked | , | much | to | the | delight | of | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 街道 | 他 | 缓慢地 | 步行 | , | 很多 | 到 | 这 | 喜 | 的 | 门 | 包子 | . |

他沿着街道缓缓走去，这让文文非常高兴。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ? [ - ]

| But | what | would | happen | next | ? | [ | 133 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 会 | 发生 | 下一个 | ? | [ | - | ] |

但接下来会发生什么呢？[133]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən]

| THE | WHISTLING | WAGON |
|---|---|---|
| 这 | 吹口哨 | 车皮 |

吹口哨的马车

[mu:n] [bʌn] [smaɪld] ['hæpɪli] .

| Mun | Bun | smiled | happily | . |
|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 微笑 | 快乐地 | . |

文彬开心地笑了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [fʌn] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

| This | was | more | fun | than | he | had | ever | expected | to | have | at | Aunt | Jo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 更多的 | 乐趣 | 比 | 他 | 有 | 曾经 | 预期的 | 到 | 有 | 在 | 阿姨 | 乔的 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

这比他预想中在乔姨家玩得更开心。

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[wʌt] ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][dɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

| what | little | thinking | he | did | about | it | was | to | the | effect | that | he | could | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 小的 | 思维 | 他 | 做过 | 关于 | 它 | 曾是 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 他 | 可以 | 有 |

[hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [fʌn] [baɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz] .

| had | a | lot | more | fun | by | staying | at | Grandma | Bell's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 很多 | 更多的 | 乐趣 | 经过 | 入住 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | . |

他对此仅有的少量思考是，如果他待在贝尔奶奶家，他可能会玩得更开心。

[ʌp] [hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wægən] ,

| Up | he | sat | on | the | seat | of | the | junkman's | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 他 | 卫星 | 在 | 这 | 座位 | 的 | 这 | - | 车皮 | , |

他坐到了收废品的货车座位上，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [rʊs] [ɔːr] ['lædi] [hoʊld] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg]

| holding | the | reins | as | he | had | helped | Russ | or | Laddie | hold | the | reins | on | the | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 缰绳 | 作为 | 他 | 有 | 帮助 | 拉斯 | 或者 | 拉迪 | 抓住 | 这 | 缰绳 | 在 | 这 | 大的 |

[dɔːg] [ə'leksɪs] ,

| dog | Alexis | , |
|---|---|---|
| 狗 | 亚历克西斯 | , |

他像以前帮拉斯或拉迪牵着大狗亚历克西斯的缰绳那样，紧紧地抓着缰绳。

[huː] [pʊld] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] .

| who | pulled | the | six | little | Bunkers | in | the | express | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 拉 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 这 | 表达 | 车皮 | . |

谁拉着六个小邦克坐上了快递车厢?

" [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [sed] [muːn] [bʌn] .

| " | This | is | fun | ! | " | said | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 乐趣 | ! | " | 说 | 门 | 包子 | . |

“真好玩！”文彬说道。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['sloʊli] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

| The | horse | slowly | walked | along | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 缓慢地 | 步行 | 沿着 | . |

马儿缓缓地走着。

- ['hɔːrsɪz] ['hɑːrdli] ['evər] [rʌn] .

| Junkmen's | horses | hardly | ever | run | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 马匹 | 几乎 | 曾经 | 跑步 | . |

收废品的马几乎从不奔跑。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

| There | are | several | reasons | for | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 原因 | 为了 | 这 | . |

造成这种情况的原因有很多。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ə; eɪ] - [hɔːrs] [goʊz] ['sloʊli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['dʒʌŋkmæn] [ɪz] ['nevər] [ɪn]

| In | the | first | place | , | a | junkman's | horse | goes | slowly | because | the | junkman | is | never | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 一个 | - | 马 | 去 | 缓慢地 | 因为 | 这 | 船工 | 是 | 绝不 | 在 |

[ə; eɪ] ['hɜːri] .

| a | hurry | . |
|---|---|---|
| 一个 | 匆忙 | . |

首先，收废品的人的马走得很慢，因为收废品的人从来不着急。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni]

| He | wants | to | look | at | the | houses | on | each | side | of | the | street | to | see | if | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要 | 到 | 看 | 在 | 这 | 房屋 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 街道 | 到 | 看 | 如果 | 任何 |

[wʌn] [ɪz] [ - ]

| one | is | [ | 134 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | [ | - | ] |

他想看看街道两旁的房子，看看有没有[134]

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] ['peɪpər] , [rægz] , [oʊld] ['bɔtlz] , ['rʌbər] [buːts] [ɔːr]

| going | to | call | him | in | to | sell | him | paper | , | rags | , | old | bottles | , | rubber | boots | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 称呼 | 他 | 在 | 到 | 卖 | 他 | 纸 | , | 破布 | , | 老的 | 瓶子 | , | 橡皮 | 靴子 | 或者 |

['broʊkən] [stoʊvz] .

| broken | stoves | . |
|---|---|---|
| 破碎的 | 炉灶 | . |

打算叫他来卖纸、破布、旧瓶子、橡胶靴或坏掉的炉子。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['dʒʌŋkmæn] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [goʊ] ['sloʊli] ,

| So | , | of | course | , | a | junkman | wants | his | horse | to | go | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 的 | 课程 | , | 一个 | 船工 | 想要 | 他的 | 马 | 到 | 去 | 缓慢地 | , |

所以，当然，收破烂的肯定希望他的马走得慢些。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

| for | then | he | has | a | chance | to | look | at | the | houses | on | each | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 他 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 看 | 在 | 这 | 房屋 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 |

[striːt] .

| street | . |
|---|---|
| 街道 | . |

这样他就有机会看看街道两旁的房子了。

[fɔːr; fər] ['naʊədeɪz] [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmɛn] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] , [æt; ət] [liːst] ,

| For | nowadays | the | junkmen | , | in | the | cities | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如今 | 这 | 拾荒者 | , | 在 | 这 | 城市 | , | 在 | 至少 | , |

如今，至少在城市里，拾荒者们.....

[ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪŋ] ['belz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ['laʊdli] [ɔːr] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

| are | not | allowed | to | ring | bells | and | shout | loudly | or | make | much | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 允许 | 到 | 戒指 | 铃铛 | 和 | 喊 | 高声 | 或者 | 制作 | 很多 | 噪音 | . |

不允许摇铃、大声喊叫或制造噪音。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] ['eni] [mɔːr] .

| They | used | to | do | that | , | but | they | can't | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 用过的 | 到 | 做 | 那 | , | 但 | 他们 | 不能 | 任何 | 更多的 | . |

他们以前可以这样做，但现在不行了。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] - [hɔːrs] [wɔːks] ['sloʊli] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [hɔːrs] [ɪz] ['nɪrli]

| Another | reason | why | a | junkman's | horse | walks | slowly | is | that | the | poor | horse | is | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 原因 | 为什么 | 一个 | - | 马 | 散步 | 缓慢地 | 是 | 那 | 这 | 贫穷的 | 马 | 是 | 几乎 |

['ɔːlweɪz] [oʊld][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

| always | old | and | thin | and | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 老的 | 和 | 薄的 | 和 | 饥饿的 | . |

另一个原因是，收破烂的马走得很慢，而且这匹可怜的马几乎总是又老又瘦又饿。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðɪs] - [hɔːrs] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [θɪn]

| And | I | suppose | it's | a | good | thing | this | junkman's | horse | was | old | and | thin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 认为 | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 这 | - | 马 | 曾是 | 老的 | 和 | 薄的 |

[ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

| and | tired | and | hungry | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 疲劳的 | 和 | 饥饿的 | . |

我想，这个收破烂的马又老又瘦又累又饿，这倒是一件好事。

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ] ['sloʊli] , [soʊ][muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['rætld] [ɔːf][ðə; ði] [siːt] .

| That's | what | made | him | go | slowly | , | so | Mun | Bun | was | not | rattled | off | the | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 制成 | 他 | 去 | 缓慢地 | , | 所以 | 门 | 包子 | 曾是 | 不是 | 摇晃 | 离开 | 这 | 座位 | . |

正因如此，他才放慢速度，以免文文被颠下座位。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

| He | was | only | a | little | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 同伴 | , |

他个子很小，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][hæv; həv]

| and | it | would | not | have | taken | much | of | a | jolt | of | the | wagon | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 不是 | 有 | 已采取 | 很多 | 的 | 一个 | 颠簸 | 的 | 这 | 车皮 | 到 | 有 |

[tɔːst] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

| tossed | him | off | . |
|---|---|---|---|
| 抛掷 | 他 | 离开 | . |

马车稍微颠簸一下，就会把他甩下来。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [went] ['sloʊli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

| But | as | long | as | the | wagon | went | slowly | he | was | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 车皮 | 去 | 缓慢地 | 他 | 曾是 | 全部 | 正确的 | . |

但只要马车开得慢，他就没事。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] ,

**" Gid - dap ! " cried Mun Bun in a jolly voice , and he pulled on the reins ,**

" 吉德 - 达普 ！ " 哭 门 包子 在 一个 快乐的 嗓音 , 和 他 拉 在 这 缰绳 ,

“驾！”文文欢快地喊道，然后拉紧了缰绳。

['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə] [draɪv] , [ænd; ənd] [nɑːt] [meɪk] - [bɪ'liːv] ,

**thinking what fun it was really to drive , and not make - believe ,**

思维 什么 乐趣 它 曾是 真的 到 驾驶 , 和 不是 制作 - 相信 ,

想着开车真的很有趣，而不是假装的那种乐趣。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'leksɪs] .

**as he and the others had done with Alexis .**

作为 他 和 这 其他的 有 完毕 和 亚历克西斯 .

就像他和其他人对待阿列克西斯那样。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['dʒʌŋkmæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ænt] [dʒoʊz] [jɑːrd] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

**All this while the junkman was in Aunt Jo's yard , talking with William about the**

全部 这 尽管 这 船工 曾是 在 阿姨 乔的 院子 , 说 和 威廉 关于 这

[oʊld] [ - ]

**old [ 135 ]**

老的 [ - ]

就在这时，收破烂的人在乔姨妈的院子里，和威廉谈论着旧[135]

[rægz] [ænd; ənd] ['pepərz] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [hæd; həd] [tuː; tə] [sel] .

**rags and papers the chauffeur had to sell .**

破布 和 文件 这 司机 有 到 卖 .

司机不得不卖掉的破布和报纸。

[ðə; ði] [faɪv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [geɪmz] , ['dædi] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz]

**The five other little Bunkers were playing at different games , Daddy Bunker was**

这 五 其他 小的 掩体 是 玩耍 在 不同的 游戏 , 爸爸 掩体 曾是

[ˌdaʊn'taʊn] ,

**downtown ,**

市中心 ,

其他五个小邦克在玩不同的游戏，邦克爸爸在市中心。

[ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] , [aɪv]

**and Aunt Jo and Mother Bunker were busy at something or other , I've**

和 阿姨 乔 和 母亲 掩体 是 忙碌的 在 某物 或者 其他 , 我已经

[fər'gɑːtn] [dʒʌst] [wʌt] .

**forgotten just what .**

被遗忘的 只是 什么 .

乔姨妈和邦克太太忙着做某件事，我已经忘了具体是什么事了。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

**So there was no one in particular to see what Mun Bun was doing ,**

所以 那里 曾是 不 一 在 特别的 到 看 什么 门 包子 曾是 正在做 ,

所以当时并没有特别的人注意到文文在做什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['grændəst] [taɪm] , [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ,

**and he was just having the grandest time , all by himself , driving the poor ,**

和 他 曾是 只是 拥有 这 最宏伟 时间 , 全部 经过 他自己 , 驾驶 这 贫穷的 ,

[θɪn] [hɔːrs] .

**thin horse .**

薄的 马 .

他独自一人，驾着那匹瘦弱的马，玩得不亦乐乎。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɔznt] ['riːəli] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

**Of course he wasn't really driving it .**

的 课程 他 不是 真的 驾驶 它 .

当然，他当时并不是在开车。

[ðə; ði] [hɔːrs] [dʒʌst] [went] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] , [æz; əz] [ˈsloʊli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] ,

| The | horse | just | went | along | as | it | always | did | , | as | slowly | as | it | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 只是 | 去 | 沿着 | 作为 | 它 | 总是 | 做过 | , | 作为 | 缓慢地 | 作为 | 它 | 可以 | , |

那匹马像往常一样，尽可能慢地走着。

[ænd; ənd] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [ɔːr] [ker] , [ˈweðər] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| and | , | very | likely | , | it | didn't | know | , | or | care | , | whether | Mun | Bun | was | driving | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 非常 | 可能 | , | 它 | 没有 | 知道 | , | 或者 | 关心 | , | 无论 | 门 | 包子 | 曾是 | 驾驶 | 它 | , |

[ɔːr][ðə; ði][ˈdʒʌŋkmæn] .

| or | the | junkman | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 船工 | . |

而且，它很可能并不知道，或者根本不在乎是文文在开车，还是那个收破烂的人在开车。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [əˈgen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] .

| " | Gid | - | dap | ! | " | cried | the | little | fellow | again | , | and | he | pulled | on | the | reins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉德 | - | 达普 | ！ | " | 哭 | 这 | 小的 | 同伴 | 再次 | , | 和 | 他 | 拉 | 在 | 这 | 缰绳 | . |

“驾！”小家伙又喊了一声，然后拉了拉缰绳。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

| And | then | a | funny | thing | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 有趣的 | 事物 | 发生 | . |

然后，发生了一件有趣的事。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhɑːrdər][ɑːn][ðə; ði] [left] [reɪn] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

| He | pulled | a | little | harder | on | the | left | rein | than | on | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 一个 | 小的 | 更难 | 在 | 这 | 左边 | 缰绳 | 比 | 在 | 这 | 正确的 | , |

他拉左侧缰绳的力度比拉右侧缰绳的力度稍大一些。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [wenˈevər] [ðɪs] [ˈhæpənd] ,

| and | , | just | as | the | animal | had | been | used | to | doing | whenever | this | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 只是 | 作为 | 这 | 动物 | 有 | 到过 | 用过的 | 到 | 正在做 | 每当 | 这 | 发生 | , |

而就像这只动物以往每次遇到这种情况时所做的那样，

[ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] .

| the | horse | turned | to | the | left | , | and | went | down | a | side | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 转向 | 到 | 这 | 左边 | , | 和 | 去 | 向下 | 一个 | 边 | 街道 | . |

马向左转，拐进了一条小巷。

[muːn] [bʌn] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [ðɪs] .

| Mun | Bun | didn't | mind | this | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 没有 | 头脑 | 这 | . |

文彬并不介意。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [hɔːrs] [went] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd]

| He | didn't | care | which | way | the | horse | went | as | long | as | he | was | having | a | ride |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 关心 | 哪个 | 方式 | 这 | 马 | 去 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 曾是 | 拥有 | 一个 | 骑 |

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] .

| and | was | doing | the | driving | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 正在做 | 这 | 驾驶 | . |

只要自己能骑车、能驾驭马，他才不在乎马往哪个方向走。

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] [went] [ðə; ði][dʒʌŋk]['wægən] , [ - ]

| Down | the | side | street | went | the | junk | wagon | , | [ | 136 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 边 | 街道 | 去 | 这 | 垃圾 | 车皮 | , | [ | - | ] |

垃圾车沿着小街驶去，[136]

[wɪð; wɪθ][muːn] [bʌn] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

| with | Mun | Bun | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 门 | 包子 | 在 | 它 | . |

上面有文包。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ænt] [dʒoʊz]

| He | was | now | out | of | sight | of | any | one | who | might | be | looking | from | Aunt | Jo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 现在 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 任何 | 一 | WHO | 可能 | 是 | 寻找 | 从 | 阿姨 | 乔的 |

[jɑːrd] .

| yard | . |
|---|---|
| 院子 | . |

现在，任何从乔姨家院子里往外看的人都看不到他了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [nuː] [blɑːk] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

| The | little | fellow | was | halfway | down | the | new | block | when | a | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 同伴 | 曾是 | 半 | 向下 | 这 | 新的 | 堵塞 | 什么时候 | 一个 | 女士 | , |

小家伙走到新街区一半的时候，一个女人

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] , [sɔː] [ðə; ði]['boʊni] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

| looking | from | the | window | of | her | house | , | saw | the | bony | horse | and | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 从 | 这 | 窗户 | 的 | 她 | 房子 | , | 锯 | 这 | 骨质 | 马 | 和 | 这 | 老的 |

['rætli] , ['rɪkəti] ['wægən] .

| rattly | , | rickety | wagon | . |
|---|---|---|---|---|
| 嘎嘎作响 | , | 摇摇晃晃的 | 车皮 | . |

她从家里的窗户往外看，看到了那匹瘦骨嶙峋的马和那辆老旧、嘎吱作响、摇摇晃晃的马车。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒʌŋkmæn] !

| " | Oh | , | there's | a | junkman | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 有 | 一个 | 船工 | ! |

“哦，那里有个收破烂的！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

| " | she | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | . |

她哭了。

" [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pepərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] .

| " | I've | been | looking | for | one | a | long | time | to | take | the | papers | out | of | the | cellar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 到过 | 寻找 | 为了 | 一 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 拿 | 这 | 文件 | 出去 | 的 | 这 | 地窖 | . |

“我一直在找一个能把文件从地窖里拿出来的工具。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒʌŋkmæn] ! "

| There's | a | junkman | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 船工 | ! | " |

有个收破烂的！

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ][dʒʌŋk] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmənz] [kʊk] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]

| " | No | , | it's | a | junk | boy | , | " | said | the | woman's | cook | , | who | happened | to | be | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它是 | 一个 | 垃圾 | 男生 | , | " | 说 | 这 | 女性的 | 厨师 | , | WHO | 发生 | 到 | 是 | 和 |

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

“不，他是个收破烂的，”碰巧和女人在一起的厨师说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['wægən] . "

| " | There's | no | one | but | a | little | boy | on | the | wagon | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 不 | 一 | 但 | 一个 | 小的 | 男生 | 在 | 这 | 车皮 | . | " |

“马车上除了一个小男孩，没有其他人。”

" [wel] , ['meɪbi] [its] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

| " | Well | , | maybe | it's | the | junkman's | little | boy | , | " | said | the | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | 它是 | 这 | - | 小的 | 男生 | , | " | 说 | 这 | 女士 | . |

“嗯，也许是收废品的人的儿子吧。”女人说。

" [ðeɪ] [let] [ðem; ðəm] [draɪv] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɪn]['æftər][ðə; ði][dʒʌŋk] .

| " | They | let | them | drive | when | they | go | in | after | the | junk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 让 | 他们 | 驾驶 | 什么时候 | 他们 | 去 | 在 | 后 | 这 | 垃圾 | . |

“他们进去捡垃圾的时候就让他们开车。”

[rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] , [dʒeɪn] , [ænd; ənd][stɑːp][hɪm; ɪm] .

| Run | after | him | , | Jane | , | and | stop | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 后 | 他 | , | 简 | , | 和 | 停止 | 他 | . |

简，快追上去，阻止他。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] [træʃ] [kliːnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] .

| I | want | to | get | the | trash | cleaned | out | of | the | cellar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 得到 | 这 | 垃圾 | 已清洗 | 出去 | 的 | 这 | 地窖 | . |

我想把地下室的垃圾清理干净。

" [soʊ][ðə; ði] [kʊk] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [kraɪd] :

| " | So | the | cook | ran | quickly | to | the | front | door | and | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 厨师 | 跑 | 迅速地 | 到 | 这 | 正面 | 门 | 和 | 哭 | : |

于是厨娘赶紧跑到前门哭了起来：

" [heɪ] ! [dʒʌŋk] [bɔɪ] !

| " | Hey | ! | Junk | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 嘿 | ! | 垃圾 | 男生 | ! |

“嘿！垃圾小子！”

[stɑːp] !

| Stop | ! |
|---|---|
| 停止 | ! |

停止!

[wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] ['pepərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

| We | got | some | papers | for | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 得到 | 一些 | 文件 | 为了 | 你 | ! |

我们有一些文件要给你!

" [muːn] [bʌn] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

| " | Mun | Bun | heard | , | and | turned | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 门 | 包子 | 听到 | , | 和 | 转向 | 大约 | . |

文彬听到了，转过身去。

" [aɪ] ['iznt] [ðə; ði]['dʒʌŋkmæn] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | isn't | the | junkman | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不是 | 这 | 船工 | , | " | 他 | 说 | . |

“我不是收破烂的，”他说。

" [aɪm][dʒʌst]['hævɪn] - [ə; eɪ][raɪd] ! " [ - ]

| " | I'm | just | havin | ' | a | ride | ! | " | [ | 137 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 只是 | 拥有 | - | 一个 | 骑 | ! | " | [ | - | ] |

“我只是搭个便车！”[137]

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][oʊld] ['pepərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [kʊk] .

| " | We | have | some | old | papers | for | you | , | " | called | the | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 一些 | 老的 | 文件 | 为了 | 你 | , | " | 称为 | 这 | 厨师 | . |

“我们这里有一些旧报纸给你，”厨子喊道。

[muːn] [bʌn] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,

| Mun | Bun | didn't | know | just | what | it | all | meant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 没有 | 知道 | 只是 | 什么 | 它 | 全部 | 意思是 | , |

文彬并不明白这一切意味着什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kʊk] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

| but | he | saw | the | cook | waving | her | hand | at | him | , | and | he | heard | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 锯 | 这 | 厨师 | 挥手 | 她 | 手 | 在 | 他 | , | 和 | 他 | 听到 | 她 |

['kɔːlɪŋ] ,

| calling | , |
|---|---|
| 呼叫 | , |

但他看见厨娘朝他挥手，也听见她在喊他。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['wægən] ['rætld] [soʊ] .

| though | he | could | not | make | out | all | the | words | , | because | the | wagon | rattled | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 可以 | 不是 | 制作 | 出去 | 全部 | 这 | 字 | , | 因为 | 这 | 车皮 | 摇晃 | 所以 | . |

虽然他听不清所有的字，因为马车颠簸得很厉害。

[bʌt; bət][muːn] [bʌn] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] .

| But | Mun | Bun | had | an | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 门 | 包子 | 有 | 一个 | 主意 | . |

但文文想到了一个主意。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ][raɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | guess | maybe | she | wants | a | ride | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 或许 | 她 | 想要 | 一个 | 骑 | , | " | 他 | 说 | . |

“我猜她可能想搭车，”他说。

" [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][raɪd] [seɪm] [æz; əz][aɪ][duː] .

| " | She | likes | to | ride | same | as | I | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 点赞 | 到 | 骑 | 相同的 | 作为 | 我 | 做 | . |

她和我一样喜欢骑马。

[aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

| I'll | give | her | a | ride | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 给 | 她 | 一个 | 骑 | 和 | 我 | . |

我载她一程。

" [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd] [kɔːld] :

| " | He | pulled | on | the | reins | , | and | called | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 拉 | 在 | 这 | 缰绳 | , | 和 | 称为 | : |

他拉紧缰绳，喊道：

" [woʊ] !

| " | Whoa | ! |
|---|---|---|
| " | 哇 | ! |

哇！

" [bʌt; bət] ['iːðər] [muːn] [bʌn] [dɪd][nɑːt] [pʊl] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] , [ɔːr][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɔːl] ['laʊdli] [ɪˈnʌf] ,

| " | But | either | Mun | Bun | did | not | pull | hard | enough | , | or | he | did | not | call | loudly | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 任何一个 | 门 | 包子 | 做过 | 不是 | 拉 | 难的 | 足够的 | , | 或者 | 他 | 做过 | 不是 | 称呼 | 高声 | 足够的 | , |

“但要么是文文拉得不够用力，要么是他喊得不够大声。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt][stɑːp] .

| for | the | horse | did | not | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 马 | 做过 | 不是 | 停止 | . |

因为马没有停下来。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][stɑːrt]

| Perhaps | it | thought | that | if | it | did | stop | it | would | be | too | hard | work | to | start |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 想法 | 那 | 如果 | 它 | 做过 | 停止 | 它 | 会 | 是 | 也 | 难的 | 工作 | 到 | 开始 |

[əˈgen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

或许它认为，如果停下来，重新开始会太困难。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .

| so | it | kept | on | going | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 保留 | 在 | 去 | . |

所以它就一直持续了下来。

" [stɑːp] !

| " | Stop | ! |
|---|---|---|
| " | 停止 | ! |

“停止！

[stɑːp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] .
**Stop ! " cried the cook .**
停止 ! " 哭 这 厨师 .

“住手！”厨师喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['pepərz] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ! "
**" We have some papers to sell you ! "**
" 我们 有 一些 文件 到 卖 你 ! "

我们有一些文件要卖给你!

" [woʊ] ! " [kɔːld] [muːn] [bʌn] [ə'gen] .
**" Whoa ! " called Mun Bun again .**
" 哇 ! " 称为 门 包子 再次 .

“哇！”文邦又喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] .
**But the horse did not stop .**
但 这 马 做过 不是 停止 .

但马并没有停下来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
**Just then a policeman came down the street .**
只是 然后 一个 警察 来了 向下 这 街道 .

就在这时，一名警察沿着街道走了过来。

[hiː; hi] [sɔː] [muːn] [bʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,
**He saw Mun Bun on the seat of the wagon ,**
他 锯 门 包子 在 这 座位 的 这 车皮 ,

他看见文文坐在马车座位上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kʊk] ['weɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .
**and he saw the cook waving at him and calling .**
和 他 锯 这 厨师 挥手 在 他 和 呼叫 .

他看到厨师向他挥手喊叫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊnli] [wʌn] [lʊk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt]
**And the policeman needed to take only one look to make him feel sure that**
和 这 警察 需要 到 拿 仅有的 一 看 到 制作 他 感觉 当然 那
[muːn] [bʌn] [ - ]
**Mun Bun [ 138 ]**
门 包子 [ - ]

警察只需看一眼就能确信文文[138]

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] .
**was not the junkman's little boy driving the wagon .**
曾是 不是 这 - 小的 男生 驾驶 这 车皮 .

开马车的不是收废品的小男孩。

[muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [drest] .
**Mun Bun was not dressed as a junkman's little boy would probably be dressed .**
门 包子 曾是 不是 穿着 作为 一个 - 小的 男生 会 大概 是 穿着 .

文文的穿着打扮不像一个收破烂的小男孩会穿的那样。

" [ðæts] ['fʌni] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**" That's funny , " said the policeman to himself .**
" 那就是 有趣的 , " 说 这 警察 到 他自己 .

“真有意思，”警察自言自语道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] .
**" I must see about this .**
" 我 必须 看 关于 这 .

我必须调查一下这件事。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['wægən] .

| " | He | walked | toward | the | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 步行 | 朝向 | 这 | 车皮 | . |

他朝马车走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

| By | this | time | the | cook | had | come | out | on | the | sidewalk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 厨师 | 有 | 来 | 出去 | 在 | 这 | 人行道 | . |

这时，厨师已经走到了人行道上。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

| She | knew | the | policeman | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 这 | 警察 | . |

她认识那个警察。

" [stɑːp][hɪm; ɪm] !

| " | Stop | him | ! |
|---|---|---|---|
| " | 停止 | 他 | ! |

“阻止他！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

| " | she | called | , | pointing | to | the | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 称为 | , | 指向 | 到 | 这 | 车皮 | . |

她指着马车喊道。

" [stɑːp] [ðæt] ['dʒʌŋkmæn] ! "

| " | Stop | that | junkman | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 停止 | 那 | 船工 | ! | " |

“拦住那个收破烂的人！”

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ]['dʒʌŋkmæn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

| " | That | isn't | a | junkman | , | " | said | the | officer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不是 | 一个 | 船工 | , | " | 说 | 这 | 官 | . |

“那不是收废品的人，”警官说。

" [wel] , [stɑːp] [ðæt] [dʒʌŋk] [bɔɪ] [ðen] , ['mɪstər] . ['mʌlɪgən] , " ['bɛgd] [ðə; ði] [kʊk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

| " | Well | , | stop | that | junk | boy | then | , | Mr | . | Mulligan | , | " | begged | the | cook | , | smiling | at | the | policeman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 停止 | 那 | 垃圾 | 男生 | 然后 | , | 先生 | . | 穆里根 | , | " | 乞求 | 这 | 厨师 | , | 微笑 | 在 | 这 | 警察 | . |

“那么，穆里根先生，请您制止那个拾荒小子吧，”厨子笑着对警察说。

" [nɔːr] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][dʒʌŋk] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

| " | Nor | yet | it | isn't | a | junk | boy | , | " | said | the | officer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 然而 | 它 | 不是 | 一个 | 垃圾 | 男生 | , | " | 说 | 这 | 官 | . |

“但他还不是个拾荒者，”警官说道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] ['wægən] . "

| " | He | doesn't | belong | on | that | wagon | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不 | 属于 | 在 | 那 | 车皮 | . | " |

“他不属于那辆马车。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [kʊk] .

| " | Do | you | mean | to | say | he | stole | it | ? | " | asked | the | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 意思是 | 到 | 说 | 他 | 偷窃 | 它 | ? | " | 问 | 这 | 厨师 | . |

“你是说他偷了它？”厨师问道。

" ['mɪsɪz] . - [hæz; həz][sʌm; səm][dʒʌŋk][ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd] —

| " | Mrs | . | Rynsler | has | some | junk | she | wants | to | get | out | of | the | cellar | , | and | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | - | 有 | 一些 | 垃圾 | 她 | 想要 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 地窖 | , | 和 | — |

— "

— "

— "

“林斯勒太太想把一些杂物从地下室清理出去，而且——”

" [ðɪs] - ['nevər] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['mʌlɪgən] , [ðə; ði] [pə'li:smən] .

| " | This | boy'll | never | take | it | , | " | said | Mr | . | Mulligan | , | the | policeman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | 绝不 | 拿 | 它 | , | " | 说 | 先生 | . | 穆里根 | , | 这 | 警察 | . |

“这孩子肯定不会接受的，”警察穆里根先生说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ['hi:z] [tu:] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [hi:; hi] ['iznt] [ə; eɪ][dʒʌŋk] [bɔɪ] .

| " | In | the | first | place | he's | too | little | , | and | in | the | second | place | he | isn't | a | junk | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 他是 | 也 | 小的 | , | 和 | 在 | 这 | 第二 | 地方 | 他 | 不是 | 一个 | 垃圾 | 男生 | . |

“首先，他个子太小；其次，他不是个拾荒者。”

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [ænd; ənd] , ['hʌrɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

| I | must | see | about | this | , | " | and | , | hurrying | along | for | a | little | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 看 | 关于 | 这 | , | " | 和 | , | 匆忙 | 沿着 | 为了 | 一个 | 小的 | 距离 | , |

我必须去看看这件事，”说着，他匆匆走了一小段路。

[ðen] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][kɜ:rb] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɑ:pt] [ðə; ði] [hɔ:rs]

| then | walking | out | to | the | curb | , | he | reached | out | his | hand | and | stopped | the | horse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 步行 | 出去 | 到 | 这 | 抑制 | , | 他 | 达到 | 出去 | 他的 | 手 | 和 | 停止 | 这 | 马 |

.

:

.

然后他走到路边，伸出手制止了马。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd] [ - ]

| It | was | not | hard | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 难的 | [ | - | ] |

这并不难[139]

[wɜ:rk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

工作。

[ðə; ði]['boʊni] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:p]['ɔ:lmoʊst] ['eni] [taɪm] .

| The | bony | horse | was | ready | to | stop | almost | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨质 | 马 | 曾是 | 准备好 | 到 | 停止 | 几乎 | 任何 | 时间 | . |

这匹骨瘦如柴的马随时都可能停下来。

" [woʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

| " | Whoa | ! | " | said | the | policeman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哇 | ! | " | 说 | 这 | 警察 | . |

“哇！”警察说道。

" [woʊ] ! " ['ekəud] [mu:n] [bʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .

| " | Whoa | ! | " | echoed | Mun | Bun | , | and | he | smiled | at | the | officer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哇 | ! | " | 回声 | 门 | 包子 | , | 和 | 他 | 微笑 | 在 | 这 | 官 | . |

“哇！”文文附和道，并朝警官笑了笑。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mʌlɪgən] .

| " | Where | are | you | going | ? | " | asked | Mr | . | Mulligan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | ? | " | 问 | 先生 | . | 穆里根 | . |

“你要去哪里？”穆里根先生问道。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] , " [sed] [muːn] [bʌn] .
**" I'm having a ride , " said Mun Bun .**
" 我是 拥有 一个 骑 , " 说 门 包子 .

“我正在搭车，”文文说道。

" [ðə; ði] ['dʒʌŋkmæn] [ɪz] [æt; ət] [maɪ] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] ,
**" The junkman is at my Aunt Jo's house ,**
" 这 船工 是 在 我的 阿姨 乔的 房子 ,

“收破烂的人在我乔姨家。”

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] ! "
**and I got up on the seat and I'm having a ride ! "**
和 我 得到 向上 在 这 座位 和 我是 拥有 一个 骑 ! "

于是我站到座位上，开始兜风！

" [lænd] [lʌv] [ˌjuː 'es] !
**" Land love us !**
" 土地 爱 我们 !

“土地爱我们！”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !
**And look at the size of him !**
和 看 在 这 尺寸 的 他 !

瞧瞧他那庞大的身躯！

" ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
**" murmured the cook , who had followed the policeman .**
" 低声说道 这 厨师 , WHO 有 随后 这 警察 .

“厨师低声说道，他一直跟着警察。”

" [hiː; hi] [ɪz] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
**" He is little , " said the policeman .**
" 他 是 小的 , " 说 这 警察 .

“他个子很小，”警察说。

" [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [get] [daʊn] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
**" But you'd better get down , my little man .**
" 但 你会 更好的 得到 向下 , 我的 小的 男人 .

“但是你最好下来，我的小家伙。”

[juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] . "
**You might fall off . "**
你 可能 落下 离开 . "

你可能会掉下去。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] , ['enihaʊ] , " [sed] [muːn] [bʌn] ,
**" I had a nice ride , anyhow , " said Mun Bun ,**
" 我 有 一个 好的 骑 , 无论如何 , " 说 门 包子 ,

“总之，我的旅程很愉快，”文文说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] .
**as the policeman lifted him down from the wagon .**
作为 这 警察 抬起 他 向下 从 这 车皮 .

警察把他从马车上抬了下来。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [huː] [oʊnz] [ðɪs] [rɪg] ,
**" But now I've got to find out where you live , and who owns this rig ,**
" 但 现在 我已经 得到 到 寻找 出去 在哪里 你 居住 , 和 WHO 拥有 这 钻井平台 ,

“但我现在得弄清楚你住在哪里，以及这台钻机的主人是谁。”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
**" went on the officer .**
" 去 在 这 官 .

“警官继续说道。”

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['draɪvɪn] - [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'loʊn] — [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

| " | The | idea | of | him | drivin | ' | off | with | it | all | alone | — | the | likes | of | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 主意 | 的 | 他 | 驾驶 | - | 离开 | 和 | 它 | 全部 | 独自的 | — | 这 | 点赞 | 的 | 他 | ! |

“他竟然独自一人开车带着它逃走——像他这样的人！”

" ['mɜːmɜd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [kʊk] .

| " | murmured | the | wondering | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 低声说道 | 这 | 好奇 | 厨师 | . |

“厨师喃喃自语道，一脸疑惑。”

" [oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ! " [sed] [ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] [ - ]

| " | Oh | , | he's | a | smart | little | chap | ! | " | said | the | po | [ | 140 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 他是 | 一个 | 聪明的 | 小的 | 小伙子 | ! | " | 说 | 这 | 波 | [ | - | ] |

“哦，他真是个聪明的小家伙！”警察说道[140]

- , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][muːn] [bʌn] .

| liceman | - | , | smiling | at | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | - | , | 微笑 | 在 | 门 | 包子 | . |

执事对着文文微笑。

" [bʌt; bət] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['riːəl] ['dʒʌŋkmæn] .

| " | But | , | unless | I'm | mistaken | , | here | comes | the | real | junkman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 除非 | 我是 | 错误 | , | 这里 | 来 | 这 | 真实的 | 船工 | . |

“但是，除非我弄错了，真正的收破烂的人来了。”

[hiː; hi] [lʊks] ['wɜːrid] , [tuː] .

| He | looks | worried | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 担心 | , | 也 | . |

他看起来也很担心。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

| " | Around | the | corner | of | the | street | came | the | man | who | had | been | talking | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大约 | 这 | 角落 | 的 | 这 | 街道 | 来了 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 说 | 到 |

['wɪljəm] [ɪn] [ænt] [dʒoʊz][jɑːrd] .

| William | in | Aunt | Jo's | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 在 | 阿姨 | 乔的 | 院子 | . |

“从街角走来的是刚才在乔姨家院子里和威廉说话的那个人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf] .

| He | was | running | hard | , | and | his | hat | had | fallen | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 跑步 | 难的 | , | 和 | 他的 | 帽子 | 有 | 倒下 | 离开 | . |

他跑得很快，帽子掉了。

" [maɪ] [hɔːrs] !

| " | My | horse | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我的 | 马 | ! |

“我的马！”

[maɪ]['wægən] !

| My | wagon | ! |
|---|---|---|
| 我的 | 车皮 | ! |

我的马车！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

| " | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | . |

他哭了。

" ['sʌmbɑːdi] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! "

| " | Somebody | ran | away | with | them | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某人 | 跑 | 离开 | 和 | 他们 | ! | " |

“有人把他们带走了！”

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] , [ aik ] ! " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dʒʌŋk] [kə'lektər]
" No , they didn't , Ike ! " said the policeman , who had seen the junk collector
" 不 , 他们 没有 , 艾克 ! " 说 这 警察 , WHO 有 已见 这 垃圾 集电极
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“不，他们没有，艾克！”警察说道，他以前见过这个收废品的人。

" [jʊr; jər] [hɔːrs] [dʒʌst] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɔɪ] ,
" Your horse just walked away with this boy ,
" 你的 马 只是 步行 离开 和 这 男生 ,

你的马带着这个男孩走丢了，

[ænd; ənd] [its] ['lʌki] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['dɪdnt] [fɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [siːt] .
and it's lucky the little chap didn't fall off the seat .
和 它是 幸运的 这 小的 小伙子 没有 落下 离开 这 座位 .

幸好这小家伙没从座位上摔下来。

[get] [ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Get on now , and drive back where you came from .
得到 在 现在 , 和 驾驶 后退 在哪里 你 来了 从 .

现在上车，开车返回你来的路。

[wer] [dʌz] [ðɪs] [bɔɪ] [bɪ'lɔːŋ] ? "
Where does this boy belong ? "
在哪里 做 这 男生 属于 ? "

这个男孩属于哪里?

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒʌŋkmæn] .
" How should I know ? " asked the junkman .
" 如何 应该 我 知道 ? " 问 这 船工 .

“我怎么会知道？”收破烂的人问道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "
" I never saw him before . "
" 我 绝不 锯 他 前 . "

我以前从没见过他。

" [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ɑːn][ðə; ði]['wægən][æt; ət][ðə; ði][læst] [pleɪs] [juː; jʊ] [stɑːpt] ,
" Well , he must have got on the wagon at the last place you stopped ,
" 出色地 , 他 必须 有 得到 在 这 车皮 在 这 最后的 地方 你 停止 ,

“嗯，他肯定是在你上次停留的地方开始戒酒的。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" said the officer .
" 说 这 官 .

“警官说道。”

" [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" Where was that ? "
" 在哪里 曾是 那 ? "

“那是在哪儿？”

" [oʊ] , [ʃʊr] !
" Oh , sure !
" 哦 , 当然 !

“哦，当然！”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒʌŋkmæn] .
I know what you mean ! " exclaimed the junkman .
我 知道 什么 你 意思是 ! " 惊呼 这 船工 .

“我明白你的意思！”收破烂的人喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ]['leɪdiːz] [haʊs] .

| " | I | know | the | lady's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 这 | 女士的 | 房子 | . |

我知道那位女士的房子。

[hɜːr; hər] ['ɔːtəməbiːl] [mæn]['ɔːf(ə)n] [selz] [ˌem 'iː][oʊld]['pepərz] .

| Her | automobile | man | often | sells | me | old | papers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 汽车 | 男人 | 经常 | 出售 | 我 | 老的 | 文件 | . |

她的汽车修理工经常卖给我一些旧报纸。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , ['menʃənɪŋ] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] . [ - ]

| I | can | tell | you | , | " | and | he | did | , | mentioning | Aunt | Jo's | house | . | [ | 141 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 告诉 | 你 | , | " | 和 | 他 | 做过 | , | 提及 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | . | [ | - | ] |

我可以告诉你，"他确实提到了乔姨家。[141]

" [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

| " | I'll | just | take | the | boy | back | , | " | said | the | policeman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 只是 | 拿 | 这 | 男生 | 后退 | , | " | 说 | 这 | 警察 | . |

“我这就把那孩子带回去，”警察说。

[hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [pə'liːsmən] , [muːn] [bʌn] [went] [bæk] ['glædli] [ɪ'nʌf] ,

| His | hand | in | that | of | the | big | policeman | , | Mun | Bun | went | back | gladly | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 在 | 那 | 的 | 这 | 大的 | 警察 | , | 门 | 包子 | 去 | 后退 | 乐意 | 足够的 | , |

文文牵着那个大个子警察的手，兴高采烈地回去了。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

| and | just | in | time | , | too | , | for | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 在 | 时间 | , | 也 | , | 为了 | 他的 | 母亲 | , |

而且对他母亲来说也来得正是时候。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] " [kaʊntɪŋ] ['noʊzɪz] " [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

| looking | out | and | " | counting | noses | " | had | not | seen | him | with | the | other | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 出去 | 和 | " | 计数 | 鼻子 | " | 有 | 不是 | 已见 | 他 | 和 | 这 | 其他 | 孩子们 |

,

,

,

四处张望并“数数鼻子”并没有看到他和其他孩子在一起。

[ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ 'staːtiŋ ] [aʊt][tuː; tə] [lʊk]

| and | , | fearing | he | had | wandered | away | , | she | was | just | starting | out | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 害怕 | 他 | 有 | 漫步 | 离开 | , | 她 | 曾是 | 只是 | 开始 | 出去 | 到 | 看 |

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| for | him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

她担心他走丢了，于是开始四处寻找他。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [muːn] [bʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

| " | Where | have | you | been | ? | " | she | cried | , | as | she | saw | Mun | Bun | with | a | policeman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 有 | 你 | 到过 | ? | " | 她 | 哭 | , | 作为 | 她 | 锯 | 门 | 包子 | 和 | 一个 | 警察 | . |

她看到文文和一个警察在一起，便喊道：“你去哪儿了？”

" [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| " | Oh | , | I | had | a | nice | ride | , | " | answered | the | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 有 | 一个 | 好的 | 骑 | , | " | 回答 | 这 | 小的 | 男生 | . |

“哦，我玩得很开心。”小男孩回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][dʒʌŋk]['wægən] , " ['mɪstər] . ['mʌlɪgən] [ɪk'spleɪnd] .

| " | He | was | on | the | junk | wagon | , | " | Mr | . | Mulligan | explained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 垃圾 | 车皮 | , | " | 先生 | . | 穆里根 | 解释 | . |

“他当时在一辆破烂货车上，”穆里根先生解释说。

" [oʊ] , [hoʊ] !
**" Oh , ho !**
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ræn][wɪð; wɪθ] ['aɪks] [rɪg] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['wɪljəm] .
**So it was you who ran with Ike's rig , was it ? " asked William .**
所以 它 曾是 你 WHO 跑 和 艾克的 钻井平台 , 曾是 它 ? " 问 威廉 .

“所以，是你驾驶着艾克的装备逃跑的，是吗？”威廉问道。

" [wel] , [wel] !
**" Well , well !**
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
**He was frightened when he didn't see his horse out in front where he had**
他 曾是 害怕 什么时候 他 没有 看 他的 马 出去 在 正面 在哪里 他 有
[left] [ˌaɪ 'tiː] .
**left it .**
左边 它 .

他发现停在前面的马不见了，吓坏了。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][dʒʌŋk] ['bɪznəs] , [muːn] [bʌn] ? "
**How do you like the junk business , Mun Bun ? "**
如何 做 你 喜欢 这 垃圾 商业 , 门 包子 ? "

文彬，你觉得做废品生意怎么样?

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [draɪv] [hɪm; ɪm] , [aɪ][dɪd] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['praʊdli] .
**" I like the horse , and I did drive him , I did ! " said the little fellow proudly .**
" 我 喜欢 这 马 , 和 我 做过 驾驶 他 , 我 做过 ! " 说 这 小的 同伴 自豪地 .

“我喜欢这匹马，而且是我驾驭的，真的！”小家伙骄傲地说。

" [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [said] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**" Well , don't do it again , " sighed Mrs . Bunker .**
" 出色地 , 不 做 它 再次 , " 叹了口气 太太 . 掩体 .

“好吧，别再这样做了。”邦克太太叹了口气。

" ['noʊəm] , [aɪ][wəʊnt] ! " ['prɑːmɪst] [muːn] [bʌn] . [ - ]
**" No'm , I won't ! " promised Mun Bun . [ 142 ]**
" 诺姆 , 我 惯于 ! " 承诺 门 包子 . [ - ]

“不，我不会的！”文文保证道。[142]

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['ɔːlweɪz] ['prɑːmɪst] [ðɪs] [wen'evər] [ðeɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt]
**The six little Bunkers always promised this whenever they did anything they ought not**
这 六 小的 掩体 总是 承诺 这 每当 他们 做过 任何事物 他们 应该 不是
[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
**to have done .**
到 有 完毕 .

六个小邦克每次做了不该做的事，都会这样保证。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] ,
**But the trouble was that they did something different the next time ,**
但 这 麻烦 曾是 那 他们 做过 某物 不同的 这 下一个 时间 ,

但问题是，他们下次采取了不同的做法。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][nɑːt][tuː; tə][duː] .
**and not the same thing they were told not to do .**
和 不是 这 相同的 事物 他们 是 讲述 不是 到 做 .

而不是他们被告知不要做的那件事。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , [æz; əz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

| " | I | wish | I'd | had | a | ride | with | you | , | " | said | Margy | , | as | her | little | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | ID | 有 | 一个 | 骑 | 和 | 你 | , | " | 说 | 玛吉 | , | 作为 | 她 | 小的 | 兄弟 | , |

“我真希望当时能和你一起兜风，”玛吉说，她的弟弟……

['æftər][ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [gɔːn] , [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| after | the | policeman | had | gone | , | told | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 警察 | 有 | 已消失 | , | 讲述 | 什么 | 有 | 发生 | . |

警察走后，他把发生的事情告诉了别人。

" [wel] , [aɪ][dəunt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Well | , | I | don't | ! | " | exclaimed | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | ! | " | 惊呼 | 太太 | . | 掩体 | . |

“我才不呢！”邦克太太惊呼道。

[soʊ][muːn] [bʌn] [gɑːt] ['seɪfli] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ,

| So | Mun | Bun | got | safely | back | home | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 门 | 包子 | 得到 | 安全 | 后退 | 家 | 再次 | , |

所以文彬安全回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

| and | the | rest | of | the | day | his | mother | saw | to | it | that | he | played | in | the | yard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | 他的 | 母亲 | 锯 | 到 | 它 | 那 | 他 | 玩 | 在 | 这 | 院子 |

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

| and | around | the | house | with | his | brothers | and | sisters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大约 | 这 | 房子 | 和 | 他的 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | . |

当天剩下的时间里，他的母亲都安排他和兄弟姐妹们在院子里和房子周围玩耍。

" [dɪd] ['enibɑːdi] ['evər] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? "

| " | Did | anybody | ever | come | for | the | pocketbook | and | the | sixty | - | five | dollars | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 任何人 | 曾经 | 来 | 为了 | 这 | 袖珍书 | 和 | 这 | 六十 | - | 五 | 美元 | ? | " |

[æskt] [roʊz] [wʌn] [deɪ] ,

| asked | Rose | one | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 问 | 玫瑰 | 一 | 天 | , |

“有人来拿走钱包和那六十五美元吗？”有一天，罗斯问道。

['æftər] ['brekfəst] , [wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə]

| after | breakfast | , | when | the | six | little | Bunkers | were | wondering | what | to | do | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 早餐 | , | 什么时候 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 好奇 | 什么 | 到 | 做 | 到 |

[hæv; həv] [fʌn] .

| have | fun | . |
|---|---|---|
| 有 | 乐趣 | . |

早餐后，六个小邦克正在想该做什么来玩。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [jet] [faʊnd] [æn; ən] ['oʊnər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

| " | No | , | we | haven't | yet | found | an | owner | , | " | said | her | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我们 | 还没有 | 然而 | 成立 | 一个 | 所有者 | , | " | 说 | 她 | 父亲 | . |

“不，我们还没有找到买家，”她父亲说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] . "

| " | But | there | is | time | enough | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | 是 | 时间 | 足够的 | 然而 | . | " |

“但现在时间还很充裕。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][maɪ] [dɑːl] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːnz] [tʊk] [ə'weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

| " | And | you | didn't | find | my | doll | that | the | balloons | took | away | , | did | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你 | 没有 | 寻找 | 我的 | 玩具娃娃 | 那 | 这 | 气球 | 采取 | 离开 | , | 做过 | 你 | ? | " |

“你没找到被气球带走的我的娃娃吧？”

" [nɑːt] [jet] , [roʊz] .

| " | Not | yet | , | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 然而 | , | 玫瑰 | . |

“还没呢，罗斯。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['lɪli] [ɪz] [gɔ:n] [fər'evər] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

| I'm | afraid | Lily | is | gone | forever | , | " | answered | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 百合 | 是 | 已消失 | 永远 | , | " | 回答 | 她 | 母亲 | . |

“恐怕莉莉永远离开了我们，”她母亲回答道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [get] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [nu:] [dɑ:l] . " [ - ]

| " | Some | day | I'll | get | you | a | new | doll | . | " | [ | 143 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 天 | 患病的 | 得到 | 你 | 一个 | 新的 | 玩具娃娃 | . | " | [ | - | ] |

“总有一天我会给你买个新娃娃。”[143]

" [jes] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['lɪli] , " [sed] [roʊz] ,

| " | Yes | ; | but | she | wouldn't | be | Lily | , | " | said | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | ; | 但 | 她 | 不会 | 是 | 百合 | , | " | 说 | 玫瑰 | , |

“是的；但她不会是莉莉，”罗斯说。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [felt] [kwaɪt] [bæd] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| and | she | felt | quite | bad | about | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 毛毡 | 相当 | 坏的 | 关于 | 什么 | 有 | 发生 | . |

她对发生的事情感到非常难过。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:rd] [went] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [pleɪ] .

| Out | in | the | yard | went | the | children | to | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 院子 | 去 | 这 | 孩子们 | 到 | 玩 | . |

孩子们到院子里去玩耍了。

[rʊs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kaɪt] ,

| Russ | was | making | what | he | said | was | going | to | be | a | kite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 曾是 | 制作 | 什么 | 他 | 说 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 风筝 | , |

拉斯正在制作一个他声称要放风筝的东西。

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

| and | Laddie | and | Violet | were | playing | in | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉迪 | 和 | 紫色 | 是 | 玩耍 | 在 | 这 | 沙 | . |

拉迪和维奥莱特在沙滩上玩耍。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['pɑ:kə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [wɔ:kt] [ʌp]

| Rose | was | watching | Parker | bake | a | cake | and | Margy | and | Mun | Bun | walked | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 曾是 | 观看 | 帕克 | 烤 | 一个 | 蛋糕 | 和 | 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 步行 | 向上 |

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,

| and | down | the | porch | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 这 | 门廊 | , |

罗斯看着帕克烤蛋糕，玛吉和蒙邦在门廊上走来走去。

['pʊlɪŋ] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['rʌbər] ['dɑ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] [θred] [bɑ:ks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg]

| pulling | two | little | rubber | dolls | in | a | thread | box | , | which | they | pretended | was | a | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 二 | 小的 | 橡皮 | 娃娃 | 在 | 一个 | 线 | 盒子 | , | 哪个 | 他们 | 假装 | 曾是 | 一个 | 大的 |

['ɔ:təməbi:l] .

| automobile | . |
|---|---|
| 汽车 | . |

她们拉着装在线盒里的两个小橡胶娃娃，假装那是一辆大汽车。

['prɪti] [su:n] , [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [keɪm] [ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] [kɑ:rt] ,

| Pretty | soon | , | down | the | street | came | a | two | - | wheeled | cart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | , | 向下 | 这 | 街道 | 来了 | 一个 | 二 | - | 带轮子的 | 大车 | , |

很快，一辆两轮小车沿着街道驶来，

[pʊʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [goʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

| pushed | by | a | man | who | had | gold | rings | in | his | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 经过 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 金子 | 戒指 | 在 | 他的 | 耳朵 | , |

被一个耳朵上戴着金戒指的男人推搡，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .
**and the cart made a cheerful whistling sound .**
和 这 大车 制成 一个 快乐 吹口哨 声音 .

小车发出欢快的哨声。

" [oʊ] , ['lɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
**" Oh , listen ! " cried Mun Bun .**
" 哦 , 听 ! " 哭 门 包子 .

“哦，听着！”文彬喊道。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃuː] - ['tʃuː] [kɑːr] ! " [sed] ['mɑːrdʒi] .
**" It's like a choo - choo car ! " said Margy .**
" 它是 喜欢 一个 choo - choo 车 ! " 说 玛吉 .

“就像一辆小火车！”玛吉说。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
**" Let's go and look at it ! " cried Mun Bun .**
" 我们来吧 去 和 看 在 它 ! " 哭 门 包子 .

“我们去看看吧！”文彬喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
**" All right , " agreed his sister .**
" 全部 正确的 , " 同意 他的 姐姐 .

“好吧，”他妹妹同意道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θred] - [bɑːks] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['dɑːlz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
**Leaving the thread - box automobile and the two little dolls on the porch ,**
离开 这 线 - 盒子 汽车 和 这 二 小的 娃娃 在 这 门廊 ,

把线盒小汽车和两个小娃娃留在门廊上，

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪslɪŋ]
**the two small children ran down to the front gate to look at the whistling**
这 二 小的 孩子们 跑 向下 到 这 正面 门 到 看 在 这 吹口哨
['wægən] . [ - ]
**wagon . [ 144 ]**
车皮 . [ - ]

两个小孩跑到前门去看那辆鸣笛的马车。[144]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
**CHAPTER XV**
章 十五

第十五章

[lædiːz] ['fʌni] ['rɪd(ə)l]
**LADDIE'S FUNNY RIDDLE**
小伙子的 有趣的 谜语

小伙子的趣味谜语

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [nɔɪz] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] [ʌv; əv]['mɑːrdʒi] .
**" Doesn't it make a nice noise ? " asked Mun Bun of Margy .**
" 不 它 制作 一个 好的 噪音 ? " 问 门 包子 的 玛吉 .

“它发出的声音是不是很好听？”玛吉的文邦问道。

" ['terəb(ə)l] [naɪs] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**" Terrible nice , " agreed the little girl .**
" 糟糕的 好的 , " 同意 这 小的 女孩 .

“真不错，”小女孩赞同道。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ?
**" What makes it ?**
" 什么 制作 它 ?

是什么造就了它?

" [muːn] [bʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] .
" Mun Bun looked at the whistling wagon .
" 门 包子 看起来 在 这 吹口哨 车皮 .

文彬看着鸣笛的马车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] [kɑːrt] ,
It was , as I have said , a two - wheeled cart ,
它 曾是 , 作为 我 有 说 , 一个 二 - 带轮子的 大车 ,

正如我所说，那是一辆两轮手推车。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][goʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
and was pushed by a man who had gold rings in his ears .
和 曾是 推动 经过 一个 男人 WHO 有 金子 戒指 在 他的 耳朵 .

被一个耳朵上戴着金戒指的男人推了一把。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
His face was very dark , too , but he smiled pleasantly at the children .
他的 脸 曾是 非常 黑暗的 , 也 , 但 他 微笑 愉快 在 这 孩子们 .

他的脸色也很黑，但他对着孩子们露出了和蔼的笑容。

" [its] [ə; eɪ] ['tiːketl] , [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [muːn] [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .
" It's a teakettle , that's what makes it , " said Mun Bun , as he looked .
" 它是 一个 茶壶 , 那就是 什么 制作 它 , " 说 门 包子 , 作为 他 看起来 .

“它是个茶壶，这就是它的本质，”文文一边看着一边说道。

" [siː] [ðə; ði] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɪn] ['pɑːrkɚz] ['kɪtʃɪn] ,
" See the steam coming out , just like it does out of the kettle in Parker's kitchen ,
" 看 这 蒸汽 未来 出去 , 只是 喜欢 它 做 出去 的 这 壶 在 帕克的 厨房 ,

“你看，蒸汽冒出来了，就像帕克家厨房里的水壶冒出来的一样。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .
" and he pointed to something on one end of the cart .
" 和 他 尖 到 某物 在 一 结尾 的 这 大车 .

他指着手推车一端的某个东西。

[ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊv] ,
This something looked like a little stove ,
这 某物 看起来 喜欢 一个 小的 火炉 ,

这东西看起来像个小炉子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the children could see the glow of fire in one end of it .
和 这 孩子们 可以 看 这 辉光 的 火 在 一 结尾 的 它 .

孩子们可以看到火堆一端的火光。

[ænd; ənd] , [æz; əz][muːn] [bʌn] [hæd; həd] [sed] , [stiːm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]
And , as Mun Bun had said , steam was coming from what seemed to
[biː; bi][ə; eɪ] [spaʊt] . [ - ]
be a spout . [ 145 ]
是 一个 喷口 . [ - ]

正如文本所说，蒸汽似乎是从喷嘴里冒出来的。[145]

" [ðə; ði] [stiːm] ['hwislz] , " [sed] [muːn] [bʌn] .
" The steam whistles , " said Mun Bun .
" 这 蒸汽 哨声 , " 说 门 包子 .

“蒸汽机发出鸣笛声，”文文说道。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .
" Yes , " agreed Margy .
" 是的 , " 同意 玛吉 .

“是的，”玛吉同意道。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
**" I like it !**
" 我 喜欢 它 !

我喜欢！

" [ðə; ði] [stiːm] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .
**" The steam did make a shrill whistling sound .**
" 这 蒸汽 做过 制作 一个 尖锐 吹口哨 声音 .

蒸汽发出了一声尖锐的啸叫声。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [naʊ] ,
**The wagon was out in front of Aunt Jo's house now ,**
这 车皮 曾是 出去 在 正面 的 阿姨 乔的 房子 现在 ,

马车现在停在乔姨家门前了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [muːn] [bʌn] [snɪft] [ðə; ði] [er] .
**and suddenly Mun Bun sniffed the air .**
和 突然 门 包子 嗅了嗅 这 空气 .

突然，文文嗅了嗅空气。

[hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .
**He smelled something good .**
他 闻起来 某物 好的 .

他闻到了一股好闻的味道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
**" Oh , I know what it is !**
" 哦 , 我 知道 什么 它 是 !

“哦，我知道那是什么了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
**" he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [its] ['piːnʌts] !
**" It's peanuts !**
" 它是 花生 !

“这算什么！”

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['roʊstɪŋ] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hwislz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðeə(r)] [dʌn] .
**The man is roasting peanuts and they whistles to tell him they're done .**
这 男人 是 烘焙 花生 和 他们 哨声 到 告诉 他 它们是 完毕 .

那人正在烤花生，孩子们吹口哨告诉他烤好了。

[dəunt][juː; jʊ] - ['membər] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][baɪ] ['dædiːz] ['ɑːfɪs] , [hoʊm] ,
**Don't you ' member , down at the corner by Daddy's office , home ,**
不 你 - 成员 , 向下 在 这 角落 经过 爸爸的 办公室 , 家 ,

你不记得了吗？就在爸爸办公室旁边的角落里，家.....

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][æn; ən] - [hiː; hi] [selz] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hwislz] . "
**there's a man an ' he sells peanuts and they whistles . "**
有 一个 男人 一个 - 他 出售 花生 和 他们 哨声 . "

有个男人卖花生，他们还吹口哨。

" [oʊ] , [jes] ! " [sed] ['mɑːrdʒi] .
**" Oh , yes ! " said Margy .**
" 哦 , 是的 ! " 说 玛吉 .

“哦，是的！”玛吉说。

" [aɪ] - ['membər] !
**" I ' members !**
" 我 - 成员 !

“我是会员！

[aɪ] [laɪks] ['piːnʌts] , [tuː] ! "
**I likes peanuts , too ! "**
我 点赞 花生 , 也 ! "

我也喜欢花生!

" [soʊ] [duː] [aɪ] ! " [sed] [muːn] [bʌn] .
**" So do I ! " said Mun Bun .**
" 所以 做 我 ! " 说 门 包子 .

“我也是！”文彬说道。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz]
**The man with the gold rings in his ears was stopping in front of Aunt Jo's**
这 男人 和 这 金子 戒指 在 他的 耳朵 曾是 停止 在 正面 的 阿姨 乔的
[haʊs] [naʊ] .
**house now .**
房子 现在 .

那个耳朵上戴着金耳环的男人现在正停在乔姨家门前。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [waɪl] [ðə; ði] [stiːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] ['piːnʌt] - ['roʊstər] [meɪd]
**He smiled at the children , while the steam from the hot peanut - roaster made**
他 微笑 在 这 孩子们 , 尽管 这 蒸汽 从 这 热的 花生 - 焙烧炉 制成
[ə; eɪ] ['laʊdər] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,
**a louder whistling sound ,**
一个 更大声 吹口哨 声音 ,

他朝孩子们微笑，同时热气腾腾的花生烤炉冒出的蒸汽发出更响亮的哨声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [jeld] :
**and the man yelled :**
和 这 男人 大喊 :

那人大喊道:

" [hɑːt] ['piːnʌts] , [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [bæg] ! "
**" Hot peanuts , five cents a bag ! "**
" 热的 花生 , 五 分 一个 包 ! "

“热花生，五美分一袋！”

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ! " [said] [muːn] [bʌn] .
**" Oh , I wish we had some ! " sighed Mun Bun .**
" 哦 , 我 希望 我们 有 一些 ! " 叹了口气 门 包子 .

“唉，真希望我们也能有一些！”文邦叹了口气。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
**" So do I , " added his sister .**
" 所以 做 我 , " 额外 他的 姐姐 .

“我也是，”他妹妹补充道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [faɪv] [sents] , [muːn] [bʌn] ? " [ - ]
**" Have you five cents , Mun Bun ? " [ 146 ]**
" 有 你 五 分 , 门 包子 ? " [ - ]

“文文，你有五分钱吗？”[146]

" [noʊp] !
**" Nope !**
" 没有 !

“没有!

[hæz; həz] [juː; jʊ] [faɪv] [sents] , ['mɑːrdʒi] ? "
**Has you five cents , Margy ? "**
有 你 五 分 , 玛吉 ? "

玛吉，你有五分钱吗?

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

" [muːn] [bʌn] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [waɪl] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [ɪ'tæliən] [mæn] , [wɪð; wɪθ]
" **Mun** **Bun** **thought** **for** **a** **few** **seconds** **while** **the** **smiling** **Italian** **man** **,** **with**
" 门 包子 想法 为了 一个 很少 秒 尽管 这 微笑 意大利语 男人 , 和
[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] ,
**the** **whistling** **wagon** **,**
这 吹口哨 车皮 ,

“文文沉思了几秒钟，这时，那个面带微笑的意大利男人，拉着一辆吹着口哨的马车……”

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ænt] [dʒoʊz] [geɪt] .
**looked** **at** **the** **two** **little** **Bunkers** **hanging** **on** **Aunt** **Jo's** **gate** **.**
看起来 在 这 二 小的 掩体 绞刑 在 阿姨 乔的 门 .

看着挂在乔阿姨家大门上的两个小邦克。

" [pliːz] [goʊ] - [wei] ! " [sed] [muːn] [bʌn] .
" **Please** **go** **'** **way** **!** **"** **said** **Mun** **Bun** **.**
" 请 去 - 方式 ! " 说 门 包子 .

“请你走开！”文彬说道。

" [wiː; wi] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [faɪv] [sents] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [hɑːt] ['piːnʌts] . "
" **We** **hasn't** **got** **any** **five** **cents** **for** **your** **hot** **peanuts** **.** **"**
" 我们 还没有 得到 任何 五 分 为了 你的 热的 花生 . "

“我们连五分钱都拿不出来买你的热花生。”

" [noʊ] ['gɑːtə] [faɪv] [sents] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .
" **No** **gotta** **five** **cents** **?** **"** **asked** **the** **Italian** **.**
" 不 必须 五 分 ? " 问 这 意大利语 .

“你没五分钱吗？”意大利人问道。

" [noʊ] , " [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **No** **,** **"** **and** **Mun** **Bun** **shook** **his** **head** **.**
" 不 , " 和 门 包子 摇晃 他的 头 .

“不，”文文摇了摇头。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [laɪk] ['piːnʌts] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" **An** **'** **we** **like** **peanuts** **,** **"** **added** **Margy** **.**
" 一个 - 我们 喜欢 花生 , " 额外 玛吉 .

“而且我们喜欢花生，”玛吉补充道。

" [ɪf] [juːv] ['eni] [left] ['oʊvər] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] . "
" **If** **you've** **any** **left** **over** **you** **could** **give** **us** **some** **.** **"**
" 如果 你已经 任何 左边 超过 你 可以 给 我们 一些 . "

“如果你们还有剩余的，可以给我们一些。”

" [hɑːt] ['piːnʌts] — [faɪv] [ə; eɪ] [bæg] ! " [sed] [ðə; ði] ['pedlər] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [vɔɪs] .
" **Hot** **peanuts** **—** **five** **a** **bag** **!** **"** **said** **the** **peddler** **in** **a** **sort** **of** **sing** **-** **song** **voice** **.**
" 热的 花生 — 五 一个 包 ! " 说 这 小贩 在 一个 种类 的 唱歌 - 歌曲 嗓音 .

“热花生——五块钱一袋！”小贩用一种抑扬顿挫的语调说道。

" [pliːz] [goʊ] - [wei] ! " ['bɛgd] [muːn] [bʌn] [ə'gen] .
" **Please** **go** **'** **way** **!** **"** **begged** **Mun** **Bun** **again** **.**
" 请 去 - 方式 ! " 乞求 门 包子 再次 .

“求求你走开！”文彬再次哀求道。

" [ðeɪ] [smelz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [faɪv] - ! "
" **They** **smells** **awful** **good** **,** **but** **we** **hasn't** **got** **any** **five** **centies** **!** **"**
" 他们 气味 可怕 好的 , 但 我们 还没有 得到 任何 五 - ! "

“它们闻起来真香，可是我们连五分钱都没有！”

" ['meɪbi] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] , [lɪl] - [bɔɪ] , [juː; jʊ][get] ['mʌni] , " [ðə; ði][ɪ'tæliən] [went] [ɑːn] .

| " | Maybe | you | go | in | th | ' | house | , | li'l | ' | boy | , | you | get | money | , | " | the | Italian | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 你 | 去 | 在 | th | - | 房子 | , | 小 | - | 男生 | , | 你 | 得到 | 钱 | , | " | 这 | 意大利语 | 去 | 在 | . |

“也许你可以进屋，小家伙，然后拿到钱，”意大利人继续说道。

['mɑːrdʒi] [lʊkt] [æt; ət][muːn] [bʌn] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [lʊkt] [æt; ət]['mɑːrdʒi] .

| Margy | looked | at | Mun | Bun | and | Mun | Bun | looked | at | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 看起来 | 在 | 门 | 包子 | 和 | 门 | 包子 | 看起来 | 在 | 玛吉 | . |

玛吉看了看文邦，文邦也看了看玛吉。

" [oʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['iːgərli] .

| " | Oh | , | maybe | we | could | ! | " | exclaimed | the | little | girl | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 或许 | 我们 | 可以 | ! | " | 惊呼 | 这 | 小的 | 女孩 | 急切地 | . |

“哦，也许我们可以！”小女孩兴奋地喊道。

" [lets] [goʊ][æn; ən] - [æsk] , [muːn] [bʌn] ! "

| " | Let's | go | an | ' | ask | , | Mun | Bun | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 去 | 一个 | - | 问 | , | 门 | 包子 | ! | " |

“咱们去问问吧，文文！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [hiː; hi] .

| " | All | right | ! | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | ! | " | 说 | 他 | . |

“好的！”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] !

| " | We | will | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | ! |

“我们将！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

| " | And | they | did | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 做过 | . |

他们确实做到了。

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ænt] [ - ]

| Into | the | room | where | Aunt | [ | 147 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 房间 | 在哪里 | 阿姨 | [ | - | ] |

进入姨妈[147]所在的房间

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] ['soʊɪŋ] [bɜːrst][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

| Jo | and | Mother | Bunker | were | sewing | burst | the | two | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 和 | 母亲 | 掩体 | 是 | 缝纫 | 爆裂 | 这 | 二 | 孩子们 | , |

乔和邦克太太正在缝补两个孩子，

[aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði]['grævə)l] [draɪv] .

| out | of | breath | from | their | run | up | the | gravel | drive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 气息 | 从 | 他们的 | 跑步 | 向上 | 这 | 碎石 | 驾驶 | . |

他们沿着碎石路跑上去，气喘吁吁。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [muːn] [bʌn] .

| " | Oh | , | Mother | ! | " | cried | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 母亲 | ! | " | 哭 | 门 | 包子 | . |

“哦，妈妈！”文彬喊道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [faɪv] [sents] . "

| " | He | wants | five | cents | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 想要 | 五 | 分 | . | " |

他想要五分钱。

" [æn; ən] - ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['wɪslɪn] - ['wægən] ! " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

| " | An | ' | he's | got | a | whistlin | ' | wagon | ! | " | added | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 他是 | 得到 | 一个 | 口哨 | - | 车皮 | ! | " | 额外 | 玛吉 | . |

“而且他还有一辆会吹口哨的马车！”玛吉补充道。

" [æn; ən] - [ðeɪ] [smel] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [went] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" An ' they smell awful good ! " went on her brother .
" 一个 - 他们 闻 可怕 好的 ! " 去 在 她 兄弟 .

“而且它们闻起来真香！”她哥哥接着说。

" [kʌm] [æn; ən] - [hɪr] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , " ['bɛgd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Come an ' hear the whistle , " begged the little girl .
" 来 一个 - 听到 这 哨 , " 乞求 这 小的 女孩 .

“快来听听哨声吧，”小女孩恳求道。

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ] .
" My goodness me ! " cried Aunt Jo .
" 我的 善良 我 ! " 哭 阿姨 乔 .

“我的天哪！”乔姨喊道。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? "
" What is this all about ? "
" 什么 是 这 全部 关于 ? "

这到底是怎么回事?

" [its] [hɑːt] ['piːnʌts] — [faɪv] [ə; eɪ][bæg] ! " ['ænsər] [muːn] [bʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [vɔɪs] ['ɔːlmoʊst]
" It's hot peanuts — five a bag ! " answered Mun Bun , in a sing - song voice almost
" 它是 热的 花生 — 五 一个 包 ! " 回答 门 包子 , 在 一个 唱歌 - 歌曲 嗓音 几乎
[laɪk] [ðə; ði] [ɪ'tæliənz] .
like the Italian's .
喜欢 这 意大利人的 .

“是热花生——五块一袋！”文邦用一种几乎像意大利人一样的抑扬顿挫的语调回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [faɪv] [sents] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" But we haven't the five cents , " added Margy .
" 但 我们 还没有 这 五 分 , " 额外 玛吉 .

“但我们连五分钱都没有，”玛吉补充道。

" [æn; ən] - [wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] ['piːnʌts] . "
" An ' we want some peanuts . "
" 一个 - 我们 想 一些 花生 . "

“我们还想要一些花生。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Well , I think you may have some , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 , 我 思考 你 可能 有 一些 , " 说 太太 . 掩体 .

“嗯，我想你可能有一些，”邦克太太说。

" [aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'll come down to the whistling wagon with you and see about it .
" 患病的 来 向下 到 这 吹口哨 车皮 和 你 和 看 关于 它 .

“我会和你一起到那辆鸣笛马车那里去看看。”

" ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [led][hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [wer] [ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn]
" Margy and Mun Bun led her down to the front gate , where the peanut man
" 玛吉 和 门 包子 引领 她 向下 到 这 正面 门 , 在哪里 这 花生 男人
,
,
,

“玛吉和文邦领着她走到前门，那里有个卖花生的人，

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
still smiling , was waiting .
仍然 微笑 , 曾是 等待 .

脸上依然带着微笑，等待着。

[ðə; ði][hɑːt]['ʌv(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz]['wægən] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['roʊstɪd] [ðə; ði] ['piːnʌts] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɪslɪŋ]

| The | hot | oven | on | his | wagon | , | in | which | he | roasted | the | peanuts | , | was | still | whistling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热的 | 烤箱 | 在 | 他的 | 车皮 | , | 在 | 哪个 | 他 | 烤 | 这 | 花生 | , | 曾是 | 仍然 | 吹口哨 |

.

:

.

他马车上的烤箱还在发出嘶嘶声，他用它烤花生。

['æftərwərd] ['dædi] ['bʌŋkər] [ - ]

| Afterward | Daddy | Bunker | [ | 148 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 爸爸 | 掩体 | [ | - | ] |

之后，爸爸邦克[148]

[toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [baɪ]

| told | the | children | that | the | steam | came | out | and | made | the | whistling | sound | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 这 | 孩子们 | 那 | 这 | 蒸汽 | 来了 | 出去 | 和 | 制成 | 这 | 吹口哨 | 声音 | 经过 |

['pʌfɪŋ] [ɪt'self] [θruː] [ə; eɪ] [tɪn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| puffing | itself | through | a | tin | thing | with | holes | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽气 | 本身 | 通过 | 一个 | 锡 | 事物 | 和 | 孔 | 在 | 它 | , |

他告诉孩子们，蒸汽是从带孔的锡制容器里冒出来的，发出哨声。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [bloʊz] [hɪz; ɪz] [breθ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][tɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

| just | as | a | boy | blows | his | breath | through | the | same | kind | of | tin | thing | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 一个 | 男生 | 打击 | 他的 | 气息 | 通过 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 锡 | 事物 | 到 | 制作 |

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

| a | whistle | . |
|---|---|---|
| 一个 | 哨 | . |

就像男孩对着同样的锡制哨子吹气一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [pʊts] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːnʌt] - ['roʊstər] [ɪz][soʊ]

| " | And | the | reason | the | Italian | puts | water | in | the | top | of | his | peanut | - | roaster | is | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 原因 | 这 | 意大利语 | 放置 | 水 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 花生 | - | 焙烧炉 | 是 | 所以 |

[ðæt] [ðə; ði] ['piːnʌts] [ɪn][ðə; ði][bægz] ,

| that | the | peanuts | in | the | bags | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 花生 | 在 | 这 | 包 | , |

“意大利人往花生烤炉顶部加水的原因是，这样袋子里的花生就能……”

[wer] [hiː; hi] [pʊts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] ,

| where | he | puts | them | to | keep | warm | , | will | not | burn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 放置 | 他们 | 到 | 保持 | 温暖的 | , | 将要 | 不是 | 烧伤 | , |

他把它们放在那里取暖，就不会被烧坏。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [toʊld][ðem; ðəm] .

| " | the | father | of | the | six | little | Bunkers | told | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 父亲 | 的 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 讲述 | 他们 | . |

“六个小邦克的父亲告诉他们。”

" [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [bel] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [aɪs] - [kriːm] [mæn] [juːst] [tuː; tə] [rɪŋ] .

| " | The | whistling | is | like | the | bell | the | old | - | fashioned | ice | - | cream | man | used | to | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 吹口哨 | 是 | 喜欢 | 这 | 钟 | 这 | 老的 | - | 造型 | 冰 | - | 奶油 | 男人 | 用过的 | 到 | 戒指 | . |

“这口哨声就像老式冰淇淋小贩摇铃的声音。”

['piːp(ə)l] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [baɪ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

| People | hear | it | and | come | to | buy | , | just | as | you | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 听到 | 它 | 和 | 来 | 到 | 买 | , | 只是 | 作为 | 你 | 做过 | . |

人们听到后都会来购买，就像你一样。

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'tæliənz] ['piːnʌts] [freʃ] [ænd; ənd] ['naɪsli] [braʊn] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] ,

| " | Mrs | . | Bunker | found | the | Italian's | peanuts | fresh | and | nicely | browned | and | roasted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 掩体 | 成立 | 这 | 意大利人的 | 花生 | 新鲜的 | 和 | 很好 | 棕色 | 和 | 烤 | , |

邦克太太觉得意大利人的花生很新鲜，而且烤得金黄酥脆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| and | she | bought | enough | for | all | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 买 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 孩子们 | . |

她买的东西足够所有孩子用。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [rʊs] ,

| " | You | have | to | thank | Margy | and | Mun | Bun | for | them | , | " | she | said | to | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 到 | 感谢 | 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 为了 | 他们 | , | " | 她 | 说 | 到 | 拉斯 | , |

“你得感谢玛吉和文邦，”她对拉斯说。

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] .

| Rose | and | the | twins | . |
|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 和 | 这 | 双胞胎 | . |

罗斯和双胞胎。

" [ðeɪ] [fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən][ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| " | They | first | heard | the | whistling | wagon | and | ran | out | to | see | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 第一的 | 听到 | 这 | 吹口哨 | 车皮 | 和 | 跑 | 出去 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

“他们先是听到马车的哨声，然后跑出去看是什么。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːnʌts] ,

| " | The | children | had | a | sort | of | little | play | - | party | with | the | peanuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 孩子们 | 有 | 一个 | 种类 | 的 | 小的 | 玩 | - | 派对 | 和 | 这 | 花生 | , |

孩子们用花生开了个小型游戏派对，

[ðoʊ] ['lædi] [stʌft] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

| though | Laddie | stuffed | some | of | his | in | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 拉迪 | 填充 | 一些 | 的 | 他的 | 在 | 他的 | 口袋 | . |

不过拉迪把其中一些塞进了口袋里。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I'm | going | to | save | ' | em | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 节省 | - | 呃 | , | " | 他 | 说 | . |

“我要救他们，”他说。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [rʊs] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kaɪt] ['pɑːrtli] ['fɪnɪʃt] . [ - ]

| " | What | for | ? | " | asked | Russ | , | who | had | his | kite | partly | finished | . | [ | 149 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 为了 | ? | " | 问 | 拉斯 | , | WHO | 有 | 他的 | 风筝 | 部分 | 完成的 | . | [ | - | ] |

“为什么？”鲁斯问道，他的风筝已经完成了一半。[149]

" [oʊ] , ['meɪbi] [aɪl] [siː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ænsər] .

| " | Oh | , | maybe | I'll | see | an | elephant | in | a | circus | parade | , | " | the | little | boy | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 或许 | 患病的 | 看 | 一个 | 大象 | 在 | 一个 | 马戏团 | 游行 | , | " | 这 | 小的 | 男生 | 回答 | . |

“哦，也许我会在马戏团游行中看到大象呢。”小男孩回答道。

" ['sɜːrkəs][ pə'reidz ] ['nevər] [kʌm] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| " | Circus | parades | never | come | up | in | our | Back | Bay | section | , | " | said | Aunt | Jo | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 马戏团 | 游行 | 绝不 | 来 | 向上 | 在 | 我们的 | 后退 | 湾 | 部分 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | 和 | 一个 |

[smaɪl] .

| smile | . |
|---|---|
| 微笑 | . |

“在我们后湾区，从来没有马戏团游行这种活动，”乔阿姨笑着说。

" [soʊ][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] [siː] [æn; ən] ['elɪfənt] , ['lædi] . "

| " | So | I | don't | believe | you'll | see | an | elephant | , | Laddie | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 不 | 相信 | 你会 | 看 | 一个 | 大象 | , | 拉迪 | . | " |

“所以我觉得你是看不到大象的，小伙子。”

" [oʊ] , [wel] , [ðen] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] ['piːnʌts] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

| " | Oh | , | well | , | then | I | can | eat | the | peanuts | myself | , | " | he | returned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | , | 然后 | 我 | 能 | 吃 | 这 | 花生 | 我 | , | " | 他 | 返回 | . |

“哦，那我可以自己吃花生了，”他回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] . "

| " | But | maybe | I | might | see | a | squirrel | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 或许 | 我 | 可能 | 看 | 一个 | 松鼠 | . | " |

“但我或许能看到一只松鼠。”

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrks] , " [went] [ɑːn] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Yes | , | we | have | some | of | them | in | our | parks | , | " | went | on | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我们 | 有 | 一些 | 的 | 他们 | 在 | 我们的 | 公园 | , | " | 去 | 在 | 阿姨 | 乔 | . |

“是的，我们的公园里有一些，”乔阿姨继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [nʌt]

| " | And | I | have | seen | them | so | tame | that | they | would | come | up | and | take | a | nut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 有 | 已见 | 他们 | 所以 | 驯服 | 那 | 他们 | 会 | 来 | 向上 | 和 | 拿 | 一个 | 坚果 |

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

| from | your | fingers | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 你的 | 手指 | . |

“我还见过它们非常温顺，甚至会走过来从你手指间叼走坚果。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] .

| Some | day | we'll | go | to | the | park | and | look | for | the | little | fellows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 出色地 | 去 | 到 | 这 | 公园 | 和 | 看 | 为了 | 这 | 小的 | 伙伴们 | . |

总有一天我们会去公园寻找这些小家伙们。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['piːnʌts] [left] [ðen] , ['lædi] . "

| But | I'm | afraid | you | won't | have | any | peanuts | left | then | , | Laddie | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 害怕的 | 你 | 惯于 | 有 | 任何 | 花生 | 左边 | 然后 | , | 拉迪 | . | " |

恐怕到时候你就没花生吃了，小伙子。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| " | Well | , | we | can | get | some | more | , | " | said | the | little | boy | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 能 | 得到 | 一些 | 更多的 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 男生 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“嗯，我们还可以再弄一些，”小男孩笑着说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [roʊz] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

| It | was | a | little | later | that | same | afternoon | , | when | Rose | , | who | was | out | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 之后 | 那 | 相同的 | 下午 | , | 什么时候 | 玫瑰 | , | WHO | 曾是 | 出去 | 在 | 这 |

[pɔːrtʃ] ,

| porch | , |
|---|---|
| 门廊 | , |

当天下午晚些时候，罗斯当时正在门廊上，

['getɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [drest] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veri]

| getting | her | doll | dressed | for | supper | , | as | she | said | , | came | running | in | , | looking | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 她 | 玩具娃娃 | 穿着 | 为了 | 晚餐 | , | 作为 | 她 | 说 | , | 来了 | 跑步 | 在 | , | 寻找 | 非常 |

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

| much | excited | . |
|---|---|---|
| 很多 | 兴奋的 | . |

她说，她正在给她的娃娃穿晚饭衣服，然后跑了进来，看起来非常兴奋。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| " | Well | , | what | is | it | now | ? | " | asked | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 是 | 它 | 现在 | ? | " | 问 | 她 | 母亲 | . |

“那现在又是什么情况呢？”她母亲问道。

" [hæz; həz][muːn] [bʌn] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['rɪdn] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][dʒʌŋk]['wægən] ? "

| " | Has | Mun | Bun | or | any | of | the | others | , | ridden | off | on | a | junk | wagon | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 门 | 包子 | 或者 | 任何 | 的 | 这 | 其他的 | , | 骑 | 离开 | 在 | 一个 | 垃圾 | 车皮 | ? | " |

“文彬或者其他人是不是搭着破烂货车跑了？”

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | Oh | , | no | , | " | answered | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | " | 回答 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“哦，不，”小女孩回答道。

" [bʌt; bət] ['lædi] [went] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [piː] [ - ]
" But Laddie went off down the street with his pea [ 150 ]
" 但 拉迪 去 离开 向下 这 街道 和 他的 豌豆 [ - ]

“但是拉迪拿着他的豌豆沿着街道走了[150]

[nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] .
nuts in his pocket , and now he's come back and he has a funny riddle .
坚果 在 他的 口袋 , 和 现在 他是 来 后退 和 他 有 一个 有趣的 谜语 .
"
"
"

他口袋里装着坚果，现在他回来了，还带来了一个有趣的谜语。

" [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" A funny riddle ! " exclaimed Mrs . Bunker .
" 一个 有趣的 谜语 ! " 惊呼 太太 . 掩体 .

“真是个有趣的谜语！”邦克太太惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːnʌts] ? "
Is it a riddle about the peanuts ? "
是 它 一个 谜语 关于 这 花生 ? "

这是一个关于花生的谜语吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [roʊz] .
" I don't know , " answered Rose .
" 我 不 知道 , " 回答 玫瑰 .

“我不知道，”罗斯回答道。

" [bʌt; bət] ['lædi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [hɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" But Laddie has something hid under his coat , and he asked me to
" 但 拉迪 有 某物 隐藏 在下面 他的 外套 , 和 他 问 我 到
[ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
guess what it was ,
猜测 什么 它 曾是 ,

“但是拉迪外套下面藏着什么东西，他让我猜猜是什么。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .
so it must be a riddle .
所以 它 必须 是 一个 谜语 .

所以这一定是道谜语。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] ['skwiːkɪŋ] [nɔɪz] . "
And it makes a funny squeaking noise . "
和 它 制作 一个 有趣的 吱吱作响 噪音 . "

它会发出一种滑稽的吱吱声。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" My goodness ! " exclaimed Mrs . Bunker .
" 我的 善良 ! " 惊呼 太太 . 掩体 .

“我的天哪！”邦克太太惊呼道。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [lædiːz] ['rɪd(ə)l] [ɪz] [ðɪs] [taɪm] ! " [ - ]
" I must see what Laddie's riddle is this time ! " [ 151 ]
" 我 必须 看 什么 小伙子的 谜语 是 这 时间 ! " [ - ]

“我一定要看看拉迪这次的谜语是什么！”[151]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

| CHAPTER | XVI |
|---|---|
| 章 | 十六 |

第十六章

[roʊz] [breɪks] [hɜːr; hər] [skeɪt]

| ROSE | BREAKS | HER | SKATE |
|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 休息 | 她 | 滑冰 |

罗斯的滑冰鞋坏了

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [faʊnd] [hɜːr; hər][sɪks] ['tʃɪldrən] ,

| Out | on | the | porch | Mrs | . | Bunker | found | her | six | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 门廊 | 太太 | . | 掩体 | 成立 | 她 | 六 | 孩子们 | , |

邦克太太在门廊上发现了她的六个孩子。

[fɔːr; fər] [roʊz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| for | Rose | had | followed | her | mother | out | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 玫瑰 | 有 | 随后 | 她 | 母亲 | 出去 | 的 | 这 | 房子 | , |

因为罗斯跟着她母亲出了家门。

['faɪnəli] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [jet] [gest] [lædiːz] ['leɪtɪst]

| finally | running | ahead | of | her | to | see | if | any | one | had | yet | guessed | Laddie's | latest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 跑步 | 前方 | 的 | 她 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 一 | 有 | 然而 | 猜对了 | 小伙子的 | 最新的 |

['rɪd(ə)l] .

| riddle | . |
|---|---|
| 谜语 | . |

最后她跑到她前面，看看有没有人猜出拉迪最新的谜语。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['sʌni] ? " [æskt] [lædiːz] ['mʌðər] ,

| " | What | have | you | there | , | Sonny | ? | " | asked | Laddie's | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有 | 你 | 那里 | , | 桑尼 | ? | " | 问 | 小伙子的 | 母亲 | , |

“桑尼，你手里拿的是什么？”拉迪的母亲问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| as | she | saw | him | standing | in | front | of | Russ | , | Rose | and | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 锯 | 他 | 常设 | 在 | 正面 | 的 | 拉斯 | , | 玫瑰 | 和 | 这 | 其他的 | , |

当她看到他站在拉斯、罗斯和其他人面前时，

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

| with | something | under | his | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 某物 | 在下面 | 他的 | 外套 | . |

外套下面藏着东西。

" [hiː; hi] [sez] [its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .

| " | He | says | it's | a | riddle | , | " | explained | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说道 | 它是 | 一个 | 谜语 | , | " | 解释 | 拉斯 | . |

“他说这是个谜语，”拉斯解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɔːrt][ʌv; əv] ! " [dɪ'klerd] ['lædi] .

| " | It | is | , | sort | of | ! | " | declared | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | , | 种类 | 的 | ! | " | 声明 | 拉迪 | . |

“算是吧！”拉迪说道。

" [jet] - ['tɪzənt] - [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

| " | Yet | ' | tisn't | zactly | a | riddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | - | 不是 | - | 一个 | 谜语 | . |

“但这并不是一个谜语。”

[aɪ][dʒʌst][toʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['ʌndər] [maɪ] [koʊt] . "

| I | just | told | ' | em | to | guess | what | I | had | under | my | coat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 讲述 | - | 呃 | 到 | 猜测 | 什么 | 我 | 有 | 在下面 | 我的 | 外套 | . | " |

我只是让他们猜猜我外套下面是什么。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] ,
**" Where'd you get it ? " asked Aunt Jo ,**
" 在哪里? 你 得到 它 ? " 问 阿姨 乔 ,

“你从哪儿弄来的？”乔阿姨问道。

[huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
**who came out to see what the fun was about .**
WHO 来了 出去 到 看 什么 这 乐趣 曾是 关于 .

有些人出来看看究竟发生了什么事。

" [aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpiːnʌts] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑːkɪt] , " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈænsər] .
**" I got it with the peanuts I had in my pocket , " the little boy answered .**
" 我 得到 它 和 这 花生 我 有 在 我的 口袋 , " 这 小的 男生 回答 .

“我用口袋里的花生买了它，”小男孩回答说。

" [oʊ] , [ðen] [its] [ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] ! " [gest] [roʊz] . [ - ]
**" Oh , then it's a squirrel ! " guessed Rose . [ 152 ]**
" 哦 , 然后 它是 一个 松鼠 ! " 猜对了 玫瑰 . [ - ]

“哦，那一定是只松鼠！”罗斯猜测道。[152]

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] , " [sed] [ˈlædi] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" No , it isn't a squirrel , " said Laddie , shaking his head .**
" 不 , 它 不是 一个 松鼠 , " 说 拉迪 , 摇晃 他的 头 .

“不，它不是松鼠，”拉迪摇着头说。

" [its] [gɑːt] [ə; eɪ] [teɪl] !
**" It's got a tail !**
" 它是 得到 一个 尾巴 !

它有尾巴！

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ˈvaɪ, ˈviː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈʌndər] [hɜːr; hər]
**I can see it ! " cried Vi , as she stooped down and looked under her**
我 能 看 它 ! " 哭 维 , 作为 她 弯腰 向下 和 看起来 在下面 她
[ˈbrʌðɚz] [koʊt] .
**brother's coat .**
兄弟 外套 .

“我看到了！”薇喊道，她弯下腰，掀开哥哥的外套往下看。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] .
**" I can see it sticking out .**
" 我 能 看 它 粘性 出去 .

我能看到它凸出来。

[its] [braʊn] . "
**It's brown . "**
它是 棕色的 . "

它是棕色的。

" [jes] , [its] [gɑːt] [ə; eɪ] [teɪl] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈlædi] .
**" Yes , it's got a tail , " admitted Laddie .**
" 是的 , 它是 得到 一个 尾巴 , " 承认 拉迪 .

“是的，它有条尾巴，”拉迪承认道。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [kaɪt] ? " [æskt] [rʊs] ,
**" Is it a kite ? " asked Russ ,**
" 是 它 一个 风筝 ? " 问 拉斯 ,

“那是风筝吗？”拉斯问道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] .
**for he had not yet finished the one he was making .**
为了 他 有 不是 然而 完成的 这 一 他 曾是 制作 .

因为他正在做的那个还没有完成。

" [noʊp] ! - ['tɪzənt][ə; eɪ][kaɪt] !
**" Nope ! ' Tisn't a kite !**
" 没有 ! - 不是 一个 风筝 !

“不！那不是风筝！”

" ['lædi] ['ænsər] .
**" Laddie answered .**
" 拉迪 回答 .

拉迪回答道。

" [its] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [kaɪts] [ɑ:nt] [ðæt] [wei] ! "
**" It's alive , and kites aren't that way ! "**
" 它是 活 , 和 风筝 不是 那 方式 ! "

“它是活的，风筝可不是这样的！”

" [ðeɪ] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laɪv] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [roʊz] .
**" They wiggle around as if they were alive , sometimes , " said Rose .**
" 他们 扭动 大约 作为 如果 他们 是 活 , 有时 , " 说 玫瑰 .

“它们有时像活物一样扭动着身体，”罗斯说。

" [oʊ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [skwi:k] ! " [kraɪd] [mu:n] [bʌn] .
**" Oh , I heard it squeak ! " cried Mun Bun .**
" 哦 , 我 听到 它 吱 ! " 哭 门 包子 .

“哦，我听到它吱吱叫了！”文彬喊道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] ?
**" Is it a little kittie ?**
" 是 它 一个 小的 小猫 ?

“这是只小猫咪吗？”

" [ə'gen] ['lædi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" Again Laddie shook his head .**
" 再次 拉迪 摇晃 他的 头 .

拉迪再次摇了摇头。

" [noʊp] , " [hi:; hi] ['ænsər] , " - ['tɪzənt] [ə; eɪ] ['kɪti] .
**" Nope , " he answered , " ' tisn't a kittie .**
" 没有 , " 他 回答 , " - 不是 一个 小猫 .

“不，”他回答说，“它不是小猫。”

[bʌt; bət] [its] [gɑ:t] [fɜ:r] [ɑ:n] .
**But it's got fur on .**
但 它是 得到 毛皮 在 .

但它身上有毛。

[naʊ] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [i:tʃ] [wʌn] [mɔ:r] [ges] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] — —
**Now I'll give you each one more guess for my riddle , and — —**
现在 患病的 给 你 每个 一 更多的 猜测 为了 我的 谜语 , 和 — —

现在我再给你们每人一次猜谜的机会，然后——

" [bʌt; bət] [lædi:z] " ['rɪd(ə)l] " [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [fʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,
**" But Laddie's " riddle " seemed to think the fun had gone on long enough ,**
" 但 小伙子的 " 谜语 " 似乎 到 思考 这 乐趣 有 已消失 在 长的 足够的 ,

但拉迪的“谜语”似乎认为这场游戏已经玩得够久了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [gest] [ə'baʊt] ['eni] [mɔ:r] .
**and it didn't want to be guessed about any more .**
和 它 没有 想 到 是 猜对了 关于 任何 更多的 .

它不想再被人猜测了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [hoʊld] ['sʌmθɪŋ] [stɪl]

**All** **at** **once** **the** **little** **boy** **began** **to** **wiggle** **and** **try** **to** **hold** **something** **still**

全部 在 一次 这 小的 男生 开始 到 扭动 和 尝试 到 抓住 某物 仍然

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [koʊt] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] [ɪn'diːd] . [ - ]

**beneath** **his** **coat** **—** **something** **which** **seemed** **very** **much** **alive** **indeed** **.** **[** **153** **]**

下面 他的 外套 — 某物 哪个 似乎 非常 很多 活 的确 . [ - ]

突然，小男孩开始扭动身体，试图把外套底下的东西固定住——那东西看起来确实很有生命力。[153]

" [oʊ] !

**"** **Oh** **!**

" 哦 !

“哦！

[oʊ] !

**Oh** **!**

哦 !

哦！

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['lædi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

**Oh** **,** **dear** **!** **"** **cried** **Laddie** **,** **but** **he** **was** **laughing** **.**

哦 , 亲爱的 ! " 哭 拉迪 , 但 他 曾是 笑 .

“哦，天哪！”拉迪喊道，但他却在笑。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

**"** **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **his** **mother** **.**

" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 母亲 .

“怎么了？”他母亲问道。

" [ˌaɪ 'tiː] — [its] ['tɪklɪŋ] [ˌem 'iː] !

**"** **It** **—** **it's** **tickling** **me** **!**

" 它 — 它是 挠痒痒 我 !

“它——它让我痒痒的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

**"** **he** **exclaimed** **.**

" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [oʊ] — [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

**"** **Oh** **—** **there** **it** **is** **!**

" 哦 — 那里 它 是 !

“哦——找到了！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)ld] [blæk] [feɪs] ,

**"** **As** **he** **spoke** **a** **funny** **little** **wrinkled** **black** **face** **,**

" 作为 他 辐 一个 有趣的 小的 皱 黑色的 脸 ,

“他说话的时候，那张滑稽的、满是皱纹的黑脸……”

['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['fɜːri] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,

**followed** **by** **a** **little** **brown** **furry** **body** **and** **a** **long** **tail** **,**

随后 经过 一个 小的 棕色的 毛茸茸的 身体 和 一个 长的 尾巴 ,

然后是一个棕色的毛茸茸的小身体和一条长长的尾巴，

['skræmbld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [lædiːz] ['bʌtnd] [koʊt] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

**scrambled** **out** **from** **under** **Laddie's** **buttoned** **coat** **and** **sat** **on** **his** **shoulder** **.**

打乱 出去 从 在下面 小伙子的 纽扣 外套 和 卫星 在 他的 肩膀 .

它从拉迪扣着扣子的外套底下爬出来，坐在他的肩膀上。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [roʊz] .

**"** **Oh** **,** **look** **!** **"** **cried** **Rose** **.**

" 哦 , 看 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，快看！”罗斯喊道。

" [its] [ə; eɪ] [blæk] ['pʊsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ! " [kraɪd]['vaɪələt] .

| " | It's | a | black | pussy | with | a | long | tail | ! | " | cried | Violet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 黑色的 | 猫 | 和 | 一个 | 长的 | 尾巴 | ！ | " | 哭 | 紫色 | . |

“这是一只长着长尾巴的黑猫！”维奥莱特喊道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] !

| " | No | , | it | isn't | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不是 | ！ |

“不，不是的！”

" [rʊs] [ɪk'skleɪmd] .

| " | Russ | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 惊呼 | . |

“拉斯惊呼道。”

" [its] [ə; eɪ] ['mʌŋki] !

| " | It's | a | monkey | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 猴 | ！ |

“这是一只猴子！”

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

| That's | what | it | is | ! |
|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 它 | 是 | ！ |

就是这样！

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ! "

| A | monkey | ! | " |
|---|---|---|---|
| 一个 | 猴 | ！ | " |

一只猴子！

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | A | monkey | ! | " | repeated | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 猴 | ！ | " | 重复 | 太太 | . | 掩体 | . |

“一只猴子！”邦克太太重复道。

" [waɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| " | Why | , | so | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 所以 | 它 | 是 | . |

“是啊，就是这样。”

[oʊ] , ['lædi] [bɔɪ] !

| Oh | , | Laddie | boy | ! |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 拉迪 | 男生 | ！ |

哦，小伙子！

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['mʌŋki] ?

| where | did | you | get | a | monkey | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做过 | 你 | 得到 | 一个 | 猴 | ? |

你从哪里弄来的猴子?

" ['lædi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [stroʊk] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | Laddie | put | up | his | hand | to | stroke | the | funny | little | creature | , | which | seemed | to | like | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉迪 | 放 | 向上 | 他的 | 手 | 到 | 中风 | 这 | 有趣的 | 小的 | 生物 | , | 哪个 | 似乎 | 到 | 喜欢 | 它 | , |

“拉迪伸出手去抚摸这个滑稽的小家伙，它似乎很喜欢。”

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [lædiːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['nestlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| crouching | down | on | Laddie's | shoulder | and | nestling | close | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲伏 | 向下 | 在 | 小伙子的 | 肩膀 | 和 | 雏鸟 | 关闭 | 到 | 他 | . |

它蹲在拉迪的肩膀上，依偎着他。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt] .

| The | monkey | was | not | much | larger | than | a | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 曾是 | 不是 | 很多 | 更大的 | 比 | 一个 | 猫 | . |

这只猴子比猫大不了多少。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] .

| " | Where'd | you | get | it | ? | " | repeated | the | children's | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里? | 你 | 得到 | 它 | ? | " | 重复 | 这 | 孩子们的 | 母亲 | . |

“你从哪儿弄来的？”孩子们的母亲再次问道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑ:t] ['eni] [mɔ:r] ?

| " | Have | they | got | any | more | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 他们 | 得到 | 任何 | 更多的 | ? |

他们还有吗?

[kæn; kən][aɪ][get] [ - ]

| Can | I | get | [ | 154 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 得到 | [ | - | ] |

我可以得到[154]

[wʌn] ? " [kraɪd] [rʊs] .

| one | ? | " | cried | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | ? | " | 哭 | 拉斯 | . |

“一个？”拉斯喊道。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['pi:nʌts] ! "

| " | I'll | go | and | find | some | peanuts | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 去 | 和 | 寻找 | 一些 | 花生 | ! | " |

“我去拿些花生来！”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [wɪnd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɑ:n][ˌem 'i:] ! " ['bɛgd] [mu:n] [bʌn] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

| " | Don't | let | him | wind | his | tail | on | me | ! | " | begged | Mun | Bun | , | hiding | behind | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 让 | 他 | 风 | 他的 | 尾巴 | 在 | 我 | ! | " | 乞求 | 门 | 包子 | , | 隐藏 | 在后面 | 他的 |

['mʌðɚz] [ skə:ts ] .

| mother's | skirts | . |
|---|---|---|
| 母亲的 | 裙子 | . |

“别让他欺负我！”文彬躲在妈妈的裙子后面哀求道。

" [kæn; kən][hi:; hi] [pleɪ] [ə; eɪ][hænd] - ['ɔ:rgən] ? " [æskt] ['vaɪələt] .

| " | Can | he | play | a | hand | - | organ | ? | " | asked | Violet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 他 | 玩 | 一个 | 手 | - | 器官 | ? | " | 问 | 紫色 | . |

“他会弹手风琴吗？”维奥莱特问道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðeɪ]

| The | children | were | laughing | so | hard | , | and | asking | so | many | questions | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 笑 | 所以 | 难的 | , | 和 | 问 | 所以 | 许多 | 问题 | 作为 | 他们 |

['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['lædi] ,

| crowded | around | Laddie | , |
|---|---|---|---|
| 挤 | 大约 | 拉迪 | , |

孩子们围着拉迪，笑得前仰后合，问了好多问题。

[ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪk'skleɪmd] :

| that | their | mother | exclaimed | : |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们的 | 母亲 | 惊呼 | : |

他们的母亲惊呼道:

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] !

| " | Oh | , | my | dear | six | little | Bunkers | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 亲爱的 | 六 | 小的 | 掩体 | ! |

“哦，我亲爱的六个小邦克！”

[pliːz] [biː; bi]['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [wʌt] ['lædi] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

| please | be | quiet | a | minute | until | I | can | hear | what | Laddie | has | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 是 | 安静的 | 一个 | 分钟 | 直到 | 我 | 能 | 听到 | 什么 | 拉迪 | 有 | 到 | 说 | . |

请大家安静一会儿，让我听听拉迪要说什么。

[tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['rɪd(ə)l] ！ "

| Tell | us | where | you | got | such | a | cute | little | riddle | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我们 | 在哪里 | 你 | 得到 | 这样的 | 一个 | 可爱的 | 小的 | 谜语 | ！ | " |

快告诉我们你是从哪里找到这么可爱的小谜语的！

" [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['piːnʌts] , " ['lædi] [sed] .

| " | I | got | him | with | peanuts | , | " | Laddie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 得到 | 他 | 和 | 花生 | , | " | 拉迪 | 说 | . |

“我用花生骗了他，”拉迪说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

| " | He | was | up | in | a | tree | and | I | saw | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 向上 | 在 | 一个 | 树 | 和 | 我 | 锯 | 他 | , |

“他当时在树上，我看到他了。”

[ænd; ənd][aɪ][held] [aʊt][sʌm; səm] ['piːnʌts] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɑːn]

| and | I | held | out | some | peanuts | in | my | hand | and | he | came | down | and | sat | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 握住 | 出去 | 一些 | 花生 | 在 | 我的 | 手 | 和 | 他 | 来了 | 向下 | 和 | 卫星 | 在 |

[maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [eɪt] - [ɪm]

| my | shoulder | and | ate | ' | em |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 肩膀 | 和 | 吃 | - | 呃 |

我手里拿着一些花生，他走下来坐在我的肩膀上吃了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][pʊt][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [maɪ][koʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]

| and | then | I | put | him | under | my | coat | and | he | liked | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 放 | 他 | 在下面 | 我的 | 外套 | 和 | 他 | 喜欢 | 它 |

然后我把他放在我的外套下面，他很喜欢。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] . "

| and | I | brought | him | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 带来 | 他 | 家 | . | " |

我把他带回了家。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | But | where | did | you | find | him | ? | " | asked | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在哪里 | 做过 | 你 | 寻找 | 他 | ? | " | 问 | 阿姨 | 乔 | . |

“可是你在哪里找到他的？”乔姨问道。

" [ɪn] [wʌt] [triː] ? "

| " | In | what | tree | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 什么 | 树 | ? | " |

“在哪棵树上？”

" [oʊ] , [dʒʌst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['kɔːrnər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [striːt] ,

| " | Oh | , | just | down | by | the | corner | at | the | end | of | this | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 只是 | 向下 | 经过 | 这 | 角落 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 街道 | , |

“哦，就在这条街尽头的拐角处，

" ['ænsər] ['lædi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

| " | answered | Laddie | with | a | wave | of | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回答 | 拉迪 | 和 | 一个 | 海浪 | 的 | 他的 | 手 | . |

“拉迪挥了挥手回答道。”

" ['mɜːrsi] , " [gɑːspt] [ænt] [dʒoʊ] , " [ɑːr; ər] ['mʌŋkiz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði]
" **Mercy** , " **gasped** **Aunt** **Jo** , " **are** **monkeys** **beginning** **to** **make** **their** **homes** **in** **the**
" 怜悯 , " 倒吸一口气 阿姨 乔 , " 是 猴子 开始 到 制作 他们的 房屋 在 这
[triːz] [ - ]
**trees** **[** **155** **]**
树木 [ - ]

“天哪，”乔阿姨喘着气说，“猴子们开始在树上安家了[155]”

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [striːts] ?
**of** **the** **Boston** **streets** **?**
的 这 波士顿 街道 ?

波士顿的街道?

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [læft] .
" **and** **she** **and** **Mother** **Bunker** **laughed** **.**
" 和 她 和 母亲 掩体 笑了 .

她和邦克妈妈都笑了。

" [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ? " [æskt] [rʊs] .
" **But** **was** **he** **up** **a** **tree** **?** " **asked** **Russ** **.**
" 但 曾是 他 向上 一个 树 ? " 问 拉斯 .

“但他当时是在树上吗？”拉斯问道。

" [jes] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] , " ['lædi] [went] [ɑːn] .
" **Yes** , **he** **was** , " **Laddie** **went** **on** **.**
" 是的 , 他 曾是 , " 拉迪 去 在 .

“是的，他就是，”拉迪继续说道。

" [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kæt] ,
" **First** **I** **thought** **it** **was** **a** **cat** **,**
" 第一的 我 想法 它 曾是 一个 猫 ,

“我一开始以为是只猫，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hæŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [kæt] . "
**but** **when** **I** **saw** **him** **hang** **by** **his** **tail** **I** **knew** **it** **wasn't** **a** **cat** **.** **"**
但 什么时候 我 锯 他 悬挂 经过 他的 尾巴 我 知道 它 不是 一个 猫 . "

但当我看到他被尾巴吊着时，我就知道他不是猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第7/10页

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['faɪndɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ! " [kraɪd] [roʊz] .
**" Oh , we're finding lots of things ! " cried Rose .**
" 哦 , 是 寻找 很多 的 事物 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，我们发现了好多东西！”罗斯喊道。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] ['lædi] [faindz][ə; eɪ] ['mʌŋki] . "
**" I found a pocketbook , and now Laddie finds a monkey . "**
" 我 成立 一个 袖珍书 , 和 现在 拉迪 发现 一个 猴 . "

“我捡到一个钱包，现在拉迪捡到了一只猴子。”

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːrgən][ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ]
**" And I'm going to keep it and get a hand - organ and then I'm going**
" 和 我是 去 到 保持 它 和 得到 一个 手 - 器官 和 然后 我是 去
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] ['peniz] ,
**around and take in pennies ,**
大约 和 拿 在 便士 ,

“我打算留着它，再买个手风琴，然后到处乞讨零钱。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɑːn] [huːz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [stɪl] [pɜːrtʃt] ,
**" said the little boy , on whose shoulder the monkey was still perched ,**
" 说 这 小的 男生 , 在 谁 肩膀 这 猴 曾是 仍然 栖息 ,

“小男孩说道，猴子还栖息在他的肩膀上。”

['lʊkɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fʌni]
**looking here and there at the other children , and wrinkling up his funny**
寻找 这里 和 那里 在 这 其他 孩子们 , 和 皱纹 向上 他的 有趣的
[blæk] [feɪs] .
**black face .**
黑色的 脸 .

他时不时地看看其他孩子，皱起了他那滑稽的黑脸。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [sed] [rʊs] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
**" I know where it came from , " said Russ , after thinking a moment .**
" 我 知道 在哪里 它 来了 从 , " 说 拉斯 , 后 思维 一个 片刻 .

“我知道它来自哪里，”拉斯想了一会儿后说道。

" [wer] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
**" Where ? " asked Vi .**
" 在哪里 ? " 问 维 .

“在哪儿？”薇问道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? "
**" Do you mean out of a circus ? "**
" 做 你 意思是 出去 的 一个 马戏团 ? "

“你是说从马戏团出来的吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .
**" No , " answered Russ .**
" 不 , " 回答 拉斯 .

“不，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] . "
**" But it must have got away from a hand - organ man . "**
" 但 它 必须 有 得到 离开 从 一个 手 - 器官 男人 . "

“但它一定是某个手风琴演奏者弄丢的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
**" I think that's just what happened , " said Aunt Jo .**
" 我 思考 那就是 只是 什么 发生 , " 说 阿姨 乔 .

“我想事情就是这样发生的，”乔阿姨说。

" [hænd] - ['ɔːrgən] [men] , [wɪð; wɪθ] ['mʌŋkiz] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [strɪŋz] , ['ɔːf(ə)n] [kʌm]
**" Hand - organ men , with monkeys fast to the ends of long strings , often come**
" 手 - 器官 男人 , 和 猴子 快速地 到 这 结束 的 长的 字符串 , 经常 来
[ʌp] [ðɪs] [wei] ,
**up this way ,**
向上 这 方式 ,

“手风琴演奏者，长弦两端拴着猴子，经常从这边过来。”

[ænd; ənd] [pleɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [goʊ] ['æftər] [
**and play what they call music , and they let the funny little animals go after [**
和 玩 什么 他们 称呼 音乐 , 和 他们 让 这 有趣的 小的 动物 去 后 [
- ]
**156 ]**
- ]

他们演奏所谓的音乐，然后放出滑稽的小动物[156]

[ðə; ði] ['peniz] .
**the pennies .**
这 便士 .

便士。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'tæljənz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] - [mə'ʃiːn] ,
**One of these Italians must have been around here with his music - machine ,**
一 的 这些 意大利人 必须 有 到过 大约 这里 和 他的 音乐 - 机器 ,

这些意大利人中肯定有人带着他的音乐机器来过这里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]
**and his monkey must have run away from him and hidden up in a**
和 他的 猴 必须 有 跑步 离开 从 他 和 隐 向上 在 一个
[triː] [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
**tree where you saw him ,**
树 在哪里 你 锯 他 ,

他的猴子一定是逃走了，躲到了你看到它的那棵树上。

['lædi] . "
**Laddie . "**
拉迪 . "

“拉迪。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːz] [maɪn] .
**" But I found him , and he's mine .**
" 但 我 成立 他 , 和 他是 矿 .

但我找到了他，他是我的。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
**I want to keep him , " said the little boy .**
我 想 到 保持 他 , " 说 这 小的 男生 .

“我想留下他，”小男孩说。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [sɔːft] [ænd; ənd] ['fʌzi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] .
**" He's awful soft and fuzzy , and he likes me .**
" 他是 可怕 柔软的 和 模糊 , 和 他 点赞 我 .

“他毛茸茸的，软乎乎的，而且他喜欢我。”

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [kli:n] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][laɪk]

| " | **Indeed** | **the** | **monkey** | **was** | **a** | **nice** | **,** | **clean** | **little** | **chap** | **,** | **and** | **he** | **seemed** | **to** | **like** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 这 | 猴 | 曾是 | 一个 | 好的 | , | 干净的 | 小的 | 小伙子 | , | 和 | 他 | 似乎 | 到 | 喜欢 |

['lædi] .

| **Laddie** | **.** |
|---|---|
| 拉迪 | . |

“这只猴子确实是个可爱、干净的小家伙，而且它似乎很喜欢拉迪。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [pet][hɪm; ɪm] , ['ɔ:lsoʊ] .

| **And** | **he** | **seemed** | **to** | **like** | **to** | **have** | **the** | **other** | **children** | **pet** | **him** | **,** | **also** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 似乎 | 到 | 喜欢 | 到 | 有 | 这 | 其他 | 孩子们 | 宠物 | 他 | , | 还 | . |

而且他似乎也很喜欢其他孩子抚摸他。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [red] ['dʒækɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [kæp] ,

| **He** | **wore** | **a** | **funny** | **little** | **red** | **jacket** | **and** | **a** | **green** | **cap** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 穿着 | 一个 | 有趣的 | 小的 | 红色的 | 夹克 | 和 | 一个 | 绿色的 | 帽 | , |

他穿着一件滑稽的小红夹克和一顶绿色帽子，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

| **and** | **every** | **now** | **and** | **then** | **he** | **would** | **take** | **off** | **his** | **cap** | **and** | **hold** | **it** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 他 | 会 | 拿 | 离开 | 他的 | 帽 | 和 | 抓住 | 它 | 出去 | , |

他时不时会摘下帽子，举起来看看。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə][du:] , [fɔ:r; fər] ['peniz] .

| **as** | **he** | **had** | **been** | **taught** | **to** | **do** | **,** | **for** | **pennies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 教授 | 到 | 做 | , | 为了 | 便士 | . |

他从小就被教导要这样做，哪怕只赚几个便士。

[mu:n] [bʌn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [wɪnd] [ɪts] [lɔ:ŋ] [teɪl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| **Mun** | **Bun** | **,** | **who** | **had** | **been** | **afraid** | **the** | **monkey** | **would** | **wind** | **its** | **long** | **tail** | **around** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | , | WHO | 有 | 到过 | 害怕的 | 这 | 猴 | 会 | 风 | 它是 | 长的 | 尾巴 | 大约 | 他 | , |

文文一直害怕猴子会用长尾巴缠住他。

[keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ skə:ts ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [derd] [tu:; tə][pet] [lædi:z] "

| **came** | **out** | **from** | **behind** | **his** | **mother's** | **skirts** | **,** | **and** | **even** | **dared** | **to** | **pet** | **Laddie's** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 出去 | 从 | 在后面 | 他的 | 母亲的 | 裙子 | , | 和 | 甚至 | 敢于 | 到 | 宠物 | 小伙子的 | " |

['rɪd(ə)l] ,

| **riddle** | **,** |
|---|---|
| 谜语 | , |

他从母亲的裙摆后面探出头来，甚至还敢抚摸拉迪的“谜语”，

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

| **"** | **as** | **they** | **called** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他们 | 称为 | 它 | . |

正如他们所称呼的那样。

" ['hi:z] ['ɔ:f(ə)l] [naɪs] ! " [sed] [mu:n] [bʌn] .

| **"** | **He's** | **awful** | **nice** | **!** | **"** | **said** | **Mun** | **Bun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 可怕 | 好的 | ! | " | 说 | 门 | 包子 | . |

“他真是太好了！”文彬说道。

" ['hi:d] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dɑ:l] , " [əb'zɜ:rvd] [roʊz] .

| **"** | **He'd** | **make** | **a** | **lovely** | **doll** | **,** | **"** | **observed** | **Rose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他会 | 制作 | 一个 | 迷人的 | 玩具娃娃 | , | " | 观察到 | 玫瑰 | . |

“他会成为一个可爱的玩偶，”罗斯说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɑ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] . "

| **"** | **I** | **wish** | **I** | **had** | **a** | **doll** | **that** | **was** | **alive** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我 | 有 | 一个 | 玩具娃娃 | 那 | 曾是 | 活 | . | " |

“我希望我能拥有一个会动的娃娃。”

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] , " ['prɑːmɪst] ['lædi] .
" I'll let you play with him sometimes , " promised Laddie .
" 患病的 让 你 玩 和 他 有时 , " 承诺 拉迪 .

“我偶尔会让你和他一起玩，”拉迪承诺道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
" I'm going to call him .
" 我是 去 到 称呼 他 .

“我要给他打电话。”

- ['piːnʌts] - - [kɔːz] [hiː; hi] [laɪks] - [ɪm] [soʊ] . " [ - ]
' Peanuts ' ' cause he likes ' em so . " [ 157 ]
- 花生 - - 原因 他 点赞 - 呃 所以 . " [ - ]

“花生”，因为他很喜欢吃。[157]

" [wel] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Well , that would be a nice name for a monkey , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 , 那 会 是 一个 好的 姓名 为了 一个 猴 , " 说 太太 . 掩体 .

“嗯，这倒是个不错的猴子名字，”邦克太太说。

" [bʌt; bət] [dəunt] [get] [jʊr; jər] [hɑːrt] [set] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [wʌn] , ['lædi] . "
" But don't get your heart set on keeping this one , Laddie . "
" 但 不 得到 你的 心 放 在 保持 这 一 , 拉迪 . "

“但是，小伙子，别太执着于留下这一个。”

" [waɪ] [nɑːt] , ['mʌðər] ?
" Why not , Mother ?
" 为什么 不是 , 母亲 ?

“为什么不行，妈妈？”

[kɑːnt] [aɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ? "
Can't I have him ? "
不能 我 有 他 ? "

我不能拥有他吗？

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

“恐怕不是。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ænt] [dʒoʊ] [hæz; həz] [noʊ] [pleɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
In the first place Aunt Jo has no place in her Boston home for a
在 这 第一的 地方 阿姨 乔 有 不 地方 在 她 波士顿 家 为了 一个
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

首先，乔阿姨在波士顿的家中根本没有地方养猴子。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ə'leksɪs] , [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] , [maɪt] [bɑːrk] [æt; ət] ['piːnʌts] [ænd; ənd]
and , in the second place , Alexis , the big dog , might bark at Peanuts and
和 , 在 这 第二 地方 , 亚历克西斯 , 这 大的 狗 , 可能 吠 在 花生 和
[sker] [hɪm; ɪm] .
scare him .
吓 他 .

其次，大狗 Alexis 可能会对着 Peanuts 吠叫，吓到他。

" [ə'leksɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ðen] , [ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" Alexis was not there just then , or he would have seen the monkey ,
" 亚历克西斯 曾是 不是 那里 只是 然后 , 或者 他 会 有 已见 这 猴 ,

“当时亚历克西斯不在场，否则他就会看到那只猴子了。”

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [bɑːrkt] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] [nuː]
**and** **surely** **would** **have** **barked** **,** **as** **he** **always** **did** **when** **he** **saw** **anything** **new**
和 一定 会 有 吠叫 , 作为 他 总是 做过 什么时候 他 锯 任何事物 新的
[ɔːr] [streɪndʒ] .
**or** **strange** **.**
或者 奇怪的 .

看到任何新鲜或奇怪的事物，他肯定会吠叫，就像他一贯那样。

" [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
**"** **Another** **reason** **why** **you** **can't** **keep** **him** **,** **"** **said** **Mother** **Bunker** **,**
" 其他 原因 为什么 你 不能 保持 他 , " 说 母亲 掩体 ,

“这就是你不能留住他的另一个原因，”邦克太太说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [hænd] - ['ɔːrgən] ['greɪndər] [wɪl] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [hɪm'self] .
**"** **is** **that** **the** **Italian** **hand** **-** **organ** **grinder** **will** **want** **his** **monkey** **himself** **.**
" 是 那 这 意大利语 手 - 器官 磨床 将要 想 他的 猴 他自己 .

“意大利手摇风琴艺人想要的是他自己的猴子。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] — [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kə'lekt] ['peniz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
**That** **is** **how** **he** **makes** **his** **living** **—** **by** **having** **the** **monkey** **collect** **pennies** **for** **him**
那 是 如何 他 制作 他的 活的 — 经过 拥有 这 猴 收集 便士 为了 他
. "
**:** **"**
. "

他靠这个谋生——让猴子帮他捡硬币。

" [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɔːrgən][mæn] [kʌmz] ? " [æskt] ['lædi] ,
**"** **But** **can** **I** **keep** **him** **until** **the** **organ** **man** **comes** **?** **"** **asked** **Laddie** **,**
" 但 能 我 保持 他 直到 这 器官 男人 来 ? " 问 拉迪 ,

“但我可以把他留到风琴师傅来吗？”拉迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kʌdld] [hɪz; ɪz] " ['rɪd(ə)l] " [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
**as** **he** **cuddled** **his** **"** **riddle** **"** **in** **his** **arms** **.**
作为 他 依偎 他的 " 谜语 " 在 他的 武器 .

他把他的“谜语”紧紧地抱在怀里。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**"** **Oh** **,** **yes** **,** **I** **guess** **you** **can** **keep** **him** **until** **then** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 哦 , 是的 , 我 猜测 你 能 保持 他 直到 然后 , " 说 太太 . 掩体 .

“哦，是的，我想你可以把他留到那时，”邦克太太说。

" [wiː; wi] ['kudnt] [tɜːrn][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [luːs] , ['enihaʊ] , [ɔːr][dɔːgz] [wʊd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] .
**"** **We** **couldn't** **turn** **the** **poor** **little** **monkey** **loose** **,** **anyhow** **,** **or** **dogs** **would** **chase** **him** **.**
" 我们 不能 转动 这 贫穷的 小的 猴 松动的 , 无论如何 , 或者 狗 会 追赶 他 .

“无论如何，我们也不能放走那只可怜的小猴子，否则狗会追它。”

[wiːl] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sez] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] . " [ - ]
**We'll** **see** **what** **your** **father** **says** **when** **he** **comes** **home** **.** **"** **[** **158** **]**
出色地 看 什么 你的 父亲 说道 什么时候 他 来 家 . " [ - ]

我们看看你父亲回家后会怎么说。[158]

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['piːnʌts] , " ['ædɪd] [rʊs] .
**"** **And** **we** **can** **have** **some** **fun** **now** **,** **with** **Peanuts** **,** **"** **added** **Russ** **.**
" 和 我们 能 有 一些 乐趣 现在 , 和 花生 , " 额外 拉斯 .

“现在我们可以一起看《花生漫画》玩得开心了，”拉斯补充道。

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
**"** **We** **can** **tie** **a** **string** **to** **his** **collar** **and** **make** **-** **believe** **we** **have** **a**
" 我们 能 领带 一个 细绳 到 他的 衣领 和 制作 - 相信 我们 有 一个
['sɜːrkəs] . "
**circus** **.** **"**
马戏团 . "

“我们可以把绳子系在他的项圈上，假装我们有个马戏团。”

" ['meɪbi] ['hiːl] [baɪt] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .

| " | Maybe | he'll | bite | , | " | said | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 地狱 | 咬 | , | " | 说 | 玛吉 | . |

“也许他会上钩，”玛吉说。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [baɪt] [ˌem 'iː] , " ['lædi] [ɪk'spleɪnd] ,

| " | He | didn't | bite | me | , | " | Laddie | explained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 没有 | 咬 | 我 | , | " | 拉迪 | 解释 | , |

“他没咬我，”拉迪解释说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [maɪ] [koʊt] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

| " | and | I | carried | him | under | my | coat | from | down | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 携带 | 他 | 在下面 | 我的 | 外套 | 从 | 向下 | 这 | 街道 | . |

“我从街对面把他藏在外套下面抱了过来。”

[hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] [ðoʊ] , [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

| He | tickled | me | though | , | when | he | wanted | to | get | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挠痒 | 我 | 尽管 | , | 什么时候 | 他 | 通缉 | 到 | 得到 | 出去 | . |

不过，当他想下车的时候，他挠我痒痒。

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki]

| " | Mrs | . | Bunker | and | Aunt | Jo | said | the | children | could | play | with | the | monkey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 掩体 | 和 | 阿姨 | 乔 | 说 | 这 | 孩子们 | 可以 | 玩 | 和 | 这 | 猴 |

[ə'waɪl] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] ,

| awhile | on | the | side | porch | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一会儿 | 在 | 这 | 边 | 门廊 | , |

邦克太太和乔阿姨说孩子们可以在侧廊上和猴子玩一会儿。

['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] ,

| fastening | it | by | a | string | attached | to | the | collar | around | its | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧固 | 它 | 经过 | 一个 | 细绳 | 随附的 | 到 | 这 | 衣领 | 大约 | 它是 | 脖子 | , |

用系在项圈上的绳子把它系在脖子上。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

| so | it | could | not | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 可以 | 不是 | 得到 | 离开 | . |

所以它无法逃脱。

" [ðə; ði][ɪ'tæliən] [meɪ] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['wɪljəm] ,

| " | The | Italian | may | be | along | pretty | soon | looking | for | it | , | " | said | William | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 意大利语 | 可能 | 是 | 沿着 | 漂亮的 | 很快 | 寻找 | 为了 | 它 | , | " | 说 | 威廉 | , |

“意大利人可能很快就会来找它，”威廉说。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə] [siː] [lædiːz] [nuː] [pet] .

| the | chauffeur | , | who | had | been | called | from | the | garage | to | see | Laddie's | new | pet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 司机 | , | WHO | 有 | 到过 | 称为 | 从 | 这 | 车库 | 到 | 看 | 小伙子的 | 新的 | 宠物 | . |

司机被叫到车库来看拉迪的新宠物。

" ['piːnʌts] , " [æz; əz][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ]

| " | Peanuts | , | " | as | the | six | little | Bunkers | called | the | monkey | , | seemed | to | enjoy | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 花生 | , | " | 作为 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 称为 | 这 | 猴 | , | 似乎 | 到 | 享受 | 存在 |

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| with | them | . |
|---|---|---|
| 和 | 他们 | . |

六个小邦克给这只猴子取名为“花生”，它似乎很喜欢和他们在一起。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [held] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər][hændz]

| He | climbed | about | the | porch | , | and | came | down | when | they | held | out | in | their | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 关于 | 这 | 门廊 | , | 和 | 来了 | 向下 | 什么时候 | 他们 | 握住 | 出去 | 在 | 他们的 | 双手 |

[bred] ,

| bread | , |
|---|---|
| 面包 | , |

他爬上门廊，当他们手里拿着面包时，他就下来了。

['bɪts][ʌv; əv] ['krækərz] [ɔ:r] [keɪk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [laɪkt] [tu:; tə] [i:t] .

| bits | of | crackers | or | cake | , | which | the | monkey | liked | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比特 | 的 | 饼干 | 或者 | 蛋糕 | , | 哪个 | 这 | 猴 | 喜欢 | 到 | 吃 | . |

猴子喜欢吃的饼干碎或蛋糕碎。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pet] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| The | children | were | having | lots | of | fun | with | their | funny | little | pet | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 拥有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 和 | 他们的 | 有趣的 | 小的 | 宠物 | , | 和 | 他们 |

[wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ - ]

| were | talking | [ | 159 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 说 | [ | - | ] |

孩子们和他们可爱的小宠物玩得很开心，他们正在聊天[159]

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðer; ðər] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ki:p] [hɪm; ɪm] , [wen] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

| over | and | over | again | their | wish | that | they | might | keep | him | , | when | , | from | out | in | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 超过 | 再次 | 他们的 | 希望 | 那 | 他们 | 可能 | 保持 | 他 | , | 什么时候 | , | 从 | 出去 | 在 | 正面 | , |

他们一遍又一遍地表达着想要留住他的愿望，这时，从前面传来声音：

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - ['ɔ:rgən] .

| came | the | sound | of | a | hand | - | organ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 这 | 声音 | 的 | 一个 | 手 | - | 器官 | . |

传来手风琴的声音。

[ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] ['ræðər] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['doʊlf(ə)l] [tu:n] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| It | played | rather | a | sad | and | doleful | tune | , | and | , | at | the | sound | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 玩 | 相当 | 一个 | 伤心 | 和 | 悲伤的 | 调 | , | 和 | , | 在 | 这 | 声音 | 的 | 它 | , |

它奏出一首相当悲伤哀婉的曲子，听着这曲子，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [si:md] [tu:; tə] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] [maɪt] [du:] .

| the | monkey | seemed | to | prick | up | his | ears | , | much | as | a | dog | might | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 似乎 | 到 | 刺 | 向上 | 他的 | 耳朵 | , | 很多 | 作为 | 一个 | 狗 | 可能 | 做 | . |

猴子似乎竖起了耳朵，就像狗一样。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [roʊz] .

| " | Oh | , | dear | ! | " | sighed | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 叹了口气 | 玫瑰 | . |

“哦，天哪！”罗斯叹了口气。

" ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði][hænd] - ['ɔ:rgən][mæn] [ðæt] [oʊnz] [ðɪs] ['mʌŋki] . "

| " | Maybe | that's | the | hand | - | organ | man | that | owns | this | monkey | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 那就是 | 这 | 手 | - | 器官 | 男人 | 那 | 拥有 | 这 | 猴 | . | " |

“也许他就是拥有这只猴子的那个手风琴演奏家。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ'd] ['betər] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | If | it | is | I'd | better | see | about | it | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 它 | 是 | ID | 更好的 | 看 | 关于 | 它 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“如果真是那样，我最好去看看，”乔姨妈说。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,

| " | I | want | you | children | to | have | all | the | fun | you | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 你 | 孩子们 | 到 | 有 | 全部 | 这 | 乐趣 | 你 | 能 | , |

“我希望你们孩子们玩得尽兴，

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] ['mʌŋki] ,

| but | we | don't | want | to | keep | a | poor | man's | monkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不 | 想 | 到 | 保持 | 一个 | 贫穷的 | 男人的 | 猴 | , |

但我们不想养一只穷人的猴子。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] [pɜ:rs] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi]['hæznt] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ðæt]
**any more than we do the poor woman's purse , though she hasn't come for that**
任何 更多的 比 我们 做 这 贫穷的 女性的 钱包 , 尽管 她 还没有 来 为了 那
[jet] .
**yet .**
然而 .

就像我们不会放过那位可怜妇人的钱包一样，尽管她还没来拿钱包。

" ['wɪljəm] , [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði][hænd] - ['ɔ:rgən] [tu:n] , [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,
**" William , the chauffeur , who also heard the hand - organ tune , went out in front ,**
" 威廉 , 这 司机 , WHO 还 听到 这 手 - 器官 调 , 去 出去 在 正面 ,

司机威廉也听到了手风琴的旋律，便走到了前面。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ænt] [dʒoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən][hæd; həd] [ɪn'di:d] [lɔ:st][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ,
**and came back to tell Aunt Jo that the Italian had indeed lost his monkey ,**
和 来了 后退 到 告诉 阿姨 乔 那 这 意大利语 有 的确 丢失的 他的 猴 ,

然后回来告诉乔阿姨，那个意大利人确实把他的猴子弄丢了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
**and was looking everywhere for it .**
和 曾是 寻找 到处 为了 它 .

我到处都在找它。

" [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] , " [sed] [mɪs] ['bʌŋkər] .
**" Tell him to come in , " said Miss Bunker .**
" 告诉 他 到 来 在 , " 说 错过 掩体 .

“叫他进来，”邦克小姐说。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['doʊlf(ə)l] [tu:n] ,
**And a little later , walking along and grinding out the doleful tune ,**
和 一个 小的 之后 , 步行 沿着 和 研磨 出去 这 悲伤的 调 ,

过了一会儿，他一边走一边哼着那首悲伤的曲子，

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .
**the Italian came into the yard .**
这 意大利语 来了 进入 这 院子 .

意大利人走进了院子。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['mʌŋki] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] ,
**" Is this your monkey ? " asked Aunt Jo ,**
" 是 这 你的 猴 ? " 问 阿姨 乔 ,

“这是你的猴子吗？”乔阿姨问道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['lædi] [hæd; həd] [kəukst] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ]
**pointing to the one that Laddie had coaxed down out of the tree with**
指向 到 这 一 那 拉迪 有 哄骗 向下 出去 的 这 树 和
['pi:nʌts] . [ - ]
**peanuts . [ 160 ]**
花生 . [ - ]

指着拉迪用花生引诱下来的那只树上的树。[160]

" [oʊ] , ['petroʊ] ! ['petroʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
**" Oh , Petro ! Petro ! " cried the Italian ,**
" 哦 , 石油 ! 石油 ! " 哭 这 意大利语 ,

“哦，佩特罗！佩特罗！”意大利人喊道。

['li:nɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] - ['ɔ:rgən][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
**leaning his hand - organ up against a tree and rushing to the porch .**
倾斜 他的 手 - 器官 向上 反对 一个 树 和 匆忙 到 这 门廊 .

他把手风琴靠在树上，冲到门廊上。

" [ɑː] , ['petroʊ] !
**" Ah , Petro !**
" 啊 , 石油 !

“啊，彼得罗！”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ]['beɪbi] !
**I have found you again , my baby !**
我 有 成立 你 再次 , 我的 婴儿 !

宝贝，我又找到你了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
**" and he held out his arms .**
" 和 他 握住 出去 他的 武器 .

他张开双臂。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['mænz] ['ʃoʊldər] ,
**The monkey made a jump for them , and sat up on the man's shoulder ,**
这 猴 制成 一个 跳 为了 他们 , 和 卫星 向上 在 这 男人的 肩膀 ,

猴子跳到他们面前，坐在了男人的肩膀上。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [griːn] [kæp][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] ,
**chattering and taking off and putting on his green cap so often that ,**
喋喋不休 和 采取 离开 和 推杆 在 他的 绿色的 帽 所以 经常 那 ,

他喋喋不休，频繁地摘下又戴上那顶绿色帽子，以至于

[æz; əz] [rʊs] [sed] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] .
**as Russ said , he looked like a moving picture .**
作为 拉斯 说 , 他 看起来 喜欢 一个 移动 图片 .

正如拉斯所说，他看起来就像一幅会动的画。

" [ɑː] , ['petroʊ] ! ['petroʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] ,
**" Ah , Petro ! Petro ! " cried the hand - organ man ,**
" 啊 , 石油 ! 石油 ! " 哭 这 手 - 器官 男人 ,

“啊，佩特罗！佩特罗！”手风琴演奏者喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ɪ'tæliən] ,
**and then he began to talk to the monkey in Italian ,**
和 然后 他 开始 到 讲话 到 这 猴 在 意大利语 ,

然后他开始用意大利语和猴子说话。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['tʃætəd] [bæk] ,
**which the little creature seemed to understand , for he chattered back ,**
哪个 这 小的 生物 似乎 到 理解 , 为了 他 喋喋不休 后退 ,

小家伙似乎听懂了，因为它叽叽喳喳地回应着。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [spoʊk] ['mʌŋki] [tɔːk] , [ɔːr] , ['meɪbi] , ['dʒʌŋg(ə)l] [tɔːk] .
**though of course he spoke monkey talk , or , maybe , jungle talk .**
尽管 的 课程 他 辐 猴 讲话 , 或者 , 或许 , 丛林 讲话 .

当然，他说的都是猴子语，或者，也许是丛林语言。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['ænɪm(ə)l] ? " [æskt] ['wɪljəm] .
**" Is that your animal ? " asked William .**
" 是 那 你的 动物 ? " 问 威廉 .

“那是你的宠物吗？”威廉问道。

" [ʃʊr] , [hiː; hi] [maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪ'tæliən] .
**" Sure , he mine ! " exclaimed the Italian .**
" 当然 , 他 矿 ! " 惊呼 这 意大利语 .

“当然，他是我的！”意大利人喊道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['petroʊ] !
**" His name Petro !**
" 他的 姓名 石油 !

“他的名字叫彼得罗！”

[aɪ] [meɪk] - [ə; eɪ][diː]['mjuːzɪk] [daʊn] [diː] [striːt] , [æn; ən] - [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [tʃeɪs] ['æftər]['petroʊ] !

| I | make | - | a | de | music | down | de | street | , | an | ' | a | big | dog | chase | after | Petro | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制作 | - | 一个 | 德 | 音乐 | 向下 | 德 | 街道 | , | 一个 | - | 一个 | 大的 | 狗 | 追赶 | 后 | 石油 | ! |

我在街上演奏音乐，一只大狗追着彼得罗跑!

[hiː; hi] [breɪk] - [ə; eɪ][diː] [strɪŋ] [æn; ən] - [dʒʌmp]['uːp][diː] [triː] .

| He | break | - | a | de | string | an | ' | jump | oop | de | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 休息 | - | 一个 | 德 | 细绳 | 一个 | - | 跳 | 哎呀 | 德 | 树 | . |

他折断了绳子，从树上跳了下去。

[aɪ][noʊ][kæn; kən][faɪnd] !

| I | no | can | find | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 能 | 寻找 | ! |

我找不到!

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] !

| Now | I | have | him | back | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 有 | 他 | 后退 | ! |

现在他回来了!

[ɑː] , [maɪ]['petroʊ] ! "

| Ah | , | my | Petro | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 我的 | 石油 | ! | " |

啊，我的彼得罗!

" [wel] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][pet] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] ,

| " | Well | , | the | children | will | be | sorry | to | lose | their | pet | , | " | said | Aunt | Jo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 孩子们 | 将要 | 是 | 对不起 | 到 | 失去 | 他们的 | 宠物 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | , |

“孩子们失去宠物肯定会很难过的，”乔阿姨说。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] . "

| " | but | I'm | glad | you | have | him | back | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我是 | 高兴的 | 你 | 有 | 他 | 后退 | . | " |

但我很高兴他回来了。

" [aɪ][glæd] .

| " | I | glad | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 高兴的 | . |

我很高兴。

['vɪrə] [muːtʃ] - [ə; eɪ][glæd] , [tuː] ! " [sed] [ - ]

| Vera | mooch | - | a | glad | , | too | ! | " | said | [ | 161 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维拉 | 蹭吃蹭喝 | - | 一个 | 高兴的 | , | 也 | ! | " | 说 | [ | - | ] |

Vera mooch也很高兴！“说[161]

[ðə; ði][ɪ'tæliən] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [ 'bəuiŋ ] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| the | Italian | , | taking | off | his | hat | , | and | bowing | to | Aunt | Jo | and | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | , | 采取 | 离开 | 他的 | 帽子 | , | 和 | 鞠躬 | 到 | 阿姨 | 乔 | 和 | 太太 | . | 掩体 | . |

意大利人脱下帽子，向乔姨妈和邦克太太鞠躬。

" ['petroʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] ['peniz] .

| " | Petro | bring | me | in | pennies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 石油 | 带来 | 我 | 在 | 便士 | . |

“Petro，给我带些便士来。”

[aɪ] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][noʊ][wɑːnt] - [ə; eɪ] ['peniz] .

| I | play | for | you | , | but | I | no | want | - | a | pennies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 玩 | 为了 | 你 | , | 但 | 我 | 不 | 想 | - | 一个 | 便士 | . |

我为你而战，但我一分钱也不要。

[noʊ] [teɪk] ['peniz] — [juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['petroʊ] . "

| No | take | pennies | — | you | find | my | Petro | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 拿 | 便士 | — | 你 | 寻找 | 我的 | 石油 | . | " |

别拿便士——你得找到我的石油。”

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['wɪljəm] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['lædi] .
**" This little boy found him , " said William , pointing to Laddie .**
" 这 小的 男生 成立 他 , " 说 威廉 , 指向 到 拉迪 .

“是这个小男孩找到他的，”威廉指着拉迪说。

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['pi:nʌts] , " [sed] ['lædi] .
**" I gave him peanuts , " said Laddie .**
" 我 给予 他 花生 , " 说 拉迪 .

“我给了他花生，”拉迪说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp][ə; eɪ] [tri:] . "
**" He was up a tree . "**
" 他 曾是 向上 一个 树 . "

“他当时在树上。”

" [mu:tʃ] - - , " [sed] [ðə; ði][ɪ'tæliən] .
**" Mooch ' bliged , " said the Italian .**
" 蹭吃蹭喝 - - , " 说 这 意大利语 .

“穆奇答应了，”意大利人说道。

" [aɪ] [meɪk] - [ə; eɪ][di:]['mju:zɪk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
**" I make - a de music for you .**
" 我 制作 - 一个 德 音乐 为了 你 .

我为你创作音乐。

['petroʊ][du:] [trɪks] .
**Petro do tricks .**
石油 做 技巧 .

Petro会耍花招。

" [ðen] [hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kɔ:rd][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [tu:; tə] [-] ['kɑ:lər] ,
**" Then he fastened the long cord he had in his pocket to Petro's collar ,**
" 然后 他 系紧 这 长的 绳索 他 有 在 他的 口袋 到 彼得罗的 衣领 ,

然后他把口袋里的长绳子系在了彼得罗的衣领上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][greɪnd][aʊt] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] " ['mju:zɪk] .
**and began to grind out what he called " music .**
和 开始 到 研磨 出去 什么 他 称为 " 音乐 .

于是他开始创作他所谓的“音乐”。

" [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [du:] ['sevrəl] [trɪks] ,
**" He also made the monkey do several tricks ,**
" 他 还 制成 这 猴 做 一些 技巧 ,

他还让猴子表演了好几个把戏，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜ:rnɪŋ] ['sʌmərsɔ:lt] [ɔ:r] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [bræntʃ] [tu:; tə]
**such as turning somersaults or climbing trees and jumping from one branch to**
这样的 作为 转弯 空翻 或者 攀登 树木 和 跳 从 一 分支 到
[ə'nʌðər] .
**another .**
其他 .

例如翻跟头、爬树、从一根树枝跳到另一根树枝。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [θæŋks] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'gen] [fɔ:r; fər]
**Then , with more thanks , and promising to come and play again for**
然后 , 和 更多的 谢谢 , 和 有前途 到 来 和 玩 再次 为了
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

然后，他再次表达了感谢，并承诺会再次来为他们演奏。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][let]['petroʊ] [teɪk] ['eni] ['peniz] ,

| and | not | to | let | Petro | take | any | pennies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 让 | 石油 | 拿 | 任何 | 便士 | , |

而且不让彼得罗拿走一分钱，

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən] .

| the | Italian | went | on | his | way | with | the | monkey | and | the | hand | - | organ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | 和 | 这 | 猴 | 和 | 这 | 手 | - | 器官 | . |

意大利人带着猴子和手风琴继续上路了。

['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][pet] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['dædi]

| Laddie | and | the | others | were | sorry | to | lose | their | pet | , | but | , | as | Daddy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉迪 | 和 | 这 | 其他的 | 是 | 对不起 | 到 | 失去 | 他们的 | 宠物 | , | 但 | , | 作为 | 爸爸 |

['bʌŋkər] [sed] ['æftərwərd] ,

| Bunker | said | afterward | , |
|---|---|---|---|
| 掩体 | 说 | 之后 | , |

拉迪和其他人虽然很遗憾失去了宠物，但是，正如邦克爸爸后来所说，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ə'leksɪs] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [frendz] .

| the | monkey | and | Alexis | might | not | have | been | good | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 和 | 亚历克西斯 | 可能 | 不是 | 有 | 到过 | 好的 | 朋友们 | . |

猴子和艾莉克丝可能不是好朋友。

" [wel] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [ - ]

| " | Well | , | I | found | a | monkey | , | and | somebody | [ | 162 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 成立 | 一个 | 猴 | , | 和 | 某人 | [ | - | ] |

“嗯，我找到了一只猴子，还有某人[162]

[keɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] [ðæt] [naɪt] .

| came | for | it | , | " | said | Laddie | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 为了 | 它 | , | " | 说 | 拉迪 | 那 | 夜晚 | . |

“就是为了它来的，”拉迪当晚说道。

" [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [jet] . "

| " | But | nobody | has | come | for | the | pocketbook | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 无人 | 有 | 来 | 为了 | 这 | 袖珍书 | 然而 | . | " |

“但目前还没有人盯上消费者的钱包。”

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [roʊz] .

| " | And | , | if | they | don't | , | I'm | going | to | have | the | money | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 如果 | 他们 | 不 | , | 我是 | 去 | 到 | 有 | 这 | 钱 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“如果他们不这样做，我就会自己想办法筹钱，”罗斯说道。

" ['enihaʊ] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] [sez] .

| " | Anyhow | , | I | can | have | some | of | it | , | daddy | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | , | 我 | 能 | 有 | 一些 | 的 | 它 | , | 爸爸 | 说道 | . |

“反正我可以吃一点，”爸爸说。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nuː] ['roʊlər] [skeɪts] ,

| And | I'm | going | to | buy | a | pair | of | new | roller | skates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 去 | 到 | 买 | 一个 | 一对 | 的 | 新的 | 滚筒 | 冰鞋 | , |

我打算买一双新的轮滑鞋。

- [kɔːz] [maɪ][oʊld][wʌnz][ɑːr; ər] - [moʊst][wɔːrn] [aʊt] .

| ' | cause | my | old | ones | are | ' | most | worn | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 原因 | 我的 | 老的 | 一个 | 是 | - | 最多 | 磨损 | 出去 | . |

因为我的旧衣服都磨损得很厉害了。

" [haʊ'evər] , [roʊz] [kʊd; kəd] [stɪl] [skeɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi]
" However , Rose could still skate on them , and speaking of them as she
" 然而 , 玫瑰 可以 仍然 滑冰 在 他们 , 和 请讲 的 他们 作为 她
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

“然而，罗斯仍然可以穿着它们滑冰，就像她谈到它们时那样，

[meɪd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
made her think of them the next day .
制成 她 思考 的 他们 这 下一个 天 .

这让她第二天想起了他们。

[soʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər]['dɑːlz][tuː; tə] " [sliːp] ,
So , when she had put her dolls to " sleep ,
所以 , 什么时候 她 有 放 她 娃娃 到 " 睡觉 ,

所以，当她把她的娃娃们哄睡后，

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [aʊt]['roʊlər] - ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs]
" the little girl went out roller - skating on the sidewalk in front of Aunt Jo's house
" 这 小的 女孩 去 出去 滚筒 - 溜冰 在 这 人行道 在 正面 的 阿姨 乔的 房子
.
:
.

小女孩在乔阿姨家门前的人行道上滑旱冰。

[roʊz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['skeɪtɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] .
Rose had not been skating long before her mother heard her crying .
玫瑰 有 不是 到过 溜冰 长的 前 她 母亲 听到 她 哭泣 .

罗斯滑冰没多久，她妈妈就听到她哭了。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

" [roʊz] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Rose was saying .
" 玫瑰 曾是 说 .

罗斯说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['hʌriŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
" What's the matter ? " asked her mother , hurrying out to the porch .
" 是什么 这 事情 ? " 问 她 母亲 , 匆忙 出去 到 这 门廊 .

“出什么事了？”她母亲问道，急忙走到门廊上。

" [dɪd][juː; jʊ][fɔːl][ænd; ənd][hɜːrt] [jɔːr'self] , [roʊz] , [maɪ] [dɪr] ? "
" Did you fall and hurt yourself , Rose , my dear ? "
" 做过 你 落下 和 伤害 你自己 , 玫瑰 , 我的 亲爱的 ? "

“亲爱的罗斯，你是不是摔倒受伤了？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪ] [strʌk] [maɪ] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['kɜːrbˌstoʊn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['roʊlər] [skeɪts] [ɪz]

| But | I | struck | my | foot | against | the | curbstone | , | and | now | one | of | my | roller | skates | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 击 | 我的 | 脚 | 反对 | 这 | 路缘石 | , | 和 | 现在 | 一 | 的 | 我的 | 滚筒 | 冰鞋 | 是 |

['broʊkən] ,

| broken | , |
|---|---|
| 破碎的 | , |

但我脚撞到了路沿石，现在我的一只轮滑鞋坏了。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] !

| and | I | can't | have | any | fun | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 有 | 任何 | 乐趣 | ! |

我一点乐趣都没有!

" [roʊz] [held] [ʌp] [wʌn] [fʊt] .

| " | Rose | held | up | one | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玫瑰 | 握住 | 向上 | 一 | 脚 | . |

罗斯抬起一只脚。

[ðə; ði] [skeɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] ,

| The | skate | that | had | been | on | it | was | now | in | two | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑冰 | 那 | 有 | 到过 | 在 | 它 | 曾是 | 现在 | 在 | 二 | 件 | , |

原本放在上面的那只冰鞋现在已经断成了两截。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [fɪkst] [ə'gen] .

| and | Mrs | . | Bunker | saw | that | it | could | not | easily | be | fixed | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 掩体 | 锯 | 那 | 它 | 可以 | 不是 | 容易地 | 是 | 固定的 | 再次 | . |

邦克太太也意识到这个问题不容易再次修复。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] ! [ - ]

| It | was | too | bad | ! | [ | 163 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 坏的 | ! | [ | - | ] |

太可惜了！[163]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

[ðə; ði] [skeɪt] ['wægən]

| THE | SKATE | WAGON |
|---|---|---|
| 这 | 滑冰 | 车皮 |

滑板车

[waɪl] [roʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]['broʊkən]['roʊlər] [skeɪt]

| While | Rose | and | her | mother | were | looking | at | the | little | girl's | broken | roller | skate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 玫瑰 | 和 | 她 | 母亲 | 是 | 寻找 | 在 | 这 | 小的 | 女孩们 | 破碎的 | 滚筒 | 滑冰 |

, [rʊs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

| , | Russ | came | along | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 拉斯 | 来了 | 沿着 | . |

当罗斯和她妈妈看着小女孩坏掉的旱冰鞋时，拉斯走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər]

| He | had | been | in | the | yard | , | playing | with | Alexis | , | and | his | clothes | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 院子 | , | 玩耍 | 和 | 亚历克西斯 | , | 和 | 他的 | 衣服 | 是 |

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] ,

| covered | with | grass | , |
|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 草 | , |

他当时正在院子里和亚历克西斯玩耍，衣服上沾满了草。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [griːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [draɪd] .

| some | of | it | green | and | some | of | it | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 它 | 绿色的 | 和 | 一些 | 的 | 它 | 干燥 | . |

一部分是绿色的，一部分是干枯的。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] .

| " | But | I | had | lots | of | fun | , | " | said | Russ | , | as | he | whistled | a | merry | tune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | , | " | 说 | 拉斯 | , | 作为 | 他 | 吹口哨 | 一个 | 欢乐 | 调 | . |

“但我玩得很开心，”拉斯一边吹着欢快的曲子一边说道。

" [ænd; ənd] [græs] ['dʌznt] [hɜːrt][maɪ][oʊld] [kloʊðz] . "

| " | And | grass | doesn't | hurt | my | old | clothes | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 草 | 不 | 伤害 | 我的 | 老的 | 衣服 | . | " |

“而且草不会弄脏我的旧衣服。”

" [əˈleksɪs] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] .

| " | Alexis | always | has | on | his | old | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚历克西斯 | 总是 | 有 | 在 | 他的 | 老的 | 衣服 | . |

“亚历克西斯总是穿着他的旧衣服。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][tuː; tə] [pleɪ] , " [sed] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [rʊs]

| He | doesn't | have | to | change | his | to | play | , | " | said | Laddie | , | who | was | with | Russ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 有 | 到 | 改变 | 他的 | 到 | 玩 | , | " | 说 | 拉迪 | , | WHO | 曾是 | 和 | 拉斯 |

.

| : |
|---|
| . |

“他不需要改变自己的打法就能上场比赛，”当时和拉斯在一起的拉迪说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [roʊz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] [skeɪt] .

| Just | then | the | two | boys | saw | their | mother | and | Rose | looking | at | the | broken | skate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 这 | 二 | 男孩们 | 锯 | 他们的 | 母亲 | 和 | 玫瑰 | 寻找 | 在 | 这 | 破碎的 | 滑冰 | . |

这时，两个男孩看到他们的母亲和罗斯正在看着那只破损的溜冰鞋。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

| " | What's | the | matter | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? |

“怎么了？

" [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

| " | Russ | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

“拉斯想知道。”

" [oʊ] , [aɪ] [bʌmpt] [maɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]['kɜːrbˌstoʊn] , " ['ænsər] [roʊz] .

| " | Oh | , | I | bumped | my | foot | on | the | curbstone | , | " | answered | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 撞 | 我的 | 脚 | 在 | 这 | 路缘石 | , | " | 回答 | 玫瑰 | . |

“哦，我的脚撞到路沿石了，”罗斯回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] ! " [ - ]

| " | And | now | look | ! | " | [ | 164 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 看 | ! | " | [ | - | ] |

“现在看！”[164]

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [skeɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [tuː] [pɑːrts] .

| She | held | out | the | skate | that | was | broken | in | two | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 握住 | 出去 | 这 | 滑冰 | 那 | 曾是 | 破碎的 | 在 | 二 | 部分 | . |

她举起那只断成两截的冰鞋。

" [pərˈhæps] [rʊs] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | Perhaps | Russ | can | fix | it | , | " | said | Mrs | . | Bunker | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 拉斯 | 能 | 使固定 | 它 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“或许拉斯能修好它，”邦克太太笑着说。

" [hiː; hi] [meɪks] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mend] [ðɪs] .

| " | He | makes | so | many | things | that | he | might | mend | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 制作 | 所以 | 许多 | 事物 | 那 | 他 | 可能 | 修补 | 这 | . |

“他制作的东西那么多，说不定也能修好这个。”

" [rʊs] [tʊk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| " | Russ | took | the | pieces | of | the | skate | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 采取 | 这 | 件 | 的 | 这 | 滑冰 | 在 | 他的 | 手 | . |

“拉斯把冰鞋碎片拿在手里。”

[roʊz] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði][ʌn'broʊkən] [wʌn] , [ɑːn][hɜːr; hər] [fʊt] .

| Rose | still | had | the | other | , | the | unbroken | one | , | on | her | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 仍然 | 有 | 这 | 其他 | , | 这 | 未破 | 一 | , | 在 | 她 | 脚 | . |

罗斯脚上还戴着另一只完好的脚趾甲。

" [aɪ][kʊd; kəd] [pʊʃ] [maɪ'self] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][wʌn] [skeɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| " | I | could | push | myself | along | on | one | skate | , | " | said | the | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可以 | 推 | 我 | 沿着 | 在 | 一 | 滑冰 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | , |

“我可以用一只冰鞋滑行，”小女孩说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [fʌn] .

| " | but | it | isn't | much | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 不是 | 很多 | 乐趣 | . |

但这没什么乐趣。

[kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] ?

| Can | you | fix | it | , | Russ | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 使固定 | 它 | , | 拉斯 | ? |

你能修好它吗，Russ?

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Her | brother | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 兄弟 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

她哥哥摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [ges] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [fɪks] [ðæt] ['broʊkən] [skeɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | don't | guess | anybody | could | fix | that | broken | skate | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 猜测 | 任何人 | 可以 | 使固定 | 那 | 破碎的 | 滑冰 | , | " | 他 | 说 | . |

“我估计没人能修好那只坏掉的冰鞋，”他说。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

| " | Oh | , | dear | ! | " | exclaimed | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 惊呼 | 玫瑰 | . |

“哦，天哪！”罗斯惊呼道。

" [bʌt; bət] , " [went] [ɑːn] [rʊs] ,

| " | But | , | " | went | on | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | " | 去 | 在 | 拉斯 | , |

“但是，”拉斯继续说道，

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ;

| " | I | know | how | to | make | something | that | you | can | have | lots | of | fun | with | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 如何 | 到 | 制作 | 某物 | 那 | 你 | 能 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 和 | ; |

“我知道如何制作一些能让你玩得非常开心的东西；

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][aɪ] ! "

| and | so | can | I | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 能 | 我 | ! | " |

我也可以!

" [kæn; kən][aɪ] , [tuː] ? " [æskt] ['lædi] .

| " | Can | I | , | too | ? | " | asked | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 我 | , | 也 | ? | " | 问 | 拉迪 | . |

“我也可以吗？”拉迪问道。

" [wiː; wi][ɔːl][kæn; kən] , " [sed] [rʊs] .

| " | We | all | can | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 全部 | 能 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“我们都能做到，”拉斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] . "
" We 我们 can 能 take 拿 turns 转弯 . "

我们可以轮流来。

" [ɑːn] [wʌt] ? " [æskt] [roʊz] .
" On 在 what 什么 ? " asked 问 Rose 玫瑰 .

“关于什么？”罗斯问道。

" [ə; eɪ] [skeɪt] ['wægən] , " ['ænsər] [rʊs] .
" A 一个 skate 滑冰 wagon 车皮 , " answered 回答 Russ 拉斯 .

“一辆滑板车，”拉斯回答道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌdaʊn'taʊn] [hæv; həv][wʌn] — [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] .
" I 我 saw 锯 a 一个 boy 男生 downtown 市中心 have 有 one 一 — 一 the 这 day 天 we 我们 went 去 to 到 the 这 movies 电影 .

“那天我们去看电影，我在市中心看到一个男孩也有一个。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['roʊlər] [skeɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .
You 你 take 拿 a 一个 good 好的 roller 滚筒 skate 滑冰 , and 和 pull 拉 it 它 apart 除 .

你拿一双好的轮滑鞋，把它拆开。

[ðen] [juː; jʊ] [pʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ - ]
Then 然后 you 你 put 放 two 二 of 的 the 这 [ 165 ] [ - ]

然后你把两个[165]

[wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [end] . "
wheels 车轮 on 在 the 这 front 正面 end 结尾 of 的 a 一个 board 木板 , and 和 the 这 two 二 other 其他 wheels 车轮 on 在 the 这 back 后退 end 结尾 . "

板子的前端有一个轮子，后端有两个轮子。

" [wel] , [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] ?
" Well 出色地 , then 然后 what 什么 do 做 you 你 do 做 ?

“那你接下来怎么办？”

" [æskt] ['lædi] , [fɔːr; fər] [rʊs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] .
" asked 问 Laddie 拉迪 , for 为了 Russ 拉斯 had 有 come 来 to 到 a 一个 pause 暂停 .

“拉迪问道，因为拉斯停了下来。”

" [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [neɪl] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,
" Well 出色地 , then 然后 you 你 nail 指甲 a 一个 stick 戳 up 向上 on 在 the 这 front 正面 end 结尾 of 的 the 这 board 木板 ,

“那么，你就把一根木棍钉在板子的前端。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][stænd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,
for 为了 a 一个 handle 处理 , and 和 you 你 stand 站立 on 在 it 它 — 一 you 你 stand 站立 on 在 the 这 board 木板 ,

把它当把手，然后你站在上面——你站在木板上，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd][juː; jʊ][raɪd] [ˌdaʊn'hɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] .
I 我 mean 意思是 — — and 和 you 你 ride 骑 downhill 下坡 on 在 the 这 sidewalk 人行道 on 在 the 这 skate 滑冰 wagon 车皮 .

我的意思是——你可以坐着滑板车沿着人行道下坡。

[its] [fʌn] ！ "
**It's fun ! "**
它是 乐趣 ！ "

真有趣！

" [seɪ] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ！ " [kraɪd] ['lædi] .
**" Say , let's do it ! " cried Laddie .**
" 说 , 我们来吧 做 它 ！ " 哭 拉迪 .

“说，我们开始吧！”拉迪喊道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [rʊs] !
**" I'll help you , Russ !**
" 患病的 帮助 你 , 拉斯 !

“我会帮你的，拉斯！”

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wʌn] [skeɪt] [ðæt] ['iznt] ['bʌstɪd] , [roʊz] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [skeɪt] ['wægən] .
**Give us that one skate that isn't busted , Rose , and we'll make a skate wagon .**
给 我们 那 一 滑冰 那 不是 被捕 , 玫瑰 , 和 出色地 制作 一个 滑冰 车皮 .

罗斯，把那只没坏的溜冰鞋给我们，我们就能做一辆溜冰鞋车了。

" ['lædi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] [stræp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [gʊd] [skeɪt] ,
**" Laddie knelt down and began to unfasten the strap of the one good skate ,**
" 拉迪 跪下 向下 和 开始 到 解开 这 带子 的 这 一 好的 滑冰 ,

“拉迪跪下来，开始解开那只唯一能用的冰鞋的带子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] ['roʊzɪz] [left] [fʊt] .
**which was still on Rose's left foot .**
哪个 曾是 仍然 在 玫瑰的 左边 脚 .

仍然在罗斯的左脚上。

" [stɑːp] !
**" Stop !**
" 停止 !

“停止！

[stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['pʊlɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [leg] .
**Stop it ! " cried the little girl , pulling back her leg .**
停止 它 ！ " 哭 这 小的 女孩 , 拉 后退 她 腿 .

“住手！”小女孩喊道，同时缩回了腿。

" [hoʊld] [stɪl] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
**" Hold still ! " exclaimed Laddie .**
" 抓住 仍然 ！ " 惊呼 拉迪 .

“别动！”拉迪喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [jʊr; jər] [skeɪt] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] . "
**" I can't get your skate off if you wiggle so much . "**
" 我 不能 得到 你的 滑冰 离开 如果 你 扭动 所以 很多 . "

“你这么扭来扭去，我没办法帮你把冰鞋脱下来。”

" [aɪ] [daʊnt] [wɑːnt] [maɪ] [skeɪt] [ɔːf] ！ " [ɪn'sɪstɪd] [roʊz] .
**" I don't want my skate off ! " insisted Rose .**
" 我 不 想 我的 滑冰 离开 ！ " 坚持 玫瑰 .

“我不想脱掉我的滑冰鞋！”罗斯坚持道。

" [ðen] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skeɪt] ['wægən] ? " [æskt] [rʊs] [ɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .
**" Then how am I going to make a skate wagon ? " asked Russ in some surprise .**
" 然后 如何 是 我 去 到 制作 一个 滑冰 车皮 ? " 问 拉斯 在 一些 惊喜 .

“那我该怎么制作滑板车呢？”拉斯有些惊讶地问道。

" [aɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [maɪ'self] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [skeɪt] [ðæt] [weɪ] , " [went] [ɑːn] [roʊz] .
**" I can push myself along on one foot , and skate that way , " went on Rose .**
" 我 能 推 我 沿着 在 一 脚 , 和 滑冰 那 方式 , " 去 在 玫瑰 .

“我可以单脚滑行，”罗斯继续说道。

" [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] [teɪk] [maɪ] [skeɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wægən] [ʌv; əv] ,
" If I let you boys take my skate to make a wagon of ,
" 如果 我 让 你 男孩们 拿 我的 滑冰 到 制作 一个 车皮 的 ,

“如果我让你们几个小子拿我的滑板去做一辆小车，

[juːl] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ - ]
you'll be riding all the time and I won't have [ 166 ]
你会 是 骑术 全部 这 时间 和 我 惯于 有 [ - ]

你会一直骑车，而我不会[166]

['eni] [fʌn] .
any fun .
任何 乐趣 .

任何乐趣。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [oʊn] [skeɪt] .
I'm going to keep my own skate .
我是 去 到 保持 我的 自己的 滑冰 .

我打算保留自己的滑冰鞋。

[soʊ] [ðer; ðər] ! "
So there ! "
所以 那里 ! "

就是这样！

" [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [raɪdz] ; [wəʊnt] [wiː; wi] , [rʊs] ? " [æskt] ['lædi] .
" We'll give you some rides ; won't we , Russ ? " asked Laddie .
" 出色地 给 你 一些 骑行 ; 惯于 我们 , 拉斯 ? " 问 拉迪 .

“我们会载你一程的，对吧，拉斯？”拉迪问道。

" - [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] !
" ' Course we will !
" - 课程 我们 将要 !

“当然会！”

[lɑːts] [ʌv; əv] - [ɪm] ! " ['ædɪd] [ðə; ðɪ] ['oʊldər] [bɔɪ] .
Lots of ' em ! " added the older boy .
很多 的 - 呃 ! " 额外 这 老 男生 .

“很多！”大一点的男孩补充道。

" [aɪd] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [maɪ] [skeɪt] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" I'd let them take my skate , if I were you , " said Mrs . Bunker .
" ID 让 他们 拿 我的 滑冰 , 如果 我 是 你 , " 说 太太 . 掩体 .

“如果我是你，我会让他们拿走我的溜冰鞋，”邦克太太说。

" [wʌn] [skeɪt] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [roʊz] ,
" One skate is not of much use to you , Rose ,
" 一 滑冰 是 不是 的 很多 使用 到 你 , 玫瑰 ,

“一只冰鞋对你来说用处不大，罗斯。”

[ænd; ənd] [ɪf] [rʊs] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wægən] , [ɔːr] ['skeɪtməj,biːl] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv]
and if Russ can make a sort of wagon , or skatemobile , as I have
和 如果 拉斯 能 制作 一个 种类 的 车皮 , 或者 滑板车 , 作为 我 有
[hɜːrd] [ðem; ðəm] [kɔːld] ,
heard them called ,
听到 他们 称为 ,

如果拉斯能造出一种类似马车或滑板车的东西，就像我听说的那种，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
it will be fun for all of you . "
它 将要 是 乐趣 为了 全部 的 你 . "

你们都会觉得很有趣。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [roʊz] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] .

| " | All | right | , | " | said | Rose | , | after | thinking | over | what | her | mother | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 玫瑰 | , | 后 | 思维 | 超过 | 什么 | 她 | 母亲 | 说 | . |

“好吧，”罗斯想了想妈妈的话后说道。

" [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][tɜːrnz] . "

| " | But | I | got | to | have | my | turns | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 得到 | 到 | 有 | 我的 | 转弯 | . | " |

“但我还是有机会的。”

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][hæv; həv][tɜːrnz] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

| " | Yes | , | you | may | all | have | turns | , | " | said | Mother | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你 | 可能 | 全部 | 有 | 转弯 | , | " | 说 | 母亲 | 掩体 | , |

“是的，你们都可以轮流，”邦克妈妈说道。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['setld] [dis'pjuːts] [ɪn] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [weɪ] .

| who | usually | settled | disputes | in | this | gentle | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 通常 | 定居 | 争议 | 在 | 这 | 温和的 | 方式 | . |

他们通常以这种温和的方式解决纠纷。

" [naʊ] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] , [let][ˌjuː 'es] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['fʌni] ['koʊstər] ['wægən] .

| " | Now | , | Russ | and | Laddie | , | let | us | see | you | make | the | funny | coaster | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 拉斯 | 和 | 拉迪 | , | 让 | 我们 | 看 | 你 | 制作 | 这 | 有趣的 | 杯垫 | 车皮 | . |

“现在，Russ 和 Laddie，让我们看看你们能不能做出有趣的过山车。”

" [roʊz] [let] ['lædi] [teɪk] [ðə; ði]['roʊlər] [skeɪt] [ɔːf][hɜːr; hər] [fʊt] ,

| " | Rose | let | Laddie | take | the | roller | skate | off | her | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玫瑰 | 让 | 拉迪 | 拿 | 这 | 滚筒 | 滑冰 | 离开 | 她 | 脚 | , |

“罗斯让拉迪把她脚上的旱冰鞋脱下来，

[ænd; ənd] [ðen] [rʊs] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [wiːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [bæk] [wʌnz] .

| and | then | Russ | took | the | two | front | wheels | from | the | two | back | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 拉斯 | 采取 | 这 | 二 | 正面 | 车轮 | 从 | 这 | 二 | 后退 | 一个 | . |

然后，Russ 把两个前轮从两个后轮上取了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] " ['skeitməj,biːl] " [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

| He | had | looked | at | a | " | skatemobile | " | a | few | days | before | , | and | , | being | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 看起来 | 在 | 一个 | " | 滑板车 | " | 一个 | 很少 | 天 | 前 | , | 和 | , | 存在 | 一个 |

['klevər] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

| clever | little | chap | , |
|---|---|---|---|
| 聪明的 | 小的 | 小伙子 | , |

几天前他看过一辆“滑板车”，而且，他是个聪明的小家伙，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] .

| he | remembered | how | it | was | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 如何 | 它 | 曾是 | 制成 | . |

他记得它是怎么做出来的。

" [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ - ]

| " | I | can | get | the | pieces | of | board | out | in | the | [ | 167 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 得到 | 这 | 件 | 的 | 木板 | 出去 | 在 | 这 | [ | - | ] |

“我可以从[167]中取出木板碎片

[gə'rɑːʒ]

| garage |
|---|
| 车库 |

车库

, " [sed] [rʊs] .

| , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|
| , | " | 说 | 拉斯 | . |

“，”拉斯说道。

" [aɪ] [sɔː] ['wɪljəm] [hæv; həv][sʌm; səm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

| " | I | saw | William | have | some | , | and | he | said | I | could | take | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 威廉 | 有 | 一些 | , | 和 | 他 | 说 | 我 | 可以 | 拿 | 他们 | . |

“我看到威廉有一些，他说我可以拿一些。”

" [rʊs] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['koʊstər] ['wægən][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

| " | Russ | did | not | find | it | quite | so | easy | to | make | the | coaster | wagon | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 做过 | 不是 | 寻找 | 它 | 相当 | 所以 | 简单的 | 到 | 制作 | 这 | 杯垫 | 车皮 | 作为 | 他 | 有 |

[θɔːt]

| thought | . |
|---|---|
| 想法 | . |

“Russ 发现制作过山车并没有他想象的那么容易。”

[tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [hiː; hi] [juːst] ['meni] [neɪlz] ,

| To | fasten | the | wheels | of | the | skate | to | the | board | he | used | many | nails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 系 | 这 | 车轮 | 的 | 这 | 滑冰 | 到 | 这 | 木板 | 他 | 用过的 | 许多 | 指甲 | , |

他用了许多钉子将滑冰鞋的轮子固定在木板上。

[ænd; ənd] [bent] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | bent | most | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弯曲 | 最多 | 的 | 他们 | . |

而且大部分都被掰弯了。

[ðen] ['wɪljəm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] ['ɔːtəməbiːl] ,

| Then | William | , | who | had | been | doing | something | to | Aunt | Jo's | automobile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 威廉 | , | WHO | 有 | 到过 | 正在做 | 某物 | 到 | 阿姨 | 乔的 | 汽车 | , |

然后，威廉，他一直在摆弄乔姨妈的汽车，

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [rʊs] [æt; ət] [wɜːrk] .

| came | out | and | watched | Russ | at | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 出去 | 和 | 观看 | 拉斯 | 在 | 工作 | . |

出来观看Russ工作。

" [aʊtʃ] !

| " | Ouch | ! |
|---|---|---|
| " | 哎哟 | ! |

“哎哟！

" [rʊs] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .

| " | Russ | suddenly | exclaimed | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 突然 | 惊呼 | . |

“拉斯突然惊呼道。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

| " | What's | the | matter | ? | " | asked | the | chauffeur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 这 | 司机 | . |

“出什么事了？”司机问道。

" [aɪ] ['paʊndɪd] [maɪ] ['fɪŋgər] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| " | I | pounded | my | finger | ! | " | said | the | little | boy | , | as | he | popped | it | into | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猛击 | 我的 | 手指 | ! | " | 说 | 这 | 小的 | 男生 | , | 作为 | 他 | 爆裂 | 它 | 进入 | 他的 | 嘴 | . |

“我砸到手指了！”小男孩说着，把手指放进了嘴里。

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] !

| " | It | hurts | ! |
|---|---|---|---|
| " | 它 | 疼痛 | ! |

“好痛！

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ] .

| " | But | he | did | not | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 哭 | . |

但他没有哭。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒen(ə)rəli] [dʌz] [hɜːrt] [wen] [juː; jʊ][hɪt][jʊr; jər][ˈfɪŋgər][ɔːr] [θʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæmər] ,
" Yes , it generally does hurt when you hit your finger or thumb with a hammer ,
" 是的 , 它 一般来说 做 伤害 什么时候 你 打 你的 手指 或者 拇指 和 一个 锤 ,

“是的，用锤子砸到手指或拇指通常会很疼。”

" [sed] [ˈwɪljəm] .
" said William .
" 说 威廉 .

威廉说道。

" [ˈbetər] [let][ˌem ˈiː] [ˈfɪnɪʃ] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Better let me finish that for you .
" 更好的 让 我 结束 那 为了 你 .

“还是让我来帮你完成吧。”

[aɪ][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [ɔːf] . "
I can put the wheels on so they won't come off . "
我 能 放 这 车轮 在 所以 他们 惯于 来 离开 . "

我可以把轮子装上，这样它们就不会脱落了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ðen] , " [sed] [rʊs] .
" I wish you would then , " said Russ .
" 我 希望 你 会 然后 , " 说 拉斯 .

“那我希望你能这么做，”拉斯说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] .
" We want to see how it works .
" 我们 想 到 看 如何 它 作品 .

我们想看看它是如何运作的。

" [ˈwɪljəm] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði] [fɔːr] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
" William did not take long to fasten the four wheels to the long ,
" 威廉 做过 不是 拿 长的 到 系 这 四 车轮 到 这 长的 ,

威廉很快就把四个轮子固定在了长长的……

[ˈnæroʊ] [bɔːrd] , [tuː] [wiːlz] [ɑːn] [iːtʃ] [end] ,
narrow board , two wheels on each end ,
狭窄的 木板 , 二 车轮 在 每个 结尾 ,

窄板，两端各有两个轮子

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [koʊst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] .
so that it could easily coast down the sidewalk hill in front of Aunt Jo's house .
所以 那 它 可以 容易地 海岸 向下 这 人行道 爬坡道 在 正面 的 阿姨 乔的 房子 .

这样它就能轻松地从乔阿姨家门前的坡道上滑下来。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑː] [ - ]
Then , to the front of the nar [ 168 ]
然后 , 到 这 正面 的 这 纳尔 [ - ]

然后，到 nar[168] 的前面

[roʊ] [bɔːrd] , [dʒʌst][æz; əz] [rʊs] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] , [ˈwɪljəm] [neɪld] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)l] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
row board , just as Russ had explained , William nailed a handle , making it
排 木板 , 只是 作为 拉斯 有 解释 , 威廉 钉子 一个 处理 , 制作 它
[stɪk] [streɪt] [ʌp] ,
stick straight up ,
戳 直的 向上 ,

正如拉斯解释的那样，威廉在划艇板上钉了个把手，让它直立起来。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [grɑːspt] [baɪ] [huːˈevər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] .
so it could be grasped by whoever was taking a ride .
所以 它 可以 是 抓住 经过 谁 曾是 采取 一个 骑 .

这样，任何乘坐它的人都可以抓住它。

" [naʊ] [jʊr; jər] [skeɪt] ['wægən][ɪz] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Now | your | skate | wagon | is | done | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你的 | 滑冰 | 车皮 | 是 | 完毕 | , | " | 他 | 说 | . |

“现在你的滑板车完工了，”他说。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['lædi] .

| " | Let's | go | out | and | try | it | ! | " | cried | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 去 | 出去 | 和 | 尝试 | 它 | ! | " | 哭 | 拉迪 | . |

“咱们出去试试吧！”拉迪喊道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɜːrn] , " [ɪn'sɪstɪd] [roʊz] .

| " | But | I've | got | to | have | a | turn | , | " | insisted | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我已经 | 得到 | 到 | 有 | 一个 | 转动 | , | " | 坚持 | 玫瑰 | . |

“但我一定要轮到我，”罗斯坚持道。

" [its] [maɪ] [skeɪt] . "

| " | It's | my | skate | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 我的 | 滑冰 | . | " |

“这是我的滑板。”

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [hæv; həv] [tɜːrnz] , " [pʊt] [ɪn] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,

| " | You | shall | all | have | turns | , | " | put | in | Mother | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将 | 全部 | 有 | 转弯 | , | " | 放 | 在 | 母亲 | 掩体 | , |

“你们都要轮流来，”邦克妈妈说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

| who | had | come | out | to | the | garage | to | see | how | matters | were | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 来 | 出去 | 到 | 这 | 车库 | 到 | 看 | 如何 | 事情 | 是 | 去 | . |

有人来到车库查看情况。

" [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ɪk'sept] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] .

| " | That | is | , | all | except | Mun | Bun | and | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | , | 全部 | 除了 | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | . |

也就是说，除了 Mun Bun 和 Margy 之外的所有人。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [koʊst] .

| I'm | afraid | they're | too | little | to | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 它们是 | 也 | 小的 | 到 | 海岸 | . |

恐怕他们规模太小，无法轻松过关。

[ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] . "

| They | might | fall | off | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 落下 | 离开 | . | " |

它们可能会掉下来。

" [aɪl] [hoʊld] - [ɪm] [ɑːn] [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] , " ['ɔːfərd] [rʊs] ,

| " | I'll | hold | ' | em | on | and | give | ' | em | a | ride | , | " | offered | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 抓住 | - | 呃 | 在 | 和 | 给 | - | 呃 | 一个 | 骑 | , | " | 提供 | 拉斯 | , |

“我来扶着他们，带他们搭个便车，”拉斯提议道。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

| who | was | very | kind | to | his | little | brother | and | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 非常 | 种类 | 到 | 他的 | 小的 | 兄弟 | 和 | 姐姐 | . |

他对弟弟妹妹非常和蔼。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːrst] [raɪd] , " [sed] ['lædi] [tuː; tə] [roʊz] , " - [kɔːz] [its] [jʊr; jər] ['roʊlər] [skeɪt] . "

| " | You | can | have | the | first | ride | , | " | said | Laddie | to | Rose | , | " | ' | cause | it's | your | roller | skate | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | 有 | 这 | 第一的 | 骑 | , | " | 说 | 拉迪 | 到 | 玫瑰 | , | " | - | 原因 | 它是 | 你的 | 滚筒 | 滑冰 | . | " |

“你可以先滑，”拉迪对罗斯说，“因为那是你的轮滑鞋。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [fɜ:rst] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .
**" I can't go first , " answered the little girl .**
" 我 不能 去 第一的 , " 回答 这 小的 女孩 .

“我不能第一个去，”小女孩回答道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .
**" I don't know how you do it .**
" 我 不 知道 如何 你 做 它 .

我不知道你是怎么做到的。

[ju:; jʊ] [goʊ] [fɜ:rst] , [rʊs] .
**You go first , Russ .**
你 去 第一的 , 拉斯 .

你先来，拉斯。

" [rʊs] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] .
**" Russ was very willing to do this .**
" 拉斯 曾是 非常 愿意的 到 做 这 .

“Russ 非常愿意这样做。”

[soʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] " [hɪl] ,
**So he took the skate wagon to the top of the sidewalk " hill ,**
所以 他 采取 这 滑冰 车皮 到 这 顶部 的 这 人行道 " 爬坡道 ,

于是他把滑板车推到人行道“小山”的顶端，

" [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flæt] [bɔ:rd]
**" as the little Bunkers called it , and then he put one foot on the flat board**
" 作为 这 小的 掩体 称为 它 , 和 然后 他 放 一 脚 在 这 平坦的 木板
,
**,**
,

正如小邦克们所称呼的那样，然后他把一只脚放在了平板上。

[tu:; tə] [ - ]
**to [ 169 ]**
到 [ - ]

至[169]

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['roʊlər] - [skeɪt] [wi:lz] .
**which were fastened the roller - skate wheels .**
哪个 是 系紧 这 滚筒 - 滑冰 车轮 .

它们用来固定旱冰鞋的轮子。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊʃ] [jɔ:r'self] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] ,
**" You have to push yourself along with one foot ,**
" 你 有 到 推 你自己 沿着 和 一 脚 ,

你必须用一只脚蹬地前进，

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [jʊə(r)] ['skeɪtɪŋ] [ɑ:n] [wʌn] [skeɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
**just the same as when you're skating on one skate , " explained Russ .**
只是 这 相同的 作为 什么时候 你是 溜冰 在 一 滑冰 , " 解释 拉斯 .

“就像你只穿一只冰鞋滑冰一样，”拉斯解释说。

" [ðen] [wen] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] ['goʊɪŋ] [fæst] [ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ænd; ənd]
**" Then when you get to going fast you put the other foot on the board and**
" 然后 什么时候 你 得到 到 去 快速地 你 放 这 其他 脚 在 这 木板 和
[stænd] [ðer; ðər] ,
**stand there ,**
站立 那里 ,

“然后当你速度加快时，你就把另一只脚放在踏板上，站在那里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hoʊld][ɑːn] [taɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ][goʊ] . "

| and | you | hold | on | tight | and | down | you | go | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 抓住 | 在 | 紧的 | 和 | 向下 | 你 | 去 | . | " |

你紧紧抓住不放，然后就往下坠落了。

" [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] !

| " | Show | me | ! |
|---|---|---|---|
| " | 展示 | 我 | ! |

“给我看看！

" ['bɛgd] [roʊz] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]

| " | begged | Rose | , | jumping | up | and | down | because | she | was | so | excited | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乞求 | 玫瑰 | , | 跳 | 向上 | 和 | 向下 | 因为 | 她 | 曾是 | 所以 | 兴奋的 | 和 |

[pliːzd] .

| pleased | . |
|---|---|
| 高兴 | . |

“罗斯恳求道，她兴奋得跳了起来，高兴极了。”

[ænd; ənd] [ðen] [rʊs] [went] ['raɪdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][hiː; hi] ['koʊstɪd] [ɑːn][ðə; ði]

| And | then | Russ | went | riding | downhill | , | almost | as | nicely | as | he | coasted | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 拉斯 | 去 | 骑术 | 下坡 | , | 几乎 | 作为 | 很好 | 作为 | 他 | 沿岸 | 在 | 这 |

[snoʊ] [ɪn] ['wɪntər] .

| snow | in | winter | . |
|---|---|---|---|
| 雪 | 在 | 冬天 | . |

然后，拉斯骑着车下山了，几乎和冬天在雪地上滑行一样轻松自如。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ? " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] ,

| " | Is | it | fun | ? | " | shouted | Laddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 乐趣 | ? | " | 喊叫 | 拉迪 | , |

“好玩吗？”拉迪喊道。

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] — ['oʊnli]['ɔːlmoʊst][noʊ]

| from | where | he | stood | with | Rose | at | the | top | of | the | hill | — | only | almost | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 在哪里 | 他 | 站立 | 和 | 玫瑰 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | — | 仅有的 | 几乎 | 不 |

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [greɪd] [ə; eɪ] " [hɪl] . "

| one | would | have | called | such | a | slight | grade | a | " | hill | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 会 | 有 | 称为 | 这样的 | 一个 | 轻微 | 年级 | 一个 | " | 爬坡道 | . | " |

他和罗斯站在山顶上——但几乎没有人会把这样一段缓坡称为“山”。

" [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ! " ['ænsər] [rʊs] .

| " | Lots | of | fun | ! | " | answered | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多 | 的 | 乐趣 | ! | " | 回答 | 拉斯 | . |

“非常有趣！”拉斯回答道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi][roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] .

| Down | to | the | bottom | of | the | hill | he | rode | , | and | then | he | walked | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 他 | 骑 | , | 和 | 然后 | 他 | 步行 | 向上 | . |

他骑马下到山脚，然后步行上山。

" [naʊ] [its] [jʊr; jər][tɜːrn] , [roʊz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['skeitməj,biːl] .

| " | Now | it's | your | turn | , | Rose | , | " | he | said | , | as | he | handed | her | the | skatemobile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 它是 | 你的 | 转动 | , | 玫瑰 | , | " | 他 | 说 | , | 作为 | 他 | 递交 | 她 | 这 | 滑板车 | . |

“现在轮到你了，罗斯，”他一边说着，一边把滑板车递给了她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

| But | the | little | girl | shook | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 女孩 | 摇晃 | 她 | 头 | . |

但小女孩摇了摇头。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | I'll | watch | a | little | more | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 手表 | 一个 | 小的 | 更多的 | , | " | 她 | 说 | . |

“我再看一会儿，”她说。

" [let] ['lædi] [goʊ] .
**" Let Laddie go .**
" 让 拉迪 去 .

放了拉迪。

" [soʊ] ['lædi] ['koʊstɪd] [daʊn] .
**" So Laddie coasted down .**
" 所以 拉迪 沿岸 向下 .

于是拉迪滑了下来。

[ðen] [roʊz] [tʊk] [hɜːr; hər][tɜːrn] .
**Then Rose took her turn .**
然后 玫瑰 采取 她 转动 .

然后轮到罗斯了。

[daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪl] [ʃiː; ʃi] ['koʊstɪd] [ - ]
**Down the sidewalk hill she coasted [ 170 ]**
向下 这 人行道 爬坡道 她 沿岸 [ - ]

她沿着人行道坡滑了下去[170]

[ɑːn][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ,
**on the skate wagon ,**
在 这 滑冰 车皮 ,

在滑板车上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [weɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
**and she was just turning around to wave to her mother and her**
和 她 曾是 只是 转弯 大约 到 海浪 到 她 母亲 和 她
['brʌðərz] ,
**brothers ,**
兄弟 ,

她当时正转身向妈妈和兄弟们挥手，

[huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [geɪt] [ræn][ə; eɪ]
**who were watching her , when all of a sudden out from a gate ran a**
WHO 是 观看 她 , 什么时候全部 的 一个 突然 出去 从 一个 门 跑 一个
['lɪt(ə)l][dɔːg] .
**little dog .**
小的 狗 .

众人正注视着她，突然，一只小狗从栅栏门里跑了出来。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [roʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hiː; hi][ræn] ,
**Right in front of Rose , and a little ahead of her he ran ,**
正确的 在 正面 的 玫瑰 , 和 一个 小的 前方 的 她 他 跑 ,

他就在罗斯面前，稍微领先她一点的地方跑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .
**and then he stood on the sidewalk and barked at her .**
和 然后 他 站立 在 这 人行道 和 吠叫 在 她 .

然后他站在人行道上冲着她吠叫。

" [lʊk] [aʊt] , [roʊz] !
**" Look out , Rose !**
" 看 出去 , 玫瑰 !

“小心，罗斯！”

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
**Look out ! " cried her mother .**
看 出去 ! " 哭 她 母亲 .

“小心！”她妈妈喊道。

" [stɪr] [tuː; tə][wʌn][saɪd] !
**" Steer to one side !**
" 转向 到 一 边 !

向一侧驶去!

[tɜːrn] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! " [jeld] [rʊs] .
**Turn out for him ! " yelled Russ .**
转动 出去 为了 他 ! " 大喊 拉斯 .

“大家一起去支持他！”拉斯喊道。

" [stɪk] [aʊt][jʊr; jər] [fʊt] [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][stɑːp] [jɔːr'self] [ɑːn]
**" Stick out your foot and stop the skate wagon , same as you stop yourself on**
" 戳 出去 你的 脚 和 停止 这 滑冰 车皮 , 相同的 作为 你 停止 你自己 在
['roʊlər] [skeɪts] ,
**roller skates ,**
滚筒 冰鞋 ,

“伸出脚停住滑板车，就像你穿旱冰鞋停下来一样。”

" [kraɪd] ['lædi] .
**" cried Laddie .**
" 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

[bʌt; bət] [roʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [kʊd; kəd][duː] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
**But Rose , it seemed , could do none of these things .**
但 玫瑰 , 它 似乎 , 可以 做 没有任何 的 这些 事物 .

但罗斯似乎什么也做不了。

[streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][ʃiː; ʃi] ['koʊstɪd] .
**Straight for the little dog she coasted .**
直的 为了 这 小的 狗 她 沿岸 .

她径直朝那只小狗滑行过去。

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? [ - ]
**What was going to happen ? [ 171 ]**
什么 曾是 去 到 发生 ? [ - ]

接下来会发生什么？[171]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVIII**
章 十八

第十八章

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑːps]
**THE SPINNING TOPS**
这 旋转 最高额

旋转陀螺

[roʊz] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ,
**Rose was not able to stop the skate wagon ,**
玫瑰 曾是 不是 有能力的 到 停止 这 滑冰 车皮 ,

罗斯没能拦下滑冰车。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] .
**on which she was coasting down the sidewalk hill in front of Aunt Jo's house .**
在 哪个 她 曾是 滑行 向下 这 人行道 爬坡道 在 正面 的 阿姨 乔的 房子 .

她当时正沿着乔姨家门前的斜坡滑下来。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
**Nor did the little dog seem to want to get out of the way .**
也不 做过 这 小的 狗 似乎 到 想 到 得到 出去 的 这 方式 .

那只小狗似乎也不想让开。

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [roʊz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['koʊstɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

| He | just | stood | in | front | of | Rose | , | while | she | was | coasting | toward | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 站立 | 在 | 正面 | 的 | 玫瑰 | , | 尽管 | 她 | 曾是 | 滑行 | 朝向 | 他 | , |

他只是站在罗斯面前，而罗斯则滑向他。

[ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

| and | barked | and | wagged | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吠叫 | 和 | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | . |

它吠叫着，摇着尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] :

| And | it | was | almost | as | if | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 如果 | 他 | 说 | : |

他仿佛在说：

" [wel] , [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?

| " | Well | , | what's | all | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是什么 | 全部 | 这 | ? |

“这都是些什么呢？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] ? "

| Are | you | coming | to | give | me | a | ride | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 未来 | 到 | 给 | 我 | 一个 | 骑 | ? | " |

你要来接我吗?

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

| " | Get | out | of | the | way | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | ! |

“走开！

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] — [pliːz] !

| Get | out | of | the | way | — | please | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | — | 请 | ! |

请让开！

" ['bɛgd] [roʊz] .

| " | begged | Rose | . |
|---|---|---|---|
| " | 乞求 | 玫瑰 | . |

“罗斯恳求道。”

" [aɪl] [bʌmp] ['ɪntuː][juː; jʊ] , [seɪm] [æz; əz][aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɜːrbˌstoʊn] ,

| " | I'll | bump | into | you | , | same | as | I | bumped | into | the | curbstone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 撞 | 进入 | 你 | , | 相同的 | 作为 | 我 | 撞 | 进入 | 这 | 路缘石 | , |

“我会撞到你，就像我撞到路沿石一样。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [rʌn]['oʊvər][juː; jʊ] !

| if | you | don't | get | out | of | the | way | , | little | dog | ; | and | then | I'll | run | over | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | , | 小的 | 狗 | ; | 和 | 然后 | 患病的 | 跑步 | 超过 | 你 | ! |

小狗，你再不让开，我就开车碾过你！

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

| Get | out | of | the | way | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | ! |

走开!

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][dʒʌst] [steɪd] [raɪt] [ðer; ðər] .

| " | But | the | little | dog | just | stayed | right | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 小的 | 狗 | 只是 | 入住 | 正确的 | 那里 | . |

“但是那只小狗就一直待在那里。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [roʊz] [hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði]
**Of course , if Rose had thought about it , she might have jumped off the**
的 课程 , 如果 玫瑰 有 想法 关于 它 , 她 可能 有 跳了起来 离开 这
[skeɪt] ['wægən] , [ - ]
**skate wagon , [ 172 ]**
滑冰 车皮 , [ - ]

当然，如果罗斯仔细考虑过，她可能就会放弃滑冰了。[172]

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [goʊ] [ɑːn] [baɪ] [ɪt'self] , ['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
**and let that go on by itself , shoving it to one side .**
和 让 那 去 在 经过 本身 , 推搡 它 到 一 边 .

让它顺其自然，把它放到一边。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] ['saɪdwɔːk] [hɪl] [kwaɪt] ['ræpɪdli] [naʊ] ,
**But she was coasting down the stone sidewalk hill quite rapidly now ,**
但 她 曾是 滑行 向下 这 石头 人行道 爬坡道 相当 快速 现在 ,

但她现在正快速地沿着石板路坡滑行而下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːf] [ɔːr] ['iːv(ə)n]
**and she was so excited that she never once thought of getting off or even**
和 她 曾是 所以 兴奋的 那 她 绝不 一次 想法 的 获得 离开 或者 甚至
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] [ə'saɪd] .
**trying to turn the skate wagon aside .**
尝试 到 转动 这 滑冰 车皮 旁边 .

她兴奋极了，根本没想过要下车，甚至都没想过要把滑板车开到一边。

[streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ 'bɑːkiŋ ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [ʃiː; ʃi] ['koʊstɪd] .
**Straight for the barking little dog she coasted .**
直的 为了 这 叫声 小的 狗 她 沿岸 .

她径直朝那只吠叫的小狗滑行而去。

" [oʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːp] [hɜːr; hər] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ['æftər]
**" Oh , we must stop her ! " cried Mrs . Bunker , running down the slope after**
" 哦 , 我们 必须 停止 她 ! " 哭 太太 . 掩体 , 跑步 向下 这 坡 后
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
**the little girl .**
这 小的 女孩 .

“哦，我们得阻止她！”邦克太太喊着，追着小女孩跑下山坡。

" [aɪl] [get] [hɜːr; hər] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [rʊs] .
**" I'll get her , Mother ! " cried Russ .**
" 患病的 得到 她 , 母亲 ! " 哭 拉斯 .

“妈妈，我去抓住她！”拉斯喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
**" I guess I can run faster than you can .**
" 我 猜测 我 能 跑步 快点 比 你 能 .

我想我跑得比你快。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kætʃ] [roʊz] [bɪ'fɔːr]
**" But there was no chance for either of them to catch Rose before**
" 但 那里 曾是 不 机会 为了 任何一个 的 他们 到 抓住 玫瑰 前
['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
**something happened .**
某物 发生 .

“但他们俩都没有机会在事情发生之前抓住罗斯。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [roʊz] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] .
**And the something that happened was that Rose ran right into the little dog .**
和 这 某物 那 发生 曾是 那 玫瑰 跑 正确的 进入 这 小的 狗 .

结果，罗斯径直撞上了那只小狗。

[raɪt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] .

| **Right** | **into** | **him** | **she** | **ran** | **with** | **the** | **skate** | **wagon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 进入 | 他 | 她 | 跑 | 和 | 这 | 滑冰 | 车皮 | . |

她推着滑板车径直撞向了他。

" [kiː] - [ jiː ] - [ jiː ] - [jɪp] ! [kiː] - [ jiː ] ! [jɪp] ! [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| **"** | **Ki** | **-** | **yi** | **-** | **yi** | **-** | **yip** | **!** | **Ki** | **-** | **yi** | **!** | **Yip** | **!** | **Yip** | **!** | **"** | **yelled** | **the** | **little** | **dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 基 | - | 易 | - | 易 | - | 耶普 | ! | 基 | - | 易 | ! | 叶 | ! | 叶 | ! | " | 大喊 | 这 | 小的 | 狗 | . |

“吱吱吱吱！吱吱！汪！汪！”小狗叫道。

" [oʊ] , [dɪr] !

| **"** | **Oh** | **,** | **dear** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! |

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] ! " ['sɒbd] [roʊz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

| **Oh** | **,** | **dear** | **!** | **"** | **sobbed** | **Rose** | **,** | **for** | **she** | **was** | **crying** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 啜泣 | 玫瑰 | , | 为了 | 她 | 曾是 | 哭泣 | . |

“哦，天哪！”罗斯抽泣着说，因为她哭了。

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtər] .

| **Bang** | **!** | **went** | **the** | **skate** | **wagon** | **over** | **into** | **the** | **gutter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 砰 | ! | 去 | 这 | 滑冰 | 车皮 | 超过 | 进入 | 这 | 排水沟 | . |

砰！滑板车翻进了路边的排水沟里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] — [wel] , [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [mʌtʃ]

| **The** | **little** | **dog** | **—** | **Well** | **,** | **I** | **was** | **almost** | **going** | **to** | **say** | **he** | **laughed** | **to** | **see** | **so** | **much** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 狗 | — | 出色地 | , | 我 | 曾是 | 几乎 | 去 | 到 | 说 | 他 | 笑了 | 到 | 看 | 所以 | 很多 |

[spɔːrt] ,

| **sport** | **,** |
|---|---|
| 运动 | , |

那只小狗——嗯，我差点就想说它看到这么多运动都笑了，

[bʌt; bət] [ðæt] [ - ]

| **but** | **that** | **[** | **173** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | [ | - | ] |

但是[173]

['lɪt(ə)l][dɔːg][ɪz][ɪn] ['mʌðər] [guːs] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtlɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɔːg] ['dɪdnt] [læf] .

| **little** | **dog** | **is** | **in** | **Mother** | **Goose** | **,** | **if** | **I** | **remember** | **rightly** | **,** | **and** | **this** | **little** | **dog** | **didn't** | **laugh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 狗 | 是 | 在 | 母亲 | 鹅 | , | 如果 | 我 | 记住 | 没错 | , | 和 | 这 | 小的 | 狗 | 没有 | 笑 | . |

如果我没记错的话，《鹅妈妈童谣》里有一只小狗，但这只小狗并没有笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ]

| **He** | **was** | **very** | **much** | **frightened** | **,** | **and** | **he** | **was** | **hurt** | **a** | **little** | **,** | **and** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 很多 | 害怕 | , | 和 | 他 | 曾是 | 伤害 | 一个 | 小的 | , | 和 | 所以 |

[wʌz; wəz] [roʊz] .

| **was** | **Rose** | **.** |
|---|---|---|
| 曾是 | 玫瑰 | . |

他非常害怕，也受了点伤，罗斯也是。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][dʒʌst] [tʌkt] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

| **So** | **the** | **little** | **dog** | **just** | **tucked** | **his** | **tail** | **in** | **between** | **his** | **hind** | **legs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 狗 | 只是 | 塞进去 | 他的 | 尾巴 | 在 | 之间 | 他的 | 后 | 腿 | , |

于是，小狗就把尾巴夹在了后腿之间。

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

| **and** | **back** | **he** | **ran** | **into** | **the** | **yard** | **out** | **of** | **which** | **he** | **had** | **come** | **to** | **see** | **what** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | 他 | 跑 | 进入 | 这 | 院子 | 出去 | 的 | 哪个 | 他 | 有 | 来 | 到 | 看 | 什么 |

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪl] .

| **was** | **going** | **on** | **when** | **he** | **heard** | **the** | **skate** | **wagon** | **rattling** | **down** | **the** | **sidewalk** | **hill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 去 | 在 | 什么时候 | 他 | 听到 | 这 | 滑冰 | 车皮 | 嘎嘎作响 | 向下 | 这 | 人行道 | 爬坡道 | . |

于是他跑回了院子里，想看看发生了什么事，这时他听到滑板车沿着人行道斜坡嘎嘎作响地往下走。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʊs] , ['lædi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [roʊz] .

| By | this | time | Russ | , | Laddie | , | and | their | mother | had | come | up | to | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 拉斯 | , | 拉迪 | , | 和 | 他们的 | 母亲 | 有 | 来 | 向上 | 到 | 玫瑰 | . |

这时，拉斯、拉迪和他们的母亲走到了罗斯跟前。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Are | you | much | hurt | ? | " | asked | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 很多 | 伤害 | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | . |

“你伤得很重吗？”邦克太太问道。

" [ðer; ðər] [naʊ] , [dəunt][kraɪ] .

| " | There | now | , | don't | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 现在 | , | 不 | 哭 | . |

“好了，别哭了。”

[wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "

| We'll | take | care | of | you | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 拿 | 关心 | 的 | 你 | ! | " |

我们会照顾你的！

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [maɪ] [niːz] ! " ['sɒbd] [roʊz] .

| " | It | — | it's | my | knees | ! | " | sobbed | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | — | 它是 | 我的 | 膝盖 | ! | " | 啜泣 | 玫瑰 | . |

“是……是我的膝盖！”罗斯抽泣着说。

" [aɪ] [skreɪpt] - [ɪm] !

| " | I | scraped | ' | em | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 刮擦 | - | 呃 | ! |

我把它们刮掉了！

[ænd; ənd][ɪz][maɪ] [skeɪt] ['wægən] [ɔːl] ['bʌstɪd] ? "

| And | is | my | skate | wagon | all | busted | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 我的 | 滑冰 | 车皮 | 全部 | 被捕 | ? | " |

我的滑板车是不是彻底坏了？

" [noʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['lædi] ,

| " | No | , | it's | all | right | , | " | said | Laddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它是 | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 拉迪 | , |

“没关系，”拉迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [roʊld] ['æftər] [roʊz] [fel] [ɔːf]

| as | he | picked | it | up | from | the | gutter | where | it | had | rolled | after | Rose | fell | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 挑选 | 它 | 向上 | 从 | 这 | 排水沟 | 在哪里 | 它 | 有 | 滚动 | 后 | 玫瑰 | 跌倒 | 离开 |

.

| . |
|---|

他从路边的排水沟里捡起了它，罗斯摔下来后，它就滚落在那里。

" [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] . "

| " | It's | as | good | as | ever | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 作为 | 好的 | 作为 | 曾经 | . | " |

“它和以前一样好。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [niːz] [ɑːnt] [hɜːrt] [mʌtʃ] — ['oʊnli] [skrætʃt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] .

| " | And | your | knees | aren't | hurt | much | — | only | scratched | , | " | said | Mrs | . | Bunker | , | as | she | looked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你的 | 膝盖 | 不是 | 伤害 | 很多 | — | 仅有的 | 刮痕 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | , | 作为 | 她 | 看起来 | . |

“你的膝盖伤得不重，只是擦破了点皮，”邦克太太边看边说。

[roʊz] [wɔːr] [sɑːks] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][legz] , [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [ʃuːz] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] [ə'bʌv] [hɜːr; hər]
**Rose** **wore** **socks** **,** **and** **her** **legs** **,** **above** **her** **shoes** **,** **and** **partly** **above** **her**
玫瑰 穿着 袜子 , 和 她 腿 , 多于 她 鞋 , 和 部分 多于 她
[niːz] [wɜːr; wər] [ber] .
**knees** **were** **bare** **.**
膝盖 是 裸 .

罗斯穿着袜子，鞋子以上的部分，膝盖以上的部分，都裸露在外。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] , " ['ɝːdʒd] ['mɪsɪz] . [ - ]
**"** **See** **if** **you** **can't** **stand** **up** **,** **"** **urged** **Mrs** **.** **[** **174** **]**
" 看 如果 你 不能 站立 向上 , " 敦促 太太 . [ - ]

“看看你能不能站起来，”夫人[174]催促道。

['bʌŋkər] , [fɔːr; fər] [roʊz] [wʌz; wəz][æz; əz][lɪmp][æz; əz][ə; eɪ][ræg][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
**Bunker** **,** **for** **Rose** **was** **as** **limp** **as** **a** **rag** **in** **her** **arms** **.**
掩体 , 为了 玫瑰 曾是 作为 跛行 作为 一个 抹布 在 她 武器 .

邦克，因为罗斯在她怀里像破布一样软绵绵的。

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [raɪdz] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
**"** **Stand** **up** **and** **have** **some** **more** **rides** **!** **"** **exclaimed** **Russ** **.**
" 站立 向上 和 有 一些 更多的 骑行 ! " 惊呼 拉斯 .

“站起来，再玩几趟！”拉斯喊道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [mɔːr] [raɪdz][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [skeɪt] ['wægən] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
**"** **No** **,** **I** **don't** **want** **any** **more** **rides** **on** **the** **old** **skate** **wagon** **!** **"** **cried** **his** **sister** **.**
" 不 , 我 不 想 任何 更多的 骑行 在 这 老的 滑冰 车皮 ! " 哭 他的 姐姐 .

“不，我再也不想坐那辆旧滑板车了！”他妹妹喊道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "
**"** **I** **don't** **like** **it** **.** **"**
" 我 不 喜欢 它 . "

我不喜欢这样。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɑːr'selvz] , [rʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
**"** **Then** **we** **can** **have** **it** **all** **ourselves** **,** **Russ** **!** **"** **exclaimed** **Laddie** **.**
" 然后 我们 能 有 它 全部 我们自己 , 拉斯 ! " 惊呼 拉迪 .

“那我们就可以全部据为己有了，拉斯！”拉迪喊道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːðər] ! " [sed] [roʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
**"** **No** **,** **you** **can't** **either** **!** **"** **said** **Rose** **,** **and** **she** **suddenly** **stopped** **crying** **.**
" 不 , 你 不能 任何一个 ! " 说 玫瑰 , 和 她 突然 停止 哭泣 .

“不，你也不能！”罗斯说着，突然停止了哭泣。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][maɪ] [skeɪt] ['wægən] .
**"** **You** **can't** **have** **my** **skate** **wagon** **.**
" 你 不能 有 我的 滑冰 车皮 .

“你不能拿走我的滑板车。”

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ! "
**I** **want** **it** **myself** **!** **"**
我 想 它 我 ! "

我自己也想要！

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] [juː; jʊ] [kɑːnt] [raɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
**"** **But** **if** **you** **can't** **stand** **up** **you** **can't** **ride** **on** **it** **—** **—** **"** **began** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 但 如果 你 不能 站立 向上 你 不能 骑 在 它 — — " 开始 太太 . 掩体 .

“但是如果你站不起来，你就骑不了它——”邦克太太开口说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][stænd] [ʌp] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [roʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
**"** **But** **I** **can** **stand** **up** **,** **Mother** **!** **"** **cried** **Rose** **,** **and** **she** **did** **,**
" 但 我 能 站立 向上 , 母亲 ! " 哭 玫瑰 , 和 她 做过 ,

“可是我能站起来，妈妈！”罗斯喊道，然后她真的站了起来。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| showing | that | nothing | much | was | the | matter | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 那 | 没有什么 | 很多 | 曾是 | 这 | 事情 | 和 | 她 | . |

这表明她并没有什么大问题。

" [siː] , [ðen] [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| " | See | , | then | you're | not | hurt | , | " | said | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | 然后 | 你是 | 不是 | 伤害 | , | " | 说 | 她 | 母亲 | . |

“你看，那你没受伤。”她妈妈说。

" [naʊ] [dəunt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [raɪdz] .

| " | Now | don't | begin | to | cry | again | , | and | you | can | have | some | more | rides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 不 | 开始 | 到 | 哭 | 再次 | , | 和 | 你 | 能 | 有 | 一些 | 更多的 | 骑行 | . |

“现在别再哭了，你还可以再玩几次。”

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][koʊst] [daʊn] ['eni] [mɔːr] [hɪlz] .

| But | perhaps | you | had | better | not | coast | down | any | more | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 你 | 有 | 更好的 | 不是 | 海岸 | 向下 | 任何 | 更多的 | 丘陵 | . |

但你最好不要再滑下任何山坡了。

[dʒʌst][raɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɑːn][jʊr; jər]['roʊlər] [skeɪts] .

| Just | ride | along | the | sidewalk | as | you | did | on | your | roller | skates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 骑 | 沿着 | 这 | 人行道 | 作为 | 你 | 做过 | 在 | 你的 | 滚筒 | 冰鞋 | . |

就像你以前穿旱冰鞋一样，沿着人行道滑行就行了。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] . "

| That | will | be | best | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 最好的 | . | " |

那样最好。

" [jes] , ['meɪbi] [aɪl] [duː] [ðæt] , " [sed] [roʊz] .

| " | Yes | , | maybe | I'll | do | that | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 或许 | 患病的 | 做 | 那 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“是的，也许我会那样做，”罗斯说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ? " [ - ]

| " | Where's | the | dog | that | made | me | run | into | him | ? | " | [ | 175 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里? | 这 | 狗 | 那 | 制成 | 我 | 跑步 | 进入 | 他 | ? | " | [ | - | ] |

“那条让我撞到他的狗在哪儿？”[175]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz] ['seɪfli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fens] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['pikits]

| The | little | dog | was | safely | behind | his | own | fence | now | , | looking | out | through | the | pickets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 狗 | 曾是 | 安全 | 在后面 | 他的 | 自己的 | 栅栏 | 现在 | , | 寻找 | 出去 | 通过 | 这 | 纠察队 |

[ænd; ənd] [ 'bɑːkiŋ ] .

| and | barking | . |
|---|---|---|
| 和 | 叫声 | . |

小狗现在安全地待在自己的围栏后面，透过栅栏向外张望，吠叫着。

[pər'hæps][hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

| Perhaps | he | wondered | what | it | was | all | about | , | and | what | had | happened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 想知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 全部 | 关于 | , | 和 | 什么 | 有 | 发生 | 到 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

或许他想知道这一切到底是怎么回事，以及自己身上发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [bruːzd] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

| He | had | been | knocked | about | a | bit | , | and | bruised | , | but | not | much | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 敲门 | 关于 | 一个 | 少量 | , | 和 | 瘀伤 | , | 但 | 不是 | 很多 | 伤害 | . |

他被撞了一下，身上有些擦伤，但没受什么重伤。

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] " [ɔːl] [mʌst] [ʌp] , " [æz; əz] [rʊs] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| **Only** | **he** | **was** | **"** | **all** | **mussed** | **up** | **,** | **"** | **as** | **Russ** | **said** | **,** | **after** | **a** | **look** | **at** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 他 | 曾是 | " | 全部 | 凌乱 | 向上 | , | " | 作为 | 拉斯 | 说 | , | 后 | 一个 | 看 | 在 | 他 | . |

只是他"衣衫褴褛"，正如拉斯看了他一眼后所说。

" [wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][wəʊnt][get][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['roʊlər] - [skeɪt] ['wægən] [ə'gen] ,

| **"** | **Well** | **,** | **I** | **guess** | **he** | **won't** | **get** | **in** | **the** | **way** | **of** | **your** | **roller** | **-** | **skate** | **wagon** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 猜测 | 他 | 惯于 | 得到 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 你的 | 滚筒 | - | 滑冰 | 车皮 | 再次 | , |

"看来他以后不会再妨碍你玩旱冰车了。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| **"** | **said** | **Mrs** | **.** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

"邦克太太说道。"

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [raɪdz] , [roʊz] .

| **"** | **Now** | **you** | **can** | **take** | **some** | **more** | **rides** | **,** | **Rose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你 | 能 | 拿 | 一些 | 更多的 | 骑行 | , | 玫瑰 | . |

"现在你可以多玩几次了，罗斯。"

[jʊr; jər] [niːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

| **Your** | **knees** | **are** | **all** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 膝盖 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

你的膝盖没事。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔːrm]

| **"** | **And** | **so** | **they** | **were** | **,** | **after** | **they** | **had** | **been** | **washed** | **off** | **with** | **a** | **little** | **warm** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 他们 | 是 | , | 后 | 他们 | 有 | 到过 | 洗过 | 离开 | 和 | 一个 | 小的 | 温暖的 |

['wɔːtər] .

| **water** | **.** |
|---|---|
| 水 | . |

用温水冲洗干净后，它们就恢复了原样。

[ðen] [roʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

| **Then** | **Rose** | **and** | **her** | **brothers** | **,** | **with** | **Violet** | **taking** | **a** | **turn** | **now** | **and** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 玫瑰 | 和 | 她 | 兄弟 | , | 和 | 紫色 | 采取 | 一个 | 转动 | 现在 | 和 | 然后 | , |

然后是罗斯和她的兄弟们，维奥莱特偶尔也会来帮忙。

[hæd; həd] [faɪn] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['skeɪtməj,biːl] .

| **had** | **fine** | **fun** | **on** | **the** | **skatemobile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 美好的 | 乐趣 | 在 | 这 | 滑板车 | . |

玩滑板车玩得很开心。

[ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪr] ['betər] [wen] ['goʊɪŋ]

| **They** | **rode** | **down** | **the** | **hill** | **though** | **,** | **as** | **they** | **found** | **they** | **could** | **steer** | **better** | **when** | **going** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 尽管 | , | 作为 | 他们 | 成立 | 他们 | 可以 | 转向 | 更好的 | 什么时候 | 去 |

[fæst] .

| **fast** | **.** |
|---|---|
| 快速地 | . |

不过，他们还是骑车下了山，因为他们发现速度快的时候更容易控制方向。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn]

| **Mun** | **Bun** | **and** | **Margy** | **came** | **from** | **the** | **yard** | **,** | **where** | **they** | **had** | **been** | **playing** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 来了 | 从 | 这 | 院子 | , | 在哪里 | 他们 | 有 | 到过 | 玩耍 | 在 |

[ðə; ði][sænd][paɪl] ,

| **the** | **sand** | **pile** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 沙 | 桩 | , |

文文和玛吉从院子里出来，他们刚才一直在沙堆里玩耍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , ['wɑːntɪd] [raɪdz] .

| **and** | **they** | **,** | **too** | **,** | **wanted** | **rides** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | , | 也 | , | 通缉 | 骑行 | . |

他们也想搭车。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [held] [ðem; ðəm] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [oʊld]

| Russ | and | Laddie | held | them | on | , | for | the | smaller | children | were | hardly | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 和 | 拉迪 | 握住 | 他们 | 在 | , | 为了 | 这 | 较小的 | 孩子们 | 是 | 几乎 | 老的 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [koʊst] [ə'loʊn] ,

| enough | to | coast | alone | , |
|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 海岸 | 独自的 | , |

拉斯和拉迪扶着他们，因为年纪小的孩子还太小，无法独自滑行。

[ðoʊ] [muːn] [bʌn] [dɪd] [draɪv] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [kɑːrt] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] .

| though | Mun | Bun | did | drive | off | in | the | junk | cart | , | as | I | have | told | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 门 | 包子 | 做过 | 驾驶 | 离开 | 在 | 这 | 垃圾 | 大车 | , | 作为 | 我 | 有 | 讲述 | 你 | . |

不过，正如我之前告诉你的，文文确实开着那辆破旧的货车离开了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

| But | that | was | different | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 不同的 | . |

但那次的情况不一样。

[ðə; ði] [ - ]

| The | [ | 176 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[176]

['roʊlər] - [skeɪt] ['wægən] [went] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [hɔːrs] .

| roller | - | skate | wagon | went | faster | than | the | junkman's | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚筒 | - | 滑冰 | 车皮 | 去 | 快点 | 比 | 这 | - | 马 | . |

溜冰车比收废品的马跑得还快。

[soʊ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [fʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ,

| So | the | six | little | Bunkers | had | fun | on | the | skate | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 有 | 乐趣 | 在 | 这 | 滑冰 | 车皮 | , |

于是，六个小邦克在滑板车上玩得很开心。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

| and | as | the | days | went | on | they | were | more | and | more | glad | they | had | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 天 | 去 | 在 | 他们 | 是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 高兴的 | 他们 | 有 | 来 |

[tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

| to | Aunt | Jo's | house | to | spend | a | part | of | their | vacation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | 到 | 花费 | 一个 | 部分 | 的 | 他们的 | 假期 | . |

随着日子一天天过去，他们越来越庆幸自己来到乔阿姨家度过部分假期。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr]

| It | was | early | in | August | , | and | there | was | much | of | the | summer | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 早期的 | 在 | 八月 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 这 | 夏天 | 前 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

当时是八月初，夏天还有很长一段时间才到。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [hɑːt] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [ə'raʊnd] [ænt] [dʒoʊz]

| The | weather | was | hot | , | but | there | was | plenty | of | shade | around | Aunt | Jo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 曾是 | 热的 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 阴影 | 大约 | 阿姨 | 乔的 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

天气很热，但乔姨家周围有很多阴凉处。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

| so | that | it | was | almost | as | nice | as | it | had | been | at | Grandma | Bell's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 好的 | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | . |

所以感觉几乎和在贝尔奶奶家一样好。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɔːl]['oʊvər] ?
" Are we going to stay here until vacation is all over ?
" 是 我们 去 到 停留 这里 直到 假期 是 全部 超过 ?

“我们要一直待在这里直到假期结束吗？”

" [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʌn] [deɪ] .
" asked Russ of his father one day .
" 问 拉斯 的 他的 父亲 一 天 .

有一天，拉斯问他的父亲。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , I'm not sure , " he said .
" 出色地 , 我是 不是 当然 , " 他 说 .

“嗯，我不太确定，”他说。

" ['kʌz(ə)n][tɑːm] [spoʊk] [wʌns][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" Cousin Tom spoke once of having us come down to see him . "
" 表哥 汤姆 辐 一次 的 拥有 我们 来 向下 到 看 他 . "

“汤姆表哥曾经说过要让我们去看看他。”

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [roʊz] .
" Down to the seashore , do you mean ? " asked Rose .
" 向下 到 这 海滨 , 做 你 意思是 ? " 问 玫瑰 .

“你是说去海边吗？”罗斯问道。

" [jes] , [daʊn] [tuː; tə] ['siːvjuː] , [nuː] ['dʒɜːrzi] . "
" Yes , down to Seaview , New Jersey . "
" 是的 , 向下 到 海景 , 新的 球衣 . "

“是的，一直到新泽西州的西维尤。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dændi][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" Oh , it would be dandy there ! " cried Russ .
" 哦 , 它 会 是 花花公子 那里 ! " 哭 拉斯 .

“哦，那里真是太棒了！”拉斯喊道。

" [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['kudnt] [aɪ] ? "
" I could go swimming in the ocean , couldn't I ? "
" 我 可以 去 游泳 在 这 海洋 , 不能 我 ? "

我可以去海里游泳，对吧?

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][ɪn] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] ['wɔznt] [tuː] [diːp] ,
" Well , you might go in if the water wasn't too deep ,
" 出色地 , 你 可能 去 在 如果 这 水 不是 也 深的 ,

“如果水不太深的话，你或许可以下去。”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" his father said with a smile .
" 他的 父亲 说 和 一个 微笑 .

“他父亲笑着说。”

" [bʌt; bət] [ - ]
" But [ 177 ]
" 但 [ - ]

但是[177]

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] .
we'll talk about that later .
出色地 讲话 关于 那 之后 .

我们稍后再谈这个问题。

[roʊz] , [wer] [ɪz] [ðæt] ['pɑːkɪtbʊk] [juː; jʊ] [faʊnd] ? " [hiː; hi] [æskt] .
Rose , where is that pocketbook you found ? " he asked .
玫瑰 , 在哪里 是 那 袖珍书 你 成立 ? " 他 问 .

“罗斯，你找到的那个钱包在哪里？”他问道。

" [waɪ] ?
**" Why ?**
" 为什么 ?

“为什么?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Do you know who owns it ?**
做 你 知道 WHO 拥有 它 ?

你知道它的主人是谁吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [æskt] .
**" the little girl asked .**
" 这 小的 女孩 问 .

小女孩问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**" No , but I want to look at it again .**
" 不 , 但 我 想 到 看 在 它 再次 .

“不，但我还想再看一下。”

[pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kɑːrd] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,
**Perhaps there may be a card , or something ,**
也许 那里 可能 是 一个 卡片 , 或者 某物 ,

或许会有张卡片之类的东西。

[ðæt] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv]
**that will tell the address of the person who lost it and the sixty - five**
那 将要 告诉 这 地址 的 这 人 WHO 丢失的 它 和 这 六十 - 五
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
**dollars . "**
美元 . "

那样就能查到失主的地址和那六十五美元了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [lʊk] , " [sed] [rʊs] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] . "
**" But we did look , " said Russ , " and we couldn't find any . "**
" 但 我们 做过 看 , " 说 拉斯 , " 和 我们 不能 寻找 任何 . "

“但我们确实找过了，”拉斯说，“但我们一个也没找到。”

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði][kɑːrd][ɔːr]['peɪpər] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
**" I thought perhaps the card or paper might have slipped through a hole in the**
" 我 想法 也许 这 卡片 或者 纸 可能 有 滑倒了 通过 一个 洞 在 这
['laɪnɪŋ] ,
**lining ,**
衬垫 ,

“我当时想，或许卡片或纸张是从衬里的某个小孔里滑出来的。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
**" said Mr . Bunker ,**
" 说 先生 . 掩体 ,

邦克先生说：“

" [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['pepərz][aɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][soʊ][lɔːŋ] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv]
**" as the real estate papers I searched for so long slipped inside the lining of**
" 作为 这 真实的 财产 文件 我 搜索 为了 所以 长的 滑倒了 里面 这 衬垫 的
[ðə; ði][oʊld][koʊt][aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .
**the old coat I gave the lumberman .**
这 老的 外套 我 给予 这 伐木工 .

“我苦苦寻找的房地产文件滑进了我送给伐木工人的那件旧外套的内衬里。”

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ? "
**Where is the pocketbook ? "**
在哪里 是 这 袖珍书 ? "

钱包在哪儿?

" ['mʌðər] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [roʊz] .

| " | Mother | has | it | , | " | answered | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 母亲 | 有 | 它 | , | " | 回答 | 玫瑰 | . |

“妈妈有，”罗斯回答道。

" [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dædi] !

| " | I'll | get | it | for | you | , | Daddy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 得到 | 它 | 为了 | 你 | , | 爸爸 | ! |

“爸爸，我去给你拿！”

" [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrs] .

| " | She | ran | to | her | mother | , | and | soon | returned | with | the | purse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 跑 | 到 | 她 | 母亲 | , | 和 | 很快 | 返回 | 和 | 这 | 钱包 | . |

她跑去找妈妈，很快就拿着钱包回来了。

[ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] ,

| The | sixty | - | five | dollars | had | been | put | in | a | safe | in | Aunt | Jo's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六十 | - | 五 | 美元 | 有 | 到过 | 放 | 在 | 一个 | 安全的 | 在 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | , |

那六十五美元被放在乔姨家的保险箱里。

[bʌt; bət][ðə; ði][sæd]['lɪt(ə)l] ['letər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːlɪt] .

| but | the | sad | little | letter | was | still | in | the | wallet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伤心 | 小的 | 信 | 曾是 | 仍然 | 在 | 这 | 钱包 | . |

但那封令人伤感的小信仍然留在钱包里。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]

| Mr | . | Bunker | read | it | over | again | , | and | then | carefully | looked | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 掩体 | 读 | 它 | 超过 | 再次 | , | 和 | 然后 | 小心 | 看起来 | 通过 | 这 |

['pɑːkɪtbʊk] .

| pocketbook | . |
|---|---|
| 袖珍书 | . |

邦克先生又读了一遍，然后仔细翻阅了钱包。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪnɪŋ][wʌz; wəz][tɔːrn] ,

| It | was | an | old | one | , | and | the | lining | was | torn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 老的 | 一 | , | 和 | 这 | 衬垫 | 曾是 | 撕裂 | , |

那是一件旧衣服，内衬破了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr][kɑːrd][ɪn] ['eni] [hoʊl] [ - ]

| but | there | was | no | slip | of | paper | or | card | in | any | hole | [ | 178 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 滑 | 的 | 纸 | 或者 | 卡片 | 在 | 任何 | 洞 | [ | - | ] |

但是，在任何孔中都没有纸条或卡片[178]

[ðæt] [wʊd] [tel] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .

| that | would | tell | to | whom | the | pocketbook | should | be | returned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 告诉 | 到 | 谁 | 这 | 袖珍书 | 应该 | 是 | 返回 | . |

那样就能知道应该把钱包还给谁了。

" [aɪl] ['ædvərtaɪz] [wʌns] [mɔːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , " [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [noʊ][wʌn] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː]

| " | I'll | advertise | once | more | , | " | said | Mr | . | Bunker | , | " | and | then | , | if | no | one | claims | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 广告 | 一次 | 更多的 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | , | " | 和 | 然后 | , | 如果 | 不 | 一 | 索赔 | 它 |

,

| , |
|---|
| , |

“我再登一次广告，”邦克先生说，“如果还是没人认领，

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [roʊz] . "

| I | guess | the | money | will | belong | to | you | , | Rose | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 这 | 钱 | 将要 | 属于 | 到 | 你 | , | 玫瑰 | . | " |

我想这笔钱就归你了，罗斯。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| " | And | can | I | spend | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 能 | 我 | 花费 | 它 | ? | " |

我可以花掉它吗?

" [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] !

| " | Oh | , | no | indeed | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | 的确 | ! |

“哦，不!

[nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| Not | all | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 全部 | 的 | 它 | . |

并非全部。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [pər'hæps] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

| A | little | , | perhaps | ; | but | the | rest | will | be | put | away | for | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | , | 也许 | ; | 但 | 这 | 休息 | 将要 | 是 | 放 | 离开 | 为了 | 你 | , |

或许会有一点点；但其余的都会为你存起来。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

| until | you | grow | to | be | a | young | lady | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 你 | 生长 | 到 | 是 | 一个 | 年轻的 | 女士 | . |

直到你长成一位年轻女士。

[stɪl] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [huː'evər] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] . "

| Still | I | would | rather | give | it | to | whoever | owns | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 我 | 会 | 相当 | 给 | 它 | 到 | 谁 | 拥有 | 它 | . | " |

但我还是更愿意把它送给它的主人。

" [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , " [sed] [roʊz] ['sɔːftli] .

| " | So | should | I | , | " | said | Rose | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 应该 | 我 | , | " | 说 | 玫瑰 | 轻轻 | . |

“我也应该这样，”罗斯轻声说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [bæk] [maɪ] [lɔːst] [dɑːl] , [ðæt] [aɪ] [sent] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bə'luːn] ['erʃɪp] ,

| " | I'd | like | to | get | back | my | lost | doll | , | that | I | sent | up | in | the | balloon | airship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 喜欢 | 到 | 得到 | 后退 | 我的 | 丢失的玩具娃娃 | | , | 那 | 我 | 发送 | 向上 | 在 | 这 | 气球 | 飞艇 | , |

“我想找回我丢失的娃娃，我把它放进热气球里送上了天空。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['leɪdi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['mʌni] [bæk] .

| and | I | guess | the | pocketbook | lady | would | like | to | get | her | money | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 猜测 | 这 | 袖珍书 | 女士 | 会 | 喜欢 | 到 | 得到 | 她 | 钱 | 后退 | . |

我想那位精打细算的女士肯定想把钱要回来。

" [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] .

| " | They | all | thought | the | pocketbook | belonged | to | a | poor | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 全部 | 想法 | 这 | 袖珍书 | 属于 | 到 | 一个 | 贫穷的 | 女士 | . |

他们都认为这个钱包属于一个贫穷的妇女。

[ðeɪ] [gɑːt] [ðɪs] [aɪ'diːə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['letər] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [foʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| They | got | this | idea | from | the | letter | — | that | is | , | the | grown | - | up | folks | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 这 | 主意 | 从 | 这 | 信 | — | 那 | 是 | , | 这 | 生长 | - | 向上 | 各位 | 和 | 这 |

['oʊldər] ['tʃɪldrən] [dɪd] .

| older | children | did | . |
|---|---|---|---|
| 老 | 孩子们 | 做过 | . |

他们是从信中得到这个想法的——也就是说，成年人和年龄较大的孩子是从信中得到这个想法的。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| Mun | Bun | and | Margy | didn't | think | much | about | it | , | one | way | or | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 没有 | 思考 | 很多 | 关于 | 它 | , | 一 | 方式 | 或者 | 这 | 其他 | . |

文文和玛吉对此事并没有想太多。

[ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [fʌn] .
**All** **they** **cared** **about** **was** **having** **fun** **.**
全部 他们 关心 关于 曾是 拥有 乐趣 .

他们只关心玩乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɚz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [fʌn] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] .
**And** **the** **six** **little** **Bunkers** **certainly** **had** **fun** **at** **Aunt** **Jo's** **.**
和 这 六 小的 掩体 当然 有 乐趣 在 阿姨 乔的 .

六个小邦克在乔阿姨家玩得非常开心。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɔːr] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] ; [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [ˈɔːtoʊ] [raɪdz] ,
**They** **played** **in** **the** **yard** **or** **around** **the** **garage** **;** **they** **went** **for** **auto** **rides** **,**
他们 玩 在 这 院子 或者 大约 这 车库 ; 他们 去 为了 汽车 骑行 ,

他们在院子里或车库周围玩耍；他们乘车兜风。

[ɑːn] [ˈlɪt(ə)l] [ɪksˈkəːʃənz] [ænd; ənd] [ˈpɪkniks] , [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈleksɪs] , [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] ,
**on** **little** **excursions** **and** **picnics** **,** **they** **played** **with** **Alexis** **,** **the** **big** **dog** **,**
在 小的 短途旅行 和 野餐 , 他们 玩 和 亚历克西斯 , 这 大的 狗 ,

在短途旅行和野餐中，他们和大狗亚历克西斯一起玩耍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈskeɪtməj,biːl] . [ - ]
**and** **they** **rode** **on** **the** **skatemobile** **.** **[** **179** **]**
和 他们 骑 在 这 滑板车 . [ - ]

他们乘坐滑板车。[179]

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [tɑːm] [ˈmɑːrtn] , [huː] [lɪvd] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [blɑːk] [frʌm; frəm] [ænt] [dʒoʊz]
**One** **day** **a** **boy** **named** **Tom** **Martin** **,** **who** **lived** **about** **half** **a** **block** **from** **Aunt** **Jo's**
一 天 一个 男生 命名 汤姆 马丁 , WHO 居住地 关于 一半 一个 堵塞 从 阿姨 乔的
[haʊs] ,
**house** **,**
房子 ,

有一天，一个名叫汤姆·马丁的男孩，住在离乔姨家大约半个街区的地方，

[keɪm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [kɔːld] :
**came** **up** **in** **front** **and** **called** **:**
来了 向上 在 正面 和 称为 :

走到前面喊道：

" [haɪ] , [rʊs] ! [hoʊ] , [ˈlædi] !
**"** **Hi** **,** **Russ** **!** **Ho** **,** **Laddie** **!**
" 你好 , 拉斯 ! 何 , 拉迪 !

“嗨，拉斯！嚯，小伙子！”

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [tɑːps] !
**Come** **on** **out** **and** **play** **tops** **!**
来 在 出去 和 玩 最高额 !

出来玩陀螺吧！

" [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊldər] [ˈbʌŋkər] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə]
**"** **The** **two** **older** **Bunker** **boys** **had** **become** **acquainted** **with** **Tom** **,** **and** **liked** **to**
" 这 二 老 掩体 男孩们 有 变得 熟人 和 汤姆 , 和 喜欢 到
[pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**play** **with** **him** **.**
玩 和 他 .

“邦克家的两个大男孩和汤姆很熟，喜欢和他一起玩。

[naʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [rʊs] [ˈænsər] :
**Now** **they** **heard** **him** **calling** **and** **Russ** **answered** **:**
现在 他们 听到 他 呼叫 和 拉斯 回答 :

他们听到他在喊他，拉斯应声回应：

" [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [suːn] [æz; əz] [wiːv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] . "

| " | We'll | be | out | in | a | minute | ; | soon | as | we've | had | some | bread | and | jam | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 是 | 出去 | 在 | 一个 | 分钟 | ; | 很快 | 作为 | 我们已经 | 有 | 一些 | 面包 | 和 | 果酱 | . | " |

“我们马上就出去；等我们吃上面包和果酱就出去。”

" [brɪŋ] [tɑːm] [ə; eɪ] [piːs] , [tuː] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] , [fɔːr; fər] ['pɑːkə] , [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk]

| " | Bring | Tom | a | piece | , | too | , | " | suggested | Laddie | , | for | Parker | , | the | good | - | natured | cook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 带来 | 汤姆 | 一个 | 片 | , | 也 | , | " | 建议 | 拉迪 | , | 为了 | 帕克 | , | 这 | 好的 | - | 自然 | 厨师 |

,

,

,

“也给汤姆带一块，”拉迪建议道，因为帕克是位性情温和的厨师。

[wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [triːt] .

| was | giving | the | boys | a | little | treat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 给予 | 这 | 男孩们 | 一个 | 小的 | 对待 | . |

给孩子们一点小零食。

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [slaɪs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Yes | , | I'll | give | you | a | slice | for | your | friend | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 患病的 | 给 | 你 | 一个 | 片 | 为了 | 你的 | 朋友 | , | " | 她 | 说 | . |

“好的，我会给你朋友切一块，”她说。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [spred] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] , [ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd]

| So | she | spread | him | a | nice | slice | of | bread | and | jam | , | and | Russ | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 传播 | 他 | 一个 | 好的 | 片 | 的 | 面包 | 和 | 果酱 | , | 和 | 拉斯 | 和 |

['lædi] ,

| Laddie | , |
|---|---|
| 拉迪 | , |

于是她给他抹了一片涂了果酱的面包，还有拉斯和拉迪。

['kærɪɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] , ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [wʌn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː]

| carrying | their | own | , | which | they | ate | on | the | way | , | also | took | one | to | their | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 他们的 | 自己的 | , | 哪个 | 他们 | 吃 | 在 | 这 | 方式 | , | 还 | 采取 | 一 | 到 | 他们的 | 新的 |

['pleɪmeɪt] .

| playmate | . |
|---|---|
| 玩伴 | . |

它们带着自己带的食物（在路上吃掉了），还带了一个给它们的新玩伴。

" [lets] [pleɪ] [tɑːps] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

| " | Let's | play | tops | , | " | suggested | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 玩 | 最高额 | , | " | 建议 | 汤姆 | . |

“我们玩陀螺游戏吧，”汤姆提议道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wer] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪz] [bɪg] [ænd; ənd] [smuːð] , [ænd; ənd]

| " | We | can | go | down | the | street | where | the | sidewalk | is | big | and | smooth | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 去 | 向下 | 这 | 街道 | 在哪里 | 这 | 人行道 | 是 | 大的 | 和 | 光滑的 | , | 和 |

[spɪn] - [ɪm] [ðer; ðər] . "

| spin | ' | em | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | - | 呃 | 那里 | . | " |

“我们可以走到人行道宽阔平坦的街道上，在那里旋转它们。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʊs] .

| " | All | right | , | " | agreed | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 同意 | 拉斯 | . |

“好吧，”拉斯同意道。

" [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .

| " | We'll | have | some | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 一些 | 乐趣 | . |

我们会玩得很开心。

" [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [went] , [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ - ]
" Down the street they went , to a corner , [ 180 ]
" 向下 这 街道 他们 去 , 到 一个 角落 , [ - ]

他们沿着街道走到一个拐角处，[180]

[wer] [ə; eɪ][bɪg] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
where a big apartment house stood close to the sidewalk .
在哪里 一个 大的 公寓 房子 站立 关闭 到 这 人行道 .

那里有一栋大型公寓楼，紧邻人行道。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['peɪvmənt] [wʌz; wəz] [smuːð] , [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] [tɑːps] .
There the pavement was smooth , just the place for spinning tops .
那里 这 路面 曾是 光滑的 , 只是 这 地方 为了 旋转 最高额 .

那里的路面平坦，正是玩陀螺的好地方。

" [ðer; ðər] , ['maɪnz] ['spɪnɪŋ] [fɜːrst] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][tɑːp] [daʊn] ,
" There , mine's spinning first ! " cried Tom , as he flung his top down ,
" 那里 , 我的 旋转 第一的 ! " 哭 汤姆 , 作为 他 扔 他的 顶部 向下 ,

“看，我的陀螺先转！”汤姆喊道，同时把他的陀螺扔了下来。

['kwɪkli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [wɜːrl] [ə'raʊnd] ['veri] [fæst] .
quickly pulling the string away , and thus making the top whirl around very fast .
迅速地 拉 这 细绳 离开 , 和 因此 制作 这 顶部 旋转 大约 非常 快速地 .

迅速拉开绳子，使陀螺快速旋转。

" [lets] [siː] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][maɪ][tɑːp][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] . "
" Let's see if either of you can hit my top with yours . "
" 我们来吧 看 如果 任何一个 的 你 能 打 我的 顶部 和 你的 . "

“看看你们俩谁能用自己的手指打中我的手指。”

" [aɪ][kæn; kən] ! " [sed] [rʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][tɑːp][æt; ət]['tɑːmz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt]
" I can ! " said Russ , and he threw his top at Tom's with all his might
" 我 能 ! " 说 拉斯 , 和 他 扔 他的 顶部 在 汤姆的 和 全部 他的 可能
.
:
.

“我可以！”拉斯说着，用尽全力把自己的陀螺扔向汤姆的陀螺。

[rʊs] ['dɪdnt] [hɪt][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [tɑːp] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Russ didn't hit his playmate's top , but he did hit something else .
拉斯 没有 打 他的 玩伴的 顶部 , 但 他 做过 打 某物 别的 .

拉斯没击中他玩伴的上身，但他击中了其他东西。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [baʊnst] [rʌsɪz] [tɑːp] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Up into the air bounced Russ's top , and , the next moment , there was a
向上 进入 这 空气 弹跳 鲁斯的 顶部 , 和 , 这 下一个 片刻 , 那里 曾是 一个
[kræʃ] [ʌv; əv] [glæs] .
crash of glass .
碰撞 的 玻璃 .

拉斯的上衣弹向空中，下一刻，传来玻璃破碎的声音。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Oh ! " cried Tom .
" 哦 ! " 哭 汤姆 .

“哦！”汤姆惊呼道。

" [juːv] ['broʊkən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ! " [ - ]
" You've broken a window ! " [ 181 ]
" 你已经 破碎的 一个 窗户 ! " [ - ]

“你打破了窗户！”[181]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | XIX |
| --- | --- |
| 章 | 十九 |

第十九章

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt]

| FLYING | A | KITE |
| --- | --- | --- |
| 飞行 | 一个 | 风筝 |

放风筝

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| That | was | just | what | had | happened | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 那 | 曾是 | 只是 | 什么 | 有 | 发生 | . |

事情就是这样发生的。

[wen] [rʊs] [θruː] [hɪz; ɪz][tɑːp] [daʊn] [soʊ][hɑːrd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [baʊnst] [ʌp] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| When | Russ | threw | his | top | down | so | hard | , | it | had | bounced | up | again | from | the |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 什么时候 | 拉斯 | 扔 | 他的 | 顶部 | 向下 | 所以 | 难的 | , | 它 | 有 | 弹跳 | 向上 | 再次 | 从 | 这 |

['saɪdwɔːk] ,

| sidewalk | , |
| --- | --- |
| 人行道 | , |

拉斯用力把敞篷车扔到地上，车子又从人行道上弹了起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

| and | had | gone | sailing | through | the | air | against | one | of | the | lower | windows | of |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 和 | 有 | 已消失 | 帆船 | 通过 | 这 | 空气 | 反对 | 一 | 的 | 这 | 降低 | 视窗 | 的 |

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

| the | apartment | house | which | stood | so | close | to | the | pavement | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 公寓 | 房子 | 哪个 | 站立 | 所以 | 关闭 | 到 | 这 | 路面 | . |

然后它飞过空中，撞到了紧邻人行道的公寓楼的一扇较低的窗户上。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp] [went] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

| And | the | top | went | right | through | the | glass | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 和 | 这 | 顶部 | 去 | 正确的 | 通过 | 这 | 玻璃 | . |

盖子直接穿透了玻璃。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ,

| The | three | little | boys | were | so | surprised | that | they | just | stood | there | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 三 | 小的 | 男孩们 | 是 | 所以 | 惊讶 | 那 | 他们 | 只是 | 站立 | 那里 | , |

三个小男孩惊讶得愣在了原地。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

| looking | at | the | shower | of | broken | glass | on | the | pavement | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 寻找 | 在 | 这 | 淋浴 | 的 | 破碎的 | 玻璃 | 在 | 这 | 路面 | . |

看着人行道上如雨般落下的碎玻璃。

[ðen] [tɑːm] [kraɪd] :

| Then | Tom | cried | : |
| --- | --- | --- | --- |
| 然后 | 汤姆 | 哭 | : |

然后汤姆哭了：

" [oʊ] , [wiːd] ['betər] [rʌn] ! "

| " | Oh | , | we'd | better | run | ! | " |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| " | 哦 | , | 我们会 | 更好的 | 跑步 | ! | " |

“哦，我们最好快跑！”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [rʊs] .

| " | What | for | ? | " | asked | Russ | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| " | 什么 | 为了 | ? | " | 问 | 拉斯 | . |

“为什么？”拉斯问道。

" - [kɔːz] [juː; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" ' Cause you broke the window .
" - 原因 你 打破 这 窗户 .

因为你打破了窗户。

[ðə; ði]['leɪdi][ɔːr][ðə; ði] - [kʌm] [aʊt][æn; ən] - [ðeɪl] [get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
The lady or the man'll come out an ' they'll get a policeman .
这 女士 或者 这 - 来 出去 一个 - 他们会 得到 一个 警察 .

女士或男士会出来，然后他们会叫警察。

" [rʊs] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
" Russ said nothing for two or three seconds .
" 拉斯 说 没有什么 为了 二 或者 三 秒 .

拉斯沉默了两三秒钟。

['lædi] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baʊns] [ - ]
Laddie , who was just going to bounce [ 182 ]
拉迪 , WHO 曾是 只是 去 到 弹跳 [ - ]

拉迪，他正要弹跳[182]

[daʊn] [hɪz; ɪz][tɑːp] , [tuː; tə][spɪn][ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
down his top , to spin it , still held it in his hand .
向下 他的 顶部 , 到 旋转 它 , 仍然 握住 它 在 他的 手 .

他放下陀螺，想把它转起来，手里仍然拿着它。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [glæs] .
He didn't want to break a glass .
他 没有 想 到 休息 一个 玻璃 .

他不想打破玻璃杯。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Come on ! " cried Tom in a whisper .
" 来 在 ! " 哭 汤姆 在 一个 耳语 .

“快点！”汤姆低声喊道。

" [kʌm] [ɑːn] - [fɔːr] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !
" Come on ' fore they catch us !
" 来 在 - 前 他们 抓住 我们 !

“快走，趁他们还没抓住我们！”

" [rʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Russ shook his head .
" 拉斯 摇晃 他的 头 .

拉斯摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" No , " he answered .
" 不 , " 他 回答 .

“不，”他回答道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] .
" I'm not going to run .
" 我是 不是 去 到 跑步 .

“我不会竞选。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第8/10页

[aɪl] [steɪ] [hɪr] ,
**I'll** **stay** **here** **,**
患病的 停留 这里 ,

我会留在这里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [tel] - [ɪm] [aɪ] ['bʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [peɪ]
**and** **when** **they** **come** **out** **I'll** **tell** **'** **em** **I** **busted** **it** **and** **my** **father** **will** **pay**
和 什么时候 他们 来 出去 患病的 告诉 - 呃 我 被捕 它 和 我的 父亲 将要 支付
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
**for** **it** **.**
为了 它 .

等他们出来后，我会告诉他们是我搞砸的，我爸会替我赔钱。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] ; [dəunt][wiː; wi] , ['lædi] ? "
**That's** **what** **we** **always** **do** **;** **don't** **we** **,** **Laddie** **?** **"**
那就是 什么 我们 总是 做 ; 不 我们 , 拉迪 ? "

我们一直都是这么做的，对吧，小伙子?

" [jep] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] .
**"** **Yep** **,** **"** **answered** **the** **smaller** **boy** **.**
" 是的 , " 回答 这 较小的 男生 .

“嗯，”个子矮小的男孩回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [breɪk] ['wɪndoʊz] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [tɑːm] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]
**"** **Did** **you** **ever** **break** **windows** **before** **?** **"** **asked** **Tom** **,** **who** **had** **started** **to** **run** **away**
" 做过 你 曾经 休息 视窗 前 ? " 问 汤姆 , WHO 有 开始 到 跑步 离开
,
**,**
,

“你以前打破过窗户吗？”汤姆边问边转身逃跑。

[bʌt; bət] [huː] [keɪm] [bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
**but** **who** **came** **back** **when** **he** **saw** **that** **his** **two** **friends** **were** **not** **coming** **with**
但 WHO 来了 后退 什么时候 他 锯 那 他的 二 朋友们 是 不是 未来 和
[hɪm; ɪm] .
**him** **.**
他 .

但他看到两个朋友不和他一起走后，就回来了。

" [wiː; wi] [broʊk] [wʌn][æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , " [sed] [rʊs] .
**"** **We** **broke** **one** **at** **Grandma** **Bell's** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 我们 打破 一 在 奶奶 贝尔的 , " 说 拉斯 .

“我们在贝尔奶奶家弄坏了一个，”拉斯说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] .
**"** **But** **she** **didn't** **make** **us** **pay** **for** **it** **,** **"** **said** **Laddie** **.**
" 但 她 没有 制作 我们 支付 为了 它 , " 说 拉迪 .

“但她没有让我们为此付出代价，”拉迪说。

" [tɑːm] ['hɑːrdi] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [glæs] [ɪn] , " [went] [ɑːn] [rʊs] .
**"** **Tom** **Hardy** **,** **the** **hired** **man** **,** **put** **a** **new** **glass** **in** **,** **"** **went** **on** **Russ** **.**
" 汤姆 哈迪 , 这 雇用 男人 , 放 一个 新的 玻璃 在 , " 去 在 拉斯 .

“汤姆·哈迪，那个受雇的人，换了个新玻璃杯，”拉斯继续说道。

" [ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [bæk] [hoʊm] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .

| " | And | once | we | broke | a | window | back | home | when | we | were | playing | ball | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一次 | 我们 | 打破 | 一个 | 窗户 | 后退 | 家 | 什么时候 | 我们 | 是 | 玩耍 | 球 | . |

“有一次，我们在家里玩球的时候，不小心打破了一扇窗户。”

[aɪ] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['lædi] ['dɪdnt] [græb] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['kændi]

| I | threw | the | ball | , | and | Laddie | didn't | grab | it | , | and | it | went | through | a | candy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 扔 | 这 | 球 | , | 和 | 拉迪 | 没有 | 抓住 | 它 | , | 和 | 它 | 去 | 通过 | 一个 | 糖果 |

- [stɔːr] ['wɪndoʊ] ,

| - | store | window | , |
|---|---|---|---|
| - | 店铺 | 窗户 | , |

我把球扔了出去，拉迪没接住，球穿过了糖果店的橱窗。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪdnt] [rʌn] . "

| but | we | didn't | run | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 没有 | 跑步 | . | " |

但我们没有跑。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] ? " [æskt] [tɑːm] , [tuː; tə] [huːm] [ - ]

| " | What | did | you | do | ? | " | asked | Tom | , | to | whom | [ | 183 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 你 | 做 | ? | " | 问 | 汤姆 | , | 到 | 谁 | [ | - | ] |

“你做了什么？”汤姆问他[183]

[ðɪs] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

| this | seemed | something | new | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 某物 | 新的 | . |

这似乎是新事物。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] .

| He | looked | up | at | the | place | where | the | window | had | been | smashed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 窗户 | 有 | 到过 | 粉碎 | . |

他抬头看向窗户被砸碎的地方。

[æz; əz] [jet] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [θrʌst] [ə; eɪ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɔːr] ['θretnd] [tuː; tə] [send]

| As | yet | no | one | had | thrust | a | head | out | of | the | window | or | threatened | to | send |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 然而 | 不 | 一 | 有 | 推力 | 一个 | 头 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | 或者 | 威胁 | 到 | 发送 |

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

| for | a | policeman | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 警察 | . |

目前还没有人把头伸出窗外，也没有人威胁要叫警察。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] ? " [æskt] [tɑːm] [ə'gen] .

| " | What | did | you | do | ? | " | asked | Tom | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 你 | 做 | ? | " | 问 | 汤姆 | 再次 | . |

“你做了什么？”汤姆又问。

" [wel] , [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['kændi] [stɔːr] [nuː] [ˌjuː 'es] , " ['ænsər] [rʊs] ,

| " | Well | , | the | lady | who | owned | the | candy | store | knew | us | , | " | answered | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 女士 | WHO | 拥有 | 这 | 糖果 | 店铺 | 知道 | 我们 | , | " | 回答 | 拉斯 | , |

“嗯，糖果店的老板娘认识我们，”拉斯回答说。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [glæs] . "

| " | and | she | knew | our | father | would | pay | for | the | glass | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 知道 | 我们的 | 父亲 | 会 | 支付 | 为了 | 这 | 玻璃 | . | " |

“而且她知道父亲会赔偿玻璃的损失。”

" [dɪd] [hiː; hi] ? "

| " | Did | he | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 他 | ? | " |

“他真的这么做了吗？”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['lædi] .
**" Why , of course he did ! " exclaimed Laddie .**
" 为什么 , 的 课程 他 做过 ! " 惊呼 拉迪 .

“他当然会这么做！”拉迪惊呼道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [faɪv] [sents] —
**" But he said we each had to save up and give him back five cents —**
" 但 他 说 我们 每个 有 到 节省 向上 和 给 他 后退 五 分 —
[ə; eɪ] ['peni] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
**a penny at a time ,**
一个 一分钱 在 一个 时间 ,

“但他却说我们每个人都得攒钱，一次还他五分钱。”

" ['ædɪd] [rʊs] .
**" added Russ .**
" 额外 拉斯 .

拉斯补充道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [help] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] — [meɪk] [ˌjuː 'es] [mɔːr]
**" That was to help pay for the glass , and make us — make us more**
" 那 曾是 到 帮助 支付 为了 这 玻璃 , 和 制作 我们 — 制作 我们 更多的
['kerf(ə)l] ,
**careful ,**
小心 ,

“那是为了帮助支付玻璃的费用，也是为了让我们——让我们更加小心。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
**I guess he called it .**
我 猜测 他 称为 它 .

我猜他猜对了。

" ['enihaʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] .
**" Anyhow , that's what I'm going to do now .**
" 无论如何 , 那就是 什么 我是 去 到 做 现在 .

总之，这就是我现在要做的事。

[wiːl] [weɪt] ,
**We'll wait ,**
出色地 等待 ,

我们会等。

[ænd; ənd] [wen] ['sʌmbɑːdi] [kʌmz] [aʊt] [aɪl] [tel] - [ɪm] [maɪ] - [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [maɪ][tɑːp]
**and when somebody comes out I'll tell ' em my father'll pay for the glass my top**
和 什么时候 某人 来 出去 患病的 告诉 - 呃 我的 - 支付 为了 这 玻璃 我的 顶部
[broʊk] . "
**broke . "**
打破 . "

如果有人出来，我会告诉他们我爸爸会赔偿我打碎的玻璃杯。

" [hɪr] [kʌmz] ['sʌmbɑːdi] [naʊ] ! " ['wɪspəd] [tɑːm] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ][mæn] ,
**" Here comes somebody now ! " whispered Tom , and surely enough a man ,**
" 这里 来 某人 现在 ! " 低声说道 汤姆 , 和 一定 足够的 一个 男人 ,

“有人来了！”汤姆低声说道，果然，一个男人来了。

['werɪŋ] [bluː] ['oʊvərɔːlz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]
**wearing blue overalls and looking as though he had been cleaning out a**
穿着 蓝色的 连体工作服 和 寻找 作为 尽管 他 有 到过 打扫 出去 一个
['selər] ,
**cellar ,**
地窖 ,

他穿着蓝色工装裤，看起来像是刚打扫过地窖。

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] . [ - ]
**came** **from** **the** **basement** **door** **of** **the** **big** **apartment** **house** **.** **[** **184** **]**
来了 从 这 地下室 门 的 这 大的 公寓 房子 . [ - ]

从大公寓楼的地下室门进来。[184]

" [huː] [broʊk] [ðæt] [glæs] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrʃ] .
**"** **Who** **broke** **that** **glass** **?** **"** **he** **asked** **,** **and** **his** **voice** **was** **rather** **harsh** **.**
" WHO 打破 那 玻璃 ? " 他 问 , 和 他的 嗓音 曾是 相当 残酷的 .

“谁打碎了那个玻璃杯？”他问道，语气相当生硬。

" [aɪ] — [aɪ][dɪd] — [wɪð; wɪθ][maɪ][tɑːp] , " [spoʊk] [ʌp] [rʊs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**"** **I** **—** **I** **did** **—** **with** **my** **top** **,** **"** **spoke** **up** **Russ** **,** **but** **his** **voice** **trembled** **a** **little** **.**
" 我 — 我 做过 — 和 我的 顶部 , " 辐 向上 拉斯 , 但 他的 嗓音 颤抖 一个 小的 .

“我——我——用我的上衣，”拉斯开口说道，但他的声音有些颤抖。

" [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒænɪtər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi]
**"** **Well** **,** **you'll** **have** **to** **pay** **for** **it** **!** **"** **went** **on** **the** **janitor** **,** **for** **such** **he**
" 出色地 , 你会 有 到 支付 为了 它 ! " 去 在 这 清洁工 , 为了 这样的 他
[wʌz; wəz] .
**was** **.**
曾是 .

“哼，你得付钱！”清洁工继续说道，他确实是个清洁工。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ['spɪnɪŋ] [jʊr; jər][tɑːps] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ]
**"** **I've** **told** **you** **boys** **to** **keep** **away** **from** **here** **spinning** **your** **tops** **,** **and** **yet** **you**
" 我已经 讲述 你 男孩们 到 保持 离开 从 这里 旋转 你的 最高额 , 和 然而 你
[wɪl] [kʌm] !
**will** **come** **!**
将要 来 !

“我告诉过你们这些小子不要在这里转陀螺，可你们还是来了！”

[naʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! "
**Now** **you've** **got** **to** **pay** **for** **it** **!** **"**
现在 你已经 得到 到 支付 为了 它 ! "

现在你得为此付出代价了！

" [aɪ] ['nevər] [spʌn] [maɪ][tɑːp] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [rʊs] .
**"** **I** **never** **spun** **my** **top** **here** **before** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 我 绝不 旋转 我的 顶部 这里 前 , " 说 拉斯 .

“我以前从没在这里转过陀螺，”拉斯说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['iːðər] , " ['ædɪd] ['lædi] .
**"** **And** **I** **didn't** **either** **,** **"** **added** **Laddie** **.**
" 和 我 没有 任何一个 , " 额外 拉迪 .

“我也没有，”拉迪补充道。

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstər] . ['kwɪn] , " [pʊt] [ɪn][tɑːm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['dʒænɪtər] .
**"** **That's** **right** **,** **Mr** **.** **Quinn** **,** **"** **put** **in** **Tom** **,** **who** **seemed** **to** **know** **the** **janitor** **.**
" 那就是 正确的 , 先生 . 奎因 , " 放 在 汤姆 , WHO 似乎 到 知道 这 清洁工 .

“没错，奎因先生，”汤姆插嘴道，他似乎认识这位清洁工。

" [aɪ] [brɔːt] - [ɪm] [hɪr] .
**"** **I** **brought** **'** **em** **here** **.**
" 我 带来 - 呃 这里 .

我把他们带到这里。

[its] [pɑːrt][maɪ] [fɔːlt] . "
**It's** **part** **my** **fault** **.** **"**
它是 部分 我的 过错 . "

这其中也有我的责任。

" [hʌm] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒænɪtər] .
" Hum ! " said the janitor .
" 哼 ! " 说 这 清洁工 .

“嗯！”清洁工说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɔɪz] [oʊn] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [breɪk] ['wɪndoʊz] ,
" This is something new , to have boys own up to it when they break windows ,
" 这 是 某物 新的 , 到 有 男孩们 自己的 向上 到 它 什么时候 他们 休息 视窗 ,

“这是以前从未发生过的事，男孩们打破窗户后竟然会承认错误。”

[ænd; ənd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .
and not run away .
和 不是 跑步 离开 .

而不是逃跑。

[huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] ? " [hiː; hi] [æskt] .
Who did you say was going to pay for the glass ? " he asked .
WHO 做过 你 说 曾是 去 到 支付 为了 这 玻璃 ? " 他 问 .

“你刚才说谁来付玻璃的钱？”他问道。

" ['itl] [kɔːst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] .
" It'll cost about a dollar .
" 它将 成本 关于 一个 美元 .

“大概要花一美元。”

['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['mɪstər] . ['tænzi] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] .
Lucky for you Mr . Tanzy wasn't at home .
幸运的 为了 你 先生 . 坦齐 不是 在 家 .

幸好坦齐先生不在家。

[its] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːrlər][juː; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [krɔːs] .
It's in his parlor you broke the window , and he's awful cross .
它是 在 他的 客厅 你 打破 这 窗户 , 和 他是 可怕 叉 .

你打破了他客厅的窗户，他非常生气。

" [rʊs] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒænɪtər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [krɔːs] , [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]
" Russ had thought the janitor himself was cross , at first , but now he
" 拉斯 有 想法 这 清洁工 他自己 曾是 叉 , 在 第一的 , 但 现在 他
[dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ,
did not think so ,
做过 不是 思考 所以 ,

“起初，拉斯以为是清洁工生气了，但现在他不这么认为了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌsti] [mæn] [smaɪld] . [ - ]
for the dusty man smiled . [ 185 ]
为了 这 尘土飞扬 男人 微笑 . [ - ]

满身尘土的男人笑了。[185]

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] — [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , " [rʊs] [went] [ɑːn] .
" I'm going to pay for the glass — I am , and my brother , " Russ went on .
" 我是 去 到 支付 为了 这 玻璃 — 我 是 , 和 我的 兄弟 , " 拉斯 去 在 .

“我会赔偿玻璃的损失——我和我哥哥都会赔偿，”拉斯继续说道。

" [aɪ] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I broke it . "
" 我 打破 它 . "

“我把它弄坏了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kwɪn] , [ðə; ði]['dʒænɪtər] .
" Have you got the money with you ? " asked Mr . Quinn , the janitor .
" 有 你 得到 这 钱 和 你 ? " 问 先生 . 奎因 , 这 清洁工 .

“你带钱了吗？”清洁工奎因先生问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .
**" No , " answered Russ .**
" 不 , " 回答 拉斯 .

“不，”拉斯回答道。

" [aɪv] ['oʊnli] [faɪv] [sents] .
**" I've only five cents .**
" 我已经 仅有的 五 分 .

我只有五分钱。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðæt] , [ænd; ənd] [maɪ] - [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ðiː] [rest] [wen] [aɪ] [tel]
**But you can have that , and my father'll give you the rest when I tell**
但 你 能 有 那 , 和 我的 - 给 你 这 休息 什么时候 我 告诉
[hɪm; ɪm] . "
**him . "**
他 . "

不过你可以拿走那个，剩下的等我告诉他之后，他会给你的。

" [huːz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ? " [æskt] [ðə; ðiː] ['dʒænɪtər] .
**" Who's your father ? " asked the janitor .**
" 谁是 你的 父亲 ? " 问 这 清洁工 .

“你父亲是谁？”清洁工问道。

" [ðeə(r)] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ænt] [dʒoʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] ['mɑːrtn] .
**" They're staying with their Aunt Jo , " explained Tom Martin .**
" 它们是 入住 和 他们的 阿姨 乔 , " 解释 汤姆 马丁 .

“他们和他们的乔阿姨住在一起，”汤姆·马丁解释说。

" [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] — [mɪs] ['bʌŋkər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
**" She lives on this street — Miss Bunker , you know . "**
" 她 生活 在 这 街道 — 错过 掩体 , 你 知道 . "

“她就住在这条街上——你知道的，邦克小姐。”

" [wɪə(r)] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , " [sed] [rʊs] .
**" We're two of the six little Bunkers , " said Russ .**
" 是 二 的 这 六 小的 掩体 , " 说 拉斯 .

“我们是六个小碉堡中的两个，”拉斯说。

" [oʊ] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kwɪn] [smaɪld] [ə'gen] .
**" Oh , I'm glad to know that , " and Mr . Quinn smiled again .**
" 哦 , 我是 高兴的 到 知道 那 , " 和 先生 . 奎因 微笑 再次 .

“哦，我很高兴知道这一点，”奎因先生又笑了。

" [wel] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] ['ænts, 'ɔnts] ['fɜːrnɪs] [mæn] , [soʊ] [aɪ] [noʊ]
**" Well , as it happens , I used to be your aunt's furnace man , so I know**
" 出色地 , 作为 它 发生 , 我 用过的 到 是 你的 姑姑的 炉 男人 , 所以 我 知道
[hɜːr; hər] .
**her .**
她 .

“巧的是，我以前是你姑妈家的暖气工，所以我认识她。”

[ɪf] [jʊə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
**If you're related to her you must be all right .**
如果 你是 有关的 到 她 你 必须 是 全部 正确的 .

如果你跟她有亲戚关系，那你肯定没问题。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [goʊ] [naʊ] ,
**I'll let you two little Bunkers go now ,**
患病的 让 你 二 小的 掩体 去 现在 ,

我现在放你们两个小邦克走了。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑːðər] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] . "

| but | your | father | must | come | and | pay | for | the | window | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你的 | 父亲 | 必须 | 来 | 和 | 支付 | 为了 | 这 | 窗户 | . | " |

但是你父亲必须来付窗户的钱。

" [hiː; hɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz][glæd][noʊ] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

| " | He | will | , | " | promised | Russ | , | who | was | glad | no | policeman | had | come | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 将要 | , | " | 承诺 | 拉斯 | , | WHO | 曾是 | 高兴的 | 不 | 警察 | 有 | 来 | 沿着 | , |

“他会的，”拉斯保证道，他很高兴没有警察过来。

[ðoʊ] [hiː; hɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,

| though | he | had | made | up | his | mind | to | be | brave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 是 | 勇敢的 | , |

虽然他已经下定决心要勇敢，

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ]['dʒænɪtər] .

| and | not | be | afraid | if | one | should | happen | to | be | called | in | by | the | janitor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 是 | 害怕的 | 如果 | 一 | 应该 | 发生 | 到 | 是 | 称为 | 在 | 经过 | 这 | 清洁工 | . |

即使被清洁工叫去，也不要害怕。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] .

| But | none | was | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 曾是 | . |

但实际上并没有人这样做。

" [aɪl] [help] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [tuː] , " [sed] [ - ]

| " | I'll | help | pay | for | the | window | , | too | , | " | said | [ | 186 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 帮助 | 支付 | 为了 | 这 | 窗户 | , | 也 | , | " | 说 | [ | - | ] |

“我也会帮忙付窗户的钱，”[186]

[tɑːm] .

| Tom | . |
|---|---|
| 汤姆 | . |

汤姆。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][maɪ] [fɔːlt] ,

| " | It | was | part | my | fault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 部分 | 我的 | 过错 | , |

“这其中也有我的错，”

- [kɔːz] [aɪ] [æskt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [tɑːps] . "

| ' | cause | I | asked | Russ | and | Laddie | to | come | down | here | to | play | tops | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 原因 | 我 | 问 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | 到 | 来 | 向下 | 这里 | 到 | 玩 | 最高额 | . | " |

因为我请了Russ和Laddie来这里玩陀螺。

" [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] !

| " | Good | - | bye | , | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | - | 再见 | , | 男孩们 | ! |

“再见，孩子们！”

" [ðə; ðɪ]['dʒænɪtər] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm] .

| " | the | janitor | called | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 清洁工 | 称为 | 后 | 他们 | . |

清洁工在他们身后喊道。

" [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] ['æksɪdənt] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ]['æktɪd] .

| " | I'm | sorry | you | had | this | accident | , | but | I | like | the | way | you | acted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | 你 | 有 | 这 | 事故 | , | 但 | 我 | 喜欢 | 这 | 方式 | 你 | 行动 | . |

“我很遗憾你遭遇了这场意外，但我很欣赏你的表现。”

" [rʊs] , ['lædi] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['sɑːri] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wʊd]

| " | Russ | , | Laddie | and | Tom | were | sorry | , | too | , | for | they | knew | their | fathers | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | , | 拉迪 | 和 | 汤姆 | 是 | 对不起 | , | 也 | , | 为了 | 他们 | 知道 | 他们的 | 父亲们 | 会 |

[fiːl] [bæd] ,

| feel | bad | , |
|---|---|---|
| 感觉 | 坏的 | , |

“拉斯、拉迪和汤姆也感到很抱歉，因为他们知道他们的父亲会感到难过。”

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] ['fɪfti] [sents] [iːtʃ] ,

| not | so | much | at | having | to | pay | out | fifty | cents | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 很多 | 在 | 拥有 | 到 | 支付 | 出去 | 五十 | 分 | 每个 | , |

倒不是因为要每人支付五十分钱，

[æz; əz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pleɪd] [tɑːps][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] ,

| as | because | the | boys | had | played | tops | in | a | place | where | they | might | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 因为 | 这 | 男孩们 | 有 | 玩 | 最高额 | 在 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 可能 | , |

因为男孩们曾在可能玩耍的地方玩陀螺，

['ɔːlmoʊst] ['eni] [taɪm] , [breɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

| almost | any | time | , | break | a | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 任何 | 时间 | , | 休息 | 一个 | 窗户 | . |

几乎任何时候，都可以打破窗户。

[tɑːm] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] ,

| Tom | ought | to | have | known | better | than | to | go | down | by | the | apartment | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 应该 | 到 | 有 | 已知 | 更好的 | 比 | 到 | 去 | 向下 | 经过 | 这 | 公寓 | 房子 | , |

汤姆应该更清楚，不该去公寓楼附近。

[fɔːr; fər] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [rʊs] [ænd; ənd]

| for | , | more | than | once | , | he | had | been | told | to | keep | away | , | but | Russ | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 更多的 | 比 | 一次 | , | 他 | 有 | 到过 | 讲述 | 到 | 保持 | 离开 | , | 但 | 拉斯 | 和 |

['lædi] [hæd; həd][nɑːt] .

| Laddie | had | not | . |
|---|---|---|---|
| 拉迪 | 有 | 不是 | . |

因为不止一次有人告诉他要远离，但拉斯和拉迪却没有听从。

[haʊ'evər] , ['niːðər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [nɔːr] ['dædi] ['bʌŋkər] [skəuldid] ['veri] [mʌtʃ] .

| However | , | neither | Mr | . | Martin | nor | Daddy | Bunker | scolded | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 两者都不 | 先生 | . | 马丁 | 也不 | 爸爸 | 掩体 | 责骂 | 非常 | 很多 | . |

然而，马丁先生和邦克爸爸都没有怎么责骂他们。

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒænɪtər] ,

| They | sent | the | money | to | the | janitor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发送 | 这 | 钱 | 到 | 这 | 清洁工 | , |

他们把钱寄给了清洁工。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] . ['kwɪn] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] — [tuː; tə] [pleɪ] [tɑːps]

| and | told | the | boys | just | what | Mr | . | Quinn | had | told | them | — | to | play | tops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 男孩们 | 只是 | 什么 | 先生 | . | 奎因 | 有 | 讲述 | 他们 | — | 到 | 玩 | 最高额 |

[ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['peɪvmənt] .

| on | some | other | pavement | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 其他 | 路面 | . |

然后把奎因先生告诉男孩们的话原原本本告诉了他们——让他们去别的人行道上玩陀螺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] .

| And | this | the | boys | did | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 这 | 男孩们 | 做过 | . |

男孩们照做了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " ['grʌmbld] [rʊs] .

| " | But | we | got | to | have | some | fun | , | " | grumbled | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 得到 | 到 | 有 | 一些 | 乐趣 | , | " | 咕哝 | 拉斯 | . |

“但我们还是玩得很开心，”拉斯抱怨道。

" [oʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][spɪn][jʊr; jər][tɑːps] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [daʊn]
**there** **are** **lots** **of** **other** **places** **where** **you** **can** **spin** **your** **tops** **without** **going** **down**
那里 是 很多 的 其他 地方 在哪里 你 能 旋转 你的 最高额 没有 去 向下
[nɪr] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] ,
**near** **the** **apartment** **house** **,**
靠近 这 公寓 房子 ,

有很多其他地方可以玩陀螺，而不用非得去公寓楼附近。

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] . [ - ]
" **said** **Mr** **.** **Bunker** **.** **[** **187** **]**
" 说 先生 . 掩体 . [ - ]

邦克先生说道。[187]

" ['wɪndoʊz] [wɪl] [get] ['broʊkən] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː]
" **Windows** **will** **get** **broken** **,** **once** **in** **a** **while** **,** **but** **I** **don't** **like** **it** **to** **happen** **too**
" 视窗 将要 得到 破碎的 , 一次 在 一个 尽管 , 但 我 不 喜欢 它 到 发生 也
['ɔːf(ə)n] . "
**often** **.** **"**
经常 . "

“窗户偶尔会被打破，但我不希望这种情况经常发生。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːst] ['pɑːkɪtbʊk] ?
" **Did** **you** **get** **any** **answers** **to** **the** **advertisement** **about** **the** **lost** **pocketbook** **?**
" 做过 你 得到 任何 答案 到 这 广告 关于 这 丢失的 袖珍书 ?

“你找到关于丢失钱包的广告的答案了吗？”

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [naɪt] ,
" **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **of** **her** **husband** **that** **night** **,**
" 问 太太 . 掩体 的 她 丈夫 那 夜晚 ,

“那天晚上，邦克太太问她丈夫……”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪər] .
**for** **he** **had** **said** **he** **would** **stop** **at** **the** **newspaper** **office** **and** **inquire** **.**
为了 他 有 说 他 会 停止 在 这 报纸 办公室 和 查询 .

因为他曾说过他会去报社打听一下。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **No** **,** " **he** **replied** **.**
" 不 , " 他 回复 .

“不，”他回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [huː'evər] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['pepərz] .
" **I'm** **afraid** **whoever** **owns** **it** **does** **not** **read** **the** **papers** **.**
" 我是 害怕的 谁 拥有 它 做 不是 读 这 文件 .

“恐怕它的所有者不看报纸。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] . "
**I** **wish** **I** **knew** **who** **it** **was** **.** **"**
我 希望 我 知道 WHO 它 曾是 . "

我真希望知道是谁。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [sed] [roʊz] .
" **So** **do** **I** **,** " **said** **Rose** **.**
" 所以 做 我 , " 说 玫瑰 .

“我也是，”罗斯说。

[fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] ,

| For | , | even | though | she | would | like | to | keep | the | money | for | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 甚至 | 尽管 | 她 | 会 | 喜欢 | 到 | 保持 | 这 | 钱 | 为了 | 她自己 | , |

因为，即使她想把钱留给自己，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] , [huːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

| she | knew | it | was | better | that | the | poor | person | , | whose | it | was | , | should | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 它 | 曾是 | 更好的 | 那 | 这 | 贫穷的 | 人 | , | 谁 | 它 | 曾是 | , | 应该 | 有 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

她知道最好还是把东西留给那个穷人，因为那东西的主人。

[bʌt; bət] , [soʊ] [fɑːr] , [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪksti] - [faɪv]

| But | , | so | far | , | no | one | had | come | to | claim | the | wallet | and | the | sixty | - | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 所以 | 远的 | , | 不 | 一 | 有 | 来 | 到 | 宣称 | 这 | 钱包 | 和 | 这 | 六十 | - | 五 |

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

| dollars | . |
|---|---|
| 美元 | . |

但是，到目前为止，还没有人来认领钱包和里面的65美元。

['æftər] ['dɪnər] [wʌn] [deɪ] [ænt] [dʒoʊ] [sed] :

| After | dinner | one | day | Aunt | Jo | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 晚餐 | 一 | 天 | 阿姨 | 乔 | 说 | : |

一天晚饭后，乔姨说道：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn; æn] [ə n] ['ɔːtoʊ] [raɪd] ? "

| " | Who | wants | to | go | on | an | auto | ride | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 想要 | 到 | 去 | 在 | 一个 | 汽车 | 骑 | ? | " |

谁想坐汽车兜风?

" [aɪ] [duː] ! " [kraɪd] [roʊz] [ænd; ənd] ['vaɪələt] .

| " | I | do | ! | " | cried | Rose | and | Violet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | ! | " | 哭 | 玫瑰 | 和 | 紫色 | . |

“我愿意！”罗斯和维奥莱特喊道。

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,

| " | Me | , | too | ! | " | added | Margy | , | and | Mun | Bun | said | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | , | 也 | ! | " | 额外 | 玛吉 | , | 和 | 门 | 包子 | 说 | 某物 | , |

“我也是！”玛吉补充道，文邦也说了些什么。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

| though | they | could | not | be | sure | just | what | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 可以 | 不是 | 是 | 当然 | 只是 | 什么 | 它 | 曾是 | , |

虽然他们无法确定那究竟是什么，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['krækər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| as | he | was | still | chewing | on | a | bit | of | cracker | he | had | carried | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 仍然 | 咀嚼 | 在 | 一个 | 少量 | 的 | 饼干 | 他 | 有 | 携带 | 从 | 这 |

['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| table | with | him | . |
|---|---|---|---|
| 桌子 | 和 | 他 | . |

他嘴里还嚼着从桌上拿下来的一小块饼干。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] ['hiːl] [goʊ] , [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| " | I | guess | he | means | he'll | go | , | too | , | " | said | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 他 | 方法 | 地狱 | 去 | , | 也 | , | " | 说 | 他的 | 母亲 | . |

“我想他的意思是他也会去，”他母亲说。

" [bʌt; bət] ['æftər] [ðɪs] , [muːn] [bʌn] , [maɪ] [dɪr] , [ - ]

| " | But | after | this | , | Mun | Bun | , | my | dear | , | [ | 188 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 后 | 这 | , | 门 | 包子 | , | 我的 | 亲爱的 | , | [ | - | ] |

“但是在此之后，文文，我亲爱的，[188]

['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['i:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi] ['drɑ:pɪŋ] ['krækər] [krʌmz] [ɔ:l]['oʊvər]
**finish your eating at the table , and don't be dropping cracker crumbs all over**
结束 你的 吃 在 这 桌子 , 和 不 是 下降 饼干 面包屑 全部 超过
[ænt] [dʒoʊz] [flɔ:r] . "
**Aunt Jo's floor . "**
阿姨 乔的 地面 . "

请在餐桌上吃完，别把饼干屑撒得乔阿姨家地板上到处都是。

" [aɪ][get] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , " [sed] [mu:n] [bʌn] ;
**" I get Alexis , and he pick ' em up , " said Mun Bun ;**
" 我 得到 亚历克西斯 , 和 他 挑选 - 呃 向上 , " 说 门 包子 ;

“我让亚历克西斯去取，”文邦说；

[ænd; ənd][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði][bɪg][dɔ:g] .
**and he started for the door to let in the big dog .**
和 他 开始 为了 这 门 到 让 在 这 大的 狗 .

于是他走向门口，准备让那条大狗进来。

" [noʊ] , [dəunt] ! " [læft] [ænt] [dʒoʊ] .
**" No , don't ! " laughed Aunt Jo .**
" 不 , 不 ! " 笑了 阿姨 乔 .

“不，别这样！”乔阿姨笑着说。

" [ə'leksɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bæθ] [baɪ] ['wɪljəm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][dɔ:g][pet][ɪz][wet] .
**" Alexis has just been given a bath by William , and our dog pet is wet .**
" 亚历克西斯 有 只是 到过 给定 一个 洗澡 经过 威廉 , 和 我们的 狗 宠物 是 湿的 .

“威廉刚刚给艾莉克丝洗了个澡，我们的宠物狗浑身湿透了。”

['hi:d] [bi:; bi] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [krʌmz] [ɑ:r; ər] .
**He'd be worse for the floor than a few crumbs are .**
他会 是 更糟 为了 这 地面 比 一个 很少 面包屑 是 .

他弄脏地板的程度，比几块面包屑还严重。

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [swept] [ʌp] , [mu:n] [bʌn] .
**I'll have them swept up , Mun Bun .**
患病的 有 他们 扫荡 向上 , 门 包子 .

我会让他们把他们扫走的，文邦。

[bʌt; bət] [kʌm] , [lets] [get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [raɪd] .
**But come , let's get ready for the auto ride .**
但 来 , 我们来吧 得到 准备好 为了 这 汽车 骑 .

好了，我们准备乘车吧。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [keɪm] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət]
**" When the time to go came , Russ and Laddie said they wanted to stay at**
" 什么时候 这 时间 到 去 来了 , 拉斯 和 拉迪 说 他们 通缉 到 停留 在
[hoʊm] .
**home .**
家 .

“到了该离开的时候，Russ 和 Laddie 说他们想留在家里。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəl] .
**This was unusual .**
这 曾是 异常 .

这很不寻常。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] .
**Generally they were the first to want to go .**
一般来说 他们 是 这 第一的 到 想 到 去 .

他们通常是最先想去的。

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [roʊz] [ʌv; əv] [rʊs] .

| " | Why | aren't | you | coming | ? | " | asked | Rose | of | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | 你 | 未来 | ? | " | 问 | 玫瑰 | 的 | 拉斯 | . |

“你为什么不来？”罗斯问拉斯。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][maɪ] [dɑːl] [ðæt] [seɪld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'luːnz] . "

| " | Maybe | we | might | find | my | doll | that | sailed | away | with | the | balloons | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 我们 | 可能 | 寻找 | 我的 | 玩具娃娃 | 那 | 航行 | 离开 | 和 | 这 | 气球 | . | " |

“也许我们能找到我那只跟着气球一起飞走的娃娃。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [rʊs] .

| " | Oh | , | I | don't | guess | you | will | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 不 | 猜测 | 你 | 将要 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“哦，我猜你不会的，”拉斯说。

" ['enihaʊ] , ['lædi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wen] [jʊə(r)] [gɔːn] .

| " | Anyhow | , | Laddie | and | I | are | going | to | make | some | things | when | you're | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | , | 拉迪 | 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 制作 | 一些 | 事物 | 什么时候 | 你是 | 已消失 | . |

“总之，你走了之后，我和拉迪打算做点东西。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][flai] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ['mɑːrtn] .

| We've | got | to | make | ' | em | so | we | can | fly | ' | em | with | Tom | Martin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 制作 | - | 呃 | 所以 | 我们 | 能 | 飞 | - | 呃 | 和 | 汤姆 | 马丁 | . |

我们必须造出这样的飞机，这样我们才能和汤姆·马丁一起驾驶它们。

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [tuː] . "

| He's | going | to | make | one | , | too | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 去 | 到 | 制作 | 一 | , | 也 | . | " |

他也要做一个。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][flai] ? " [æskt] [roʊz] .

| " | Will | it | fly | ? | " | asked | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 它 | 飞 | ? | " | 问 | 玫瑰 | . |

“它能飞吗？”罗斯问道。

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['erʃɪp] ? " [ - ]

| " | Oh | , | is | it | an | airship | ? | " | [ | 189 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是 | 它 | 一个 | 飞艇 | ? | " | [ | - | ] |

“哦，是飞艇吗？”[189]

" [noʊ] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [kaɪt] , " [sed] [rʊs] .

| " | No | , | it's | just | a | kite | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它是 | 只是 | 一个 | 风筝 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“不，那只是一只风筝，”拉斯说。

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] .

| " | I | started | to | make | one | , | but | I | didn't | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 开始 | 到 | 制作 | 一 | , | 但 | 我 | 没有 | 结束 | . |

“我开始做一个，但是没有完成。”

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flai] [ə'weɪ] [ʌp] [haɪ] .

| Now | I'm | going | to | make | a | good | one | so | it | will | fly | away | up | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我是 | 去 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 一 | 所以 | 它 | 将要 | 飞 | 离开 | 向上 | 高的 | . |

现在我要做一个好的，这样它就能飞得很高。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] ['lædi] [ænd; ənd][tɑːm] .

| And | so | are | Laddie | and | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 是 | 拉迪 | 和 | 汤姆 | . |

拉迪和汤姆也是如此。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] . "

| That's | why | we | don't | want | to | go | in | the | auto | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我们 | 不 | 想 | 到 | 去 | 在 | 这 | 汽车 | . | " |

这就是为什么我们不想坐汽车的原因。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [wiːl] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['lædi] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
" All right , then we'll leave you and Laddie at home with your father and
" 全部 正确的 , 然后 出色地 离开 你 和 拉迪 在 家 和 你的 父亲 和
['wɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

“好吧，那我们就把你和拉迪留在家里，和你父亲还有威廉一起。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr][hɜːr'self] .
" said Aunt Jo , for she was going to run the car herself .
" 说 阿姨 乔 , 为了 她 曾是 去 到 跑步 这 车 她自己 .

“乔阿姨说，因为她要自己开车。”

" [biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] , " ['bɛgd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Be good boys , " begged Mrs . Bunker .
" 是 好的 男孩们 , " 乞求 太太 . 掩体 .

“乖孩子，”邦克太太恳求道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] [rʊs] .
" We will ! " promised Russ .
" 我们 将要 ! " 承诺 拉斯 .

“我们会的！”拉斯承诺道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][spɪn][tɑːps][ænd; ənd] [breɪk] ['eni] [mɔːr] ['wɪndoʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd]
" And you won't spin tops and break any more windows , will you ? " inquired
" 和 你 惯于 旋转 最高额 和 休息 任何 更多的 视窗 , 将要 你 ? " 询问
[ænt] [dʒoʊ] .
Aunt Jo .
阿姨 乔 .

“你不会再玩陀螺，也不会再打破窗户了吧？”乔姨问道。

" [noʊp] ! " [ə'griːd] ['lædi] .
" Nope ! " agreed Laddie .
" 没有 ! " 同意 拉迪 .

“不！”拉迪同意道。

" [wiːl] [dʒʌst][flai] [kaɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [breɪk] ['wɪndoʊz] , [ɔːr][duː] ['eni] [θɪŋ] [els] .
" We'll just fly kites , and they can't break windows , or do any thing else .
" 出色地 只是 飞 风筝 , 和 他们 不能 休息 视窗 , 或者 做 任何 事物 别的 .

“我们只是放风筝，它们不会打破窗户，也不会做任何其他事情。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
" But you just wait and see what happens .
" 但 你 只是 等待 和 看 什么 发生 .

“但你只需拭目以待。”

['æftər] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
After Aunt Jo and the others had gone off in the car ,
后 阿姨 乔 和 这 其他的 有 已消失 离开 在 这 车 ,

乔姨和其他人乘车离开后，

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [gɑːt][ðer; ðər] [peɪst] , ['peɪpər][ænd; ənd] [strɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [kaɪts] .
Russ and Laddie got their paste , paper and string , and began making kites .
拉斯 和 拉迪 得到 他们的 粘贴 , 纸 和 细绳 , 和 开始 制作 风筝 .

Russ 和 Laddie 拿来了浆糊、纸和绳子，开始制作风筝。

[rʊs] [nuː] [haʊ] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] ['lædi] .
Russ knew how pretty well , and he showed Laddie .
拉斯 知道 如何 漂亮的 出色地 , 和 他 显示 拉迪 .

拉斯很清楚这一点，他还教了拉迪。

[ðeɪ] [meɪd] [kaɪts] [wɪð; wɪθ] [teɪlz] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['iziə] [fɔːr; fər] [smɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə]

| They | made | kites | with | tails | on | them | , | as | these | are | easier | for | small | boys | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 风筝 | 和 | 尾巴 | 在 | 他们 | , | 作为 | 这些 | 是 | 更轻松 | 为了 | 小的 | 男孩们 | 到 |

[bɪld] ,

| build | , |
|---|---|
| 建造 | , |

他们制作了带尾巴的风筝，因为这种风筝更容易让小男孩制作。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [flai] [æz; əz] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [teɪlz] .

| though | they | are | not | so | easy | to | fly | as | the | kind | without | tails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 不是 | 所以 | 简单的 | 到 | 飞 | 作为 | 这 | 种类 | 没有 | 尾巴 | . |

虽然它们不像无尾鸟那样容易飞行。

[ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] [kaɪts] [get] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] . [ - ]

| The | tails | of | kites | get | tangled | in | so | many | things | . | [ | 190 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尾巴 | 的 | 风筝 | 得到 | 纠缠不清 | 在 | 所以 | 许多 | 事物 | . | [ | - | ] |

风筝的尾巴很容易被很多东西缠住。[190]

" [naʊ] ['maɪnz] [dʌn] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃt] [tɔɪ] .

| " | Now | mine's | done | , | " | said | Russ | , | as | he | held | up | his | finished | toy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我的 | 完毕 | , | " | 说 | 拉斯 | , | 作为 | 他 | 握住 | 向上 | 他的 | 完成的 | 玩具 | . |

“我的也做好了，”拉斯说着，举起了他做好的玩具。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪn] [wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['lædi] .

| " | I | wish | mine | was | , | " | replied | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 矿 | 曾是 | , | " | 回复 | 拉迪 | . |

“我希望我的也是，”拉迪回答道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

| " | I'll | help | you | , | " | offered | his | brother | , | and | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 帮助 | 你 | , | " | 提供 | 他的 | 兄弟 | , | 和 | 他 | 做过 | . |

“我会帮你的，”他哥哥说，而且他也确实帮了你。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɑːt] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ænt]

| The | two | boys | were | soon | ready | to | go | to | a | vacant | lot | not | far | from | Aunt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男孩们 | 是 | 很快 | 准备好 | 到 | 去 | 到 | 一个 | 空缺 | 很多 | 不是 | 远的 | 从 | 阿姨 |

[dʒoʊz] [haʊs] ,

| Jo's | house | , |
|---|---|---|
| 乔的 | 房子 | , |

两个男孩很快就准备前往离乔姨家不远的一块空地。

[tuː; tə] [flai] [ðer; ðər] [kaɪts] .

| to | fly | their | kites | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 飞 | 他们的 | 风筝 | . |

放风筝。

" [ə; eɪ] ['sɪtiːz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [flai] [kaɪts] , " [sed] ['lædi] .

| " | A | city's | no | place | to | fly | kites | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 城市的 | 不 | 地方 | 到 | 飞 | 风筝 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“城市里可不是放风筝的地方，”拉迪说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . "

| " | We | ought | to | be | in | the | country | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 应该 | 到 | 是 | 在 | 这 | 国家 | . | " |

“我们应该待在乡下。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , " [ə'griːd] [rʊs] .

| " | We | ought | to | be | at | Grandma | Bell's | , | " | agreed | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 应该 | 到 | 是 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | , | " | 同意 | 拉斯 | . |

“我们应该在贝尔奶奶家，”拉斯同意道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] [tuː; tə][flai] [kaɪts] — [bɪg] [fiːldz] [ænd; ənd][noʊ] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz]
" That was a dandy place to fly kites — big fields and no telegraph wires
" 那 曾是 一个 花花公子 地方 到 飞 风筝 — 大的 字段 和 不 电报 电线
[tuː; tə]['tæŋg(ə)l][ðə; ðɪ][teɪl][ɪn] .
to tangle the tail in .
到 纠纷 这 尾巴 在 .

“那是个放风筝的好地方——大片的田野，而且没有电报线会缠住风筝尾巴。”

" [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] , ['æftər][sʌm; səm][hɑːrd][wɜːrk] , [tuː; tə][get][ðer; ðər] [kaɪts] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]
" However , they managed , after some hard work , to get their kites up into the
" 然而 , 他们 管理 , 后 一些 难的 工作 , 到 得到 他们的 风筝 向上 进入 这
[er] ,
air ,
空气 ,

“然而，经过一番努力，他们最终还是成功地把风筝放飞到了空中。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːt] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp] ['mesɪndʒəz] . [
and then they sat in the lot , holding the strings and sending up messengers . [
和 然后 他们 卫星 在 这 很多 , 保持 这 字符串 和 发送 向上 信使 . [
- ]
191 ]
- ]

然后他们坐在空地上，拉着绳子，派信使上去。[191]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ðɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊp]
THE JUMPING ROPE
这 跳 绳索

跳绳

" [maɪ] [kaɪts] ['haɪər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , " [sed] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋ] ,
" My kite's higher than yours , " said Laddie , as he looked at his plaything ,
" 我的 风筝的 更高 比 你的 , " 说 拉迪 , 作为 他 看起来 在 他的 玩物 ,

“我的风筝比你的高，”拉迪看着他的玩具风筝说。

[ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] .
away up in the air , and then at his brother's .
离开 向上 在 这 空气 , 和 然后 在 他的 兄弟 .

飞到空中，然后去了他哥哥那里。

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] [let] [aʊt] [ɔːl][maɪ] [strɪŋ] [jet] , " [rʊs] ['ænsər] .
" Well , I haven't let out all my string yet , " Russ answered .
" 出色地 , 我 还没有 让 出去 全部 我的 细绳 然而 , " 拉斯 回答 .

“嗯，我还没把琴弦全部放出来呢。”拉斯回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪn][goʊ][ʌp][ə; eɪ][lɑːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] [wen] [aɪ][ˌʌn'waɪnd][sʌm; səm] [mɔːr]
" I can make mine go up a lot higher than yours when I unwind some more
" 我 能 制作 矿 去 向上 一个 很多 更高 比 你的 什么时候 我 放松 一些 更多的
[kɔːrd] ,
cord ,
绳索 ,

“如果我再解开一些绳子，我的可以升得比你的高得多。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] . "
and I'm going to . "
和 我是 去 到 . "

我打算这么做。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [ʌp] [ə'nʌðər] ['mesɪndʒər] , " [sed] ['lædi] .
**" I'm going to send up another messenger , " said Laddie .**
" 我是 去 到 发送 向上 其他 信使 , " 说 拉迪 .

“我打算再派一个信使上去，”拉迪说道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt]['eni] [mɔːr] [strɪŋ] [tuː; tə][let] [aʊt] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] .
**" I haven't got any more string to let out , but maybe I could get some .**
" 我 还没有 得到 任何 更多的 细绳 到 让 出去 , 但 或许 我 可以 得到 一些 .

“我没有多余的绳子可以放出来了，但也许我可以弄到一些。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [pʊt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**" He took a small piece of paper , put a hole in it ,**
" 他 采取 一个 小的 片 的 纸 , 放 一个 洞 在 它 ,

他拿了一小张纸，在上面戳了个洞，

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [θruː] [ðɪs] [hoʊl][ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kaɪt][kɔːrd][wʌz; wəz][taɪd] .
**and then slipped through this hole the stick to which his kite cord was tied .**
和 然后 滑倒了 通过 这 洞 这 戳 到 哪个 他的 风筝 绳索 曾是 系 .

然后，他把系着风筝线的木棍从这个洞里伸了进去。

[ðen] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [went] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kaɪt] [strɪŋ] ,
**Then the piece of paper went sailing up the kite string ,**
然后 这 片 的 纸 去 帆船 向上 这 风筝 细绳 ,

然后，那张纸片顺着风筝线飞了上去。

[ 'twəːliŋ ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt] [ɪt'self] .
**twirling around and around until it was half way to the kite itself .**
旋转 大约 和 大约 直到 它 曾是 一半 方式 到 这 风筝 本身 .

它不停地旋转，直到飞到风筝一半的高度。

" [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['mesɪndʒər] [goʊ] ! " [kraɪd] ['lædi] , [æz; əz][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɜːrl]
**" Look at my messenger go ! " cried Laddie , as the piece of paper whirled**
" 看 在 我的 信使 去 ! " 哭 拉迪 , 作为 这 片 的 纸 旋转
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ - ]
**around and [ 192 ]**
大约 和 [ - ]

“看我的信使飞起来了！”拉迪喊道，只见那张纸飞快地转了起来[192]

[ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [brɪsk] [briːz] .
**around in a brisk breeze .**
大约 在 一个 轻快 微风 .

在阵阵微风中。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][send] [ʌp] [wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ? "
**" Why don't you send up one , and we can have a race ? "**
" 为什么 不 你 发送 向上 一 , 和 我们 能 有 一个 种族 ? "

“你为什么不派一个上来，我们来比赛呢？”

" [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
**" I will ! " exclaimed Russ .**
" 我 将要 ! " 惊呼 拉斯 .

“我愿意！”拉斯喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get][sʌm; səm]
**" We'll have a race with the paper messengers , and then I'll get some**
" 出色地 有 一个 种族 和 这 纸 信使 , 和 然后 患病的 得到 一些
[mɔːr] [strɪŋ] ,
**more string ,**
更多的 细绳 ,

“我们要和送信人赛跑，然后我再去拿些绳子。”

[ænd; ənd] [send] [maɪ] [kaɪt] ['haɪər] . "
**and** **send** **my** **kite** **higher** **.** **"**
和 发送 我的 风筝 更高 . "

让我的风筝飞得更高。

" [-] [aɪ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['lædi] .
**"** **So'll** **I** **,** **"** **decided** **Laddie** **.**
" 所以 我 , " 决定 拉迪 .

“我也是，”拉迪决定道。

" [oʊ] , [rʊs] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kaɪts] !
**"** **Oh** **,** **Russ** **,** **we** **can** **even** **have** **a** **race** **with** **the** **kites** **!**
" 哦 , 拉斯 , 我们 能 甚至 有 一个 种族 和 这 风筝 !

“哦，拉斯，我们甚至可以和风筝比赛！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
**"** **he** **went** **on** **.**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [wiːl] [siː] [huːz] [kaɪt] [wɪl] [goʊ] [haɪɪst; 'haɪəst] . "
**"** **We'll** **see** **whose** **kite** **will** **go** **highest** **.** **"**
" 出色地 看 谁 风筝 将要 去 最高 . "

“我们来看看谁的风筝能飞得最高。”

" [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪ] .
**"** **Yes** **,** **we** **can** **do** **that** **,** **"** **agreed** **the** **older** **boy** **.**
" 是的 , 我们 能 做 那 , " 同意 这 老 男生 .

“是的，我们可以做到，”年纪较大的男孩同意道。

" [naʊ] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
**"** **Now** **I'll** **make** **a** **messenger** **.**
" 现在 患病的 制作 一个 信使 .

现在我要派个信使。

" [soʊ] [rʊs] [dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['lædi] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [wʌz; wəz] ,
**"** **So** **Russ** **did** **that** **,** **and** **as** **the** **messenger** **Laddie** **had** **put** **on** **was** **,**
" 所以 拉斯 做过 那 , 和 作为 这 信使 拉迪 有 放 在 曾是 ,

于是拉斯照做了，而信使拉迪则扮演了……

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['nɪrli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kaɪt] , [hiː; hi] [pʊt] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [strɪŋ] .
**by** **this** **time** **,** **nearly** **up** **to** **his** **kite** **,** **he** **put** **another** **on** **the** **string** **.**
经过 这 时间 , 几乎 向上 到 他的 风筝 , 他 放 其他 在 这 细绳 .

这时，他的风筝快要飞起来了，他又在风筝线上挂上了一根线。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] ,
**The** **boys** **held** **them** **from** **going** **up** **until** **both** **were** **ready** **,** **and** **then** **,**
这 男孩们 握住 他们 从 去 向上 直到 两个都 是 准备好 , 和 然后 ,

男孩们拦住他们不让他们上去，直到两人都准备好了，然后，

[dʒʌst] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] , [rʊs] [kraɪd] :
**just** **as** **when** **they** **sometimes** **had** **a** **foot** **race** **,** **Russ** **cried** **:**
只是 作为 什么时候 他们 有时 有 一个 脚 种族 , 拉斯 哭 :

就像他们有时赛跑一样，拉斯喊道：

" [goʊ] !
**"** **Go** **!**
" 去 !

“去！

" [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [hændz] [ɔːf] [ðə; ði] ['peɪpər] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðeɪ] [ʃɑːt] ,
**"** **They** **took** **their** **hands** **off** **the** **paper** **messengers** **,** **and** **up** **the** **strings** **they** **shot** **,**
" 他们 采取 他们的 双手 离开 这 纸 信使 , 和 向上 这 字符串 他们 射击 ,

他们松开了纸条信使的手，沿着绳子向上射杀了他们。

[ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [fæst] .
**the wind blowing them very fast .**
这 风 吹 他们 非常 快速地 .

风把它们吹得飞快。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [goʊ] !
**" Look at ' em go !**
" 看 在 - 呃 去 !

瞧他们跑得多快!

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['lædi] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
**Look at ' em ! " cried Laddie , dancing about in delight .**
看 在 - 呃 ! " 哭 拉迪 , 跳舞 关于 在 喜 .

“快看他们!”拉迪喊道，高兴地跳来跳去。

" [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [nɑːt] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kaɪt] [strɪŋ] ,
**" And you'd better look out and not let go of your kite string ,**
" 和 你会 更好的 看 出去 和 不是 让 去 的 你的 风筝 细绳 ,

“你最好小心点，别松开你的风筝线。”

[ɔːr] ['ðætəl] [goʊ] , [tuː] , " [sed] [ - ]
**or that'll go , too , " said [ 193 ]**
或者 那将 去 , 也 , " 说 [ - ]

或者那也会消失,”[193]

[rʊs] .
**Russ .**
拉斯 .

俄语

" [jʊr; jər] - [flaɪ] [ə'weɪ] [seɪm] [æz; əz] ['roʊzɪz] [bə'luːn] ['erʃɪp] [dɪd] . "
**" Your kite'll fly away same as Rose's balloon airship did . "**
" 你的 - 飞 离开 相同的 作为 玫瑰的 气球 飞艇 做过 . "

“你的风筝会像罗斯的气球飞走一样飞走。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeid] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , " [sed] ['lædi] .
**" I wonder if they'd go to the same place , " said Laddie .**
" 我 想知道 如果 他们会 去 到 这 相同的 地方 , " 说 拉迪 .

“我想知道他们会不会去同一个地方,”拉迪说。

" [ɪf] [maɪ] [kaɪt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [flai] [tuː; tə] [wer] [roʊz] [let] [ðə; ði] [bə'luːnz] [flai] [tuː; tə] [aɪ'd] [let]
**" If my kite would be sure to fly to where Rose let the balloons fly to I'd let**
" 如果 我的 风筝 会 是 当然 到 飞 到 在哪里 玫瑰 让 这 气球 飞 到 ID 让
[ˌaɪ 'tiː] [goʊ] . "
**it go . "**
它 去 . "

“如果我的风筝能确定飞到罗斯放飞气球的地方，我就放飞它。”

" [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] .
**" Why would you ? " asked Russ .**
" 为什么 会 你 ? " 问 拉斯 .

“你为什么要这么做?”拉斯问道。

" - [kɔːz] [ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['roʊzɪz] [dɑːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
**" ' Cause then I could find Rose's doll for her .**
" - 原因 然后 我 可以 寻找 玫瑰的 玩具娃娃 为了 她 .

“因为那样我就可以帮罗斯找到她的娃娃了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [baɪ][maɪ] [kaɪt] [strɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ][ænd; ənd]['goʊɪŋ][ænd; ənd]

| I | could | walk | along | by | my | kite | string | and | keep | on | going | and | going | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 走 | 沿着 | 经过 | 我的 | 风筝 | 细绳 | 和 | 保持 | 在 | 去 | 和 | 去 | 和 |

['goʊɪŋ] ,

| going | , |
|---|---|
| 去 | , |

我可以沿着风筝线一直走，一直走，一直走，一直走。

---

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

| and | then | I'd | come | to | the | place | where | the | kite | was | and | there | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | ID | 来 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 风筝 | 曾是 | 和 | 那里 | 会 | 是 |

[ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɑːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

| the | basket | with | the | doll | in | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 篮子 | 和 | 这 | 玩具娃娃 | 在 | 它 | . | " |

然后我会走到风筝所在的地方，那里会有装着娃娃的篮子。

---

" [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [rʊs] .

| " | Yes | , | that | would | be | nice | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那 | 会 | 是 | 好的 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“是的，那太好了，”拉斯说。

---

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ges] [ðeid] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .

| " | But | I | don't | guess | they'd | go | to | the | same | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不 | 猜测 | 他们会 | 去 | 到 | 这 | 相同的 | 地方 | . |

但我认为他们不会去同一个地方。

---

[juːd] ['betər] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] [kaɪt] . "

| You'd | better | hold | on | to | your | kite | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 更好的 | 抓住 | 在 | 到 | 你的 | 风筝 | . | " |

你最好抓紧你的风筝。

---

" [aɪ] [wɪl] , " [əˈgriːd] ['lædi] .

| " | I | will | , | " | agreed | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 同意 | 拉迪 | . |

“我会的，”拉迪同意道。

---

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [haɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][let]['aʊər; ɑːr] [kaɪts] [goʊ][ʌp] ? " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

| " | I | wonder | how | high | we | could | let | our | kites | go | up | ? | " | he | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如何 | 高的 | 我们 | 可以 | 让 | 我们的 | 风筝 | 去 | 向上 | ? | " | 他 | 去 | 在 | , |

“我想知道我们的风筝能飞多高？”他继续说道。

---

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒəz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] .

| as | he | watched | the | messengers | whirling | around | the | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 观看 | 这 | 信使 | 旋转 | 大约 | 这 | 字符串 | . |

他看着信使们绕着绳子旋转。

---

" [haʊ] [fɑːr] [wʊd] [ðeɪ] [goʊ] ? "

| " | How | far | would | they | go | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 远的 | 会 | 他们 | 去 | ? | " |

他们会走多远?

---

" [ðeid] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][kɔːrd][fɔːr; fər] , " [sed] [rʊs] .

| " | They'd | go | as | far | as | you | had | cord | for | , | " | said | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们会 | 去 | 作为 | 远的 | 作为 | 你 | 有 | 绳索 | 为了 | , | " | 说 | 拉斯 | . |

“他们会一直做到你手头有绳子为止，”拉斯说。

---

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [goʊ] [əˈweɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] ? " [æskt] ['lædi] .

| " | Could | they | go | away | up | to | the | sky | ? | " | asked | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可以 | 他们 | 去 | 离开 | 向上 | 到 | 这 | 天空 | ? | " | 问 | 拉迪 | . |

“他们能飞到天上去吗？”拉迪问道。

" - [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [sed] [rʊs] . [ - ]
" ' Course they could , " said Russ . [ 194 ]
" - 课程 他们 可以 , " 说 拉斯 . [ - ]

“当然可以，”拉斯说。[194]

" [ðə; ði] ['skaɪz] ['ɔːf(ə)l] [fɑːr] , " [went] [ɑːn] ['lædi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [pɑːrt] ,
" The sky's awful far , " went on Laddie , looking up at the blue part ,
" 这 天空的 可怕 远的 , " 去 在 拉迪 , 寻找 向上 在 这 蓝色的 部分 ,

“天空好远啊，”拉迪一边说着，一边抬头望着蔚蓝的天空。

[ə'krɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] , ['fliːsi] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] .
across which the white , fleecy clouds were flying .
穿过 哪个 这 白色的 , 羊毛 云 是 飞行 .

白色的绒毛状云朵飘过其上。

" [jes] , [its] [fɑːr] , " [ə'sentid] [rʊs] .
" Yes , it's far , " assented Russ .
" 是的 , 它是 远的 , " 同意 拉斯 .

“是的，很远，”拉斯同意道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kaɪts] [goʊ] [ʌp] . "
" But we could get an awful lot of string , and let the kites go up . "
" 但 我们 可以 得到 一个 可怕 很多 的 细绳 , 和 让 这 风筝 去 向上 . "

“但是我们可以弄到很多线，然后让风筝飞起来。”

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
" Could we do it now ?
" 可以 我们 做 它 现在 ?

“我们现在可以做吗？”

" [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" the smaller boy wanted to know .
" 这 较小的 男生 通缉 到 知道 .

“个子较小的男孩想知道。”

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [kaɪt] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] . "
" I'd like to see my kite go up to the sky . "
" ID 喜欢 到 看 我的 风筝 去 向上 到 这 天空 . "

“我想看到我的风筝飞上天空。”

" [wel] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rʊs] [sed] .
" Well , we could do it , " Russ said .
" 出色地 , 我们 可以 做 它 , " 拉斯 说 .

“嗯，我们可以做到，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [lʊk] !
" But look !
" 但 看 !

但是你看！

[maɪ] ['mesɪndʒər] [biːt] [jɔːrz] !
My messenger beat yours !
我的 信使 打 你的 !

我的信使比你的快！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .
" he suddenly cried .
" 他 突然 哭 .

他突然哭了起来。

" [its] [ə'weɪ] [ə'hed] ! "
" It's away ahead ! "
" 它是 离开 前方 ! "

“前方就是终点！”

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈsentid] [ˈlædi] .
" So it is , " assented Laddie .
" 所以 它 是 , " 同意 拉迪 .

“的确如此，”拉迪赞同道。

" [wel] , [ˈenihaʊ] , [aɪv] [gɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] [ʌp] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] . "
" Well , anyhow , I've got more of ' em up than you have . "
" 出色地 , 无论如何 , 我已经 得到 更多的 的 - 呃 向上 比 你 有 . "

“总之，我上传的比你多。”

" [naʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [kɔːrd] [ænd; ənd] [send] [maɪ] [kaɪt] [ʌp] [haɪ] ,
" Now I'm going to get a lot of cord and send my kite up high ,
" 现在 我是 去 到 得到 一个 很多 的 绳索 和 发送 我的 风筝 向上 高的 ,

“现在我要拿很多绳子，把风筝放飞到高空。”

" [əˈnaʊnst] [rʊs] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græs] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
" announced Russ , as he got up from the grass where he was sitting .
" 宣布 拉斯 , 作为 他 得到 向上 从 这 草 在哪里 他 曾是 坐着 .

“鲁斯一边说着，一边从他坐着的草地上站了起来。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [kaɪt] [daʊn] ?
" Are you going to take your kite down ?
" 是 你 去 到 拿 你的 风筝 向下 ?

你打算把风筝收起来吗?

" [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" his brother wanted to know .
" 他的 兄弟 通缉 到 知道 .

“他哥哥想知道。”

[rʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Russ shook his head .
拉斯 摇晃 他的 头 .

拉斯摇了摇头。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [maɪ] [kaɪt] [strɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stoʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm going to tie my kite string to a stone , " he said .
" 我是 去 到 领带 我的 风筝 细绳 到 一个 石头 , " 他 说 .

“我要把风筝线系在石头上，”他说。

" [ˈðætəl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˈbloʊɪŋ] [əˈweɪ] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [kɔːrd]
" That'll keep it from blowing away while I go into the house to get more cord
" 那将 保持 它 从 吹 离开 尽管 我 去 进入 这 房子 到 得到 更多的 绳索
.
:
.

“这样我进屋去拿更多电线的时候，它就不会被风吹走了。”

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [maɪ] [kaɪt] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] . "
You watch my kite while I'm gone . "
你 手表 我的 风筝 尽管 我是 已消失 . "

我不在的时候，你帮我照看一下风筝。

" [aɪ] [wɪl] , " [ˈprɑːmɪst] [ˈlædi] .
" I will , " promised Laddie .
" 我 将要 , " 承诺 拉迪 .

“我会的，”拉迪承诺道。

" [aɪl] [taɪ] [maɪ] [kaɪt] , [tuː] . " [ - ]
" I'll tie my kite , too . " [ 195 ]
" 患病的 领带 我的 风筝 , 也 . " [ - ]

“我也要放风筝。”[195]

[rʊs] [taɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lɑːt] [nɪr] [ænt]

**Russ** **tied** **the** **end** **of** **his** **cord** **to** **a** **heavy** **stone** **in** **the** **vacant** **lot** **near** **Aunt**

拉斯 系 这 结尾 的 他的 绳索 到 一个 重的 石头 在 这 空缺 很多 靠近 阿姨

[dʒoʊz] [haʊs] ,

**Jo's** **house** **,**

乔的 房子 ,

拉斯把绳子的一端系在乔姨家附近空地上的一块重石头上。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ðer; ðər] [kaɪts] .

**in** **which** **the** **boys** **were** **flying** **their** **kites** **.**

在 哪个 这 男孩们 是 飞行 他们的 风筝 .

男孩们正在放风筝。

['lædi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kaɪts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [laɪk]

**Laddie** **sat** **down** **on** **the** **grass** **,** **and** **looked** **up** **at** **the** **kites** **,** **which** **were** **like**

拉迪 卫星 向下 在 这 草 , 和 看起来 向上 在 这 风筝 , 哪个 是 喜欢

[tuː] [bɜːrdz] ,

**two** **birds** **,**

二 鸟类 ,

拉迪坐在草地上，抬头看着风筝，它们就像两只鸟。

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

**high** **in** **the** **air** **.**

高的 在 这 空气 .

高高在上。

[rʊs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

**Russ** **was** **gone** **some** **little** **time** **.**

拉斯 曾是 已消失 一些 小的 时间 .

拉斯离开了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv]

**It** **was** **harder** **than** **he** **thought** **it** **would** **be** **to** **find** **the** **right** **kind** **of**

它 曾是 更难 比 他 想法 它 会 是 到 寻找 这 正确的 种类 的

[kɔːrd] .

**cord** **.**

绳索 .

找到合适的电线比他想象的要难。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [haɪ]

**But** **he** **had** **made** **up** **his** **mind** **to** **send** **his** **kite** **up** **in** **the** **air** **as** **high**

但 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 发送 他的 风筝 向上 在 这 空气 作为 高的

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,

**as** **it** **would** **go** **,**

作为 它 会 去 ,

但他已经下定决心要把风筝放飞到尽可能高的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [strɪŋ] .

**and** **he** **wanted** **plenty** **of** **string** **.**

和 他 通缉 很多 的 细绳 .

他需要很多绳子。

['sʌd(ə)nli] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [kaɪts] ,

**Suddenly** **Laddie** **,** **who** **was** **watching** **his** **own** **and** **his** **brother's** **kites** **,**

突然 拉迪 , WHO 曾是 观看 他的 自己的 和 他的 兄弟 风筝 ,

突然，正在观看自己和哥哥风筝的拉迪

['noʊtɪst] [ðæt] [rʌsɪz] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] .

**noticed** **that** **Russ's** **was** **acting** **very** **strangely** **.**

注意到 那 鲁斯的 曾是 表演 非常 奇怪的 .

我注意到Russ的行为非常奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [bɑːbd] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] .

| It | bobbed | and | fluttered | about | a | bit | , | and | then | began | to | sink | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 波波德 | 和 | 飘动 | 关于 | 一个 | 少量 | , | 和 | 然后 | 开始 | 到 | 下沉 | 向下 | . |

它上下浮动了一会儿，然后开始下沉。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːrd] , " [θɔːt] ['lædi] .

| " | I've | got | to | pull | on | the | cord | , | " | thought | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 得到 | 到 | 拉 | 在 | 这 | 绳索 | , | " | 想法 | 拉迪 | . |

“我得拉一下绳子，”拉迪心想。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [rʊs] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] — [wen] [ə; eɪ] [kaɪt]

| Though | he | was | younger | than | Russ | he | knew | enough | for | this | — | when | a | kite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 年轻 | 比 | 拉斯 | 他 | 知道 | 足够的 | 为了 | 这 | — | 什么时候 | 一个 | 风筝 |

['stɑːrts] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

| starts | to | come | down | , |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 来 | 向下 | , |

虽然他比拉斯年轻，但他懂得很多——当风筝开始下降时，

[tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [kɔːrd] [ɪn] ['kwɪkli] .

| to | run | with | it | , | or | to | wind | the | cord | in | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 跑步 | 和 | 它 | , | 或者 | 到 | 风 | 这 | 绳索 | 在 | 迅速地 | . |

用它奔跑，或者快速地把绳子卷起来。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪkənt] ['sɪti] [lɑːt] [tuː; tə] [rʌn] ,

| There | wasn't | much | room | in | the | vacant | city | lot | to | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 很多 | 房间 | 在 | 这 | 空缺 | 城市 | 很多 | 到 | 跑步 | , |

那块空置的城市空地空间不大，没多少地方可以跑步。

[soʊ] ['lædi] [bɪ'gæn] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [rʌsɪz] [kaɪt] .

| so | Laddie | began | winding | in | the | string | of | Russ's | kite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 拉迪 | 开始 | 绕线 | 在 | 这 | 细绳 | 的 | 鲁斯的 | 风筝 | . |

于是拉迪开始缠绕拉斯的风筝线。

[ðen] ['lædi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪt] [wʌz; wəz] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɔːlsoʊ] .

| Then | Laddie | noticed | that | his | own | kite | was | bobbing | about | and | coming | down | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉迪 | 注意到 | 那 | 他的 | 自己的 | 风筝 | 曾是 | 上下摆动 | 关于 | 和 | 未来 | 向下 | 还 | . |

然后拉迪注意到他自己的风筝也在上下颠簸，渐渐落了下来。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| " | Oh | , | dear | ! | " | exclaimed | the | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 惊呼 | 这 | 小的 | 男生 | . |

“哦，天哪！”小男孩惊呼道。

" [aɪ] [ - ]

| " | I | [ | 196 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | [ | - | ] |

“我[196]

[kɑːnt] [wɪnd] - [ɪm] [bəuθ] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] .

| can't | wind | ' | em | both | in | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 风 | - | 呃 | 两个都 | 在 | 在 | 一次 | . |

不可能同时把它们两个都缠起来。

[aɪ] [wɪʃ] [rʊs] [wʊd] [kʌm] !

| I | wish | Russ | would | come | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 拉斯 | 会 | 来 | ! |

我希望Russ能来！

" [bʌt; bət] [rʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [bæk] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['lædi] ,

| " | But | Russ | was | still | back | at | Aunt | Jo's | house | , | and | Laddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 拉斯 | 曾是 | 仍然 | 后退 | 在 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | , | 和 | 拉迪 | , |

“但是拉斯还待在乔姨家，而拉迪……”

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [kaɪt] , ['wɑːntɪd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪv]

| much | as | he | wanted | to | save | his | brother's | kite | , | wanted | even | more | to | save |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 他 | 通缉 | 到 | 节省 | 他的 | 兄弟 | 风筝 | , | 通缉 | 甚至 | 更多的 | 到 | 节省 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

| his | own | . |
|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | . |

他虽然很想救他哥哥的风筝，但他更想救自己的风筝。

[soʊ] ['lædi] [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [kaɪt] ,

| So | Laddie | let | go | of | the | string | of | his | brother's | kite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 拉迪 | 让 | 去 | 的 | 这 | 细绳 | 的 | 他的 | 兄弟 | 风筝 | , |

于是，拉迪松开了哥哥风筝的线。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

| and | began | to | pull | in | on | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 拉 | 在 | 在 | 他的 | 自己的 | . |

然后他开始独自驶入。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [rʌsɪz] [sæŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , ['fɔːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] , [frʌm; frəm][saɪd]

| As | he | did | so | Russ's | sank | lower | and | lower | , | falling | like | a | leaf | , | from | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 所以 | 鲁斯的 | 沉没 | 降低 | 和 | 降低 | , | 坠落 | 喜欢 | 一个 | 叶子 | , | 从 | 边 |

[tuː; tə][saɪd] .

| to | side | . |
|---|---|---|
| 到 | 边 | . |

随着他的动作，拉斯的身体越陷越深，像一片树叶一样左右摇摆着落下。

[bʌt; bət][æz; əz] ['lædi] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz][kɔːrd][hɪz; ɪz] [kaɪt] [went] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['ɪntuː][ðə; ði]

| But | as | Laddie | pulled | on | his | cord | his | kite | went | higher | and | higher | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 拉迪 | 拉 | 在 | 他的 | 绳索 | 他的 | 风筝 | 去 | 更高 | 和 | 更高 | 进入 | 这 |

[er] ,

| air | , |
|---|---|
| 空气 | , |

但随着拉迪拉动绳子，他的风筝越飞越高。

[ʌn'tɪl] , ['getɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['haɪər] [ʌp] , [wer] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [strɔːŋgər] ,

| until | , | getting | to | a | place | higher | up | , | where | the | wind | was | blowing | stronger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | , | 获得 | 到 | 一个 | 地方 | 更高 | 向上 | , | 在哪里 | 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 更强 | , |

直到他们到达地势更高的地方，那里风力更大，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

| it | was | out | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 出去 | 的 | 危险 | . |

它脱离了危险。

[bʌt; bət] [rʌsɪz] [kaɪt] ['floʊtɪd] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,

| But | Russ's | kite | floated | lower | and | lower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鲁斯的 | 风筝 | 漂浮 | 降低 | 和 | 降低 | , |

但拉斯的风筝越飘越低，

[ænd; ənd] ['lædi] [derd] [nɑːt][let][goʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [strɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] .

| and | Laddie | dared | not | let | go | his | own | string | to | pull | in | his | brother's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉迪 | 敢于 | 不是 | 让 | 去 | 他的 | 自己的 | 细绳 | 到 | 拉 | 在 | 他的 | 兄弟 | . |

拉迪不敢放开自己的绳子去拉他哥哥的绳子。

[dʒʌst] [ðen] [rʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrd][hiː; hi][æt; ət][læst][hæd; həd][faʊnd] .

| Just | then | Russ | came | running | back | with | the | cord | he | at | last | had | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 拉斯 | 来了 | 跑步 | 后退 | 和 | 这 | 绳索 | 他 | 在 | 最后的 | 有 | 成立 | . |

就在这时，拉斯拿着他终于找到的电线跑了回来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][kaɪt] ? " [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːt] ,

| " | Where's | my | kite | ? | " | he | cried | , | as | he | reached | the | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里? | 我的 | 风筝 | ? | " | 他 | 哭 | , | 作为 | 他 | 达到 | 这 | 很多 | , |

“我的风筝在哪儿？”他跑到空地上喊道。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

| and | did | not | see | his | kite | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 看 | 他的 | 风筝 | 在 | 这 | 空气 | . |

他没有看到自己的风筝在空中。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [maɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [pʊl] - [ɪm] [bəuθ] ,

| " | It | started | to | come | down | , | and | so | did | mine | , | but | I | couldn't | pull | ' | em | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 开始 | 到 | 来 | 向下 | , | 和 | 所以 | 做过 | 矿 | , | 但 | 我 | 不能 | 拉 | - | 呃 | 两个都 | , |

“它开始往下掉，我的也一样，但我不可能把它们两个都拉下来。”

" [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

| " | said | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 他的 | 兄弟 | . |

“他哥哥说道。”

" [aɪm] [ˈsɑːri] , [bʌt; bət] — — "

| " | I'm | sorry | , | but | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | , | 但 | — | — | " |

“对不起，但是——”

" [oʊ] , [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , " [sed] [rʊs] ,

| " | Oh | , | well | , | maybe | I | can | pull | it | up | , | " | said | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , 出色地 | , | 或许 | 我 | 能 | 拉 | 它 | 向上 | , | " | 说 | 拉斯 | , | |

“哦，好吧，也许我可以把它找出来，”拉斯说。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ - ]

| who | was | not | going | to | find | fault | with | [ | 197 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 寻找 | 过错 | 和 | [ | - | ] |

谁不会挑剔[197]

[ˈlædi] [fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .

| Laddie | for | what | could | not | be | helped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉迪 | 为了 | 什么 | 可以 | 不是 | 是 | 帮助 | . |

拉迪，这是无可奈何的事。

" [aɪl] [wɪnd] [ʌp][ðə; ði] [strɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

| " | I'll | wind | up | the | string | as | fast | as | I | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 患病的 | 风 | 向上 | 这 | 细绳 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我 | 能 | . | |

我会尽快把绳子缠好。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,

| " | So | he | did | this | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 做过 | 这 | , |

所以他就这么做了，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [kʌm] [ˈɪntuː] [saɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][nekst]

| and | at | last | he | saw | his | kite | come | into | sight | above | the | houses | in | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 他 | 锯 | 他的 | 风筝 | 来 | 进入 | 视线 | 多于 | 这 | 房屋 | 在 | 这 | 下一个 |

[striːt] .

| street | . |
|---|---|
| 街道 | . |

最后，他看到他的风筝出现在隔壁街的房屋上空。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] , [loʊ] [daʊn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌp] [əˈgen] ,

| But | the | wind | , | low | down | , | was | not | strong | enough | to | carry | the | kite | up | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | , | 低的 | 向下 | , | 曾是 | 不是 | 强的 | 足够的 | 到 | 携带 | 这 | 风筝 | 向上 | 再次 | , |

但是低处的风力不足以将风筝再次吹升。

[ænd; ənd] [rʊs] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

| and | Russ | saw | that | it | was | of | no | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉斯 | 锯 | 那 | 它 | 曾是 | 的 | 不 | 使用 | . |

拉斯发现这毫无用处。

[hɪz; ɪz] [kaɪt] [stɪl] ['flʌtəd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

| His | kite | still | fluttered | from | side | to | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 风筝 | 仍然 | 飘动 | 从 | 边 | 到 | 边 | . |

他的风筝还在左右摇摆。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['lædi] .

| " | I | can't | get | it | up | again | this | way | , | " | he | said | to | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 得到 | 它 | 向上 | 再次 | 这 | 方式 | , | " | 他 | 说 | 到 | 拉迪 | . |

“这样我再也抬不起来了，”他对拉迪说。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

| " | I've | got | to | pull | it | all | the | way | down | , | and | then | send | it | up | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 得到 | 到 | 拉 | 它 | 全部 | 这 | 方式 | 向下 | , | 和 | 然后 | 发送 | 它 | 向上 | 再次 | . |

“我必须把它完全拉下来，然后再把它送上去。”

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ['terəb(ə)l] [haɪ] [ðɪs] [taɪm] , - [kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [strɪŋ] . "

| And | I'll | make | it | go | terrible | high | this | time | , | ' | cause | I've | got | a | lot | of | string | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 制作 | 它 | 去 | 糟糕的 | 高的 | 这 | 时间 | , | - | 原因 | 我已经 | 得到 | 一个 | 很多 | 的 | 细绳 | . | " |

这次我要把它拉得很高，因为我有很多绳子。

" [wen] [maɪn] [kʌmz] [daʊn] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['haɪər] , " [sed] ['lædi] .

| " | When | mine | comes | down | I'm | going | to | send | it | up | higher | , | " | said | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 矿 | 来 | 向下 | 我是 | 去 | 到 | 发送 | 它 | 向上 | 更高 | , | " | 说 | 拉迪 | . |

“等我的球落下来，我就要把它扔得更高，”拉迪说。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

| But | his | kite | was | still | well | up | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 风筝 | 曾是 | 仍然 | 出色地 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | . |

但他的风筝仍然高高地飞在空中。

[rʊs] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] ,

| Russ | pulled | and | pulled | on | his | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 拉 | 和 | 拉 | 在 | 他的 | 细绳 | , |

拉斯不停地拉扯着他的绳子，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | finally | he | had | his | kite | where | he | could | see | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 他 | 有 | 他的 | 风筝 | 在哪里 | 他 | 可以 | 看 | 它 | . |

最后，他终于把风筝放到了他能看到的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [striːt] [nɪr] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lɑːt] , [ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ]

| It | was | floating | over | the | street | near | the | vacant | lot | , | and | Russ | was | pulling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 漂浮的 | 超过 | 这 | 街道 | 靠近 | 这 | 空缺 | 很多 | , | 和 | 拉斯 | 曾是 | 拉 |

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

| it | toward | him | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 朝向 | 他 | , |

它漂浮在空地附近的街道上，拉斯正把它拉向自己。

[wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

| when | , | all | of | a | sudden | , | something | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | , | 某物 | 发生 | . |

突然间，发生了一件事。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hæt] [ɑːn] , [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [raɪt] ['ʌndər]

| A | woman | , | with | a | large | hat | on | , | was | walking | along | the | street | , | right | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | , | 和 | 一个 | 大的 | 帽子 | 在 | , | 曾是 | 步行 | 沿着 | 这 | 街道 | , | 正确的 | 在下面 |

[rʌsɪz] [kaɪt] .

| Russ's | kite | . |
|---|---|---|
| 鲁斯的 | 风筝 | . |

一位戴着大帽子的女士正沿着街道走着，就在拉斯的风筝下方。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kaɪt] [swuːp] [daʊn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [teɪl] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hæt] .

| **Suddenly** | **the** | **kite** | **swooped** | **down** | **,** | **until** | **the** | **dangling** | **tail** | **touched** | **the** | **woman's** | **hat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 风筝 | 俯冲 | 向下 | , | 直到 | 这 | 悬挂 | 尾巴 | 感动 | 这 | 女性的 | 帽子 | . |

突然，风筝俯冲下来，垂下的尾巴碰到了女人的帽子。

[rʊs] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [kept] [ɑːn] [ - ]

| **Russ** | **,** | **not** | **seeing** | **what** | **had** | **taken** | **place** | **,** | **kept** | **on** | **[** | **198** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | , | 不是 | 看到 | 什么 | 有 | 已采取 | 地方 | , | 保留 | 在 | [ | - | ] |

拉斯没有看到发生了什么事，继续前进[198]

['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] , ['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

| **pulling** | **on** | **the** | **string** | **,** | **winding** | **it** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 在 | 这 | 细绳 | , | 绕线 | 它 | 在 | . |

拉动绳子，把它缠绕起来。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ges] [wʌt] ['hæpənd] .

| **And** | **,** | **of** | **course** | **,** | **you** | **can** | **easily** | **guess** | **what** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 的 | 课程 | , | 你 | 能 | 容易地 | 猜测 | 什么 | 发生 | . |

当然，你很容易就能猜到发生了什么。

" [stɑːp] !

| **"** | **Stop** | **!** |
|---|---|---|
| " | 停止 | ! |

“停止!

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

| **Stop** | **it** | **,** | **little** | **boy** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 它 | , | 小的 | 男生 | ! |

住手，小男孩!

" [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊmən] .

| **"** | **called** | **the** | **woman** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 称为 | 这 | 女士 | . |

“我叫那个女人。”

" [stɑːp] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [kaɪt] [strɪŋ] ! "

| **"** | **Stop** | **pulling** | **on** | **your** | **kite** | **string** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 停止 | 拉 | 在 | 你的 | 风筝 | 细绳 | ! | " |

“别再拉风筝线了！”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [rʊs] ,

| **"** | **What** | **for** | **?** | **"** | **asked** | **Russ** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 为了 | ? | " | 问 | 拉斯 | , |

“为什么？”拉斯问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔːrd] ,

| **who** | **had** | **been** | **looking** | **at** | **the** | **stick** | **on** | **which** | **he** | **was** | **winding** | **his** | **cord** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 寻找 | 在 | 这 | 戳 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 绕线 | 他的 | 绳索 | , |

他一直盯着那根他正在缠绕绳索的棍子看。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

| **wondering** | **if** | **it** | **would** | **be** | **large** | **enough** | **to** | **hold** | **it** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好奇 | 如果 | 它 | 会 | 是 | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 | 它 | 全部 | . |

我在想它是否足够大，能装下所有东西。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][maɪ][hæt] !

| **"** | **Because** | **you're** | **pulling** | **off** | **my** | **hat** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 你是 | 拉 | 离开 | 我的 | 帽子 | ! |

因为你把我的帽子扯掉了!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [rʊs] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

| **"** | **And** | **that** | **is** | **just** | **what** | **Russ** | **was** | **doing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | 只是 | 什么 | 拉斯 | 曾是 | 正在做 | . |

“而这正是拉斯当时正在做的。”

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hæt] ,

| The | tail | of | the | kite | had | become | tangled | in | the | trimming | on | the | woman's | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尾巴 | 的 | 这 | 风筝 | 有 | 变得 | 纠缠不清 | 在 | 这 | 修剪 | 在 | 这 | 女性的 | 帽子 | , |

风筝的尾巴缠在了女人帽子的装饰带上。

[ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] .

| and | Russ | was | pulling | it | off | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉斯 | 曾是 | 拉 | 它 | 离开 | 她 | 头 | . |

拉斯正把它从她头上扯下来。

" [oʊ] , [pliːz] [stɑːp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

| " | Oh | , | please | stop | , | little | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 请 | 停止 | , | 小的 | 男生 | ! |

“哦，请停下来，小男孩！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

| " | she | cried | , | and | she | had | to | run | along | , | following | the | kite | across | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | , | 和 | 她 | 有 | 到 | 跑步 | 沿着 | , | 下列的 | 这 | 风筝 | 穿过 | 这 | 街道 | . |

她哭了起来，不得不一路小跑，追着风筝穿过街道。

[ðen] [rʊs] [stɑːpt] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [hændz] ,

| Then | Russ | stopped | winding | the | string | , | and | the | woman | , | putting | up | her | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉斯 | 停止 | 绕线 | 这 | 细绳 | , | 和 | 这 | 女士 | , | 推杆 | 向上 | 她 | 双手 | , |

然后拉斯停止了绕线，那女人举起双手，

[tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] [teɪl] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [pʊl] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hæt] .

| took | hold | of | the | kite | tail | , | so | it | did | not | quite | pull | off | her | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 抓住 | 的 | 这 | 风筝 | 尾巴 | , | 所以 | 它 | 做过 | 不是 | 相当 | 拉 | 离开 | 她 | 帽子 | . |

她抓住了风筝的尾巴，所以风筝没能完全扯掉她的帽子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [dɪd] .

| But | it | almost | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 几乎 | 做过 | . |

但它几乎成功了。

" [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] , " [rʊs] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| " | I | — | I'm | sorry | , | " | Russ | said | , | as | he | saw | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我是 | 对不起 | , | " | 拉斯 | 说 | , | 作为 | 他 | 锯 | 什么 | 有 | 发生 | . |

“我……对不起，”鲁斯看到眼前发生的一切后说道。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

| " | Oh | , | that's | all | right | , | " | the | woman | answered | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那就是 | 全部 | 正确的 | , | " | 这 | 女士 | 回答 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“哦，没关系，”女人笑着回答。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | You | couldn't | help | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 帮助 | 它 | . |

你没办法阻止这一切。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [flai] [hɪz; ɪz] [ - ]

| I | have | a | little | boy | of | my | own | , | and | he | likes | to | fly | his | [ | 199 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 小的 | 男生 | 的 | 我的 | 自己的 | , | 和 | 他 | 点赞 | 到 | 飞 | 他的 | [ | - | ] |

我有一个小男孩，他喜欢驾驶他的[199]

[kaɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [maɪ] [hæt] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] .

| kite | , | but | he | never | got | it | tangled | in | my | hat | , | that | I | remember | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风筝 | , | 但 | 他 | 绝不 | 得到 | 它 | 纠缠不清 | 在 | 我的 | 帽子 | , | 那 | 我 | 记住 | . |

风筝，但我记得他从来没有把风筝缠到我的帽子上。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] .

| But | it's | all | right | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 全部 | 正确的 | . |

但没关系。

[noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .
**No harm is done .**
不 伤害 是 完毕 .

没有造成任何伤害。

[aɪ][kæn; kən][pɪn][maɪ][hæt][ɑːn] [ə'gen] , [bʌt; bət][maɪ] [her] [ɪz] ['ræðər] [mʌst] [ʌp] , [aɪm] [ə'freɪd] . "
**I can pin my hat on again , but my hair is rather mussed up , I'm afraid . "**
我 能 别针 我的 帽子 在 再次 , 但 我的 头发 是 相当 凌乱 向上 , 我是 害怕的 . "

我可以把帽子重新戴上，但我的头发恐怕有点乱了。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][maɪ] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] [pə'laɪtli] .
**" You could go into my Aunt Jo's house and fix it , " said Russ politely .**
" 你 可以 去 进入 我的 阿姨 乔的 房子 和 使固定 它 , " 说 拉斯 礼貌地 .

“你可以去我乔阿姨家把它修好，”拉斯礼貌地说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] . "
**" She has a looking - glass . "**
" 她 有 一个 寻找 - 玻璃 . "

“她有一面镜子。”

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ?
**" Has she ?**
" 有 她 ?

是吗?

[ðæts] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] .
**That's nice , " said the lady with another laugh .**
那就是 好的 , " 说 这 女士 和 其他 笑 .

“真好，”那位女士笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
**" But I have a little one of my own .**
" 但 我 有 一个 小的 一 的 我的 自己的 .

“但我自己也有一个孩子。”

[siː] !
**See !**
看 !

看!

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [pɜːrs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['taɪni] , [raʊnd] ['mɪrər] ['fɑːsənd] [ˌɪn'saɪd] .
**" She opened her purse and showed a tiny , round mirror fastened inside .**
" 她 打开 她 钱包 和 显示 一个 微小的 , 圆形的 镜子 系紧 里面 .

她打开钱包，露出里面别着的一面小小的圆形镜子。

" [ɪf] [juːl] [hoʊld] [ðæt] [ʌp] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**" If you'll hold that up , so I can see myself in it ,**
" 如果 你会 抓住 那 向上 , 所以 我 能 看 我 在 它 ,

“如果你能把它举起来，让我看看自己在里面的样子，

[aɪ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ][hæt][ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
**I can put my hat on again and it will be all right , " she went on .**
我 能 放 我的 帽子 在 再次 和 它 将要 是 全部 正确的 , " 她 去 在 .

“我可以再次戴上帽子，一切都会好起来的，”她继续说道。

[ðɪs] [rʊs] [dɪd] .
**This Russ did .**
这 拉斯 做过 .

是Russ干的。

[hɪz; ɪz] [kaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,
**His kite had fallen to the street ,**
他的 风筝 有 倒下 到 这 街道 ,

他的风筝掉到了街上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tɔːrn][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

| **but** | **it** | **was** | **not** | **torn** | **and** | **was** | **all** | **right** | **for** | **putting** | **up** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 撕裂 | 和 | 曾是 | 全部 | 正确的 | 为了 | 推杆 | 向上 | 再次 | . |

但它没有破损，可以重新安装。

[soʊ][hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['mɪrər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| **So** | **he** | **held** | **the** | **woman's** | **mirror** | **,** | **which** | **was** | **in** | **her** | **pocketbook** | **,** | **as** | **well** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 握住 | 这 | 女性的 | 镜子 | , | 哪个 | 曾是 | 在 | 她 | 袖珍书 | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| **he** | **could** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 可以 | , |

于是他尽力扶着放在女人手提包里的镜子。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [hɜːr; hər][hæt] .

| **while** | **she** | **smoothed** | **out** | **her** | **hair** | **and** | **straightened** | **her** | **hat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 平滑 | 出去 | 她 | 头发 | 和 | 拉直 | 她 | 帽子 | . |

她一边捋着头发，一边把帽子扶正。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

| **Then** | **,** | **with** | **a** | **smile** | **and** | **a** | **bow** | **,** | **she** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 一个 | 微笑 | 和 | 一个 | 弓 | , | 她 | 说 | : |

然后，她面带微笑，鞠了一躬，说道：

" [ðer; ðər] !

| **"** | **There** | **!** |
|---|---|---|
| " | 那里 | ! |

“那里！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ? "

| **Is** | **it** | **all** | **right** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 全部 | 正确的 | ? | " |

这样可以吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naɪs] — [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['mʌðɚz] , " ['ænsər] [rʊs] ,

| **"** | **It** | **looks** | **nice** | **—** | **just** | **like** | **my** | **mother's** | **,** | **"** | **answered** | **Russ** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 看起来 | 好的 | — | 只是 | 喜欢 | 我的 | 母亲的 | , | " | 回答 | 拉斯 | , |

“看起来不错——跟我妈妈的一样，”拉斯回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [bæk] [hɜːr; hər] [pɜːrs] .

| **and** | **the** | **woman** | **laughed** | **as** | **she** | **took** | **back** | **her** | **purse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 女士 | 笑了 | 作为 | 她 | 采取 | 后退 | 她 | 钱包 | . |

女人笑着拿回了钱包。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ? " [æskt] [rʊs] . [ - ]

| **"** | **Did** | **you** | **lose** | **a** | **pocketbook** | **?** | **"** | **asked** | **Russ** | **.** | **[** | **200** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 失去 | 一个 | 袖珍书 | ? | " | 问 | 拉斯 | . | [ | - | ] |

“你丢了钱包吗？”拉斯问道。[200]

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| **"** | **No** | **,** | **"** | **was** | **the** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“不，”回答是。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "

| **"** | **Why** | **do** | **you** | **ask** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 你 | 问 | ? | " |

你为什么这么问?

" - [kɔːz] [maɪ] ['sɪstər] [roʊz] [faʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] ,

| **"** | **'** | **Cause** | **my** | **sister** | **Rose** | **found** | **one** | **,** | **and** | **it** | **had** | **some** | **money** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | 我的 | 姐姐 | 玫瑰 | 成立 | 一 | , | 和 | 它 | 有 | 一些 | 钱 | 在 | , |

“因为我姐姐罗斯找到了一个，里面有一些钱，

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [keɪm] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "

| but | nobody | ever | came | to | get | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无人 | 曾经 | 来了 | 到 | 得到 | 它 | . | " |

但一直没有人来取走它。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][flai][jʊr; jər] [kaɪt] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]

| " | Well | , | I | hope | you | can | fly | your | kite | again | , | " | said | the | woman | , | as | she | walked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 希望 | 你 | 能 | 飞 | 你的 | 风筝 | 再次 | , | " | 说 | 这 | 女士 | , | 作为 | 她 | 步行 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

“嗯，我希望你还能再次放飞你的风筝，”女人边说边走开了。

[rʊs] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪkənt][lɑːt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| Russ | picked | up | his | kite | and | went | back | to | the | vacant | lot | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 挑选 | 向上 | 他的 | 风筝 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 空缺 | 很多 | 和 | 它 | . |

拉斯捡起风筝，回到了空地上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][flai][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [wʊd]

| He | tried | to | fly | it | , | but | the | wind | had | gone | down | , | and | the | toy | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 飞 | 它 | , | 但 | 这 | 风 | 有 | 已消失 | 向下 | , | 和 | 这 | 玩具 | 会 |

[nɑːt] [raɪz] .

| not | rise | . |
|---|---|---|
| 不是 | 上升 | . |

他试着让它飞起来，但是风停了，玩具飞不起来。

[lædiːz] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][bɑːb] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

| Laddie's | , | too | , | had | begun | to | bob | about | , | and | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小伙子的 | , | 也 | , | 有 | 开始 | 到 | 鲍勃 | 关于 | , | 和 | 他 | 说 | : |

拉迪的椅子也开始晃动起来，他说：

" [aɪ] [ges] [aɪl] [pʊl] [maɪn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] . "

| " | I | guess | I'll | pull | mine | down | before | it | falls | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 患病的 | 拉 | 矿 | 向下 | 前 | 它 | 瀑布 | . | " |

“我想我得在它倒塌之前把它拆下来。”

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] , " [riˈmɑːkt] [rʊs] .

| " | Well | , | we | had | some | fun | , | anyhow | , | " | remarked | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 有 | 一些 | 乐趣 | , | 无论如何 | , | " | 评论 | 拉斯 | . |

“总之，我们玩得很开心，”拉斯说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [faɪn] , ['sʌni] [wʌn] , [ðæt] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

| It | was | the | next | day | , | a | fine | , | sunny | one | , | that | Rose | and | Violet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 下一个 | 天 | , | 一个 | 美好的 | , | 阳光明媚 | 一 | , | 那 | 玫瑰 | 和 | 紫色 | , |

第二天，阳光明媚，天气晴朗，罗斯和维奥莱特.....

['hævɪŋ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dɑːlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ]

| having | played | with | their | dolls | until | they | were | tired | , | wanted | to | do | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 玩 | 和 | 他们的 | 娃娃 | 直到 | 他们 | 是 | 疲劳的 | , | 通缉 | 到 | 做 | 某物 |

[els] .

| else | . |
|---|---|
| 别的 | . |

玩娃娃玩累了之后，她们想做点别的事情。

['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd]['teɪkən] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

| Daddy | Bunker | had | taken | Russ | and | Laddie | to | a | moving | picture | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 掩体 | 有 | 已采取 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | 到 | 一个 | 移动 | 图片 | 展示 | , |

邦克爸爸带拉斯和拉迪去看电影了。

[bʌt; bət][æz; əz] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]

| but | as | Rose | and | Violet | had | seen | it | once | , | they | did | not | want | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 玫瑰 | 和 | 紫色 | 有 | 已见 | 它 | 一次 | , | 他们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 去 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

但是，由于罗斯和维奥莱特已经看过一次了，她们不想再去第二次。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

| Margy | and | Mun | Bun | were | asleep | , | and | the | two | girls | didn't | know | what | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 是 | 睡着了 | , | 和 | 这 | 二 | 女孩们 | 没有 | 知道 | 什么 | 到 |

[pleɪ] .

| play | . |
|---|---|
| 玩 | . |

玛吉和文邦都睡着了，两个女孩不知道该玩什么。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [roʊz] [æt; ət] [læst] . [ - ]

| " | I | know | how | to | have | some | fun | , | " | said | Rose | at | last | . | [ | 201 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 如何 | 到 | 有 | 一些 | 乐趣 | , | " | 说 | 玫瑰 | 在 | 最后的 | . | [ | - | ] |

“我知道怎么玩得开心，”罗斯最后说道。[201]

" [haʊ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

| " | How | ? | " | asked | her | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | ? | " | 问 | 她 | 姐姐 | . |

“怎么会这样？”她妹妹问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp] [roʊp] .

| " | We | can | jump | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 跳 | 绳索 | . |

我们可以跳绳。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ 'kləuz,lain ] [ðæt] [ænt] - [let][ˌjuː 'es] [teɪk] . "

| I | know | where | there's | a | piece | of | clothesline | that | Aunt | Jo'll | let | us | take | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 在哪里 | 有 | 一个 | 片 | 的 | 晾衣绳 | 那 | 阿姨 | - | 让 | 我们 | 拿 | . | " |

我知道哪里有一根晾衣绳，乔阿姨会让我们拿走的。

" [haʊ] [kæn; kən] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][dʒʌmp] [roʊp] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| " | How | can | two | of | us | jump | rope | ? | " | asked | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 能 | 二 | 的 | 我们 | 跳 | 绳索 | ? | " | 问 | 维 | . |

“我们两个人怎么跳绳呢？”薇问道。

" [wiːd] [bəuθ][hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] , [soʊ] [huː] [kʊd; kəd][dʒʌmp] ? "

| " | We'd | both | have | to | turn | , | so | who | could | jump | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们会 | 两个都 | 有 | 到 | 转动 | , | 所以 | WHO | 可以 | 跳 | ? | " |

“我们俩都得转身，那谁能跳呢？”

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][wʌn][end][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['tɜːrnɪŋ] , " [sed] [roʊz] .

| " | We | can | tie | one | end | to | a | tree | , | and | take | turns | turning | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 领带 | 一 | 结尾 | 到 | 一个 | 树 | , | 和 | 拿 | 转弯 | 转弯 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“我们可以把绳子的一端系在树上，然后轮流转动绳子，”罗斯说。

" [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [huː'evər] ['mɪsɪz] [hæz; həz][tuː; tə][tɜːrn][fɔːr; fər]

| " | Then | one | of | us | can | jump | , | and | whoever | misses | has | to | turn | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 一 | 的 | 我们 | 能 | 跳 | , | 和 | 谁 | 错过 | 有 | 到 | 转动 | 为了 |

[ðə; ði] ['ʌðər] . "

| the | other | . | " |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | . | " |

“然后我们俩可以轮流跳，没跳中的那个人就得替另一个人跳。”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , " [ə'sentid] ['vaɪ, 'viː] .

| " | Oh | , | yes | , | we | can | do | it | that | way | , | " | assented | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 我们 | 能 | 做 | 它 | 那 | 方式 | , | " | 同意 | 维 | . |

“哦，是的，我们可以那样做，”薇同意道。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ræn][tuː; tə][get][ðə; ði] [ 'kləuz,lain ] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒʌmpɪŋ]
**So the two little girls ran to get the clothesline and soon they were jumping**
所以 这 二 小的 女孩们 跑 到 得到 这 晾衣绳 和 很快 他们 是 跳
[roʊp] .
**rope .**
绳索 .

于是两个小女孩跑去拿晾衣绳，很快她们就开始跳绳了。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , " [sed] ['vaɪ, 'viː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][tɜːrn][tuː; tə][hæv; həv] " [θriː]
**" It's lots of fun , " said Vi , when it was her turn to have " three**
" 它是 很多 的 乐趣 , " 说 维 , 什么时候 它 曾是 她 转动 到 有 " 三
[sloʊ] — ['pepər] ,
**slow — pepper ,**
慢的 — 胡椒 ,

“这很有趣，”薇说，轮到她吃“三个慢炖辣椒”时，

" [waɪl] [roʊz] [tɜːrnd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ['biːɪŋ] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] . [ - ]
**" while Rose turned , the other end of the rope being fast to a tree . [ 202 ]**
" 尽管 玫瑰 转向 , 这 其他 结尾 的 这 绳索 存在 快速地 到 一个 树 . [ - ]

“罗斯转身时，绳子的另一端牢牢地系在树上。[202]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER XXI**
章 二十一

第二十一章

[muːn] [bʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl]
**MUN BUN IN A HOLE**
模拟联合国 包子 在 一个 洞

洞里的面包

[waɪl] [roʊz] [tɜːrnd] , ['vaɪ, 'viː] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli]
**While Rose turned , Vi jumped , and the little girl was getting along nicely**
尽管 玫瑰 转向 , 维 跳了起来 , 和 这 小的 女孩 曾是 获得 沿着 很好
[wen] [ʃiː; ʃi] [trɪpt] ,
**when she tripped ,**
什么时候 她 绊倒了 ,

罗斯转身时，薇跳了起来，小女孩本来玩得挺好的，结果绊倒了。

[ɔːr][ðə; ði][roʊp] [kɔːt] [ɑːn][hɜːr; hər] [fʊt] , [ænd; ənd] [stɑːpt] .
**or the rope caught on her foot , and stopped .**
或者 这 绳索 捕捉 在 她 脚 , 和 停止 .

或者绳子缠住了她的脚，停住了。

" [naʊ] [its] [maɪ][tɜːrn] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
**" Now it's my turn ! " exclaimed Rose .**
" 现在 它是 我的 转动 ! " 惊呼 玫瑰 .

“现在轮到我了！”罗斯喊道。

" [juː; jʊ] [mɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
**" You missed , and you have to turn for me . "**
" 你 错过 , 和 你 有 到 转动 为了 我 . "

“你没打中，你得转身面对我。”

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][trɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪ, 'viː] .
**" You made me trip ! " exclaimed Vi .**
" 你 制成 我 旅行 ! " 惊呼 维 .

“你害我绊倒了！”薇惊呼道。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pepər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] . "
**" You gave me the pepper before I was ready . "**
" 你 给予 我 这 胡椒 前 我 曾是 准备好 . "

“你给我吃辣椒的时候，我还没准备好呢。”

" [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] - [θriː] [sloʊ] — ['pepər] , - [ænd; ənd][aɪ][dɪd] , " [dɪ'klerd] [roʊz] .

| " | You | said | to | give | you | ' | three | slow | — | pepper | , | ' | and | I | did | , | " | declared | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 说 | 到 | 给 | 你 | - | 三 | 慢的 | — | 胡椒 | , | - | 和 | 我 | 做过 | , | " | 声明 | 玫瑰 | . |

“你说要给你‘三个慢辣椒’，我照做了，”罗斯说道。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['gɝːlz] [huː] [dʒʌmp][roʊp] [noʊ] [wʌt] " [θriː] [sloʊ] — ['pepər] " [miːnz] ,

| I | suppose | you | girls | who | jump | rope | know | what | " | three | slow | — | pepper | " | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 你 | 女孩们 | WHO | 跳 | 绳索 | 知道 | 什么 | " | 三 | 慢的 | — | 胡椒 | " | 方法 | , |

我想你们这些跳绳的女生应该都知道“三慢一”是什么意思吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] , [soʊ] [aɪl] [ɪk'spleɪn] .

| but | the | boys | probably | will | not | , | so | I'll | explain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男孩们 | 大概 | 将要 | 不是 | , | 所以 | 患病的 | 解释 | . |

但孩子们可能不会听，所以我来解释一下。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][roʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][dʒʌmp] ,

| The | person | who | is | turning | the | rope | for | the | other | to | jump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | WHO | 是 | 转弯 | 这 | 绳索 | 为了 | 这 | 其他 | 到 | 跳 | , |

负责转动绳子让另一个人跳的人，

[tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sloʊli] [fɔːr; fər] [θriː] [taɪmz] .

| turns | it | very | slowly | for | three | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 它 | 非常 | 缓慢地 | 为了 | 三 | 时代 | . |

非常缓慢地转动三次。

[ðen] [ʃiː; ʃi][tɜːrnz][ˌaɪ 'tiː][fæst] .

| Then | she | turns | it | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 转弯 | 它 | 快速地 | . |

然后她迅速转身。

['dʒʌmpɪŋ] [fæst][ɪz] [kɔːld] ['dʒʌmpɪŋ] " ['pepər] , " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒʌmpɪŋ] [sloʊ] [ɪz] [kɔːld] " [sɔːlt] .

| Jumping | fast | is | called | jumping | " | pepper | , | " | and | sometimes | jumping | slow | is | called | " | salt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 快速地 | 是 | 称为 | 跳 | " | 胡椒 | , | " | 和 | 有时 | 跳 | 慢的 | 是 | 称为 | " | 盐 |

.

:

.

跳得快被称为跳“胡椒”，有时跳得慢被称为跳“盐”。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ - ]

| " | And | I | have | heard | some | little | girls | , | when | they | were | [ | 203 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 有 | 听到 | 一些 | 小的 | 女孩们 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | [ | - | ] |

“我还听说一些小女孩，当她们[203]

['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] , [kɔːl][fɔːr; fər] " ['mʌstərd] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] .

| jumping | rope | , | call | for | " | mustard | and | vinegar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 绳索 | , | 称呼 | 为了 | " | 芥末 | 和 | 醋 | . |

跳绳，呼唤“芥末和醋”。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] — [tuː] [fæst][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

| " | But | that | is | very | fast | indeed | — | too | fast | for | little | girls | , | I | should | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 是 | 非常 | 快速地 | 的确 | — | 也 | 快速地 | 为了 | 小的 | 女孩们 | , | 我 | 应该 | 思考 | . |

“但这速度确实很快——我想对于小女孩来说太快了。”

[roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] ['nevər] [dʒʌmpt] ['fæstər][ðæn; ðən] ['pepər] .

| Rose | and | Vi | never | jumped | faster | than | pepper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 和 | 维 | 绝不 | 跳了起来 | 快点 | 比 | 胡椒 | . |

罗斯和薇的跳跃速度从来没有比佩珀快。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ] [sed] - [θriː] [sloʊ] — ['pepər] , - " [əd'mɪtɪd] ['vaɪ, 'viː] .

| " | Yes | , | I | know | I | said | ' | three | slow | — | pepper | , | ' | " | admitted | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 知道 | 我 | 说 | - | 三 | 慢的 | — | 胡椒 | , | - | " | 承认 | 维 | . |

“是的，我知道我说过‘三个慢——胡椒’，”薇承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [fæst] ['pepər] . "

| " | But | I | didn't | want | you | to | give | me | such | fast | pepper | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 没有 | 想 | 你 | 到 | 给 | 我 | 这样的 | 快速地 | 胡椒 | . | " |

“但我不想让你这么快就给我胡椒粉。”

" [oʊ] , [wel] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [roʊz] , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

| " | Oh | , | well | , | try | it | again | , | " | said | Rose | , | good | - | naturedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | , | 尝试 | 它 | 再次 | , | " | 说 | 玫瑰 | , | 好的 | - | 自然地 | . |

“哦，好吧，再试一次吧。”罗斯和蔼地说。

" [aɪ][wəʊnt][goʊ][soʊ][fæst][ðə; ði][nekst][taɪm] .

| " | I | won't | go | so | fast | the | next | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | 去 | 所以 | 快速地 | 这 | 下一个 | 时间 | . |

“下次我不会开那么快了。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [ə'gen] , [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː]['stɑːrtɪd][tuː; tə][dʒʌmp] .

| " | So | she | began | turning | the | rope | again | , | and | Vi | started | to | jump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 她 | 开始 | 转弯 | 这 | 绳索 | 再次 | , | 和 | 维 | 开始 | 到 | 跳 | . |

于是她又开始转动绳子，薇开始跳了起来。

[ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] , [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] " ['pepər] " [pɑːrt] ,

| This | time | all | went | well | , | and | Vi | , | when | it | came | to | the | " | pepper | " | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 全部 | 去 | 出色地 | , | 和 | 维 | , | 什么时候 | 它 | 来了 | 到 | 这 | " | 胡椒 | " | 部分 | , |

这次一切都很顺利，而薇，在谈到“胡椒”那部分时，

[dɪd][soʊ] [wel] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [roʊz] [æt; ət] [læst] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :

| did | so | well | and | kept | it | up | so | long | that | Rose | at | last | cried | , | with | a | laugh | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 所以 | 出色地 | 和 | 保留 | 它 | 向上 | 所以 | 长的 | 那 | 玫瑰 | 在 | 最后的 | 哭 | , | 和 | 一个 | 笑 | : |

她做得太好了，而且坚持了这么久，以至于罗斯最后笑着哭了：

" [oʊ] , [maɪ][ɑːrm][ɪz]['taɪərd] !

| " | Oh | , | my | arm | is | tired | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 手臂 | 是 | 疲劳的 | ! |

“哦，我的胳膊好累啊！”

[let] [ˌem 'iː] [rest] , ['vaɪ, 'viː] ! "

| Let | me | rest | , | Vi | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 休息 | , | 维 | ! | " |

让我休息一下吧，薇！

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | I | will | , | " | said | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“我会的，”小女孩说。

" [aɪm]['taɪərd] , [tuː] .

| " | I'm | tired | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 疲劳的 | , | 也 | . |

“我也很累。”

['æftər][aɪ] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [tɜːrn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| After | I | rest | a | minute | I'll | turn | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我 | 休息 | 一个 | 分钟 | 患病的 | 转动 | 为了 | 你 | . |

我休息一会儿就转身给你。

" [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

| " | They | sat | on | the | grass | under | the | trees | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 卫星 | 在 | 这 | 草 | 在下面 | 这 | 树木 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

他们在树下的草地上坐了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'gen] .

| and | then | began | taking | turns | jumping | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 开始 | 采取 | 转弯 | 跳 | 再次 | . |

然后他们又开始轮流跳跃。

" [naʊ] [lets] [traɪ][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [roʊz] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

| " | Now | let's | try | a | new | way | , | " | suggested | Rose | after | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我们来吧 | 尝试 | 一个 | 新的 | 方式 | , | " | 建议 | 玫瑰 | 后 | 一个 | 少量 | . |

“现在我们来尝试一种新方法，”过了一会儿，罗斯建议道。

" [wiːl] [siː] [haʊ] [haɪ] [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði][roʊp] .

| " | We'll | see | how | high | we | can | jump | over | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 看 | 如何 | 高的 | 我们 | 能 | 跳 | 超过 | 这 | 绳索 | . |

“我们来看看我们能跳过绳子多高。”

" [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [geɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

| " | So | they | began | this | game | , | and | pretty | soon | some | little | girls | from | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 开始 | 这 | 游戏 | , | 和 | 漂亮的 | 很快 | 一些 | 小的 | 女孩们 | 从 | 这 | 房子 |

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ - ]

| across | the | [ | 204 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | [ | - | ] |

于是他们开始玩这个游戏，很快，对面房子里的一些小女孩也加入了进来[204]

[striːt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] .

| street | came | out | to | play | with | Rose | and | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 街道 | 来了 | 出去 | 到 | 玩 | 和 | 玫瑰 | 和 | 维 | . |

街坊们出来和罗斯和薇一起玩耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ænt] [dʒoʊ] [nuː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]

| They | were | from | a | family | that | Aunt | Jo | knew | , | and | had | played | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 从 | 一个 | 家庭 | 那 | 阿姨 | 乔 | 知道 | , | 和 | 有 | 玩 | 和 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [bɪ'fɔːr] .

| the | little | Bunkers | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 掩体 | 前 | . |

他们来自乔阿姨认识的一家人，以前和小邦克一家一起玩过。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ['skɪpɪŋ] [roʊp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [huː] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ðə; ði]

| The | children | had | lots | of | fun | , | skipping | rope | , | and | seeing | who | could | jump | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | , | 跳过 | 绳索 | , | 和 | 看到 | WHO | 可以 | 跳 | 这 |

[haɪɪst; 'haɪəst] .

| highest | . |
|---|---|
| 最高 | . |

孩子们玩得很开心，他们跳绳，比赛看谁跳得最高。

[roʊz] [wʌz; wəz] [best] [æt; ət] [ðɪs] , [ðoʊ] ['meɪbəl] ['pɑːtər] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][frʌm; frəm]

| Rose | was | best | at | this | , | though | Mabel | Potter | , | one | of | the | little | girls | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 曾是 | 最好的 | 在 | 这 | , | 尽管 | 梅布尔 | 波特 | , | 一 | 的 | 这 | 小的 | 女孩们 | 从 |

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

| across | the | street | , |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 街道 | , |

罗斯在这方面做得最好，不过街对面住的小女孩之一梅布尔·波特也很不错。

[dʒʌmpt] ['nɪrli] [æz; əz] [haɪ] .

| jumped | nearly | as | high | . |
|---|---|---|---|---|
| 跳了起来 | 几乎 | 作为 | 高的 | . |

跳得几乎一样高。

" [naʊ] [lets] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['dɑːlz] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] ['vaɪ, 'viː] .

| " | Now | let's | go | and | play | with | our | dolls | again | , | " | suggested | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我们来吧 | 去 | 和 | 玩 | 和 | 我们的 | 娃娃 | 再次 | , | " | 建议 | 维 | . |

“现在我们再去玩我们的娃娃吧，”薇提议道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [pɔːrtʃ] ?

| " | Can | you | come | over | to | our | Aunt | Jo's | house | , | and | sit | on | her | porch | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 来 | 超过 | 到 | 我们的 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | , | 和 | 坐 | 在 | 她 | 门廊 | ? |

“你能来我们乔阿姨家，坐在她家门廊上吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['meɪbəl] , [ 'flɔrəns ] [ænd; ənd] ['sæli] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

| " | she | asked | Mabel | , | Florence | and | Sallie | , | the | other | little | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | 梅布尔 | , | 佛罗伦萨 | 和 | 萨莉 | , | 这 | 其他 | 小的 | 女孩们 | . |

她问了梅布尔、弗洛伦斯和萨莉，还有其他几个小女孩。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| They | said | they | could | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 他们 | 可以 | , |

他们说他们可以，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ 'staːtiŋ ] [tuː; tə][get][ðer; ðər]['dɑːlz] [wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]

| and | they | were | just | starting | to | get | their | dolls | when | along | came | a | boy | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 只是 | 开始 | 到 | 得到 | 他们的 | 娃娃 | 什么时候 | 沿着 | 来了 | 一个 | 男生 | 和 |

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

| a | basket | of | groceries | on | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 篮子 | 的 | 杂货 | 在 | 他的 | 手臂 | . |

她们刚开始玩娃娃，就看到一个男孩胳膊上挎着一篮杂货走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

| He | had | got | out | of | a | delivery | wagon | down | the | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 得到 | 出去 | 的 | 一个 | 送货 | 车皮 | 向下 | 这 | 街道 | , |

他从街边的一辆送货车上下来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊ] .

| and | was | bringing | some | things | to | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 带来 | 一些 | 事物 | 到 | 阿姨 | 乔 | . |

他当时正带着一些东西去找乔阿姨。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [wɪð; wɪθ] ['groʊsəriz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [nuː] [hɪm; ɪm] .

| The | boy | had | often | called | with | groceries | before | , | and | Rose | and | Vi | knew | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 有 | 经常 | 称为 | 和 | 杂货 | 前 | , | 和 | 玫瑰 | 和 | 维 | 知道 | 他 | . |

这个男孩以前经常来送杂货，罗斯和薇都认识他。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['henri] [dʒəʊnz] .

| His | name | was | Henry | Jones | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 曾是 | 亨利 | 琼斯 | . |

他的名字叫亨利·琼斯。

" [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ! " [kɔːld] ['henri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| " | Hello | , | little | girls | ! | " | called | Henry | , | for | he | was | older | than | any | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 小的 | 女孩们 | ! | " | 称为 | 亨利 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 老 | 比 | 任何 | 的 | 他们 | . |

“你们好，小姑娘们！”亨利喊道，因为他比她们中的任何人都年长。

" [wʌt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - ? "

| " | What | you | doin | ' | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 你 | 做 | - | ? | " |

你在干什么?

" ['siːɪŋ] [huː] [kæn; kən][dʒʌmp][haɪɪst; 'haɪəst] , " ['ænsər] [roʊz] . [ - ]

| " | Seeing | who | can | jump | highest | , | " | answered | Rose | . | [ | 205 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看到 | WHO | 能 | 跳 | 最高 | , | " | 回答 | 玫瑰 | . | [ | - | ] |

“看谁跳得最高，”罗斯回答道。[205]

" [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] - ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! " ['boʊstɪd] ['henri] .

| " | I | can | jump | higher'n | any | of | you | ! | " | boasted | Henry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 跳 | - | 任何 | 的 | 你 | ! | " | 吹嘘 | 亨利 | . |

“我跳得比你们任何人都高！”亨利吹嘘道。

" [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ? "

| " | Want | to | see | me | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 想 | 到 | 看 | 我 | ? | " |

“想见我吗？”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][dʒʌmp] ['haɪər] — [jʊə(r)] - [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['meɪbəl] .

| " | Well | , | you | ought | to | jump | higher | — | you're | bigger'n | we | are | , | " | said | Mabel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 应该 | 到 | 跳 | 更高 | — | 你是 | - | 我们 | 是 | , | " | 说 | 梅布尔 | . |

“你应该跳得更高——你比我们都高大，”梅布尔说。

" [wel] , [aɪl] [dʒʌmp][ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] ['bæskɪt] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .

| " | Well | , | I'll | jump | and | keep | on | holding | my | basket | , | " | offered | the | grocery | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 患病的 | 跳 | 和 | 保持 | 在 | 保持 | 我的 | 篮子 | , | " | 提供 | 这 | 杂货店 | 男生 | . |

“好吧，我会跳起来，然后继续拿着我的购物篮，”杂货店小伙子说道。

" ['ðætəl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['hɑːrdər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

| " | That'll | make | it | harder | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那将 | 制作 | 它 | 更难 | 为了 | 我 | . |

“那对我来说会更难。”

[goʊ][ɑːn] !

| Go | on | ! |
|---|---|---|
| 去 | 在 | ! |

继续！

[hoʊld][ðə; ði] [roʊp] [ʌp] ['riːəl] [haɪ]

| Hold | the | rope | up | real | high |
|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 绳索 | 向上 | 真实的 | 高的 |

把绳子高高举起

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌmp]['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] . "

| and | I'll | jump | over | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 跳 | 超过 | 它 | . | " |

我会跳过它。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [spɪl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['bæskɪt] , " [sə'dʒestɪd] [roʊz] .

| " | Maybe | you | might | spill | the | things | in | your | basket | , | " | suggested | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 你 | 可能 | 洒 | 这 | 事物 | 在 | 你的 | 篮子 | , | " | 建议 | 玫瑰 | . |

“你也许会把篮子里的东西洒出来，”罗斯建议道。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] .

| " | No | , | I | won't | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 惯于 | . |

“不，我不会。”

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , " [sed] ['henri] .

| I'm | a | good | jumper | , | " | said | Henry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 好的 | 套头衫 | , | " | 说 | 亨利 | . |

“我跳得不错，”亨利说。

" [hoʊld][ðə; ði] [roʊp] [ʌp] ['riːəl] [haɪ] .

| " | Hold | the | rope | up | real | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抓住 | 这 | 绳索 | 向上 | 真实的 | 高的 | . |

“把绳子举得很高。”

" [roʊz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd]['meɪbəl][ðə; ði] ['ʌðər] .

| " | Rose | took | hold | of | one | end | of | the | rope | and | Mabel | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玫瑰 | 采取 | 抓住 | 的 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | 和 | 梅布尔 | 这 | 其他 | . |

“罗斯抓住绳子的一端，梅布尔抓住另一端。”

[ðeɪ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [weists] .

| They | held | it | across | the | sidewalk | as | high | up | as | their | own | waists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 握住 | 它 | 穿过 | 这 | 人行道 | 作为 | 高的 | 向上 | 作为 | 他们的 | 自己的 | 腰部 | . |

他们把它举过人行道，高高举到自己的腰部。

" ['haɪər] ! " ['ɔːrdərd] ['henri] .
**" Higher ! " ordered Henry .**
" 更高 ! " 订购 亨利 .

“再高一点！”亨利命令道。

[ðeɪ] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**They raised it a little .**
他们 提高 它 一个 小的 .

他们把它抬高了一点。

" [ðer; ðər] !
**" There !**
" 那里 !

“那里！

[ðæts] [haɪ] [ɪ'nʌf] ! " [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .
**That's high enough ! " said the grocery boy .**
那就是 高的 足够的 ! " 说 这 杂货店 男生 .

“够高了！”杂货店小弟说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][seɪl]['oʊvər] [ðæt] .
**" Now you watch me sail over that .**
" 现在 你 手表 我 帆 超过 那 .

“现在你们看着我驶过那里吧。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm]['dʒʌmpɪn] - !
**I'll show you some jumpin ' !**
患病的 展示 你 一些 跳跳 - !

我来给你展示一下跳跃的绝技！

" ['henri] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] , [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
**" Henry , still holding his basket of groceries , stood on the sidewalk ,**
" 亨利 , 仍然 保持 他的 篮子 的 杂货 , 站立 在 这 人行道 ,

亨利手里还提着购物篮，站在人行道上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊp] .
**a little way back from the rope .**
一个 小的 方式 后退 从 这 绳索 .

离绳子稍微远一点。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Then he took a run and started toward it .**
然后 他 采取 一个 跑步 和 开始 朝向 它 .

然后他跑了起来，朝它走去。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [sæd] ['hæpənd] .
**Up into the air he jumped , but something sad happened .**
向上 进入 这 空气 他 跳了起来 , 但 某物 伤心 发生 .

他纵身跃入空中，但悲伤的事情发生了。

['weðər] ['henri] [dɪd][nɑːt] [sprɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ - ]
**Whether Henry did not spring up high [ 206 ]**
无论 亨利 做过 不是 春天 向上 高的 [ - ]

亨利是否没有跳得很高[206]

[ɪ'nʌf] ,
**enough ,**
足够的 ,

足够的，

[ɔːr] ['weðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [reɪzd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]

| or | whether | one | of | the | girls | raised | the | end | of | the | rope | when | she | ought | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 一 | 的 | 这 | 女孩们 | 提高 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | 什么时候 | 她 | 应该 | 不是 | 到 |

[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

| have | done | so | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 所以 | , |

或者其中一个女孩是否在不应该提绳子的时候提了绳子的末端?

---

[noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] .

| no | one | ever | knew | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾经 | 知道 | . |

谁也不知道。

---

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hɛnriːz] [fiːt] [bɪ'keɪm] [ in'tæŋgld ] [ɪn][ðə; ði][kɔːrd] , [ænd; ənd]

| But | what | happened | was | that | Henry's | feet | became | entangled | in | the | cord | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 发生 | 曾是 | 那 | 亨利的 | 脚 | 成为 | 纠缠 | 在 | 这 | 绳索 | , | 和 |

[daʊn] [hiː; hi] [fel] ,

| down | he | fell | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 他 | 跌倒 | , |

但是，亨利的脚被绳子缠住了，他摔了下来。

---

['lʌkɪli] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

| luckily | on | the | grass | at | one | side | of | the | pavement | , | and | not | on | the | sidewalk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 在 | 这 | 草 | 在 | 一 | 边 | 的 | 这 | 路面 | , | 和 | 不是 | 在 | 这 | 人行道 |

[stoʊnz] ,

| stones | , |
|---|---|
| 石头 | , |

幸好是在人行道一侧的草地上，而不是在人行道石子路上。

---

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] .

| or | he | might | have | been | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 可能 | 有 | 到过 | 伤害 | . |

或者他可能受伤了。

---

[hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [flæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [baʊnst] [ɔːf][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

| He | sat | right | down | flat | , | and | his | basket | bounced | off | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 正确的 | 向下 | 平坦的 | , | 和 | 他的 | 篮子 | 弹跳 | 离开 | 他的 | 手臂 | , |

他一屁股坐了下去，篮子撞到了他的胳膊上。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['groʊsəriz] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | a | lot | of | groceries | spilled | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很多 | 的 | 杂货 | 洒了 | 出去 | 的 | 它 | . |

里面散落出了很多食品杂货。

---

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] ? " [æskt] [roʊz] .

| " | Oh | , | did | you | hurt | yourself | ? | " | asked | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 做过 | 你 | 伤害 | 你自己 | ? | " | 问 | 玫瑰 | . |

“哦，你受伤了吗？”罗斯问道。

---

['henri] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə] [spiːk] .

| Henry | was | too | much | surprised | , | for | a | moment | , | to | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | 曾是 | 也 | 很多 | 惊讶 | , | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 到 | 说话 | . |

亨利一时太过惊讶，说不出话来。

---

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| He | looked | as | if | he | did | not | know | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 有 | 发生 | . |

他看起来好像不知道发生了什么事。

---

[ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [gɑːt][ʌp] .

| Then | he | slowly | got | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 缓慢地 | 得到 | 向上 | . |

然后他缓缓站了起来。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɜːrt][maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

| " | No | , | I | didn't | hurt | myself | , | " | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 没有 | 伤害 | 我 | , | " | 他 | 回答 | . |

“不，我没有受伤，”他回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kɑːnt][dʒʌmp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] .

| " | But | I | guess | I | can't | jump | as | high | as | I | thought | I | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 猜测 | 我 | 不能 | 跳 | 作为 | 高的 | 作为 | 我 | 想法 | 我 | 可以 | . |

“但我猜我跳不了我想的那么高。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

| But | I'm | going | to | try | it | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 去 | 到 | 尝试 | 它 | 再次 | . | " |

但我会再试一次。

" [oʊ] , [juːd] ['betər] [nɑːt] , " ['meɪbəl] [sed] .

| " | Oh | , | you'd | better | not | , | " | Mabel | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你会 | 更好的 | 不是 | , | " | 梅布尔 | 说 | . |

“哦，你最好别这样，”梅布尔说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [breɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [egz] . "

| " | You | might | break | some | more | eggs | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 休息 | 一些 | 更多的 | 鸡蛋 | . | " |

“你可能会打破更多鸡蛋。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] ['eni] [egz] ! " [dɪ'klerd] ['henri] .

| " | I | didn't | break | any | eggs | ! | " | declared | Henry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 休息 | 任何 | 鸡蛋 | ! | " | 声明 | 亨利 | . |

“我一个鸡蛋都没打破！”亨利宣称。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] !

| " | Yes | , | you | did | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你 | 做过 | ! |

“是的，你做到了！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bæg] , " [sed] [roʊz] ,

| Look | at | that | bag | , | " | said | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 那 | 包 | , | " | 说 | 玫瑰 | , |

“看看那个包，”罗斯说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

| and | she | pointed | to | one | that | had | bounced | from | the | basket | , | together | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 尖 | 到 | 一 | 那 | 有 | 弹跳 | 从 | 这 | 篮子 | , | 一起 | 和 |

['ʌðər] [bægz] [ - ]

| other | bags | [ | 207 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 包 | [ | - | ] |

她指着一个从篮子里弹出来的袋子，还有其他袋子[207]

[ænd; ənd] ['bʌndlz] .

| and | bundles | . |
|---|---|---|
| 和 | 捆绑 | . |

以及捆绑包。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [bæg] ['sʌmθɪŋ] ['jeloʊ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

| From | this | bag | something | yellow | was | running | on | the | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 包 | 某物 | 黄色的 | 曾是 | 跑步 | 在 | 这 | 草 | . |

从这个袋子里，有个黄色的东西在草地上跑来跑去。

" [oʊ] , [dɪr] !

| " | Oh | , | dear | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! |

“哦亲爱的！

[aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] [bʌst] [sʌm; səm] [egz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .

| I | guess | I | did | bust | some | eggs | ! | " | exclaimed | the | grocery | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 我 | 做过 | 摔碎 | 一些 | 鸡蛋 | ！ | " | 惊呼 | 这 | 杂货店 | 男生 | . |

“看来我确实打碎了一些鸡蛋！”杂货店小伙子惊呼道。

" [jʊr; jər] - [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [mæd] !

| " | Your | aunt'll | be | awful | mad | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | - | 是 | 可怕 | 疯狂的 | ！ |

你姑妈会非常生气的！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

| " | he | went | on | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 去 | 在 | . |

他继续说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][roʊp] .

| " | I | wish | I | hadn't | jumped | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我 | 之前没有 | 跳了起来 | 这 | 绳索 | . |

“我真希望我没跳绳。”

" ['henri] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

| " | Henry | picked | up | the | bag | of | eggs | and | looked | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亨利 | 挑选 | 向上 | 这 | 包 | 的 | 鸡蛋 | 和 | 看起来 | 里面 | . |

亨利拿起那袋鸡蛋，往里看了看。

" ['oʊnli] [wʌnz] ['bʌstɪd] ， " [hiː; hi] [sed] ， " [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst]['pɑːrtli] [krækt] .

| " | Only | one's | busted | , | " | he | said | , | " | and | that's | just | partly | cracked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 一个人的 | 被捕 | , | " | 他 | 说 | , | " | 和 | 那就是 | 只是 | 部分 | 裂纹 | . |

“只有一个坏了，”他说，“而且只是部分裂开了。”

[aɪl] ['hɜːri] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd]

| I'll | hurry | into | the | house | with | it | and | she | can | put | it | in | a | dish | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 匆忙 | 进入 | 这 | 房子 | 和 | 它 | 和 | 她 | 能 | 放 | 它 | 在 | 一个 | 盘子 | 和 |

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - ['tɪzənt] [krækt] ['veri] [mʌtʃ] . "

| save | it | . | ' | Tisn't | cracked | very | much | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 它 | . | - | 不是 | 裂纹 | 非常 | 很多 | . | " |

我这就赶紧把它拿进屋，她可以把它放在盘子里保存起来。“裂得不多。”

" [ðæts] [gʊd] ， " [sed] [roʊz] .

| " | That's | good | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“那很好，”罗斯说。

" ['pɑːkə] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ,

| " | Parker | is | going | to | bake | a | cake | , | I | heard | her | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 帕克 | 是 | 去 | 到 | 烤 | 一个 | 蛋糕 | , | 我 | 听到 | 她 | 说 | , |

“我听到帕克说她要烤个蛋糕。”

[soʊ] [ʃiːl] [niːd] [sʌm; səm] [egz] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [krækt] [wʌn][fɜːrst] . "

| so | she'll | need | some | eggs | right | away | , | and | she | can | use | the | cracked | one | first | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 壳 | 需要 | 一些 | 鸡蛋 | 正确的 | 离开 | , | 和 | 她 | 能 | 使用 | 这 | 裂纹 | 一 | 第一的 | . | " |

所以她马上需要一些鸡蛋，可以先用那个破了的鸡蛋。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ， " [əb'zɜːrvd] ['henri] .

| " | I'm | glad | of | that | , | " | observed | Henry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 高兴的 | 的 | 那 | , | " | 观察到 | 亨利 | . |

“我很高兴，”亨利说道。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['groʊsəriz] ,

| Then | he | hurried | into | Aunt | Jo's | house | with | the | eggs | and | other | groceries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 慌忙 | 进入 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | 和 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 其他 | 杂货 | , |

然后他拿着鸡蛋和其他食品杂货匆匆赶到乔姨家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] — [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [skəuldid] [ə; eɪ] [bɪt] — [ðə; ði] ['gɜːlz] [hæd; həd]

| and | when | he | came | out | — | not | having | been | scolded | a | bit | — | the | girls | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 来了 | 出去 | — | 不是 | 拥有 | 到过 | 责骂 | 一个 | 少量 | — | 这 | 女孩们 | 有 |

[gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dʒʌmpɪŋ] - [roʊp] ,

| gone | with | their | jumping | - | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已消失 | 和 | 他们的 | 跳 | - | 绳索 | , |

当他出来时——丝毫没有被责骂——女孩们已经拿着跳绳走了。

[soʊ] ['henri] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] .

| so | Henry | didn't | have | another | chance | to | take | a | tumble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 亨利 | 没有 | 有 | 其他 | 机会 | 到 | 拿 | 一个 | 翻滚 | . |

所以亨利没有第二次摔倒的机会了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] [roʊz] ,

| On | the | shady | porch | of | Aunt | Jo's | house | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阴凉 | 门廊 | 的 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | 玫瑰 | , |

在乔姨家阴凉的门廊上，罗斯.....

['vaɪ, 'viː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θriː] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [frendz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dɑːlz] .

| Vi | and | their | three | little | girl | friends | played | with | their | dolls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维 | 和 | 他们的 | 三 | 小的 | 女孩 | 朋友们 | 玩 | 和 | 他们的 | 娃娃 | . |

Vi和她的三个小女孩朋友在玩娃娃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ - ]

| They | were | having | [ | 208 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 拥有 | [ | - | ] |

他们当时正在[208]

[lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] , [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ðem; ðəm] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] " ['vɪzɪts] , " [wʌn]

| lots | of | fun | , | undressing | and | dressing | them | , | sending | them | on | " | visits | , | " | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 乐趣 | , | 脱衣服 | 和 | 敷料 | 他们 | , | 发送 | 他们 | 在 | " | 访问 | , | " | 一 |

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

| to | another | , |
|---|---|---|
| 到 | 其他 | , |

给他们脱衣服、穿衣服，然后派他们互相“拜访”，这很有趣。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪ] - ['pɑːrtiz] .

| and | having | play | - | parties | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 玩 | - | 各方 | . |

并举办游戏派对。

" [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? " [æskt] ['meɪbəl] [ʌv; əv] [roʊz] .

| " | Do | you | like | it | here | ? | " | asked | Mabel | of | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 喜欢 | 它 | 这里 | ? | " | 问 | 梅布尔 | 的 | 玫瑰 | . |

“你喜欢这里吗？”梅布尔问罗斯。

" [oʊ] , [jes] , [lɑːts] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

| " | Oh | , | yes | , | lots | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 很多 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“哦，是的，很多，”有人回答道。

" [wiːv] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['sʌmər] .

| " | We've | had | just | the | loveliest | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 有 | 只是 | 这 | 最可爱的 | 夏天 | . |

我们度过了一个无比美好的夏天。

[fɜːrst] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] ,

| First | , | we | were | at | Grandma | Bell's | , | and | now | we're | at | Aunt | Jo's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 我们 | 是 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | , | 和 | 现在 | 是 | 在 | 阿姨 | 乔的 | , |

我们先去了贝尔奶奶家，现在又去了乔阿姨家。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l] [goʊ][tu:; tə] ['kʌz(ə)n] ['tɑ:mz] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] [bæk] [hoʊm]

| and | maybe | we'll | go | to | Cousin | Tom's | at | the | seashore | before | we | go | back | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 或许 | 出色地 | 去 | 到 | 表哥 | 汤姆的 | 在 | 这 | 海滨 | 前 | 我们 | 去 | 后退 | 家 |

. "

: "

. "

也许我们回家之前会去海边的汤姆表哥家。

" [ju:v] [gɑ:t][lɑ:ts][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? " [æskt] ['sæli] .

| " | You've | got | lots | of | relations | , | haven't | you | ? | " | asked | Sallie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 得到 | 很多 | 的 | 关系 | , | 还没有 | 你 | ? | " | 问 | 萨莉 | . |

“你有很多亲戚，是吧？”萨莉问道。

" [oʊ] , [ðæts] ['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv] - [ɪm] , " [roʊz] [went] [ɑ:n] .

| " | Oh | , | that's | only | part | of | ' | em | , | " | Rose | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那就是 | 仅有的 | 部分 | 的 | - | 呃 | , | " | 玫瑰 | 去 | 在 | . |

“哦，那只是其中的一部分，”罗斯继续说道。

" [wi:v] [gɑ:t] [mɔ:r] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] .

| " | We've | got | more | , | " | and | she | mentioned | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 得到 | 更多的 | , | " | 和 | 她 | 提及 | 他们 | . |

“我们还有更多，”她提到了它们。

['vaɪ, 'vi:][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [græs] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər]

| Vi | was | putting | her | doll | to | sleep | on | a | bed | of | grass | made | in | a | corner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维 | 曾是 | 推杆 | 她 | 玩具娃娃 | 到 | 睡觉 | 在 | 一个 | 床 | 的 | 草 | 制成 | 在 | 一个 | 角落 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,

| of | the | porch | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 门廊 | , |

薇正把她的娃娃放在门廊角落里铺成的草床上睡觉。

[wen] [ə; eɪ] [dɔ:r] [slæmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fi:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

| when | a | door | slammed | and | the | sound | of | running | feet | was | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 门 | 猛烈抨击 | 和 | 这 | 声音 | 的 | 跑步 | 脚 | 曾是 | 听到 | . |

这时，门砰地一声关上了，接着传来奔跑的脚步声。

" [hʌʃ] !

| " | Hush | ! |
|---|---|---|
| " | 嘘 | ! |

嘘！

[dəunt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

| Don't | make | so | much | noise | ! | " | exclaimed | Violet | in | a | whisper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 制作 | 所以 | 很多 | 噪音 | ! | " | 惊呼 | 紫色 | 在 | 一个 | 耳语 | . |

“别这么吵！”维奥莱特低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
# 第9/10页

" [maɪ] ['dɑ:lz] [ə'sli:p] . "
**" My doll's asleep . "**
" 我的 娃娃的 睡着了 . "

我的娃娃睡着了。

" [its] ['mɑ:rdʒi][ænd; ənd][mu:n] [bʌn] , " [sed] [roʊz] ,
**" It's Margy and Mun Bun , " said Rose ,**
" 它是 玛吉 和 门 包子 , " 说 玫瑰 ,

“是玛吉和文邦，”罗斯说。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [smɔ:lɪst] ['bʌŋkɝz] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
**as the two smallest Bunkers came racing around the corner of the porch .**
作为 这 二 最小 掩体 来了 赛车 大约 这 角落 的 这 门廊 .

这时，两个最小的邦克从门廊拐角处飞奔而来。

" [ðeə(r)] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] , " [roʊz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ - ]
**" They're my little sister and brother , " Rose explained to the [ 209 ]**
" 它们是 我的 小的 姐姐 和 兄弟 , " 玫瑰 解释 到 这 [ - ]

“他们是我的妹妹和弟弟，”罗斯向[209]解释道。

['ʌðər] ['gɜ:lz] .
**other girls .**
其他 女孩们 .

其他女孩。

" [ðeɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][næp] , [soʊ] [ðeɪ] [fi:l] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [naʊ] . "
**" They've just had a nap , so they feel like playing now . "**
" 他们有 只是 有 一个 午睡 , 所以 他们 感觉 喜欢 玩耍 现在 . "

“他们刚睡醒，现在想玩了。”

" [kæn; kən][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ? " [æskt] ['mɑ:rdʒi] .
**" Can we have some fun ? " asked Margy .**
" 能 我们 有 一些 乐趣 ? " 问 玛吉 .

“我们可以玩得开心点吗？”玛吉问道。

" [wi:; wi][wɑ:nt][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] ! " ['ædɪd] [mu:n] [bʌn] .
**" We want lots of fun ! " added Mun Bun .**
" 我们 想 很多 的 乐趣 ! " 额外 门 包子 .

“我们想要玩得非常开心！”文彬补充道。

" [oʊ] , [dɪr] !
**" Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðeɪl] [weɪk] [ʌp] [maɪ] [dɑ:l] ! " ['wɪspəd] ['vaɪ, 'vi:] .
**They'll wake up my doll ! " whispered Vi .**
他们会 唤醒 向上 我的 玩具娃娃 ! " 低声说道 维 .

“他们会吵醒我的娃娃的！”薇低声说道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] ['sʌmwer] [els] ? "
**" Can't you two go away and play somewhere else ? "**
" 不能 你 二 去 离开 和 玩 某处 别的 ? "

你们两个就不能去别的地方玩吗?

" [hɪr] .
**" Here .**
" 这里 .

“这里。

[aɪl] [let] - [ɪm] [teɪk] [ðiːz] ['mɑːrblz] , " [sed] ['meɪbəl] .
**I'll let ' em take these marbles , " said Mabel .**
患病的 让 - 呃 拿 这些 弹珠 , " 说 梅布尔 .

“我让他们拿走这些弹珠吧，”梅布尔说。

" [ðeə(r)] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðɝz] .
**" They're my little brother's .**
" 它们是 我的 小的 兄弟 .

“那是我弟弟的。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][bæg][tuː; tə][hoʊld] [wen] [hiː; hi] [went] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [tɑːps][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
**He gave me his bag to hold when he went off to play tops with some**
他 给予 我 他的 包 到 抓住 什么时候 他 去 离开 到 玩 最高额 和 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
**of the boys .**
的 这 男孩们 .

他去和几个男孩玩陀螺的时候，把包交给我保管。

[aɪl] [let]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [teɪk] [ðə; ði] ['mɑːrblz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
**I'll let Margy and Mun Bun take the marbles to play with . "**
患病的 让 玛吉 和 门 包子 拿 这 弹珠 到 玩 和 . "

我会让玛吉和文邦把弹珠拿去玩。

" ['ðætəl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [roʊz] .
**" That'll be nice , " said Rose .**
" 那将 是 好的 , " 说 玫瑰 .

“那太好了，”罗斯说。

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['mɑːrblz] .
**" Run along , Mun Bun and Margy , and play marbles .**
" 跑步 沿着 , 门 包子 和 玛吉 , 和 玩 弹珠 .

“快去玩弹珠吧，文邦和玛吉。”

" [ðɪs] [dʒʌst] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] .
**" This just suited the younger children .**
" 这 只是 适合 这 年轻 孩子们 .

“这正适合年纪小的孩子。”

[daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ]
**Down off the porch they ran , and soon the others could hear them laughing**
向下 离开 这 门廊 他们 跑 , 和 很快 这 其他的 可以 听到 他们 笑
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
**and shouting .**
和 喊叫 .

他们从门廊上跑下来，很快其他人就听到了他们的笑声和喊叫声。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['mɑːrdʒi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .
**But pretty soon Margy came running back .**
但 漂亮的 很快 玛吉 来了 跑步 后退 .

但没过多久，玛吉就跑回来了。

" [kʌm] [æn; ən] - [get][muːn] [bʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [roʊz] .
**" Come an ' get Mun Bun , " she said to Rose .**
" 来 一个 - 得到 门 包子 , " 她 说 到 玫瑰 .

“来拿文包，”她对罗斯说。

" ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" He's got his head in , an ' he can't get it out . "
" 他是 得到 他的 头 在 , 一个 - 他 不能 得到 它 出去 . "

“他钻牛角尖了，出不来了。”

" [gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [wer] ? " [æskt] [roʊz] .
" Got his head in where ? " asked Rose .
" 得到 他的 头 在 在哪里 ? " 问 玫瑰 .

“他把头埋在哪儿了？”罗斯问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] , " ['ænsər] ['mɑːrdʒi] [kwaɪt] ['kɑːmli] . [ - ]
" In a hole , " answered Margy quite calmly . [ 210 ]
" 在 一个 洞 , " 回答 玛吉 相当 平静地 . [ - ]

“在一个洞里，”玛吉平静地回答道。[210]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[aʊt] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ]
OUT TO NANTASKET BEACH
出去 到 南塔斯基特 海滩

前往南塔斯凯特海滩

[wen] ['mɑːrdʒi][toʊld] [roʊz] [ə'baʊt] [muːn] [bʌn] ['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] , ['meɪbəl] ,
When Margy told Rose about Mun Bun being down in a hole , Mabel ,
什么时候 玛吉 讲述 玫瑰 关于 门 包子 存在 向下 在 一个 洞 , 梅布尔 ,

当玛吉告诉罗斯文邦掉进洞里时，梅布尔

[ 'flɔrəns ] [ænd; ənd] ['sæli] [lʊkt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd]
Florence and Sallie looked much more frightened than the little girl who had
佛罗伦萨 和 萨莉 看起来 很多 更多的 害怕 比 这 小的 女孩 WHO 有
[kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] .
come running to the porch with the news .
来 跑步 到 这 门廊 和 这 消息 .

弗洛伦斯和萨莉看起来比跑到门廊带来消息的小女孩要害怕得多。

[ɪn'diːd] , ['mɑːrdʒi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Indeed , Margy did not seem frightened at all ; but , of course ,
的确 , 玛吉 做过 不是 似乎 害怕 在 全部 ; 但 , 的 课程 ,

事实上，玛吉似乎一点也不害怕；但是，当然，

[muːn] [bʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ,
Mun Bun could not stay always with his head in a hole ,
门 包子 可以 不是 停留 总是 和 他的 头 在 一个 洞 ,

文彬不可能一直把头埋在洞里，

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] .
so she had come to tell some one to get him out .
所以 她 有 来 到 告诉 一些 一 到 得到 他 出去 .

所以她来是想找人把他弄出去。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz][hiː; hi][ɪn] ? " [æskt] ['meɪbəl] .
" What kind of a hole is he in ? " asked Mabel .
" 什么 种类 的 一个 洞 是 他 在 ? " 问 梅布尔 .

“他陷在什么样的洞里？”梅布尔问道。

" [kɑːnt] [hiː; hi] ['evər] [get] [aʊt] ?
" Can't he ever get out ?
" 不能 他 曾经 得到 出去 ?

他难道就不能出去吗?

" [ 'flɔrəns ] [in'kwaiəd] .
" **Florence** **inquired** **.**
" 佛罗伦萨 询问 .

弗洛伦斯问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['mɑːrdʒi] .
" **I** **don't** **know** **,** " **answered** **Margy** **.**
" 我 不 知道 , " 回答 玛吉 .

“我不知道，”玛吉回答道。

" [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [hoʊl] .
" **It's** **a** **funny** **hole** **.**
" 它是 一个 有趣的 洞 .

“这是一个很有趣的洞。”

[its] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][muːn] [bʌnz] [hed] [ɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**It's** **in** **the** **yard** **,** **and** **Mun** **Bun's** **head** **is** **away** **down** **in** **it** **.**
它是 在 这 院子 , 和 门 面包的 头 是 离开 向下 在 它 .

它在院子里，文彬的头埋在里面。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] ['stɪkɪn] - [aʊt] . "
**I** **can't** **see** **his** **head** **,** **but** **his** **legs** **are** **stickin** **'** **out** **.** **"**
我 不能 看 他的 头 , 但 他的 腿 是 粘 - 出去 . "

我看不到他的头，但他的腿露在外面。

" ['mʌðər] !
" **Mother** **!**
" 母亲 !

“母亲！

['mʌðər] ! " [kraɪd] [roʊz] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wer] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][sɪt] [ - ]
**Mother** **!** **"** **cried** **Rose** **,** **running** **into** **the** **house** **,** **where** **Mrs** **.** **Bunker** **was** **sit** **[** **211** **]**
母亲 ! " 哭 玫瑰 , 跑步 进入 这 房子 , 在哪里 太太 . 掩体 曾是 坐 [ - ]

“妈妈！”罗斯喊着，跑进屋里，邦克太太正坐在那里[211]

[tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒoʊ] .
**ting** **in** **the** **sewing** **-** **room** **with** **Aunt** **Jo** **.**
ting 在 这 缝纫 - 房间 和 阿姨 乔 .

和乔阿姨在缝纫室里干活。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" **Oh** **,** **Mother** **!**
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[muːn] [bʌn] — —
**Mun** **Bun** **—** **—**
门 包子 — —

文包——

" [roʊz] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] .
" **Rose** **had** **to** **stop** **,** **for** **she** **was** **out** **of** **breath** **.**
" 玫瑰 有 到 停止 , 为了 她 曾是 出去 的 气息 .

“罗斯不得不停下来，因为她喘不过气来。”

" [wɒts] [hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" **What's** **he** **been** **doing** **now** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 是什么 他 到过 正在做 现在 ? " 问 太太 . 掩体 .

“他现在在做什么？”邦克太太问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['roʊzɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [oʊ] , [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
**Then** **she** **saw** **Rose's** **face** **,** **and** **added** **:** **"** **Oh** **,** **has** **anything** **happened** **?**
然后 她 锯 玫瑰的 脸 , 和 额外 : " 哦 , 有 任何事物 发生 ?

然后她看到了罗斯的脸，又补充道：“哦，发生什么事了吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [roʊz] .

| " | and | she | hurried | over | to | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 慌忙 | 超过 | 到 | 玫瑰 | . |

她赶紧跑到罗斯身边。

" ['mɑːrdʒi] [sez] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

| " | Margy | says | his | head | is | in | a | hole | in | the | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛吉 | 说道 | 他的 | 头 | 是 | 在 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 院子 | , |

玛吉说他的头埋在院子里的一个洞里，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑːr; ər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| and | that | his | legs | are | sticking | out | , | " | went | on | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 腿 | 是 | 粘性 | 出去 | , | " | 去 | 在 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“他的腿还伸在外面，”小女孩继续说道。

" [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːrblz] [æn; ən] - — —

| " | Mun | Bun | and | Margy | went | out | to | play | marbles | an | ' | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 门 | 包子 | 和 | 玛吉 | 去 | 出去 | 到 | 玩 | 弹珠 | 一个 | - | — | — |

“文文和玛吉出去玩弹珠了——”

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [hɪr] .

| " | But | Mrs | . | Bunker | did | not | stop | to | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 太太 | . | 掩体 | 做过 | 不是 | 停止 | 到 | 听到 | . |

但邦克太太没有停下来听。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ænt] [dʒoʊ] , [aʊt] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]

| Followed | by | Aunt | Jo | , | out | she | rushed | to | the | yard | , | and | there | she | saw | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 阿姨 | 乔 | , | 出去 | 她 | 匆忙 | 到 | 这 | 院子 | , | 和 | 那里 | 她 | 锯 | 一个 |

[streɪndʒ] [saɪt] .

| strange | sight | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 视线 | . |

她跟着乔姨跑出去，冲到院子里，在那里看到了奇怪的景象。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [muːn] [bʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['niːlɪŋ] [daʊn] .

| In | the | middle | of | the | lawn | Mun | Bun | seemed | to | be | kneeling | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 草地 | 门 | 包子 | 似乎 | 到 | 是 | 跪着 | 向下 | . |

在草坪中央，文本似乎跪了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] .

| But | the | funny | part | of | it | was | that | his | head | did | not | show | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 有趣的 | 部分 | 的 | 它 | 曾是 | 那 | 他的 | 头 | 做过 | 不是 | 展示 | . |

但最搞笑的是，他的头并没有露出来。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['fʌni] ['iːðər] , [dʒʌst] [ðen] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

| And | yet | it | wasn't | so | funny | either | , | just | then | , | though | they | all | laughed | about | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 它 | 不是 | 所以 | 有趣的 | 任何一个 | , | 只是 | 然后 | , | 尽管 | 他们 | 全部 | 笑了 | 关于 | 它 |

['æftərwərd] .

| afterward | . |
|---|---|
| 之后 | . |

然而，当时这件事其实并不好笑，尽管事后他们都笑了。

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'krɔːs]

| " | Oh | , | what | has | happened | to | him | ? | " | cried | Mrs | . | Bunker | as | she | rushed | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 他 | ? | " | 哭 | 太太 | . | 掩体 | 作为 | 她 | 匆忙 | 穿过 |

[ðə; ði] [græs] .

| the | grass | . |
|---|---|---|
| 这 | 草 | . |

“哦，他怎么了？”邦克太太一边喊着，一边冲过草地。

[ænt] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [roʊz] , ['vaɪ, 'viː] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər]

| Aunt | Jo | was | beside | her | , | and | Rose | , | Vi | , | Margy | and | the | three | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿姨 | 乔 | 曾是 | 旁 | 她 | , | 和 | 玫瑰 | , | 维 | , | 玛吉 | 和 | 这 | 三 | 其他 |

['gɜːlz] ['fɑːloʊd] .

| girls | followed | . |
|---|---|---|
| 女孩们 | 随后 | . |

乔姨妈在她旁边，罗斯、薇、玛吉和其他三个女孩跟在后面。

" [muːn] [bʌn] !

| " | Mun | Bun | ! |
|---|---|---|---|
| " | 门 | 包子 | ! |

“文包！

[muːn] [bʌn] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| Mun | Bun | ! | " | called | his | mother | , | as | she | came | closer | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | ! | " | 称为 | 他的 | 母亲 | , | 作为 | 她 | 来了 | 更近 | 到 | 他 | . |

“文文！”他的母亲一边喊着，一边走近他。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ - ]

| " | What | are | you | doing | ? | " | [ | 212 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | ? | " | [ | - | ] |

“你在做什么？”[212]

" [oʊ] , [maɪ] ['hɛdz] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] !

| " | Oh | , | my | head's | in | a | hole | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 头部 | 在 | 一个 | 洞 | ! |

“哦，我的头掉进洞里了！”

[its] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ! " ['sɒbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

| It's | in | a | hole | , | and | I | can't | get | it | out | ! | " | sobbed | the | little | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 在 | 一个 | 洞 | , | 和 | 我 | 不能 | 得到 | 它 | 出去 | ! | " | 啜泣 | 这 | 小的 | 同伴 | . |

“它掉进洞里了，我拿不出来！”小家伙抽泣着说。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [saʊnd] [streɪndʒ] — [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

| And | , | just | as | Margy | had | said | , | his | voice | did | sound | strange | — | as | if | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 只是 | 作为 | 玛吉 | 有 | 说 | , | 他的 | 嗓音 | 做过 | 声音 | 奇怪的 | — | 作为 | 如果 | 它 |

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] .

| came | from | the | cellar | . |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 从 | 这 | 地窖 | . |

正如玛吉所说，他的声音听起来确实很奇怪——仿佛是从地窖里传出来的。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .

| " | Don't | be | afraid | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 是 | 害怕的 | . |

不要害怕。

[aɪ] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| I | see | what | has | happened | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 什么 | 有 | 发生 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“我看到了发生了什么事，”乔阿姨说。

" [muːn] [bʌn] ['iznt] [hɜːrt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] . "

| " | Mun | Bun | isn't | hurt | , | and | I | can | get | him | out | of | the | hole | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 门 | 包子 | 不是 | 伤害 | , | 和 | 我 | 能 | 得到 | 他 | 出去 | 的 | 这 | 洞 | . | " |

“文彬没有受伤，我可以把他从洞里救出来。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][get][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [tuː] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

| " | And | can | you | get | his | head | out | , | too | ? | " | asked | Vi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 能 | 你 | 得到 | 他的 | 头 | 出去 | , | 也 | ? | " | 问 | 维 | . |

“你还能把他的头也弄出来吗？”薇问道。

" [oʊ] , [jes] , [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] — ['evriθɪŋ] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Oh | , | yes | , | his | head | and | — | everything | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 他的 | 头 | 和 | — | 一切 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“哦，是的，他的头还有——所有的一切，”乔阿姨说。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .

| " | I | see | what | he | has | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 什么 | 他 | 有 | 完毕 | . |

“我看到了他所做的一切。”

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['kʌvər] [ɔːf][ðə; ði] [lɔːn] - [dreɪn] , [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɪn]

| He | has | taken | the | cover | off | the | lawn | - | drain | , | and | stuck | his | head | down | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已采取 | 这 | 覆盖 | 离开 | 这 | 草地 | - | 流走 | , | 和 | 卡住 | 他的 | 头 | 向下 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

他掀开了草坪排水沟的盖子，把头伸了进去。

[ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][aɪ][dəunt] [noʊ] . "

| though | why | he | did | it | I | don't | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为什么 | 他 | 做过 | 它 | 我 | 不 | 知道 | . | " |

但我不知道他为什么要这么做。

" ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɑːrblz] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɑːrdʒi] ,

| " | He's | trying | to | get | some | of | our | marbles | , | " | explained | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 尝试 | 到 | 得到 | 一些 | 的 | 我们的 | 弹珠 | , | " | 解释 | 玛吉 | , |

“他想偷走我们的一些弹珠，”玛吉解释说。

[æz; əz] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][muːn][bʌn] .

| as | Aunt | Jo | and | Mother | Bunker | hurried | to | the | side | of | Mun | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 阿姨 | 乔 | 和 | 母亲 | 掩体 | 慌忙 | 到 | 这 | 边 | 的 | 门 | 包子 | . |

乔姨妈和邦克妈妈赶紧跑到文彬身边。

" [ðə; ði] ['mɑːrblz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][muːn][bʌn] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] -

| " | The | marbles | rolled | down | the | hole | in | the | yard | and | Mun | Bun | said | he | could | get | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 弹珠 | 滚动 | 向下 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 院子 | 和 | 门 | 包子 | 说 | 他 | 可以 | 得到 | - |

[ɪm] [bæk] .

| em | back | . |
|---|---|---|
| 呃 | 后退 | . |

“弹珠滚下了院子里的洞，文文说他能把它们捡回来。”

[soʊ][hiː; hi] [stʌk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

| So | he | stuck | down | his | head | , | and | now | he | can't | get | it | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 卡住 | 向下 | 他的 | 头 | , | 和 | 现在 | 他 | 不能 | 得到 | 它 | 向上 | . | " |

于是他低下了头，现在抬不起来了。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ? " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

| " | I | wonder | why | ? | " | said | Mother | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 为什么 | ? | " | 说 | 母亲 | 掩体 | . |

“我想知道为什么？”邦克妈妈说道。

" [its] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] ,

| " | It's | on | account | of | his | ears | , | " | said | Aunt | Jo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 在 | 帐户 | 的 | 他的 | 耳朵 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | , |

“是因为他的耳朵，”乔姨妈说。

[huː] [hæd; həd][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][muːn][bʌn] [naʊ] .

| who | had | her | hands | on | the | head | of | Mun | Bun | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 她 | 双手 | 在 | 这 | 头 | 的 | 门 | 包子 | 现在 | . |

现在，她的手正放在文文的头上。

" [ðeɪ] [stɪk] [aʊt] [soʊ] [ðeɪ] [kætʃ] [ɑːn] [ - ]
**" They stick out so they catch on [ 213 ]**
" 他们 戳 出去 所以 他们 抓住 在 [ - ]

“它们很显眼，所以很容易被注意到[213]

[ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .
**the side and edges of the hole .**
这 边 和 边缘 的 这 洞 .

孔的侧面和边缘。

[bʌt; bət] [aɪl] [hoʊld] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
**But I'll hold them back for him .**
但 患病的 抓住 他们 后退 为了 他 .

但我会替他留着。

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜːr; hər] [θɪn] ['fɪŋgərz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [muːn] [bʌnz] [hed] .
**" She slipped her thin fingers down into the hole , on either side of Mun Bun's head .**
" 她 滑倒了 她 薄的 手指 向下 进入 这 洞 , 在 任何一个 边 的 门 面包的 头 .

她将纤细的手指伸进文文头部两侧的洞里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
**Then she raised up his head , and out of the hole it came .**
然后 她 提高 向上 他的 头 , 和 出去 的 这 洞 它 来了 .

然后她抬起他的头，它就从洞里出来了。

[muːn] [bʌnz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [red] — ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['duːɪŋ] ,
**Mun Bun's face was very red — standing on his head as he had been almost doing ,**
门 面包的 脸 曾是 非常 红色的 — 常设 在 他的 头 作为 他 有 到过 几乎 正在做 ,

文彬的脸涨得通红——他刚才差点就倒立起来了。

[hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [blʌd] [ðer; ðər] .
**had sent the blood there .**
有 发送 这 血 那里 .

已经把血送到那里了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɜːrti] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .
**His face was red , and it was dirty , for he had been crying .**
他的 脸 曾是 红色的 , 和 它 曾是 肮脏的 , 为了 他 有 到过 哭泣 .

他脸涨得通红，而且很脏，因为他哭过。

" [naʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ænt] [dʒoʊ] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
**" Now you're all right ! " said Aunt Jo , kissing him .**
" 现在 你是 全部 正确的 ! " 说 阿姨 乔 , 接吻 他 .

“你现在没事了！”乔阿姨说着，亲吻了他一下。

" [dəunt] [kraɪ] ['eni] [mɔːr] ! " [went] [ɑːn] ['mʌðər] ['bʌŋkər] ,
**" Don't cry any more ! " went on Mother Bunker ,**
" 不 哭 任何 更多的 ! " 去 在 母亲 掩体 ,

“别哭了！”邦克妈妈说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
**as she clasped the little boy in her arms .**
作为 她 紧握 这 小的 男生 在 她 武器 .

她将小男孩紧紧地抱在怀里。

[muːn] [bʌn] [suːn] [stɑːpt] [ ˈsɔbiŋ ] .
**Mun Bun soon stopped sobbing .**
门 包子 很快 停止 啜泣 .

文彬很快停止了抽泣。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈhæpənd] , " [went] [ɑːn] [ænt] [dʒoʊ] .
**" I see how it all happened , " went on Aunt Jo .**
" 我 看 如何 它 全部 发生 , " 去 在 阿姨 乔 .

“我明白了这一切是怎么发生的，”乔阿姨继续说道。

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔːn] [ɪz] [ə; eɪ] [dreɪn] - [paɪp] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [rʌn] [ɔːf] [wen] [tuː]
**" In the middle of my lawn is a drain - pipe to let the water run off when too**
" 在 这 中间 的 我的 草地 是 一个 流走 - 管道 到 让 这 水 跑步 离开 什么时候 也
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [daʊn] .
**much of it rains down .**
很多 的 它 雨 向下 .

“我家草坪中间有一根排水管，用来在雨量过大时排出积水。”

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [paɪp] [ɪz] [æn; ən] [ˈaɪərn] [ˈgreɪtɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈkɔːfi] [ˈstreɪnər] .
**Over the hole in the pipe is an iron grating , like a big coffee strainer .**
超过 这 洞 在 这 管道 是 一个 铁 格栅 , 喜欢 一个 大的 咖啡 滤网 .

管道上的孔洞上方覆盖着铁栅，就像一个大的咖啡滤网。

[ðɪs] [ˈstreɪnər] [kiːps] [ðə; ði] [liːvz] , [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] .
**This strainer keeps the leaves , sticks and stones out of the pipe .**
这 滤网 保持 这 树叶 , 棍子 和 石头 出去 的 这 管道 .

这个滤网可以防止树叶、树枝和石子进入管道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrblz] [tuː; tə] [roʊl] [daʊn] , [aɪ] [səˈpoʊz] . "
**But the holes are large enough for marbles to roll down , I suppose . "**
但 这 孔 是 大的 足够的 为了 弹珠 到 卷 向下 , 我 认为 . "

但我想，这些洞足够大，弹珠可以滚下去。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈmɑːrblz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊlz] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - ,
**" Some of my marbles rolled down the holes , and so did some of Margy's ,**
" 一些 的 我的 弹珠 滚动 向下 这 孔 , 和 所以 做过 一些 的 - ,
" [ɪkˈspleɪnd] [ - ]
**" explained [ 214 ]**
" 解释 [ - ]

“我的一些弹珠滚进了洞里，玛吉的一些弹珠也滚进了洞里，”解释道[214]

[muːn] [bʌn] .
**Mun Bun .**
门 包子 .

文包。

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ˈwɔznt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːrblz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] - [ɪm] ,
**" That is , they wasn't our marbles , but she let us take ' em ,**
" 那 是 , 他们 不是 我们的 弹珠 , 但 她 让 我们 拿 - 呃 ,

也就是说，那些弹珠不是我们的，但她让我们拿走了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈmeɪbəl] .
**" and he pointed to Mabel .**
" 和 他 尖 到 梅布尔 .

他指着梅布尔。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [roʊld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊlz] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [bæk] .
**" And when they rolled down in the little holes I wanted to get ' em back .**
" 和 什么时候 他们 滚动 向下 在 这 小的 孔 我 通缉 到 得到 - 呃 后退 .

“当它们滚进小洞里时，我想把它们捡回来。”

[soʊ][aɪ][pʊt][maɪ] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [ʌp] [ə'gen] . "

| So | I | put | my | head | down | to | look | and | I | couldn't | get | up | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 放 | 我的 | 头 | 向下 | 到 | 看 | 和 | 我 | 不能 | 得到 | 向上 | 再次 | . | " |

于是我低下头去看，就再也起不来了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊlz] [wɜːr; wər]['oʊnli][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] ['mɑːrblz] [roʊl] [θruː] ,

| " | But | if | the | holes | were | only | large | enough | to | let | marbles | roll | through | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如果 | 这 | 孔 | 是 | 仅有的 | 大的 | 足够的 | 到 | 让 | 弹珠 | 卷 | 通过 | , |

但如果这些孔只够让弹珠滚过去，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [muːn] [bʌn] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| I | don't | see | how | Mun | Bun | could | get | his | head | down | them | , | " | said | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 看 | 如何 | 门 | 包子 | 可以 | 得到 | 他的 | 头 | 向下 | 他们 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“我不明白文邦怎么能把头伸进去，”邦克太太说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] ,

| " | Oh | , | but | he | lifted | off | the | iron | grating | of | the | pipe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 但 | 他 | 抬起 | 离开 | 这 | 铁 | 格栅 | 的 | 这 | 管道 | , |

“哦，但他把管道上的铁栅栏掀开了。”

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][paɪp][ɪt'self] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

| and | put | his | head | right | down | in | the | pipe | itself | , | " | said | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他的 | 头 | 正确的 | 向下 | 在 | 这 | 管道 | 本身 | , | " | 说 | 阿姨 | 乔 | . |

“他把头直接埋进了管道里，”乔阿姨说。

" [ðə; ði]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][lɪft] [ʌp] , [soʊ][ðə; ði][paɪp][kæn; kən][biː; bi] [kliːnd] .

| " | The | iron | grating | is | made | to | lift | up | , | so | the | pipe | can | be | cleaned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 铁 | 格栅 | 是 | 制成 | 到 | 举起 | 向上 | , | 所以 | 这 | 管道 | 能 | 是 | 已清洗 | . |

“铁栅栏可以抬起，以便清洁管道。”

[aɪ] [sə'poʊz] [muːn] [bʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,

| I | suppose | Mun | Bun | found | it | loose | , | lifted | it | up | , | stuck | his | head | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 门 | 包子 | 成立 | 它 | 松动的 | , | 抬起 | 它 | 向上 | , | 卡住 | 他的 | 头 | 向下 | , |

我猜想是文彬发现了它松动了，把它拿起来，探出头来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪnər] - ['hoʊldər][held][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [get]

| and | then | the | edge | of | the | strainer | - | holder | held | his | ears | , | so | he | couldn't | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 滤网 | - | 持有者 | 握住 | 他的 | 耳朵 | , | 所以 | 他 | 不能 | 得到 |

[luːs] .

| loose | . |
|---|---|
| 松动的 | . |

然后，滤网架的边缘夹住了他的耳朵，让他无法挣脱。

[aɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

| I | pushed | his | ears | in | close | to | the | sides | of | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 推动 | 他的 | 耳朵 | 在 | 关闭 | 到 | 这 | 侧面 | 的 | 他的 | 头 | , |

我把他的耳朵往里推，紧贴着他的头两侧。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

| and | then | he | was | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 曾是 | 全部 | 正确的 | . |

然后他就没事了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

| " | And | that | is | just | the | way | it | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | 只是 | 这 | 方式 | 它 | 发生 | . |

事情就是这样发生的。

[muːn] [bʌn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɑːrblz] [roʊl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dreɪn] - [paɪp] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get]

| Mun | Bun | , | when | he | saw | the | marbles | roll | down | into | the | drain | - | pipe | , | wanted | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 包子 | , | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 弹珠 | 卷 | 向下 | 进入 | 这 | 流走 | - | 管道 | , | 通缉 | 到 | 得到 |

[ðem; ðəm] [bæk] .

| them | back | . |
|---|---|---|
| 他们 | 后退 | . |

文文看到弹珠滚进排水管里，就想把它们捡回来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] ,

| He | could | easily | lift | up | the | grating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 容易地 | 举起 | 向上 | 这 | 格栅 | , |

他可以轻而易举地掀开格栅。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [soʊ] ['iːzəli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

| but | when | his | head | was | in | he | could | not | so | easily | get | it | out | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他的 | 头 | 曾是 | 在 | 他 | 可以 | 不是 | 所以 | 容易地 | 得到 | 它 | 出去 | 再次 | . |

但是，当他的头伸进去之后，就没那么容易再拔出来了。

[soʊ] [hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [ - ]

| So | he | yelled | and | cried | , | and | Margy | [ | 215 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 大喊 | 和 | 哭 | , | 和 | 玛吉 | [ | - | ] |

于是他大喊大叫，哭喊着，玛吉[215]

[hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [help] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

| heard | him | and | went | for | help | , | which | was | a | good | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 他 | 和 | 去 | 为了 | 帮助 | , | 哪个 | 曾是 | 一个 | 好的 | 事物 | . |

听到他的声音后，他去寻求帮助，这是一件好事。

" [wel] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət] [dəunt] ['evər] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] , " [sed] [ænt]

| " | Well | , | you're | all | right | now | , | but | don't | ever | do | anything | like | that | again | , | " | said | Aunt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你是 | 全部 | 正确的 | 现在 | , | 但 | 不 | 曾经 | 做 | 任何事物 | 喜欢 | 那 | 再次 | , | " | 说 | 阿姨 |

[dʒoʊ] .

| Jo | . |
|---|---|
| 乔 | . |

“好了，你现在没事了，但是以后千万别再做那样的事了。”乔阿姨说。

" [aɪ] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [muːn] [bʌn] ,

| " | I | won't | , | " | promised | Mun | Bun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | , | " | 承诺 | 门 | 包子 | , |

“我不会的，”文彬保证道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [kəumd] .

| as | his | mother | carried | him | to | the | house | to | be | washed | and | combed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 母亲 | 携带 | 他 | 到 | 这 | 房子 | 到 | 是 | 洗过 | 和 | 梳理过的 | . |

母亲抱着他回家去洗澡梳头。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['mɑːrblz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] [jet] .

| " | But | I | wanted | the | marbles | , | and | they're | down | the | pipe | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 通缉 | 这 | 弹珠 | , | 和 | 它们是 | 向下 | 这 | 管道 | 然而 | . |

但我想要的是弹珠，而它们还没掉进管道里呢。

[aɪ] ['kudnt] [get] - [ɪm] . "

| I | couldn't | get | ' | em | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 得到 | - | 呃 | . | " |

我没能拿到它们。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['meɪbəl] .

| " | Never | mind | , | " | said | Mabel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | " | 说 | 梅布尔 | . |

“没关系，”梅布尔说。

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][lɑːts] [mɔːr] .

| " | My | brother | has | lots | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 兄弟 | 有 | 很多 | 更多的 | . |

我哥哥还有很多。

[hiː; hi][wəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] .

| He | won't | care | about | losing | a | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 惯于 | 关心 | 关于 | 输 | 一个 | 很少 | . |

他不会在意失去几个。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [soʊ][muːn] [bʌn] [hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

| " | And | he | did | not | , | so | Mun | Bun | had | all | his | trouble | for | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 做过 | 不是 | , | 所以 | 门 | 包子 | 有 | 全部 | 他的 | 麻烦 | 为了 | 没有什么 | , |

“但他并没有这样做，所以文文的一切努力都白费了。”

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mɑːrblz] .

| not | even | getting | back | the | marbles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 获得 | 后退 | 这 | 弹珠 | . |

连弹珠都没找回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm; ɪm]['nevər][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr]

| But | it | taught | him | never | to | put | his | head | in | a | hole | unless | he | was | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 教授 | 他 | 绝不 | 到 | 放 | 他的 | 头 | 在 | 一个 | 洞 | 除非 | 他 | 曾是 | 当然 |

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

| he | could | get | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 得到 | 它 | 出去 | . |

但这让他明白，除非确定自己能出来，否则永远不要把头伸进洞里。

[wen] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

| When | Russ | and | Laddie | came | home | from | the | moving | picture | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | 来了 | 家 | 从 | 这 | 移动 | 图片 | 展示 | , |

当拉斯和拉迪看完电影回家时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

| they | heard | all | about | what | had | happened | to | their | little | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 全部 | 关于 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 他们的 | 小的 | 兄弟 | . |

他们听说了弟弟遭遇的一切。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl] , " [sə'dʒestɪd] ['lædi] .

| " | Let's | go | out | and | look | at | the | hole | , | " | suggested | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 去 | 出去 | 和 | 看 | 在 | 这 | 洞 | , | " | 建议 | 拉迪 | . |

“咱们出去看看那个洞吧，”拉迪建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʊs] .

| " | All | right | , | " | agreed | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 同意 | 拉斯 | . |

“好吧，”拉斯同意道。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , - [kɔːz] [ðə; ði][læst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [aɪ] [sɔː] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ]

| " | I | knew | it | was | there | , | ' | cause | the | last | time | it | rained | I | saw | water | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 它 | 曾是 | 那里 | , | - | 原因 | 这 | 最后的 | 时间 | 它 | 下雨了 | 我 | 锯 | 水 | 跑步 |

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| into | it | . |
|---|---|---|
| 进入 | 它 | . |

“我知道它在那里，因为上次下雨的时候我看到水流进了它。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] . " [ - ]

| But | I | didn't | know | the | iron | grating | lifted | up | . | " | [ | 216 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 没有 | 知道 | 这 | 铁 | 格栅 | 抬起 | 向上 | . | " | [ | - | ] |

但我不知道铁栅栏会抬起来。[216]

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

| For | several | days | after | that | the | six | little | Bunkers | had | lots | of | fun | at | Aunt | Jo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 天 | 后 | 那 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 在 | 阿姨 | 乔的 |

.

:

.

接下来的几天里，六个小邦克在乔阿姨家玩得很开心。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [raɪdz] [ɑːn][ðə; ði]['roʊlər] - [skeɪt] ['wægən] [rʊs]

| They | played | all | sorts | of | games | , | and | had | rides | on | the | roller | - | skate | wagon | Russ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玩 | 全部 | 排序 | 的 | 游戏 | , | 和 | 有 | 骑行 | 在 | 这 | 滚筒 | - | 滑冰 | 车皮 | 拉斯 |

[hæd; həd] [meɪd] ,

| had | made | , |
|---|---|---|
| 有 | 制成 | , |

他们玩了各种各样的游戏，还坐了拉斯做的旱冰车。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , [poʊld] [baɪ] [ə'leksɪs] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] .

| as | well | as | in | the | express | wagon | , | pulled | by | Alexis | , | the | big | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 这 | 表达 | 车皮 | , | 拉 | 经过 | 亚历克西斯 | , | 这 | 大的 | 狗 | . |

还有由大狗亚历克西斯拉着的快递车厢。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑːnjumənt] ,

| They | went | out | to | Bunker | Hill | monument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 出去 | 到 | 掩体 | 爬坡道 | 纪念碑 | , |

他们去了邦克山纪念碑，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]

| where | they | were | told | something | about | what | had | happened | when | the | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 讲述 | 某物 | 关于 | 什么 | 有 | 发生 | 什么时候 | 这 | 男人 | 的 |

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [fɔːt] [ðæt] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [friː] ['neɪʃ(ə)n] .

| the | colonies | fought | that | these | United | States | might | become | a | free | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民地 | 战斗 | 那 | 这些 | 团结的 | 各州 | 可能 | 变得 | 一个 | 自由的 | 国家 | . |

他们被告知了一些关于殖民地男子为使美利坚合众国成为一个自由国家而战斗的故事。

" ['dædi] , " [æskt] ['vaɪ, 'viː] ['veri] ['sɪriəsli] , " ['dɪdnt] [ðeɪ] [neɪm] [ðɪs] ['mɑːnjumənt]['æftər][juː; jʊ] ? "

| " | Daddy | , | " | asked | Vi | very | seriously | , | " | didn't | they | name | this | monument | after | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | , | " | 问 | 维 | 非常 | 严重地 | , | " | 没有 | 他们 | 姓名 | 这 | 纪念碑 | 后 | 你 | ? | " |

“爸爸，”薇很认真地问，“这座纪念碑不是以你的名字命名的吗？”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ? " [broʊk] [ɪn] [rʊs] .

| " | How | could | they | ? | " | broke | in | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 可以 | 他们 | ? | " | 打破 | 在 | 拉斯 | . |

“他们怎么能这样？”拉斯插嘴道。

" [ðɪs] ['mɑːnjumənt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['dædi] [wʌz; wəz][bɔːrn] . "

| " | This | monument | was | put | up | years | and | years | before | Daddy | was | born | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 纪念碑 | 曾是 | 放 | 向上 | 年 | 和 | 年 | 前 | 爸爸 | 曾是 | 出生 | . | " |

“这座纪念碑是在我爸爸出生很多年前就竖立起来的。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪz; ɪz] [greɪt] , [greɪt] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [greɪt]

| " | Well | , | maybe | they | named | it | after | his | great | , | great | , | I | don't | know | how | many | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | 他们 | 命名 | 它 | 后 | 他的 | 伟大的 | , | 伟大的 | , | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 许多 | 伟大的 |

['grændˌfɑːðəz] ,

| grandfathers | , |
|---|---|
| 祖父们 | , |

“嗯，也许他们是以他的曾曾祖父的名字命名的，我不知道他有多少代曾祖父了。”

" [pʊt] [ɪn] ['lædi] .

| " | put | in | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 放 | 在 | 拉迪 | . |

把拉迪放进去。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [neɪmd] ['æftər] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] , " ['ænsər] ['dædi] ['bʌŋkər] .

| " | No | , | it | wasn't | named | after | any | one | in | our | family | , | " | answered | Daddy | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不是 | 命名 | 后 | 任何 | 一 | 在 | 我们的 | 家庭 | , | " | 回答 | 爸爸 | 掩体 | . |

“不，它不是以我们家任何人的名字命名的，”邦克爸爸回答道。

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ 'tʃɑːl,staun ] ['neɪvi] [jɑːrd] ,

| The | father | also | took | the | children | out | to | the | Charlestown | Navy | Yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 还 | 采取 | 这 | 孩子们 | 出去 | 到 | 这 | 查尔斯顿 | 海军 | 院子 | , |

父亲还带孩子们去了查尔斯顿海军造船厂。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['faɪtɪŋ] [men] [ʌv; əv]

| and | told | them | something | about | the | navy | and | how | our | fighting | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 某物 | 关于 | 这 | 海军 | 和 | 如何 | 我们的 | 斗争 | 男人 | 的 |

[ðə; ði] [siː] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [friː] ['piːp(ə)l] . [ - ]

| the | sea | helped | to | keep | us | a | great | and | free | people | . | [ | 217 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 帮助 | 到 | 保持 | 我们 | 一个 | 伟大的 | 和 | 自由的 | 人们 | . | [ | - | ] |

并向他们讲述了海军以及我们海上战士如何帮助我们保持伟大和自由的民族。[217]

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] ,

| And | then | , | one | day | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 一 | 天 | , |

然后，有一天，

[rʊs] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [sʌm; səm] ['pepərz]

| Russ | saw | his | mother | and | father | and | Aunt | Jo | looking | over | some | papers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 锯 | 他的 | 母亲 | 和 | 父亲 | 和 | 阿姨 | 乔 | 寻找 | 超过 | 一些 | 文件 |

[ænd; ənd] [smɔːl] [bʊks] .

| and | small | books | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 图书 | . |

拉斯看到他的父母和乔阿姨正在翻阅一些文件和小册子。

[rʊs] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [taɪm] [ teiblz ] , [tuː; tə] [tel] [wen] [treɪnz] [ænd; ənd] ['boʊts] [liːv]

| Russ | knew | what | they | were | — | time | tables | , | to | tell | when | trains | and | boats | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 知道 | 什么 | 他们 | 是 | — | 时间 | 表格 | , | 到 | 告诉 | 什么时候 | 火车 | 和 | 船 | 离开 |

[ænd; ənd] [ə'raɪv] .

| and | arrive | . |
|---|---|---|
| 和 | 到达 | . |

鲁斯知道那是什么——时刻表，用来显示火车和轮船的出发和到达时间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] ,

| He | had | seen | them | at | his | father's | real | estate | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 他们 | 在 | 他的 | 父亲的 | 真实的 | 财产 | 办公室 | , |

他曾在父亲的房地产办公室见过他们。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fæməli] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

| and | also | at | the | house | in | Pineville | just | before | the | family | started | for | Grandma | Bell's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 这 | 房子 | 在 | 派恩维尔 | 只是 | 前 | 这 | 家庭 | 开始 | 为了 | 奶奶 | 贝尔的 | . |

还有在派恩维尔的家中，就在全家出发去贝尔奶奶家之前。

" [oʊ] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ? " [æskt] [rʊs] ,

| " | Oh | , | are | we | going | home | ? | " | asked | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是 | 我们 | 去 | 家 | ? | " | 问 | 拉斯 | , |

“哦，我们要回家吗？”拉斯问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

| his | voice | showing | the | sadness | he | felt | at | such | a | thing | happening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | 显示 | 这 | 悲伤 | 他 | 毛毡 | 在 | 这样的 | 一个 | 事物 | 发生 | . |

他的声音里流露出对这件事发生的悲伤之情。

" ['goʊɪŋ] [hoʊm] ?
" Going home ?
" 去 家 ?

“回家吗？”

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
What makes you think that ? " asked his father .
什么 制作 你 思考 那 ? " 问 他的 父亲 .

“你为什么会这么想？”他父亲问道。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [jet] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
" Indeed , I hope you're not going home for a good while yet , " said Aunt Jo .
" 的确 , 我 希望 你是 不是 去 家 为了 一个 好的 尽管 然而 , " 说 阿姨 乔 .

“的确，我希望你还得待上一段时间才回家，”乔阿姨说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmz] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] . "
" It hardly seems a week since you came . "
" 它 几乎 似乎 一个 星期 自从 你 来了 . "

“感觉你来的时间才不到一周。”

" [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .
" Well , I'm glad you have enjoyed us , " said Mother Bunker .
" 出色地 , 我是 高兴的 你 有 享受 我们 , " 说 母亲 掩体 .

“嗯，我很高兴你们喜欢我们，”邦克妈妈说。

" [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ? " [pə'sistid] [rʊs] .
" But are we going home ? " persisted Russ .
" 但 是 我们 去 家 ? " 持续 拉斯 .

“可是我们真的要回家吗？”拉斯追问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" No , not yet , " answered his father .
" 不 , 不是 然而 , " 回答 他的 父亲 .

“不，还没到时候，”他父亲回答道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [taɪm] [ teiblz ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
" You think because we are looking at time tables we are going to leave .
" 你 思考 因为 我们 是 寻找 在 时间 表格 我们 是 去 到 离开 .

“你以为我们看了时间表就会离开吗？”

[wel] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [ɔːr] ['pɪknɪk] . "
Well , we are , but we are only going on an excursion , or picnic . "
出色地 , 我们 是 , 但 我们 是 仅有的 去 在 一个 短途旅行 , 或者 野餐 . "

是的，我们会去，但我们只是去郊游或者野餐。

" [wer] ? " [æskt] [rʊs] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] ['hæpi] .
" Where ? " asked Russ , and once more he felt happy .
" 在哪里 ? " 问 拉斯 , 和 一次 更多的 他 毛毡 快乐的 .

“在哪儿？”拉斯问道，他又一次感到高兴。

" [aʊt] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] . [ - ]
" Out to Nantasket Beach , " said Aunt Jo . [ 218 ]
" 出去 到 南塔斯基特 海滩 , " 说 阿姨 乔 . [ - ]

“去南塔斯基特海滩，”乔姨妈说。[218]

" [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [trɪp] [baɪ] [boʊt] .
" That's a nice trip by boat .
" 那就是 一个 好的 旅行 经过 船 .

“乘船旅行真不错。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
It takes about an hour and a half from Boston ,
它 需要 关于 一个 小时 和 一个 一半 从 波士顿 ,

从波士顿出发大约需要一个半小时。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði] ['boʊts] [seɪl] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "

| and | we | are | looking | to | see | what | time | the | boats | sail | and | come | back | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 寻找 | 到 | 看 | 什么 | 时间 | 这 | 船 | 帆 | 和 | 来 | 后退 | . | " |

我们正在查看船只的出发和返回时间。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? " [æskt] [rʊs] .

| " | Oh | , | are | we | coming | back | ? | " | asked | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是 | 我们 | 未来 | 后退 | ? | " | 问 | 拉斯 | . |

“哦，我们要回去吗？”拉斯问道。

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| We | can | only | spend | the | day | there | , | " | said | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 仅有的 | 花费 | 这 | 天 | 那里 | , | " | 说 | 他的 | 母亲 | . |

“我们只能在那里待一天，”他母亲说。

" [bʌt; bət] [ænt] [dʒoʊ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] .

| " | But | Aunt | Jo | says | it | is | very | nice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 阿姨 | 乔 | 说道 | 它 | 是 | 非常 | 好的 | . |

“但乔阿姨说它非常好。”

[ɪts] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪknɪk] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]

| It's | a | sort | of | picnic | ground | , | with | all | sorts | of | things | at | which | you | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 种类 | 的 | 野餐 | 地面 | , | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 事物 | 在 | 哪个 | 你 | 能 |

[hæv; həv] [fʌn] .

| have | fun | . |
|---|---|---|
| 有 | 乐趣 | . |

这里就像一个野餐场地，有各种各样的娱乐设施。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meri] - [goʊ] - [raʊndz] [ænd; ənd]['roʊlər] - ['koʊstərz] .

| There | are | merry | - | go | - | rounds | and | roller | - | coasters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 欢乐 | - | 去 | - | 回合 | 和 | 滚筒 | - | 杯垫 | . |

这里有旋转木马和过山车。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][kæn; kən] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [nɪr]

| And | you | can | have | nice | things | to | eat | , | and | can | play | in | the | sand | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 有 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | , | 和 | 能 | 玩 | 在 | 这 | 沙 | 靠近 |

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "

| the | ocean | . | " |
|---|---|---|---|
| 这 | 海洋 | . | " |

你可以吃到美味的食物，还可以在海边的沙滩上玩耍。

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [rʊs] .

| " | Oh | , | that'll | be | fun | ! | " | cried | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那将 | 是 | 乐趣 | ! | " | 哭 | 拉斯 | . |

“哦，那肯定很有趣！”拉斯喊道。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? "

| " | When | are | we | going | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 是 | 我们 | 去 | ? | " |

我们什么时候走?

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['ænsər] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | To | - | morrow | , | " | answered | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | - | 明天 | , | " | 回答 | 阿姨 | 乔 | . |

“明天，”乔阿姨回答道。

[rʊs] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] ,

| **Russ** | **jumped** | **up** | **and** | **down** | **,** | **he** | **was** | **so** | **happy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 跳了起来 | 向上 | 和 | 向下 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 快乐的 | , |

拉斯高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

| **and** | **ran** | **out** | **to** | **tell** | **the** | **other** | **little** | **Bunkers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 出去 | 到 | 告诉 | 这 | 其他 | 小的 | 掩体 | . |

然后跑出去告诉其他小邦克们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [nænˈtæskɪt] [biːtʃ] .

| **And** | **the** | **next** | **day** | **they** | **all** | **went** | **out** | **to** | **Nantasket** | **Beach** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 天 | 他们 | 全部 | 去 | 出去 | 到 | 南塔斯基特 | 海滩 | . |

第二天，他们都去了南塔斯基特海滩。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] , [ænd; ənd]

| **While** | **they** | **were** | **there** | **something** | **very** | **strange** | **and** | **wonderful** | **happened** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 那里 | 某物 | 非常 | 奇怪的 | 和 | 精彩的 | 发生 | , | 和 |

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . [ - ]

| **I'll** | **tell** | **you** | **all** | **about** | **it** | **.** | **[** | **219** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 你 | 全部 | 关于 | 它 | . | [ | - | ] |

他们在那里的时候，发生了一件非常奇怪和美好的事情，我会把这件事告诉你们。[219]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

| **CHAPTER** | **XXIII** |
|---|---|
| 章 | 二十三 |

第二十三章

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd]

| **THE** | **MERRY** | **-** | **GO** | **-** | **ROUND** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 |

旋转木马

" [oʊ] , [lʊk] ['oʊvər] [hɪr] ! "

| **"** | **Oh** | **,** | **look** | **over** | **here** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | 超过 | 这里 | ! | " |

“哦，快看这边！”

" [siː] [ðɪs] ['fʌni] [boʊt] ! "

| **"** | **See** | **this** | **funny** | **boat** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这 | 有趣的 | 船 | ! | " |

“看这艘滑稽的船！”

" [lʊk] , ['dædi] !

| **"** | **Look** | **,** | **Daddy** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 看 | , | 爸爸 | ! |

“爸爸，你看！”

[wɒts] [ðæt] [mæn] ['duːɪŋ] ? "

| **What's** | **that** | **man** | **doing** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 那 | 男人 | 正在做 | ? | " |

那个人在干什么?

" [oʊ] , [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm] ['mjuːzɪk] !

| **"** | **Oh** | **,** | **I** | **hear** | **some** | **music** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 听到 | 一些 | 音乐 | ! |

“哦，我听到音乐了！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [sed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

| " | These | were | some | of | the | things | the | six | little | Bunkers | said | and | shouted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 事物 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 说 | 和 | 喊叫 |

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][boʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] .

| as | they | were | on | the | boat | going | to | Nantasket | Beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 船 | 去 | 到 | 南塔斯基特 | 海滩 | . |

“这是六个小邦克在乘船前往南塔斯基特海滩时所说和喊叫的一些话。”

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['sʌni] [wʌn] ,

| The | day | was | a | fine | , | sunny | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 曾是 | 一个 | 美好的 | , | 阳光明媚 | 一 | , |

那天阳光明媚，是个好天气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]

| and | they | had | started | early | in | the | morning | to | have | as | long | a | time | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 开始 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 到 | 有 | 作为 | 长的 | 一个 | 时间 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,

| possible | at | the | playground | , |
|---|---|---|---|---|
| 可能的 | 在 | 这 | 操场 | , |

他们一大早就出发了，以便在游乐场尽可能多地玩耍。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] ['riːəli] [ɪz] .

| for | that | is | what | Nantasket | Beach | really | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 是 | 什么 | 南塔斯基特 | 海滩 | 真的 | 是 | . |

这才是南塔斯基特海滩的真实面貌。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] ,

| Russ | and | Rose | , | Violet | and | Laddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 和 | 玫瑰 | , | 紫色 | 和 | 拉迪 | , |

Russ 和 Rose，Violet 和 Laddie，

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ,

| and | Margy | and | Mun | Bun | ran | here | and | there | on | the | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | 跑 | 这里 | 和 | 那里 | 在 | 这 | 船 | , |

玛吉和文邦在船上到处跑来跑去，

['faɪndɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] ['wʌndər] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪt'self] ,

| finding | different | things | to | look | at | and | wonder | over | on | the | vessel | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 不同的 | 事物 | 到 | 看 | 在 | 和 | 想知道 | 超过 | 在 | 这 | 血管 | 本身 | , |

在船上发现各种各样值得观察和思考的东西，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stiːmɪŋ] .

| or | in | the | waters | across | which | they | were | steaming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 水 | 穿过 | 哪个 | 他们 | 是 | 蒸煮 | . |

或者在他们航行经过的水域中。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [sæt][wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ɑːn] [dek] ,

| Mother | and | Daddy | Bunker | sat | with | Aunt | Jo | in | a | shady | place | on | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 和 | 爸爸 | 掩体 | 卫星 | 和 | 阿姨 | 乔 | 在 | 一个 | 阴凉 | 地方 | 在 | 甲板 | , |

邦克夫妇和乔阿姨坐在甲板上的阴凉处。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] . [ - ]

| and | watched | the | children | at | their | play | . | [ | 220 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观看 | 这 | 孩子们 | 在 | 他们的 | 玩 | . | [ | - | ] |

观看孩子们玩耍。[220]

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['oʊldər]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][reɪl] ,

| Russ | and | Laddie | and | the | two | older | girls | were | standing | near | the | rail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 和 | 拉迪 | 和 | 这 | 二 | 老 | 女孩们 | 是 | 常设 | 靠近 | 这 | 轨 | , |

拉斯、拉迪和两个年纪稍大的女孩站在栏杆附近。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [frʌnt] , [ɔːr][baʊ; boʊ] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] ,
**toward** **the** **front** **,** **or** **bow** **,** **of** **the** **boat** **,**
朝向 这 正面 , 或者 弓 , 的 这 船 ,

朝向船头，或者说船首，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][hæts][ɑːn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bloʊn]
**and** **they** **had** **to** **hold** **their** **hats** **on** **to** **keep** **them** **from** **being** **blown**
和 他们 有 到 抓住 他们的 帽子 在 到 保持 他们 从 存在 吹
[ə'weɪ] .
**away** **.**
离开 .

他们不得不按住帽子，以免被风吹走。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][kaɪt] [hɪr] , " ['lædi] [sed] .
**"** **I** **would** **like** **a** **kite** **here** **,** **"** **Laddie** **said** **.**
" 我 会 喜欢 一个 风筝 这里 , " 拉迪 说 .

“我想要一只风筝，”拉迪说。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [sʌm; səm]['boʊts] ['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [bɪg] [wʌnz]
**Then** **he** **watched** **some** **boats** **moving** **back** **and** **forth** **in** **the** **water** **,** **big** **ones**
然后 他 观看 一些 船 移动 后退 和 前进 在 这 水 , 大的 一个
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
**and** **little** **ones** **,**
和 小的 一个 ,

然后他看到一些船只在水面上来回移动，有大的也有小的。

[ænd; ənd] , ['sʌd(ə)nli] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [sed] :
**and** **,** **suddenly** **turning** **to** **his** **brother** **,** **said** **:**
和 , 突然 转弯 到 他的 兄弟 , 说 :

然后，他突然转向他的兄弟，说道：

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] . "
**"** **I've** **got** **a** **new** **riddle** **.** **"**
" 我已经 得到 一个 新的 谜语 . "

我又想到一个新谜题。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**"** **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [rʊs] [æskt] .
**"** **Russ** **asked** **.**
" 拉斯 问 .

“拉斯问道。”

" [aɪ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː] . "
**"** **I** **can** **guess** **it** **.** **"**
" 我 能 猜测 它 . "

“我能猜到。”

" [noʊp] !
**"** **Nope** **!**
" 没有 !

“没有!

[juː; jʊ][kɑːnt] !
**You** **can't** **!**
你 不能 !

你不能!

" ['lædi] [went] [ɑːn] .
" Laddie went on .
" 拉迪 去 在 .

“拉迪继续说道。”

" [ænd; ənd] [its] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , [tuː] . "
" And it's an easy one , too . "
" 和 它是 一个 简单的 一 , 也 . "

“而且这题也很简单。”

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" Go on and tell it ! " exclaimed Russ .
" 去 在 和 告诉 它 ! " 惊呼 拉斯 .

“快讲！”拉斯喊道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I know I can guess it . "
" 我 知道 我 能 猜测 它 . "

“我知道我能猜到。”

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [boʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ? " [æskt] ['lædi] .
" Why is this boat like a duck ? " asked Laddie .
" 为什么 是 这 船 喜欢 一个 鸭子 ? " 问 拉迪 .

“为什么这艘船像只鸭子？”拉迪问道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] . "
" Now , you can't answer that . "
" 现在 , 你 不能 回答 那 . "

“现在，你无法回答这个问题。”

" [aɪ][kæn; kən][soʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" I can so ! " cried Russ , as he thought for a moment .
" 我 能 所以 ! " 哭 拉斯 , 作为 他 想法 为了 一个 片刻 .

“我当然可以！”拉斯想了一会儿后喊道。

" [ðæts] ['iːzi] .
" That's easy .
" 那就是 简单的 .

“那很简单。”

[ðɪs] [boʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɪn] ['wɔːtər] . "
This boat is like a duck ' cause it goes in water . "
这 船 是 喜欢 一个 鸭子 - 原因 它 去 在 水 . "

这条船就像鸭子一样，因为它能下水。

" [noʊp] ! " [sed] ['lædi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] .
" Nope ! " said Laddie , shaking his head with vigor .
" 没有 ! " 说 拉迪 , 摇晃 他的 头 和 活力 .

“不！”拉迪用力摇了摇头说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" It is so ! " cried Russ .
" 它 是 所以 ! " 哭 拉斯 .

“真是这样！”拉斯喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][æsk] ['mʌðər] . " [ - ]
" I'm going to ask Mother . " [ 221 ]
" 我是 去 到 问 母亲 . " [ - ]

“我要去问妈妈。”[221]

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] , ['liːvɪŋ] [roʊz] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt]

| The | two | boys | went | in | search | of | their | mother | , | leaving | Rose | and | Vi | up | in | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男孩们 | 去 | 在 | 搜索 | 的 | 他们的 | 母亲 | , | 离开 | 玫瑰 | 和 | 维 | 向上 | 在 | 正面 |

.

:

.

两个男孩去找他们的母亲，把罗斯和薇留在了前面。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

| " | What | is | it | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | 现在 | ? |

现在是什么情况?

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

| " | Mrs | . | Bunker | wanted | to | know | , | as | the | two | boys | ran | up | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 掩体 | 通缉 | 到 | 知道 | , | 作为 | 这 | 二 | 男孩们 | 跑 | 向上 | 到 | 她 | . |

“邦克太太想知道，这时两个男孩跑向了她。”

" ['lædi] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] - [waɪ] [ðɪs] [boʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,

| " | Laddie | made | up | a | riddle | about | ' | why | this | boat | is | like | a | duck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉迪 | 制成 | 向上 | 一个 | 谜语 | 关于 | - | 为什么 | 这 | 船 | 是 | 喜欢 | 一个 | 鸭子 | , |

“拉迪编了个谜语，问‘为什么这艘船像只鸭子’，

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɪn] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,

| ' | and | when | I | told | him | ' | cause | it | goes | in | water | like | a | duck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 什么时候 | 我 | 讲述 | 他 | - | 原因 | 它 | 去 | 在 | 水 | 喜欢 | 一个 | 鸭子 | , |

当我告诉他“因为它像鸭子一样游进水里”时，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['ænsər] .

| he | says | that | isn't | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 那 | 不是 | 这 | 回答 | . |

他说那不是答案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| It | is | , | isn't | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 不是 | 它 | ? | " |

确实如此，不是吗?

" [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['ænsər] [aɪ] [miːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ]

| " | That | isn't | the | answer | I | mean | ! | " | exclaimed | Laddie | , | before | his | mother | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不是 | 这 | 回答 | 我 | 意思是 | ! | " | 惊呼 | 拉迪 | , | 前 | 他的 | 母亲 | 有 | 一个 |

[tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] .

| chance | to | speak | . |
|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 说话 | . |

“那不是我想要的答案！”拉迪在他母亲有机会说话之前大声说道。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] ['lædi] [kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] ['ænsər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| " | Well | , | I | suppose | Laddie | can | pick | out | the | one | answer | he | wants | to | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 认为 | 拉迪 | 能 | 挑选 | 出去 | 这 | 一 | 回答 | 他 | 想要 | 到 | 他的 | 自己的 |

[ 'ridlz ] ,

| riddles | , |
|---|---|
| 谜语 | , |

“嗯，我想拉迪可以自己挑选他想要的那个谜语答案。”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

| if | he | makes | them | up | , | " | said | Mrs | . | Bunker | to | the | two | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 制作 | 他们 | 向上 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | 到 | 这 | 二 | 男孩们 | . |

“如果他编造了这些故事，”邦克太太对两个男孩说。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] , " [sed] ['lædi] , " [ænd; ənd] [rʊs] ['dɪdnt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "

| " | I | have | an | answer | , | " | said | Laddie | , | " | and | Russ | didn't | guess | it | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 回答 | , | " | 说 | 拉迪 | , | " | 和 | 拉斯 | 没有 | 猜测 | 它 | 正确的 | . | " |

“我知道答案，”拉迪说，“而拉斯没猜对。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [tʃæns] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] .
" Give me another chance , " pleaded the older boy .
" 给 我 其他 机会 , " 恳求 这 老 男生 .

“再给我一次机会吧，”年纪较大的男孩恳求道。

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] — - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [ɪn]['wɔːtər] !
" I know why the boat is like a duck — ' cause it swims in water !
" 我 知道 为什么 这 船 是 喜欢 一个 鸭子 — - 原因 它 游泳 在 水 !

“我知道为什么船像鸭子——因为它在水里游泳！”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! "
That's it ! "
那就是 它 ! "

就是这样！ ”

" [noʊp] ! " [sed] ['lædi] [ə'gen] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" Nope ! " said Laddie again , shaking his head harder than before .
" 没有 ! " 说 拉迪 再次 , 摇晃 他的 头 更难 比 前 .

“不！”拉迪再次说道，比之前更用力地摇了摇头。

" [ðen] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['ænsər] ! " [dɪ'klerd] [rʊs] .
" Then there isn't any answer ! " declared Russ .
" 然后 那里 不是 任何 回答 ! " 声明 拉斯 .

“那就没有答案了！”拉斯说道。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , [tuː] , " [ɪn'sɪstɪd] ['lædi] .
" Yes , there is , too , " insisted Laddie .
" 是的 , 那里 是 , 也 , " 坚持 拉迪 .

“是的，也有，”拉迪坚持道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I'll tell you .
" 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[ðɪs] [boʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ - ]
This boat is like a duck because it [ 222 ]
这 船 是 喜欢 一个 鸭子 因为 它 [ - ]

这艘船就像一只鸭子，因为它[222]

['pædlz] !
paddles !
桨 !

桨!

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[ə; eɪ] [dʌk] ['pædlz] [ɪts] [fiːt] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðɪs] [boʊt] ['pædlz] [ɪts] [wiːlz] [ɪn]['wɔːtər] .
A duck paddles its feet in water and this boat paddles its wheels in water .
一个 鸭子 桨 它是 脚 在 水 和 这 船 桨 它是 车轮 在 水 .

鸭子在水中划水，这艘船也在水中划轮子。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['pæd(ə)l] - [wiːlz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] . "
I saw the paddle - wheels when we came on board . "
我 锯 这 桨 - 车轮 什么时候 我们 来了 在 木板 . "

我们上船的时候，我看到了桨轮。

" [hʌ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" Huh ! " exclaimed Russ .
" 嗯 ! " 惊呼 拉斯 .

“啊！”拉斯惊呼道。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] [ɪf] [juːd] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][wʌn] [mɔːr] [tɜːrn] . "

| " | I | could | have | thought | of | that | if | you'd | given | me | one | more | turn | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可以 | 有 | 想法 | 的 | 那 | 如果 | 你会 | 给定 | 我 | 一 | 更多的 | 转动 | . | " |

“如果你再给我一次机会，我或许就能想到这一点。”

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ? " [di'mɑːndid] ['lædi] , ['smaɪlɪŋ] .

| " | Isn't | that | a | good | riddle | ? | " | demanded | Laddie | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 那 | 一个 | 好的 | 谜语 | ? | " | 要求 | 拉迪 | , | 微笑 | . |

“这真是个好谜语啊！”拉迪笑着问道。

" ['prɪti] [gʊd] , " [əd'mɪtɪd] [rʊs] .

| " | Pretty | good | , | " | admitted | Russ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 漂亮的 | 好的 | , | " | 承认 | 拉斯 | . |

“还不错，”拉斯承认道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][kɑːnt] ['enibɑːdi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | I'm | going | to | think | up | one | now | , | and | I'm | sure | there | can't | anybody | answer | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 思考 | 向上 | 一 | 现在 | , | 和 | 我是 | 当然 | 那里 | 不能 | 任何人 | 回答 | 它 | . |

“我现在要想一个问题，我确信没有人能回答这个问题。”

[juː; jʊ][weɪt] !

| You | wait | ! |
|---|---|---|
| 你 | 等待 | ! |

你等着！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf][baɪ][hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][hɪz; ɪz]['rɪd(ə)l] .

| " | and | he | went | off | by | himself | to | think | up | his | riddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 去 | 离开 | 经过 | 他自己 | 到 | 思考 | 向上 | 他的 | 谜语 | . |

于是他独自一人去想他的谜语了。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn][bʌn] , ['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt] , [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm]['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

| Margy | and | Mun | Bun | , | after | running | about | a | bit | , | had | heard | some | music | being | played | on | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 和 | 门 | 包子 | , | 后 | 跑步 | 关于 | 一个 | 少量 | , | 有 | 听到 | 一些 | 音乐 | 存在 | 玩 | 在 | 木板 | , |

玛吉和文邦跑了一会儿后，听到船上播放着音乐。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tiːzd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | had | teased | their | mother | to | take | them | to | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 戏弄 | 他们的 | 母亲 | 到 | 拿 | 他们 | 到 | 听到 | 它 | . |

他们曾戏弄他们的母亲，让她带他们去听。

[ðɪs] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː] ,

| This | Mrs | . | Bunker | was | glad | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太太 | . | 掩体 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 做 | , |

邦克太太很乐意这样做。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][sɪt]['kwaɪətli][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ]['smɔːlər] ['tʃɪldrən] .

| as | it | gave | her | a | chance | to | sit | quietly | with | the | smaller | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 给予 | 她 | 一个 | 机会 | 到 | 坐 | 悄悄 | 和 | 这 | 较小的 | 孩子们 | . |

因为这让她有机会安静地和年纪小的孩子们待在一起。

[ə'krɔːs] [ðə; ðiˌ]['wɔːtərz] [stiːmd] [ðə; ðiˌ][boʊt] ,

| Across | the | waters | steamed | the | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 水 | 蒸 | 这 | 船 | , |

船在水面上缓缓驶过，

[ænd; ənd] [rʊs] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd]['rɪd(ə)l] ,

| and | Russ | finally | gave | up | trying | to | think | of | a | hard | riddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉斯 | 最后 | 给予 | 向上 | 尝试 | 到 | 思考 | 的 | 一个 | 难的 | 谜语 | , |

于是，拉斯最终放弃了想一个难谜语的努力。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['lædi] ,

| and | walked | here | and | there | with | Laddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 这里 | 和 | 那里 | 和 | 拉迪 | , |

然后和拉迪一起四处走走，

['faɪnəli] ['getɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

| finally | getting | to | a | place | where | they | could | watch | the | engines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 获得 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 手表 | 这 | 发动机 | . |

终于到达了一个可以观看引擎的地方。

[rʊs] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][hɑːrd]['rɪd(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

| Russ | did | not | find | it | as | easy | to | think | up | a | hard | riddle | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | 做过 | 不是 | 寻找 | 它 | 作为 | 简单的 | 到 | 思考 | 向上 | 一个 | 难的 | 谜语 | 作为 | 他 | 有 |

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ,

| thought | he | would | , |
|---|---|---|---|
| 想法 | 他 | 会 | , |

拉斯发现想出一个难的谜语并没有他想象的那么容易。

[bʌt; bət] [ - ]

| but | [ | 223 | ] |
|---|---|---|---|
| 但 | [ | - | ] |

但是[223]

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ]['æftər] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] .

| he | said | he | was | going | to | try | after | they | got | back | to | Aunt | Jo's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 尝试 | 后 | 他们 | 得到 | 后退 | 到 | 阿姨 | 乔的 | 房子 | . |

他说等他们回到乔姨家后，他会试试。

" - [kɔːz] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | ' | Cause | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | , | " | 他 | 说 | , |

“因为，”他说，

" [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [naʊ] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| " | there's | so | much | to | see | now | that | I | don't | want | to | miss | any | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 所以 | 很多 | 到 | 看 | 现在 | 那 | 我 | 不 | 想 | 到 | 错过 | 任何 | 的 | 它 | . |

“现在有太多东西可看，我不想错过任何一个。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən]

| " | It | was | a | ride | of | about | an | hour | and | a | half | from | Boston |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 骑 | 的 | 关于 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | 从 | 波士顿 |

[tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] ,

| to | Nantasket | Beach | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 南塔斯基特 | 海滩 | , |

从波士顿到南塔斯基特海滩大约需要一个半小时的车程。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pleʒər] [spɑːt][wʌz; wəz] [riːtʃt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| and | that | pleasure | spot | was | reached | long | enough | before | noon | for | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 乐趣 | 点 | 曾是 | 达到 | 长的 | 足够的 | 前 | 中午 | 为了 | 这 | 孩子们 |

[tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt][ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] [bɪ'fɔːr] [lʌntʃ] .

| to | play | about | and | have | fun | before | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 玩 | 关于 | 和 | 有 | 乐趣 | 前 | 午餐 | . |

孩子们在中午之前就到达了那个游乐区，有足够的时间玩耍嬉戏，享受午饭前的快乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| They | had | brought | some | things | to | eat | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 带来 | 一些 | 事物 | 到 | 吃 | 和 | 他们 | , |

他们带了一些吃的。

[bʌt; bət] ['dædi] ['bʌŋkər] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt]

| but | Daddy | Bunker | said | they | would | also | have | something | to | eat | at | a | restaurant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 爸爸 | 掩体 | 说 | 他们 | 会 | 还 | 有 | 某物 | 到 | 吃 | 在 | 一个 | 餐厅 |

.

:

.

但邦克爸爸说他们还会去餐馆吃点东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][dɪd] [prə'veɪd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

| It | was | a | good | thing | Mrs | . | Bunker | and | Aunt | Jo | did | provide | sandwiches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 事物 | 太太 | . | 掩体 | 和 | 阿姨 | 乔 | 做过 | 提供 | 三明治 |

,

,

,

幸好邦克太太和乔阿姨提供了三明治。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd]

| for | the | children | were | hungry | as | soon | as | they | left | the | boat | and | insisted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 孩子们 | 是 | 饥饿的 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 左边 | 这 | 船 | 和 | 坚持 |

[ɑːn] ['iːtɪŋ] .

| on | eating | . |
|---|---|---|
| 在 | 吃 | . |

孩子们一下船就饿了，坚持要吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

| And | then | the | fun | began | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 乐趣 | 开始 | . |

然后，好戏开始了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][duː][æt; ət] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] , [smuːð] [slaɪdz] [tuː; tə] [koʊst] [daʊn] [ɑːn] ,

| There | was | plenty | to | do | at | Nantasket | Beach | , | smooth | slides | to | coast | down | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 到 | 做 | 在 | 南塔斯基特 | 海滩 | , | 光滑的 | 幻灯片 | 到 | 海岸 | 向下 | 在 | , |

南塔斯基特海滩有很多好玩的地方，比如可以滑下来的平缓滑梯。

['fʌni] [trɪks] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪd] ,

| funny | tricks | that | could | be | played | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 技巧 | 那 | 可以 | 是 | 玩 | , |

可以玩的有趣把戏，

[ænd; ənd] ['foʊnəgræf] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] ['rʌbər] [tjʊb]

| and | phonographs | that | one | could | listen | to | by | putting | the | ends | of | rubber | tubes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 留声机 | 那 | 一 | 可以 | 听 | 到 | 经过 | 推杆 | 这 | 结束 | 的 | 橡皮 | 管子 |

[ɪn][ðə; ði] [ɪrz] ['æftər] ['hævɪŋ] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| in | the | ears | after | having | dropped | a | penny | in | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 耳朵 | 后 | 拥有 | 掉落 | 一个 | 一分钱 | 在 | 这 | 机器 | . |

还有一种留声机，人们只需往机器里投一枚硬币，然后将橡胶管的两端塞进耳朵里就能听音乐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

| There | were | moving | pictures | and | other | things | to | enjoy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 移动 | 图片 | 和 | 其他 | 事物 | 到 | 享受 | . |

那里有电影和其他娱乐活动。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .

| BEST | OF | ALL | THE | CHILDREN | LIKED | THE | MERRY | - | GO | - | ROUND | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 的 | 全部 | 这 | 孩子们 | 喜欢 | 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | . |

最棒的是，孩子们都喜欢旋转木马。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] . — [peɪdʒ] -

| Six | Little | Bunkers | at | Aunt | Jo's | . | — | Page | 223 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 阿姨 | 乔的 | . | — | 页 | - |

乔姨家的六个小碉堡——第223页

[best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊndz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['meni]

| Best | of | all | the | children | liked | the | merry | - | go | - | rounds | , | and | they | had | so | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 的 | 全部 | 这 | 孩子们 | 喜欢 | 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 回合 | , | 和 | 他们 | 有 | 所以 | 许多 |

[raɪdz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ - ]

| rides | on | the | [ | 224 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 骑行 | 在 | 这 | [ | - | ] |

孩子们最喜欢的是旋转木马，他们在[224]上玩了很多次。

[prænsɪŋ] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] ['laɪənz] , [ðə; ði] ['taɪgɚz] ,

| prancing | horses | , | the | lions | , | the | tigers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻快地跳跃 | 马匹 | , | 这 | 狮子 | , | 这 | 老虎 | , |

骏马、狮子、老虎

[ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] [ðæt] ['dædi] ['bʌŋkər] [sed] :

| the | ostriches | and | the | other | animals | and | birds | that | Daddy | Bunker | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸵鸟 | 和 | 这 | 其他 | 动物 | 和 | 鸟类 | 那 | 爸爸 | 掩体 | 说 | : |

鸵鸟以及老爹邦克提到的其他动物和鸟类：

" [maɪ] !

| " | My | ! |
|---|---|---|
| " | 我的 | ! |

“我的！

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [ɔ:l] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʊrhaʊs,'pɔ:rhaʊs] [ɪf] [aɪ] [spend] [ɔ:l] [maɪ] ['peniz] . "

| I'm | afraid | we'll | all | go | to | the | poorhouse | if | I | spend | all | my | pennies | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 出色地 | 全部 | 去 | 到 | 这 | 贫民院 | 如果 | 我 | 花费 | 全部 | 我的 | 便士 | . | " |

如果我把所有的钱都花光，恐怕我们都会沦落到穷光蛋的地步。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪksti] - [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] ,

| " | You | can | take | some | of | the | sixty | - | five | dollars | I | found | in | the | pocketbook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | 拿 | 一些 | 的 | 这 | 六十 | - | 五 | 美元 | 我 | 成立 | 在 | 这 | 袖珍书 | , |

" [sed] [roʊz] .

| " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 玫瑰 | . |

“你可以拿走我在钱包里找到的六十五美元中的一部分，”罗斯说。

" [noʊ] , " [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | No | , | " | and | her | father | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 和 | 她 | 父亲 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

“不，”她父亲摇了摇头。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [tʌtʃ] [ðæt] ['mʌni] [jet] .

| " | We | mustn't | touch | that | money | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不得 | 触碰 | 那 | 钱 | 然而 | . |

“我们现在还不能动那笔钱。”

[aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hu:] [oʊnz] [ˌaɪ 'ti:] ,

| I | haven't | given | up | the | hope | of | finding | who | owns | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 给定 | 向上 | 这 | 希望 | 的 | 寻找 | WHO | 拥有 | 它 | , |

我还没有放弃找到失主的希望。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [teɪks] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| though | it | certainly | takes | them | a | long | while | to | find | out | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 当然 | 需要 | 他们 | 一个 | 长的 | 尽管 | 到 | 寻找 | 出去 | 关于 | 它 | . |

虽然他们确实需要很长时间才能发现这件事。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .

| But | there | must | be | something | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 错误的 | . |

但肯定出了什么问题。

['iːðər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['aʊər; ɑːr] ['ædvɝˌtaɪzmənts] , [ɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] . "

| **Either** | **they** | **have** | **not** | **seen** | **our** | **advertisements** | **,** | **or** | **they** | **have** | **gone** | **far** | **away** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 他们 | 有 | 不是 | 已见 | 我们的 | 广告 | , | 或者 | 他们 | 有 | 已消失 | 远的 | 离开 | . | " |

他们要么没看到我们的广告，要么已经搬得很远了。

" [kɑːnt] [wiː; wi] ['evər] [spend] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ? " [æskt] [rʊs] .

| **"** | **Can't** | **we** | **ever** | **spend** | **any** | **of** | **the** | **money** | **?** | **"** | **asked** | **Russ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 我们 | 曾经 | 花费 | 任何 | 的 | 这 | 钱 | ? | " | 问 | 拉斯 | . |

“我们难道就不能花掉一分钱吗？”拉斯问道。

" [wel] , ['meɪbi] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| **"** | **Well** | **,** | **maybe** | **,** | **some** | **day** | **,** | **if** | **we** | **don't** | **find** | **the** | **owner** | **,** | **"** | **said** | **his** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | , | 一些 | 天 | , | 如果 | 我们 | 不 | 寻找 | 这 | 所有者 | , | " | 说 | 他的 | 父亲 | . |

“嗯，也许有一天，如果我们找不到失主的话，”他父亲说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [lʌntʃ] [æt; ət][æn; ən]['oʊpən] - [er]

| **The** | **children** | **went** | **in** | **bathing** | **,** | **and** | **then** | **had** | **lunch** | **at** | **an** | **open** | **-** | **air** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 去 | 在 | 洗澡 | , | 和 | 然后 | 有 | 午餐 | 在 | 一个 | 打开 | - | 空气 |

['restrɑːnt] .

| **restaurant** | **.** |
|---|---|
| 餐厅 | . |

孩子们去洗了澡，然后在一家露天餐厅吃了午饭。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['æpitaits] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

| **And** | **such** | **appetites** | **as** | **they** | **had** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 食欲 | 作为 | 他们 | 有 | ! |

他们食量真是惊人！

[ðə; ði][sɔːlt] [er] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] ,

| **The** | **salt** | **air** | **seemed** | **to** | **make** | **them** | **hungry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盐 | 空气 | 似乎 | 到 | 制作 | 他们 | 饥饿的 | , |

咸咸的海风似乎让他们感到饥饿。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

| **even** | **if** | **they** | **had** | **eaten** | **the** | **sandwiches** | **brought** | **from** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 有 | 吃 | 这 | 三明治 | 带来 | 从 | 家 | . |

即使他们吃的是自带的三明治。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] [raɪdz] [ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ,

| **"** | **Now** | **I** | **want** | **some** | **more** | **rides** | **on** | **the** | **merry** | **-** | **go** | **-** | **round** | **,** | **"** | **said** | **Margy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我 | 想 | 一些 | 更多的 | 骑行 | 在 | 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | , | " | 说 | 玛吉 | , |

“我现在还想再坐几次旋转木马，”玛吉说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] .

| **after** | **they** | **had** | **taken** | **in** | **some** | **other** | **amusements** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 已采取 | 在 | 一些 | 其他 | 娱乐 | . |

在他们体验了一些其他娱乐活动之后。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ - ]

| **"** | **I** | **want** | **to** | **[** | **225** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | [ | - | ] |

“我想[225]

[raɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːstər] [ðɪs] [taɪm] .

| **ride** | **on** | **the** | **rooster** | **this** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 在 | 这 | 公鸡 | 这 | 时间 | . |

这次骑的是公鸡。

['hiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ruːstər] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , [bʌt; bət] ['hiːz] [naɪs] [ænd; ənd] [red] .

| **He's** | **bigger** | **than** | **the** | **rooster** | **at** | **Grandma** | **Bell's** | **,** | **but** | **he's** | **nice** | **and** | **red** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 大 | 比 | 这 | 公鸡 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 | , | 但 | 他是 | 好的 | 和 | 红色的 | . |

他比贝尔奶奶家的公鸡还大，而且羽毛红润漂亮。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['wʊd(ə)n]

| " | **Among** | **the** | **creatures** | **in** | **the** | **merry** | **-** | **go** | **-** | **round** | **machine** | **was** | **a** | **big** | **,** | **wooden** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 之中 | 这 | 生物 | 在 | 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | 机器 | 曾是 | 一个 | 大的 | , | 木制的 |

['ruːstər] , ['peɪntɪd] [red] ,

| **rooster** | **,** | **painted** | **red** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 公鸡 | , | 绘 | 红色的 | , |

“旋转木马上的动物模型中，有一只涂成红色的大木公鸡，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] ['oʊpən][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kroʊ] .

| **with** | **his** | **beak** | **open** | **just** | **as** | **if** | **he** | **were** | **going** | **to** | **crow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 喙 | 打开 | 只是 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 去 | 到 | 乌鸦 | . |

它张开喙，就像要啼叫一样。

['mɑːrdʒi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]

| **Margy** | **had** | **ridden** | **on** | **a** | **horse** | **and** | **on** | **a** | **lion** | **,** | **and** | **now** | **she** | **wanted** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 有 | 骑 | 在 | 一个 | 马 | 和 | 在 | 一个 | 狮子 | , | 和 | 现在 | 她 | 通缉 | 这 |

['ruːstər] .

| **rooster** | **.** |
|---|---|
| 公鸡 | . |

玛吉骑过马，骑过狮子，现在她想要一只公鸡。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [raɪd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| **"** | **Well** | **,** | **you** | **may** | **have** | **just** | **one** | **more** | **ride** | **,** | **"** | **said** | **her** | **mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 可能 | 有 | 只是 | 一 | 更多的 | 骑 | , | " | 说 | 她 | 母亲 | . |

“好吧，你可能还能再坐一次车，”她母亲说。

" [bʌt; bət][dəunt] [tiːz] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] . "

| **"** | **But** | **don't** | **tease** | **for** | **any** | **more** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不 | 逗 | 为了 | 任何 | 更多的 | . | " |

“但是别再戏弄别人了。”

" [waɪ] [nɑːt] ?

| **"** | **Why** | **not** | **?** |
|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | ? |

为什么不呢?

" ['mɑːrdʒi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

| **"** | **Margy** | **wanted** | **to** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛吉 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

玛吉想知道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪl] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| **"** | **Because** | **it** | **might** | **make** | **you** | **ill** | **,** | **my** | **dear** | **,** | **"** | **said** | **Mrs** | **.** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 它 | 可能 | 制作 | 你 | 患病的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“因为它可能会让你生病，亲爱的，”邦克太太说。

" [tuː] [mʌtʃ] ['raɪdɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [weɪ] , [meɪ] [ˌʌp'set] [jʊr; jər]

| **"** | **Too** | **much** | **riding** | **,** | **when** | **you** | **go** | **around** | **in** | **a** | **circle** | **that** | **way** | **,** | **may** | **upset** | **your** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也 | 很多 | 骑术 | , | 什么时候 | 你 | 去 | 大约 | 在 | 一个 | 圆圈 | 那 | 方式 | , | 可能 | 沮丧的 | 你的 |

['stʌmək] .

| **stomach** | **.** |
|---|---|
| 胃 | . |

“长时间绕圈骑行可能会引起胃部不适。”

[wʌn] [raɪd] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [θɪŋk] .

| **One** | **ride** | **more** | **will** | **be** | **enough** | **,** | **I** | **think** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 骑 | 更多的 | 将要 | 是 | 足够的 | , | 我 | 思考 | . |

我想再坐一次就够了。

" ['mɑːrdʒi] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

| **"** | **Margy** | **agreed** | **to** | **be** | **content** | **with** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛吉 | 同意 | 到 | 是 | 内容 | 和 | 一 | , |

玛吉同意只接受一个，

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ti:zd] [ænd; ənd]

| but | when | that | was | over | she | had | enjoyed | it | so | much | that | she | teased | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 那 | 曾是 | 超过 | 她 | 有 | 享受 | 它 | 所以 | 很多 | 那 | 她 | 戏弄 | 和 |

['bɛgd] [fɔ:r; fər][dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] .

| begged | for | just | one | more | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乞求 | 为了 | 只是 | 一 | 更多的 | . |

但结束后，她非常享受，于是央求再来一次。

" [oʊ] , [let][hɜ:r; hər][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðər] ! " [sə'dʒestɪd] [roʊz] .

| " | Oh | , | let | her | have | it | , | Mother | ! | " | suggested | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 让 | 她 | 有 | 它 | , | 母亲 | ! | " | 建议 | 玫瑰 | . |

“哦，妈妈，就让她受罚吧！”罗斯建议道。

" [wi:d] [ɔ:l] [laɪk] [ə'nʌðər] [raɪd] .

| " | We'd | all | like | another | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们会 | 全部 | 喜欢 | 其他 | 骑 | . |

我们都想再坐一次。

[ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [bɪ'saɪd] ['mɑ:rdʒi][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] ,

| And | I'll | sit | beside | Margy | in | one | of | the | seats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 坐 | 旁 | 玛吉 | 在 | 一 | 的 | 这 | 座位 | , |

我会坐在玛吉旁边的一个座位上。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [meɪk] [hɜ:r; hər] [sɪk] . " [ - ]

| and | then | maybe | it | won't | make | her | sick | . | " | [ | 226 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 或许 | 它 | 惯于 | 制作 | 她 | 生病的 | . | " | [ | - | ] |

这样或许就不会让她生病了。[226]

['mɑ:rdʒi] ['dɪdnt] [lʊk] [ɪl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜ:r'self] .

| Margy | didn't | look | ill | , | and | she | seemed | to | be | enjoying | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 没有 | 看 | 患病的 | , | 和 | 她 | 似乎 | 到 | 是 | 享受 | 她自己 | . |

玛吉看起来并不生病，而且她似乎玩得很开心。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪ] - [deɪ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

| " | Well | , | this | is | a | sort | of | play | - | day | , | " | said | Daddy | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 玩 | - | 天 | , | " | 说 | 爸爸 | 掩体 | , |

“嗯，今天算是玩耍日吧，”邦克爸爸说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

| " | and | I | want | you | children | to | have | a | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 想 | 你 | 孩子们 | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | . |

“我希望你们孩子们玩得开心。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wʌn] [mɔ:r] [raɪd] [wɪl] [du:] ['eni] [hɑ:rm] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

| I | don't | suppose | one | more | ride | will | do | any | harm | , | " | he | said | to | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 认为 | 一 | 更多的 | 骑 | 将要 | 做 | 任何 | 伤害 | , | " | 他 | 说 | 到 | 他的 | 妻子 | . |

“我想再骑一次车应该没什么坏处吧，”他对妻子说。

" [ænd; ənd] ,

| " | And | , |
|---|---|---|
| " | 和 | , |

“和，

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔ:rhaʊs] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv]

| I'll | try | to | keep | out | of | the | poorhouse | until | we | can | use | the | sixty | - | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 尝试 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 贫民院 | 直到 | 我们 | 能 | 使用 | 这 | 六十 | - | 五 |

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [roʊz] [faʊnd] ,

| dollars | in | the | pocketbook | Rose | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美元 | 在 | 这 | 袖珍书 | 玫瑰 | 成立 | , |

我会尽量避免沦落到贫民窟，直到我们能用上罗斯找到的钱包里的六十五美元为止。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
" and he laughed .
" 和 他 笑了 .

他笑了。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [its] [ɔːl] [raɪt]
" Well , if you say it's all right
" 出色地 , 如果 你 说 它是 全部 正确的

“好吧，如果你说没问题的话。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈgriːd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
I suppose it is , " agreed his wife .
我 认为 它 是 , " 同意 他的 妻子 .

“我想是的，”他的妻子同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] , ['pɑːzətɪvli] , [ðə; ði][læst] [raɪd] !
" But this is , positively , the last ride !
" 但 这 是 , 积极地 , 这 最后的 骑 !

“但这绝对是最后一次了！”

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt][ðer; ðər] ['tɪkɪts] ,
" So the children got their tickets ,
" 所以 这 孩子们 得到 他们的 门票 ,

孩子们都拿到了票。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [roʊz] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['tʃæriət] , [drɔːn]
and Margy and Rose took their seats in a little make - believe chariot , drawn
和 玛吉 和 玫瑰 采取 他们的 座位 在 一个 小的 制作 - 相信 战车 , 绘制
[baɪ][ə; eɪ] [griːn] ['kæm(ə)l] .
by a green camel .
经过 一个 绿色的 骆驼 .

玛吉和罗斯坐进了一辆由绿色骆驼拉着的小型玩具马车里。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ,
The music began to play ,
这 音乐 开始 到 玩 ,

音乐开始响起，

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ]
the merry - go - round began to turn and once more the children were having
这 欢乐 - 去 - 圆形的 开始 到 转动 和 一次 更多的 这 孩子们 是 拥有
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
a good time .
一个 好的 时间 .

旋转木马开始转动，孩子们又一次玩得不亦乐乎。

[ɪn] [tʃerz] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [məˈʃiːn] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [weɪvd]
In chairs near the big machine Daddy and Mother Bunker and Aunt Jo waved
在 椅子 靠近 这 大的 机器 爸爸 和 母亲 掩体 和 阿姨 乔 挥手
[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [əˈraʊnd] .
to the children each time they came around .
到 这 孩子们 每个 时间 他们 来了 大约 .

爸爸、妈妈和乔阿姨坐在大机器附近的椅子上，每次孩子们经过时，他们都会向孩子们挥手。

[ðə; ði][tɜːrn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['mɑːrdʒi] ['liːnɪŋ] [ʌp]
The turn was almost over when Mrs . Bunker happened to see Margy leaning up
这 转动 曾是 几乎 超过 什么时候 太太 . 掩体 发生 到 看 玛吉 倾斜 向上
[əˈgenst] [roʊz] .
against Rose .
反对 玫瑰 .

眼看就要结束的时候，邦克太太碰巧看到玛吉靠在罗斯身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪt] .

| And | the | mother | noticed | that | her | littlest | girl's | face | was | very | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 母亲 | 注意到 | 那 | 她 | 最小的 | 女孩们 | 脸 | 曾是 | 非常 | 白色的 | . |

母亲注意到她的小女儿脸色很白。

[roʊz] , [tuː] , [siːmd] ['fraɪt(ə)nd] . [ - ]

| Rose | , | too | , | seemed | frightened | . | [ | 227 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | , | 也 | , | 似乎 | 害怕 | . | [ | - | ] |

罗斯似乎也很害怕。[227]

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] ['mɑːrdʒi][ɪz] [ɪl] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Oh | , | I'm | sure | Margy | is | ill | ! | " | cried | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 当然 | 玛吉 | 是 | 患病的 | ! | " | 哭 | 太太 | . | 掩体 | . |

“哦，我肯定玛吉生病了！”邦克太太喊道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪdn] [tuː] [mʌtʃ] !

| " | She | has | ridden | too | much | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 骑 | 也 | 很多 | ! |

她骑车骑得太多了！

[oʊ] , [tʃɑːrlz] !

| Oh | , | Charles | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 查尔斯 | ! |

哦，查尔斯！

[hæv; həv][ðem; ðəm][stɑːp][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ! "

| Have | them | stop | the | machine | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 停止 | 这 | 机器 | ! | " |

让他们停下机器！

" [its] ['stɑːpɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | It's | stopping | now | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 停止 | 现在 | , | " | 他 | 说 | . |

“现在停止了，”他说。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['peɪlnəs] [ʌv; əv] - [feɪs] .

| He | , | too | , | had | noticed | the | paleness | of | Margy's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 也 | , | 有 | 注意到 | 这 | 苍白 | 的 | - | 脸 | . |

他也注意到了玛吉脸色苍白。

['sloʊli] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

| Slowly | the | merry | - | go | - | round | came | to | a | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | 来了 | 到 | 一个 | 停止 | , |

旋转木马缓缓停了下来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌɔːltə'geðər] ['siːst] ['muːvɪŋ] ['dædi] ['bʌŋkər] [hæd; həd] [dʒʌmpt]

| but | even | before | it | had | altogether | ceased | moving | Daddy | Bunker | had | jumped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 前 | 它 | 有 | 共 | 停止 | 移动 | 爸爸 | 掩体 | 有 | 跳了起来 |

[ɑːn][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] [roʊz] [sæt] ['hoʊldɪŋ] ['mɑːrdʒi] .

| on | and | hurried | to | where | Rose | sat | holding | Margy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 慌忙 | 到 | 在哪里 | 玫瑰 | 卫星 | 保持 | 玛吉 | . |

但就在它完全停止移动之前，邦克爸爸已经跳上车，冲到罗斯抱着玛吉坐着的地方。

" [oʊ] , ['dædi] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['terəbli] [bæd] . "

| " | Oh | , | Daddy | ! | " | exclaimed | Rose | , | " | she | says | she | feels | terribly | bad | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 爸爸 | ! | " | 惊呼 | 玫瑰 | , | " | 她 | 说道 | 她 | 感觉 | 可怕 | 坏的 | . | " |

“哦，爸爸！”罗斯惊呼道，“她说她感觉非常难过。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['dædiːz] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

| " | What's | the | matter | with | Daddy's | little | girl | ? | " | asked | Mr | . | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | 和 | 爸爸的 | 小的 | 女孩 | ? | " | 问 | 先生 | . | 掩体 | , |

“爸爸的小女儿怎么了？”邦克先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['mɑːrdʒi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| as | he | took | Margy | in | his | arms | and | started | to | get | off | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 采取 | 玛吉 | 在 | 他的 | 武器 | 和 | 开始 | 到 | 得到 | 离开 | 这 | 机器 | . |

他抱着玛吉，开始从机器上下来。

" [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] ? "

| " | Did | you | become | frightened | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 变得 | 害怕 | ? | " |

你害怕了吗?

" [oʊ] , [noʊ] !

| " | Oh | , | no | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | ! |

“哦，不！”

[noʊ] , ['dædi] ! " ['ænsər] ['mɑːrdʒi][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

| No | , | Daddy | ! | " | answered | Margy | in | a | weak | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 爸爸 | ! | " | 回答 | 玛吉 | 在 | 一个 | 虚弱的 | 嗓音 | . |

“不，爸爸！”玛吉虚弱地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['fʌni] [raɪt] [hɪr] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] ['stʌmək] .

| " | But | I | feel | funny | right | here | , | " | and | she | put | her | hand | on | her | stomach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 感觉 | 有趣的 | 正确的 | 这里 | , | " | 和 | 她 | 放 | 她 | 手 | 在 | 她 | 胃 | . |

“但我感觉这里有点怪怪的，”说着，她把手放在肚子上。

" [ænd; ənd][maɪ] [hed] [hɜːrts][ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['dɪzi] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —

| " | And | my | head | hurts | and | I | feel | dizzy | — | and | — | and | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我的 | 头 | 疼痛 | 和 | 我 | 感觉 | 晕眩的 | — | 和 | — | 和 | — | — |

“而且我头疼，感觉头晕——而且——而且——”

" [ðen] [pʊr] ['lɪt(ə)l] - [hed] [fel] [bæk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .

| " | Then | poor | little | Margy's | head | fell | back | and | her | eyes | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 贫穷的 | 小的 | - | 头 | 跌倒 | 后退 | 和 | 她 | 眼睛 | 关闭 | . |

“然后可怜的小玛吉的头向后仰去，眼睛也闭上了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] . [ - ]

| She | was | too | ill | to | talk | any | more | . | [ | 228 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 也 | 患病的 | 到 | 讲话 | 任何 | 更多的 | . | [ | - | ] |

她病得太重，说不出话来了。[228]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː]

| CHAPTER | XXIV |
|---|---|
| 章 | 二十四 |

第二十四章

[roʊz] [faindz] [hɜːr; hər] [dɑːl]

| ROSE | FINDS | HER | DOLL |
|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 发现 | 她 | 玩具娃娃 |

罗斯找到了她的娃娃

" [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,

| " | Take | her | out | in | the | air | , | " | said | one | of | the | men | in | charge | of | the | merry | - | go | - | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 她 | 出去 | 在 | 这 | 空气 | , | " | 说 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | , |

“把她带到空中去，”旋转木马上的一个负责人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['kæriɪŋ] ['mɑːrdʒi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .

| as | he | saw | Mr | . | Bunker | carrying | Margy | across | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 锯 | 先生 | . | 掩体 | 携带 | 玛吉 | 穿过 | 这 | 地面 | . |

他看到邦克先生抱着玛吉穿过地板。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [feɪnt] [frʌm; frəm] ['raɪdɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .

| " | They | often | feel | a | bit | faint | from | riding | too | much | , | or | from | the | motion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 经常 | 感觉 | 一个 | 少量 | 头晕的 | 从 | 骑术 | 也 | 很多 | , | 或者 | 从 | 这 | 运动 | . |

“他们经常因为骑行时间过长或骑行时的颠簸而感到头晕目眩。”

[ðə; ði] [er] [meɪks] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] .

| The | air | makes | ' | em | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 制作 | - | 呃 | 全部 | 正确的 | . |

空气让他们都好了。

[teɪk] [hɜːr; hər] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

| Take | her | right | down | to | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 她 | 正确的 | 向下 | 到 | 这 | 海滩 | . |

直接带她去海滩。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] , [aɪ] [θɪŋk] . "

| That | would | be | best | , | I | think | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 最好的 | , | 我 | 思考 | . | " |

我觉得那样最好。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | I | will | , | " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“我会的，”邦克先生说。

['tendərli] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

| Tenderly | he | looked | down | at | the | little | white | face | on | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温柔地 | 他 | 看起来 | 向下 | 在 | 这 | 小的 | 白色的 | 脸 | 在 | 他的 | 手臂 | . |

他温柔地低头看着手臂上那张白皙的小脸。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [lʊkt] ['wɜːrid] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['æftər]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

| Mrs | . | Bunker | and | Aunt | Jo | looked | worried | , | as | they | hurried | after | Mr | . | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 掩体 | 和 | 阿姨 | 乔 | 看起来 | 担心 | , | 作为 | 他们 | 慌忙 | 后 | 先生 | . | 掩体 | , |

邦克太太和乔姨妈看起来很担心，她们匆匆跟在邦克先生身后。

[ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] , [huː] , [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] ['gɑːtn]

| and | Rose | and | Russ | , | who | , | with | Violet | , | Mun | Bun | and | Laddie | had | gotten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玫瑰 | 和 | 拉斯 | , | WHO | , | 和 | 紫色 | , | 门 | 包子 | 和 | 拉迪 | 有 | 获得 |

[ɔːf] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,

| off | the | merry | - | go | - | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 欢乐 | - | 去 | - | 圆形的 | , |

还有罗斯和拉斯，他们和维奥莱特、蒙邦和拉迪一起从旋转木马上下来了。

['fɑːloʊd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

| followed | through | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|
| 随后 | 通过 | 这 | 人群 | . |

穿过人群跟了过去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

| " | What's | the | matter | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? |

“怎么了？

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| What | is | it | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | ? |

那是什么？

[wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] ? " [æskt] ['sevrəl] ['pɝːsənz] .

| Was | any | one | hurt | ? | " | asked | several | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 任何 | 一 | 伤害 | ? | " | 问 | 一些 | 人 | . |

“有人受伤吗？”几个人问道。

" [noʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][sɔːrt][ʌv; əv] ['feɪntɪd] , " [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [sed] ,
**" No , it's only a little girl sort of fainted , " a policeman said ,**
" 不 , 它是 仅有的 一个 小的 女孩 种类 的 昏厥 , " 一个 警察 说 ,

“不，只是个小女孩晕倒了，”一名警察说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɑːrdʒi] . [ - ]
**and that was really what had happened to Margy . [ 229 ]**
和 那 曾是 真的 什么 有 发生 到 玛吉 . [ - ]

这就是玛吉的真实遭遇。[229]

" [ðə; ði] [freʃ] [er] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] ,
**" The fresh air down by the beach will bring her around all right ,**
" 这 新鲜的 空气 向下 经过 这 海滩 将要 带来 她 大约 全部 正确的 ,

“到海边呼吸一下新鲜空气，她就会好起来的。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən][tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" said the man who had first spoken to Mr . Bunker .**
" 说 这 男人 WHO 有 第一的 说 到 先生 . 掩体 .

“第一个和邦克先生交谈的人说道。”

" [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
**" I'll look around for a doctor , if you like . "**
" 患病的 看 大约 为了 一个 医生 , 如果 你 喜欢 . "

“如果你愿意，我可以帮你找个医生。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz]['bædli] [ɔːf] [æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] - ['fɑːðər] .
**" Oh , I don't think she is as badly off as that , " replied Margy's father .**
" 哦 , 我 不 思考 她 是 作为 糟糕 离开 作为 那 , " 回复 - 父亲 .

“哦，我不认为她的处境有那么糟糕，”玛吉的父亲回答说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [freʃ] [er] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] .
**" As you say , the fresh air will bring her around .**
" 作为 你 说 , 这 新鲜的 空气 将要 带来 她 大约 .

正如你所说，新鲜空气会让她好起来的。

" [soʊ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][hɜːr; hər] ['dædi] , [went] [daʊn]
**" So the six little Bunkers , with Margy being carried by her daddy , went down**
" 所以 这 六 小的 掩体 , 和 玛吉 存在 携带 经过 她 爸爸 , 去 向下
[nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .
**near the water .**
靠近 这 水 .

于是，六个小邦克一家，玛吉被爸爸抱着，一起走到水边。

[ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pə'vɪliən] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
**The merry - go - round was not far from the bathing pavilion where they had**
这 欢乐 - 去 - 圆形的 曾是 不是 远的 从 这 洗澡 亭 在哪里 他们 有
[left] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
**left their clothes when they went in swimming during the morning .**
左边 他们的 衣服 什么时候 他们 去 在 游泳 期间 这 早晨 .

旋转木马离沐浴亭不远，他们早上游泳时把衣服留在了那里。

[æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] [desk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
**At the cashier's desk was a young lady ,**
在 这 收银员 桌子 曾是 一个 年轻的 女士 ,

收银台前站着一位年轻女士。

[huː] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] , ['dʒuːəlri] ,
**who gave out the tickets and took charge of watches , jewelry ,**
WHO 给予 出去 这 门票 和 采取 收费 的 手表 , 珠宝 ,

谁负责发放门票和保管手表、珠宝，

['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [foʊk] [left] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [seɪf] -

| money | and | other | things | that | the | bathing | - | folk | left | with | her | for | safe | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 和 | 其他 | 事物 | 那 | 这 | 洗澡 | - | 民间 | 左边 | 和 | 她 | 为了 | 安全的 | - |

['kiːpɪŋ] .

| keeping | . |
|---|---|
| 保持 | . |

沐浴者们留给她保管的钱财和其他物品。

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [kæ'ʃɪr] [sɔː] ['mɑːrdʒi] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]

| This | young | lady | cashier | saw | Margy | being | carried | by | Mr | . | Bunker | , | and | called | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 女士 | 出纳员 | 锯 | 玛吉 | 存在 | 携带 | 经过 | 先生 | . | 掩体 | , | 和 | 称为 | 到 |

[hɪm; ɪm] :

| him | : |
|---|---|
| 他 | : |

这位年轻的女收银员看到玛吉被邦克先生抱着，便喊住了他：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ʌp] [hɪr] .

| " | Bring | the | little | girl | up | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 带来 | 这 | 小的 | 女孩 | 向上 | 这里 | . |

把小女孩带上来。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [freʃ] ['oʊʃ(ə)n] [er] .

| She | can | lie | down | on | a | bench | in | the | shade | , | and | feel | the | fresh | ocean | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 能 | 说谎 | 向下 | 在 | 一个 | 长椅 | 在 | 这 | 阴影 | , | 和 | 感觉 | 这 | 新鲜的 | 海洋 | 空气 | . |

她可以躺在树荫下的长椅上，感受清新的海风。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] . "

| That | will | be | better | than | having | her | out | in | the | sun | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 更好的 | 比 | 拥有 | 她 | 出去 | 在 | 这 | 太阳 | . | " |

“那总比让她在阳光下暴晒要好。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Indeed | it | will | , | " | said | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 它 | 将要 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“的确如此，”邦克太太说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . " [ - ]

| " | Thank | you | very | much | . | " | [ | 230 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 你 | 非常 | 很多 | . | " | [ | - | ] |

“非常感谢。”[230]

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [draɪ] ['beɪðɪŋ] - ['suːts] [ænd; ənd] ['tauəlz] ,

| With | some | dry | bathing | - | suits | and | towels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 干燥 | 洗澡 | - | 西装 | 和 | 毛巾 | , |

还有一些干泳衣和毛巾，

[ðə; ði] [gɜːrl] ['kaɪndli] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bed] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [fɔːr; fər] ['mɑːrdʒi] ,

| the | girl | kindly | made | a | sort | of | bed | on | a | bench | for | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 亲切地 | 制成 | 一个 | 种类 | 的 | 床 | 在 | 一个 | 长椅 | 为了 | 玛吉 | , |

女孩好心地在长凳上给玛吉铺了个简易床。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['tendərli] [pʊt] [tuː; tə] [rest] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

| and | there | the | little | girl | was | tenderly | put | to | rest | by | her | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 这 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 温柔地 | 放 | 到 | 休息 | 经过 | 她 | 父亲 | . |

小女孩被父亲温柔地安葬在那里。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

| Then | he | looked | carefully | at | her | , | and | listened | to | the | beating | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 小心 | 在 | 她 | , | 和 | 听着 | 到 | 这 | 殴打 | 的 | 她 |

[hɑːrt] .

| heart | . |
|---|---|
| 心 | . |

然后他仔细地看着她，听着她的心跳。

" [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | She'll | be | all | right | in | a | little | while | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 壳 | 是 | 全部 | 正确的 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | " | 他 | 说 | . |

“她过一会儿就会没事的，”他说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] — — "

| " | If | I | could | get | her | a | glass | of | cold | water | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我 | 可以 | 得到 | 她 | 一个 | 玻璃 | 的 | 寒冷的 | 水 | — | — | " |

“如果我能给她一杯凉水——”

" [aɪl] [get][juː; jʊ][wʌn] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [kæ'ʃɪr] .

| " | I'll | get | you | one | , | " | offered | the | bathing | cashier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 得到 | 你 | 一 | , | " | 提供 | 这 | 洗澡 | 出纳员 | . |

“我给你拿一个，”浴室收银员说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][aɪs]['wɔːtər][ˌɪn'saɪd] . "

| " | We | have | some | ice | water | inside | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 一些 | 冰 | 水 | 里面 | . | " |

“我们里面有一些冰水。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | You | are | very | kind | , | " | said | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 非常 | 种类 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | . |

“您真是太好了，”邦克太太说。

" [wiː; wi] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

| " | We | went | in | bathing | from | this | place | not | very | long | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 去 | 在 | 洗澡 | 从 | 这 | 地方 | 不是 | 非常 | 长的 | 前 | , |

“不久前我们从这里下水洗澡，”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðen] . "

| but | I | did | not | see | you | here | then | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做过 | 不是 | 看 | 你 | 这里 | 然后 | . | " |

但我当时没在这里见到你。

" [noʊ] , [aɪ] [kʌm] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

| " | No | , | I | come | only | in | the | afternoons | , | " | said | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 来 | 仅有的 | 在 | 这 | 下午 | , | " | 说 | 这 | 女孩 | . |

“不，我只在下午来，”女孩说。

" [ə'nʌðər] [gɜːrl][ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [tɜːrnz] ,

| " | Another | girl | and | I | take | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 女孩 | 和 | 我 | 拿 | 转弯 | , |

“我和另一个女孩轮流……”

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['prɪti] [hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [wen] [lɑːts][ʌv; əv][foʊks][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

| as | the | work | is | pretty | hard | on | a | hot | day | when | lots | of | folks | go | in | swimming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 工作 | 是 | 漂亮的 | 难的 | 在 | 一个 | 热的 | 天 | 什么时候 | 很多 | 的 | 各位 | 去 | 在 | 游泳 | . |

因为在炎热的天气里，很多人都去游泳，所以这项工作相当辛苦。

" [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər]['mɑːrdʒi] ,

| " | She | brought | the | water | for | Margy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 带来 | 这 | 水 | 为了 | 玛吉 | , |

她给玛吉端来了水，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

| and | then | the | little | girl | opened | her | eyes | and | looked | about | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 小的 | 女孩 | 打开 | 她 | 眼睛 | 和 | 看起来 | 关于 | 她 | . |

然后小女孩睁开眼睛，环顾四周。

" [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| " | Take | a | drink | , | " | said | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 一个 | 喝 | , | " | 说 | 她 | 母亲 | . |

“喝点水吧，”她母亲说。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] ['betər] [naʊ] ? "
**" Do you feel better now ? "**
" 做 你 感觉 更好的 现在 ? "

你现在感觉好些了吗?

" [jes] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
**" Yes , " said Margy .**
" 是的 , " 说 玛吉 .

“是的,”玛吉说。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
**" I'm all right .**
" 我是 全部 正确的 .

我没事。

[aɪ] [felt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] [lɪt] [ - ]
**I felt awful funny , " she said , and she smiled a lit [ 231 ]**
我 毛毡 可怕 有趣的 , " 她 说 , 和 她 微笑 一个 点燃 [ - ]

“我感觉非常奇怪,”她说，然后她微微一笑[231]

[tliː] .
**tle .**
特尔 .

tle。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [peɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
**Her cheeks were not so pale now , and she tried to sit up .**
她 脸颊 是 不是 所以 苍白 现在 , 和 她 尝试 到 坐 向上 .

她的脸颊不再那么苍白了，她试着坐起来。

" ['betər] [laɪ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] [jet] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
**" Better lie down a bit yet , " said Daddy Bunker .**
" 更好的 说谎 向下 一个 少量 然而 , " 说 爸爸 掩体 .

“最好再躺一会儿,”邦克爸爸说。

" [ðen] [juːl] [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] .
**" Then you'll feel a lot better .**
" 然后 你会 感觉 一个 很多 更好的 .

“那样你就会感觉好多了。”

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [raɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
**Next time you mustn't ride so much on the merry - go - round .**
下一个 时间 你 不得 骑 所以 很多 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

下次你可别老是坐旋转木马了。

[tuː] ['meni] [trɪps] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] .
**Too many trips are not good for any one .**
也 许多 旅行 是 不是 好的 为了 任何 一 .

旅行太多对谁都没好处。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['mɑːrdʒi] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] .
**" In a short time Margy felt so much better that she could sit up .**
" 在 一个 短的 时间 玛吉 毛毡 所以 很多 更好的 那 她 可以 坐 向上 .

“没过多久，玛吉就感觉好多了，她可以坐起来了。”

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ,
**The cashier came back from her place at the window to ask how the little girl was feeling ,**
这 出纳员 来了 后退 从 她 地方 在 这 窗户 到 问 如何 这 小的 女孩 曾是 感觉 ,

收银员从窗口回来，问小女孩感觉怎么样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [glæd] [wen] [toʊld] [ðæt] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['betər] .

| **and** | **she** | **seemed** | **glad** | **when** | **told** | **that** | **Margy** | **was** | **better** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 似乎 | 高兴的 | 什么时候 | 讲述 | 那 | 玛吉 | 曾是 | 更好的 | . |

得知玛吉病情好转后，她似乎很高兴。

[rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

| **Russ** | **,** | **Rose** | **and** | **the** | **other** | **children** | **had** | **been** | **asked** | **to** | **stay** | **outside** | **and** | **play** | **in** | **the** | **sand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯 | , | 玫瑰 | 和 | 这 | 其他 | 孩子们 | 有 | 到过 | 问 | 到 | 停留 | 外部 | 和 | 玩 | 在 | 这 | 沙 | , |

拉斯、罗斯和其他孩子被要求待在外面玩沙子。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [toʊld][baɪ] [ænt] [dʒoʊ] [ðæt] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [rɪ'kʌvərd] ,

| **but** | **now** | **,** | **having** | **been** | **told** | **by** | **Aunt** | **Jo** | **that** | **Margy** | **was** | **nearly** | **recovered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 拥有 | 到过 | 讲述 | 经过 | 阿姨 | 乔 | 那 | 玛吉 | 曾是 | 几乎 | 恢复 | , |

但现在，乔阿姨告诉她玛吉已经快要康复了，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pə'vɪliən] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

| **they** | **came** | **in** | **the** | **bathing** | **pavilion** | **office** | **to** | **look** | **at** | **their** | **little** | **sister** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 在 | 这 | 洗澡 | 亭 | 办公室 | 到 | 看 | 在 | 他们的 | 小的 | 姐姐 | . |

他们来到浴场办公室看望他们的妹妹。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪŋ] ['beɪðɪŋ] - ['suːts] ,

| **Just** | **at** | **this** | **time** | **there** | **were** | **not** | **many** | **people** | **wanting** | **bathing** | **-** | **suits** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 时间 | 那里 | 是 | 不是 | 许多 | 人们 | 想要 | 洗澡 | - | 西装 | , |

当时想要泳衣的人并不多。

[soʊ][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['bɪzi] .

| **so** | **the** | **cashier** | **who** | **had** | **been** | **so** | **kind** | **was** | **not** | **very** | **busy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 出纳员 | WHO | 有 | 到过 | 所以 | 种类 | 曾是 | 不是 | 非常 | 忙碌的 | . |

所以，那位非常友善的收银员当时并不忙。

[æz; əz] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] , ['vaɪ, 'viː] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

| **As** | **Rose** | **and** | **the** | **others** | **stood** | **looking** | **at** | **Margy** | **,** | **and** | **also** | **at** | **the** | **cashier** | **,** | **Vi** | **suddenly** | **exclaimed** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 玫瑰 | 和 | 这 | 其他的 | 站立 | 寻找 | 在 | 玛吉 | , | 和 | 还 | 在 | 这 | 出纳员 | , | 维 | 突然 | 惊呼 | : |

当罗斯和其他人站在那里看着玛吉，也看着收银员时，薇突然惊呼道：

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] ! " [ - ]

| **"** | **Why** | **,** | **I** | **know** | **her** | **!** | **"** | **[** | **232** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 我 | 知道 | 她 | ! | " | [ | - | ] |

“为什么？我认识她！”[232]

" [huː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| **"** | **Who** | **?** | **"** | **asked** | **Mrs** | **.** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | . |

“谁？”邦克太太问道。

" [hɜːr; hər] , " [went] [ɑːn]['vaɪ, 'viː] .

| **"** | **Her** | **,** | **"** | **went** | **on** | **Vi** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | , | " | 去 | 在 | 维 | . |

“她，”薇继续说道。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] .

| **She** | **pointed** | **to** | **the** | **cashier** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 尖 | 到 | 这 | 出纳员 | . |

她指着收银员。

" [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] ,
" She found me the day I was lost ,
" 她 成立 我 这 天 我 曾是 丢失的 ,

“在我迷路的那天，她找到了我。”

[wen] [aɪ] [went] ['æftər][ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [striːt] [ænd; ənd]
when I went after the loaf of bread and I went down the wrong street and
什么时候 我 去 后 这 面包 的 面包 和 我 去 向下 这 错误的 街道 和
[aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [ænt] [dʒoʊz] [haʊs] .
I couldn't find Aunt Jo's house .
我 不能 寻找 阿姨 乔的 房子 .

我去买面包的时候，走错了路，找不到乔阿姨家了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [striːt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
She found the right street for me .
她 成立 这 正确的 街道 为了 我 .

她帮我找到了合适的街道。

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] — [hɜːr; hər] ['neɪmz] ['meri] !
I know her — her name's Mary !
我 知道 她 — 她 名字 玛丽 !

我认识她——她叫玛丽！

" [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['vaɪələt] .
" The cashier turned to look at Violet .
" 这 出纳员 转向 到 看 在 紫色 .

收银员转头看向维奥莱特。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] !
" Oh , now I remember you !
" 哦 , 现在 我 记住 你 !

“哦，现在我想起来你了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][dɪd] [siː] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌn] [deɪ]
I did see you crying on the street in the Back Bay section of Boston one day
我 做过 看 你 哭泣 在 这 街道 在 这 后退 湾 部分 的 波士顿 一 天
.
:
.

有一天，我确实在波士顿后湾区的街头看到你哭泣。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
I remember now .
我 记住 现在 .

我想起来了。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [wer] [juː; jʊ] [lɪvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [soʊ] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd]
I could tell where you lived because my mother used to sew in that neighborhood
我 可以 告诉 在哪里 你 居住地 因为 我的 母亲 用过的 到 缝 在 那 邻里
,
,
,

我能猜出你住在哪里，因为我母亲以前在那附近做缝纫工。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ][bɪg][dɔːg][æt; ət][jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] .

| and | I | had | seen | the | big | dog | at | your | aunt's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 已见 | 这 | 大的 | 狗 | 在 | 你的 | 姑姑的 | 房子 | . |

我在你姑妈家见过那条大狗。

[soʊ][juː; jʊ][gɑːt] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

| So | you | got | home | all | right | , | did | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 得到 | 家 | 全部 | 正确的 | , | 做过 | 你 | ? | " |

所以你安全到家了，是吗?

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ 'staːtiŋ ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] ['dædi]

| " | Yes | , | she | came | just | as | I | was | starting | out | to | look | for | her | , | " | said | Daddy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 她 | 来了 | 只是 | 作为 | 我 | 曾是 | 开始 | 出去 | 到 | 看 | 为了 | 她 | , | " | 说 | 爸爸 |

['bʌŋkər] .

| Bunker | . |
|---|---|
| 掩体 | . |

“是的，我刚开始找她的时候，她就来了，”邦克爸爸说。

" [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] ['vaɪələt][ðə; ði] [raɪt] [weɪ]

| " | We | often | wondered | who | had | been | so | kind | as | to | show | Violet | the | right | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 经常 | 想知道 | WHO | 有 | 到过 | 所以 | 种类 | 作为 | 到 | 展示 | 紫色 | 这 | 正确的 | 方式 |

,

,

,

我们常常想知道是谁如此好心，指引维奥莱特走上正确的道路。

[bʌt; bət][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] - ['meri] - .

| but | all | she | could | tell | was | that | it | was | a | girl | named | ' | Mary | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 她 | 可以 | 告诉 | 曾是 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 女孩 | 命名 | - | 玛丽 | - | . |

但她只能看出那是一个名叫“玛丽”的女孩。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

| I | often | thought | I'd | like | to | see | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 想法 | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 她 | , |

我常常想，我真想见见她。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [bʌt; bət] , ['oʊnli] ['noʊɪŋ]

| and | thank | her | for | being | so | kind | to | our | little | girl | , | but | , | only | knowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感谢 | 她 | 为了 | 存在 | 所以 | 种类 | 到 | 我们的 | 小的 | 女孩 | , | 但 | , | 仅有的 | 会心 |

[jʊr; jər][fɜːrst] [neɪm] — — "

| your | first | name | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 第一的 | 姓名 | — | — | " |

感谢她对我们的小女儿如此友善，但是，我只知道你的名字——”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['meri] ['tɜːrnər] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] . [ - ]

| " | My | name | is | Mary | Turner | , | " | said | the | girl | . | [ | 233 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 姓名 | 是 | 玛丽 | 车工 | , | " | 说 | 这 | 女孩 | . | [ | - | ] |

“我的名字叫玛丽·特纳，”女孩说。[233]

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ðoʊ] [nɑːt][æt; ət] [bæk] [beɪ] ,

| " | I | live | in | Boston | , | though | not | at | Back | Bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 居住 | 在 | 波士顿 | , | 尽管 | 不是 | 在 | 后退 | 湾 | , |

我住在波士顿，但不在后湾区。

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ['evri] [deɪ][ɑːn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][wɜːrk] . "

| but | I | come | over | here | every | day | on | the | boat | to | work | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 来 | 超过 | 这里 | 每一个 | 天 | 在 | 这 | 船 | 到 | 工作 | . | " |

但我每天都乘船来这里工作。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | Do | you | like | it | ? | " | asked | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 喜欢 | 它 | ? | " | 问 | 阿姨 | 乔 | . |

“你喜欢吗？”乔阿姨问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [hɑːrd] .

| " | Yes | , | it | is | very | pleasant | , | and | not | too | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 它 | 是 | 非常 | 令人愉快的 | , | 和 | 不是 | 也 | 难的 | . |

“是的，这非常愉快，而且不太难。”

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] .

| I | like | the | smell | of | the | salt | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 这 | 闻 | 的 | 这 | 盐 | 水 | . |

我喜欢海水的味道。

[aɪ'd][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

| I'd | be | near | the | ocean | all | the | while | if | I | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 是 | 靠近 | 这 | 海洋 | 全部 | 这 | 尽管 | 如果 | 我 | 可以 | . |

如果可以的话，我真想一直待在海边。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

| But | we | can't | have | all | we | want | , | " | and | she | smiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不能 | 有 | 全部 | 我们 | 想 | , | " | 和 | 她 | 微笑 | . |

但是我们不可能得到我们想要的一切，”她笑了。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [koʊld]['wɔːtər] ?

| " | Shall | I | get | you | some | more | cold | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我 | 得到 | 你 | 一些 | 更多的 | 寒冷的 | 水 | ? |

“要不要再给你倒点冷水？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɑːrdʒi] .

| " | she | asked | Margy | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | 玛吉 | . |

她问玛吉。

" [jes] , [pliːz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | Yes | , | please | , | " | answered | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 请 | , | " | 回答 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“好的，谢谢。”小女孩回答道。

" [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [naʊ] . "

| " | I | feel | a | lot | better | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 感觉 | 一个 | 很多 | 更好的 | 现在 | . | " |

“我现在感觉好多了。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] ['meri] ['tɜːrnər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - ['kuːlər] .

| " | That's | good | , | " | said | Mary | Turner | , | as | she | went | to | the | water | - | cooler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | , | " | 说 | 玛丽 | 车工 | , | 作为 | 她 | 去 | 到 | 这 | 水 | - | 冷却器 | . |

“那很好，”玛丽·特纳一边说着，一边走向饮水机。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] ? " [sed] ['vaɪələt] .

| " | Wasn't | it | funny | I | should | see | her | again | ? | " | said | Violet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 它 | 有趣的 | 我 | 应该 | 看 | 她 | 再次 | ? | " | 说 | 紫色 | . |

“我竟然又见到她了，是不是很奇怪？”维奥莱特说道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] . "

| " | She | was | awful | nice | to | me | when | I | was | lost | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 曾是 | 可怕 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 丢失的 | . | " |

“我迷路的时候，她对我特别好。”

" [ʃiː; ʃi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][gɜːrl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

| " | She | seems | like | a | very | nice | girl | , | " | said | Mrs | . | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 似乎 | 喜欢 | 一个 | 非常 | 好的 | 女孩 | , | " | 说 | 太太 | . | 掩体 | , |

“她看起来是个很不错的女孩，”邦克太太说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| " | and | she | is | certainly | very | kind | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 是 | 当然 | 非常 | 种类 | 到 | 我们 | . |

她对我们确实非常友善。

[aɪm][glæd][wiː; wi][met][hɜːr; hər] .
**I'm glad we met her .**
我是 高兴的 我们 遇见 她 .

很高兴我们认识了她。

" ['meri] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['wɔːtər][fɔːr; fər]['mɑːrdʒi] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk]
**" Mary came back with more water for Margy , who was now able to walk**
" 玛丽 来了 后退 和 更多的 水 为了 玛吉 , WHO 曾是 现在 有能力的 到 走
[ə'raʊnd] ,
**around ,**
大约 ,

玛丽又给玛吉拿了些水，玛吉现在已经可以四处走动了。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] ['hævɪŋ] [pæst] .
**the feeling of illness having passed .**
这 感觉 的 疾病 拥有 通过了 .

病痛感已经过去。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" I want to go down and play in the sand , " she said .**
" 我 想 到 去 向下 和 玩 在 这 沙 , " 她 说 .

“我想下去玩沙子，”她说。

" ['betər] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [raɪt] [ - ]
**" Better not go out in the hot sun right [ 234 ]**
" 更好的 不是 去 出去 在 这 热的 太阳 正确的 [ - ]

“最好不要在烈日下外出[234]

[ə'weɪ] , " [əd'vaɪzd] [ænt] [dʒoʊ] .
**away , " advised Aunt Jo .**
离开 , " 建议 阿姨 乔 .

“走开，”乔阿姨建议道。

" [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ][bɪt] , ['mɑːrdʒi] . "
**" Stay in the shade a bit , Margy . "**
" 停留 在 这 阴影 一个 少量 , 玛吉 . "

“玛吉，你还是待在阴凉处吧。”

" [jes] , " ['ɜːdʒd] ['meri] ['tɜːrnər] .
**" Yes , " urged Mary Turner .**
" 是的 , " 敦促 玛丽 车工 .

“是的，”玛丽·特纳敦促道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] ,
**" Come and see my queer little office ,**
" 来 和 看 我的 酷儿 小的 办公室 ,

“快来看看我这间奇特的小办公室吧，

[wer] [aɪ][sɪt][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][hænd] [aʊt] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][goʊld] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd]
**where I sit all day and hand out tickets and take in gold watches and**
在哪里 我 坐 全部 天 和 手 出去 门票 和 拿 在 金子 手表 和
['daɪmənd] [rɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "
**diamond rings and things like that . "**
钻石 戒指 和 事物 喜欢 那 . "

我整天坐在那里，发放彩票，收取金表、钻戒之类的东西。

" [duː][juː; jʊ] [kiːp] - [ɪm] ? " [æskt] [rʊs] .
**" Do you keep ' em ? " asked Russ .**
" 做 你 保持 - 呃 ? " 问 拉斯 .

“你把它们留着吗？”拉斯问道。

" [oʊ] , [noʊ] !
**" Oh , no !**
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪfti] .
**The people who go in bathing leave them with me for safety .**
这 人们 WHO 去 在 洗澡 离开 他们 和 我 为了 安全 .

去洗澡的人会把东西留给我保管。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hænd][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [tʃek] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] .
**I have to give them back when they hand me the check I give them .**
我 有 到 给 他们 后退 什么时候 他们 手 我 这 查看 我 给 他们 .

当我给他们支票时，我必须把钱还给他们。

[aɪ] [kiːp] [iːtʃ] ['pɝːsənz] [θɪŋz] ['seprətli] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['pɪdʒənˌhəʊlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɑːn]
**I keep each person's things separately in little pigeonholes , and there is a man on**
我 保持 每个 人的 事物 分别地 在 小的 鸽笼 , 和 那里 是 一个 男人 在
[gɑːrd] [ðer; ðər] ,
**guard there ,**
警卫 那里 ,

我把每个人的东西分别放在小隔间里，而且还有人看守着。

[tuː] , — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pə'liːsmən] . "
**too , — a sort of policeman . "**
也 , — 一个 种类 的 警察 . "

而且，他还有点像个警察。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['pɪdʒɪns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪdʒənˌhəʊlz] ? " [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
**" Are there any pigeons in the pigeonholes ? " asked Vi .**
" 是 那里 任何 鸽子 在 这 鸽笼 ? " 问 维 .

“鸽舍里有鸽子吗？”薇问道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] ['meri] .
**" Oh , no ! " laughed Mary .**
" 哦 , 不 ! " 笑了 玛丽 .

“哦，不！”玛丽笑着说。

" [ðeɪ] [dʒʌst][kɔːl][ðem; ðəm] ['pɪdʒənˌhəʊlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋz] [ðæt] ['pɪdʒɪns]
**" They just call them pigeonholes because they are like the openings that pigeons**
" 他们 只是 称呼 他们 鸽笼 因为 他们 是 喜欢 这 开口 那 鸽子
[goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][æt; ət] [bɑːnz] ,
**go in and out of at barns ,**
去 在 和 出去 的 在 谷仓 ,

“他们之所以称之为鸽舍，是因为它们就像鸽子在谷仓里进出的开口一样。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] .
**and such places , I suppose .**
和 这样的 地方 , 我 认为 .

我想，诸如此类的地方吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ðɪ][bɑːksɪz][ɪn][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] , ['oʊnli]['lɑːrdʒər] .
**They are like the boxes in a post office , only larger .**
他们 是 喜欢 这 盒子 在 一个 邮政 办公室 , 仅有的 更大的 .

它们就像邮局里的盒子，只是更大一些。

[kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
**Come , I'll show them to you .**
来 , 患病的 展示 他们 到 你 .

来，我带你去看。

" [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [kiːp] ['mɑːrdʒi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

| " | As | this | would | keep | Margy | in | the | shade | a | while | longer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 会 | 保持 | 玛吉 | 在 | 这 | 阴影 | 一个 | 尽管 | 更长 | , |

“这样一来，玛吉就能在阴影下再待一段时间了。”

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] " ['ɑːfɪs] . " :

| Mrs | . | Bunker | said | the | children | could | go | with | Mary | and | look | at | her | " | office | . | " | : | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 掩体 | 说 | 这 | 孩子们 | 可以 | 去 | 和 | 玛丽 | 和 | 看 | 在 | 她 | " | 办公室 | . | " | : | " |

邦克太太说孩子们可以和玛丽一起去参观她的“办公室”。

" [maɪ] ['dædiːz] [gɑːt][æn; ən] ['ɑːfɪs] , " [sed] [roʊz] .

| " | My | daddy's | got | an | office | , | " | said | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 爸爸的 | 得到 | 一个 | 办公室 | , | " | 说 | 玫瑰 | . |

“我爸爸有间办公室，”罗斯说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] . " [ - ]

| " | It's | a | real | estate | office | . | " | [ | 235 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 真实的 | 财产 | 办公室 | . | " | [ | - | ] |

“那是一家房地产公司。”[235]

" [wel] , [maɪn] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] , " ['meri] [sed] .

| " | Well | , | mine | is | different | from | that | , | " | Mary | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 矿 | 是 | 不同的 | 从 | 那 | , | " | 玛丽 | 说 | . |

“嗯，我的情况和那不一样，”玛丽说。

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] .

| They | went | with | her | to | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 和 | 她 | 到 | 看 | . |

他们陪她一起去看。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] , [nɑːt] ['meni] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər][ɪn] ['beɪðɪŋ] ,

| As | it | was | rather | soon | after | the | dinner | hour | , | not | many | persons | were | in | bathing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 相当 | 很快 | 后 | 这 | 晚餐 | 小时 | , | 不是 | 许多 | 人 | 是 | 在 | 洗澡 | , |

由于刚过晚饭时间不久，洗澡的人不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ɔːr] " ['pɪdʒənˌhəʊlz] " [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [fɪld] .

| and | the | compartments | or | " | pigeonholes | " | were | not | all | filled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 隔间 | 或者 | " | 鸽笼 | " | 是 | 不是 | 全部 | 已填 | . |

而且这些隔间或“鸽笼”并没有全部填满。

[ɪn][sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['envələʊps] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [siːld] [ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] , [rɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] .

| In | some | , | however | , | were | the | envelopes | in | which | people | sealed | their | watches | , | rings | and | other | valuables | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | , | 然而 | , | 是 | 这 | 信封 | 在 | 哪个 | 人们 | 密封 | 他们的 | 手表 | , | 戒指 | 和 | 其他 | 贵重物品 | . |

但有些信封里装着人们用来密封手表、戒指和其他贵重物品的信封。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [pliːzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['meri] ['tɝːnɝz] ['ɑːfɪs] ,

| The | six | little | Bunkers | were | quite | pleased | at | seeing | Mary | Turner's | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 相当 | 高兴 | 在 | 看到 | 玛丽 | 特纳的 | 办公室 | , |

六个小邦克看到玛丽·特纳的办公室都非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] " [pə'liːsmən] " [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [soʊ][noʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk]

| and | the | " | policeman | " | who | was | on | guard | so | no | one | would | come | in | and | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | " | 警察 | " | WHO | 曾是 | 在 | 警卫 | 所以 | 不 | 一 | 会 | 来 | 在 | 和 | 拿 |

[ðə; ðɪ] ['envələʊps] .

| the | envelopes | . |
|---|---|---|
| 这 | 信封 | . |

还有一名“警察”负责站岗，防止有人进来拿走信封。

" [dɪd][sʌm; səm][wʌn] [liːv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɪð; wɪθ]

| " | Did | some | one | leave | that | when | they | went | in | bathing | ? | " | asked | Mr | . | Bunker | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 一些 | 一 | 离开 | 那 | 什么时候 | 他们 | 去 | 在 | 洗澡 | ? | " | 问 | 先生 | . | 掩体 | 和 |

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

| a | smile | , |
|---|---|---|
| 一个 | 微笑 | , |

“是有人洗澡的时候留下的吗？”邦克先生笑着问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪdʒənˌhəʊlz] .

| as | he | pointed | to | something | in | one | of | the | pigeonholes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 尖 | 到 | 某物 | 在 | 一 | 的 | 这 | 鸽笼 | . |

他指着其中一个鸽舍里的东西。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] ['meri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | Oh | , | no | , | " | answered | Mary | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | " | 回答 | 玛丽 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“哦，不，”玛丽笑着回答。

" [ðæts] [maɪn] .

| " | That's | mine | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 矿 | . |

“那是我的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)



[its] [ə; eɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ,

| **It's** | **a** | **doll** | **,** | **and** | **I** | **brought** | **it** | **with** | **me** | **to** | **-** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 玩具娃娃 | , | 和 | 我 | 带来 | 它 | 和 | 我 | 到 | - | 天 | , |

这是一个娃娃，我今天把它带来了。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

| **thinking** | **I** | **would** | **have** | **time** | **to** | **make** | **a** | **new** | **dress** | **for** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 我 | 会 | 有 | 时间 | 到 | 制作 | 一个 | 新的 | 裙子 | 为了 | 它 | , |

我以为我有时间为它做一件新衣服，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][aɪ] [noʊ] .

| **and** | **give** | **it** | **to** | **a** | **little** | **girl** | **I** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 它 | 到 | 一个 | 小的 | 女孩 | 我 | 知道 | . |

把它送给我认识的一个小女孩。

[aɪ][dəunt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['dɑːlz] ['eni] [mɔːr] , [ðoʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

| **I** | **don't** | **play** | **with** | **dolls** | **any** | **more** | **,** | **though** | **I** | **used** | **to** | **like** | **them** | **very** | **much** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 玩 | 和 | 娃娃 | 任何 | 更多的 | , | 尽管 | 我 | 用过的 | 到 | 喜欢 | 他们 | 非常 | 很多 | , |

虽然我以前很喜欢玩娃娃，但我现在不再玩了。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['dresɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| **and** | **I** | **still** | **like** | **to** | **make** | **dresses** | **for** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 仍然 | 喜欢 | 到 | 制作 | 连衣裙 | 为了 | 他们 | . |

我仍然喜欢为她们做衣服。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['ræðər] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['helpɪŋ] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] , [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [bæθ] [

| **But** | **I've** | **been** | **rather** | **busy** | **this** | **morning** | **,** | **helping** | **Mr** | **.** | **Barton** | **,** | **who** | **owns** | **the** | **bath** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我已经 | 到过 | 相当 | 忙碌的 | 这 | 早晨 | , | 帮助 | 先生 | . | 巴顿 | , | WHO | 拥有 | 这 | 洗澡 | [ |

- ]

| **236** | **]** |
|---|---|
| - | ] |

但我今天上午相当忙，帮了浴场老板巴顿先生的忙[236]

[ɪŋ] [pə'vɪliən] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [get] [taɪm] [tuː; tə][duː] ['eni] ['soʊɪŋ] .

| **ing** | **pavilion** | **,** | **so** | **I** | **didn't** | **get** | **time** | **to** | **do** | **any** | **sewing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ing | 亭 | , | 所以 | 我 | 没有 | 得到 | 时间 | 到 | 做 | 任何 | 缝纫 | . |

因为要修建凉亭，所以我没有时间做任何缝纫工作。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːl] ,

| **"** | **As** | **she** | **spoke** | **she** | **took** | **down** | **the** | **doll** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 她 | 辐 | 她 | 采取 | 向下 | 这 | 玩具娃娃 | , |

“她一边说话一边把玩偶取了下来，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] .

| **and** | **held** | **it** | **out** | **for** | **Margy** | **and** | **the** | **others** | **to** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 它 | 出去 | 为了 | 玛吉 | 和 | 这 | 其他的 | 到 | 看 | . |

然后把它举起来给玛吉和其他人看。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [roʊz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

| **And** | **,** | **as** | **Rose** | **looked** | **at** | **it** | **,** | **she** | **exclaimed** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 玫瑰 | 看起来 | 在 | 它 | , | 她 | 惊呼 | : |

罗斯看着它，惊呼道：

" [oʊ] , [lʊk] !

| **"** | **Oh** | **,** | **look** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | ! |

“哦，看！”

[waɪ] — [waɪ] , [ðæts] ['lɪli] !
**Why — why , that's Lily !**
为什么 — 为什么 , 那就是 百合 !

哎呀——哎呀，那是莉莉！

[ðæts] [maɪ] [dɑ:l] [ðæt] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] !
**That's my doll that went up in the airship !**
那就是 我的 玩具娃娃 那 去 向上 在 这 飞艇 !

那是我带上飞艇的娃娃！

[ðæts] ['lɪli] ! "
**That's Lily ! "**
那就是 百合 ! "

那是莉莉！

" [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] , [roʊz] ! " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
**" It can't be , Rose ! " said her mother .**
" 它 不能 是 , 玫瑰 ! " 说 她 母亲 .

“这不可能，罗斯！”她妈妈说。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [dɑ:l] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər]
**" Yes , it is ! " insisted the little girl , as she took the doll from her**
" 是的 , 它 是 ! " 坚持 这 小的 女孩 , 作为 她 采取 这 玩具娃娃 从 她
['sɪstɚz] [hænd] .
**sister's hand .**
姐妹 手 .

“是的，就是它！”小女孩一边说着，一边从姐姐手中接过玩偶。

" [lʊk] !
**" Look !**
" 看 !

“看！

[dəunt] [ju:; jʊ] - ['membər] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['sɔ:dʌst]
**Don't you ' member where there was a cut in her and her sawdust**
不 你 - 成员 在哪里 那里 曾是 一个 切 在 她 和 她 锯末
[ in'saidz ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] ['soʊd] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [red] [θred] ?
**insides ran out and Aunt Jo sewed up the place with red thread ?**
内部 跑 出去 和 阿姨 乔 缝制的 向上 这 地方 和 红色的 线 ?

你难道不记得她身上有个伤口，里面的木屑流了出来，乔姨用红线把伤口缝起来了吗?

" [ænd; ənd] [roʊz] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [dɑ:l] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [wer] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
**" and Rose turned the doll over and showed where , surely enough ,**
" 和 玫瑰 转向 这 玩具娃娃 超过 和 显示 在哪里 , 一定 足够的 ,

于是罗斯把玩偶翻过来，指着玩偶所在的位置，果然不出所料，

[ðə; ði] [dɑ:l] [wʌz; wəz] ['soʊd] [wɪð; wɪθ] [red] [θred] .
**the doll was sewed with red thread .**
这 玩具娃娃 曾是 缝制的 和 红色的 线 .

这个娃娃是用红线缝制的。

" [ɪz] [ðæt] ['ri:əli] [jʊr; jər] [dɑ:l] ? " [æskt] ['meri] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑ:n]
**" Is that really your doll ? " asked Mary , and there was a queer look on**
" 是 那 真的 你的 玩具娃娃 ? " 问 玛丽 , 和 那里 曾是 一个 酷儿 看 在
[hɜ:r; hər] [feɪs] .
**her face .**
她 脸 .

“那真的是你的娃娃吗？”玛丽问道，脸上露出一种奇怪的表情。

" [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] , " [sed] [roʊz] ['bʌŋkər] .
**" It really is , " said Rose Bunker .**
" 它 真的 是 , " 说 玫瑰 掩体 .

“确实如此，”罗斯·邦克说道。

" [aɪ] [sent] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bə'luːnz] [taɪd] [tuː; tə]
" 我 发送 她 向上 在 一个 篮子 和 那里 曾是 一个 很多 的 气球 系 到
[ˌaɪ 'tiː] .
它 .

“我用篮子把她送上天，篮子上绑了很多气球。”

[aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [luːs] [ænd; ənd] ['lɪli] [went] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
我 称为 它 一个 飞艇 和 它 得到 松动的 和 百合 去 离开 向上 在 这 天空 ,

我把它叫做飞艇，结果它挣脱了束缚，莉莉就飞上了天。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [get] [hɜːr; hər] [daʊn] . "
和 我 不能 得到 她 向下 . "

我怎么也弄不下来她。

" [aɪ] [sed] [ʃiːd] [kʌm] [daʊn] , " [kraɪd] [rʊs] , " - [kɔːz] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [bə'luːnz] ['kudnt] [steɪ] [ʌp] [
" 我 说 棚 来 向下 , " 哭 拉斯 , " - 原因 我 知道 这 气球 不能 停留 向上 [
- ]
237 ]
- ]

“我说她会下来的，”拉斯喊道，“因为我知道气球不可能一直飞下去[237]

[fər'evər] .
永远 .

永远。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd] [hɜːr; hər] . "
但 我们 看起来 为了 这 玩具娃娃 和 不能 寻找 她 . "

但我们找了很久也没找到那个娃娃。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] ? " [æskt] [roʊz] ['iːgərli] .
" 做过 她 降低 出去 的 这 飞艇 ? " 问 玫瑰 急切地 .

“她是不是从飞艇上掉下去了？”罗斯急切地问道。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ['erʃɪp] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" 不 , 她 来了 向下 和 这 - 飞艇 , - 作为 你 称呼 它 ,

“不，她是和你们所说的‘飞艇’一起下来的。”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pə'vɪliən] [kæ'ʃɪr] .
" 去 在 这 洗澡 - 亭 出纳员 .

“然后去了浴场收银台。”

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] .
" 她 曾是 在 一个 篮子 什么时候 我 成立 她 .

“我发现她的时候，她正躺在篮子里。”

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [tɔɪ] [bə'luːnz] .
和 系 到 这 篮子 是 一些 玩具 气球 .

篮子上还系着一些玩具气球。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][bɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæs][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| A | few | of | them | had | burst | , | and | the | gas | had | come | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 的 | 他们 | 有 | 爆裂 | , | 和 | 这 | 气体 | 有 | 来 | 出去 | 的 | 这 |

['ʌðər] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

其中几个已经爆裂，其余的则喷出了气体。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['flæbi] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kiːp] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌp] ['eni] [mɔːr] .

| so | that | they | were | all | flabby | and | wouldn't | keep | the | airship | up | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 松弛 | 和 | 不会 | 保持 | 这 | 飞艇 | 向上 | 任何 | 更多的 | . |

所以它们都变得软弱无力，再也无法支撑飞艇飞行了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] ,

| Then | it | came | down | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 来了 | 向下 | , |

然后它就倒塌了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [tuː; tə][lænd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [bɔːrd] ,

| and | it | happened | to | land | right | in | the | back | yard | of | the | place | where | I | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 发生 | 到 | 土地 | 正确的 | 在 | 这 | 后退 | 院子 | 的 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我 | 木板 | , |

它恰好落在了我寄宿家庭的后院里。

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

| in | Boston | . |
|---|---|---|
| 在 | 波士顿 | . |

在波士顿。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][pet][kæt] ,

| " | I | saw | it | in | the | morning | , | when | I | went | out | to | feed | the | pet | cat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 它 | 在 | 这 | 早晨 | , | 什么时候 | 我 | 去 | 出去 | 到 | 喂养 | 这 | 宠物 | 猫 | , |

“我早上出去喂猫的时候看到了它。”

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn] .

| and | I | brought | the | doll | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 带来 | 这 | 玩具娃娃 | 在 | . |

我把娃娃带了进来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [wet] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] .

| She | was | all | wet | , | and | her | dress | had | come | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 全部 | 湿的 | , | 和 | 她 | 裙子 | 有 | 来 | 离开 | . |

她全身湿透了，裙子也掉了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kærid] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪv] [kept] [hɜːr; hər]['evər] [sɪns] .

| But | I | carried | her | into | the | house | and | I've | kept | her | ever | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 携带 | 她 | 进入 | 这 | 房子 | 和 | 我已经 | 保留 | 她 | 曾经 | 自从 | . |

但我把她抱进了屋里，之后就一直养着她。

[aɪv] [bɪn] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| I've | been | intending | to | dress | her | and | give | her | to | a | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 意图 | 到 | 裙子 | 她 | 和 | 给 | 她 | 到 | 一个 | 小的 | 女孩 | , |

我一直打算给她穿上衣服，然后把她送给一个小女孩。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][hɜːr; hər] [bæk] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [roʊz] .

| but | I'm | glad | you | have | her | back | , | " | and | she | smiled | at | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 高兴的 | 你 | 有 | 她 | 后退 | , | " | 和 | 她 | 微笑 | 在 | 玫瑰 | . |

但我很高兴你把她找回来了，”她对罗斯笑了笑。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | Oh | , | isn't | it | just | wonderful | ! | " | cried | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不是 | 它 | 只是 | 精彩的 | ! | " | 哭 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“哦，真是太棒了！”小女孩喊道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪli] [bæk] ['æftər][hɜːr; hər]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ! " [
" To think I have my own darling Lily back after her going up in the airship ! " [
" 到 思考 我 有 我的 自己的 亲爱的 百合 后退 后 她 去 向上 在 这 飞艇 ! " [
- ]
238 ]
- ]

“想想我亲爱的莉莉在乘坐飞艇升空后又回来了！[238]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ['oʊnər]
THE POCKETBOOK OWNER
这 袖珍书 所有者

袖珍书主人

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ,
Indeed it was quite strange and wonderful , as they all agreed ,
的确 它 曾是 相当 奇怪的 和 精彩的 , 作为 他们 全部 同意 ,

正如他们一致认为的那样，这确实既奇特又美妙。

[ðæt] ['roʊzɪz] [dɑːl] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [weɪ] .
that Rose's doll had been found in such a curious way .
那 玫瑰的 玩具娃娃 有 到过 成立 在 这样的 一个 好奇的 方式 .

罗斯的玩偶竟然是以如此奇特的方式被发现的。

[roʊz] , [hɜːr'self] , [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] " [best] "
Rose , herself , was very happy , for , though the doll was not her " best "
玫瑰 , 她自己 , 曾是 非常 快乐的 , 为了 , 尽管 这 玩具娃娃 曾是 不是 她 " 最好的 "
[wʌn] ,
one ,
一 ,

罗斯本人非常高兴，因为尽管这个娃娃不是她“最喜欢”的，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [sæd][æt; ət] ['luːzɪŋ] ['lɪli] .
she liked it very much indeed , and had felt sad at losing Lily .
她 喜欢 它 非常 很多 的确 , 和 有 毛毡 伤心 在 输 百合 .

她非常喜欢它，失去莉莉让她感到难过。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] ['erʃɪp] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] , " [sed] [roʊz] [tuː; tə] ['meri] .
" I'm glad the airship came down at your house , " said Rose to Mary .
" 我是 高兴的 这 飞艇 来了 向下 在 你的 房子 , " 说 玫瑰 到 玛丽 .

“我很高兴飞艇降落在你家门口，”罗斯对玛丽说。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] .
" And I'm glad I found her for you , " said the cashier .
" 和 我是 高兴的 我 成立 她 为了 你 , " 说 这 出纳员 .

“我很高兴能帮你找到她，”收银员说。

" - [kɔːz] , " [riˈmɑːkt] ['vaɪ, 'viː] , " [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" ' Cause , " remarked Vi , " she might have fallen in a house where there was
" - 原因 , " 评论 维 , " 她 可能 有 倒下 在 一个 房子 在哪里 那里 曾是
[ə; eɪ] ['pʌpi] [dɔːg] ,
a puppy dog ,
一个 小狗 狗 ,

“因为，”薇说道，“她可能掉进了一间有小狗的房子里。”

[ænd; ənd] ['hiːd] [hæv; həv] ['bɪtn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][tɔːrn][hɜːr; hər] [dres] .
and he'd have bitten her and torn her dress .
和 他会 有 被咬 她 和 撕裂 她 裙子 .

他会咬她，还会撕破她的裙子。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hɜːr; hər] [dres] [went] . "
I wonder where her dress went . "
我 想知道 在哪里 她 裙子 去 . "

我想知道她的裙子去哪儿了。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , " [sed] [rʊs] .
" Oh , I guess the wind blew it off , " said Russ .
" 哦 , 我 猜测 这 风 吹 它 离开 , " 说 拉斯 .

“哦，我猜是被风吹走了，”拉斯说。

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [strɔːŋ] [ʌp] [haɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] .
" The wind is awful strong up high in the air .
" 这 风 是 可怕 强的 向上 高的 在 这 空气 .

“高空的风非常大。”

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌstɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [kaɪts] . "
Once it busted one of my kites . "
一次 它 被捕 一 的 我的 风筝 . "

它曾经弄坏过我的一只风筝。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [sed] [ - ]
" I guess that's how it happened , " said [ 239 ]
" 我 猜测 那就是 如何 它 发生 , " 说 [ - ]

“我想事情就是这样发生的，”[239]

['dædi] ['bʌŋkər] .
Daddy Bunker .
爸爸 掩体 .

邦克爸爸。

" [ðə; ðɪ] [tɔɪ] [bə'luːnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] ['veri] [haɪ] , ['kæriɪŋ] [jʊr; jər] [dɑːl] [ə'lɔːŋ] , [roʊz]
" The toy balloons must have gone up very high , carrying your doll along , Rose
" 这 玩具 气球 必须 有 已消失 向上 非常 高的 , 携带 你的 玩具娃娃 沿着 , 玫瑰
. "
: "
. "

“那些玩具气球一定升得很高，把你的娃娃也带上去了，罗斯。”

" [noʊ] . ['lɪli] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɑːn] [ə; eɪ] [dres] [ðæt] [deɪ] .
" No . Lily didn't have on a dress that day .
" 不 . 百合 没有 有 在 一个 裙子 那 天 .

“不，莉莉那天没穿裙子。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] , [æn; ən] - [aɪ] [dʒʌst] [ræpt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
I was in an awful hurry , an ' I just wrapped a handkerchief around her .
我 曾是 在 一个 可怕 匆忙 , 一个 - 我 只是 包装 一个 手帕 大约 她 .

我当时非常着急，就用手帕简单地给她包了一下。

[ðæt] [bluː] [ə'weɪ] , [aɪ] [ges] .
That blew away , I guess .
那 吹 离开 , 我 猜测 .

我想，那东西肯定被吹走了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɑːrdʒi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk]
" By this time Margy was feeling all right again , and after a little more talk
" 经过 这 时间 玛吉 曾是 感觉 全部 正确的 再次 , 和 后 一个 小的 更多的 讲话
[wɪð; wɪθ] ['meri] ,
with Mary ,
和 玛丽 ,

这时玛吉感觉好多了，和玛丽又聊了一会儿之后，

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [went] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] , [roʊz] ['kæriɪŋ] [hɜ:r; hər]

| the | six | little | Bunkers | went | out | to | play | on | the | sandy | beach | , | Rose | carrying | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 去 | 出去 | 到 | 玩 | 在 | 这 | 沙 | 海滩 | , | 玫瑰 | 携带 | 她 |

[dɑ:l] .

| doll | . |
|---|---|
| 玩具娃娃 | . |

六个小邦克一家到沙滩上玩耍，罗斯抱着她的娃娃。

" [oʊ] , [its] ['lʌvli] [æt; ət] [næn'tæskɪt] [bi:tʃ] ! " [sed] [rʊs] ,

| " | Oh | , | it's | lovely | at | Nantasket | Beach | ! | " | said | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它是 | 迷人的 | 在 | 南塔斯基特 | 海滩 | ! | " | 说 | 拉斯 | , |

“哦，南塔斯基特海滩真美！”拉斯说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['lædi] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [weidid] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] .

| as | he | and | Laddie | ran | about | and | waded | in | the | shallow | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 和 | 拉迪 | 跑 | 关于 | 和 | 涉水 | 在 | 这 | 浅的 | 水 | . |

他和拉迪在浅水中奔跑嬉戏。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænt] [dʒoʊ] , [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌju: 'es] [hɪr] . "

| " | Thank | you | , | Aunt | Jo | , | for | bringing | us | here | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 你 | , | 阿姨 | 乔 | , | 为了 | 带来 | 我们 | 这里 | . | " |

“谢谢乔阿姨带我们来这里。”

" [oʊ] , [aɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] , " [sed] ['dædi:z] ['sɪstər] .

| " | Oh | , | I'm | enjoying | it | as | much | as | you | children | are | , | " | said | Daddy's | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 享受 | 它 | 作为 | 很多 | 作为 | 你 | 孩子们 | 是 | , | " | 说 | 爸爸的 | 姐姐 | . |

“哦，我和你们这些孩子一样喜欢它，”爸爸的妹妹说。

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] , ['i:v(ə)n]['pikniks] ,

| But | all | things | must | come | to | an | end | , | even | picnics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 事物 | 必须 | 来 | 到 | 一个 | 结尾 | , | 甚至 | 野餐 | , |

但万事万物终有尽头，就连野餐也不例外。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]

| and | when | the | six | little | Bunkers | had | done | about | everything | they | wanted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 有 | 完毕 | 关于 | 一切 | 他们 | 通缉 | 到 |

[æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] [rɪ'zɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [fɔ:r; fər]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

| at | the | pleasure | resort | it | was | time | to | take | the | boat | back | for | Boston |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 乐趣 | 采取 | 它 | 曾是 | 时间 | 到 | 拿 | 这 | 船 | 后退 | 为了 | 波士顿 |

.

| : |
|---|
| . |

当六个小邦克在游乐园里尽情玩乐之后，就到了乘船返回波士顿的时候了。

[ɑ:n] [bɔ:rd] , ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊn] [foʊks][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] , ['vaɪ, 'vi:] [sɔ:] [hɜ:r; hər]

| On | board | , | after | the | children | and | the | grown | folks | were | seated | , | Vi | saw | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 木板 | , | 后 | 这 | 孩子们 | 和 | 这 | 生长 | 各位 | 是 | 坐着 | , | 维 | 锯 | 她 |

[frend] ['meri] ['tɜ:rnər] .

| friend | Mary | Turner | . |
|---|---|---|---|
| 朋友 | 玛丽 | 车工 | . |

在飞机上，孩子们和大人们都坐好后，薇看到了她的朋友玛丽·特纳。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][gɜ:rl] [ðæt] [faʊnd] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [ - ]

| " | There's | the | girl | that | found | me | when | I | [ | 240 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 这 | 女孩 | 那 | 成立 | 我 | 什么时候 | 我 | [ | - | ] |

“那是我找到我的那个女孩[240]

[wʌz; wəz] [lɔ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['roʊzɪz] [dɑ:l] , " [sed] ['vaɪ, 'vi:] , ['pɔɪntɪŋ] .

| was | lost | , | and | the | one | that | had | Rose's | doll | , | " | said | Vi | , | pointing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 丢失的 | , | 和 | 这 | 一 | 那 | 有 | 玫瑰的 | 玩具娃娃 | , | " | 说 | 维 | , | 指向 | . |

“丢了，还有装着罗斯玩偶的那一个，”薇指着说。

" [oʊ] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

| " | Oh | , | so | it | is | ! | " | exclaimed | Mrs | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 所以 | 它 | 是 | ! | " | 惊呼 | 太太 | . | 掩体 | . |

“哦，原来如此！”邦克太太惊呼道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][sɪt][baɪ][juː 'es] ?

| " | Don't | you | want | to | come | over | and | sit | by | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 想 | 到 | 来 | 超过 | 和 | 坐 | 经过 | 我们 | ? |

“你不想过来和我们一起坐坐吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pəˈvɪliən] [gɜːrl] .

| " | she | asked | the | bathing | - | pavilion | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | 这 | 洗澡 | - | 亭 | 女孩 | . |

她问沐浴亭里的女孩。

" [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| " | Yes | , | I | should | like | to | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“是的，我很乐意。”他回答道。

" [its] ['loʊnsəm] ['raɪdɪŋ] [hoʊm] [əˈloʊn] . "

| " | It's | lonesome | riding | home | alone | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 寂寞 | 骑术 | 家 | 独自的 | . | " |

“独自骑车回家很寂寞。”

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

| " | Where | do | you | live | in | Boston | ? | " | asked | Mrs | . | Bunker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 你 | 居住 | 在 | 波士顿 | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | , |

“你住在波士顿的哪里？”邦克太太问道。

[æz; əz] ['meri] [sæt] [daʊn] [nɪr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

| as | Mary | sat | down | near | her | and | the | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 玛丽 | 卫星 | 向下 | 靠近 | 她 | 和 | 这 | 孩子们 | , |

玛丽在她和孩子们附近坐了下来。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fʌn] [tuː; tə] [rɑːmp] [əˈraʊnd] [mʌtʃ] .

| who | were | too | tired | with | their | fun | to | romp | around | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 也 | 疲劳的 | 和 | 他们的 | 乐趣 | 到 | 欢蹦乱跳 | 大约 | 很多 | . |

他们玩得太累了，没力气再到处乱跑了。

" [aɪ] [bɔːrd] [daʊn] [nɪr] [wer] [aɪ][kæn; kən][get] [ðɪs] ['stiːmər] ['iːzəli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| " | I | board | down | near | where | I | can | get | this | steamer | easily | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 木板 | 向下 | 靠近 | 在哪里 | 我 | 能 | 得到 | 这 | 汽船 | 容易地 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“我住在离这艘轮船很近的地方，这样比较容易搭乘。”有人回答说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [aɪ] [seɪv] ['kɑːrˌfer] .

| " | I | have | a | pass | on | the | boat | , | and | by | walking | to | the | dock | I | save | carfare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 经过 | 在 | 这 | 船 | , | 和 | 经过 | 步行 | 到 | 这 | 码头 | 我 | 节省 | 汽车票价 | . |

“我有乘船通行证，步行到码头可以节省车费。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [deɪz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [wʌn][kæn; kən] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

| And | these | days | one | has | to | save | all | one | can | , | " | she | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 天 | 一 | 有 | 到 | 节省 | 全部 | 一 | 能 | , | " | 她 | 额外 | . |

“现在大家都要尽可能地省钱，”她补充道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [bɔːrd] , " [pʊt] [ɪn] [ænt] [dʒoʊ] .

| " | You | say | you | board | , | " | put | in | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 说 | 你 | 木板 | , | " | 放 | 在 | 阿姨 | 乔 | . |

“你说你寄宿，”乔阿姨插嘴道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['relətɪvz] ? "

| " | Have | you | no | relatives | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 不 | 亲属 | ? | " |

你没有亲戚吗?

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðər] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [ɪz] [ɪl] [ɪn][ðə; ði]

| " | Oh | , | yes | , | I | have | a | brother | and | a | mother | , | but | Mother | is | ill | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 我 | 有 | 一个 | 兄弟 | 和 | 一个 | 母亲 | , | 但 | 母亲 | 是 | 患病的 | 在 | 这 |

['hɑːspɪt(ə)l] ,

| hospital | , |
|---|---|
| 医院 | , |

“哦，是的，我有一个哥哥和一个妈妈，但是妈妈生病住院了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

答案是.....

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [huː] [felt] [kwaɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['meri] .

| " | That's | too | bad | , | " | said | the | ladies | , | who | felt | quite | sorry | for | Mary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 也 | 坏的 | , | " | 说 | 这 | 女士们 | , | WHO | 毛毡 | 相当 | 对不起 | 为了 | 玛丽 | . |

“那太可惜了，”女士们说，她们很同情玛丽。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] [boʊt] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

| Then | they | talked | about | different | things | until | , | at | dusk | , | the | boat | landed | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 谈话 | 关于 | 不同的 | 事物 | 直到 | , | 在 | 黄昏 | , | 这 | 船 | 登陆 | 在 | 这 |

[wɔːrf] ,

| wharf | , |
|---|---|
| 码头 | , |

然后他们聊了各种各样的事情，直到黄昏时分，船才靠岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ - ]

| and | the | six | little | Bunkers | and | all | the | other | [ | 241 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 和 | 全部 | 这 | 其他 | [ | - | ] |

还有六个小碉堡和所有其他[241]

['pæsndʒəɹ] [gɑːt] [ɔːf] .

| passengers | got | off | . |
|---|---|---|---|
| 乘客 | 得到 | 离开 | . |

乘客们下了车。

[roʊz] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]

| Rose | whispered | something | to | her | mother | , | who | looked | a | little | surprised | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 低声说道 | 某物 | 到 | 她 | 母亲 | , | WHO | 看起来 | 一个 | 小的 | 惊讶 | 和 |

[ðen] [spoʊk] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊ] .

| then | spoke | to | Aunt | Jo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 辐 | 到 | 阿姨 | 乔 | . |

罗斯悄悄地跟她妈妈说了些什么，她妈妈看起来有点惊讶，然后跟乔阿姨说了些什么。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ'd][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['ænsər] ,

| " | Why | , | yes | , | I'd | be | delighted | to | have | her | , | " | was | the | low | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是的 | , | ID | 是 | 高兴极了 | 到 | 有 | 她 | , | " | 曾是 | 这 | 低的 | 回答 | , |

“当然，我非常乐意让她来，”对方低声回答道。

[fɔːr; fər] ['meri] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] .

| for | Mary | was | walking | on | ahead | , | with | Russ | and | Laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 玛丽 | 曾是 | 步行 | 在 | 前方 | , | 和 | 拉斯 | 和 | 拉迪 | . |

玛丽和拉斯、拉迪走在前面。

" [roʊz] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][æsk] ['meri] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

| " | Rose | thinks | it | would | be | nice | to | ask | Mary | to | come | to | supper | with | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玫瑰 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 好的 | 到 | 问 | 玛丽 | 到 | 来 | 到 | 晚餐 | 和 | 我们 | , |

“罗斯觉得邀请玛丽和我们一起吃晚饭会很不错。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| " | said | Mrs | . | Bunker | to | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 太太 | . | 掩体 | 到 | 她 | 丈夫 | . |

“邦克太太对她丈夫说。”

" [ænt] [dʒoʊ] [sez] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] . "
**" Aunt Jo says that she is willing . "**
" 阿姨 乔 说道 那 她 是 愿意的 . "

“乔姨说她愿意。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:l] [æsk][hɜ:r; hər] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['kaɪndli] ,
**" Of course we'll ask her ! " said Mr . Bunker kindly ,**
" 的 课程 出色地 问 她 ! " 说 先生 . 掩体 亲切地 ,

“我们当然会问她！”邦克先生和蔼地说。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] [wʌz; wəz][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi]
**and when Mary was told about the plan she smiled and said she would be**
和 什么时候 玛丽 曾是 讲述 关于 这 计划 她 微笑 和 说 她 会 是
[glæd][tu:; tə] [kʌm] .
**glad to come .**
高兴的 到 来 .

当玛丽得知这个计划后，她笑着说她很乐意来。

[soʊ][tu:; tə] [ænt] [dʒoʊz][naɪs] [hoʊm] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ,
**So to Aunt Jo's nice home they all went ,**
所以 到 阿姨 乔的 好的 家 他们 全部 去 ,

于是，他们都去了乔姨妈漂亮的家。

[ænd; ənd] ['pɑ:kə] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpər] [su:n] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi]
**and Parker had a fine supper soon ready for them , even though she**
和 帕克 有 一个 美好的 晚餐 很快 准备好 为了 他们 , 甚至 尽管 她
['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['kʌmpəni] .
**didn't expect company .**
没有 预计 公司 .

帕克很快就为他们准备了一顿丰盛的晚餐，尽管她并没有预料到会有客人来。

['æftər][ðə; ði] ['sʌpər] , [wɪtʃ] ['meri] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] ,
**After the supper , which Mary seemed to enjoy very much ,**
后 这 晚餐 , 哪个 玛丽 似乎 到 享受 非常 很多 ,

晚餐过后，玛丽似乎非常享受这顿晚餐。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][æt; ət][hɜ:r; hər] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ,
**saying it was much nicer than at her boarding - house ,**
说 它 曾是 很多 更漂亮 比 在 她 登机 - 房子 ,

她说这里比她以前住的寄宿公寓好多了。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] .
**she and the six little Bunkers sat on the porch and talked .**
她 和 这 六 小的 掩体 卫星 在 这 门廊 和 谈话 .

她和六个小邦克坐在门廊上聊天。

['meri] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [bi:tʃ] .
**Mary told about the funny things which sometimes happened at the bathing - beach .**
玛丽 讲述 关于 这 有趣的 事物 哪个 有时 发生 在 这 洗澡 - 海滩 .

玛丽讲述了有时在海滩浴场发生的有趣事情。

" [wel] , [aɪm][glæd][wi:; wi] [went] [ðer; ðər][tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [roʊz] .
**" Well , I'm glad we went there to - day , " said Rose .**
" 出色地 , 我是 高兴的 我们 去 那里 到 - 天 , " 说 玫瑰 .

“嗯，我很高兴我们今天去了那里，”罗斯说。

" [ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['erʃɪp] [dɑ:l] . " [ - ]
**" If we hadn't I'd never have found my airship doll . " [ 242 ]**
" 如果 我们 之前没有 ID 绝不 有 成立 我的 飞艇 玩具娃娃 . " [ - ]

“如果我们没有那样做，我就永远也找不到我的飞艇玩偶了。”[242]

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['lʌki] , " [sed] ['lædi] .
" You were very lucky , " said Laddie .
" 你 是 非常 幸运的 , " 说 拉迪 .

“你真是太幸运了，”拉迪说。

" [jes] , " ['ædɪd] [rʊs] .
" Yes , " added Russ .
" 是的 , " 额外 拉斯 .

“是的，”拉斯补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [roʊz] .
" I wish I had such good luck as Rose .
" 我 希望 我 有 这样的 好的 运气 作为 玫瑰 .

“我真希望自己也能像罗斯那样幸运。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] . "
She found her doll and she found a pocketbook . "
她 成立 她 玩具娃娃 和 她 成立 一个 袖珍书 . "

她找到了她的娃娃，还找到了一个钱包。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] [tuː; tə] ['meri] .
" Oh , I didn't tell you about that ! " exclaimed Rose to Mary .
" 哦 , 我 没有 告诉 你 关于 那 ! " 惊呼 玫瑰 到 玛丽 .

“哦，我没跟你说过这件事！”罗斯惊呼道。

" [aɪ] ['riːəli] [dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ,
" I really did find a pocketbook in the street , about two weeks ago ,
" 我 真的 做过 寻找 一个 袖珍书 在 这 街道 , 关于 二 周 前 ,

“大约两周前，我确实在街上捡到一个钱包。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
and it had a lot of money in it . "
和 它 有 一个 很多 的 钱 在 它 . "

而且里面有很多钱。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [biːtʃ] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [mɔːr]
" Did it ? " asked the bathing - beach girl , and she seemed interested more
" 做过 它 ? " 问 这 洗澡 - 海滩 女孩 , 和 她 似乎 感兴趣的 更多的
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
than usual .
比 通常 .

“真的吗？”海滩上的女孩问道，她似乎比平时更感兴趣。

" [oʊ] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , " [went] [ɑːn] [roʊz] .
" Oh , a lot of money , " went on Rose .
" 哦 , 一个 很多 的 钱 , " 去 在 玫瑰 .

“哦，好多钱啊，”罗斯接着说。

" [pliːz] , ['dædi] , [kɑːnt] [aɪ] [ʃoʊ] ['meri] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [aɪ] [faʊnd] ?
" Please , Daddy , can't I show Mary the pocketbook I found ?
" 请 , 爸爸 , 不能 我 展示 玛丽 这 袖珍书 我 成立 ?

“爸爸，求求你，我能把捡到的钱包给玛丽看看吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [fɔːr; fər] [mɪs] ['tɜːrnər] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər]
" she asked , for Miss Turner had told the children to call her by her
" 她 问 , 为了 错过 车工 有 讲述 这 孩子们 到 称呼 她 经过 她
[fɜːrst] [neɪm] .
first name .
第一的 姓名 .

“她问道，因为特纳小姐告诉孩子们要叫她的名字。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | I | want | to | show | her | the | pocketbook | I | picked | up | , | " | went | on | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 展示 | 她 | 这 | 袖珍书 | 我 | 挑选 | 向上 | , | " | 去 | 在 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“我想给她看看我捡到的钱包，”小女孩继续说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | All | right | , | you | may | , | " | said | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 你 | 可能 | , | " | 说 | 先生 | . | 掩体 | . |

“好吧，你可以，”邦克先生说。

" [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

| " | I'll | get | it | for | you | , | " | and | he | brought | it | from | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 得到 | 它 | 为了 | 你 | , | " | 和 | 他 | 带来 | 它 | 从 | 这 | 房子 | . |

“我去给你拿，”然后他从屋里拿了出来。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [roʊz] .

| " | There | it | is | ! | " | cried | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 它 | 是 | ! | " | 哭 | 玫瑰 | . |

“找到了！”罗斯喊道。

" ['wɔznt] [aɪ] ['lʌki] [tuː; tə] [pɪk] [ðæt] [ʌp] ? "

| " | Wasn't | I | lucky | to | pick | that | up | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 我 | 幸运的 | 到 | 挑选 | 那 | 向上 | ? | " |

“我捡到它真是太幸运了！”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [sed] ['meri] ['tɜːrnər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| " | Indeed | you | were | , | " | said | Mary | Turner | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 你 | 是 | , | " | 说 | 玛丽 | 车工 | , | 和 | 然后 | , |

“的确如此，”玛丽·特纳说道，然后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ɪn]['mɪstər] . ['bʌŋkərz] [hænd][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

| as | she | caught | sight | of | the | wallet | in | Mr | . | Bunker's | hand | she | exclaimed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 | 钱包 | 在 | 先生 | . | 地堡的 | 手 | 她 | 惊呼 | : |

当她瞥见邦克先生手里的钱包时，她惊呼道：

" [waɪ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

| " | Why | , | there | it | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 那里 | 它 | 是 | ! |

“哎呀，找到了！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] !

| There's | the | very | one | ! |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 非常 | 一 | ! |

就是它！

[oʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ - ]

| Oh | , | to | think | that | you | have | it | ! | " | [ | 243 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 到 | 思考 | 那 | 你 | 有 | 它 | ! | " | [ | - | ] |

哦，真没想到你居然有它！[243]

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huːz] [ðɪs] [ɪz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| " | Do | you | know | whose | this | is | ? | " | asked | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 知道 | 谁 | 这 | 是 | ? | " | 问 | 先生 | . | 掩体 | . |

“你知道这是谁的吗？”邦克先生问道。

" ['evər] [sɪns] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] [wiːv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] ,

| " | Ever | since | my | little | girl | found | the | wallet | we've | been | trying | to | find | the | owner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾经 | 自从 | 我的 | 小的 | 女孩 | 成立 | 这 | 钱包 | 我们已经 | 到过 | 尝试 | 到 | 寻找 | 这 | 所有者 | , |

“自从我女儿捡到钱包后，我们就一直在寻找失主。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] . "

| but | we | haven't | been | able | to | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 还没有 | 到过 | 有能力的 | 到 | . | " |

但我们一直没能做到。

" [ðæts] [maɪ] ['mʌðɝz] ['pɑːkɪtbʊk] ! " [kraɪd] ['meri] .
**" That's my mother's pocketbook ! " cried Mary .**
" 那就是 我的 母亲的 袖珍书 ! " 哭 玛丽 .

“那是我妈妈的钱包！”玛丽喊道。

" [ænd; ənd] [its] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪl] .
**" And it's on account of that she's in the hospital , and ill .**
" 和 它是 在 帐户 的 那 她是 在 这 医院 , 和 患病的 .

“正因为如此，她才住院生病了。”

[oʊ] , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ! "
**Oh , how wonderful ! "**
哦 , 如何 精彩的 ! "

哦，太好了！

" [ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [jʊr; jər] ['mʌðɝz] [pɜːrs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" Is this really your mother's purse ? " asked Mr . Bunker .**
" 是 这 真的 你的 母亲的 钱包 ? " 问 先生 . 掩体 .

“这真的是你母亲的钱包吗？”邦克先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [biːtʃ] [gɜːrl] .
**" It surely is , " answered the bathing - beach girl .**
" 它 一定 是 , " 回答 这 洗澡 - 海滩 女孩 .

“的确如此，”海滩上的女孩回答道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
**" She had just sixty - five dollars in it . "**
" 她 有 只是 六十 - 五 美元 在 它 . "

“她里面只有六十五美元。”

" [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
**" That's just how much was in this ! " exclaimed Russ .**
" 那就是 只是 如何 很多 曾是 在 这 ! " 惊呼 拉斯 .

“这里面竟然有这么多东西！”拉斯惊呼道。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " [went] [ɑːn] ['meri] , " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .
**" And besides , " went on Mary , " I know the pocketbook .**
" 和 除了 , " 去 在 玛丽 , " 我 知道 这 袖珍书 .

“而且，”玛丽继续说道，“我了解钱包。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ter; tɪ(ə)r][ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][klæsp][ɪz][bent] . "
**It has a little tear in one corner , and the clasp is bent . "**
它 有 一个 小的 撕 在 一 角落 , 和 这 搭扣 是 弯曲 . "

它一角有个小破损，搭扣也弯了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
**" That's right , " said Mr . Bunker .**
" 那就是 正确的 , " 说 先生 . 掩体 .

“没错，”邦克先生说。

" [ænd; ənd] , " [went] [ɑːn] ['meri] ,
**" And , " went on Mary ,**
" 和 , " 去 在 玛丽 ,

“然后，”玛丽继续说道，“

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
**" besides the sixty - five dollars there was a funny Chinese coin with a**
" 除了 这 六十 - 五 美元 那里 曾是 一个 有趣的 中国人 硬币 和 一个
[skwer] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**square hole in the middle .**
正方形 洞 在 这 中间 .

除了那六十五美元之外，还有一枚中间有个方形孔的奇怪中国硬币。

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pɜːrs] ? "

| **Did** | **you** | **find** | **that** | **in** | **the** | **purse** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 寻找 | 那 | 在 | 这 | 钱包 | ? | " |

你在钱包里找到的吗?

" [jes] , " [ɪk'skleɪmd] [ænt] [dʒoʊ] , " [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] !

| **"** | **Yes** | **,** | **"** | **exclaimed** | **Aunt** | **Jo** | **,** | **"** | **there** | **was** | **a** | **Chinese** | **coin** | **in** | **the** | **pocketbook** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 惊呼 | 阿姨 | 乔 | , | " | 那里 | 曾是 | 一个 | 中国人 | 硬币 | 在 | 这 | 袖珍书 | ! |

“是的,”乔阿姨惊呼道,“钱包里有一枚中国硬币!”

[ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['pɑːkɪtbʊk] . "

| **That** | **proves** | **it** | **must** | **be** | **your** | **mother's** | **pocketbook** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 证明 | 它 | 必须 | 是 | 你的 | 母亲的 | 袖珍书 | . | " |

那证明那一定是您母亲的钱包。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meri] .

| **"** | **I'm** | **sure** | **of** | **it** | **,** | **"** | **said** | **Mary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 的 | 它 | , | " | 说 | 玛丽 | . |

“我确信这一点,”玛丽说。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd] [ʃiːl] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ - ]

| **"** | **Oh** | **,** | **how** | **glad** | **she'll** | **be** | **that** | **it** | **is** | **found** | **,** | **and** | **the** | **money** | **,** | **[** | **244** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 如何 | 高兴的 | 壳 | 是 | 那 | 它 | 是 | 成立 | , | 和 | 这 | 钱 | , | [ | - | ] |

“哦,她会多么高兴它被找到了,还有钱,[244]

[tuː] .

| **too** | **.** |
|---|---|
| 也 | . |

也。

[ðæt] [ɪz] — [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .

| **That** | **is** | **—** | **if** | **we** | **can** | **have** | **it** | **back** | **,** | **"** | **she** | **said** | **softly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | — | 如果 | 我们 | 能 | 有 | 它 | 后退 | , | " | 她 | 说 | 轻轻 | . |

“也就是说——如果我们能把它要回来的话,”她轻声说道。

" [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?

| **"** | **Have** | **it** | **back** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 它 | 后退 | ? |

“把它拿回来了吗?”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| **Of** | **course** | **you** | **may** | **!** | **"** | **cried** | **Mr** | **.** | **Bunker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 你 | 可能 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 掩体 | . |

“当然可以!”邦克先生喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

| **"** | **If** | **it** | **is** | **your** | **mother's** | **we** | **want** | **you** | **to** | **have** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 它 | 是 | 你的 | 母亲的 | 我们 | 想 | 你 | 到 | 有 | 它 | . |

“如果这是你母亲的遗物,我们希望你拥有它。”

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [pɜːrs] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| **Was** | **there** | **anything** | **else** | **in** | **the** | **purse** | **when** | **your** | **mother** | **lost** | **it** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那里 | 任何事物 | 别的 | 在 | 这 | 钱包 | 什么时候 | 你的 | 母亲 | 丢失的 | 它 | ? | " |

你母亲丢钱包的时候,钱包里还有其他东西吗?

" [jes] , " ['meri] [sed] , " [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['brʌðər] ,

| **"** | **Yes** | **,** | **"** | **Mary** | **said** | **,** | **"** | **there** | **was** | **a** | **letter** | **from** | **my** | **brother** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 玛丽 | 说 | , | " | 那里 | 曾是 | 一个 | 信 | 从 | 我的 | 兄弟 | , |

“是的,”玛丽说,“我哥哥给我写了一封信。”

[bʌt; bət] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ɔːf] ,

| **but** | **part** | **of** | **it** | **was** | **torn** | **off** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 部分 | 的 | 它 | 曾是 | 撕裂 | 离开 | , |

但其中一部分被撕掉了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [noʊt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| " | and | she | spoke | of | what | the | note | had | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 辐 | 的 | 什么 | 这 | 笔记 | 有 | 在 | 它 | . |

她讲述了纸条上的内容。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['tɝːnɝz] [pɜːrs] .

| Then | they | were | all | sure | it | was | Mrs | . | Turner's | purse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 全部 | 当然 | 它 | 曾是 | 太太 | . | 特纳的 | 钱包 | . |

于是他们都确信那是特纳太太的钱包。

[ðə; ði] ['letər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['mɛriːz]

| The | letter | , | from | which | the | lower | part | had | been | torn | , | was | from | Mary's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信 | , | 从 | 哪个 | 这 | 降低 | 部分 | 有 | 到过 | 撕裂 | , | 曾是 | 从 | 玛丽的 |

['brʌðər] [dʒɑːn] .

| brother | John | . |
|---|---|---|
| 兄弟 | 约翰 | . |

信的下半部分被撕掉了，这封信是玛丽的哥哥约翰写的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

| He | was | a | soldier | in | the | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 士兵 | 在 | 这 | 军队 | . |

他曾是一名陆军士兵。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['meri] [ænd; ənd]['dʒɑːnz] "

| His | mother | had | written | , | telling | him | that | her | brother | , | Mary | and | John's | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 有 | 书面 | , | 讲述 | 他 | 那 | 她 | 兄弟 | , | 玛丽 | 和 | 约翰的 | " |

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

| Uncle | Jack | , |
|---|---|---|
| 叔叔 | 杰克 | , |

他的母亲曾写信告诉他，她的哥哥玛丽和约翰的“杰克叔叔”

" [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| " | had | sent | the | money | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 发送 | 这 | 钱 | 到 | 她 | , |

“已经把钱寄给她了，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][rest][ʌv; əv][ə; eɪ]

| and | that | she | was | going | to | spend | it | in | trying | to | get | a | rest | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | 曾是 | 去 | 到 | 花费 | 它 | 在 | 尝试 | 到 | 得到 | 一个 | 休息 | 的 | 一个 |

[mʌnθ] ,

| month | , |
|---|---|
| 月 | , |

她打算利用这段时间好好休息一个月。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][frʌm; frəm][ˌoʊvər'wɜːrk] .

| as | she | was | very | tired | from | overwork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | 从 | 过度劳累 | . |

她因为工作过度而非常疲惫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][baɪ]['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['meri] [sed] ,

| But | the | pocketbook | had | been | lost | by | Mrs | . | Turner | , | and | , | as | Mary | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 袖珍书 | 有 | 到过 | 丢失的 | 经过 | 太太 | . | 车工 | , | 和 | , | 作为 | 玛丽 | 说 | , |

但是特纳太太把钱包弄丢了，正如玛丽所说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪl] , [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

| it | made | her | mother | ill | , | so | she | had | had | to | go | to | the | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 她 | 母亲 | 患病的 | , | 所以 | 她 | 有 | 有 | 到 | 去 | 到 | 这 | 医院 | . |

它使她母亲生病了，所以她不得不去医院。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ʌv; əv] [roʊz] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

| But | through | the | good | luck | of | Rose | everything | had | come | out | all | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 通过 | 这 | 好的 | 运气 | 的 | 玫瑰 | 一切 | 有 | 来 | 出去 | 全部 | 正确的 | , |

但多亏了罗斯的好运，一切都圆满解决了。

[fɔːr; fər] ['meri] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

| for | Mary | felt | that | the | news | of | the | recovery | of | the | money | would | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 玛丽 | 毛毡 | 那 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 恢复 | 的 | 这 | 钱 | 会 | 拿 | 这 |

['wɜːri] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['tɝːnɝz] [ - ]

| worry | from | Mrs | . | Turner's | [ | 245 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 担心 | 从 | 太太 | . | 特纳的 | [ | - | ] |

玛丽觉得，追回这笔钱的消息会让特纳太太不再担心[245]

[maɪnd] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] [helθ] .

| mind | , | thus | making | it | easier | to | regain | her | health | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | , | 因此 | 制作 | 它 | 更轻松 | 到 | 恢复 | 她 | 健康 | . |

从而更容易恢复健康。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] [dɑːl] , " [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , " [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] !

| " | You | found | my | doll | , | " | exclaimed | Rose | , | " | and | I | found | your | pocketbook | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 成立 | 我的 | 玩具娃娃 | , | " | 惊呼 | 玫瑰 | , | " | 和 | 我 | 成立 | 你的 | 袖珍书 | ! |

“你找到了我的娃娃，”罗斯惊呼道，“而我找到了你的钱包！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] ['lʌki] ! "

| We | are | both | lucky | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 两个都 | 幸运的 | ! | " |

我们俩都很幸运！

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['meri] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

| " | Indeed | we | are | , | " | said | Mary | , | smiling | , | as | she | took | the | wallet | from | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 我们 | 是 | , | " | 说 | 玛丽 | , | 微笑 | , | 作为 | 她 | 采取 | 这 | 钱包 | 从 | 先生 | . |

['bʌŋkər] .

| Bunker | . |
|---|---|
| 掩体 | . |

“的确如此，”玛丽笑着说，同时从邦克先生手中接过钱包。

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] , [naʊ] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði][gɜːrl] .

| " | Oh | , | but | Mother | will | be | happy | , | now | ! | " | went | on | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 但 | 母亲 | 将要 | 是 | 快乐的 | , | 现在 | ! | " | 去 | 在 | 这 | 女孩 | . |

“哦，妈妈现在一定会很高兴的！”女孩继续说道。

" ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvə'wɜːkɪŋ] ,

| " | Mother | had | been | overworking | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 母亲 | 有 | 到过 | 过度劳累 | , |

“母亲一直过度劳累，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ˌjuː 'es] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,

| for | we | are | poor | and | she | had | had | us | two | children | to | bring | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 是 | 贫穷的 | 和 | 她 | 有 | 有 | 我们 | 二 | 孩子们 | 到 | 带来 | 向上 | , |

因为我们很穷，而且她还要抚养我们两个孩子。

[æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] .

| as | my | father | is | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我的 | 父亲 | 是 | 死的 | . |

因为我父亲已经去世了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,

| She | was | on | her | way | to | see | about | going | away | for | a | time | to | get | a | good | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 在 | 她 | 方式 | 到 | 看 | 关于 | 去 | 离开 | 为了 | 一个 | 时间 | 到 | 得到 | 一个 | 好的 | 休息 | , |

她正打算去看看能不能出去一段时间好好休息一下。

[naʊ] [ðæt] [dʒɑːn][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

| now | that | John | and | I | are | old | enough | to | look | out | for | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 约翰 | 和 | 我 | 是 | 老的 | 足够的 | 到 | 看 | 出去 | 为了 | 我们自己 | , |

现在约翰和我都长大了，能够照顾自己了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ðə; ði] [pɜːrs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

| when | she | lost | the | purse | and | the | sixty | - | five | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 丢失的 | 这 | 钱包 | 和 | 这 | 六十 | - | 五 | 美元 | . |

她丢了钱包和里面的六十五美元。

" [ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪl] ,

| " | She | felt | so | bad | about | it | , | when | she | couldn't | find | it | , | that | she | was | made | ill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 毛毡 | 所以 | 坏的 | 关于 | 它 | , | 什么时候 | 她 | 不能 | 寻找 | 它 | , | 那 | 她 | 曾是 | 制成 | 患病的 | , |

“她找不到那东西，为此感到非常难过，甚至生病了。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] .

| and | had | to | be | taken | to | a | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到 | 是 | 已采取 | 到 | 一个 | 医院 | . |

不得不被送往医院。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [tel] [maɪ] ['brʌðər] , [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

| We | did | not | tell | my | brother | , | as | we | did | not | want | to | worry | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做过 | 不是 | 告诉 | 我的 | 兄弟 | , | 作为 | 我们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 担心 | 他 | . |

我们没有告诉哥哥，因为我们不想让他担心。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [gʊd] [nuːz] [wɪl] [meɪk] ['mʌðər] ['betər] .

| But | I | know | this | good | news | will | make | Mother | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 这 | 好的 | 消息 | 将要 | 制作 | 母亲 | 更好的 | . |

但我知道这个好消息会让妈妈好起来。

" [aɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [nɪr] [wer] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [pɜːrs] ,

| " | I | walked | all | around | the | streets | near | where | she | thought | she | had | lost | her | purse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 步行 | 全部 | 大约 | 这 | 街道 | 靠近 | 在哪里 | 她 | 想法 | 她 | 有 | 丢失的 | 她 | 钱包 | , |

“我在她认为钱包丢失地点附近的街道上都走了一遍，

[bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

| but | I | couldn't | find | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 寻找 | 它 | . | " |

但我找不到它。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [æd] [ - ]

| " | Didn't | you | read | the | lost | and | found | ad | [ | 246 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 你 | 读 | 这 | 丢失的 | 和 | 成立 | 广告 | [ | - | ] |

“你没看到失物招领广告吗[246]”

- ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

| vertisements | ? | " | asked | Mr | . | Bunker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ? | " | 问 | 先生 | . | 掩体 | . |

“广告？”邦克先生问道。

" [wiː; wi] ['ædvərtaɪzd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] . "

| " | We | advertised | the | finding | of | the | pocketbook | in | the | papers | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 广告 | 这 | 寻找 | 的 | 这 | 袖珍书 | 在 | 这 | 文件 | . | " |

“我们在报纸上刊登了找到钱包的消息。”

" [noʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['mʌðər] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði]

| " | No | , | I | was | so | worried | about | Mother | that | I | never | thought | to | , | " | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 曾是 | 所以 | 担心 | 关于 | 母亲 | 那 | 我 | 绝不 | 想法 | 到 | , | " | 曾是 | 这 |

['ænsər] .

| answer | . |
|---|---|
| 回答 | . |

“不，我当时太担心母亲了，根本没想过这件事。”他回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ]
" And when I had her taken to the hospital , and found a boarding
" 和 什么时候 我 有 她 已采取 到 这 医院 , 和 成立 一个 登机
- [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
- place for myself ,
- 地方 为了 我 ,

“当我把她送到医院，并为自己找到一个寄宿的地方后，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] , [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə]
and went to work at Nantasket Beach , I thought there was no use to
和 去 到 工作 在 南塔斯基特 海滩 , 我 想法 那里 曾是 不 使用 到
[lʊk] .
look .
看 .

然后我去了南塔斯基特海滩工作，我想再找也没用了。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] . "
I never expected to get the money back . "
我 绝不 预期的 到 得到 这 钱 后退 . "

我从未想过能拿回这笔钱。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [roʊz] .
" But you did , and I'm glad I found it , " said Rose .
" 但 你 做过 , 和 我是 高兴的 我 成立 它 , " 说 玫瑰 .

“但你确实找到了，我很高兴我找到了，”罗斯说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd] .
They were all glad .
他们 是 全部 高兴的 .

他们都很高兴。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tʊk] ['meri] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz]
Mr . Bunker took Mary that very night to the hospital where her mother was
先生 . 掩体 采取 玛丽 那 非常 夜晚 到 这 医院 在哪里 她 母亲 曾是
,
,
,

当晚，邦克先生就带玛丽去了她母亲所在的医院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [soʊ] [tʃɪrd] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn]
and the good news so cheered Mrs . Turner that the doctor said she would soon
和 这 好的 消息 所以 欢呼 太太 . 车工 那 这 医生 说 她 会 很快
[get] ['betər] ,
get better ,
得到 更好的 ,

医生说特纳太太很快就会好起来，这个好消息让她欣喜若狂。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn'taɪərli] [wel] .
and , after a while , entirely well .
和 , 后 一个 尽管 , 完全 出色地 .

过了一段时间，就完全好了。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [gʊd] [nuːz] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] .
That is what good news sometimes does .
那 是 什么 好的 消息 有时 做 .

这就是好消息有时带来的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'tə:nəz ] [dɪd][nɑ:t][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['getɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| But | the | good | luck | of | the | Turners | did | not | end | with | the | getting | back | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 好的 | 运气 | 的 | 这 | 特纳斯 | 做过 | 不是 | 结尾 | 和 | 这 | 获得 | 后退 | 的 | 这 |

[lɔ:st] ['pɑ:kɪtbʊk] .

| lost | pocketbook | . |
|---|---|---|
| 丢失的 | 袖珍书 | . |

但特纳一家的好运并没有随着找回丢失的钱包而结束。

[ænt] [dʒoʊ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] ,

| Aunt | Jo | became | interested | in | the | little | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿姨 | 乔 | 成为 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 小的 | 家庭 | , |

乔姨对这个小家庭产生了兴趣，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] ['mɪsɪz] . ['tɜ:rnər] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:][æt; ət] ['soʊɪŋ] [æz; əz]

| and | promised | to | give | Mrs | . | Turner | plenty | of | work | to | do | at | sewing | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承诺 | 到 | 给 | 太太 | . | 车工 | 很多 | 的 | 工作 | 到 | 做 | 在 | 缝纫 | 作为 |

[su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wel] .

| soon | as | she | was | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 作为 | 她 | 曾是 | 出色地 | . |

并承诺一旦特纳太太康复，就会给她安排大量的缝纫工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔ:r; fər] ['meri] [tu:; tə][wɜ:rk] , [wer] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ - ]

| And | a | better | place | was | found | for | Mary | to | work | , | where | she | would | [ | 247 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 更好的 | 地方 | 曾是 | 成立 | 为了 | 玛丽 | 到 | 工作 | , | 在哪里 | 她 | 会 | [ | - | ] |

玛丽找到了一个更好的工作地点，在那里她可以[247]

[nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [trɪp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [næn'tæskɪt] [bi:tʃ] .

| not | have | to | take | the | long | trip | back | and | forth | from | Nantasket | Beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 有 | 到 | 拿 | 这 | 长的 | 旅行 | 后退 | 和 | 前进 | 从 | 南塔斯基特 | 海滩 | . |

不必再从南塔斯基特海滩长途跋涉往返了。

[soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [keɪm] [ə'baʊt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [roʊz] [sɔ:] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [ænd; ənd]

| So | many | good | things | came | about | just | because | Rose | saw | the | pocketbook | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 好的 | 事物 | 来了 | 关于 | 只是 | 因为 | 玫瑰 | 锯 | 这 | 袖珍书 | 和 |

[pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

| picked | it | up | . |
|---|---|---|---|
| 挑选 | 它 | 向上 | . |

仅仅因为罗斯看到了钱包并把它捡了起来，就发生了这么多好事。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] .

| And | now | my | story | is | nearly | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我的 | 故事 | 是 | 几乎 | 完毕 | . |

我的故事也差不多讲完了。

[nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [mɔ:r] [fʌn] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] ,

| Not | that | the | six | little | Bunkers | did | not | have | more | fun | at | Aunt | Jo's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 做过 | 不是 | 有 | 更多的 | 乐趣 | 在 | 阿姨 | 乔的 | , |

当然，六个小邦克在乔阿姨家也玩得很开心。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

| for | they | did | , | but | I | have | not | room | for | any | more | about | them | in | this | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 做过 | , | 但 | 我 | 有 | 不是 | 房间 | 为了 | 任何 | 更多的 | 关于 | 他们 | 在 | 这 | 书 | . |

他们的确如此，但这本书里没有篇幅再详细介绍他们了。

" [bʌt; bət][du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] ? " [æskt] [rʊs] ,

| " | But | do | we | have | to | go | home | right | away | ? | " | asked | Russ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 做 | 我们 | 有 | 到 | 去 | 家 | 正确的 | 离开 | ? | " | 问 | 拉斯 | , |

“但是我们必须马上回家吗？”拉斯问道。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] .

| when | he | heard | his | father | and | mother | talking | of | packing | up | a | few | days | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 说 | 的 | 包装 | 向上 | 一个 | 很少 | 天 | 之后 | . |

几天后，他听到父母在谈论收拾行李的事。

" [oʊ] , [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , no , " was the answer .
" 哦 , 不 , " 曾是 这 回答 .

“哦，不，”对方回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['relətɪvz] ,
" We have a letter from another of our relatives ,
" 我们 有 一个 信 从 其他 的 我们的 亲属 ,

“我们收到了另一位亲戚的来信，

['æskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['paɪnˌvɪl] ,
asking us to come to see him before we go back to Pineville ,
问 我们 到 来 到 看 他 前 我们 去 后退 到 派恩维尔 ,

他让我们在返回派恩维尔之前去见他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [ək'sept] . "
and I think we'll accept . "
和 我 思考 出色地 接受 . "

我想我们会接受的。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [roʊz] .
" Where is it ? " asked Rose .
" 在哪里 是 它 ? " 问 玫瑰 .

“它在哪儿？”罗斯问道。

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Down at the seashore , " answered her father .
" 向下 在 这 海滨 , " 回答 她 父亲 .

“在海边，”她父亲回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
" Don't you remember ?
" 不 你 记住 ?

你不记得了吗?

" [ænd; ənd] [wʌt] [nekst] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['æftər] [ðɪs] ,
" And what next happened to the children will be told in the book after this ,
" 和 什么 下一个 发生 到 这 孩子们 将要 是 讲述 在 这 书 后 这 ,

“孩子们接下来的遭遇将在本书后面讲述。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] .
to be called , " Six Little Bunkers at Cousin Tom's .
到 是 称为 , " 六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的 .

暂定名为《汤姆表哥家的六个小地堡》。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] .
" It was a beautifully sunshiny day .
" 它 曾是 一个 非常漂亮 阳光明媚 天 .

“这是一个阳光明媚的好天气。”

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊz] . [ - ]
Out on the lawn Russ and Laddie were playing with the hose . [ 248 ]
出去 在 这 草地 拉斯 和 拉迪 是 玩耍 和 这 软管 . [ - ]

在草坪上，Russ 和 Laddie 正在玩水管。[248]

" ['mʌðər] , [meɪk] [rʊs] [stɑːp] !
" Mother , make Russ stop !
" 母亲 , 制作 拉斯 停止 !

“妈妈，让拉斯住手！”

" ['sʌd(ə)nli] ['lædi] [kraɪd] .
" suddenly Laddie cried .
" 突然 拉迪 哭 .

“拉迪突然哭了起来。”

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]

| " | What's | he | doing | ? | " | asked | Mrs | . | Bunker | , | who | could | see | that | not | very | much | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 他 | 正在做 | ? | " | 问 | 太太 | . | 掩体 | , | WHO | 可以 | 看 | 那 | 不是 | 非常 | 很多 | 曾是 |

['hæpənɪŋ] .

| happening | . |
|---|---|
| 发生 | . |

“他在干什么？”邦克太太问道，她看得出并没有发生什么大事。

" ['hiːz] ['skwɜːtɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hoʊz] . "

| " | He's | squirting | water | on | me | from | the | hose | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 喷射 | 水 | 在 | 我 | 从 | 这 | 软管 | . | " |

“他正用软管朝我喷水。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , ['mʌðər] , " [sed] [rʊs] , ['læfɪŋ] .

| " | I | am | not | , | Mother | , | " | said | Russ | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 不是 | , | 母亲 | , | " | 说 | 拉斯 | , | 笑 | . |

“我不是，妈妈，”拉斯笑着说。

" [aɪm]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] ['lædi] [ɪz][ɪn] ['beɪðɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr]

| " | I'm | only | making | believe | Laddie | is | in | bathing | down | at | Cousin | Tom's | at | the | seashore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 仅有的 | 制作 | 相信 | 拉迪 | 是 | 在 | 洗澡 | 向下 | 在 | 表哥 | 汤姆的 | 在 | 这 | 海滨 |

,

| , |
|---|
| , |

“我只是假装拉迪正在汤姆表哥家海边洗澡而已。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] ! "

| and | when | you | go | in | swimming | you've | got | to | get | a | little | wet | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 去 | 在 | 游泳 | 你已经 | 得到 | 到 | 得到 | 一个 | 小的 | 湿的 | ! | " |

游泳的时候，总得弄湿一点吧！

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [pleɪ] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['lædi] , " [wet] [ˌem 'iː]

| " | Oh | , | well | , | if | you're | making | believe | play | that | , | all | right | , | " | said | Laddie | , | " | wet | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | , | 如果 | 你是 | 制作 | 相信 | 玩 | 那 | , | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 拉迪 | , | " | 湿的 | 我 |

[sʌm; səm] [mɔːr] .

| some | more | . |
|---|---|---|
| 一些 | 更多的 | . |

“哦，好吧，如果你在玩角色扮演游戏，那就行了，”拉迪说，“再把我弄湿一些吧。”

" [rʊs] [dɪd] .

| " | Russ | did | . |
|---|---|---|---|
| " | 拉斯 | 做过 | . |

“Russ做到了。”

[soʊ] , [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l]

| So | , | at | their | play | , | we | will | take | leave | , | for | a | time | , | of | the | six | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 在 | 他们的 | 玩 | , | 我们 | 将要 | 拿 | 离开 | , | 为了 | 一个 | 时间 | , | 的 | 这 | 六 | 小的 |

['bʌŋkɜːz] ,

| Bunkers | , |
|---|---|
| 掩体 | , |

所以，趁着他们玩耍的时间，我们将暂时告别这六个小碉堡。

['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] .

| wishing | them | well | . |
|---|---|---|---|
| 祝 | 他们 | 出色地 | . |

祝他们一切顺利。

[ðə; ðɪ] [end]

| THE | END |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
**THE BUNNY BROWN SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
**By LAURA LEE HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks]
**Author of the Popular " Bobbsey Twins " Books**
作者 的 这 受欢迎的 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpər] [ænd; ənd][tekst] [ ˌilə'streiʃəns ] [drɔːn] [baɪ]
**Wrapper and text illustrations drawn by**
包装纸 和 文本 插图 绘制 经过

包装和文字插图由.....绘制

[ 'flɔrəns ] ['ɪŋglənd] ['nɒzˌwɜːrði]
**FLORENCE ENGLAND NOSWORTHY**
佛罗伦萨 英格兰 不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

12mo .
**12mo .**
12mo .

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
**BOUND IN CLOTH .**
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
**ILLUSTRATED .**
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
**UNIFORM STYLE OF BINDING .**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ðɪs] [nuː] ['sɪriːz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] [wɪl] [biː; bi] ['iːgərli]
**This new series by the author of the " Bobbsey Twins " Books will be eagerly**
这 新的 系列 经过 这 作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书 将要 是 急切地
['welkəmd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][frʌm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
**welcomed by the little folks from about five to ten years of age .**
欢迎 经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年 的 年龄 .

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者推出的这套新系列图书，一定会受到五岁到十岁左右的小朋友们的热烈欢迎。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɪl] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l]
**Their eyes will fairly dance with delight at the lively doings of inquisitive little**
他们的 眼睛 将要 相当 舞蹈 和 喜 在 这 热闹 行为 的 好奇 小的
['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
**Bunny Brown and his cunning ,**
兔子 棕色的 和 他的 狡猾 ,

看到好奇的小兔子布朗和他的狡猾举动，他们的眼睛一定会闪闪发光，充满喜悦。

['trʌstfl] ['sɪstər] [su:] .
**trustful** **sister** **Sue** **.**
值得信赖的 姐姐 起诉 .

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .
**Bunny** **was** **a** **lively** **little** **boy** **,** **very** **inquisitive** **.**
兔子 曾是 一个 热闹 小的 男生 , 非常 好奇 .

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hi:; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] , [su:] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] .
**When** **he** **did** **anything** **,** **Sue** **followed** **his** **leadership** **.**
什么时候 他 做过 任何事物 , 起诉 随后 他的 领导 .

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm]['kɑ:mɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
**They** **had** **many** **adventures** **,** **some** **comical** **in** **the** **extreme** **.**
他们 有 许多 冒险 , 一些 滑稽 在 这 极端 .

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɑ:n] ['græn,pɑ:z] [fɑ:rm]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **ON** **GRANDPA'S** **FARM**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 爷爷的 农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

[haʊ] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['dʒɝ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ɪn][æn; ən]['ɔ:toʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [taɪmz]
**How** **the** **youngsters** **journeyed** **to** **the** **farm** **in** **an** **auto** **,** **and** **what** **good** **times**
如何 这 年轻人 旅程 到 这 农场 在 一个 汽车 , 和 什么 好的 时代
['fɑ:loʊd] ,
**followed** **,**
随后 ,

孩子们是如何乘车前往农场的，以及之后他们度过了哪些美好时光?

[ɪz] [ˌri:ə'lɪstɪkli] [toʊld] .
**is** **realistically** **told** **.**
是 现实地 讲述 .

叙述方式很写实。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] ['pleɪɪŋ] ['sɜ:rkəs]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **PLAYING** **CIRCUS**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 玩耍 马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

[fɜ:rst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fer] ,
**First** **the** **children** **gave** **a** **little** **affair** **,**
第一的 这 孩子们 给予 一个 小的 事务 ,

孩子们先是搞了个小活动，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [æn; ən][oʊld]['ɑ:rmi] [tent] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['tru:li] [grænd] .
**but** **when** **they** **obtained** **an** **old** **army** **tent** **the** **show** **was** **truly** **grand** **.**
但 什么时候 他们 获得 一个 老的 军队 帐篷 这 展示 曾是 真的 盛大 .

但当他们弄到一顶旧军用帐篷后，演出才真正变得盛大起来。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **AT** **CAMP** **REST** **-** **A** **-** **WHILE**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 营 休息 - 一个 - 尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

[ðə; ði]['fæməli][goʊ]['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,

| The | family | go | into | camp | on | the | edge | of | a | beautiful | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 去 | 进入 | 营 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 美丽的 | 湖 | , |

一家人到风景秀丽的湖边露营。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæv; həv] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] .

| and | Bunny | and | his | sister | have | more | good | times | and | some | adventures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兔子 | 和 | 他的 | 姐姐 | 有 | 更多的 | 好的 | 时代 | 和 | 一些 | 冒险 | . |

兔子和他的妹妹又度过了许多美好时光，也经历了一些冒险。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]

| BUNNY | BROWN | AND | HIS | SISTER | SUE | AT | AUNT | LU'S | CITY | HOME |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 阿姨 | 卢氏 | 城市 | 家 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

[ðə; ði] ['sɪti] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] .

| The | city | proved | a | wonderful | place | to | the | little | folks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 已证实 | 一个 | 精彩的 | 地方 | 到 | 这 | 小的 | 各位 | . |

这座城市对小孩子们来说真是个好地方。

[ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [helpt] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ]

| They | took | in | all | the | sights | and | helped | a | colored | girl | who | had | run | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 在 | 全部 | 这 | 景点 | 和 | 帮助 | 一个 | 有色 | 女孩 | WHO | 有 | 跑步 | 离开 |

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

| from | home | . |
|---|---|---|
| 从 | 家 | . |

他们游览了所有景点，并帮助了一位离家出走的黑人女孩。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

| Grosset | & | Dunlap | , | Publishers | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗塞特 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

| THE | BOBBSEY | TWINS | BOOKS |
|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 图书 |

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

| For | Little | Men | and | Women |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 男人 | 和 | 女性 |

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

| By | LAURA | LEE | HOPE |
|---|---|---|---|
| 经过 | 劳拉 | 李 | 希望 |

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] " ['sɪriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Author | of | " | The | Bunny | Brown | " | Series | , | Etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 这 | 兔子 | 棕色的 | " | 系列 | , | ETC | . |

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .

| 12mo | . |
|---|---|
| 12mo | . |

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

| BOUND | IN | CLOTH | . |
|---|---|---|---|
| 边界 | 在 | 布 | . |

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
**ILLUSTRATED .**
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
**UNIFORM STYLE OF BINDING .**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['kɑːpiraɪt] [ prbli'keiʃnz ] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['elsˌwer] .
**Copyright publications which cannot be obtained elsewhere .**
版权 出版物 哪个 不能 是 获得 别处 .

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːrm] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪər] .
**Books that charm the hearts of the little ones , and of which they never tire .**
图书 那 魅力 这 心 的 这 小的 一个 , 和 的 哪个 他们 绝不 胎 .

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər]['kɑːmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
**Many of the adventures are comical in the extreme ,**
许多 的 这 冒险 是 滑稽 在 这 极端 ,

许多冒险经历都极其滑稽可笑。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['æksədənts] [ðæt] [ˌɔːrdn'erəli] ['hæpən] [tuː; tə] ['juːθfl] ['pɜːsənɪdʒz] ['hæpənd] [tuː; tə]
**and all the accidents that ordinarily happen to youthful personages happened to**
和 全部 这 事故 那 按说 发生 到 青春 人物 发生 到
[ðiːz] ['meni] - ['saɪdɪd]['lɪt(ə)l] ['mɔːtəlz] .
**these many - sided little mortals .**
这些 许多 - 侧面 小的 凡人 .

所有通常会发生在年轻人身上的意外，都发生在了这些性格复杂的小家伙身上。

[ðer; ðər][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] [meɪk] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['riːdɪŋ] .
**Their haps and mishaps make decidedly entertaining reading .**
他们的 发生 和 事故 制作 绝对地 娱乐 阅读 .

他们的种种奇遇和不幸遭遇读来妙趣横生。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
**THE BOBBSEY TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
**THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
**THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
**THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

['telɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [goʊ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ; [went] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər]

| Telling | how | they | go | home | from | the | seashore | ; | went | to | school | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 如何 | 他们 | 去 | 家 | 从 | 这 | 海滨 | ; | 去 | 到 | 学校 | 和 | 是 |

[prə'moʊtɪd] ,

| promoted | , |
|---|---|
| 推广 | , |

讲述他们如何从海边回家；如何上学并得到晋升，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['meni] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] .

| and | of | their | many | trials | and | tribulations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 他们的 | 许多 | 试验 | 和 | 苦难 | . |

以及他们经历的许多考验和磨难。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑ:dʒ]

| THE | BOBBSEY | TWINS | AT | SNOW | LODGE |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 在 | 雪 | 小屋 |

雪屋里的鲍勃西双胞胎

['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] ['hɑ:lədeɪz] ,

| Telling | of | the | winter | holidays | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 的 | 这 | 冬天 | 假期 | , |

讲述冬季假期的故事，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] [taɪmz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪntər]

| and | of | the | many | fine | times | and | adventures | the | twins | had | at | a | winter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 许多 | 美好的 | 时代 | 和 | 冒险 | 这 | 双胞胎 | 有 | 在 | 一个 | 冬天 |

[lɑ:dʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] .

| lodge | in | the | big | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小屋 | 在 | 这 | 大的 | 树林 | . |

还有这对双胞胎在大森林里的冬季小屋里度过的许多美好时光和冒险经历。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

| THE | BOBBSEY | TWINS | ON | A | HOUSEBOAT |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 在 | 一个 | 船屋 |

鲍勃西双胞胎在船屋上

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [əb'teinz] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [goʊ] [ɔ:f] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tʊr] .

| Mr | . | Bobbsey | obtains | a | houseboat | , | and | the | whole | family | go | off | on | a | tour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 获得 | 一个 | 船屋 | , | 和 | 这 | 所有的 | 家庭 | 去 | 离开 | 在 | 一个 | 旅游 | . |

鲍勃西先生买了一艘船屋，全家一起乘船游览。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]

| THE | BOBBSEY | TWINS | AT | MEADOW | BROOK |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 在 | 草地 | 溪 |

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fɑ:rm] [ə'gen] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd]

| The | young | folks | visit | the | farm | again | and | have | plenty | of | good | times | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 各位 | 访问 | 这 | 农场 | 再次 | 和 | 有 | 很多 | 的 | 好的 | 时代 | 和 |

['sevrəl] [əd'ventʃəz] .

| several | adventures | . |
|---|---|---|
| 一些 | 冒险 | . |

年轻人再次来到农场，度过了许多美好时光，并经历了一些冒险。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

| THE | BOBBSEY | TWINS | AT | HOME |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 在 | 家 |

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] [twɪnz] [get] ['ɪntuː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] — ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| The | twins | get | into | all | sorts | of | trouble | — | and | out | again | — | also | bring | aid | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双胞胎 | 得到 | 进入 | 全部 | 排序 | 的 | 麻烦 | — | 和 | 出去 | 再次 | — | 还 | 带来 | 援助 | 到 | 一个 |

[pʊr] ['fæməli] .

| poor | family | . |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 家庭 | . |

这对双胞胎惹出了各种各样的麻烦，但又都摆脱了麻烦，还帮助了一个贫困家庭。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

| Grosset | & | Dunlap | , | Publishers | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗塞特 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] ['sɪriːz]

| THE | GIRLS | OF | CENTRAL | HIGH | SERIES |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 的 | 中央 | 高的 | 系列 |

中央高中女生系列

[baɪ] ['gɜːrtruːd] ['dʌbljuː] . ['mɔːrɪsən]

| By | GERTRUDE | W | . | MORRISON |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 格特鲁德 | W | . | 莫里森 |

作者：格特鲁德·W·莫里森

12mo .

| 12mo | . |
|---|---|
| 12mo | . |

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

| BOUND | IN | CLOTH | . |
|---|---|---|---|
| 边界 | 在 | 布 | . |

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

| ILLUSTRATED | . |
|---|---|
| 插图 | . |

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

| UNIFORM | STYLE | OF | BINDING | . |
|---|---|---|---|---|
| 制服 | 风格 | 的 | 结合 | . |

装订方式统一。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

| Here | is | a | series | full | of | the | spirit | of | high | school | life | of | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 系列 | 满的 | 的 | 这 | 精神 | 的 | 高的 | 学校 | 生活 | 的 | 到 | - | 天 | . |

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ɑːr; ər] ['riːəl] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]

| The | girls | are | real | flesh | - | and | - | blood | characters | , | and | we | follow | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 是 | 真实的 | 肉 | - | 和 | - | 血 | 人物 | , | 和 | 我们 | 跟随 | 他们 |

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .

| with | interest | in | school | and | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兴趣 | 在 | 学校 | 和 | 出去 | . |

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [kən'testid] [mætʃɪz] [ɑːn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

| There | are | many | contested | matches | on | track | and | field | , | and | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 有争议的 | 比赛 | 在 | 追踪 | 和 | 场地 | , | 和 | 在 | 这 | 水 | , |

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [steɪdʒ] .

| as | well | as | doings | in | the | classroom | and | on | the | school | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 行为 | 在 | 这 | 课堂 | 和 | 在 | 这 | 学校 | 阶段 | . |

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːl] [kliːn] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

| There | is | plenty | of | fun | and | excitement | , | all | clean | , | pure | and | wholesome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 的 | 乐趣 | 和 | 激动 | , | 全部 | 干净的 | , | 纯的 | 和 | 健康 | . |

这里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

| THE | GIRLS | OF | CENTRAL | HIGH |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 的 | 中央 | 高的 |

中央高中的女生们

[ɔːr] ['raɪvlz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ 'ɔnəz ] .

| Or | Rivals | for | all | Honors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 竞争对手 | 为了 | 全部 | 荣誉 | . |

或者说，是所有荣誉的有力竞争者。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] , [fʊl] [ʌv; əv][fæn] ,

| A | stirring | tale | of | high | school | life | , | full | of | fan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 搅拌 | 故事 | 的 | 高的 | 学校 | 生活 | , | 满的 | 的 | 扇子 | , |

一个激动人心的高中生活故事，充满了粉丝的热情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

| with | a | touch | of | mystery | and | a | strange | initiation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 触碰 | 的 | 神秘 | 和 | 一个 | 奇怪的 | 引发 | . |

带着一丝神秘感和奇特的入会仪式。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

| THE | GIRLS | OF | CENTRAL | HIGH |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 的 | 中央 | 高的 |

中央高中的女生们

[ɑːn] [leɪk] ['luːnə]

| ON | LAKE | LUNA |
|---|---|---|
| 在 | 湖 | 月亮 |

在卢纳湖

[ɔːr][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wʌn] .

| Or | The | Crew | That | Won | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 全体人员 | 那 | 韩元 | . |

或者说，是那支获胜的队伍。

['telɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [spɔːrts] [ænd; ənd] [fʌn] [gə'lɔːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .

| Telling | of | water | sports | and | fun | galore | , | and | of | fine | times | in | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 的 | 水 | 运动的 | 和 | 乐趣 | 数不胜数 | , | 和 | 的 | 美好的 | 时代 | 在 | 营 | . |

讲述了水上运动和各种乐趣，以及在营地度过的美好时光。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [æt; ət] ['bæskɪtbɔːl]

| THE | GIRLS | OF | CENTRAL | HIGH | AT | BASKETBALL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 的 | 中央 | 高的 | 在 | 篮球 |

中央高中的女子篮球队

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪm'neɪziəm] ['mɪstəri] .

| Or | The | Great | Gymnasium | Mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 伟大的 | 健身房 | 神秘 | . |

或者说，体育馆大谜团。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests][æt; ət] ['bæskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ɪn]

| Here | we | have | a | number | of | thrilling | contests | at | basketball | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 有 | 一个 | 数字 | 的 | 惊险 | 比赛 | 在 | 篮球 | 和 | 在 |

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

| addition | , |
|---|---|
| 添加 | , |

这里有许多激动人心的篮球比赛，此外，

[ðə; ði] ['sɑːlvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɑːðərd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər]

| the | solving | of | a | mystery | which | had | bothered | the | high | school | authorities | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决 | 的 | 一个 | 神秘 | 哪个 | 有 | 烦恼 | 这 | 高的 | 学校 | 当局 | 为了 |

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

| a | long | while | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 尽管 | . |

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ]

| THE | GIRLS | OF | CENTRAL | HIGH | ON | THE | STAGE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 的 | 中央 | 高的 | 在 | 这 | 阶段 |

中央高中的女生们在舞台上

[ɔːr][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .

| Or | The | Play | That | Took | the | Prize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 玩 | 那 | 拿 | 这 | 奖 | . |

或者说，那部获奖剧作。

[haʊ] [ðə; ði]['gɜːlz] [went] [ɪn][fɔːr; fər] [θiː'ætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]

| How | the | girls | went | in | for | theatricals | and | how | one | of | them | wrote | a | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 女孩们 | 去 | 在 | 为了 | 戏剧 | 和 | 如何 | 一 | 的 | 他们 | 写道 | 一个 | 玩 |

[wɪtʃ] ['æftərwərd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]

| which | afterward | was | made | over | for | the | professional | stage | and | brought | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 之后 | 曾是 | 制成 | 超过 | 为了 | 这 | 专业的 | 阶段 | 和 | 带来 | 在 |

[sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mʌni] .

| some | much | - | needed | money | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 很多 | - | 需要 | 钱 | . |

这些女孩是如何投身戏剧事业的，其中一位女孩还创作了一部剧本，后来这部剧本被改编成专业舞台剧，并带来了急需的资金。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

| THE | GIRLS | OF | CENTRAL | HIGH |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 的 | 中央 | 高的 |

中央高中的女生们

[ɑːn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld]

| ON | TRACK | AND | FIELD |
|---|---|---|---|
| 在 | 追踪 | 和 | 场地 |

田径运动

[ɔːr][ðə; ði][gɜːrl] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [liːg]

| Or | The | Girl | Champions | of | the | School | League |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 女孩 | 冠军 | 的 | 这 | 学校 | 联盟 |

或者说，是学校联赛的女子冠军

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [æθ'letɪks] [ɪn][ðer; ðər][moʊst] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

| This | story | takes | in | high | school | athletics | in | their | most | approved | and | up | - | to | - | date |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 需要 | 在 | 高的 | 学校 | 竞技 | 在 | 他们的 | 最多 | 得到正式认可的 | 和 | 向上 | - | 到 | - | 日期 |

['fæʃ(ə)n] .

| fashion | . |
|---|---|
| 时尚 | . |

这个故事以最权威、最新的方式展现了高中体育运动。

[fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

| Full | of | fun | and | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 乐趣 | 和 | 激动 | . |

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp]

| THE | GIRLS | OF | CENTRAL | HIGH | IN | CAMP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 的 | 中央 | 高的 | 在 | 营 |

中央高中的女生们在营地

[ɔ:r][ðə; ði][oʊld] [prə'fɛsɜ-z] ['si:krət] .

| Or | The | Old | Professor's | Secret | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 老的 | 教授们 | 秘密 | . |

或者说，是老教授的秘密。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [went] ['kæmpɪŋ] [ɑ:n]['eɪkɔ:rn]['aɪlənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['boʊtɪŋ]

| The | girls | went | camping | on | Acorn | Island | and | had | a | delightful | time | at | boating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 去 | 野营 | 在 | 橡子 | 岛 | 和 | 有 | 一个 | 愉快 | 时间 | 在 | 划船 |

,

,

,

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['pɪknɪk] ['pɑ:rtiz] .

| swimming | and | picnic | parties | . |
|---|---|---|---|---|
| 游泳 | 和 | 野餐 | 各方 | . |

游泳和野餐聚会。

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]

| Grosset | & | Dunlap | , | Publishers | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗塞特 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] ['sɪri:z]

| THE | OUTDOOR | CHUMS | SERIES |
|---|---|---|---|
| 这 | 户外的 | 朋友们 | 系列 |

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] [ 'kwinsi ] ['ælən]

| By | CAPTAIN | QUINCY | ALLEN |
|---|---|---|---|
| 经过 | 队长 | 昆西 | 艾伦 |

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [tʃʌmz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,

| The | outdoor | chums | are | four | wide | - | awake | lads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 户外的 | 朋友们 | 是 | 四 | 宽的 | - | 醒 | 小伙子们 | , |

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] ['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [leɪk] .

| sons | of | wealthy | men | of | a | small | city | located | on | a | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子们 | 的 | 富裕 | 男人 | 的 | 一个 | 小的 | 城市 | 位于 | 在 | 一个 | 湖 | . |

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

| The | boys | love | outdoor | life | , | and | are | greatly | interested | in | hunting | , | fishing | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 爱 | 户外的 | 生活 | , | 和 | 是 | 非常 | 感兴趣的 | 在 | 打猎 | , | 钓鱼 | , | 和 |

['pɪktʃər] ['teɪkɪŋ] .

| picture | taking | . |
|---|---|---|
| 图片 | 采取 | . |

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['moʊtər]['saɪkəlz] , ['moʊtər]['boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| They | have | motor | cycles | , | motor | boats | , | canoes | , | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 发动机 | 循环 | , | 发动机 | 船 | , | 独木舟 | , | ETC | . | , |

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [və'keɪʃənz] [goʊ] ['evriwer] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ]

| and | during | their | vacations | go | everywhere | and | have | all | sorts | of | thrilling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 他们的 | 假期 | 去 | 到处 | 和 | 有 | 全部 | 排序 | 的 | 惊险 |

[əd'ventʃəz] .

| adventures | . |
|---|---|
| 冒险 | . |

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ][tuː; tə] [fɪʃ] ,

| The | stories | give | full | directions | for | camping | out | , | how | to | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 给 | 满的 | 方向 | 为了 | 野营 | 出去 | , | 如何 | 到 | 鱼 | , |

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]

| how | to | hunt | wild | animals | and | prepare | the | skins | for | stuffing | , | how | to | manage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 打猎 | 荒野 | 动物 | 和 | 准备 | 这 | 皮肤 | 为了 | 馅 | , | 如何 | 到 | 管理 |

[ə; eɪ] [kə'nuː] ,

| a | canoe | , |
|---|---|---|
| 一个 | 独木舟 | , |

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| how | to | swim | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 游泳 | , | ETC | . |

如何游泳等等。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

| Full | of | the | spirit | of | outdoor | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 这 | 精神 | 的 | 户外的 | 生活 | . |

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz]

| THE | OUTDOOR | CHUMS |
|---|---|---|
| 这 | 户外的 | 朋友们 |

户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

| Or | The | First | Tour | of | the | Rod | , | Gun | and | Camera | Club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 第一的 | 旅游 | 的 | 这 | 杆 | , | 枪 | 和 | 相机 | 俱乐部 | . |

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

| THE | OUTDOOR | CHUMS | ON | THE | LAKE |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 户外的 | 朋友们 | 在 | 这 | 湖 |

湖上的户外伙伴

[ɔːr] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɑːn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .

| Or | Lively | Adventures | on | Wildcat | Island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 热闹 | 冒险 | 在 | 野猫 | 岛 | . |

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

| THE | OUTDOOR | CHUMS | IN | THE | FOREST |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 户外的 | 朋友们 | 在 | 这 | 森林 |

森林里的户外伙伴

[ɔːr] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [oʊk] [rɪdʒ] .
**Or Laying the Ghost of Oak Ridge .**
或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌlf]
**THE OUTDOOR CHUMS ON THE GULF**
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔːr] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːnɪst] .
**Or Rescuing the Lost Balloonists .**
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['æftər] [bɪg] [geɪm]
**THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME**
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔːr] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
**Or Perilous Adventures in the Wilderness .**
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
**THE OUTDOOR CHUMS ON A HOUSEBOAT**
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔːr] [ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
**Or The Rivals of the Mississippi .**
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
**THE OUTDOOR CHUMS IN THE BIG WOODS**
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔːr] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['hʌntərz] [æt; ət] ['lʌmbər] [rʌn] .
**Or The Rival Hunters at Lumber Run .**
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
**THE OUTDOOR CHUMS AT CABIN POINT**
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔːr] [ðə; ði] ['goʊldən] [kʌp] ['mɪstəri] .
**Or The Golden Cup Mystery .**
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

12mo .
**12mo .**
12mo .

12个月

['ævərɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .
**Averaging 240 pages .**
平均值 - 页面 .

平均每本240页。

| ['ɪləstreɪtɪd] | . |
|---|---|
| **Illustrated** | **.** |
| 插图 | . |

插图。

| ['hænsəmli] | [baʊnd] | [ɪn] | [klɔːθ] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Handsomely** | **bound** | **in** | **Cloth** | **.** |
| 英俊地 | 边界 | 在 | 布 | . |

精装布面。

| ['grɑːsɪt] | & | ['dʌnlæp] | , | ['pʌblɪʃərz] | , | [nuː] | [jɔːk] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Grosset** | **&** | **Dunlap** | **,** | **Publishers** | **,** | **New** | **York** |
| 格罗塞特 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

| [-] | [noʊts] |
|---|---|
| **Transcriber's** | **Notes** |
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

| ['ɑːbviəs] | [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] | ['erərz] | [rɪ'per] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Obvious** | **punctuation** | **errors** | **repaired** | **.** |
| 明显的 | 标点 | 错误 | 已修复 | . |

已修正明显的标点错误。

| [ðə; ði] | [rɪ'meɪnɪŋ] | [kə'rekʃnz] | [meɪd] | [ɑːr; ər] | ['ɪndɪkeɪtɪd] | [baɪ] | ['dɑːtɪd] | [laɪnz] | ['ʌndər] | [ðə; ði] | [kə'rekʃnz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **remaining** | **corrections** | **made** | **are** | **indicated** | **by** | **dotted** | **lines** | **under** | **the** | **corrections** | **.** |
| 这 | 其余的 | 更正 | 制成 | 是 | 表明的 | 经过 | 虚线 | 线条 | 在下面 | 这 | 更正 | . |

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

| [skroʊl][ðə; ði] | [maʊs] | ['oʊvər][ðə; ði] | [wɜːrd] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | [ə'rɪdʒən(ə)l] | [tekst] | [wɪl] | [ə'pɪr] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Scroll** | **the** | **mouse** | **over** | **the** | **word** | **and** | **the** | **original** | **text** | **will** | **appear** | **.** |
| 滚动 | 这 | 老鼠 | 超过 | 这 | 单词 | 和 | 这 | 原来的 | 文本 | 将要 | 出现 | . |

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神